叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(tom Swift And His Sky Racer; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **SKY** **RACER**
汤姆 迅速 和 他的 天空 赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
The **Quickest** **Flight** **on** **Record**
这 最快 航班 在 记录

史上最快飞行

[baɪ]
By
经过

经过

['vɪktə(r)] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ][ðə; ði] [praɪz] ['ɒfə(r)]
I **The** **Prize** **Offer**
我 这 奖 提供

奖品优惠

[ˌaɪ 'aɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ɪl]
II **Mr** **.** **Swift** **Is** **Ill**
二 先生 . 迅速 是 患病的

第二章 斯威夫特先生生病了

[θriː][ðə; ði][plænz] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
III **The** **Plans** **Disappear**
三、 这 计划 消失

三、计划消失了

[ˌaɪ 'viː] ['æŋkʃəs] [deɪz]
IV **Anxious** **Days**
第四 焦虑的 天

IV 焦虑的日子

[viː] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsə(r)]
V **Building** **the** **Sky** **Racer**
V 建筑 这 天空 赛车手

建造天空赛车

['sɪksθ] ['ændi] [foʊgɝ] [wɪl] ['kɒntest]

VI	Andy	Foger	Will	Contest
六年级	安迪	福格	将要	竞赛

第六届安迪·福格将参加比赛

[sevn] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [klu:]

VII	Seeking	a	Clue
七	寻求	一个	线索

第七章 寻找线索

[eɪtθ][ðə; ði] ['empti] [ʃed]

VIII	The	Empty	Shed
八	这	空的	棚

第八章 空棚

[ɪks] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt]

IX	A	Trial	Flight
第九章	一个	审判	航班

第九章 试飞

[eks][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪn'tru:də(r)]

X	A	Midnight	Intruder
X	一个	午夜	入侵者

XA 午夜入侵者

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tɒm] [ɪz] [hɜ:t]

XI	Tom	Is	Hurt
十一	汤姆	是	伤害

十一汤姆受伤了

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [mɪs] ['nestər] [kɔ:lz]

XII	Miss	Nestor	Calls
十二	错过	内斯特	呼叫

十二、内斯特小姐来电

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð] ['ændi]

XIII	A	Clash	with	Andy
十三	一个	冲突	和	安迪

XIII 与安迪的冲突

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ðə; ði] [greɪt] [test]

XIV	The	Great	Test
十四	这	伟大的	测试

第十四章 大考验

['ɛks'vi:][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

XV	A	Noise	in	the	Night
十五	一个	噪音	在	这	夜晚

十五、夜里的噪音

[ˌɛks'vi:'aɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['faɪə(r)]

XVI	A	Mysterious	Fire
十六	一个	神秘	火

第十六章 一场神秘的火灾

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [wɜ:s]

XVII	Mr	.	Swift	Is	Worse
十七	先生	.	迅速	是	更糟

第十七章 斯威夫特先生更糟

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ]

XVIII	The	Broken	Bridge
十八	这	破碎的	桥

第十八章 断桥

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ə; eɪ] ['nɜːvi] ['spɛʃəlɪst]

XIX	A	Nervy	Specialist
十九	一个	紧张	专家

十九、神经质专家

['eks 'eks][dʒʌst][ɪn] [taɪm]

XX	Just	in	Time
xx	只是	在	时间

XX 及时

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] " [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

XXI	"	Will	He	Live	?
二十一	"	将要	他	居住	?

XXI “他会活下来吗？”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt]

"	XXII	Off	to	the	Meet
"	二十二	离开	到	这	见面

“第二十二届集会”

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs]

The	Great	Race
这	伟大的	种族

伟大的比赛

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

XXIV	Won	by	a	Length
二十四	韩元	经过	一个	长度

第二十四届冠军，以一个马身优势获胜。

[ˌɛksˈɛksˈviː] [həʊm] [əˈgen] — [kənˈkluːʒn]

XXV	Home	Again	—	Conclusion
25	家	再次	—	结论

第二十五章 回家——结论

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

['tʃæptə(r)] [wʌn]

Chapter	One
章	一

第一章

[ðə; ði] [praɪz] ['ɒfə(r)]

The	Prize	Offer
这	奖	提供

奖品优惠

" [ɪz] [ðɪs] [tɒm] [swɪft] , [ðə; ði][ɪnˈventə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] ['eəʃɪp] ?

"	Is	this	Tom	Swift	,	the	inventor	of	several	airships	?
"	是	这	汤姆	迅速	,	这	发明者	的	一些	飞艇	?

“这位是发明了多艘飞艇的汤姆·斯威夫特吗？”

" [ðə; ðiˈ][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ðiˈ] [bel] [glɑːns, glænsˈ][æt; ət][ðə; ðiˈ] [juːθ] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]

"	The	man	who	had	rung	the	bell	glanced	at	the	youth	who	answered	his
"	这	男人	WHO	有	梯子	这	钟	瞥了一眼	在	这	青年	WHO	回答	他的

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

按铃的人瞥了一眼应召而来的年轻人。

" [jes] , [aɪm] [tɒm] [swɪft] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˈ][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	I'm	Tom	Swift	,	"	was	the	reply	.
"	是的	,	我是	汤姆	迅速	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，我是汤姆·斯威夫特，”对方回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	Did	you	wish	to	see	me	?	"
"	做过	你	希望	到	看	我	?	"

你想见我吗?

" [aɪ] [duː; də] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[aɪm] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] - , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['iːg(ə)l] [pɑːk] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

I'm	Mr	.	James	Gunmore	,	secretary	of	the	Eagle	Park	Aviation	Association	.
我是	先生	.	詹姆斯	-	,	秘书	的	这	鹰	公园	航空	协会	.

我是詹姆斯·冈莫尔先生，鹰园航空协会秘书。

[aɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [praɪz] ['kɒntest] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]

I	had	some	correspondence	with	you	about	a	prize	contest	we	are	going
我	有	一些	一致	和	你	关于	一个	奖	竞赛	我们	是	去

[tuː; tə][həʊld] .

to	hold	.
到	抓住	.

我之前曾就我们即将举办的有奖竞赛事宜与您有过一些通信。

[aɪ] [bɪ'liːv] — "

I	believe	—	"
我	相信	—	"

我相信——

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] ,

"	Oh	,	yes	,	I	remember	now	,
"	哦	,	是的	,	我	记住	现在	,

哦，对，我想起来了。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [smaɪld] ['plezntli] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)][ðə; ðiˈ][dɔː(r)][ɒv; əv]

"	and	the	young	inventor	smiled	pleasantly	as	he	opened	wider	the	door	of
"	和	这	年轻的	发明者	微笑	愉快	作为	他	打开	更广泛	这	门	的

[hɪz; ɪz] [həʊm] .

his	home	.
他的	家	.

年轻的发明家面带微笑，把家门开得更大了。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

"	Won't	you	come	in	?
"	惯于	你	来	在	?

你不进来吗?

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

My	father	will	be	glad	to	see	you	.
我的	父亲	将要	是	高兴的	到	看	你	.

我父亲会很高兴见到你。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eəʃɪp] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

He	**is**	**as**	**much**	**interested**	**in**	**airships**	**as**	**I**	**am**	**.**
他	是	作为	很多	感兴趣的	在	飞艇	作为	我	是	.

他和我一样对飞艇很感兴趣。

" [ænd; ənd] [tɒm] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪbrərɪ] ,

"	**And**	**Tom**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**library**	**,**
"	和	汤姆	引领	这	方式	到	这	图书馆	,

于是汤姆带头去了图书馆。

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n][sə'saɪətɪ][wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,

where	**the**	**secretary**	**of**	**the**	**aviation**	**society**	**was**	**soon**	**seated**	**in**	**a**	**big**	**,**
在哪里	这	秘书	的	这	航空	社会	曾是	很快	坐着	在	一个	大的	,

['kʌmftəb(ə)l] ['leðə(r)] [tʃeə(r)] .

comfortable	**leather**	**chair**	**.**
舒服的	皮革	椅子	.

航空协会的秘书很快就坐在了一张又大又舒服的皮椅上。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [mɔː(r)]

"	**I**	**thought**	**we**	**could**	**do**	**better**	**,**	**and**	**perhaps**	**come**	**to**	**some**	**decision**	**more**
"	我	想法	我们	可以	做	更好的	,	和	也许	来	到	一些	决定	更多的

['kwɪkli] ,

quickly	**,**
迅速地	,

“我认为我们可以做得更好，或许可以更快地做出决定。”

[ɪf] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [ˌkɔris'pɔndid] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . - .

if	**I**	**came**	**to**	**see**	**you**	**,**	**than**	**if**	**we**	**corresponded**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Gunmore**	**.**
如果	我	来了	到	看	你	,	比	如果	我们	对应	,	"	去	在	先生	.	-	.

“如果我来看你，或者如果我们通信的话，”冈莫尔先生继续说道。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] ['hævnt] [dɪ'stɜːbd] [juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃnz] ,

"	**I**	**hope**	**I**	**haven't**	**disturbed**	**you**	**at**	**any**	**of**	**your**	**inventions**	**,**
"	我	希望	我	还没有	不安	你	在	任何	的	你的	发明	,

“我希望我没有打扰到您的任何发明创造。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sekrət(ə)rɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [juːθ] .

"	**and**	**the**	**secretary**	**smiled**	**at**	**the**	**youth**	**.**
"	和	这	秘书	微笑	在	这	青年	.

秘书对着年轻人笑了笑。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[aɪm] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

I'm	**through**	**for**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
我是	通过	为了	到	-	天	,	"	回复	汤姆	.

“我今天就到此为止了，”汤姆回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	我是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [tʃʌm] , [ned] ['njuːtən] .

I	**thought**	**at**	**first**	**it**	**was**	**my**	**chum**	**,**	**Ned**	**Newton**	**.**
我	想法	在	第一的	它	曾是	我的	密友	,	内德	牛顿	.

我一开始以为是我的朋友内德·牛顿。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rʌnz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . "

He	generally	runs	over	in	the	evening	.	"
他	一般来说	跑步	超过	在	这	晚上	.	"

他通常晚上过来。

" ['aʊə(r)][sə'saɪəti] , [æz; əz][ai] [rəʊt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	Our	society	,	as	I	wrote	you	,	Mr	.	Swift	,
"	我们的	社会	,	作为	我	写道	你	,	先生	.	迅速	,

“正如我写信给您时所说，斯威夫特先生，我们的社会……”

[ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [miːt] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [pɑːk] ,

is	planning	to	hold	a	very	large	and	important	aviation	meet	at	Eagle	Park	,
是	规划	到	抓住	一个	非常	大的	和	重要的	航空	见面	在	鹰	公园	,

计划在鹰园举办一场规模盛大、意义重大的航空盛会。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] ['wɛstˌvɪl] , [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

which	is	a	suburb	of	Westville	,	New	York	State	.
哪个	是	一个	市郊	的	韦斯特维尔	,	新的	约克	状态	.

它是纽约州韦斯特维尔的一个郊区。

[wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] - [bɜːd] - [men] - [ðeə(r)] , [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)]

We	expect	to	have	all	the	prominent	'	bird	-	men	'	there	,	to	compete	for
我们	预计	到	有	全部	这	著名的	-	鸟	-	男人	-	那里	,	到	竞争	为了

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

我们预计所有著名的“鸟类专家”都会到场，角逐奖项。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

and	your	name	was	mentioned	.
和	你的	姓名	曾是	提及	.

你的名字也被提到了。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [rɪ'kɔːl] , ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə]['entə(r)] .

I	wrote	to	you	,	as	you	doubtless	recall	,	asking	if	you	did	not	care	to	enter	.
我	写道	到	你	,	作为	你	毫无疑问	记起	,	问	如果	你	做过	不是	关心	到	进入	.

"

"

"

你肯定还记得，我曾写信问你是否愿意加入。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [rəʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ][bɪg] ['eərəpleɪn] - ['dɪrɪdʒəbl] , [ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

"	And	I	think	I	wrote	you	that	my	big	aeroplane	-	dirigible	,	the	Red	Cloud	,
"	和	我	思考	我	写道	你	那	我的	大的	飞机	-	飞船	,	这	红色的	云	,

“我想我曾写信告诉你，我的大型飞机飞艇，‘红云号’，

[wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ə'læskə] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][trɪp][wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs]

was	destroyed	in	Alaska	,	during	a	recent	trip	we	made	to	the	caves	of	ice
曾是	损毁	在	阿拉斯加州	,	期间	一个	最近的	旅行	我们	制成	到	这	洞穴	的	冰

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

在最近一次我们去阿拉斯加冰洞旅行期间，它被摧毁了。

['ɑːftə(r)][gəʊld] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

after	gold	,	"	replied	Tom	.
后	金子	,	"	回复	汤姆	.

“除了黄金，”汤姆回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - , " [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊə(r)] [kə'mɪti] [wɒz; wəz]
" Yes , you did , " admitted Mr . Gunmore , " and while our committee was
" 是的 , 你 做过 , " 承认 先生 . - , " 和 尽管 我们的 委员会 曾是
['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ,
very sorry to hear that ,
非常 对不起 到 听到 那 ,

“是的，你的确这么做了，”冈莫尔先生承认道，“虽然我们委员会对此深感遗憾，

[wiː; wi] [həʊpt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][eə(r)][krɑːft] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['entə(r)][æt; ət]['aʊə(r)]
we hoped you might have some other air craft that you could enter at our
我们 希望 你 可能 有 一些 其他 空气 工艺 那 你 可以 进入 在 我们的
[miːt] .
meet .
见面 .

我们希望您能有其他飞机参加我们的比赛。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
We want to make it as complete as possible ,
我们 想 到 制作 它 作为 完全的 作为 可能的 ,

我们希望尽可能做到完善。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ən'les] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪft]
and we all feel that it would not be so unless we had a Swift
和 我们 全部 感觉 那 它 会 不是 是 所以 除非 我们 有 一个 迅速
['eərəpleɪn] [ðeə(r)] . "
aeroplane there . "
飞机 那里 . "

我们都觉得，如果没有一架Swift公司的飞机在那里，事情就不会这样发展下去。”

" [ɪts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , " [ri'mɑːk] [tɒm] ,
" It's very kind of you to say so , " remarked Tom ,
" 它是 非常 种类 的 你 到 说 所以 , " 评论 汤姆 ,

“您这么说真是太客气了，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [maɪ][bɪg][krɑːft][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ai] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ai][kʊd; kəd]['entə(r)] . "
" but since my big craft was destroyed I really have nothing I could enter . "
" 但 自从 我的 大的 工艺 曾是 损毁 我 真的 有 没有什么 我 可以 进入 . "

“但是我的大型飞船被毁后，我真的没有任何东西可以进入了。”

" ['hævnt] [juː; jʊ][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?
" Haven't you an aeroplane of any kind ?
" 还没有 你 一个 飞机 的 任何 种类 ?

你们难道没有一架飞机吗?

[ai] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)] .
I made this trip especially to get you to enter .
我 制成 这 旅行 尤其 到 得到 你 到 进入 .

我特地来这里就是为了让你参加。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] ?
Haven't you anything in which you could compete for the prizes ?
还没有 你 任何事物 在 哪个 你 可以 竞争 为了 这 奖品 ?

难道你没有参加任何可以赢取奖项的比赛吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['dɪstəns] [flaɪts] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]
There are several to be offered , some for distance flights , some for
那里 是 一些 到 是 提供 , 一些 为了 距离 航班 , 一些 为了
['æltɪtjuːd] ,
altitude ,
高度 ,

有多种航班可供选择，有些适合长途飞行，有些适合高空飞行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [krɑːft] .

and	the	largest	,	ten	thousand	dollars	,	for	the	speediest	craft	.
和	这	最大	,	十	千	美元	,	为了	这	速度最快	工艺	.

其中，最快的船只奖金高达一万美元。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz][ðə; ði][grænd] [praɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [flaɪt]

Ten	thousand	dollars	is	the	grand	prize	,	to	be	awarded	for	the	quickest	flight
十	千	美元	是	这	盛大	奖	,	到	是	获奖	为了	这	最快	航班

[ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . "

on	record	.	"
在	记录	.	"

一万美元是最高奖金，将颁发给创纪录的最快飞行者。

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [tɒm] ,

"	I	surely	would	like	to	try	for	that	,	"	said	Tom	,
"	我	一定	会	喜欢	到	尝试	为了	那	,	"	说	汤姆	,

“我当然很想尝试一下，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][krɑːft][ai][hæv; həv][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] , [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	the	only	craft	I	have	is	a	small	monoplane	,	the	Butterfly	,	I	call	it	,
"	但	这	仅有的	工艺	我	有	是	一个	小的	单平面	,	这	蝴蝶	,	我	称呼	它	,

但我唯一的飞行器是一架小型单翼飞机，我称它为“蝴蝶”。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['spiːdi] ,

and	while	it	is	very	speedy	,
和	尽管	它	是	非常	迅速	,

虽然它的速度非常快，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [əd'vɑːnsɪz] [meɪd] [ɪn] ['eərəpleɪn] [kən'strʌkʃn] [sɪns] [ai] [meɪd] [maɪn] [ðæt]

there	have	been	such	advances	made	in	aeroplane	construction	since	I	made	mine	that
那里	有	到过	这样的	进展	制成	在	飞机	建造	自从	我	制成	矿	那

[ai][fɪə(r)][ai] [wʊd] [biː; bi] ['dɪstənst] [ɪf] [ai] [ɻ'eɪsd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

I	fear	I	would	be	distanced	if	I	raced	in	her	.
我	害怕	我	会	是	保持距离	如果	我	比赛	在	她	.

自从我造出我的飞机以来，飞机制造技术已经取得了如此巨大的进步，我担心如果我驾驶我的飞机参加比赛，我会被远远甩在后面。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "

And	I	wouldn't	like	that	.	"
和	我	不会	喜欢	那	.	"

我不喜欢那样。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . -

"	No	,	"	agreed	Mr	.	Gunmore	.
"	不	,	"	同意	先生	.	-	.

“不，”冈莫尔先生同意道。

" [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[stɪl] , [ai][duː; də] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)] .

Still	,	I	do	wish	we	could	induce	you	to	enter	.
仍然	,	我	做	希望	我们	可以	诱导	你	到	进入	.

不过，我还是希望我们能让你进来。

[ai][dəʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [kɑːd] .

I	don't	mind	telling	you	that	we	consider	you	a	drawing	-	card	.
我	不	头脑	讲述	你	那	我们	考虑	你	一个	绘画	-	卡片	.

我不介意告诉你，我们认为你很有吸引力。

[kænt] [wiː; wi] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [wei] ? "

Can't	we	induce	you	,	some	way	?	"
不能	我们	诱导	你	,	一些	方式	?	"

我们难道不能想办法诱导你吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

"	I'm	afraid	not	.
"	我是	害怕的	不是	.

“恐怕不是。

[ai] ['hævnt] ['eni] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] — "

I	haven't	any	machine	which	—	"
我	还没有	任何	机器	哪个	—	"

我没有那种机器——”

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['iːgəli] .

"	Look	here	!	"	exclaimed	the	secretary	eagerly	.
"	看	这里	!	"	惊呼	这	秘书	急切地	.

“看这里！”秘书急切地喊道。

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] ['entə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [miːt] ?

"	Why	can't	you	build	a	special	aeroplane	to	enter	in	the	next	meet	?
"	为什么	不能	你	建造	一个	特别的	飞机	到	进入	在	这	下一个	见面	?

为什么你不能造一架特制的飞机参加下一届比赛呢?

[jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [jet] .

You'll	have	plenty	of	time	,	as	it	doesn't	come	off	for	three	months	yet	.
你会	有	很多	的	时间	,	作为	它	不	来	离开	为了	三	几个月	然而	.

你时间很充裕，因为还要三个月才能卸掉。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'rendʒmənts] .

We	are	only	making	the	preliminary	arrangements	.
我们	是	仅有的	制作	这	初步的	安排	.

我们只是在做初步安排。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ɪn] [sep'tembə(r)] .

It	is	now	June	,	and	the	meet	is	scheduled	for	early	in	September	.
它	是	现在	六月	,	和	这	见面	是	已安排	为了	早期的	在	九月	.

现在是六月，比赛定于九月初举行。

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['eərəpleɪn] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ?

Couldn't	you	build	a	new	and	speedy	aeroplane	in	that	time	?
不能	你	建造	一个	新的	和	迅速	飞机	在	那	时间	?

难道你在那段时间里造不出一架新型的高速飞机吗?

" ['iːgəli] ['mɪstə(r)] . - ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Eagerly	Mr	.	Gunmore	waited	for	the	answer	.
"	急切地	先生	.	-	等待	为了	这	回答	.

冈莫尔先生焦急地等待着答案。

[tɒm] [swɪft] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Tom	Swift	seemed	to	be	considering	it	.
汤姆	迅速	似乎	到	是	考虑	它	.

汤姆·斯威夫特似乎正在考虑这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['braɪtnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt]

There	was	an	increased	brightness	to	his	eyes	,	and	one	could	tell	that
那里	曾是	一个	增加	亮度	到	他的	眼睛	,	和	一	可以	告诉	那

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] .

he	was	thinking	deeply	.
他	曾是	思维	深	.

他的眼神更加明亮，看得出来他正在认真思考。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [sɔ:t] [tu:; tə] [klɪntʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] .

The	secretary	sought	to	clinch	his	argument	.
这	秘书	寻求	到	成交	他的	争论	.

秘书试图巩固自己的论点。

" [ai] [bɪ'li:v] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

"	I	believe	,	from	what	I	have	heard	of	your	work	in	the	past	,
"	我	相信	,	从	什么	我	有	听到	的	你的	工作	在	这	过去的	,

“根据我过去对您作品的了解，我相信……”

[ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][praɪz] ,

that	you	could	build	an	aeroplane	which	would	win	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	,
那	你	可以	建造	一个	飞机	哪个	会	赢	这	十	-	千	-	美元	奖	,

" [hi:; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

“你可以造一架飞机，赢得一万美元的奖金，”他继续说道。

" [ai] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [wɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [səʊ][ai] [θɪŋk] ,

"	I	would	be	very	glad	if	you	did	win	it	,	and	,	so	I	think	,
"	我	会	是	非常	高兴的	如果	你	做过	赢	它	,	和	,	所以	我	思考	,

“如果你赢了，我会非常高兴，所以我觉得……”

[wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'i:][ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] .

would	be	the	gentlemen	associated	with	me	in	this	enterprise	.
会	是	这	先生们	联系	和	我	在	这	企业	.

就是与我一起从事这项事业的各位先生。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [ju:θ] [wɪn] [ðə; ði][grænd] [praɪz] .

It	would	be	fine	to	have	a	New	York	State	youth	win	the	grand	prize	.
它	会	是	美好的	到	有	一个	新的	约克	状态	青年	赢	这	盛大	奖	.

如果纽约州的一名青少年赢得大奖，那就太好了。

[kʌm] , [tɒm] [swɪft] , [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [krɑ:ft] , [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] !

Come	,	Tom	Swift	,	build	a	special	craft	,	and	enter	the	contest	!
来	,	汤姆	迅速	,	建造	一个	特别的	工艺	,	和	进入	这	竞赛	!

来吧，汤姆·斯威夫特，造一艘特别的船，参加比赛吧！

" [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] ['fʊtsteps] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

"	As	he	paused	for	an	answer	footsteps	were	heard	coming	along	the
"	作为	他	暂停	为了	一个	回答	脚步声	是	听到	未来	沿着	这

[hɔ:l] ,

hall	,
大厅	,

“当他停下来等待答案时，听到走廊里传来脚步声。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][æn; ən][eɪdʒd] ['dʒentlmən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .

and	a	moment	later	an	aged	gentleman	opened	the	door	of	the	library	.
和	一个	片刻	之后	一个	老年人	绅士	打开	这	门	的	这	图书馆	.

片刻之后，一位老先生打开了图书馆的门。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , [tɒm] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['kʌmpəni] .

Excuse	me	,	Tom	,	"	he	said	,	"	I	didn't	know	you	had	company	.
原谅	我	,	汤姆	,	"	他	说	,	"	我	没有	知道	你	有	公司	.

“对不起，汤姆，”他说，“我不知道你家有客人。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

"	And	he	was	about	to	withdraw	.
"	和	他	曾是	关于	到	提取	.

“他正准备撤退。”

" [doʊnt][gəʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	Don't	go	,	father	,	"	said	Tom	.
"	不	去	,	父亲	,	"	说	汤姆	.

“别走，父亲，”汤姆说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	will	be	as	much	interested	in	this	as	I	am	.
"	你	将要	是	作为	很多	感兴趣的	在	这	作为	我	是	.

“你会和我一样对此感兴趣。”

[ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['iːg(ə)l] [pɑːk] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

This	is	Mr	.	Gunmore	,	of	the	Eagle	Park	Aviation	Association	.
这	是	先生	.	-	,	的	这	鹰	公园	航空	协会	.

这位是鹰园航空协会的冈莫尔先生。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . - . "

This	is	my	father	,	Mr	.	Gunmore	.	"
这	是	我的	父亲	,	先生	.	-	.	"

这是我父亲，冈莫尔先生。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [spəʊk] [ðə; ðiˈ]['sekrət(ə)ri] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ðiˈ][eɪdʒd]

"	I've	heard	of	you	,	"	spoke	the	secretary	as	he	shook	hands	with	the	aged
"	我已经	听到	的	你	,	"	辐	这	秘书	作为	他	摇晃	双手	和	这	老年人

[ɪn'ventə(r)] .

inventor	.
发明者	.

“我听说过你，”秘书一边说着，一边与这位年迈的发明家握手。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæv; həv] [meɪd] , [ɪn] [ˌeərə'nɔːtɪks] , [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

"	You	and	your	son	have	made	,	in	aeronautics	,	a	name	to	be	proud
"	你	和	你的	儿子	有	制成	,	在	航空学	,	一个	姓名	到	是	自豪的

[ɒv; əv] . "

of	.	"
的	.	"

“你和你的儿子在航空领域取得了令人骄傲的成就。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [stɪl] ['fɑːðə(r)] , [dæd] , " [brəʊk] [ɪn][ðə; ðiˈ] [juːθ] .

"	And	he	wants	us	to	go	still	farther	,	dad	,	"	broke	in	the	youth	.
"	和	他	想要	我们	到	去	仍然	更远	,	爸爸	,	"	打破	在	这	青年	.

“爸爸，他还想让我们走得更远，”年轻人断断续续地说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['speʃəli] ['spiːdi] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ten]

"	He	wants	me	to	build	a	specially	speedy	aeroplane	,	and	race	for	ten
"	他	想要	我	到	建造	一个	特别	迅速	飞机	,	和	种族	为了	十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

thousand	dollars	.	"
千	美元	.	"

“他想让我造一架速度特别快的飞机，然后参加比赛，奖金一万美元。”

" [hʌm] ! " [mjuːzd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Hum	!	"	mused	Mr	.	Swift	.
"	哼	!	"	沉思	先生	.	迅速	.

“嗯！”斯威夫特先生沉思道。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; dəˈ][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ?

"	Well	,	are	you	going	to	do	it	,	Tom	?
"	出色地	,	是	你	去	到	做	它	,	汤姆	?

“那么，你打算这么做吗，汤姆？”

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .

Seems	**to**	**me**	**you**	**ought**	**to**	**take**	**a**	**rest**	**.**
似乎	到	我	你	应该	到	拿	一个	休息	.

我觉得你应该休息一下。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [biːn] [bæk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][gəʊld] - [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [əˈlæskə] [lɒŋ] [ɪˈnʌf]

You	**haven't**	**been**	**back**	**from**	**your**	**gold**	**-**	**hunting**	**trip**	**to**	**Alaska**	**long**	**enough**
你	还没有	到过	后退	从	你的	金子	-	打猎	旅行	到	阿拉斯加州	长的	足够的

[tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] ,

to	**more**	**than**	**catch**	**your**	**breath**	**,**
到	更多的	比	抓住	你的	气息	,

你从阿拉斯加淘金回来还没多久，还没来得及好好喘口气呢。

[ænd; ənd] [naʊ] — "

and	**now**	**—**	**"**
和	现在	—	"

现在——”

" [əʊ] , [hiː; hi] [ˈdʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [raɪt] [əˈweɪ] , " [ˈiːgəli] [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstə(r)] .

"	**Oh**	**,**	**he**	**doesn't**	**have**	**to**	**go**	**in**	**this**	**right**	**away**	**,**	**"**	**eagerly**	**explained**	**Mr**	**.**
"	哦	,	他	不	有	到	去	在	这	正确的	离开	,	"	急切地	解释	先生	.

-

Gunmore	**.**
-	.

“哦，他不必马上进去，”冈莫尔先生急切地解释道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [krɑːft] . "

"	**There**	**is**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**make**	**a**	**new**	**craft**	**.**	**"**
"	那里	是	很多	的	时间	到	制作	一个	新的	工艺	.	"

“有的是时间去制作一件新的手工艺品。”

" [wel] , [tɒm] [kæn; kən][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**Tom**	**can**	**do**	**as**	**he**	**likes**	**about**	**it**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	,	汤姆	能	做	作为	他	点赞	关于	它	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，汤姆想怎么做就怎么做吧，”他父亲说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [ˈeniθɪŋ] [spˈiːdɪə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌtəflaɪ] , [sʌn] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**could**	**build**	**anything**	**speedier**	**than**	**your**	**Butterfly**	**,**	**son**	**?**	**"**
"	做	你	思考	你	可以	建造	任何事物	速度更快	比	你的	蝴蝶	,	儿子	?	"

“儿子，你觉得你能造出比你的‘蝴蝶’更快的东西吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [ˈfɑːðə(r)] .

"	**I**	**think**	**so**	**,**	**father**	**.**
"	我	思考	所以	,	父亲	.

“我想是这样，父亲。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊd] [help] [ˌem ˈiː] .

That	**is**	**,**	**if**	**you'd**	**help**	**me**	**.**
那	是	, 如果	你会	帮助	我	.	

也就是说，如果你能帮我的话。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ˈpɑːtli] [θɔːt] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

I	**have**	**a**	**plan**	**partly**	**thought**	**out**	**,**	**but**	**it**	**will**	**take**	**some**	**time**	**to**	**finish**	**it**
我	有	一个	计划	部分	想法	出去	,	但	它	将要	拿	一些	时间	到	结束	它

.

:
.

我有一个初步的计划，但还需要一些时间才能完成。

[stɪl] , [aɪ] [maɪt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ɪn] [taɪm] . "

Still	**,**	**I**	**might**	**get**	**it**	**done**	**in**	**time**	**.**	**"**
仍然	,	我	可能	得到	它	完毕	在	时间	.	"

不过，我或许能及时完成。

" [ai] [həʊp] [jʊl] [traɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .
" I hope you'll try ! " exclaimed the secretary .
" 我 希望 你会 尝试 ! " 惊呼 这 秘书 .

“希望你能试试！”秘书说道。

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['baɪpleɪn] ? "
" May I ask whether it would be a monoplane or a biplane ? "
" 可能 我 问 无论 它 会 是 一个 单平面 或者 一个 双翼飞机 ? "

请问是单翼飞机还是双翼飞机?

" [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] , [ai] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" A monoplane , I think , " answered Tom .
" 一个 单平面 , 我 思考 , " 回答 汤姆 .

“我想应该是单翼飞机吧。”汤姆回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['spiːdi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['dɛk.ərz] ,
" They are much more speedy than the double - deckers ,
" 他们 是 很多 更多的 迅速 比 这 双倍的 - 德克尔斯 ,

它们比双层巴士快得多，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ai] [niːd] [ðə; ði] [fɑːstɪst]
and if I'm going to try for the ten thousand dollars I need the fastest
和 如果 我是 去 到 尝试 为了 这 十 千 美元 我 需要 这 最快
[mə'ʃiːn] [ai] [kæn; kən] [bɪld] . "
machine I can build . "
机器 我 能 建造 . "

如果我想赢那1万美元，我就需要造出我能造出的最快的机器。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['veri] [fɑːst] ['mɒnəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːt] ,
" We have the promise of one or two very fast monoplanes for the meet ,
" 我们 有 这 承诺 的 一 或者 二 非常 快速地 单平面 为了 这 见面 ,

“我们有望在这次比赛中派出一两架速度非常快的单翼飞机。”

" [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . - .
" went on Mr . Gunmore .
" 去 在 先生 . - .

“冈莫尔先生继续说道。”

" [wʊd] [jɔːz] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] ? "
" Would yours be of a new type ? "
" 会 你的 是 的 一个 新的 类型 ? "

“你的会是新型的吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I think it would , " was the reply of the young inventor .
" 我 思考 它 会 , " 曾是 这 回复 的 这 年轻的 发明者 .

“我想会的，”这位年轻的发明家回答道。

" [ɪn] [fækt] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['mɒnəpleɪn] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæv; həv]
" In fact , I am thinking of making a smaller monoplane than any that have
" 在 事实 , 我 是 思维 的 制作 一个 较小的 单平面 比 任何 那 有
[jet] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
yet been constructed ,
然而 到过 建造 ,

“事实上，我正在考虑制造一架比目前为止建造的任何单翼飞机都要小的单翼飞机。”

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [tuː] [p'ɜːsənz] .
and yet one that will carry two persons .
和 然而 一 那 将要 携带 二 人 .

然而，它却能搭载两个人。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [laɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

The	hardest	work	will	be	to	make	the	engine	light	enough	and	still	have	it
这	最难	工作	将要	是	到	制作	这	引擎	光	足够的	和	仍然	有	它

[sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

sufficiently	powerful	to	make	over	a	hundred	miles	an	hour	,
足够	强大的	到	制作	超过	一个	百	英里	一个	小时	,

最难的部分在于如何使发动机足够轻，同时又能保证其动力足够强劲，使车速超过每小时一百英里。

[ɪf] ['nesəsəri] .

if	necessary	.
如果	必要的	.

如有必要。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] !

"	A	hundred	miles	an	hour	in	a	small	monoplane	!
"	一个	百	英里	一个	小时	在	一个	小的	单平面	!

“驾驶小型单翼飞机，时速达到一百英里！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .

It	isn't	possible	!	"	cried	the	secretary	.
它	不是	可能的	!	"	哭	这	秘书	.

“这不可能！”秘书喊道。

" [aɪl] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [tɒm] ['kwaɪətli] ,

"	I'll	make	better	time	than	that	,	"	said	Tom	quietly	,
"	患病的	制作	更好的	时间	比	那	,	"	说	汤姆	悄悄	,

“我会比那更快，”汤姆平静地说。

[ænd; ənd] [wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] .

and	with	not	a	trace	of	boasting	in	his	tones	.
和	和	不是	一个	痕迹	的	吹嘘	在	他的	音调	.

他的语气中没有一丝炫耀的意味。

" [ðen] [jʊl] ['entə(r)][ðə; ði] [miːt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - ['iːgəli] .

"	Then	you'll	enter	the	meet	?	"	asked	Mr	.	Gunmore	eagerly	.
"	然后	你会	进入	这	见面	?	"	问	先生	.	-	急切地	.

“那么你会参加比赛吗？”冈莫尔先生急切地问道。

" [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .

"	Well	,	I'll	think	about	it	,	"	promised	Tom	.
"	出色地	,	患病的	思考	关于	它	,	"	承诺	汤姆	.

“嗯，我会考虑的。”汤姆答应道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	I'll	let	you	know	in	a	few	days	.
"	患病的	让	你	知道	在	一个	很少	天	.

“过几天我会通知你。”

['miːnwaɪl] , [aɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː] [krɑːft] .

Meanwhile	,	I'll	be	thinking	out	the	details	for	my	new	craft	.
同时	,	患病的	是	思维	出去	这	细节	为了	我的	新的	工艺	.

与此同时，我会仔细考虑我的新工艺的细节。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [wʌn]['evə(r)] [sɪns] [aɪ][gɒt] [bæk] ,

I	have	been	going	to	build	one	ever	since	I	got	back	,
我	有	到过	去	到	建造	一	曾经	自从	我	得到	后退	,

我回来后就一直想建一个。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ] [red] [klaʊd] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [keɪv] .

after	having	seen	my	Red	Cloud	crushed	in	the	ice	cave	.
后	拥有	已见	我的	红色的	云	碎	在	这	冰	洞穴	.

亲眼目睹我的红云在冰洞中被压碎之后。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] ['æktɪv] [wɜːk] . "

Now	I	think	I	had	better	begin	active	work	.	"
现在	我	思考	我	有	更好的	开始	积极的	工作	.	"

现在我觉得我最好开始积极工作了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .

"	I	hope	you	will	soon	let	me	know	,	"	resumed	the	secretary	.
"	我	希望	你	将要	很快	让	我	知道	,	"	恢复	这	秘书	.

“希望您能尽快通知我，”秘书继续说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [kən'testənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ten] - ['θaʊz(ə)nd]

"	I'm	going	to	put	you	down	as	a	possible	contestant	for	the	ten	-	thousand
"	我是	去	到	放	你	向下	作为	一个	可能的	选手	为了	这	十	-	千

- ['dɒlə(r)] [praɪz] .

-	dollar	prize	.
-	美元	奖	.

“我会把你列入一万美元奖金的候选人名单。”

[ðæt] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

That	can	do	no	harm	,	and	I	hope	you	win	it	.
那	能	做	不	伤害	,	和	我	希望	你	赢	它	.

这没什么坏处，我希望你能赢。

[ai] [trʌst] —

I	trust	—
我	相信	—

我相信——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	He	paused	suddenly	,	and	listened	.
"	他	暂停	突然	,	和	听着	.

他突然停顿了一下，侧耳倾听。

[səʊ] [dɪd] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

So	did	Tom	Swift	and	his	father	,
所以	做过	汤姆	迅速	和	他的	父亲	,

汤姆·斯威夫特和他的父亲也是如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] ['stelθi] ['fʊtsteps] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	they	all	distinctly	heard	stealthy	footsteps	under	the	open	windows	of	the
为了	他们	全部	明显地	听到	隐秘的	脚步声	在下面	这	打开	视窗	的	这

['laɪbrəri] .

library	.
图书馆	.

因为他们都清楚地听到了图书馆敞开的窗户下传来蹑手蹑脚的脚步声。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] , ['lɪsənɪŋ] , " [sed] [tɒm] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

"	Some	one	is	out	there	,	listening	,	"	said	Tom	in	low	tones	.
"	一些	一	是	出去	那里	,	聆听	,	"	说	汤姆	在	低的	音调	.

“有人在外面偷听，”汤姆低声说道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	Perhaps	it's	Eradicate	Sampson	,	"	suggested	Mr	.	Swift	,
"	也许	它是	根除	桑普森	,	"	建议	先生	.	迅速	,

“或许应该是‘根除桑普森’，”斯威夫特先生建议道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['kʌlәd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd]

referring	to	the	eccentric	colored	man	who	was	employed	by	the	inventor	and
指	到	这	偏心	有色	男人	WHO	曾是	受雇	经过	这	发明者	和

[hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [help] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

his	son	to	help	around	the	place	.
他的	儿子	到	帮助	大约	这	地方	.

指的是那位受雇于发明家及其儿子帮忙做家务的古怪的黑人男子。

" ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] , [tɒm] . "

"	Very	likely	it	was	Eradicate	,	Tom	.	"
"	非常	可能	它	曾是	根除	,	汤姆	.	"

“很可能是Eradiate，汤姆。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [lædz] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	think	so	,	"	was	the	lad's	answer	.
"	我	不	思考	所以	,	"	曾是	这	小伙子的	回答	.

“我不这么认为，”男孩回答道。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bæk] [ʌn'tɪl]

"	He	went	to	the	village	a	while	ago	,	and	said	he	wouldn't	be	back	until
"	他	去	到	这	村庄	一个	尽管	前	,	和	说	他	不会	是	后退	直到

[leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

late	to	-	night	.
晚的	到	-	夜晚	.

“他前段时间去了村里，说要到今晚很晚才会回来。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mjuːl] , ['buːməræŋ] , [huː] [ɪz] [sɪk]

He	had	to	get	some	medicine	for	his	mule	,	Boomerang	,	who	is	sick
他	有	到	得到	一些	药品	为了	他的	骡子	,	回旋镖	,	WHO	是	生病的

.

:
.

他得去买些药给他生病的骡子“回旋镖”看。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'rædɪkeɪt] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðæt] ['wɪndəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

No	,	it	wasn't	Eradicate	;	but	some	one	was	under	that	window	,	trying	to
不	,	它	不是	根除	;	但	一些	一	曾是	在下面	那	窗户	,	尝试	到

[hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [sed] .

hear	what	we	said	.
听到	什么	我们	说	.

不，那不是“根除”组织；但有人在那扇窗户底下，试图偷听我们说话。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['gɑːdɪd] [təʊnz] , [tɒm] [went] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [lʊkt]

"	As	he	spoke	in	guarded	tones	,	Tom	went	softly	to	the	casement	and	looked
"	作为	他	辐	在	守卫	音调	,	汤姆	去	轻轻	到	这	窗扇	和	看起来

[aʊt] .

out	.
出去	.

“汤姆说话时语气谨慎，他轻轻地走到窗边，向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [njuː] [muːn] ,

He	could	observe	nothing	,	as	the	night	was	dark	,	and	the	new	moon	,
他	可以	观察	没有什么	,	作为	这	夜晚	曾是	黑暗的	,	和	这	新的	月亮	,

他什么也看不到，因为夜色漆黑，只有一轮新月。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] , [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪmd] [baɪ] [klaʊdz] .

which	had	been	shining	,	was	now	dimmed	by	clouds	.
哪个	有	到过	灼灼	,	曾是	现在	调暗	经过	云	.

原本闪闪发光的太阳，现在被云层遮蔽了。

" [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [tɑːmz] [saɪd] .

"	See	anything	?	"	asked	Mr	.	Gunmore	as	he	advanced	to	Tom's	side	.
"	看	任何事物	?	"	问	先生	.	-	作为	他	先进的	到	汤姆的	边	.

“看到什么了吗？”冈莫尔先生一边问，一边走到汤姆身边。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	low	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	低的	回答	.

“不，”这是个低沉的回答。

" [ai] [kænt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [naʊ] , ['aɪðə(r)] . "

"	I	can't	hear	anything	now	,	either	.	"
"	我	不能	听到	任何事物	现在	,	任何一个	.	"

“我现在也什么都听不见了。”

" [aɪl] [gəʊ] [spiːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	I'll	go	speak	to	Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	,	"	volunteered	Mr	.	Swift	.
"	患病的	去	说话	到	太太	.	-	,	这	管家	,	"	自愿	先生	.	迅速	.

“我去和管家巴格特太太谈谈，”斯威夫特先生自告奋勇地说。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	it	was	she	,	or	she	may	know	something	about	it	.
"	也许	它	曾是	她	,	或者	她	可能	知道	某物	关于	它	.

“或许是她，或者她可能知道些什么。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [tɒm] ['nəʊtɪst] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ]

"	He	started	from	the	room	,	and	as	he	went	Tom	noticed	,	with	something
"	他	开始	从	这	房间	,	和	作为	他	去	汤姆	注意到	,	和	某物

[ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːt] ,

of	a	start	,
的	一个	开始	,

他离开了房间，汤姆注意到他，不禁有些吃惊。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pɪəd] ['əʊldə] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] [bɪ'fɔː(r)] .

that	his	father	appeared	older	that	night	than	he	had	ever	looked	before	.
那	他的	父亲	出现	老	那	夜晚	比	他	有	曾经	看起来	前	.

那晚，他父亲看起来比以往任何时候都要苍老。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [peɪn] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] ,

There	was	a	trace	of	pain	on	the	face	of	the	aged	inventor	,
那里	曾是	一个	痕迹	的	疼痛	在	这	脸	的	这	老年人	发明者	,

年迈的发明家脸上闪过一丝痛苦的神色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [step] [wɒz; wəz] ['lægɪŋ] .

and	his	step	was	lagging	.
和	他的	步	曾是	滞后	.

他的步伐有些迟缓。

" [ai] [ges] [dæd] [niːdz] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] ['dɒktərɪŋ] [ʌp] ,

"	I	guess	dad	needs	a	rest	and	doctoring	up	,
"	我	猜测	爸爸	需求	一个	休息	和	医生	向上	,

“我想爸爸需要休息和治疗。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌʃændə'lɪə(r)] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n]

"	thought	the	young	inventor	as	he	turned	the	electric	chandelier	off	by	a	button
"	想法	这	年轻的	发明者	作为	他	转向	这	电的	枝形吊灯	离开	经过	一个	按钮

[ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

on	the	wall	,
在	这	墙	,

年轻的发明家一边想着，一边按下墙上的按钮关掉了电吊灯。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] [ruːm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .

in	order	to	darken	the	room	,	so	that	he	might	peer	out	to	better	advantage	.
在	命令	到	变暗	这	房间	,	所以	那	他	可能	同伴	出去	到	更好的	优势	.

为了调暗房间光线，以便更好地向外观察。

" [ai] [θɪŋk] [hiːz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [tuː] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['məʊtə(r)] .

"	I	think	he's	been	working	too	hard	on	his	wireless	motor	.
"	我	思考	他是	到过	在职的	也	难的	在	他的	无线的	发动机	.

“我认为他把太多精力放在了他的无线马达上。”

[ai][mʌst; məst][get]['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [dæd] .

I	must	get	Dr	.	Gladby	to	come	over	and	see	dad	.
我	必须	得到	博士	.	-	到	来	超过	和	看	爸爸	.

我得请格拉德比医生过来看看爸爸。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['wɪndəʊ] .

But	now	I	want	to	find	out	who	that	was	under	this	window	.
但	现在	我	想	到	寻找	出去	WHO	那	曾是	在下面	这	窗户	.

但我现在想知道窗户底下是谁。

" [wʌns] [mɔː(r)] [tɒm] [lʊkt] [aʊt] .

"	Once	more	Tom	looked	out	.
"	一次	更多的	汤姆	看起来	出去	.

汤姆再次向外望去。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] .

The	moon	had	emerged	from	behind	a	thin	bank	of	clouds	,	and	gave	a	little	light	.
这	月亮	有	出现	从	在后面	一个	薄的	银行	的	云	,	和	给予	一个	小的	光	.

月亮从薄薄的云层后探出头来，透出些许光亮。

" [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - ['kɔːʃəsli] .

"	See	anything	?	"	asked	Mr	.	Gunmore	cautiously	.
"	看	任何事物	?	"	问	先生	.	-	谨慎地	.

“看到什么了吗？”冈莫尔先生谨慎地问道。

" [nəʊ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [juːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [maɪt] ,

"	No	,	"	whispered	the	youth	,	for	it	being	a	warm	might	,
"	不	,	"	低声说道	这	青年	,	为了	它	存在	一个	温暖的	可能	,

“不，”年轻人低声说道，因为天气温暖宜人。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] ,

the	windows	were	open	top	and	bottom	,
这	视窗	是	打开	顶部	和	底部	,

窗户上下都敞开着。

[ə; eɪ] [skriːn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] .

a	screen	on	the	outside	keeping	out	mosquitoes	and	other	insects	.
一个	屏幕	在	这	外部	保持	出去	蚊子	和	其他	昆虫	.

外侧装有纱窗，可以防止蚊子和其他昆虫进入。

" [ai] [kænt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [went] [ɒn] [tɒm] , " [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] —

"	I	can't	see	a	thing	,	"	went	on	Tom	,	"	but	I'm	sure	—
"	我	不能	看	一个	事物	,	"	去	在	汤姆	,	"	但	我是	当然	—

“我什么也看不见，”汤姆继续说道，“但我确信——”

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] .

"	He	paused	suddenly	.
"	他	暂停	突然	.

他突然停顿了一下。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

As	he	spoke	there	sounded	a	rustling	in	the	shrubbery	a	little	distance	from	the	window	.
作为	他	辐	那里	听起来	一个	沙沙声	在	这	灌木	一个	小的	距离	从	这	窗户	.

他说话的时候，窗外不远处灌木丛里传来沙沙声。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . - .

"	There's	something	!	"	exclaimed	Mr	.	Gunmore	.
"	有	某物	!	"	惊呼	先生	.	-	.

“有东西！”冈莫尔先生惊呼道。

" [aɪ] [siː] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

"	I	see	!	"	answered	the	young	inventor	.
"	我	看	!	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“我明白了！”年轻的发明家回答道。

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [ˈsɒftli] [ˈəʊpənd] [ðə; ðɪ] [skriːn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Without	another	word	he	softly	opened	the	screen	,	and	then	,
没有	其他	单词	他	轻轻	打开	这	屏幕	,	和	然后	,

他一言不发，轻轻打开了屏幕，然后，

[ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈləʊə(r)] [sæʃ] ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪbrəri] [ræn]

stooping	down	to	get	under	the	lower	sash	(	for	the	windows	in	the	library	ran
弯腰	向下	到	得到	在下面	这	降低	窗扇	(	为了	这	视窗	在	这	图书馆	跑

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)]) ,

all	the	way	to	the	floor	)	,
全部	这	方式	到	这	地面	)	,

弯下腰去够下窗扇（因为图书馆的窗户一直延伸到地板），

[tɒm] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkeɪsmənt] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [θɪk] [grɑːs] .

Tom	dropped	out	of	the	casement	upon	the	thick	grass	.
汤姆	掉落	出去	的	这	窗扇	之上	这	厚的	草	.

汤姆从窗户掉进了茂密的草地里。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

As	he	did	so	he	was	aware	of	a	further	movement	in	the	bushes	.
作为	他	做过	所以	他	曾是	意识到的	的	一个	更远	移动	在	这	灌木丛	.

他这样做的时候，注意到灌木丛里还有动静。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvaɪələntli] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,

They	were	violently	agitated	,
他们	是	暴力	激动	,

他们情绪激动，极度不安。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

and	a	second	later	a	dark	object	sprang	from	them	and
和	一个	第二	之后	一个	黑暗的	目的	弹簧	从	他们	和

[sprint] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] .

sprinted	along	the	path	.
冲刺	沿着	这	小路	.

一秒钟后，一个黑色的物体从它们中间跳了出来，沿着小路飞奔而去。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[həʊld] [ɒn] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .

Hold	on	!	"	cried	the	young	inventor	.
抓住	在	!	"	哭	这	年轻的	发明者	.

“等等！”年轻的发明家喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['nevə(r)] ['hɔːltɪd] .

But	the	figure	never	halted	.
但	这	数字	绝不	停止	.

但这个数字从未停止增长。

[tɒm] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Tom	sprang	forward	,	determined	to	see	who	it	was	,	and	,	if	possible	,	capture	him	.
汤姆	弹簧	向前	,	决定	到	看	WHO	它	曾是	,	和	,	如果	可能的	,	捕获	他	.

汤姆猛地向前一跃，决心看清是谁，如果可能的话，抓住他。

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .

"	he	cried	again	.
"	他	哭	再次	.

他又哭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ɒn] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ,

Tom	was	a	good	runner	,	and	in	a	few	seconds	he	had	gained	on	the	fugitive	,
汤姆	曾是	一个	好的	跑步者	,	和	在	一个	很少	秒	他	有	获得	在	这	逃犯	,

汤姆跑得很快，几秒钟之内就追上了逃犯。

[huː] [kʊd; kəd][dʒʌst][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [muːn] .

who	could	just	be	seen	in	the	dim	light	from	the	crescent	moon	.
WHO	可以	只是	是	已见	在	这	暗淡	光	从	这	新月	月亮	.

在弯月微弱的光芒中，隐约可以看到他。

" [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	I've	got	you	!	"	cried	Tom	.
"	我已经	得到	你	!	"	哭	汤姆	.

“我抓到你了！”汤姆喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

But	he	was	mistaken	,
但	他	曾是	错误	,

但他错了，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

for	at	that	instant	his	foot	caught	on	the	outcropping	root	of	a	tree	,
为了	在	那	立即的	他的	脚	捕捉	在	这	露头	根	的	一个	树	,

就在那一刻，他的脚被一棵树伸出的树根绊住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	the	young	inventor	went	flat	on	his	face	.
和	这	年轻的	发明者	去	平坦的	在	他的	脸	.

这位年轻的发明家摔了个狗啃泥。

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] !
" Just my luck !
" 只是 我的 运气 !

真是倒霉!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .
He was quickly on his feet again , and took after the fugitive .
他 曾是 迅速地 在 他的 脚 再次 , 和 采取 后 这 逃犯 .

他很快又站了起来，追赶那个逃犯。

[ðə; ði]['lætə(r)][glɑːns, glæns] [bæk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk]
The latter glanced back , and , as it happened , Tom had a good look
这 后者 瞥了一眼 后退 , 和 , 作为 它 发生 , 汤姆 有 一个 好的 看
[æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
at his face .
在 他的 脸 .

后者回头看了一眼，碰巧汤姆好好地看了看他的脸。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [səʊ] ['stɑːtld] [wɒz; wəz][hiː; hi] .
He almost came to a stop , so startled was he .
他 几乎 来了 到 一个 停止 , 所以 惊慌 曾是 他 .

他吓了一跳，几乎停住了脚步。

" ['ændi] [foʊgɚ] !
" Andy Foger !
" 安迪 福格 !

安迪·福格!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['bʊli] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [hɪm'self] [sʌtʃ]
" he exclaimed as he recognized the bully who had always proved himself such
" 他 惊呼 作为 他 认可 这 欺负 WHO 有 总是 已证实 他自己 这样的
[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
an enemy of our hero .
一个 敌人 的 我们的 英雄 .

“他认出了那个一直以来都是我们英雄的死对头的恶霸，惊呼道。”

" ['ændi] [foʊgɚ] ['sniːkɪŋ] ['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [maɪ]
" Andy Foger sneaking under my windows to hear what I had to say about my
" 安迪 福格 鬼鬼祟祟 在下面 我的 视窗 到 听到 什么 我 有 到 说 关于 我的
[njuː] ['eərəpleɪn] !
new aeroplane !
新的 飞机 !

“安迪·福格偷偷溜到我的窗户底下，想听听我对我的新飞机有什么看法！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [kæn; kən][biː; bi] ?
I wonder what his game can be ?
我 想知道 什么 他的 游戏 能 是 ?

我想知道他的游戏风格会是什么样的?

[aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] !
I'll soon find out !
患病的 很快 寻找 出去 !

我很快就会知道了!

" [tɒm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [wen] [hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
" Tom was about to resume the chase , when he lost sight of the figure .
" 汤姆 曾是 关于 到 恢复 这 追赶 , 什么时候 他 丢失的 视线 的 这 数字 .

“汤姆正要继续追逐，却失去了那个身影。”

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn]
A moment later he heard the puffing of an automobile , as some one
一个 片刻 之后 他 听到 这 抽气 的 一个 汽车 , 作为 一些 一
[kræŋkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
cranked it up .
曲柄 它 向上 .

片刻之后，他听到汽车冒着蒸汽的声音，有人发动了汽车。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" It's too late ! " exclaimed Tom .
" 它是 也 晚的 ! " 惊呼 汤姆 .

“太晚了！”汤姆惊呼道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] !
" There he goes in his car !
" 那里 他 去 在 他的 车 !

“他开车走了！”

" [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
" And knowing it would be useless to keep up the chase ,
" 和 会心 它 会 是 无用 到 保持 向上 这 追赶 ,

“而且他知道继续追逐是徒劳的，

[ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
the youth turned back toward his house .
这 青年 转向 后退 朝向 他的 房子 .

年轻人转身往家的方向走去。

['tʃæptə(r)] [tuː]
Chapter Two
章 二

第二章

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [ɪl]
Mr . Swift is Ill
先生 . 迅速 是 患病的

斯威夫特先生病了

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . - [æz; əz] [tɒm] [ə'gen] ['entəd] [ðə; ði]['laɪbrəri] .
" Who was it ? " asked Mr . Gunmore as Tom again entered the library .
" WHO 曾是 它 ? " 问 先生 . - 作为 汤姆 再次 进入 这 图书馆 .

“是谁？”当汤姆再次走进图书馆时，冈莫尔先生问道。

" [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "
" A friend of yours ? "
" 一个 朋友 的 你的 ? "

“你的朋友？”

" ['hɑːdli] [ə; eɪ] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['grɪmli] .
" Hardly a friend , " replied Tom grimly .
" 几乎 一个 朋友 , " 回复 汤姆 阴沉地 .

“算不上朋友，”汤姆冷冷地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
" It was a young fellow who has made lots of trouble for me in the
" 它 曾是 一个 年轻的 同伴 WHO 有 制成 很多 的 麻烦 为了 我 在 这
[pɑːst] ,
past ,
过去的 ,

“那是个年轻小伙子，过去给我惹了不少麻烦。”

[ænd; ənd] [huː] , ['leɪtli] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

and	who	,	lately	,	with	his	father	,
和	WHO	,	最近	,	和	他的	父亲	,

最近，他和他的父亲在一起

[traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld]

tried	to	get	ahead	of	me	and	some	friends	of	mine	in	locating	a	gold
尝试	到	得到	前方	的	我	和	一些	朋友们	的	矿	在	定位	一个	金子

[kleɪm] [ɪn] [ə'læskə] .

claim	in	Alaska	.
宣称	在	阿拉斯加州	.

他试图抢在我和我的几个朋友前面，在阿拉斯加找到金矿。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [gʊd] .

I	don't	know	what	he's	up	to	now	,	but	certainly	it	wasn't	any	good	.
我	不	知道	什么	他是	向上	到	现在	,	但	当然	它	不是	任何	好的	.

我不知道他现在在做什么，但肯定不是什么好事。

[hiːz] [gɒt] [nɜːv] , ['sniːkɪŋ] [ʌp] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] ! "

He's	got	nerve	,	sneaking	up	under	our	windows	!	"
他是	得到	神经	,	鬼鬼祟祟	向上	在下面	我们的	视窗	!	"

他胆子真大，竟然偷偷摸摸地从我们窗户底下钻过去!

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ? "

"	What	do	you	think	was	his	object	?	"
"	什么	做	你	思考	曾是	他的	目的	?	"

你认为他的目的是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	It	would	be	hard	to	say	.	"
"	它	会	是	难的	到	说	.	"

“很难说。”

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ? "

"	Can't	you	find	him	to	-	morrow	,	and	ask	him	?	"
"	不能	你	寻找	他	到	-	明天	,	和	问	他	?	"

“你明天不能找到他，问问他吗？”

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] .

"	There's	not	much	satisfaction	in	that	.
"	有	不是	很多	满意	在	那	.

“这样做没什么满足感。”

[ðə; ði] [les] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ændi] [foʊgɚ] [ðə; ði]['betə(r)] [aɪm] ['sætɪsfaɪd] .

The	less	I	have	to	do	with	Andy	Foger	the	better	I'm	satisfied	.
这	较少的	我	有	到	做	和	安迪	福格	这	更好的	我是	使满意	.

我越少跟安迪·福格打交道，我就越满意。

[wel] , [pə'hæps] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [aɪ] [fel] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .

Well	,	perhaps	it's	just	as	well	I	fell	,	and	couldn't	catch	him	.
出色地	,	也许	它是	只是	作为	出色地	我	跌倒	,	和	不能	抓住	他	.

或许，我摔倒了，没能接住他，反而是件好事。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] ,

There	would	have	been	a	fight	,
那里	会	有	到过	一个	斗争	,

本来会有一场打斗，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['wʌri] [dæd] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] .

and	I	don't	want	to	worry	dad	any	more	than	I	can	help	.
和	我	不	想	到	担心	爸爸	任何	更多的	比	我	能	帮助	.

我不想让爸爸担心得更多。

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] ['veri] [wel] [ɒv; əv] [leɪt] . "

He	hasn't	been	very	well	of	late	.	"
他	还没有	到过	非常	出色地	的	晚的	.	"

他最近身体不太好。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɒŋ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] .

"	No	,	he	doesn't	look	very	strong	,	"	agreed	the	secretary	.
"	不	,	他	不	看	非常	强的	,	"	同意	这	秘书	.

“不，他看起来不太强壮，”秘书同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][həʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [get] [sɪk] ,

"	But	I	hope	he	doesn't	get	sick	,
"	但	我	希望	他	不	得到	生病的	,

但我希望他不要生病，

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][nəʊ][bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvzdrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [foʊgɚ]

and	I	hope	no	bad	consequences	result	from	the	eavesdropping	of	this	Foger
和	我	希望	不	坏的	结果	结果	从	这	偷听	的	这	福格

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

我希望福格尔先生的偷听行为不会造成任何不良后果。

" [tɒm] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɔːl] ,

"	Tom	started	for	the	hall	,
"	汤姆	开始	为了	这	大厅	,

汤姆开始往大厅走去，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz]

to	get	a	brush	with	which	to	remove	some	of	the	dust	gathered	in	his
到	得到	一个	刷子	和	哪个	到	消除	一些	的	这	灰尘	聚集	在	他的

[tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['ændi] .

chase	after	Andy	.
追赶	后	安迪	.

拿一把刷子来拂去追逐安迪时沾上的灰尘。

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['laɪbrəri][dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

As	he	opened	the	library	door	to	go	out	Mr	.	Swift	came	in	again	.
作为	他	打开	这	图书馆	门	到	去	出去	先生	.	迅速	来了	在	再次	.

当他打开图书馆的门准备出去时，斯威夫特先生又走了进来。

" [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . - , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	saw	Mrs	.	Baggert	,	Tom	,	"	he	said	.
"	我	锯	太太	.	-	,	汤姆	,	"	他	说	.

“我见到巴格特太太了，汤姆，”他说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ɪ'rædɪkeɪt] ['ɪz(ə)nt] [ə'baʊt] .

"	She	wasn't	out	under	the	window	,	and	,	as	you	said	,	Eradicate	isn't	about	.
"	她	不是	出去	在下面	这	窗户	,	和	,	作为	你	说	,	根除	不是	关于	.

“她当时不在窗下，而且，正如你所说，‘根除’行动还没有展开。”

[hɪz; ɪz] [mjuːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [strei] [ə'raʊnd] . "

His	mule	is	in	the	barn	,	so	it	couldn't	have	been	the	animal	straying	around	.	"
他的	骡子	是	在	这	谷仓	,	所以	它	不能	有	到过	这	动物	迷途	大约	.	"

他的骡子在棚子里，所以不可能是那头走失的牲畜。

" [nəʊ] , [dæd] .

"	No	,	dad	.
"	不	,	爸爸	.

“不，爸爸。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi] [foʊgɝ] . "
It **was** **Andy** **Foger** **.** **"**
它 曾是 安迪 福格 . "

是安迪·福格。

" ['ændi] [foʊgɝ] ! "
" **Andy** **Foger** **!** **"**
" 安迪 福格 ! "

“安迪·福格！”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .
I **couldn't** **catch** **him** **.**
我 不能 抓住 他 .

我没能抓住他。

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][laɪ] [daʊn] , ['fɑːðə(r)] .
But **you'd** **better** **go** **lie** **down** **,** **father** **.**
但 你会 更好的 去 说谎 向下 , 父亲 .

父亲，您最好去躺下休息。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd] . "
It's **getting** **late** **,** **and** **you** **look** **tired** **.** **"**
它是 获得 晚的 , 和 你 看 疲劳的 . "

天色已晚，你看上去很累。

" [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [tɒm] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
" **I** **am** **tired** **,** **Tom** **,** **and** **I** **think** **I'll** **go** **to** **bed** **.**
" 我 是 疲劳的 , 汤姆 , 和 我 思考 患病的 去 到 床 .

“汤姆，我累了，我想我该睡觉了。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rendʒmənts] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ? "
Have **you** **finished** **your** **arrangements** **with** **Mr** **.** **Gunmore** **?** **"**
有 你 完成的 你的 安排 和 先生 . - ? "

你和冈莫尔先生的安排都办完了吗?

" [wel] , [ai] [ges] [wɪv] [gɒn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ʌn'tɪl] [ai] [ɪn'vent] [ðə; ði] [njuː]
" **Well** **,** **I** **guess** **we've** **gone** **as** **far** **as** **we** **can** **until** **I** **invent** **the** **new**
" 出色地 , 我 猜测 我们已经 已消失 作为 远的 作为 我们 能 直到 我 发明 这 新的
['eərəpleɪn] ,
aeroplane **,**
飞机 ,

“好吧，我想在我们发明出新型飞机之前，我们已经走到这一步了。”

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **replied** **Tom** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 回复 汤姆 , 和 一个 微笑 .

“汤姆笑着回答道。”

" [ðen] [jʊl] ['riːəli] ['entə(r)][ðə; ði] [miːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] ['iːgəli] .
" **Then** **you'll** **really** **enter** **the** **meet** **?** **"** **asked** **the** **secretary** **eagerly** **.**
" 然后 你会 真的 进入 这 见面 ? " 问 这 秘书 急切地 .

“那你真的要参加比赛吗？”秘书急切地问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .
" **I** **think** **I** **will** **,** **"** **decided** **Tom** **.**
" 我 思考 我 将要 , " 决定 汤姆 .

“我想我会的，”汤姆决定道。

" [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
" The prize of ten thousand dollars is worth trying for , and besides that ,
" 这 奖 的 十 千 美元 是 值得 尝试 为了 , 和 除了 那 ,

“一万美元的奖金值得一试，而且，

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [ɒn] [ə; eɪ] ['spiːdi] [krɑːft] .
I'll be glad to get to work again on a speedy craft .
患病的 是 高兴的 到 得到 到 工作 再次 在 一个 迅速 工艺 .

我很高兴能再次参与建造一艘速度快的船。

[jes] , [aɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] [miːt] . "
Yes , I'll enter the meet . "
是的 , 患病的 进入 这 见面 . "

是的，我会参加比赛。

" [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . - , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Good ! " exclaimed Mr . Gunmore , shaking hands with the young inventor .
" 好的 ! " 惊呼 先生 . - , 摇晃 双手 和 这 年轻的 发明者 .

“好！”冈莫尔先生惊呼道，并与这位年轻的发明家握手。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [maɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðen] .
" I didn't have my trip for nothing , then .
" 我 没有 有 我的 旅行 为了 没有什么 , 然后 .

“看来我的这次旅行并非徒劳。”

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [aɪv] [biːn]
I'll go back in the morning and report to the committee that I've been
患病的 去 后退 在 这 早晨 和 报告 到 这 委员会 那 我已经 到过
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

我明天早上会回去向委员会汇报我的情况。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I am greatly obliged to you .
我 是 非常 有义务 到 你 .

我非常感激您。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tɑːmz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] ,
" He left the Swift home , after refusing Tom's invitation to remain all night ,
" 他 左边 这 迅速 家 , 后 拒绝 汤姆的 邀请 到 保持 全部 夜晚 ,

“他拒绝了汤姆让他留宿一晚的邀请，离开了斯威夫特家。”

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] .
and went to his hotel .
和 去 到 他的 酒店 .

然后去了他的酒店。

[tɒm] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [rɪ'taɪə(r)] .
Tom then insisted that his father retire .
汤姆 然后 坚持 那 他的 父亲 退休 .

汤姆坚持要求他父亲退休。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
As for the young inventor ,
作为 为了 这 年轻的 发明者 ,

至于那位年轻的发明家，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [kætʃ] ['ændi] [foʊgɚ] .
he was not satisfied with the result of his attempt to catch Andy Foger .
他 曾是 不是 使满意 和 这 结果 的 他的 试图 到 抓住 安迪 福格 .

他对抓捕安迪·福格的结果并不满意。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] [ðə; ði] ['bʊli] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,

He	had	no	idea	why	the	bully	was	hiding	under	the	library	window	,
他	有	不	主意	为什么	这	欺负	曾是	隐藏	在下面	这	图书馆	窗户	,

他完全不知道那个恶霸为什么躲在图书馆的窗户底下。

[bʌt; bət] [tɒm] [sə'maɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [maɪt] [biː; bi] [ə'fʊt] .

but	Tom	surmised	that	some	mischief	might	be	afoot	.
但	汤姆	推测	那	一些	恶作剧	可能	是	步行	.

但汤姆猜测，可能有什么阴谋正在酝酿。

" [sæm] [snɛdɪkɝ] [ɔː(r)] [ˌpiːt] ['beɪli] , [ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz][ɒv; əv]['ændi] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]

"	Sam	Snedecker	or	Pete	Bailey	,	the	two	cronies	of	Andy	,	may	still	be	around	here
"	山姆	斯内德克	或者	皮特	贝利	,	这	二	亲信	的	安迪	,	可能	仍然	是	大约	这里

,

,

,

“安迪的两个跟班萨姆·斯内德克或皮特·贝利可能还在这里。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɒn][ˌem 'iː] , " [mjuːzd] [tɒm] .

trying	to	play	some	trick	on	me	,	"	mused	Tom	.
尝试	到	玩	一些	诡计	在	我	,	"	沉思	汤姆	.

“想耍我吗？”汤姆心想。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .

"	I	think	I'll	take	a	look	outside	.
"	我	思考	患病的	拿	一个	看	外部	.

“我想我应该出去看看。”

" [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ræk] ,

"	And	taking	a	stout	cane	from	the	umbrella	rack	,
"	和	采取	一个	肥硕	甘蔗	从	这	伞	架子	,

“然后从伞架上取下一根结实的手杖，

[ðə; ði] [juːθ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ]

the	youth	sallied	forth	into	the	yard	and	extensive	grounds	surrounding
这	青年	突袭	前进	进入	这	院子	和	广泛的	理由	周围

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

年轻人径直走进了院子和房子周围的广阔场地。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'truːdəz] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

While	he	is	thus	looking	for	possible	intruders	we	will	tell	you	a	little	more
尽管	他	是	因此	寻找	为了	可能的	入侵者	我们	将要	告诉	你	一个	小的	更多的

[ə'baʊt] [hɪm][ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]['sekrət(ə)ri] .

about	him	than	has	been	possible	since	the	call	of	the	aviation	secretary	.
关于	他	比	有	到过	可能的	自从	这	称呼	的	这	航空	秘书	.

在他搜寻可能的入侵者期间，我们将向您介绍一些自航空部长发出通知以来我们无法了解到的关于他的信息。

[tɒm] [swɪft] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['bɑːtən] [swɪft] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [njuː] [jɔːk]

Tom	Swift	lived	with	his	father	,	Barton	Swift	,	in	the	town	of	Shopton	,	New	York
汤姆	迅速	居住地	和	他的	父亲	,	巴顿	迅速	,	在	这	镇	的	-	,	新的	约克

[steɪt] .

State	.
状态	.

汤姆·斯威夫特和他的父亲巴顿·斯威夫特住在纽约州肖普顿镇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənt] ,

The	young	man	had	followed	in	the	footsteps	of	his	parent	,
这	年轻的	男人	有	随后	在	这	脚步声	的	他的	父母	,

这个年轻人继承了父母的事业。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] .

and	was	already	an	inventor	of	note	.
和	曾是	已经	一个	发明者	的	笔记	.

而且他当时已经是一位知名的发明家。

[ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . - , [æz; əz] ['haʊskiːpə(r)] ,

Their	home	was	presided	over	by	Mrs	.	Baggert	,	as	housekeeper	,
他们的	家	曾是	主持	超过	经过	太太	.	-	,	作为	管家	,

她们家的管家是巴格特太太。

[sɪns] ['mɪsɪz] . [swɪft] [hæd; həd] [biːn] [ded] ['sevrəl] [j'iəz] .

since	Mrs	.	Swift	had	been	dead	several	years	.
自从	太太	.	迅速	有	到过	死的	一些	年	.

因为斯威夫特夫人已经去世好几年了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] , [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] ['eɪdɪd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	addition	,	there	was	Garret	Jackson	,	an	engineer	,	who	aided	Tom	and	his
在	添加	,	那里	曾是	阁楼	杰克逊	,	一个	工程师	,	WHO	协助	汤姆	和	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

此外，还有工程师加勒特·杰克逊，他帮助了汤姆和他的父亲。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æn; ən] [ɒd] ['kʌləd] [mæn] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

and	Eradicate	Sampson	,	an	odd	colored	man	,	who	,	with	his	mule	,	Boomerang	,
和	根除	桑普森	,	一个	奇怪的	有色	男人	,	WHO	,	和	他的	骡子	,	回旋镖	,

[wɜːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

worked	about	the	place	.
工作	关于	这	地方	.

还有埃拉凯特·桑普森，一个肤色奇特的人，他带着他的骡子“回旋镖”在这个地方干活。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] - ['saɪk(ə)l] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	"	Tom	Swift	and	his	Motor	-	Cycle	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

本系列的第一卷名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》，

" [hɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	here	was	related	how	he	came	to	possess	that	machine	.
"	这里	曾是	有关的	如何	他	来了	到	具有	那	机器	.

“这里讲述了他如何得到那台机器的故事。”

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['weɪkfiːld] ['deɪmən] , [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

A	certain	Mr	.	Wakefield	Damon	,	an	eccentric	gentleman	,	who	was	always
一个	肯定	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,	一个	偏心	绅士	,	WHO	曾是	总是

['blesɪŋ] [hɪm'self] ,

blessing	himself	,
祝福	他自己	,

一位名叫韦克菲尔德·达蒙的先生，是一位古怪的绅士，他总是喜欢给自己划十字。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [əʊnd] [ðə; ði]['saɪk(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

or	something	about	him	,	owned	the	cycle	,	but	he	came	to	grief	on	it	,
或者	某物	关于	他	,	拥有	这	循环	,	但	他	来了	到	悲伤	在	它	,

或者跟他有关的事情，他拥有那辆自行车，但他骑着它出了意外。

[ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] ['veri] ['tʃiːpli] .

and	sold	it	to	Tom	very	cheaply	.
和	卖	它	到	汤姆	非常	便宜	.

然后以极低的价格卖给了汤姆。

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ,

Tom	had	a	number	of	adventures	on	the	wheel	,	and	,
汤姆	有	一个	数字	的	冒险	在	这	车轮	,	和	,

汤姆驾车经历了很多冒险，而且，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [juːst] [ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['mɒd(ə)l][frɒm; frəm]

after	having	used	the	motor	to	save	a	valuable	patent	model	from
后	拥有	用过的	这	发动机	到	节省	一个	有价值的	专利	模型	从

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] ,

a	gang	of	unscrupulous	men	,
一个	帮派	的	无良的	男人	,

在利用这台马达从一群不法分子手中救下了一个珍贵的专利模型之后，

[ðə; ði] [læd] [ə'kwaɪəd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [bəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] ,

the	lad	acquired	possession	of	a	power	boat	,	in	which	he	made	several	trips	,
这	小伙子	获得	拥有	的	一个	力量	船	,	在	哪个	他	制成	一些	旅行	,

这名少年得到了一艘动力艇，并驾驶它进行了几次航行。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] .

and	took	part	in	many	exciting	happenings	.
和	采取	部分	在	许多	激动人心	事件	.

并参与了许多激动人心的活动。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [dʒɒn] [ʃɑːp] , [æn; ən] ['eərənɔːt] , [huːm] [tɒm] [hæd; həd]

Some	time	later	,	in	company	with	John	Sharp	,	an	aeronaut	,	whom	Tom	had
一些	时间	之后	,	在	公司	和	约翰	锋利的	,	一个	航空员	,	谁	汤姆	有

['reskjuːd] [frɒm; frəm] [leɪk] - ,

rescued	from	Lake	Carlopa	,
获救	从	湖	-	,

不久之后，汤姆与他从卡洛帕湖救起的飞行员约翰·夏普一起，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['eəmən] [hæd; həd] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [bə'luːn] ,

after	the	airman	had	nearly	lost	his	life	in	a	burning	balloon	,
后	这	空军	有	几乎	丢失的	他的	生活	在	一个	燃烧	气球	,

这名飞行员在燃烧的气球中险些丧命。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['eəʃɪp] , [kɔːld] [ðə; ði] [red] [klaʊd] .

the	young	inventor	made	a	big	airship	,	called	the	Red	Cloud	.
这	年轻的	发明者	制成	一个	大的	飞艇	,	称为	这	红色的	云	.

这位年轻的发明家制造了一艘大型飞艇，名为“红云号”。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [tɒm] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [ɪn] [ðɪs] [krɑːft] , [æz; əz] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

With	Mr	.	Damon	,	Tom	made	several	trips	in	this	craft	,	as	set	forth	in	the	book	,
和	先生	.	达蒙	,	汤姆	制成	一些	旅行	在	这	工艺	,	作为	放	前进	在	这	书	,

正如书中描述的那样，汤姆和达蒙先生乘坐这艘船进行了多次旅行。

" [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .

"	Tom	Swift	and	His	Airship	.
"	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	.

《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [bəʊt] ,

"	It	was	after	this	that	Tom	and	his	father	built	a	submarine	boat	,
"	它	曾是	后	这	那	汤姆	和	他的	父亲	建造	一个	潜艇	船	,

“此后，汤姆和他的父亲建造了一艘潜艇。”

[ænd; ənd] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd] ,

and	went	under	the	ocean	for	sunken	treasure	,	and	,
和	去	在下面	这	海洋	为了	凹陷	宝藏	,	和	,

然后潜入海底寻找沉船宝藏，

['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [trɪp] [tɒm] [bɪlt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rʌn]

following	that	trip	Tom	built	a	speedy	electric	runabout	,	and	by	a	remarkable	run
下列的	那	旅行	汤姆	建造	一个	迅速	电的	小型快艇	,	和	经过	一个	卓越	跑步

[ɪn] [ðæt] ,

in	that	,
在	那	,

那次旅行之后，汤姆造了一辆速度很快的电动跑车，而且驾驶它取得了惊人的成绩。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [seɪvd] [ə; eɪ][bæŋk][frɒm; frəm]['ruːɪn] , ['brɪŋɪŋ] [gəʊld][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [steɪv] [ɒf]

with	Mr	.	Damon	,	saved	a	bank	from	ruin	,	bringing	gold	in	time	to	stave	off
和	先生	.	达蒙	,	已保存	一个	银行	从	废墟	,	带来	金子	在	时间	到	五线谱	离开

[ə; eɪ]['pænɪk] .

a	panic	.
一个	恐慌	.

与达蒙先生一起，拯救了一家银行免于破产，及时运回黄金，避免了恐慌。

" [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] " [təʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plæn][tuː; tə]

"	Tom	Swift	and	His	Wireless	Message	"	told	of	the	young	inventor's	plan	to
"	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	"	讲述	的	这	年轻的	发明家的	计划	到

[seɪv] [ðə; ðɪ] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] ,

save	the	castaways	of	Earthquake	Island	,
节省	这	遇难者	的	地震	岛	,

《汤姆·斯威夫特和他的无线电讯息》讲述了这位年轻发明家拯救地震岛上遇难者的计划。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] [plɑːnt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	how	he	accomplished	it	by	constructing	a	wireless	plant	from	the
和	如何	他	完成	它	经过	建造	一个	无线的	植物	从	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rekt] ['eəʃɪp] ['wɪzə(r)] .

remains	of	the	wrecked	airship	Whizzer	.
遗迹	的	这	损毁	飞艇	旋风	.

他是如何利用坠毁的飞艇“旋风号”的残骸建造无线电设施来实现这一目标的。

['ɑːftə(r)] [tɒm] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['ɜːθkweɪk] ['aɪlənd] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['dʒɛŋks] ,

After	Tom	got	back	from	Earthquake	Island	he	went	with	Mr	.	Barcoe	Jenks	,
后	汤姆	得到	后退	从	地震	岛	他	去	和	先生	.	-	詹克斯	,

汤姆从地震岛回来后，就和巴科·詹克斯先生一起去了。

[huːm] [hiː; hi] [met] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [bɪt][ɒv; əv][lænd] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

whom	he	met	on	the	ill	-	fated	bit	of	land	,	to	discover	the	secret	of	the
谁	他	遇见	在	这	患病的	-	命中注定	少量	的	土地	,	到	发现	这	秘密	的	这

['daɪmənd] [m'eɪkəz] .

diamond	makers	.
钻石	制造商	.

他在那片不幸的土地上遇到了他，并发现了钻石制造者的秘密。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [men] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][trɪp][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] ,

They	found	the	mysterious	men	,	but	the	trip	was	not	entirely	successful	,
他们	成立	这	神秘	男人	,	但	这	旅行	曾是	不是	完全	成功的	,

他们找到了那些神秘男子，但这次探险并不完全成功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ðɪ]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɒz; wəz]

for	the	mountain	containing	the	cave	where	the	diamonds	were	made	was
为了	这	山	包含	这	洞穴	在哪里	这	钻石	是	制成	曾是

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒk] ,

destroyed	by	a	lightning	shock	,
损毁	经过	一个	闪电	震惊	,

因为蕴藏钻石的洞穴所在的这座山被闪电击毁了。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɑːkə(r)] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['saɪəntɪst] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] , [sed]

just	as	Mr	.	Parker	,	a	celebrated	scientist	,	who	accompanied	the	party	,	said
只是	作为	先生	.	帕克	,	一个	著名	科学家	,	WHO	伴随	这	派对	,	说

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

it	would	be	.
它	会	是	.

正如陪同聚会的著名科学家帕克先生所说，事情将会如此。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [si:kɪŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['preʃəs] [stəʊnz]

But	his	adventure	in	seeking	to	discover	the	secret	of	making	precious	stones
但	他的	冒险	在	寻求	到	发现	这	秘密	的	制作	宝贵的	石头

[dɪd] [nɒt]['sætɪsfaɪ] [tɒm] [swɪft] ,

did	not	satisfy	Tom	Swift	,
做过	不是	满足	汤姆	迅速	,

但是，汤姆·斯威夫特在探寻宝石制造秘密的过程中所经历的冒险并没有让他感到满足。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeɪ] [prɪ'peəd]

and	when	he	and	his	friends	got	back	from	the	mountains	they	prepared
和	什么时候	他	和	他的	朋友们	得到	后退	从	这	山脉	他们	准备

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ə'læskə] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] .

to	go	to	Alaska	to	search	for	gold	in	the	caves	of	ice	.
到	去	到	阿拉斯加州	到	搜索	为了	金子	在	这	洞穴	的	冰	.

他和朋友们从山上回来后，准备前往阿拉斯加的冰洞里寻找黄金。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['ændi] [foʊgɝ] [ænd; ənd]

They	were	almost	defeated	in	their	purpose	by	the	actions	of	Andy	Foger	and
他们	是	几乎	战败	在	他们的	目的	经过	这	行动	的	安迪	福格	和

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

安迪·福格和他父亲的行动几乎挫败了他们的阴谋。

[hu:] [ɪn][æn; ən]['ʌndə(r)] - [hænd]['mænə(r)] , [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæp] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

who	in	an	under	-	hand	manner	,	got	possession	of	a	valuable	map	,	showing	the
WHO	在	一个	在下面	-	手	方式	,	得到	拥有	的	一个	有价值的	地图	,	显示	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ,

location	of	the	gold	,
地点	的	这	金子	,

他以不正当的手段获得了一张价值连城的地图，地图上标明了黄金的埋藏地点。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] .

and	made	a	copy	of	the	drawing	.
和	制成	一个	复制	的	这	绘画	.

然后复制了这幅图。

[ðen] , [wen] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] ,

Then	,	when	Tom	and	his	friends	set	off	in	the	Red	Cloud	,
然后	,	什么时候	汤姆	和	他的	朋友们	放	离开	在	这	红色的	云	,

然后，当汤姆和他的朋友们乘坐红云号出发时，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] " [tɒm] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][aɪs] , " [ðə; ði] - ,

as	related	in	"	Tom	Swift	in	the	Caves	of	Ice	,	"	the	Fogers	,
作为	有关的	在	"	汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰	,	"	这	-	,

正如《冰洞里的汤姆·斯威夫特》中所述，福格斯

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['eəʃɪp] , [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

in	another	airship	,	did	likewise	.
在	其他	飞艇	,	做过	同样地	.

在另一艘飞艇上，也做了同样的事情。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:st] [ɒn][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðeə(r)]

But	Tom	and	his	party	were	first	on	the	scene	,	and	accomplished	their
但	汤姆	和	他的	派对	是	第一的	在	这	场景	,	和	完成	他们的

['pɜ:pəs] ,

purpose	,
目的	,

但汤姆和他的同伴们最先到达现场，并达到了他们的目的。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ɪndiənz] .

though	they	had	to	fight	the	savage	Indians	.
尽管	他们	有	到	斗争	这	野蛮的	印度人	.

尽管他们不得不与野蛮的印第安人作战。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɒv; əv][aɪs] , [ðæt] [kə'læpst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	airship	was	wrecked	in	a	cave	of	ice	,	that	collapsed	on	it	,
这	飞艇	曾是	损毁	在	一个	洞穴	的	冰	,	那	倒塌	在	它	,

飞艇在冰洞中损毁，冰洞坍塌将其掩埋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [hæd; həd] ['despərət] [wɜːk] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] .

and	the	survivors	had	desperate	work	getting	away	from	the	frozen	North	.
和	这	幸存者	有	绝望的	工作	获得	离开	从	这	冷冻	北	.

幸存者们拼尽全力逃离冰天雪地的北方。

[tɒm] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

Tom	had	been	home	all	the	following	winter	and	spring	,
汤姆	有	到过	家	全部	这	下列的	冬天	和	春天	,

接下来的整个冬天和春天，汤姆都待在家里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɜːk] [ɒn][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪn'venʃnz] ,

and	he	had	done	little	more	than	work	on	some	small	inventions	,
和	他	有	完毕	小的	更多的	比	工作	在	一些	小的	发明	,

他除了研究一些小发明之外，几乎没做什么其他事情。

[wen] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm]

when	a	new	turn	was	given	his	thoughts	and	energies	by	a	visit	from
什么时候	一个	新的	转动	曾是	给定	他的	想法	和	能量	经过	一个	访问	从

['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Gunmore	,
先生	.	-	,

冈莫尔先生的来访给他的思想和精力带来了新的转机。

[æz; əz] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] .

as	narrated	in	the	first	chapter	of	the	present	volume	.
作为	旁白	在	这	第一的	章	的	这	展示	体积	.

如本书第一章所述。

" [wel] , [ai] [ges] [nəʊ][wʌn][ɪz][hɪə(r)] ,

"	Well	,	I	guess	no	one	is	here	,
"	出色地	,	我	猜测	不	一	是	这里	,

“看来这里没人啊。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz]

"	remarked	the	young	inventor	as	he	completed	the	circuit	of	the	grounds
"	评论	这	年轻的	发明者	作为	他	完全的	这	电路	的	这	理由

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	walked	slowly	back	toward	the	house	.
和	步行	缓慢地	后退	朝向	这	房子	.

“这位年轻的发明家一边绕着场地走了一圈，一边慢慢地往房子走去，他说道。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [skeəd] ['ændi][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I	think	I	scared	Andy	so	that	he	won't	come	back	right	away	.
"	我	思考	我	害怕的	安迪	所以	那	他	惯于	来	后退	正确的	离开	.

“我觉得我吓到安迪了，他不会马上回来了。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðəʊ] , [wen] [ai]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] .

He	had	the	laugh	on	me	,	though	,	when	I	stumbled	and	fell	.
他	有	这	笑	在	我	,	尽管	,	什么时候	我	踉跄	和	跌倒	.

不过，当我绊倒摔跤时，他却嘲笑了我。

" [æz; əz] [tɒm] [prə'si:did] [hi:; hi] [hɜ:d] [sʌm; səm] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [æt; ət] [ðə; ði]
" As Tom proceeded he heard some one approaching , around the path at the
" 作为 汤姆 继续 他 听到 一些 一 接近 , 大约 这 小路 在 这
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
side of the house .
边 的 这 房子 .

“汤姆继续往前走，听到有人沿着房子旁边的小路走来。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [hi:; hi] [kɔ:ld] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:mə(r)] [grɑ:sp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɪk] .
" Who's there ? " he called quickly , taking a firmer grasp of his stick .
" 谁是 那里 ? " 他 称为 迅速地 , 采取 一个 更坚固 抓牢 的 他的 戳 .

“谁在那儿？”他急忙喊道，同时更紧地握住了手中的拐杖。

" [ɪts] [ˌem 'i:] , ['mæsə] [swɪft] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" It's me , Massa Swift , " was the response .
" 它是 我 , 马萨 迅速 , " 曾是 这 回复 .

“是我，斯威夫特先生，”对方回答道。

" [ai] [dʒest] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [taʊn] .
" I jest come back from town .
" 我 笑话 来 后退 从 镇 .

我刚从城里回来。

[ai] [gɒt] [sʌm; səm] ['pepəmɪnt] [ˌef 'əʊ] - [mɑ:] [mju:l] , ['bu:məræŋ] , [dæts] [wɒt] [ai] [gɒt] . "
I got some peppermint fo ' mah mule , Boomerang , dat's what I got . "
我 得到 一些 薄荷 fo - 玛 骡子 , 回旋镖 , 数据 什么 我 得到 . "

“我给我的骡子弄了点薄荷糖，回旋镖，这就是我弄到的。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ɪts] [ju:; jʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ræd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ju:θ] [ɪn] ['i:zɪə] [təʊnz] .
It's you , is it , Rad ? " asked the youth in easier tones .
它是 你 , 是 它 , 辐射 ? " 问 这 青年 在 更轻松 音调 .

“是你吧，拉德？”年轻人语气轻松地问道。

" [dæts] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [ˌeɪ 'em] .
" Dat's who it am .
" 数据 WHO 它 是 .

“就是我。”

[dɪd] [jəʊ] - [tɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ən] [els] ? "
Did yo ' t'ink it were some un else ? "
做过 哟 - 墨水 它 是 一些 联合国 别的 ? "

你以为是别人吗?

" [ai] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .
" I did , " replied Tom .
" 我 做过 , " 回复 汤姆 .

“我做了，”汤姆回答道。

" ['ændi] [foʊgɝ] [hæz; həz] [bi:n] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Andy Foger has been sneaking around .
" 安迪 福格 有 到过 鬼鬼祟祟 大约 .

“安迪·福格一直在偷偷摸摸地活动。”

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ræd] . "
Keep your eyes open the rest of the night , Rad . "
保持 你的 眼睛 打开 这 休息 的 这 夜晚 , 辐射 . "

拉德，今晚剩下的时间你都得睁大眼睛。

" [ai] [wɪl] , ['mæsə] [tɒm] .
" I will , Massa Tom .
" 我 将要 , 马萨 汤姆 .

“我会的，汤姆老爷。”

" [ðə; ði] [juːθ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['hævɪŋ] [left] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['mɪstə(r)] .
" The youth went into the house , having left word with the engineer , Mr .
" 这 青年 去 进入 这 房子 , 拥有 左边 单词 和 这 工程师 , 先生 .
['dʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

“年轻人进了屋，临走前他已经跟工程师杰克逊先生留了言。”

[tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .
to be on the alert for anything suspicious .
到 是 在 这 警报 为了 任何事物 可疑的 .

要对任何可疑情况保持警惕。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" And now I guess I'll go to bed , and make an early start to - morrow
" 和 现在 我 猜测 患病的 去 到 床 , 和 制作 一个 早期的 开始 到 - 明天
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“现在我想我该睡觉了，明天一早要起床。”

['plænɪŋ] [maɪ] [njuː] ['eərəpleɪn] , " [mjuːzd] [tɒm] .
planning my new aeroplane , " mused Tom .
规划 我的 新的 飞机 , " 沉思 汤姆 .

“我在计划我的新飞机，”汤姆沉思道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spˈiːdɪəst] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]['evə(r)] [siːn] !
" I'm going to make the speediest craft of the air ever seen !
" 我是 去 到 制作 这 速度最快 工艺 的 这 空气 曾经 已见 !

“我要制造出有史以来速度最快的飞行器！”

" [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [tɒm] [swɪft] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)]
" As he started toward his room Tom Swift heard the voice of the housekeeper
" 作为 他 开始 朝向 他的 房间 汤姆 迅速 听到 这 嗓音 的 这 管家
['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :
calling to him :
呼叫 到 他 :

“汤姆·斯威夫特正要走向自己的房间时，听到了管家在叫他：

" [tɒm] !
" Tom !
" 汤姆 !

“汤姆！”

[əʊ] , [tɒm] !
Oh , Tom !
哦 , 汤姆 !

哦，汤姆！

[kʌm] [hɪə(r)] , ['kwɪkli] ! "
Come here , quickly ! "
来 这里 , 迅速地 ! "

快过来！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [veɪg] [ə'lɑːm] .
" What's the matter ? " he asked , in vague alarm .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 , 在 模糊的 警报 .

“出什么事了？”他带着一丝不安问道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	**Something**	**has**	**happened**	**to**	**your**	**father**	**!**	**"**	**was**	**the**	**startling**	**reply**	**.**
"	某物	有	发生	到	你的	父亲	!	"	曾是	这	令人震惊	回复	.

“你父亲出事了！”这是一个令人震惊的回答。

" [hi:z] ['fɔ:lən] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] !

"	**He's**	**fallen**	**down**	**,**	**and**	**is**	**unconscious**	**!**
"	他是	倒下	向下	,	和	是	无意识	!

他倒下了，昏迷不醒！

[kʌm] ['kwɪkli] !

Come	**quickly**	**!**
来	迅速地	!

快来！

[send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] !

Send	**for**	**the**	**doctor**	**!**
发送	为了	这	医生	!

快叫医生！

" [tɒm] ['feəli] [ræn] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [ru:m] .

"	**Tom**	**fairly**	**ran**	**toward**	**his**	**father's**	**room**	**.**
"	汤姆	相当	跑	朝向	他的	父亲的	房间	.

汤姆几乎是跑着朝他父亲的房间走去的。

['tʃæptə(r)] [θri:]

Chapter	**Three**
章	三

第三章

[ðə; ði][plænz] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

The	**Plans**	**Disappear**
这	计划	消失

计划消失了

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Swift**	**was**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**where**	**he**	**had**	**fallen**	**,**	**in**	**front**	**of**	**his**
先生	.	迅速	曾是	说谎	在	这	地面	,	在哪里	他	有	倒下	,	在	正面	的	他的

[bed] ,

bed	**,**
床	,

斯威夫特先生躺在床前的地板上，他是从那里摔下来的。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] .

as	**he**	**was**	**preparing**	**to**	**retire**	**.**
作为	他	曾是	准备	到	退休	.

当时他正准备退休。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɑ:k] [ɒv; əv]['ɪndʒəri][ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɜ:st] ,

There	**was**	**no**	**mark**	**of**	**injury**	**upon**	**him**	**,**	**and**	**at**	**first**	**,**
那里	曾是	不	标记	的	受伤	之上	他	,	和	在	第一的	,

他身上没有一丝伤痕，起初，

[æz; əz][hi:; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [saɪd] ,

as	**he**	**knelt**	**down**	**at**	**his**	**father's**	**side**	**,**
作为	他	跪下	向下	在	他的	父亲的	边	,

他跪在父亲身边，

[tɒm] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Tom	**was**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**account**	**for**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
汤姆	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	什么	有	已采取	地方	.

汤姆完全无法解释到底发生了什么。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] ?
" How did it happen ?
" 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
When was it ?
什么时候 曾是 它 ?

是什么时候?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [hed] ,
" he asked of Mrs . Baggert , as he held up his father's head ,
" 他 问 的 太太 . - , 作为 他 握住 向上 他的 父亲的 头 ,

“他一边托着父亲的头，一边问巴格特太太，

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['slaɪtli] .
and noted that the aged man was breathing slightly .
和 著名的 那 这 老年人 男人 曾是 呼吸 轻微地 .

并注意到这位老人呼吸微弱。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] , [tɒm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , " [bʌt; bət][ai] [hɜːd]
" I don't know what happened , Tom , " answered the housekeeper , " but I heard
" 我 不 知道 什么 发生 , 汤姆 , " 回答 这 管家 , " 但 我 听到
[hɪm] [fɔːl] ,
him fall ,
他 落下 ,

“我不知道发生了什么事，汤姆，”管家回答说，“但我听到他摔倒了。”

[ænd; ənd][ræn] [ˌʌp'steəz] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
and ran upstairs , only to find him lying there , just like that .
和 跑 楼上 , 仅有的 到 寻找 他 说谎 那里 , 只是 喜欢 那 .

然后她跑上楼，却发现他就这样躺在那里。

[ðen] [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] .
Then I called you .
然后 我 称为 你 .

然后我给你打了电话。

['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ? "
Hadn't you better have a doctor ? "
之前没有 你 更好的 有 一个 医生 ? "

你难道不应该去看医生吗?

" [jes] ; [wiːl; wil] [niːd] [wʌn][æt; ət][wʌns] .
" Yes ; we'll need one at once .
" 是的 ; 出色地 需要 一 在 一次 .

“是的，我们需要马上就有一个。”

[send] [ɪ'rædɪkeɪt] .
Send Eradicate .
发送 根除 .

发送根除命令。

[tel] [hɪm][tuː; tə][rʌn] — [nɒt][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mjuːl] — ['buːmərəŋ] [ɪz][tuː] [sləʊ] .
Tell him to run — not to wait for his mule — Boomerang is too slow .
告诉 他 到 跑步 — 不是 到 等待 为了 他的 骡子 — 回旋镖 是 也 慢的 .

告诉他快跑——不要等他的骡子——回旋镖太慢了。

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

The	telephone	,	of	course	!
这	电话	,	的	课程	!

当然是电话啦!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] ?

Why	didn't	I	think	of	that	at	first	?
为什么	没有	我	思考	的	那	在	第一的	?

我一开始怎么没想到呢?

[pliːz] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - , ['mɪsɪz] . - .

Please	telephone	for	Dr	.	Gladby	,	Mrs	.	Baggert	.
请	电话	为了	博士	.	-	,	太太	.	-	.

请找格拉德比医生，巴格特夫人。

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] ['gærət] ['dʒæksən][tuː; tə][step]

Ask	him	to	come	as	soon	as	possible	,	and	then	tell	Garret	Jackson	to	step
问	他	到	来	作为	很快	作为	可能的	,	和	然后	告诉	阁楼	杰克逊	到	步

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

请他尽快过来，然后告诉加勒特·杰克逊站在这里。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm] [help] [ˌem 'iː] [get] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː] [bed] .

I'll	have	him	help	me	get	father	into	bed	.
患病的	有	他	帮助	我	得到	父亲	进入	床	.

我会让他帮我把父亲扶到床上。

" [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn]

"	The	housekeeper	hastened	to	the	instrument	,	and	was	soon	in
"	这	管家	加快	到	这	乐器	,	和	曾是	很快	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

communication	with	the	physician	,
沟通	和	这	医生	,

管家赶紧跑到仪器旁，很快就与医生取得了联系。

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][wʌns] .

who	promised	to	call	at	once	.
WHO	承诺	到	称呼	在	一次	.

他承诺会立即打电话。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen]

The	engineer	was	summoned	from	another	part	of	the	house	,	and	then
这	工程师	曾是	被召唤	从	其他	部分	的	这	房子	,	和	然后

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

Eradicate	was	aroused	.
根除	曾是	被唤醒	.

工程师被从房子的另一边叫了过来，然后 Eradicate 被唤醒了。

['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [help] [hɜː(r); hə(r)] [get] [sʌm; səm] ['ket(ə)lz] [ɒv; əv] [hɒt]

Mrs	.	Baggert	had	the	colored	man	help	her	get	some	kettles	of	hot
太太	.	-	有	这	有色	男人	帮助	她	得到	一些	水壶	的	热的

['wɔːtə(r)][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l][juːz][baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

water	in	readiness	for	possible	use	by	the	doctor	.
水	在	准备就绪	为了	可能的	使用	经过	这	医生	.

巴格特太太让那位黑人帮她准备了几壶热水，以备医生可能使用。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['eɪdɪd] [tɒm] [tuː; tə] [lɪft] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

Mr	.	Jackson	aided	Tom	to	lift	Mr	.	Swift	up	on	the	bed	,
先生	.	杰克逊	协助	汤姆	到	举起	先生	.	迅速	向上	在	这	床	,

杰克逊先生帮汤姆把斯威夫特先生抬到床上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

and	they	got	off	some	of	his	clothes	.
和	他们	得到	离开	一些	的	他的	衣服	.

他们脱掉了他的一些衣服。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'vaɪv] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊnɪə] ,

"	I'll	try	to	see	if	I	can	revive	him	with	a	little	aromatic	spirits	of	ammonia	,
"	患病的	尝试	到	看	如果	我	能	复活	他	和	一个	小的	芳香	烈酒	的	氨	,

“我试试看能不能用一点氨水把他救活。”

" [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɒnʃəs] .

"	decided	Tom	,	as	he	noticed	that	his	father	was	still	unconscious	.
"	决定	汤姆	,	作为	他	注意到	那	他的	父亲	曾是	仍然	无意识	.

“汤姆心想，因为他发现父亲仍然昏迷不醒。”

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] ['spɪrɪt] ,

He	hastened	to	prepare	the	strong	spirits	,
他	加快	到	准备	这	强的	烈酒	,

他赶紧去准备烈酒。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [ə'lɑːm] , ['mɪŋgld] [wɪð]

while	he	was	conscious	of	a	feeling	of	fear	and	alarm	,	mingled	with
尽管	他	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	害怕	和	警报	,	混合	和

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

他当时感到恐惧和惊慌，还夹杂着悲伤。

[sə'pəʊz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?

Suppose	his	father	should	die	?
认为	他的	父亲	应该	死	?

假设他父亲去世了呢?

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

Tom	could	not	bear	to	think	of	that	.
汤姆	可以	不是	熊	到	思考	的	那	.

汤姆无法忍受去想这件事。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

He	would	be	left	all	alone	,
他	会	是	左边	全部	独自的	,

他将被孤身一人留下。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	how	much	he	would	miss	the	companionship	and	comradeship	of	his
和	如何	很多	他	会	错过	这	友谊	和	同志情谊	的	他的

['fɑːðə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [hɪm'self] [njuː] .

father	none	but	himself	knew	.
父亲	没有任何	但	他自己	知道	.

只有他自己才知道，他会多么想念父亲的陪伴和情谊。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst]

but	I	mustn't	think	he's	going	to	die	!	"	exclaimed	the	youth	,	as	he	mixed
但	我	不得	思考	他是	去	到	死	!	"	惊呼	这	青年	,	作为	他	混合

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

the	medicine	.
这	药品	.

“但我不能认为他会死！”年轻人一边配药一边喊道。

['mɪstə(r)] . [swɪft] ['fiːbli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [hæd; həd]

Mr	.	Swift	feebly	opened	his	eyes	after	Tom	and	Mr	.	Jackson	had
先生	.	迅速	虚弱地	打开	他的	眼睛	后	汤姆	和	先生	.	杰克逊	有

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'məʊniə] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

succeeded	in	forcing	some	of	the	ammonia	between	his	lips	.
成功了	在	强制	一些	的	这	氨	之间	他的	嘴唇	.

汤姆和杰克逊先生成功地将一些氨水塞进斯威夫特先生的嘴唇后，斯威夫特先生才无力地睁开眼睛。

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	Where	am	I	?
"	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventə(r)] ['feɪntli] .

What	happened	?	"	asked	the	aged	inventor	faintly	.
什么	发生	?	"	问	这	老年人	发明者	淡淡的	.

“发生了什么事？”年迈的发明家虚弱地问道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] , " [spəʊk] [tɒm] ['sɒftli] .

"	We	don't	know	,	exactly	,	"	spoke	Tom	softly	.
"	我们	不	知道	,	确切地	,	"	辐	汤姆	轻轻	.

“我们也不太清楚，”汤姆轻声说道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , ['fɑːðə(r)] .

"	You	are	ill	,	father	.
"	你	是	患病的	,	父亲	.

“父亲，您病了。”

[aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

I've	sent	for	the	doctor	.
我已经	发送	为了	这	医生	.

我已经叫医生来了。

[hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] .

He'll	fix	you	up	.
地狱	使固定	你	向上	.

他会帮你解决问题的。

[hiːl] [biː; bi] [hɪə(r)] [suːn] . "

He'll	be	here	soon	.	"
地狱	是	这里	很快	.	"

他很快就会到。

" [jes] , [aɪm] — [aɪm] [ɪl] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] .

"	Yes	,	I'm	—	I'm	ill	,	"	murmured	the	aged	man	.
"	是的	,	我是	—	我是	患病的	,	"	低声说道	这	老年人	男人	.

“是的，我——我病了，”老人低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [həːts] [ˌem 'iː] — [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	Something	hurts	me	—	here	,	"	and	he	put	his	hand	over	his	heart	.
"	某物	疼痛	我	—	这里	,	"	和	他	放	他的	手	超过	他的	心	.

“我感觉哪里疼——这里，”说着，他把手放在胸口。

[tɒm] [felt] [ə; eɪ] ['neɪmləs] [sens] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

Tom	felt	a	nameless	sense	of	fear	.
汤姆	毛毡	一个	无名	感觉	的	害怕	.

汤姆感到一种难以名状的恐惧。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['peərənt] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

He	wished	now	that	he	had	insisted	on	his	parent	consulting	a	physician
他	希望	现在	那	他	有	坚持	在	他的	父母	咨询	一个	医生

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

some	time	before	,
一些	时间	前	,

他现在后悔当初没有早点坚持让父母去看医生。

[wen] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [fɜːst] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['eɪlmənt] .

when	Mr	.	Swift	first	complained	of	a	minor	ailment	.
什么时候	先生	.	迅速	第一的	抱怨	的	一个	次要的	病痛	.

斯威夫特先生第一次抱怨自己身体有些小毛病的时候。

[pə'hæps] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Perhaps	now	it	was	too	late	.
也许	现在	它	曾是	也	晚的	.

或许现在已经太晚了。

" [əʊ] ! [wen] [wɪl] [ðæt] ['dɒktə(r)] [kʌm] ?

"	Oh	!	when	will	that	doctor	come	?
"	哦	!	什么时候	将要	那	医生	来	?

“哦！医生什么时候来啊？”

" [mˈɜːməd] [tɒm] [ɪm'peɪʃntli] .

"	murmured	Tom	impatiently	.
"	低声说道	汤姆	不耐烦地	.

“汤姆不耐烦地低声说道。”

['mɪsɪz] . - , [huː] [wɒz; wəz] ['nɜːvəsli] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ə'gen] [went]

Mrs	.	Baggert	,	who	was	nervously	going	in	and	out	of	the	room	,	again	went
太太	.	-	,	WHO	曾是	紧张地	去	在	和	出去	的	这	房间	,	再次	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

to	the	telephone	.
到	这	电话	.

巴格特太太紧张地进出房间，又走到电话旁。

" [hiːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , " [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	He's	on	his	way	,	"	the	housekeeper	reported	.
"	他是	在	他的	方式	,	"	这	管家	据报道	.

“他正在来的路上，”管家报告说。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [hiː; hi][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ] .

"	His	wife	said	he	just	started	out	in	his	auto	.
"	他的	妻子	说	他	只是	开始	出去	在	他的	汽车	.

“他妻子说他刚开始开车的时候。”

" ['dɑːktər; draɪv] . - ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk]

"	Dr	.	Gladby	hurried	into	the	room	a	little	later	,	and	cast	a	quick
"	博士	.	-	慌忙	进入	这	房间	一个	小的	之后	,	和	投掷	一个	快的

[lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

look	at	Mr	.	Swift	,
看	在	先生	.	迅速	,

格拉德比医生稍后匆匆走进房间，迅速瞥了斯威夫特先生一眼。

[huː] [hæd; həd] [ə'gen] [læpst] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

who	had	again	lapsed	into	unconsciousness	.
WHO	有	再次	失效	进入	无意识	.

他再次陷入昏迷。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] — [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ? " ['fɔːltəd] [tɒm] .

"	Do	you	think	he	—	think	he's	going	to	die	?	"	faltered	Tom	.
"	做	你	思考	他	—	思考	他是	去	到	死	?	"	犹豫不决	汤姆	.

“你觉得他……你觉得他会死吗？”汤姆结结巴巴地问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][self] - [rɪ'laɪənt] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

He	was	no	longer	the	self	-	reliant	young	inventor	.
他	曾是	不	更长	这	自己	-	依赖	年轻的	发明者	.

他不再是那个自力更生的年轻发明家了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] ['deɪndʒə(r)] ['breɪvli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,

He	could	meet	danger	bravely	when	it	threatened	himself	alone	,
他	可以	见面	危险	勇敢地	什么时候	它	威胁	他自己	独自的	,

当危险威胁到他个人时，他能够勇敢地面对危险。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['strɪkən] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['kʌrɪdʒ] .

but	when	his	father	was	stricken	he	seemed	to	lose	all	courage	.
但	什么时候	他的	父亲	曾是	受打击的	他	似乎	到	失去	全部	勇气	.

但当他父亲发病时，他似乎失去了所有的勇气。

" [daɪ] ?

"	Die	?
"	死	?

“死?

['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['hɑːtɪli] .

Nonsense	!	"	exclaimed	the	doctor	heartily	.
废话	!	"	惊呼	这	医生	衷心地	.

“胡说！”医生大声说道。

" [hiːz] [nɒt] [ded] [jet] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][həʊp] .

"	He's	not	dead	yet	,	at	all	events	,	and	while	there's	life	there's	hope	.
"	他是	不是	死的	然而	,	在	全部	活动	,	和	尽管	有	生活	有	希望	.

“无论如何，他还没死，只要活着就有希望。”

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spel] .

I'll	soon	have	him	out	of	this	spell	.
患病的	很快	有	他	出去	的	这	拼写	.

我很快就能让他摆脱这种魔咒。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ə'gen] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	It	was	some	little	time	,	however	,	before	Mr	.	Swift	again	opened	his	eyes
"	它	曾是	一些	小的	时间	,	然而	,	前	先生	.	迅速	再次	打开	他的	眼睛

,

,
,

然而，过了一会儿，斯威夫特先生才再次睁开眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][geɪn] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . -

but	he	seemed	to	gain	strength	from	the	remedies	which	Dr	.	Gladby
但	他	似乎	到	获得	力量	从	这	补救措施	哪个	博士	.	-

[əd'mɪnɪstəd] ,

administered	,
管理	,

但他似乎从格拉德比医生给他服用的药物中恢复了体力。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] .

and	in	about	an	hour	the	inventor	could	sit	up	.
和	在	关于	一个	小时	这	发明者	可以	坐	向上	.

大约一个小时后，这位发明家就能坐起来了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	But	you	must	be	careful	,	"	cautioned	the	physician	.
"	但	你	必须	是	小心	,	"	警告	这	医生	.

“但是你一定要小心，”医生告诫道。

" [doʊnt][ˌəʊvə'duː] [jɔː'self] .
" Don't overdo yourself .
" 不 过度 你自己 .

不要过度劳累。

[aɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] ,
I'll be in again in the morning , and now I'll leave you some medicine ,
患病的 是 在 再次 在 这 早晨 , 和 现在 患病的 离开 你 一些 药品 ,

我明天早上还会再来，现在我给你留些药。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['evri] [tuː] ['aʊəz] . "
to be taken every two hours . "
到 是 已采取 每一个 二 小时 . "

每两小时服用一次。

" [əʊ] , [aɪ] [fiːl] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd]
" Oh , I feel much better , " said Mr . Swift , and his voice certainly seemed
" 哦 , 我 感觉 很多 更好的 , " 说 先生 . 迅速 , 和 他的 嗓音 当然 似乎
[strɒŋgə(r)] .
stronger .
更强 .

“哦，我感觉好多了，”斯威夫特先生说，他的声音听起来确实更有力了。

" [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .
" I can't imagine what happened .
" 我 不能 想象 什么 发生 .

我无法想象发生了什么。

[aɪ] [keɪm] [ˌʌp'steəz] , ['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd]
I came upstairs , after Tom had received a visit from the minister , and
我 来了 楼上 , 后 汤姆 有 已收到 一个 访问 从 这 部长 , 和
[ðæts] [ɔːl][aɪ] [rɪ'membə(r)] . "
that's all I remember . "
那就是 全部 我 记住 . "

汤姆接待完牧师后，我上了楼，之后我就只记得这些了。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , ['fɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] [greɪt] [ə'meɪzmənt] .
" The minister , father ! " exclaimed Tom , in great amazement .
" 这 部长 , 父亲 ! " 惊呼 汤姆 , 在 伟大的 惊愕 .

“牧师，父亲！”汤姆惊呼道，语气中充满了惊奇。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['wʌznt] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] !
" The minister wasn't here this evening !
" 这 部长 不是 这里 这 晚上 !

“部长今晚没来！”

[ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] ['sekrət(ə)ri] .
That was Mr . Gunmore , the aviation secretary .
那 曾是 先生 . - , 这 航空 秘书 .

那是航空部长冈莫尔先生。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? "
Don't you remember ? "
不 你 记住 ? "

你不记得了吗?

" [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eni] ['dʒentlmən] [laɪk] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , " ['mɪstə(r)] . [swɪft] [sed]
" I don't remember any gentleman like that calling here to - night , " Mr . Swift said
" 我 不 记住 任何 绅士 喜欢 那 呼叫 这里 到 - 夜晚 , " 先生 . 迅速 说
['blæŋkli] .
blankly .
茫然地 .

“我不记得今晚有哪位先生来过这里，”斯威夫特先生茫然地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [tɒm] . "
" It was the minister , I'm sure , Tom . "
" 它 曾是 这 部长 , 我是 当然 , 汤姆 . "

“我敢肯定，那就是部长，汤姆。”

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] .
" The minister was here last night , Mr . Swift , " said the housekeeper .
" 这 部长 曾是 这里 最后的 夜晚 , 先生 . 迅速 , " 说 这 管家 .

“斯威夫特先生，部长昨晚来过这里，”管家说道。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" Was he ?
" 曾是 他 ?

是吗?

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [tuː; tə] - [naɪt] .
Why , it seems like to - night .
为什么 , 它 似乎 喜欢 到 - 夜晚 .

为什么？看来就是今晚了。

[ænd; ənd][ai] [keɪm] [ˌʌpˈsteəz] ['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [gɒt] [blæk] , [ænd; ənd]
And I came upstairs after talking to him , and then it all got black , and
和 我 来了 楼上 后 说 到 他 , 和 然后 它 全部 得到 黑色的 , 和
— [ænd; ənd] — "
— and — "
— 和 — "

跟他谈完话后，我上了楼，然后眼前就一片漆黑，然后——然后——”

" [ðeə(r)] , [naʊ] ; [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" There , now ; don't try to think , " advised the doctor .
" 那里 , 现在 ; 不 尝试 到 思考 , " 建议 这 医生 .

“好了，现在别想了，”医生叮嘱道。

" [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
" You'll be all right in the morning . "
" 你会 是 全部 正确的 在 这 早晨 . "

“你明天早上就会没事的。”

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][mæn] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd]['mɪstə(r)] .
" But I can't remember anything about that aviation man , " protested Mr .
" 但 我 不能 记住 任何事物 关于 那 航空 男人 , " 抗议 先生 .
[swɪft] .
Swift .
迅速 .

“但我对那个航空人一点印象都没有，”斯威夫特先生抗议道。

" [ai]['nevə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] — [fər'get] [θɪŋz] .
" I never used to be that way — forgetting things .
" 我 绝不 用过的 到 是 那 方式 — 遗忘 事物 .

“我以前从来不会那样——经常忘记事情。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
I don't like it ! "
我 不 喜欢 它 ! "

我不喜欢!

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['taɪəd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" Oh , it's just because you're tired , " declared the physician .
" 哦 , 它是 只是 因为 你是 疲劳的 , " 声明 这 医生 .

“哦，那是因为你累了，”医生说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	It	will	all	come	back	to	you	in	the	morning	.
"	它	将要	全部	来	后退	到	你	在	这	早晨	.

“明天早上你就会想起这一切了。”

[aɪl] [stɒp] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ðen] .

I'll	stop	in	and	see	you	then	.
患病的	停止	在	和	看	你	然后	.

我到时候会顺道去看你。

[naʊ] [traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Now	try	to	go	to	sleep	.
现在	尝试	到	去	到	睡觉	.

现在试着入睡。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	And	he	left	the	room	.
"	和	他	左边	这	房间	.

然后他就离开了房间。

[tɒm] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .

Tom	followed	him	,	Mrs	.	Baggert	and	Mr	.	Jackson	remaining	with	the	sick	man	.
汤姆	随后	他	,	太太	.	-	和	先生	.	杰克逊	其余的	和	这	生病的	男人	.

汤姆跟着他走了，巴格特太太和杰克逊先生留下来陪伴病人。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . - ? " [ɑːskt] [tɒm] ['ɜːnɪstli] ,

"	What	is	the	matter	with	my	father	,	Dr	.	Gladby	?	"	asked	Tom	earnestly	,
"	什么	是	这	事情	和	我的	父亲	,	博士	.	-	?	"	问	汤姆	切实	,

“我父亲格拉德比医生到底怎么了？”汤姆急切地问道。

[æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

as	the	doctor	prepared	to	take	his	departure	.
作为	这	医生	准备	到	拿	他的	离开	.

医生准备离开时。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ? "

"	Is	it	anything	serious	?	"
"	是	它	任何事物	严肃的	?	"

“情况严重吗？”

" [wel] , " [bɪ'gæn][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] , " [aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['duːɪŋ][maɪ]['djuːti] ,

"	Well	,	"	began	the	medical	man	,	"	I	would	not	be	doing	my	duty	,
"	出色地	,	"	开始	这	医疗的	男人	,	"	我	会	不是	是	正在做	我的	责任	,

“嗯，”医生开口说道，“那样我就没有尽到我的职责了。”

[tɒm] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Tom	,	if	I	did	not	tell	you	what	it	is	.
汤姆	,	如果	我	做过	不是	告诉	你	什么	它	是	.

汤姆，如果我没告诉你那是什么的话。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kjʊərəbl] ,

That	is	,	it	is	comparatively	serious	,	but	it	is	curable	,
那	是	,	它	是	比较	严肃的	,	但	它	是	可治愈的	,

也就是说，虽然病情比较严重，但可以治愈。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] .

and	I	think	we	can	bring	him	around	.
和	我	思考	我们	能	带来	他	大约	.

我认为我们可以让他回心转意。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [əˈfekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɒmən] [ɪˈnʌf] , [ɪz]

He	has	an	affection	of	the	heart	,	that	,	while	it	is	common	enough	,	is
他	有	一个	感情	的	这	心	,	那	,	尽管	它	是	常见的	足够的	,	是

['sʌmtaɪmz] ['feɪt(ə)l] .

sometimes	fatal	.
有时	致命的	.

他患有一种心脏病，虽然这种病很常见，但有时却是致命的。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [keɪs] .

"	But	I	do	not	think	it	will	be	so	in	your	father's	case	.
"	但	我	做	不是	思考	它	将要	是	所以	在	你的	父亲的	案件	.

但我认为你父亲的情况不会如此。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

He	has	a	fine	constitution	,
他	有	一个	美好的	宪法	,

他身体很好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [rʌn] [daʊn] [frɒm; frəm]

and	this	would	never	have	happened	had	he	not	been	run	down	from
和	这	会	绝不	有	发生	有	他	不是	到过	跑步	向下	从

[ˌəʊvəˈwɜːk] .

overwork	.
过度劳累	.

如果他不是因为过度劳累而精疲力竭，这一切就不会发生。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

That	is	the	principal	trouble	.
那	是	这	主要的	麻烦	.

这是主要问题所在。

[wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz] [rest] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədiz] ,

What	he	needs	is	rest	;	and	then	,	with	the	proper	remedies	,
什么	他	需求	是	休息	;	和	然后	,	和	这	恰当的	补救措施	,

他需要的是休息；然后，辅以适当的治疗，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] . "

he	will	be	as	well	as	before	.	"
他	将要	是	作为	出色地	作为	前	.	"

他会和以前一样好起来的。

" [bʌt; bət] [ðæt] [streɪndʒ] [læps] [ɒv; əv] ['meməri] , ['dɒktə(r)] ? "

"	But	that	strange	lapse	of	memory	,	doctor	?	"
"	但	那	奇怪的	失效	的	记忆	,	医生	?	"

“可是，医生，你那奇怪的记忆缺失是怎么回事？”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	,	that	is	nothing	.
"	哦	,	那	是	没有什么	.

“哦，那没什么。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː] [mʌtʃ] .

It	is	due	to	the	fact	that	he	has	been	using	his	brain	too	much	.
它	是	到期的	到	这	事实	那	他	有	到过	使用	他的	脑	也	很多	.

这是因为他过度用脑了。

[ðə; ði] [breɪn] ['prəʊtests; prə'tests] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌn'tɪl] ['restɪd] .

The	brain	protests	,	and	refuses	to	work	until	rested	.
这	脑	抗议活动	,	和	拒绝	到	工作	直到	休息	.

大脑会发出抗议，拒绝工作，直到得到休息。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ɒv; əv] [leɪt] ['hæznt] [hiː; hi] ? "

Your	**father**	**has**	**been**	**working**	**rather**	**hard**	**of**	**late**	**hasn't**	**he**	**?**	**"**
你的	父亲	有	到过	在职的	相当	难的	的	晚的	还没有	他	?	"

你父亲最近工作很辛苦，是吗?

" [jes] ; [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['waɪələs] ['məʊtə(r)] . "

"	**Yes**	**;**	**on**	**a**	**new**	**wireless**	**motor**	**.**	**"**
"	是的	;	在	一个	新的	无线的	发动机	.	"

“是的，采用新型无线马达。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

"	**I**	**thought**	**so**	**.**
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[wel] , [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] ,
Well , a good rest is what he needs ,
出色地 , 一个 好的 休息 是 什么 他 需求 ,

他需要好好休息。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [tjuːn] [ə'gen] .
and then his mind and body will be in tune again .
和 然后 他的 头脑 和 身体 将要 是 在 调 再次 .

然后他的身心就会再次协调一致。

[aɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'll be around in the morning .
患病的 是 大约 在 这 早晨 .

我明天早上会在附近。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktəz] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] ,
" Tom was somewhat relieved by the doctor's words , but not very much so ,
" 汤姆 曾是 有些 松了口气 经过 这 医生的 字 , 但 不是 非常 很多 所以 ,

汤姆对医生的话感到有些宽慰，但并没有完全放松下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spent] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [naɪt] , ['getɪŋ] [ʌp] ['evri] [tuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði]
and he spent an anxious night , getting up every two hours to administer the
和 他 花费 一个 焦虑的 夜晚 , 获得 向上 每一个 二 小时 到 管理 这
['medsn; 'medɪsn] .
medicine .
药品 .

他焦虑地度过了一夜，每隔两小时就要起来给孩子服药。

[tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [fɔː(r); fə(r)]
Toward morning Mr . Swift fell into a heavy sleep , and did not awaken for
朝向 早晨 先生 . 迅速 跌倒 进入 一个 重的 睡觉 , 和 做过 不是 觉醒 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

临近清晨，斯威夫特先生沉沉睡去，久久没有醒来。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [mʌtʃ] ['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] ['dɑːktər; draɪv] . - [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt]
" Oh , you're much better ! " declared Dr . Gladby when he saw his patient
" 哦 , 你是 很多 更好的 ! " 声明 博士 . - 什么时候 他 锯 他的 病人
[ðæt] [deɪ] .
that day .
那 天 .

“哦，你好多了！”格拉德比医生那天见到病人时说道。

" [jes] , [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Yes , I feel better , " admitted Mr . Swift .
" 是的 , 我 感觉 更好的 , " 承认 先生 . 迅速 .

“是的，我感觉好多了，”斯威夫特先生承认道。

" [ænd; ənd] [kænt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - ['kɔːlɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" And can't you remember about Mr . Gunmore calling ? " asked Tom .
" 和 不能 你 记住 关于 先生 . - 呼叫 ? " 问 汤姆 .

“你难道不记得冈莫尔先生打过电话了吗？”汤姆问道。

[ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [eə(r)] .

The	aged	inventor	shook	his	head	,	with	a	puzzled	air	.
这	老年人	发明者	摇晃	他的	头	,	和	一个	困惑	空气	.

这位年迈的发明家困惑地摇了摇头。

" [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can't	remember	it	at	all	,	"	he	said	.
"	我	不能	记住	它	在	全部	,	"	他	说	.

“我完全不记得了，”他说。

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n][ai] [rɪ'membə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪə(r)] .

"	The	minister	is	the	last	person	I	remember	calling	here	.
"	这	部长	是	这	最后的	人	我	记住	呼叫	这里	.

“我记得最后给我打电话的人是部长。”

" [tɒm] [lʊkt] ['wʌrid] ,

"	Tom	looked	worried	,
"	汤姆	看起来	担心	,

汤姆看起来很担心，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm]

but	the	physician	said	it	was	a	common	feature	of	the	disease	from
但	这	医生	说	它	曾是	一个	常见的	特征	的	这	疾病	从

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['sʌfəd] ,

which	Mr	.	Swift	suffered	,
哪个	先生	.	迅速	遭受	,

但医生说这是斯威夫特先生所患疾病的常见特征。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [pɑːs] [ə'weɪ] .

and	would	doubtless	pass	away	.
和	会	毫无疑问	经过	离开	.

毫无疑问，他终将离世。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['eərəpleɪn]

"	And	you	don't	remember	how	we	talked	about	me	building	a	speedy	aeroplane
"	和	你	不	记住	如何	我们	谈话	关于	我	建筑	一个	迅速	飞机

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] ?

and	trying	for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	?
和	尝试	为了	这	十	-	千	-	美元	奖	?

“你难道不记得我们曾经讨论过我造一架高速飞机，争取赢得一万美元奖金的事了吗？”

" [ɑːskt] [tɒm] .

"	asked	Tom	.
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

" [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

"	I	can't	remember	a	thing	about	it	,	"	said	the	inventor	,
"	我	不能	记住	一个	事物	关于	它	,	"	说	这	发明者	,

“我一点儿也记不起来了，”发明家说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , " [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,

with	a	puzzled	shake	of	his	head	,	"	and	I'm	not	going	to	try	,
和	一个	困惑	摇	的	他的	头	,	"	和	我是	不是	去	到	尝试	,

他困惑地摇了摇头，“我不会尝试的。”

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] .

at	least	not	right	away	.
在	至少	不是	正确的	离开	.

至少不会马上发生。

[bʌt; bət] , [tɒm] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] ['eərəpleɪn] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

But	,	Tom	,	if	you're	going	to	build	a	new	aeroplane	,	I	want	to	help	you	.
但	,	汤姆	,	如果	你是	去	到	建造	一个	新的	飞机	,	我	想	到	帮助	你	.

但是，汤姆，如果你要造一架新飞机，我愿意帮助你。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [əd'vaɪs] .

I'll	give	you	the	benefit	of	my	advice	.
患病的	给	你	这	益处	的	我的	建议	.

我会给你一些建议。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['məʊtə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	think	my	new	form	of	motor	can	be	used	in	it	.	"
我	思考	我的	新的	形式	的	发动机	能	是	用过的	在	它	.	"

我认为我的新型电机可以用于其中。

" [naʊ] ! [naʊ] !

"	Now	!	now	!
"	现在	!	现在	!

“现在！现在！”

[nəʊ] [ɪn'venʃnz] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [dʒʌst] [jet] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

No	inventions	—	at	least	not	just	yet	!	"	objected	the	physician	.
不	发明	—	在	至少	不是	只是	然而	!	"	反对	这	医生	.

“目前还没有发明创造——至少现在还没有！”医生反对道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [fɜːst] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd] [get] [strɒŋ] .

"	You	must	have	a	good	rest	first	,	Mr	.	Swift	,	and	get	strong	.
"	你	必须	有	一个	好的	休息	第一的	,	先生	.	迅速	,	和	得到	强的	.

“斯威夫特先生，您首先必须好好休息，恢复体力。”

[ðen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɒm] [kæn; kən] [bɪld] [æz; əz] ['meni] ['eəʃɪp] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

Then	you	and	Tom	can	build	as	many	airships	as	you	like	.
然后	你	和	汤姆	能	建造	作为	许多	飞艇	作为	你	喜欢	.

然后你和汤姆就可以建造任意数量的飞艇了。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get]

"	Mr	.	Swift	felt	so	much	better	about	three	days	later	that	he	wanted	to	get
"	先生	.	迅速	毛毡	所以	很多	更好的	关于	三	天	之后	那	他	通缉	到	得到

[raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] ['plænɪŋ] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [bɪg] [praɪz] ,

right	to	work	planning	the	airship	that	was	to	win	the	big	prize	,
正确的	到	工作	规划	这	飞艇	那	曾是	到	赢	这	大的	奖	,

三天后，斯威夫特先生感觉好多了，他迫不及待地想要开始着手设计那艘将赢得大奖的飞艇。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	doctor	would	not	hear	of	it	.
但	这	医生	会	不是	听到	的	它	.

但医生根本不听。

[tɒm] , [haʊ'evə(r)] ,

Tom	,	however	,
汤姆	,	然而	,

然而，汤姆

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [rʌf] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm]

began	to	make	rough	sketches	of	what	he	had	in	mind	changing	them
开始	到	制作	粗糙的	草图	的	什么	他	有	在	头脑	变化	他们

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

from	time	to	time	.
从	时间	到	时间	.

他开始画出自己脑海中想法的草图，并不时地进行修改。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] , ['veri] [lait] ,

He	also	worked	on	a	type	of	motor	,	very	light	,
他	还	工作	在	一个	类型	的	发动机	,	非常	光	,

他还参与研发了一种非常轻便的发动机。

[ænd; ənd] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)][wʌn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] ['peɪtəntɪd] .

and	modeled	after	one	his	father	had	recently	patented	.
和	建模	后	一	他的	父亲	有	最近	专利	.

该设计仿照了他父亲最近获得专利的一种技术。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [tɒm] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] ,

Then	a	new	idea	came	to	Tom	in	regard	to	the	shape	of	his	aeroplane	,
然后	一个	新的	主意	来了	到	汤姆	在	看待	到	这	形状	的	他的	飞机	,

这时，汤姆对他的飞机外形有了新的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] ['sevrəl] [deɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	worked	several	days	drawing	the	plans	for	it	.
和	他	工作	一些	天	绘画	这	计划	为了	它	.

他花了几天时间绘制设计图。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɪn] [kən'strʌkʃn] ,

It	was	a	new	idea	in	construction	,
它	曾是	一个	新的	主意	在	建造	,

这是建筑领域的一个新理念。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

and	he	believed	it	would	give	him	the	great	speed	he	desired	.
和	他	相信	它	会	给	他	这	伟大的	速度	他	想要的	.

他相信这会给他带来他梦寐以求的速度。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [dæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	I'd	like	dad	to	see	it	,	"	he	said	.
"	但	ID	喜欢	爸爸	到	看	它	,	"	他	说	.

“但我希望爸爸能看到它，”他说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiːz] [wel] [ɪ'nʌf] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

"	As	soon	as	he's	well	enough	I'll	go	over	it	with	him	.
"	作为	很快	作为	他是	出色地	足够的	患病的	去	超过	它	和	他	.

“等他身体好些了，我会和他一起仔细看看。”

" [ðæt] [taɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ,

"	That	time	came	a	week	later	,	and	with	a	complete	set	of	the	plans	,
"	那	时间	来了	一个	星期	之后	,	和	和	一个	完全的	放	的	这	计划	,

一周后，时机成熟，所有计划都已准备就绪。

[im'bɔdiŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [aɪ'diəz] , [tɒm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

embodying	his	latest	ideas	,	Tom	went	into	the	library	where	his	father	was
体现	他的	最新的	想法	,	汤姆	去	进入	这	图书馆	在哪里	他的	父亲	曾是

['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃeə(r)] .

seated	in	an	easy	-	chair	.
坐着	在	一个	简单的	-	椅子	.

汤姆将自己最新的想法付诸实践，走进图书馆，他的父亲正坐在扶手椅上。

['dɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [hɑːm] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)][tuː; tə][duː; də]

Dr	.	Gladby	had	said	it	would	not	now	harm	the	aged	inventor	to	do
博士	.	-	有	说	它	会	不是	现在	伤害	这	老年人	发明者	到	做

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] .

a	little	work	.
一个	小的	工作	.

格拉德比博士说，现在让这位年迈的发明家做点工作，不会对他造成伤害。

[tɒm] [spred] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn]

Tom	spread	the	drawings	out	in	front	of	his	father	,	and	began	to	explain
汤姆	传播	这	图画	出去	在	正面	的	他的	父亲	,	和	开始	到	解释

[ðem; ðəm] [ɪn] ['diːteɪl] .

them	in	detail	.
他们	在	细节	.

汤姆把图画摊开在他父亲面前，开始详细地解释起来。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ðeə(r)] , [tɒm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	I	really	think	you	have	something	great	there	,	Tom	!	"	exclaimed	Mr	.	Swift	,
"	我	真的	思考	你	有	某物	伟大的	那里	,	汤姆	!	"	惊呼	先生	.	迅速	,

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

at	length	.
在	长度	.

“汤姆，我真的觉得你那里面的东西很棒！”斯威夫特先生终于说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

"	It	is	a	very	small	monoplane	,	to	be	sure	,
"	它	是	一个	非常	小的	单平面	,	到	是	当然	,

“它确实是一架非常小的单翼飞机，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] ;

but	I	think	with	the	new	principle	you	have	introduced	it	will	work	;
但	我	思考	和	这	新的	原则	你	有	介绍	它	将要	工作	;

但我认为，你提出的新原则会奏效；

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , [aɪ'd] [ʃeɪp] [ðəʊz] [wɪŋ] [tɪps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] . "

but	,	if	I	were	you	,	I'd	shape	those	wing	tips	a	little	differently	.	"
但	,	如果	我	是	你	,	ID	形状	那些	翼	尖端	一个	小的	不同	.	"

但是，如果我是你，我会把翼尖的形状稍微改一下。

" [nəʊ] , ['ðer] ['betə(r)] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [tɒm] ['plezntli] ,

"	No	,	they're	better	that	way	,	"	said	Tom	pleasantly	,
"	不	,	它们是	更好的	那	方式	,	"	说	汤姆	愉快	,

“不，他们那样更好，”汤姆愉快地说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

for	he	did	not	often	disagree	with	his	father	.
为了	他	做过	不是	经常	不同意	和	他的	父亲	.

因为他很少和父亲意见相左。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɒd(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] .

"	I'll	show	you	from	a	little	model	I	have	made	.
"	患病的	展示	你	从	一个	小的	模型	我	有	制成	.

“我将用我制作的小模型来给你演示一下。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	get	it	right	away	.
患病的	得到	它	正确的	离开	.

我会马上去拿。

" ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] ,

"	Anxious	to	demonstrate	that	he	was	right	in	his	theory	,
"	焦虑的	到	证明	那	他	曾是	正确的	在	他的	理论	,

“急于证明自己的理论是正确的，

[tɒm] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spəʊkən] .

Tom	hurried	from	the	library	to	get	the	model	of	which	he	had	spoken	.
汤姆	慌忙	从	这	图书馆	到	得到	这	模型	的	哪个	他	有	说	.

汤姆匆匆离开图书馆，去取他刚才提到的那个模型。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [plænz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz]

He	left	the	roll	of	plans	lying	on	a	small	table	near	where	his	father	was
他	左边	这	卷	的	计划	说谎	在	一个	小的	桌子	靠近	在哪里	他的	父亲	曾是

['siːtɪd] .

seated	.
坐着	.

他把那卷图纸放在父亲座位附近的一张小桌子上。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [dæd] ,

"	There	,	you	see	,	dad	,
"	那里	,	你	看	,	爸爸	,

“你看，爸爸，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

"	said	the	young	inventor	as	he	re	-	entered	the	library	a	few	minutes	later	,
"	说	这	年轻的	发明者	作为	他	关于	-	进入	这	图书馆	一个	很少	分钟	之后	,

“几分钟后，这位年轻的发明家重新走进图书馆时说道，”

" [wen] [juː; jʊ] [wɔːp] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [ə'sent] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl]

"	when	you	warp	the	wing	tips	in	making	a	spiral	ascent	it	throws	your	tail
"	什么时候	你	经	这	翼	尖端	在	制作	一个	螺旋	上升	它	投掷	你的	尾巴

[wɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [plʌm] ,

wings	out	of	plumb	,
翅膀	出去	的	垂直	,

“当你在螺旋上升过程中扭曲翼尖时，你的尾翼就会偏离垂直方向。”

[ænd; ənd] [səʊ] —

and	so	—
和	所以	—

所以-

" [tɒm] [pɔːzd] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'meɪzmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	Tom	paused	in	some	amazement	,	for	Mr	.	Swift	was	lying	back	in	his
"	汤姆	暂停	在	一些	惊愕	,	为了	先生	.	迅速	曾是	说谎	后退	在	他的

[tʃeə(r)] ,

chair	,
椅子	,

汤姆有些惊讶地停了下来，因为斯威夫特先生正向后靠在椅子上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

with	his	eyes	closed	.
和	他的	眼睛	关闭	.

他闭着眼睛。

[ðə; ði] [læd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ə'lɑːm] , [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd]

The	lad	started	in	alarm	,	laid	aside	his	model	,	and	sprang	to	his	father's	side
这	小伙子	开始	在	警报	,	铺设	旁边	他的	模型	,	和	弹簧	到	他的	父亲的	边

.

:
.

男孩吓了一跳，放下模型，跳到父亲身边。

" [hiːz] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːt] [ə'tæks] ! " [gɑːspt] [tɒm] .

"	He's	had	another	of	those	heart	attacks	!	"	gasped	Tom	.
"	他是	有	其他	的	那些	心	攻击	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“他又心脏病发作了！”汤姆喘着气说。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] ['mɪsɪz] . - , [wen] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	was	just	going	to	call	Mrs	.	Baggert	,	when	Mr	.	Swift	opened	his	eyes	.
他	曾是	只是	去	到	称呼	太太	.	-	,	什么时候	先生	.	迅速	打开	他的	眼睛	.

他正要给巴格特太太打电话，这时斯威夫特先生睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ,

He	looked	at	Tom	,	and	the	lad	could	see	that	they	were	bright	,
他	看起来	在	汤姆	,	和	这	小伙子	可以	看	那	他们	是	明亮的	,

他看了看汤姆，汤姆能看出他们都很聪明。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .

and	did	not	show	any	signs	of	illness	.
和	做过	不是	展示	任何	标志	的	疾病	.

并且没有表现出任何疾病症状。

" [wel] , [ai] [dɪ'kleə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .

"	Well	,	I	declare	!	"	exclaimed	the	inventor	.
"	出色地	,	我	宣布	!	"	惊呼	这	发明者	.

“我敢说！”发明家惊呼道。

" [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dəuz] [ɒf] , [tɒm] , [waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

"	I	must	have	dozed	off	,	Tom	,	while	you	were	gone	.
"	我	必须	有	打盹	离开	,	汤姆	,	尽管	你	是	已消失	.

“汤姆，你不在的时候，我一定是打瞌睡了。”

[ðæts] [wɒt] [ai] [dɪd] .

That's	what	I	did	.
那就是	什么	我	做过	.

我就是这么做的。

[ai] [fel] [ə'sliːp] ! "

I	fell	asleep	!	"
我	跌倒	睡着了	!	"

我睡着了！

" [əʊ] ! " [sed] [tɒm] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

"	Oh	!	"	said	Tom	,	much	relieved	.
"	哦	!	"	说	汤姆	,	很多	松了口气	.

“哦！”汤姆松了口气说道。

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] [ə'gen] .

"	I	was	afraid	you	were	ill	again	.
"	我	曾是	害怕的	你	是	患病的	再次	.

我担心你又生病了。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [plænz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] —

Now	,	in	this	model	,	as	you	will	see	by	the	plans	,	it	is	necessary	—
现在	,	在	这	模型	,	作为	你	将要	看	经过	这	计划	,	它	是	必要的	—

现在，在这个模型中，正如您将从图纸中看到的那样，这是必要的——

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

"	He	paused	,	and	looked	over	at	the	table	where	he	had	left	the
"	他	暂停	,	和	看起来	超过	在	这	桌子	在哪里	他	有	左边	这

['drɔːɪŋz] .

drawings	.
图画	.

他停顿了一下，看向他放置图纸的桌子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] !

They	were	not	there	!
他们	是	不是	那里	!

他们不在那里！

" [ðə; ði] [plænz] , ['fɑːðə(r)] !

"	The	plans	,	father	!
"	这	计划	,	父亲	!

“父亲，计划是这样的！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .
" Tom exclaimed .
" 汤姆 惊呼 .

“汤姆惊呼道。”

" [ðə; ði][plænz][ai] [left] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] !
" The plans I left on the table !
" 这 计划 我 左边 在 这 桌子 !

我留在桌上的计划!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Where are they ? "
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里? ”

" [ai] ['hævnt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I haven't touched them , " was the answer .
" 我 还没有 感动 他们 , " 曾是 这 回答 .

“我没有碰过它们,”他回答说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðæt] ['teɪb(ə)l] , [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] ,
" They were on that table , where you put them ,
" 他们 是 在 那 桌子 , 在哪里 你 放 他们 ,

它们就在你放它们的那张桌子上,

[wen] [ai] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] .
when I closed my eyes for a little nap .
什么时候 我 关闭 我的 眼睛 为了 一个 小的 午睡 .

当我闭上眼睛小睡一会儿的时候。

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
I forgot all about them .
我 忘了 全部 关于 他们 .

我把他们都忘得一干二净了。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ['ðer] ['mɪsɪŋ] ? "
Are you sure they're missing ? "
是 你 当然 它们是 丢失的 ? "

你确定他们真的失踪了吗?

" ['ðer] [nɒt][hɪə(r)] !
" They're not here !
" 它们是 不是 这里 !

他们不在这里!

" [ænd; ənd] [tɒm] [geɪzd] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" And Tom gazed wildly about the room .
" 和 汤姆 凝视 疯狂地 关于 这 房间 .

“汤姆目光疯狂地环顾着房间。”

" [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ? "
" Where can they have gone ? "
" 在哪里 能 他们 有 已消失 ? "

他们去了哪里?

" [ai] ['wʌznt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][tʃeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
" I wasn't out of my chair , " said Mr . Swift ,
" 我 不是 出去 的 我的 椅子 , " 说 先生 . 迅速 ,

“我当时并没有离开椅子,”斯威夫特先生说。

" [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] —
" I ought not to have gone to sleep , but —
" 我 应该 不是 到 有 已消失 到 睡觉 , 但 —

我本不该睡觉的，但是——

" [tɒm] ['feəli] [dʒʌmpt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lɒŋ] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,
" Tom fairly jumped toward the long library window ,
" 汤姆 相当 跳了起来 朝向 这 长的 图书馆 窗户 ,

汤姆几乎是跳着朝图书馆的长窗走去的，

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə] [pə'sju:] ['ændi] [foʊgɝ] .
the same one from which he had leaped to pursue Andy Foger .
这 相同的 一 从 哪个 他 有 跳跃 到 追求 安迪 福格 .

就是他跳起来追赶安迪·福格的那座山。

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skri:n] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ʌn'hʊk]
The casement was open , and Tom noted that the screen was also unhooked
这 窗扇 曾是 打开 , 和 汤姆 著名的 那 这 屏幕 曾是 还 解开
.
:
.

窗户是开着的，汤姆注意到纱窗也松开了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kləʊzd] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [get] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv]
It had been closed when he went to get the model , he was sure of
它 有 到过 关闭 什么时候 他 去 到 得到 这 模型 , 他 曾是 当然 的
[ðæt] .
that .
那 .

他去取模型的时候，店门是关着的，他对此非常肯定。

" [lʊk] , [dæd] !
" Look , dad !
" 看 , 爸爸 !

“爸爸，你看！”

[si:] !
See !
看 !

看！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)][ə; eɪ][smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
" he exclaimed , as he picked up from the floor a small piece of paper .
" 他 惊呼 , 作为 他 挑选 向上 从 这 地面 一个 小的 片 的 纸 .

“他一边说着，一边从地上捡起一小张纸片。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [tɒm] ? "
" What is it , Tom ? "
" 什么 是 它 , 汤姆 ? "

“什么事，汤姆？”

" [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][sʌm; səm] ['fɪgjər] .
" A sheet on which I did some figuring .
" 一个 床单 在 哪个 我 做过 一些 计算 .

“我在上面做了一些计算。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [wɪð] [ðə; ði][plænz] .
It is no good , but it was in with the plans .
它 是 不 好的 , 但 它 曾是 在 和 这 计划 .

这虽然不好，但计划之中就有这一步。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] . "
It must have dropped out . "
它 必须 有 掉落 出去 . "

它肯定掉线了。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][plænz][ɒv; əv]

"	Do	you	mean	that	some	one	has	been	in	here	and	taken	the	plans	of
"	做	你	意思是	那	一些	一	有	到过	在	这里	和	已采取	这	计划	的

[jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['eərəpleɪn] ,

your	new	aeroplane	,
你的	新的	飞机	,

“你是说有人进来拿走了你新飞机的设计图吗？”

[tɒm] ? " [gɑːspt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Tom	?	"	gasped	his	father	.
汤姆	?	"	倒吸一口气	他的	父亲	.

“汤姆？”他父亲倒吸了一口气。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [miːn] !

"	That's	just	what	I	mean	!
"	那就是	只是	什么	我	意思是	!

“我的意思就是这样！”

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn][hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['dəʊzɪŋ] , [tʊk] [ðə; ði][plænz] ,

They	sneaked	in	here	while	you	were	dozing	,	took	the	plans	,
他们	偷偷摸摸	在	这里	尽管	你	是	打盹	,	采取	这	计划	,

趁你打盹的时候，他们偷偷溜进来，拿走了图纸。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	jumped	out	of	the	window	with	them	.
和	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	他们	.

然后和他们一起跳窗逃走了。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [fel] [aʊt] .

On	the	way	this	paper	fell	out	.
在	这	方式	这	纸	跌倒	出去	.

途中，这张纸掉了出来。

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [kluː] [wiː; wi][hæv; həv] .

It's	the	only	clue	we	have	.
它是	这	仅有的	线索	我们	有	.

这是我们唯一的线索。

[steɪ] [hɪə(r)] , [dæd] .

Stay	here	,	dad	.
停留	这里	,	爸爸	.

爸爸，你待在这里。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

I'm	going	to	have	a	look	.
我是	去	到	有	一个	看	.

我去看一下。

" [ænd; ənd] [tɒm] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɑːftə(r)]

"	And	Tom	jumped	from	the	library	window	and	ran	down	the	path	after
"	和	汤姆	跳了起来	从	这	图书馆	窗户	和	跑	向下	这	小路	后

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [θiːf] .

the	unknown	thief	.
这	未知	贼	.

“汤姆从图书馆的窗户跳了出去，沿着小路追赶那个不知名的小偷。”

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]

Chapter	Four
章	四

第四章

['æŋkʃəs] [deɪz]
Anxious **Days**
焦虑的 天

焦虑的日子

['pɪərɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːk] ,
Peering **on** **all** **sides** **as** **he** **dashed** **along** **the** **gravel** **walk** **,**
窥视 在 全部 侧面 作为 他 虚线 沿着 这 碎石 走 ,

他沿着碎石小路飞奔，同时四处张望。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'truːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɔː(r)] ['ʃrʌbəri]
hoping **to** **catch** **a** **glimpse** **of** **the** **unknown** **intruder** **in** **the** **garden** **or** **shrubbery**
希望 到 抓住 一个 一瞥 的 这 未知 入侵者 在 这 花园 或者 灌木

,
,
,

希望能瞥见花园或灌木丛中不知名的入侵者。

[tɒm] [sprint] [ɒn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .
Tom **sprinted** **on** **at** **top** **speed** **.**
汤姆 冲刺 在 在 顶部 速度 .

汤姆以最快的速度冲刺。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,
Now **and** **then** **he** **paused** **to** **listen** **,**
现在 和 然后 他 暂停 到 听 ,

他时不时停下来倾听，

[bʌt; bət] [nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
but **no** **sound** **came** **to** **him** **to** **tell** **of** **some** **one** **in** **retreat** **before** **him** **.**
但 不 声音 来了 到 他 到 告诉 的 一些 一 在 撤退 前 他 .

但他没有听到任何声音，表明前方有人正在撤退。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['saɪləns] .
There **was** **only** **Silence** **.**
那里 曾是 仅有的 沉默 .

周围一片寂静。

" ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [juːθ] .
" **Mighty** **queer** **,** **"** **mused** **the** **youth** **.**
" 强大的 酷儿 , " 沉思 这 青年 .

“真是个怪人，”年轻人沉思道。

" [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [stɑːt] [ɒv; əv]
" **Whoever** **it** **was** **,** **he** **couldn't** **have** **had** **more** **than** **a** **minute** **start** **of**
" 谁 它 曾是 , 他 不能 有 有 更多的 比 一个 分钟 开始 的
[ˌem 'iː] — [nəʊ] ,
me **—** **no** **,**
我 — 不 ,

“不管是谁，他领先我的时间都不可能超过一分钟——不，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [ænd; ənd] [jet] [ðev] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ðəʊ]
not **even** **half** **a** **minute** **—** **and** **yet** **they've** **disappeared** **as** **completely** **as** **though**
不是 甚至 一半 一个 分钟 — 和 然而 他们有 消失 作为 完全地 作为 尽管
[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [daʊn] ;
the **ground** **had** **opened** **and** **let** **them** **down** **;**
这 地面 有 打开 和 让 他们 向下 ;

不到半分钟——他们就彻底消失了，就像地面裂开让他们坠落一样；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [ðev] ['teɪkən] [maɪ] [plænz] [wɪð] [ðem; ðəm] !
and **the** **worst** **of** **it** **is** **,** **that** **they've** **taken** **my** **plans** **with** **them** **!**
和 这 最差 的 它 是 , 那 他们有 已采取 我的 计划 和 他们 !

最糟糕的是，他们把我的计划也带走了！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][hɪz; ɪz] [steps] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] .

"	He	turned	about	and	retraced	his	steps	,	making	a	careful	search	.
"	他	转向	关于	和	重走	他的	步骤	,	制作	一个	小心	搜索	.

他转身原路返回，仔细搜寻。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] , [ʌnˈtɪl] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [met] [ɪ'rædɪkeɪt]

He	saw	no	one	,	until	,	turning	a	corner	,	a	little	later	,	he	met	Eradicate
他	锯	不	一	,	直到	,	转弯	一个	角落	,	一个	小的	之后	,	他	遇见	根除

['sæmpsən] .

Sampson	.
桑普森	.

他没看到任何人，直到过了一会儿，转过一个弯，他遇到了根除桑普森。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['strendʒər] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [ræd] ? " [ɑːskt] [tɒm]

"	You	haven't	seen	any	strangers	around	here	just	now	,	have	you	,	Rad	?	"	asked	Tom
"	你	还没有	已见	任何	陌生人	大约	这里	只是	现在	,	有	你	,	辐射	?	"	问	汤姆

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“拉德，你刚才没看到附近有陌生人吧？”汤姆焦急地问道。

" [nəʊ] , [ɪnˈdiːdɪ] , [ai] ['hæznt] , ['mæsə] [tɒm] .

"	No	,	indeedy	,	I	hasn't	,	Massa	Tom	.
"	不	,	确实如此	,	我	还没有	,	马萨	汤姆	.

“不，的确，我没有，汤姆老爷。”

[wɒt] [ˌef 'əʊ] - [kaɪnd] [ɔb] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [hɪm] ? "

What	fo	'	kind	ob	a	stranger	was	him	?	"
什么	fo	-	种类	奥布	一个	陌生人	曾是	他	?	"

他究竟是什么样的陌生人？

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	That's	just	what	I	don't	know	.
"	那就是	只是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的地方。”

[ræd] .

Rad	.
辐射	.

辐射。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ðiˈlaɪbrəri][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]

But	some	one	sneaked	into	the	library	just	now	and	took	some	of	my
但	一些	一	偷偷摸摸	进入	这	图书馆	只是	现在	和	采取	一些	的	我的

[plænz] [waɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)] [dəuz] [ɒf] .

plans	while	my	father	dozed	off	.
计划	尽管	我的	父亲	打盹	离开	.

但刚才有人趁我父亲打盹的时候偷偷溜进图书馆，拿走了我的一些计划书。

[ai] [dʒʌmpt] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] . "

I	jumped	out	after	him	as	soon	as	I	could	,	but	he	has	disappeared	.	"
我	跳了起来	出去	后	他	作为	很快	作为	我	可以	,	但	他	有	消失	.	"

我一有机会就跳下车追他，但他已经不见了。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [huː] [dʌn] [stəʊd] ['hɪzself] [ə'weɪ] [ɒn][jəʊ] - ['eəʃɪp] ,

"	Maybe	it	were	th	'	man	who	done	stowed	hisself	away	on	yo	'	airship	,
"	或许	它	是	th	-	男人	WHO	完毕	已存放	他自己	离开	在	哟	-	飞艇	,

“也许是那个偷偷溜上你飞艇的人。”

[diː] [taɪm] [jəʊ] - [ɔːl] [went] ['ɑːftə(r)][diː]['daɪəməndz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

de	time	yo	'	all	went	after	de	diamonds	,	"	suggested	the	colored	man	.
德	时间	哟	-	全部	去	后	德	钻石	,	"	建议	这	有色	男人	.

“你们当年去追寻钻石的时候，”黑人男子建议道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [hɪm] .

"	No	,	it	couldn't	have	been	him	.
"	不	,	它	不能	有	到过	他	.

“不，不可能是他。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['enibɒdi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi] [foʊgɚ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] .

If	it	was	anybody	,	it	was	Andy	Foger	,	or	some	of	his	crowd	.
如果	它	曾是	任何人	,	它	曾是	安迪	福格	,	或者	一些	的	他的	人群	.

如果真有人干的，那肯定是安迪·福格，或者他那帮人。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['ændi] , [dɪd][juː; jʊ] , [ræd] ? "

You	didn't	see	Andy	,	did	you	,	Rad	?	"
你	没有	看	安迪	,	做过	你	,	辐射	?	"

拉德，你没见到安迪吧?

" [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] , [ai] - [wɪl] [tɜːn] [mɑː] [mjuːl] , ['buːməræŋ] ,

"	No	,	indeedy	;	but	if	I	do	,	I	suah	will	turn	mah	mule	,	Boomerang	,
"	不	,	确实如此	;	但	如果	我	做	,	我	-	将要	转动	玛	骡子	,	回旋镖	,

“不，确实如此；但如果我那样做，我就会把我的骡子变成回旋镖，

[luːs] [ɒn] [hɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][woʊnt] [teɪk] ['eni] [məʊ] - [plænz] — [nɒt] [raɪt] [ɒf] , ['mæsə] [tɒm] . "

loose	on	him	,	an	'	he	won't	take	any	mo	'	plans	—	not	right	off	,	Massa	Tom	.	"
松动的	在	他	,	一个	-	他	惯于	拿	任何	莫	-	计划	—	不是	正确的	离开	,	马萨	汤姆	.	"

他放了他，他不会再接受任何计划了——至少现在不会，汤姆老爷。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .

"	No	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[wel] , [ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][dæd] , [ɔː(r)] [hiːl] ['wʌri] .

Well	,	I	must	get	back	to	dad	,	or	he'll	worry	.
出色地	,	我	必须	得到	后退	到	爸爸	,	或者	地狱	担心	.

我得赶紧回去见爸爸，不然他会担心的。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , [ræd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['ændi] [foʊgɚ] , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] ,

Keep	your	eyes	open	,	Rad	,	and	if	you	see	Andy	Foger	,	or	any	one	else	,
保持	你的	眼睛	打开	,	辐射	,	和	如果	你	看	安迪	福格	,	或者	任何	一	别的	,

拉德，睁大眼睛，如果你看到安迪·福格，或者其他任何人，

[ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .

around	here	,	let	me	know	.
大约	这里	,	让	我	知道	.

如果我在这附近，请告诉我。

[dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] . "

Just	sing	out	for	all	you're	worth	.	"
只是	唱歌	出去	为了	全部	你是	值得	.	"

尽情歌唱吧!

" [ʃæl; ʃəl][ai] [kɔːl] [aʊt] , ['mæsə] [tɒm] , [ef][ai] [siːz] [dæt] ['blɛsɪn] - [mæn] ? "

"	Shall	I	call	out	,	Massa	Tom	,	ef	I	sees	dat	blessin	'	man	?	"
"	将	我	称呼	出去	,	马萨	汤姆	,	ef	我	看到	数据	祝福	-	男人	?	"

“如果我看到那个好心人，要不要喊一声‘汤姆老爷’？”

" [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "

"	You	mean	Mr	.	Damon	?	"
"	你	意思是	先生	.	达蒙	?	"

“您指的是达蒙先生吗？”

" [dæts] [diː] [wʌn] .

"	Dat's	de	one	.
"	数据	德	一	.

“这是其中之一。”

[diː] - [wʌts] ['ælərz] [ə; eɪ] - ['blɛsɪn] - [ɔb] ['hɪzself] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃuːˌleɪsiz] , [ɔː(r)] [sʌfɪn] [leɪk] [dæt] .

De	gen'man	what's	allers	a	-	blessin	'	ob	hisself	or	his	shoelaces	,	or	suffin	laik	dat	.
德	-	是什么	过敏	一个	-	祝福	-	奥布	他自己	或者	他的	鞋带	,	或者	萨芬	莱克	数据	.

De gen'man what's allers a-blessin' ob hisself or his shoelaces, or suffin laik dat.

[ʃæl; ʃəl] [ai] [sɪŋ] [aʊt] [ef]

Shall	I	sing	out	ef
将	我	唱歌	出去	ef

我该放声歌唱吗?

[ai] [siːz] [hɪm] ? "

I	sees	him	?	"
我	看到	他	?	"

我看见他了?

" [wel] , [nəʊ] ; [nɒt] [ɪg'zæktli] , [ræd] .

"	Well	,	no	;	not	exactly	,	Rad	.
"	出色地	,	不	;	不是	确切地	,	辐射	.

“嗯，不，不完全是，拉德。”

[dʒʌst] [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Just	show	Mr	.	Damon	up	to	the	house	.
只是	展示	先生	.	达蒙	向上	到	这	房子	.

直接带达蒙先生到房子那儿去。

[aɪ'd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [ðəʊ] [ai] [doʊnt] ['fænsi] [hiːl] [kɔːl] .

I'd	be	glad	to	see	him	again	,	though	I	don't	fancy	he'll	call	.
ID	是	高兴的	到	看	他	再次	,	尽管	我	不	想要	地狱	称呼	.

我很想再见到他，虽然我觉得他不会打电话来。

[hiːz] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] , [ænd; ənd] [woʊnt] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .

He's	off	on	a	little	trip	,	and	won't	be	back	for	a	week	.
他是	离开	在	一个	小的	旅行	,	和	惯于	是	后退	为了	一个	星期	.

他出去旅行了，一周后才会回来。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [aʊt] , [ræd] .

But	watch	out	,	Rad	.
但	手表	出去	,	辐射	.

但是要小心，拉德。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [tɒm] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	And	with	that	Tom	turned	toward	the	house	,
"	和	和	那	汤姆	转向	朝向	这	房子	,

“说完，汤姆转身朝房子走去。”

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plænz] .

shaking	his	head	over	the	puzzle	of	the	missing	plans	.
摇晃	他的	头	超过	这	谜	的	这	丢失的	计划	.

他摇头叹息，百思不得其解，为什么图纸会丢失。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] [wʌn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['iːgəli] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['entəd]

"	Did	you	find	any	one	?	"	asked	his	father	eagerly	as	the	young	inventor	entered
"	做过	你	寻找	任何	一	?	"	问	他的	父亲	急切地	作为	这	年轻的	发明者	进入

[ðə; ði] ['laɪbrəri] .

the	library	.
这	图书馆	.

“你找到什么了吗？”年轻的发明家走进图书馆时，他的父亲急切地问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	gloomy	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	阴沉	回答	.

“不，”对方沮丧地回答。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .

"	There	wasn't	a	sign	of	any	one	.
"	那里	不是	一个	符号	的	任何	一	.

“一个人影都没看到。”

" [tɒm] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] .

"	Tom	went	over	to	the	window	and	looked	about	for	clues	.
"	汤姆	去	超过	到	这	窗户	和	看起来	关于	为了	线索	.

汤姆走到窗边，四处张望寻找线索。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ,

There	was	none	that	he	could	see	,
那里	曾是	没有任何	那	他	可以	看	,

他周围什么也没有。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dis'kləuz] ['nʌθɪŋ] .

and	a	further	examination	of	the	ground	under	the	window	disclosed	nothing	.
和	一个	更远	考试	的	这	地面	在下面	这	窗户	披露	没有什么	.

对窗户下方地面的进一步检查未发现任何问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['grævə(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['keɪsmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [best] ['miːdiəm]

There	was	gravel	beneath	the	casement	,	and	this	was	not	the	best	medium
那里	曾是	碎石	下面	这	窗扇	,	和	这	曾是	不是	这	最好的	中等的

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] ['fʊtˌprɪnt] .

for	retaining	footprints	.
为了	保留	脚印	.

窗框下面是碎石，这不是保存脚印的最佳介质。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [wɔːks] ['eni] ['betə(r)] .

Nor	were	the	gravel	walks	any	better	.
也不	是	这	碎石	散步	任何	更好的	.

碎石路也好不到哪里去。

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , " [mɜːməd] [tɒm] .

"	Not	a	sign	of	any	one	,	"	murmured	Tom	.
"	不是	一个	符号	的	任何	一	,	"	低声说道	汤姆	.

“一个人影都没看到，”汤姆低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eni] [nɔɪz] , [dæd] , [wen] [juː; jʊ] [dəuz] [ɒf] ? "

"	Are	you	sure	you	didn't	hear	any	noise	,	dad	,	when	you	dozed	off	?	"
"	是	你	当然	你	没有	听到	任何	噪音	,	爸爸	,	什么时候	你	打盹	离开	?	"

“爸爸，你确定你打瞌睡的时候没听到任何声音吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [tɒm] .

"	Not	a	sound	,	Tom	.
"	不是	一个	声音	,	汤姆	.

“一声不吭，汤姆。”

[ɪn] [fækt] , [ɪts] ['rɑːðə(r)] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [ðæt] ,

In	fact	,	it's	rather	unusual	for	me	to	go	to	sleep	like	that	,
在	事实	,	它是	相当	异常	为了	我	到	去	到	睡觉	喜欢	那	,

事实上，我很少这样入睡。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪlnəs] .

but	I	suppose	it's	because	of	my	illness	.
但	我	认为	它是	因为	的	我的	疾病	.

但我猜这是因为我生病了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [lɒŋ] — [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] . "

But	I	couldn't	have	been	asleep	long	—	not	more	than	two	minutes	.	"
但	我	不能	有	到过	睡着了	长的	—	不是	更多的	比	二	分钟	.	"

但我不可能睡着很久——不超过两分钟。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] .
" That's what I think .
" 那就是 什么 我 思考 .

“我也是这么想的。”

[jet] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sʌmwʌn] , [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
Yet in that time someone , who must have been on the watch ,
然而 在 那 时间 某人 , WHO 必须 有 到过 在 这 手表 ,

然而，在那段时间里，肯定有人在监视着，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [skaɪ]['reɪsə(r)] .
managed to get in here and take my plans for the new sky racer .
管理 到 得到 在 这里 和 拿 我的 计划 为了 这 新的 天空 赛车手 .

我设法进入了这里，并带走了我的新空中赛车的设计图。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði]['waɪə(r)] [skriːn] ['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðəʊ] .
I don't see how they got the wire screen open from the outside , though .
我 不 看 如何 他们 得到 这 金属丝 屏幕 打开 从 这 外部 , 尽管 .

我不明白他们是怎么从外面把金属网打开的。

[ˌaɪ 'tiː]['fɑːsən, 'fæ-] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hʊk] . "
It fastens with a strong hook . "
它 扣 和 一个 强的 钩 . "

它用一个结实的钩子固定。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [skriːn] ['əʊpən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft]
" And was the screen open ? " asked Mr . Swift
" 和 曾是 这 屏幕 打开 ? " 问 先生 . 迅速

“屏幕打开了吗？”斯威夫特先生问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'hʊk] .
" Yes , it was unhooked .
" 是的 , 它 曾是 解开 .

“是的，它被解开了。”

['aɪðə(r)] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə; eɪ]['waɪə(r)][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [meʃ] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hʊk] ,
Either they pushed a wire in through the mesh , caught it under the hook ,
任何一个 他们 推动 一个 金属丝 在 通过 这 网 , 捕捉 它 在下面 这 钩 ,

要么他们把铁丝穿过网眼，勾住了铁丝，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz]['əʊpənd]
and pulled it up from the outside , or else the screen was opened
和 拉 它 向上 从 这 外部 , 或者 别的 这 屏幕 曾是 打开
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] . "
from the inside . "
从 这 里面 . "

然后从外面把它拉起来，或者从里面打开纱窗。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [skriːn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
" I don't believe they could get inside to open the screen without some of us
" 我 不 相信 他们 可以 得到 里面 到 打开 这 屏幕 没有 一些 的 我们
['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,
seeing them ,
看到 他们 ,

“我不相信他们能在不被我们看见的情况下进入房间打开纱窗。”

" [spəʊk] [ðə; ði]['əʊldə][ɪn'ventə(r)] .
" spoke the older inventor .
" 辐 这 老 发明者 .

“那位年长的发明家说道。”

" [mɔː(r)] ['laɪkli] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hʊkt] ,
" More likely , Tom , it wasn't hooked ,
" 更多的 可能 , 汤姆 , 它 不是 钩子 ,

“更有可能的是，汤姆，它根本没被钩住。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] ['sɪmpli] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] . "
and they found it an easy matter to simply pull it open . "
和 他们 成立 它 一个 简单的 事情 到 简单地 拉 它 打开 . "

他们发现只需轻轻一拉就能打开它。

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] .
" That's possible .
" 那就是 可能的 .

“这有可能。”

[aɪl] [ɑːsk]['mɪsɪz] . - [ɪf] [ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] [ʌn'hʊk] .
I'll ask Mrs . Baggert if the screen was unhooked .
患病的 问 太太 . - 如果 这 屏幕 曾是 解开 .

我会问问巴格特太太屏幕是不是被拆下来了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ,
" But the housekeeper could not be certain on that point ,
" 但 这 管家 可以 不是 是 肯定 在 那 观点 ,

但管家在这点上无法确定。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'maunt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
and so that part of the investigation amounted to nothing .
和 所以 那 部分 的 这 调查 金额 到 没有什么 .

因此，那部分调查毫无结果。

" [ɪts] [tuː] [bæd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" It's too bad ! " exclaimed Mr . Swift .
" 它是 也 坏的 ! " 惊呼 先生 . 迅速 .

“太可惜了！”斯威夫特先生惊呼道。

" [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] [ðæt] [weɪ] . "
" It's my fault , for dozing off that way . "
" 它是 我的 过错 , 为了 打盹 离开 那 方式 . "

“都是我的错，我不该那样打瞌睡。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] ['staʊtli] .
" No , indeed , it isn't ! " declared Tom stoutly .
" 不 , 的确 , 它 不是 ! " 声明 汤姆 坚定地 .

“不，的确不是！”汤姆斩钉截铁地说道。

" [ɪz][ðə; ði] [lɒs] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Is the loss a serious one ? " asked his father .
" 是 这 损失 一个 严肃的 一 ? " 问 他的 父亲 .

“损失严重吗？”他父亲问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ? "
" Have you no copy of the plans ? "
" 有 你 不 复制 的 这 计划 ? "

“你没有图纸副本吗？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [drɑːft][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['drɔːɪŋz] ,
" Yes , I have a rough draft from which I made the completed drawings ,
" 是的 , 我 有 一个 粗糙的 草稿 从 哪个 我 制成 这 完全的 图画 ,

“是的，我有一个草稿，我是根据草稿绘制的最终图纸。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [set] .
and I can easily make another set .
和 我 能 容易地 制作 其他 放 .

而且我很容易就能再做一套。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] ['wʌrɪs] [ˌem 'i:] — [ðə; ði][mɪə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] . "

But	that	isn't	what	worries	me	—	the	mere	loss	of	the	plans	.	"
但	那	不是	什么	担忧	我	—	这	仅仅	损失	的	这	计划	.	"

但我担心的并非如此——仅仅是计划的丢失。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [tɒm] ? "

"	What	is	it	,	then	,	Tom	?	"
"	什么	是	它	,	然后	,	汤姆	?	"

“那到底是什么事，汤姆？”

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hu:'evə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][plænz][fɔ:(r); fə(r)]

"	The	fact	that	whoever	took	them	must	know	that	they	are	the	plans	for
"	这	事实	那	谁	采取	他们	必须	知道	那	他们	是	这	计划	为了

[ə; eɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [mi:t] .

a	sky	racer	that	is	to	take	part	in	the	big	meet	.
一个	天空	赛车手	那	是	到	拿	部分	在	这	大的	见面	.

“拿走这些图纸的人肯定知道，这些图纸是即将参加大型比赛的空中赛车手的图纸。”

[aɪ][hæv; həv] [wɜ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [jet] ['peɪtəntɪd] .

I	have	worked	it	out	on	a	new	principle	,	and	it	is	not	yet	patented	.
我	有	工作	它	出去	在	一个	新的	原则	,	和	它	是	不是	然而	专利	.

我根据一种新的原理研究出了这个问题，目前还没有申请专利。

[hu:'evə(r)] [stəʊl] [maɪ][plænz][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd]

Whoever	stole	my	plans	can	make	the	same	kind	of	a	sky	racer	that	I	intended
谁	偷窃	我的	计划	能	制作	这	相同的	种类	的	一个	天空	赛车手	那	我	故意的

[tu:; tə] [kən'strʌkt] ,

to	construct	,
到	构造	,

窃取我设计图的人可以制造出和我计划建造的同款空中赛车。

[ænd; ənd][səʊ][stænd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][praɪz][ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

and	so	stand	as	good	a	chance	to	win	the	prize	of	ten	thousand	dollars
和	所以	站立	作为	好的	一个	机会	到	赢	这	奖	的	十	千	美元

[æz; əz][aɪ] [wɪl] . "

as	I	will	.	"
作为	我	将要	.	"

因此，他们赢得一万美元奖金的机会和我一样大。

" [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] [tu:] [bæd] , [tɒm] .

"	That	certainly	is	too	bad	,	Tom	.
"	那	当然	是	也	坏的	,	汤姆	.

“那真是太糟糕了，汤姆。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .

I	never	thought	of	that	.
我	绝不	想法	的	那	.

我从未想过这一点。

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'spekt] ['eni] [wʌn] ? "

Do	you	suspect	any	one	?	"
做	你	怀疑	任何	一	?	"

你怀疑谁？

" [nəʊ][wʌn] , [ən'les] [ɪts] ['ændi] [foʊgɚ] .

"	No	one	,	unless	it's	Andy	Foger	.
"	不	一	,	除非	它是	安迪	福格	.

“除了安迪·福格之外，没人。”

[hiːz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɪd] [hæv; həv][ðə; ðɪ]
He's mean enough to do a thing like that , but I didn't think he'd have the
他是 意思是 足够的 到 做 一个 事物 喜欢 那 , 但 我 没有 思考 他会 有 这
[nɜːv] .
nerve .
神经 .

他心肠歹毒，会做出这种事，但我没想到他竟然有这么大的胆子。

[haʊ'evə(r)] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
However , I'll see if I can learn anything about him .
然而 , 患病的 看 如果 我 能 学习 任何事物 关于 他 .

不过，我会看看能不能打听到一些关于他的消息。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
He may have been sneaking around ,
他 可能 有 到过 鬼鬼祟祟 大约 ,

他可能一直在偷偷摸摸地行动。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][maɪ][plænz] [id] [ɑːsk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][skaɪ]
and if he has my plans he'd ask nothing better than to make a sky
和 如果 他 有 我的 计划 他会 问 没有什么 更好的 比 到 制作 一个 天空
['reɪsə(r)][ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] . "
racer and beat me . "
赛车手 和 打 我 . "

如果他掌握了我的计划，他最想要的莫过于造一架空中赛车来打败我。

" [əʊ] , [tɒm] , [aɪm][səʊ] ['spri] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] " [ai] — [ai] [fiːl] ['veri] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , Tom , I'm so sorry ! " exclaimed Mr . Swift " I — I feel very bad about it !
" 哦 , 汤姆 , 我是 所以 对不起 ! " 惊呼 先生 . 迅速 " 我 — 我 感觉 非常 坏的 关于 它 !
"
"
"

“哦，汤姆，我太抱歉了！”斯威夫特先生惊呼道，“我……我为此感到非常内疚！”

" [ðeə(r)] , ['nevə(r)][maɪnd] ! " [spəʊk] [ðə; ðɪ] [læd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪl]
" There , never mind ! " spoke the lad , seeing that his father was looking ill
" 那里 , 绝不 头脑 ! " 辐 这 小伙子 , 看到 那 他的 父亲 曾是 寻找 患病的
[ə'gen] .
again .
再次 .

“算了，没事了！”男孩说着，看到父亲的脸色又不好了。

" [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] .
" Don't think any more about it , dad .
" 不 思考 任何 更多的 关于 它 , 爸爸 .

“爸爸，别再想这件事了。”

[aɪl] [get] [bæk] [ðəʊz] [plænz] .
I'll get back those plans .
患病的 得到 后退 那些 计划 .

我会把那些图纸找回来。

[kʌm] , [naʊ] .
Come , now .
来 , 现在 .

来吧。

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] .
It's time for your medicine , and then you must lie down .
它是 时间 为了 你的 药品 , 和 然后 你 必须 说谎 向下 .

该吃药了，吃完药就躺下。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][ɪnˈventə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd] [wiːk] .

"	For	the	aged	inventor	was	looking	tired	and	weak	.
"	为了	这	老年人	发明者	曾是	寻找	疲劳的	和	虚弱的	.

“因为这位年迈的发明家看起来疲惫不堪，身体虚弱。”

['wɪərəli] [hiː; hi][let] [tɒm] [liːd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

Wearily	he	let	Tom	lead	him	to	his	room	,
疲劳	他	让	汤姆	带领	他	到	他的	房间	,

他疲惫地任由汤姆领着他回房间。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [tɒm] [kɔːld] [ʌp]['dɑːktər; draɪv] .

and	after	seeing	that	the	invalid	was	comfortable	Tom	called	up	Dr	.
和	后	看到	那	这	无效的	曾是	舒服的	汤姆	称为	向上	博士	.

- ,

Gladby	,
-	,

看到病人情况舒适后，汤姆给格拉德比医生打了电话。

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

to	have	him	come	and	see	Mr	.	Swift	.
到	有	他	来	和	看	先生	.	迅速	.

让他来见斯威夫特先生。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [biːn] [ˌəuvə'duː] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	doctor	said	his	patient	had	been	overdoing	himself	a	little	,
这	医生	说	他的	病人	有	到过	做得太过火了	他自己	一个	小的	,

医生说他的病人有点用力过猛了。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [rest] [mɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvə(r)] .

and	must	rest	more	if	he	was	to	completely	recover	.
和	必须	休息	更多的	如果	他	曾是	到	完全地	恢复	.

他需要更多休息才能完全康复。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , [tɒm] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]['ændi] [foʊgɚ] .

Learning	that	his	father	was	no	worse	,	Tom	set	off	to	find	Andy	Foger	.
学习	那	他的	父亲	曾是	不	更糟	,	汤姆	放	离开	到	寻找	安迪	福格	.

得知父亲的病情没有恶化，汤姆便出发去寻找安迪·福格。

" [aɪ] [kænt] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi][hæz; həz][maɪ][plænz] ,

"	I	can't	rest	until	I	know	whether	or	not	he	has	my	plans	,
"	我	不能	休息	直到	我	知道	无论	或者	不是	他	有	我的	计划	,

“在知道他是否理解我的计划之前，我无法安心。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt]

"	I	don't	want	to	make	a	speedy	aeroplane	,	and	find	out	at	the	last	minute
"	我	不	想	到	制作	一个	迅速	飞机	,	和	寻找	出去	在	这	最后的	分钟

[ðæt] ['ændi] ,

that	Andy	,
那	安迪	,

“我不想造出一架速度很快的飞机，却在最后一刻发现安迪……”

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [hæv; həv] ['djʊpləˌket] [ˌaɪ 'tiː] .

or	some	of	his	cronies	,	have	duplicated	it	.
或者	一些	的	他的	亲信	,	有	重复	它	.

或者他的某些同伙复制了它。

" [bʌt; bət] [tɒm] [gɒt] ['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ændi] [foʊgɝ] .

"	But	Tom	got	little	satisfaction	from	Andy	Foger	.
"	但	汤姆	得到	小的	满意	从	安迪	福格	.

但汤姆从安迪·福格那里并没有得到多少满足。

[wen] [ðæt] ['bʊli] [wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'raʊnd] [tɑ:mz] [haʊs] [hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	that	bully	was	accused	of	having	been	around	Tom's	house	he	denied	it	,
什么时候	那	欺负	曾是	被告	的	拥有	到过	大约	汤姆的	房子	他	否认	它	,

当那个恶霸被指控去过汤姆家附近时，他否认了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [ə'kju:z] [hɪm] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [plænz] ,

and	though	the	young	inventor	did	not	actually	accuse	him	of	taking	the	plans	,
和	尽管	这	年轻的	发明者	做过	不是	实际上	控	他	的	采取	这	计划	,

虽然这位年轻的发明家并没有真正指控他窃取了设计图，

[hi:; hi] [hint] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

he	hinted	at	it	.
他	暗示	在	它	.

他暗示过。

['ændi] ['mʌtə] ['meni] [ɪn'dɪgnənt] ['negətɪvz] ,

Andy	muttered	many	indignant	negatives	,
安迪	低声说道	许多	愤怒	负面	,

安迪愤愤不平地嘟囔着许多否定的话，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊni:z] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [plænz]

and	called	on	some	of	his	cronies	to	witness	that	at	the	time	the	plans
和	称为	在	一些	的	他的	亲信	到	证人	那	在	这	时间	这	计划

[wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [hi:; hi]

were	taken	he
是	已采取	他

并召集了一些亲信作证，证明在制定这些计划时，他

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] .

and	they	were	some	distance	from	the	Swift	home	.
和	他们	是	一些	距离	从	这	迅速	家	.

他们距离斯威夫特家还有一段距离。

[səʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['bæfld] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [red] - [heəd] [lædz]

So	Tom	was	baffled	;	and	though	he	did	not	believe	the	red	-	haired	lad's
所以	汤姆	曾是	困惑	;	和	尽管	他	做过	不是	相信	这	红色的	-	头发	小伙子的

[dɪ'naɪəl] ,

denial	,
拒绝	,

汤姆感到困惑不解；尽管他不相信那个红头发小伙子的否认，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pru:v] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .

there	was	no	way	in	which	he	could	prove	to	the	contrary	.
那里	曾是	不	方式	在	哪个	他	可以	证明	到	这	相反	.

他根本无法证明事实并非如此。

" [ɪf] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [plænz] , [hu:] [dɪd] ? " [mju:zd] [tɒm] .

"	If	he	didn't	take	the	plans	,	who	did	?	"	mused	Tom	.
"	如果	他	没有	拿	这	计划	,	WHO	做过	?	"	沉思	汤姆	.

“如果他没拿走那些图纸，那会是谁拿的呢？”汤姆沉思道。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ['ɑ:ftə(r)] [krɒs] - ['kwestʃənɪŋ] ['ændi] , [ðə; ði] ['bʊli] [kɔ:ld]

As	the	young	inventor	turned	away	after	cross	-	questioning	Andy	,	the	bully	called
作为	这	年轻的	发明者	转向	离开	后	叉	-	提问	安迪	,	这	欺负	称为

[aʊt] :

out	:
出去	:

年轻的发明家盘问完安迪后转身离开，这时恶霸喊道：

" [jʊl] ['nevə(r)][wɪn] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ! "
" You'll never win that ten thousand dollars ! "
" 你会 绝不 赢 那 十 千 美元 ! "

你永远也赢不到那一万美元!

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [tɒm] ['kwɪkli] .
" What do you know about that ? " demanded Tom quickly .
" 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 要求 汤姆 迅速地 .

“你对此了解多少？”汤姆急切地问道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] , " [sniə] ['ændi] .
" Oh , I know , " sneered Andy .
" 哦 , 我 知道 , " 冷笑 安迪 .

“哦，我知道，”安迪冷笑道。

" [ðɛəl] [bi:; bi] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [ðæt] [mi:t] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ,
" There'll be bigger and better aeroplanes in that meet than you can make ,
" 将会 是 大 和 更好的 飞机 在 那 见面 比 你 能 制作 ,

“那次比赛中会有比你造的更大更好的飞机，

[ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][wɪn][ðə; ði][praɪz] . "
and you'll never win the prize . "
和 你会 绝不 赢 这 奖 . "

你永远也赢不了奖。

" [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'feə(r)][baɪ] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] ,
" I suppose you heard about the affair by sneaking around under our windows ,
" 我 认为 你 听到 关于 这 事务 经过 鬼鬼祟祟 大约 在下面 我们的 视窗 ,

“我猜你是偷偷摸摸地从我们窗户底下听到这件事的吧。”

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] , " [sed] [tɒm] .
and listening , " said Tom .
和 聆听 , " 说 汤姆 .

“并且认真倾听，”汤姆说道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ai][du:; də] , " [ri'tɔ:t] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Never mind how I know it , but I do , " retorted the bully .
" 绝不 头脑 如何 我 知道 它 , 但 我 做 , " 反驳 这 欺负 .

“别管我是怎么知道的，反正我就是知道，”恶霸反驳道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [tɒm] ['kɑ:mli] .
" Well , I'll tell you one thing , " said Tom calmly .
" 出色地 , 患病的 告诉 你 一 事物 , " 说 汤姆 平静地 .

“好吧，我告诉你一件事，”汤姆平静地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'raʊnd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] ['helθi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" If you come around again it won't be healthy for you .
" 如果 你 来 大约 再次 它 惯于 是 健康 为了 你 .

“如果你再来一次，对你的健康不利。”

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][lɪv; laɪv]['waɪərz] , [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [ækt] ['eni] [mɔ:(r)] , ['ændi]
Look out for live wires , if you try to do the listening act any more , Andy
看 出去 为了 居住 电线 , 如果 你 尝试 到 做 这 聆听 行为 任何 更多的 , 安迪
!
!
!

安迪，你要是再想装作偷听的样子，可要小心带电的电线了!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ɒmɪnəs] ['wɔ:nɪŋ] [tɒm] [tɜ:nd] [ə'weɪ] .
" And with that ominous warning Tom turned away .
" 和 和 那 不祥的 警告 汤姆 转向 离开 .

“带着这不祥的警告，汤姆转身离开了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] , ['ændi] ? " [ɑːskt] [ˌpiːt] ['beɪli] , [wʌn][ɒv; əv] ['æn˛diz]
" What do you suppose he means , Andy ? " asked Pete Bailey , one of Andy's
" 什么 做 你 认为 他 方法 , 安迪 ? " 问 皮特 贝利 , 一 的 安迪的
['krəʊniːz] .
cronies .
亲信 .

“你觉得他是什么意思，安迪？”安迪的跟班之一皮特·贝利问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiːz] [gɒt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['waɪərz] [strʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] [sæm] [snɛdɪkɜ˞]
" It means he's got electrical wires strung around his place , " declared Sam Snedecker
" 它 方法 他是 得到 电气 电线 串 大约 他的 地方 , " 声明 山姆 斯内德克
,
,
,

“这意味着他家周围拉满了电线，”萨姆·斯内德克尔说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi] [ʃɒkt] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .
" and that we'll be shocked if we go up there .
" 和 那 出色地 是 震惊 如果 我们 去 向上 那里 .

“如果我们上去看看，我们会大吃一惊。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ! "
I'm not going ! "
我是 不是 去 ! "

我不去！

" [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [ˌpiːt] , [ænd; ənd] ['ændi] [lɑːft] [ʌn'iːzɪli] .
" Me , either , " added Pete , and Andy laughed uneasily .
" 我 , 任何一个 , " 额外 皮特 , 和 安迪 笑了 不安地 .

“我也是，”皮特补充道，安迪尴尬地笑了笑。

[tɒm] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
Tom heard what they said ,
汤姆 听到 什么 他们 说 ,

汤姆听到了他们说的话。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['bɪzi] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] ['hevi] ['waɪərz][ɪn]
and in the next few days he made himself busy by putting some heavy wires in
和 在 这 下一个 很少 天 他 制成 他自己 忙碌的 经过 推杆 一些 重的 电线 在
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [best] .
and about the grounds where they would show best .
和 关于 这 理由 在哪里 他们 会 展示 最好的 .

接下来的几天里，他忙着在场地内外架设一些粗电线，以便更好地展示这些电线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪərz] ['kærid] [nəʊ] ['kʌrənt] ,
But the wires carried no current ,
但 这 电线 携带 不 当前的 ,

但这些电线中没有电流。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒn] ['ændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and were only displayed to impress a sense of fear on Andy and his
和 是 仅有的 显示 到 令人印象深刻 一个 感觉 的 害怕 在 安迪 和 他的
['krəʊniːz] ,
cronies ,
亲信 ,

这些照片的展示目的只是为了震慑安迪和他的同伙。

[wɪtʃ] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [sɜːvd] [wel] .
which purpose they served well .
哪个 目的 他们 服务 出色地 .

它们很好地达到了预期目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

But	it	was	like	locking	the	stable	door	after	the	horse	had	been	stolen	,
但	它	曾是	喜欢	锁定	这	稳定的	门	后	这	马	有	到过	被盗	,

但这就像马被偷走后才锁上马厩门一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [tɒm] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [bæk] [hɪz; ɪz][plænz] ,

for	with	all	the	precautions	he	could	take	Tom	could	not	get	back	his	plans	,
为了	和	全部	这	防范措施	他	可以	拿	汤姆	可以	不是	得到	后退	他的	计划	,

尽管汤姆采取了所有可能的预防措施，但他的计划还是无法挽回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] ['meni] ['æŋkʃəs] [deɪz] [siːkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	spent	many	anxious	days	seeking	them	.
和	他	花费	许多	焦虑的	天	寻求	他们	.

他焦急万分地寻找他们，度过了许多个煎熬的日子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kəmˈpliːtli] [dɪsəˈpɪəd] , [haʊˈevə(r)] ,

They	seemed	to	have	completely	disappeared	,	however	,
他们	似乎	到	有	完全地	消失	,	然而	,

然而，他们似乎已经完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə]

and	the	young	inventor	decided	there	was	nothing	else	to	do	but	to
和	这	年轻的	发明者	决定	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	但	到

[drɔː] [njuː] [wʌnz] .

draw	new	ones	.
画	新的	一个	.

于是这位年轻的发明家决定别无他法，只能画出新的图案。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðem; ðəm] ,

He	set	to	work	on	them	,
他	放	到	工作	在	他们	,

他开始着手处理它们，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['ændi] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

and	in	the	meanwhile	tried	to	learn	whether	or	not	Andy	had	the	missing
和	在	这	同时	尝试	到	学习	无论	或者	不是	安迪	有	这	丢失的

[plænz] .

plans	.
计划	.

与此同时，他们试图弄清楚安迪是否拥有丢失的图纸。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [baɪ] [stelθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned]

He	sought	this	information	by	stealth	,	and	was	aided	by	his	chum	,	Ned
他	寻求	这	信息	经过	隐身	,	和	曾是	协助	经过	他的	密友	,	内德

['njuːtən] .

Newton	.
牛顿	.

他暗中打探消息，并得到了好友内德·牛顿的帮助。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .

But	all	to	no	purpose	.
但	全部	到	不	目的	.

但这一切都毫无意义。

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɔː(r)] [kluː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

Not	the	slightest	trace	or	clue	was	discovered	.
不是	这	丝毫	痕迹	或者	线索	曾是	发现	.

没有发现任何蛛丝马迹或线索。

['tʃæptə(r)] [faɪv]

Chapter	Five
章	五

第五章

['bɪldɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsə(r)]

Building	**the**	**Sky**	**Racer**
建筑	这	天空	赛车手

建造天空赛车

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , [ɪf] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɒnəpleɪn] [ɔːl] [kən'strʌktɪd] ,

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**,**	**if**	**,**	**after**	**you**	**have**	**your**	**little**	**monoplane**	**all**	**constructed**	**,**
"	什么	将要	你	做	,	如果	,	后	你	有	你的	小的	单平面	全部	建造	,

“如果你把你的小型单翼飞机造好了，你会做什么？”

[ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [reɪs] ,

and	**get**	**ready**	**to**	**race**	**,**
和	得到	准备好	到	种族	,

准备比赛!

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz][wʌn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [miːt] ?

you	**find**	**that**	**some**	**one**	**else**	**has**	**one**	**exactly**	**like**	**it**	**at**	**the**	**meet**	**?**
你	寻找	那	一些	一	别的	有	一	确切地	喜欢	它	在	这	见面	?

你在聚会上发现有人也有一个一模一样的?

" [ɑːskt] [ned] ['njuːtən] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wɜːkʃɒp]

"	**asked**	**Ned**	**Newton**	**one**	**day**	**,**	**when**	**he**	**and**	**Tom**	**were**	**out**	**in**	**the**	**big**	**workshop**
"	问	内德	牛顿	一	天	,	什么时候	他	和	汤姆	是	出去	在	这	大的	车间

,

,

,

有一天，当内德·牛顿和汤姆在大车间里时，内德·牛顿问道：“

['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

talking	**things**	**over**	**.**
说	事物	超过	.

好好商量一下。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] , [tɒm] ? "

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
"	什么	将要	你	做	,	汤姆	?	"

“你打算怎么办，汤姆？”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .

"	**I**	**don't**	**see**	**that**	**there**	**is**	**anything**	**I**	**can**	**do**	**.**
"	我	不	看	那	那里	是	任何事物	我	能	做	.

“我看不出我能做些什么。”

[aɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I'll	**go**	**on**	**to**	**the**	**meet**	**,**	**of**	**course**	**,**
患病的	去	在	到	这	见面	,	的	课程	,

我当然会去参加会议。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [brɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt]

and	**trust**	**to**	**some**	**improvements**	**I**	**have**	**since**	**brought**	**out**	**,**	**and**	**to**	**what**
和	相信	到	一些	改进	我	有	自从	带来	出去	,	和	到	什么

[aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ɛərəpleɪnz] ,

I	**know**	**about**	**aeroplanes**	**,**
我	知道	关于	飞机	,

并相信我后来提出的一些改进措施，以及我对飞机的了解。

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

to	**help**	**me**	**win**	**the**	**race**	**.**
到	帮助	我	赢	这	种族	.

帮助我赢得比赛。

[aɪl] [nəʊ] , [tuː] , [huː] [stəʊl] [maɪ] [plænz] . "

I'll	know	,	too	,	who	stole	my	plans	.	"
患病的	知道	,	也	,	WHO	偷窃	我的	计划	.	"

我也会知道是谁偷了我的计划。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , [ðen] . "

"	But	it	will	be	too	late	,	then	.	"
"	但	它	将要	是	也	晚的	,	然后	.	"

“但到那时就太晚了。”

" [jes] , [tuː] [leɪt] , [pəˈhæps] , [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈdrɔːɪŋz] ,

"	Yes	,	too	late	,	perhaps	,	to	stop	them	from	using	the	drawings	,
"	是的	,	也	晚的	,	也许	,	到	停止	他们	从	使用	这	图画	,

“是的，或许为时已晚，无法阻止他们使用这些图纸了。”

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [θeft] .

but	not	too	late	to	punish	them	for	the	theft	.
但	不是	也	晚的	到	惩治	他们	为了	这	盗窃	.

但惩罚他们的盗窃行为还不算太晚。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðiː] [ˈæŋkʃəs] [siːt] [ɔːl] [ðə; ðiː] [waɪl] .

It's	a	great	mystery	,	and	I'll	be	on	the	anxious	seat	all	the	while	.
它是	一个	伟大的	神秘	,	和	患病的	是	在	这	焦虑的	座位	全部	这	尽管	.

这真是个巨大的谜团，我会一直焦急地等待结果。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] . "

But	it	can't	be	helped	.	"
但	它	不能	是	帮助	.	"

但也没办法。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ðiː] [skaɪ] [ˈreɪsə(r)] ? "

"	When	are	you	going	to	start	work	on	the	sky	racer	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	开始	工作	在	这	天空	赛车手	?	"

“你们什么时候开始建造空中竞速者？”

" [ˈprɪti] [suːn] , [naʊ] .

"	Pretty	soon	,	now	.
"	漂亮的	很快	,	现在	.

“很快了。”

[aɪv] [gɒt] [əˈnʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [plænz] [meɪd] ,

I've	got	another	set	of	plans	made	,
我已经	得到	其他	放	的	计划	制成	,

我已经制定了另一套计划，

[ænd; ənd] [aɪv] [fɪkst] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstəʊlən] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [duː; də] [ˈeni] [wʌn] [ˈeni] [gʊd] . "

and	I've	fixed	them	so	that	if	they	are	stolen	it	won't	do	any	one	any	good	.	"
和	我已经	固定的	他们	所以	那	如果	他们	是	被盗	它	惯于	做	任何	一	任何	好的	.	"

我已经把它们改好了，这样即使被偷了也不会对任何人造成任何好处。

" [haʊz] [ðæt] ? "

"	How's	that	?	"
"	怎么样	那	?	"

“怎么样？”

" [aɪv] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd] [ˈmeʒəm(ə)nts] ,

"	I've	put	in	a	whole	lot	of	wrong	figures	and	measurements	,
"	我已经	放	在	一个	所有的	很多	的	错误的	数据	和	测量	,

“我输入了很多错误的数字和测量结果，

[ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd] [kɜːrvz] [ðæt] [miːn] ['nʌθɪŋ] .

and	scores	of	lines	and	curves	that	mean	nothing	.
和	得分	的	线条	和	曲线	那	意思是	没有什么	.

还有无数毫无意义的线条和曲线。

[ai] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] [raɪt] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [laɪnz] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [mɑːk] ,

I	have	marked	the	right	figures	and	lines	by	a	secret	mark	,
我	有	标记	这	正确的	数据	和	线条	经过	一个	秘密	标记	,

我用秘密标记标出了正确的数字和线条。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wɜːk] [ɒn] [ðem; ðəm] [aɪl] [juːz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wʌnz] .

and	when	I	work	on	them	I'll	use	only	the	proper	ones	.
和	什么时候	我	工作	在	他们	患病的	使用	仅有的	这	恰当的	一个	.

当我处理它们时，我只会使用合适的工具。

[bʌt; bət] ['eni] [wʌn] [els] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðɪs] .

But	any	one	else	wouldn't	know	this	.
但	任何	一	别的	不会	知道	这	.

但其他人并不知道这一点。

[əʊ] , [aɪl] [fuːl] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] ! "

Oh	,	I'll	fool	'	em	this	time	!	"
哦	,	患病的	傻子	-	呃	这	时间	!	"

哦，这次我一定能骗过他们!

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] .

"	I	hope	you	do	.
"	我	希望	你	做	.

我希望你能做到。

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dʌn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	when	you	get	the	machine	done	I'd	like	to	ride	in	it	.
出色地	,	什么时候	你	得到	这	机器	完毕	ID	喜欢	到	骑	在	它	.

嗯，等机器修好后，我想坐坐。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] [tuː] , [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəflaɪ] [dʌz] ? "

Will	it	carry	two	,	as	your	Butterfly	does	?	"
将要	它	携带	二	,	作为	你的	蝴蝶	做	?	"

它能像你的蝴蝶牌那样携带两名乘客吗?

" [jes] , ['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

"	Yes	,	only	it	will	be	much	different	;	and	,	of	course	,	it	will	go	much	faster	.
"	是的	,	仅有的	它	将要	是	很多	不同的	;	和	,	的	课程	,	它	将要	去	很多	快点	.

“是的，只是情况会大不相同；当然，速度也会快得多。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] , [ɔːl] [raɪt] , [ned] .

I'll	give	you	a	ride	,	all	right	,	Ned	.
患病的	给	你	一个	骑	,	全部	正确的	,	内德	.

好吧，内德，我送你一程。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[naʊ] [ai][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [mə'tɪərɪəl][ai] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][həʊp] [wɪl]

now	I	must	get	busy	and	see	what	material	I	need	for	what	I	hope	will
现在	我	必须	得到	忙碌的	和	看	什么	材料	我	需要	为了	什么	我	希望	将要

[pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sp'iːdɪəst] ['eərəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

prove	to	be	the	speediest	aeroplane	in	the	world	.	"
证明	到	是	这	速度最快	飞机	在	这	世界	.	"

现在我得赶紧行动起来，看看需要哪些材料，我希望我能造出世界上速度最快的飞机。

" [ðæts] ['gəʊɪŋ][sʌm; səm] !

"	That's	going	some	!
"	那就是	去	一些	!

“这可真了不起！”

[ai][mʌst; məst][biː; bi] ['liːvɪŋ] [naʊ] .

I	must	be	leaving	now	.
我	必须	是	离开	现在	.

我得走了。

[doʊnt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] .

Don't	forget	your	promise	.
不	忘记	你的	承诺	.

别忘了你的承诺。

[ai] [sɔː] ['meəri] ['nestər] [ɒn][maɪ] [wei] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

I	saw	Mary	Nestor	on	my	way	over	here	.
我	锯	玛丽	内斯特	在	我的	方式	超过	这里	.

我来这里的路上看到了玛丽·内斯特。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

She	was	asking	for	you	.
她	曾是	问	为了	你	.

她是在找你。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['hædnt] [siːn] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [taɪm] . "

She	said	you	must	be	very	busy	,	for	she	hadn't	seen	you	in	some	time	.	"
她	说	你	必须	是	非常	忙碌的	,	为了	她	之前没有	已见	你	在	一些	时间	.	"

她说你一定很忙，因为她好久没见到你了。

" [ʌm; əm] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Um	!	"	was	all	Tom	answered	,
"	嗯	!	"	曾是	全部	汤姆	回答	,

“嗯！”汤姆只回答了这么一句。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [blʌʃ] [ðæt] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

but	by	the	blush	that	mounted	to	his	face	it	was	evident	that	he	was
但	经过	这	脸红	那	安装	到	他的	脸	它	曾是	明显	那	他	曾是

[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['meəri] ['nestər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][mɪə(r)][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

more	interested	in	Mary	Nestor	than	his	mere	exclamation	indicated	.
更多的	感兴趣的	在	玛丽	内斯特	比	他的	仅仅	感叹	表明的	.

但从他脸上泛起的红晕可以看出，他对玛丽·内斯特的兴趣远不止他刚才的惊呼所表明的那样。

[wen] [ned] [hæd; həd] [gɒn] [tɒm] [gɒt] [aʊt] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)] ,

When	Ned	had	gone	Tom	got	out	pencil	and	paper	,
什么时候	内德	有	已消失	汤姆	得到	出去	铅笔	和	纸	,

奈德走后，汤姆拿出铅笔和纸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrɪkət] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

and	was	busily	engaged	in	making	some	intricate	calculations	.
和	曾是	忙碌地	已订婚的	在	制作	一些	错综复杂	计算	.

他正忙着进行一些复杂的计算。

[hiː; hi] [druː] [ɒd] ['lɪt(ə)l] ['sketʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ,

He	drew	odd	little	sketches	on	the	margin	of	the	sheet	,
他	画	奇怪的	小的	草图	在	这	利润	的	这	床单	,

他在纸张边缘画了一些奇特的小素描，

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði]

and	then	wrote	out	a	list	of	the	things	he	would	need	to	construct	the
和	然后	写道	出去	一个	列表	的	这	事物	他	会	需要	到	构造	这

[njuː] ['eərəpleɪn] .

new	aeroplane	.
新的	飞机	.

然后他列出了建造新飞机所需的物品清单。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

This	finished	,	he	went	to	Mr	.	Jackson	,	the	engineer	,
这	完成的	,	他	去	到	先生	.	杰克逊	,	这	工程师	,

事情完成后，他去找了工程师杰克逊先生。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['veərɪəs] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] ,

and	asked	him	to	get	the	various	things	together	,
和	问	他	到	得到	这	各种各样的	事物	一起	,

然后让他把各种东西收集起来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ʃɒp] [weə(r)] [tɒm] [dɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	to	have	them	put	in	the	special	shop	where	Tom	did	most	of	his
和	到	有	他们	放	在	这	特别的	店铺	在哪里	汤姆	做过	最多	的	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

并将它们安置在汤姆生前工作最多的那间专门的工作室里。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

"	I	want	to	get	the	machine	together	as	soon	as	I	can	,
"	我	想	到	得到	这	机器	一起	作为	很快	作为	我	能	,

“我想尽快把机器组装好。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

"	he	remarked	to	the	engineer	,
"	他	评论	到	这	工程师	,

他对工程师说：

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['traɪaʊt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]['entə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,

"	for	it	will	need	to	be	given	a	good	tryout	before	I	enter	in	the	race	,
"	为了	它	将要	需要	到	是	给定	一个	好的	试用	前	我	进入	在	这	种族	,

“因为在正式参赛之前，它需要经过充分的测试。”

[ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	may	find	that	I'll	have	to	make	several	changes	in	it	.
和	我	可能	寻找	那	患病的	有	到	制作	一些	变化	在	它	.

我可能需要对它进行一些修改。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði]['mætə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] ,

"	Mr	.	Jackson	promised	to	attend	to	the	matter	right	away	,
"	先生	.	杰克逊	承诺	到	出席	到	这	事情	正确的	离开	,

杰克逊先生承诺会立即处理此事。

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [went] [ɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	then	Tom	went	in	to	talk	to	his	father	about	the	motor	that	was
和	然后	汤姆	去	在	到	讲话	到	他的	父亲	关于	这	发动机	那	曾是

[tuː; tə] [wɜːl] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [eə(r)] [krɑːft] .

to	whirl	the	propeller	of	the	new	air	craft	.
到	旋转	这	螺旋桨	的	这	新的	空气	工艺	.

然后汤姆进去和他父亲谈论即将驱动新飞机螺旋桨旋转的发动机。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

Mr	.	Swift	had	improved	very	much	in	the	past	few	days	,
先生	.	迅速	有	改进	非常	很多	在	这	过去的	很少	天	,

斯威夫特先生这几天病情好转了很多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . - [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wel] ,

and	though	Dr	.	Gladby	said	he	was	far	from	being	well	,
和	尽管	博士	.	-	说	他	曾是	远的	从	存在	出色地	,

尽管格拉德比医生说他离康复还很远，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][duː; də][sʌm; səm]

the	physician	declared	there	was	no	reason	why	he	should	not	do	some
这	医生	声明	那里	曾是	不	原因	为什么	他	应该	不是	做	一些

[ɪn'ventɪv] [wɜːk] .

inventive	work	.
富有创造力的	工作	.

医生宣称，他没有任何理由不去做一些创造性的工作。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [m'əʊtəz] ,

He	and	Tom	were	deep	in	an	argument	of	gasoline	motors	,
他	和	汤姆	是	深的	在	一个	争论	的	汽油	电机	,

他和汤姆就汽油发动机的问题激烈争论起来。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [tuː; tə] [meɪk]

discussing	the	best	manner	of	attaching	the	fins	to	the	cylinders	to	make
讨论	这	最好的	方式	的	连接	这	鳍	到	这	气缸	到	制作

[ðem; ðəm][eə(r)] - [kuːld] ,

them	air	-	cooled	,
他们	空气	-	冷却	,

讨论将散热片连接到气缸上以实现空气冷却的最佳方式，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] :

when	a	voice	sounded	outside	,	the	voice	of	Eradicate	:
什么时候	一个	嗓音	听起来	外部	,	这	嗓音	的	根除	:

外面传来一个声音，那是根除者的声音：

" [hɪə] !

"	Heah	!
"	嘿	!

“嘿！”

[wɔːr] [jəʊ] - [gɔɪn] - ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

Whar	yo	'	goin	'	?	"	demanded	the	colored	man	.
码头	哟	-	去	-	?	"	要求	这	有色	男人	.

“你要去哪儿？”黑人问道。

" [wɔːr] [jəʊ] - [gɔɪn] - ? "

"	Whar	yo	'	goin	'	?	"
"	码头	哟	-	去	-	?	"

你要去哪儿？

" ['sʌmˌbɒdiz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

"	Somebody's	out	in	the	garden	!	"	exclaimed	Tom	,	jumping	up	suddenly	.
"	某人的	出去	在	这	花园	!	"	惊呼	汤姆	,	跳	向上	突然	.

“有人在花园里！”汤姆突然跳了起来，惊呼道。

" [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði][plænz] ! " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	Perhaps	it's	the	same	person	who	took	the	plans	!	"	suggested	Mr	.	Swift	.
"	也许	它是	这	相同的	人	WHO	采取	这	计划	!	"	建议	先生	.	迅速	.

“或许是同一个人拿走了那些图纸！”斯威夫特先生猜测道。

" [həʊld][ɒn] , [dɪə] ! " [jeld] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'gen] .
" Hold on , dere ! " yelled Eradicate again .
" 抓住 在 , 德雷 ! " 大喊 根除 再次 .

“等等，伙计！”Eradicate再次喊道。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] :
Then a voice replied :
然后 一个 嗓音 回复 :

然后一个声音回答道:

" [bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] !
" Bless my insurance policy !
" 保佑 我的 保险 政策 !

感谢我的保险单!

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] ['bɜːglə(r)] [ə'raʊnd] ?
Have there been burglars around ?
有 那里 到过 窃贼 大约 ?

附近有窃贼吗?

[waɪ] [ɔːl] [ðiːz] [prɪ'kɔːʃənz] ?
Why all these precautions ?
为什么 全部 这些 防范措施 ?

为什么要采取这么多预防措施?

[bles] [maɪ] [stiːm] ['hiːtə(r)] !
Bless my steam heater !
保佑 我的 蒸汽 加热器 !

我的蒸汽暖气炉真是太棒了!

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ? "
Don't you know me ? "
不 你 知道 我 ? "

你不认识我吗?

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Mr . Damon ! " cried Tom , a look of pleasure coming over his face .
" 先生 . 达蒙 ! " 哭 汤姆 , 一个 看 的 乐趣 未来 超过 他的 脸 .

“达蒙先生！”汤姆喊道，脸上露出了喜悦的表情。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" Mr . Damon is coming ! "
" 先生 . 达蒙 是 未来 ! "

“达蒙先生来了！”

" [səʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" So I should judge , " responded Mr . Swift , with a smile .
" 所以 我 应该 法官 , " 回应 先生 . 迅速 , 和 一个 微笑 .

“所以我应该做出评判，”斯威夫特先生笑着回答道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ɪ'rædɪkeɪt] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
" I wonder why Eradicate didn't recognize him ?
" 我 想知道 为什么 根除 没有 认出 他 ?

“我很好奇为什么根除者没有认出他？”

" [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [waɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,
" They learned why a moment later , for on looking from the library window ,
" 他们 学习 为什么 一个 片刻 之后 , 为了 在 寻找 从 这 图书馆 窗户 ,

“他们很快就明白了原因，因为他们从图书馆的窗户往外看时，

[tɒm] [sɔː] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒentlmən] .

Tom	**saw**	**the**	**colored**	**man**	**coming**	**up**	**the**	**walk**	**behind**	**a**	**well**	**-**	**dressed**	**gentleman**	**.**
汤姆	锯	这	有色	男人	未来	向上	这	走	在后面	一个	出色地	-	穿着	绅士	.

汤姆看到一个黑人男子跟在一个衣着考究的绅士身后沿着小路走来。

" [waɪ] , [mɑː] ['gʊdnəs] !

"	**Why**	**,**	**mah**	**goodness**	**!**
"	为什么	,	玛	善良	!

“我的天哪！”

[ɪts] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɪ'rædɪkeɪt] .

It's	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Eradicate**	**.**
它是	先生	.	达蒙	!	"	惊呼	根除	.

“是达蒙先生！”Eradicate 惊呼道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jəʊ] - , ['sɑː] , [wɪf] [ˌdiː iː 'em] ['wɪskəs] [ɒn] !

"	**I**	**didn't**	**know**	**yo**	**'**	**,**	**sah**	**,**	**wif**	**dem**	**whiskers**	**on**	**!**
"	我	没有	知道	哟	-	,	萨赫	,	妻子	民主	胡须	在	!

“我不知道你长着胡子！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] , [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ][fæk] - ! "

I	**didn't**	**,**	**fo**	**'**	**a**	**fac**	**'**	**!**	**"**
我	没有	,	fo	-	一个	脸	-	!	"

我才没有！

" [bles] [maɪ]['reɪzə(r)] !

"	**Bless**	**my**	**razor**	**!**
"	保佑	我的	剃刀	!

“感谢我的剃刀！”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [sed] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

I	**suppose**	**it**	**does**	**make**	**a**	**difference**	**,**	**"**	**said**	**the**	**eccentric**	**man**	**.**
我	认为	它	做	制作	一个	不同之处	,	"	说	这	偏心	男人	.

“我想这确实会有所不同，”这位古怪的男人说道。

" [jes] , [maɪ] [waɪf] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [sɪ'deɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪəd] ,

"	**Yes**	**,**	**my**	**wife**	**thought**	**I'd**	**look**	**better**	**,**	**and**	**more**	**sedate**	**,**	**with**	**a**	**beard**	**,**
"	是的	,	我的	妻子	想法	ID	看	更好的	,	和	更多的	稳重	,	和	一个	胡须	,

“是的，我妻子觉得我留胡子会更好看，也更沉稳。”

[səʊ][aɪ] [gruː] [wʌn][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .

so	**I**	**grew**	**one**	**to**	**please**	**her**	**.**
所以	我	生长	一	到	请	她	.

所以我就种了一个来讨她欢心。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**don't**	**like**	**it**	**.**
但	我	不	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

[ə; eɪ] [bɪəd] [ɪz] [tuː] [wɔːm] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ; [eɪ] , [tɒm] ?

A	**beard**	**is**	**too**	**warm**	**this**	**kind**	**of**	**weather**	**;**	**eh**	**,**	**Tom**	**?**
一个	胡须	是	也	温暖的	这	种类	的	天气	;	嗯	,	汤姆	?

这种天气留胡子太热了，是吧，汤姆?

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

"	**And**	**Mr**	**.**	**Damon**	**waved**	**his**	**hand**	**to**	**the**	**young**	**inventor**	**and**	**his**	**father**
"	和	先生	.	达蒙	挥手	他的	手	到	这	年轻的	发明者	和	他的	父亲

,

,

,

“达蒙先生向这位年轻的发明家和他的父亲挥了挥手，

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] .
who stood in the low windows of the library .
WHO 站立 在 这 低的 视窗 的 这 图书馆 .

他们站在图书馆的低矮窗户里。

" [ɪn'taɪəli] [tuː] [wɔːm] , [bles] [maɪ]['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] , [jes] ! "
" Entirely too warm , bless my finger - nails , yes ! "
" 完全 也 温暖的 , 保佑 我的 手指 - 指甲 , 是的 ! "

“太热了，我的指甲都要冻僵了！”

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" I agree with you ! " exclaimed Tom .
" 我 同意 和 你 ! " 惊呼 汤姆 .

“我同意你的看法！”汤姆大声说道。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

[wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! "
We're glad to see you ! "
是 高兴的 到 看 你 ! "

见到你真高兴！

" [ai] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
" I called to see if you aren't going on another trip to the North Pole ,
" 我 称为 到 看 如果 你 不是 去 在 其他 旅行 到 这 北 极 ,

“我打电话是想问问你是不是又要去北极了。”

[ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
or somewhere in the Arctic regions , " went on Mr . Damon .
或者 某处 在 这 北极 地区 , " 去 在 先生 . 达蒙 .

“或者在北极地区的某个地方，”达蒙先生继续说道。

" [waɪ] ? " [in'kwaiə] [tɒm] .
" Why ? " inquired Tom .
" 为什么 ? " 询问 汤姆 .

“为什么？”汤姆问道。

" [waɪ] , [ðen] [ðɪs] ['hevi] [bɪəd] [ɒv; əv] [maɪn] [wʊd] [kʌm] [ɪn]['hændi] .
" Why , then this heavy beard of mine would come in handy .
" 为什么 , 然后 这 重的 胡须 的 矿 会 来 在 便利 .

“那么，我这浓密的胡子就派上用场了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɔːm] .
It would keep my throat and chin warm .
它 会 保持 我的 喉 和 下巴 温暖的 .

它能让我的喉咙和下巴保持温暖。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ræn][hɪz; ɪz][hændz] [θruː] [hɪz; ɪz][lʌg'ʒʊəriənt] ['wɪskəs] .
" And Mr . Damon ran his hands through his luxuriant whiskers .
" 和 先生 . 达蒙 跑 他的 双手 通过 他的 茂盛的 胡须 .

“达蒙先生用手捋了捋他浓密的胡须。”

" [nəʊ][mɔː(r)] ['nɔːðən] [trɪps] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [tɒm] .
" No more northern trips right away , " said Tom .
" 不 更多的 北方 旅行 正确的 离开 , " 说 汤姆 .

“暂时不会再去北方旅行了，”汤姆说。

" [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['mɒnəpleɪn] , [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [miːt] [æt; ət] ['iːg(ə)l]
" I'm about to build a speedy monoplane , to take part in the big meet at Eagle
" 我是 关于 到 建造 一个 迅速 单平面 , 到 拿 部分 在 这 大的 见面 在 鹰
[pɑːk] . "
Park . "
公园 . "

“我正准备建造一架高速单翼飞机，参加在鹰园举行的大型飞行比赛。”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [miːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Oh , yes , I heard about the meet , " said Mr . Damon .
" 哦 , 是的 , 我 听到 关于 这 见面 , " 说 先生 . 达蒙 .

“哦，是的，我听说过这次聚会，”达蒙先生说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] . "
" I'd like to be in that . "
" ID 喜欢 到 是 在 那 . "

“我希望能参与其中。”

" [wel] , [aɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [tuː] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,
" Well , I'm building a machine that will carry two , " went on Tom ,
" 出色地 , 我是 建筑 一个 机器 那 将要 携带 二 , " 去 在 汤姆 ,

“嗯，我正在制造一台可以运载两个人的机器，”汤姆继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)]
" and if you think you can stand a speed of a hundred miles an hour
" 和 如果 你 思考 你 能 站立 一个 速度 的 一个 百 英里 一个 小时
,
,
,

“如果你认为自己能承受每小时一百英里的速度，

[ɔː(r)] ['betə(r)] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
or better , I'll let you come with me .
或者 更好的 , 患病的 让 你 来 和 我 .

或者，我让你跟我一起去。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['reɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪz] [ə'laʊd] . "
There are some races where a passenger is allowed . "
那里 是 一些 种族 在哪里 一个 乘客 是 允许 . "

有些比赛允许载一名乘客。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['sʌd(ə)nli] .
" Have you got a razor ? " asked Mr . Damon suddenly .
" 有 你 得到 一个 剃刀 ? " 问 先生 . 达蒙 突然 .

“你有剃须刀吗？”达蒙先生突然问道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [wɒz; wəz]
" What for ? " inquired Mr . Swift , wondering what the eccentric man was
" 什么 为了 ? " 询问 先生 . 迅速 , 好奇 什么 这 偏心 男人 曾是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
going to do .
去 到 做 .

“这是做什么用的？”斯威夫特先生问道，想知道这个古怪的人要做什么。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [səʊp] !
" Why , bless my shaving soap !
" 为什么 , 保佑 我的 剃须 肥皂 !

“我的剃须皂真是太棒了！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [bɪəd] .
I'm going to cut off my beard .
我是 去 到 切 离开 我的 胡须 .

我要把胡子剃掉。

[ɪf] [aɪ][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk]

If I go in a monoplane at a hundred miles an hour I don't want to make

如果 我 去 在 一个 单平面 在 一个 百 英里 一个 小时 我 不 想 到 制作

['eni] [mɔː(r)] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən]['pɒsəb(ə)l] ,

any more resistance to the wind than possible ,

任何 更多的 反抗 到 这 风 比 可能的 ,

如果我驾驶单翼飞机以每小时一百英里的速度飞行，我不想对风产生任何不必要的阻力。

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪskəs] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [həʊld] [bæk] [tɑːmz] [mə'ʃiːn] .

and my whiskers would certainly hold back Tom's machine .

和 我的 胡须 会 当然 抓住 后退 汤姆的 机器 .

我的胡须肯定能挡住汤姆的机器。

[wɛrz] [ə; eɪ]['reɪzə(r)] ?

Where's a razor ?

在哪里? 一个 剃刀 ?

剃须刀在哪儿?

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃeɪv] [æt; ət][wʌns] .

I'm going to shave at once .

我是 去 到 刮胡子 在 一次 .

我马上就去刮胡子。

[maɪ][waɪf] [woʊnt][maɪnd] [wen] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .

My wife won't mind when I tell her what it's for .

我的 妻子 惯于 头脑 什么时候 我 告诉 她 什么 它是 为了 .

当我告诉妻子这东西的用途时，她不会介意的。

[lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['reɪzə(r)] , [pliːz] , [tɒm] . "

Lend me a razor , please , Tom . "

借 我 一个 剃刀 , 请 , 汤姆 . "

汤姆，借我把剃须刀吧。

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

" Oh , there's plenty of time , " explained the lad , with a laugh .

" 哦 , 有 很多 的 时间 , " 解释 这 小伙子 , 和 一个 笑 .

“哦，时间很充裕，”小伙子笑着解释道。

" [ðə; ði] [reɪs] ['dʌznt] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [mʌnθs] .

" The race doesn't take place for over two months .

" 这 种族 不 拿 地方 为了 超过 二 几个月 .

“比赛还有两个多月才举行。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪəd] . "

But when it does , I think you would be better off without a beard . "

但 什么时候 它 做 , 我 思考 你 会 是 更好的 离开 没有 一个 胡须 . "

但我觉得，如果真到了那一步，你最好还是不要留胡子。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['sɪmpli] .

" I know it , " said Mr . Damon simply .

" 我 知道 它 , " 说 先生 . 达蒙 简单地 .

“我知道，”达蒙先生简单地说。

" [aɪl] [ʃeɪv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] , [tɒm] .

" I'll shave before we enter the contest , Tom .

" 患病的 刮胡子 前 我们 进入 这 竞赛 , 汤姆 .

“汤姆，比赛开始前我会刮胡子的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But now tell me all about it .

但 现在 告诉 我 全部 关于 它 .

现在请你详细告诉我一下。

" [tɒm] [dɪd][səʊ] , [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] .

"	Tom	did	so	,	relating	the	story	of	the	theft	of	the	plans	.
"	汤姆	做过	所以	,	相关	这	故事	的	这	盗窃	的	这	计划	.

汤姆照做了，讲述了图纸被盗的故事。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['ændi] [ə'restɪd] [æt; ət][wʌns] ,

Mr	.	Damon	was	for	having	Andy	arrested	at	once	,
先生	.	达蒙	曾是	为了	拥有	安迪	被捕	在	一次	,

达蒙先生赞成立即逮捕安迪。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst]

but	Mr	.	Swift	and	his	son	pointed	out	that	they	had	no	evidence	against
但	先生	.	迅速	和	他的	儿子	尖	出去	那	他们	有	不	证据	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

但斯威夫特先生和他的儿子指出，他们没有证据指控他。

" [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , " [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] ,

"	All	we	can	do	,	"	said	the	young	inventor	,	"	is	to	keep	watch	on	him	,
"	全部	我们	能	做	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	"	是	到	保持	手表	在	他	,

“我们所能做的，”这位年轻的发明家说，“就是密切关注他。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['eərəpleɪn] .

and	see	if	he	is	building	another	aeroplane	.
和	看	如果	他	是	建筑	其他	飞机	.

看看他是否在建造另一架飞机。

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

He	has	all	the	facilities	,	and	he	may	attempt	to	get	ahead	of	me	.
他	有	全部	这	设施	,	和	他	可能	试图	到	得到	前方	的	我	.

他拥有所有必要的条件，他可能会试图超越我。

[ɪf] [hiː; hi] ['entəz] [ə; eɪ][skaɪ][krɑːft][æt; ət][ðə; ði] [miːt] [aɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd]

If	he	enters	a	sky	craft	at	the	meet	I'll	be	pretty	sure	that	he	has	made
如果	他	进入	一个	天空	工艺	在	这	见面	患病的	是	漂亮的	当然	那	他	有	制成

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ]['stəʊlən][plænz] . "

it	from	my	stolen	plans	.	"
它	从	我的	被盗	计划	.	"

如果他带着飞行器参加比赛，我几乎可以肯定他是用我偷来的设计图纸做的。

" [bles] [maɪ] [wɪŋ] [tɪps] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	wing	tips	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	翼	尖端	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝保佑我的翼尖！”达蒙先生喊道。

" [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ? "

"	But	can't	we	do	anything	to	stop	him	?	"
"	但	不能	我们	做	任何事物	到	停止	他	?	"

“可是我们难道就不能阻止他吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hɪz; ɪz][ˌɑːr 'iː] -

"	I'm	afraid	not	,	"	answered	Tom	;	and	then	he	showed	Mr	.	Damon	his	re	-
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	汤姆	;	和	然后	他	显示	先生	.	达蒙	他的	关于	-

[drɔːn] [plænz] ,

drawn	plans	,
绘制	计划	,

“恐怕不行，”汤姆回答道；然后他把重新绘制的图纸拿给达蒙先生看。

[ænd; ənd][təʊld][ɪn] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [njuː] ['eərəpleɪn] .

and	told	in	detail	of	how	he	intended	to	construct	the	new	aeroplane	.
和	讲述	在	细节	的	如何	他	故意的	到	构造	这	新的	飞机	.

他详细讲述了他打算如何建造这架新飞机。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['fæməli] [ðæt] [naɪt] ,

The	eccentric	man	remained	as	the	guest	of	the	Swift	family	that	night	,
这	偏心	男人	剩余	作为	这	客人	的	这	迅速	家庭	那	夜晚	,

当晚，这位古怪的男子继续留在斯威夫特家做客。

[dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

departing	for	his	home	the	next	day	,
离开	为了	他的	家	这	下一个	天	,

第二天启程回家。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz]

and	promising	to	be	on	hand	as	soon	as	Tom	was	ready	to	test	his
和	有前途	到	是	在	手	作为	很快	作为	汤姆	曾是	准备好	到	测试	他的

[njuː] [krɑːft] ,

new	craft	,
新的	工艺	,

并承诺一旦汤姆准备好测试他的新船，他就会立即赶到现场。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

which	would	be	in	about	a	month	.
哪个	会	是	在	关于	一个	月	.

大概一个月后吧。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [tɒm] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huːz] [helθ] [wɒz; wəz]

As	the	days	passed	,	Tom	,	with	the	help	of	his	father	,	whose	health	was
作为	这	天	通过了	,	汤姆	,	和	这	帮助	的	他的	父亲	,	谁	健康	曾是

['slaɪtli] ['betə(r)] ,

slightly	better	,
轻微地	更好的	,

随着日子一天天过去，汤姆在父亲的帮助下，他父亲的身体状况略有好转。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [bɪ'gæn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['spiːdi] ['lɪt(ə)l][skaɪ]['reɪsə(r)] .

and	with	the	aid	of	Mr	.	Jackson	,	began	work	on	the	speedy	little	sky	racer	.
和	和	这	援助	的	先生	.	杰克逊	,	开始	工作	在	这	迅速	小的	天空	赛车手	.

在杰克逊先生的帮助下，他们开始着手研制这架速度极快的小型空中赛车。

[æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['ɛərəpleɪnz] ,

As	you	boys	are	all	more	or	less	familiar	with	aeroplanes	,
作为	你	男孩们	是	全部	更多的	或者	较少的	熟悉的	和	飞机	,

你们几个男生对飞机应该都比较熟悉吧，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wʌn] [tɒm] [swɪft] [meɪd]

we	will	not	devote	much	space	to	the	description	of	the	new	one	Tom	Swift	made
我们	将要	不是	奉献	很多	空间	到	这	描述	的	这	新的	一	汤姆	迅速	制成

.

:
.

我们不会用太多篇幅来描述汤姆·斯威夫特制作的新作品。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] ,

We	can	describe	it	in	general	terms	,
我们	能	描述	它	在	一般的	条款	,

我们可以用概括性的话来描述它：

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [tɒm] [kept] [ə; eɪ]['siːkrət] [frɒm; frəm][ɔːl]

but	there	were	some	features	of	it	which	Tom	kept	a	secret	from	all
但	那里	是	一些	特征	的	它	哪个	汤姆	保留	一个	秘密	从	全部

[seɪv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

save	his	father	.
节省	他的	父亲	.

但汤姆对其中的一些细节，除了他父亲之外，对所有人都隐瞒了。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [eə(r)][krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði]

Suffice	it	to	say	that	Tom	had	decided	to	build	a	small	air	craft	of	the
足够了	它	到	说	那	汤姆	有	决定	到	建造	一个	小的	空气	工艺	的	这

['sɪŋg(ə)l] - [wɪŋ] [taɪp] ,

single	-	wing	type	,
单身的	-	翼	类型	,

总之，汤姆决定建造一架单翼小型飞机。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

known	as	the	monoplane	.
已知	作为	这	单平面	.

又称单翼飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌblɛri'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæntwə'net] ,

It	was	to	be	a	cross	between	the	Bleriot	and	the	Antoinette	,
它	曾是	到	是	一个	叉	之间	这	布莱里奥	和	这	安托瓦内特	,

它原本应该是布莱里奥和安托瓦内特的结合体。

[wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][bəuθ] , [bʌt; bət] [wɪð] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔː(r)] [ɪm'prʊvmənt] .

with	the	general	features	of	both	,	but	with	many	changes	or	improvements	.
和	这	一般的	特征	的	两个都	,	但	和	许多	变化	或者	改进	.

兼具两者的总体特征，但有很多变化或改进。

[ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

The	wings	were	shaped	somewhat	like	those	of	a	humming	-	bird	,	which	,	as
这	翅膀	是	形状	有些	喜欢	那些	的	一个	哼唱	-	鸟	,	哪个	,	作为

[ɪz] [wel] [nəʊn] ,

is	well	known	,
是	出色地	已知	,

翅膀的形状有点像蜂鸟的翅膀，众所周知，

[kæn; kən] , [æt; ət] [taɪmz] ,

can	,	at	times	,
能	,	在	时代	,

有时可以

[vaɪ'breɪt] [ɪts] [wɪŋz] [wɪð] [sʌtʃ] [və'lɒsəti] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['ræpɪd]['kæm(ə)rə] [lenz] ['kænɒt] [kwaɪt] [kætʃ] .

vibrate	its	wings	with	such	velocity	that	the	most	rapid	camera	lens	cannot	quite	catch	.
颤动	它是	翅膀	和	这样的	速度	那	这	最多	迅速的	相机	镜片	不能	相当	抓住	.

它以极快的速度振动翅膀，即使是最快的相机镜头也无法捕捉到。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [flaɪt] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli]

And	when	it	is	known	that	a	bullet	in	flight	has	been	successfully
和	什么时候	它	是	已知	那	一个	子弹	在	航班	有	到过	成功地

[fəʊtəgɹˌæfd] ,

photographed	,
拍摄	,

当已知已成功拍摄到飞行中的子弹时，

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][kæn; kən][biː; bi]['betə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] .

the	speed	of	the	wings	of	the	humming	-	bird	can	be	better	appreciated	.
这	速度	的	这	翅膀	的	这	哼唱	-	鸟	能	是	更好的	感谢	.

蜂鸟翅膀扇动的速度令人叹为观止。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [frend] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd]['kæm(ə)rə] ,

The	writer	has	seen	a	friend	,	with	a	very	rapid	camera	,
这	作家	有	已见	一个	朋友	,	和	一个	非常	迅速的	相机	,

作者曾见过一位朋友，他带着一台快门速度非常快的相机，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][snæp] ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn] [flaɪt] , [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

which	was	used	to	snap	automobiles	in	flight	,	attempt	to	take	a	picture	of
哪个	曾是	用过的	到	折断	汽车	在	航班	,	试图	到	拿	一个	图片	的

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

a	humming	-	bird	.
一个	哼唱	-	鸟	.

它曾被用来拍摄飞行中的汽车，也曾试图拍摄蜂鸟的照片。

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] [blɜːd] ,

He	got	the	picture	,	all	right	,	but	the	plate	was	blurred	,
他	得到	这	图片	,	全部	正确的	,	但	这	盘子	曾是	模糊	,

他拍到了照片，没错，但是车牌模糊不清。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪŋz] [hæd; həd] [muːvd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lenz] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɒn]

showing	that	the	wings	had	moved	faster	than	the	lens	could	throw	them	on
显示	那	这	翅膀	有	已搬	快点	比	这	镜片	可以	扔	他们	在

[ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] .

the	sensitive	plate	.
这	敏感的	盘子	.

这表明翅膀的移动速度比镜头将它们投射到感光板上的速度还要快。

[nɒt] [ðæt] [tɒm] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] [tuː; tə][vaɪ'breɪt] ,

Not	that	Tom	intended	the	wings	of	his	monoplane	to	vibrate	,
不是	那	汤姆	故意的	这	翅膀	的	他的	单平面	到	颤动	,

汤姆并非有意让他的单翼飞机机翼震动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðæt] [staɪl] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv]['ræpɪd] [flaɪt]

but	he	adopted	that	style	as	being	the	best	adapted	to	allow	of	rapid	flight
但	他	已采用	那	风格	作为	存在	这	最好的	改编	到	允许	的	迅速的	航班

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ;

through	the	air	;
通过	这	空气	;

但他认为这种飞行方式最适合在空中快速飞行；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [klɪp] ['meni] ['mɪnɪts]

and	the	young	inventor	had	determined	that	he	would	clip	many	minutes
和	这	年轻的	发明者	有	决定	那	他	会	夹子	许多	分钟

[frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [jet] [meɪd] .

from	the	best	record	yet	made	.
从	这	最好的	记录	然而	制成	.

这位年轻的发明家决心要从迄今为止最好的唱片中剪掉很多分钟。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] [wʌnz] ,

The	body	of	his	craft	,	between	the	forward	wings	and	the	rear	ones	,
这	身体	的	他的	工艺	,	之间	这	向前	翅膀	和	这	后部	一个	,

他的飞行器机身，位于前翼和后翼之间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌdəz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] , [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ,

where	the	rudders	were	located	,	was	shaped	like	a	cigar	,
在哪里	这	舵	是	位于	,	曾是	形状	喜欢	一个	雪茄	,

舵所在的位置形状像雪茄，

[wɪð] [saɪd] [wɪŋz] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðə; ði][fɪn] [kiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]

with	side	wings	somewhat	like	the	fin	keels	of	the	ocean	liner	to	prevent	a
和	边	翅膀	有些	喜欢	这	鳍	龙骨	的	这	海洋	衬垫	到	防止	一个

['rəʊlɪŋ] ['məʊʃn] .

rolling	motion	.
滚动	运动	.

两侧有类似远洋客轮龙骨的翼状结构，以防止横摇。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[tɒm] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ə'dæpt][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n]

Tom	had	an	ingenious	device	to	automatically	adapt	his	monoplane	to	sudden
汤姆	有	一个	巧妙	设备	到	自动地	适应	他的	单平面	到	突然

['kʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [maɪt] [ˌəʊvə'tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

currents	of	air	that	might	overturn	it	,
电流	的	空气	那	可能	颠覆	它	,

汤姆发明了一种巧妙的装置，可以自动调整他的单翼飞机，以应对可能导致飞机翻覆的突发气流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] ['si:krət] .

and	this	device	was	one	of	the	points	which	he	kept	secret	.
和	这	设备	曾是	一	的	这	积分	哪个	他	保留	秘密	.

而这个装置是他一直保守的秘密之一。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][eə(r)] - [ku:ld] , [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ['fɔ:wəd] ,

The	motor	,	which	was	air	-	cooled	,	was	located	forward	,
这	发动机	,	哪个	曾是	空气	-	冷却	,	曾是	位于	向前	,

该发动机采用风冷方式，位于车头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [hu:]

and	was	just	above	the	heads	of	the	operator	and	the	passenger	who
和	曾是	只是	多于	这	头部	的	这	操作员	和	这	乘客	WHO

[sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

sat	beside	him	.
卫星	旁	他	.

高度刚好高于操作员和坐在他旁边的乘客的头顶。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][prə'pelə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ten] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	single	propeller	,	which	was	ten	feet	in	diameter	,
这	单身的	螺旋桨	,	哪个	曾是	十	脚	在	直径	,

那架直径十英尺的单螺旋桨，

[geɪv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [θrʌst] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [æt; ət] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)]

gave	a	minimum	thrust	of	one	thousand	pounds	at	two	thousand	revolutions	per
给予	一个	最低限度	推力	的	一	千	磅	在	二	千	革命	每

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

每分钟两千转时，最小推力为一千磅。

[ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] ['fi:tʃə(r)] [weər'ɪn] [tɑ:mz][krɑ:ft] ['difə] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .

This	was	one	feature	wherein	Tom's	craft	differed	from	others	.
这	曾是	一	特征	其中	汤姆的	工艺	不同	从	其他的	.

这是汤姆的工艺与其他工艺的不同之处之一。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['eərəpleɪn] [prə'pelə(r)][ɪz] [eɪt] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	usual	aeroplane	propeller	is	eight	feet	in	diameter	,
这	通常	飞机	螺旋桨	是	八	脚	在	直径	,

普通飞机螺旋桨的直径为八英尺。

[ænd; ənd] [gɪvz] [frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [θrʌst] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

and	gives	from	four	to	five	hundred	pounds	thrust	at	about	one	thousand
和	给予	从	四	到	五	百	磅	推力	在	关于	一	千

[ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] ,

revolutions	per	minute	,
革命	每	分钟	,

它以每分钟约一千转的速度产生四到五百磅的推力。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [weər'ɪn] [tɒm] [hæd; həd][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

so	it	can	be	readily	seen	wherein	Tom	had	an	advantage	.
所以	它	能	是	容易	已见	其中	汤姆	有	一个	优势	.

因此很容易看出汤姆的优势在哪里。

" [bʌt; bət][aɪm] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

"	But	I'm	building	this	for	speed	,	"	he	said	to	Mr	.	Jackson	,
"	但	我是	建筑	这	为了	速度	,	"	他	说	到	先生	.	杰克逊	,

“但我打造这辆车是为了追求速度，”他对杰克逊先生说。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] !

"	and	I'm	going	to	get	it	!
"	和	我是	去	到	得到	它	!

“我一定要得到它！”

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] . "

We'll	make	a	hundred	miles	an	hour	without	trouble	.	"
出色地	制作	一个	百	英里	一个	小时	没有	麻烦	.	"

我们能轻松达到每小时一百英里的速度。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	I	believe	you	,	"	replied	the	engineer	.
"	我	相信	你	,	"	回复	这	工程师	.

“我相信你，”工程师回答道。

" [ðə; ði]['məʊtə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnəs]

"	The	motor	you	and	your	father	have	made	is	a	wonder	for	lightness
"	这	发动机	你	和	你的	父亲	有	制成	是	一个	想知道	为了	亮度

[ænd; ənd]['paʊə(r)] .

and	power	.
和	力量	.

“你和你父亲制造的这台发动机，轻巧而动力强劲，堪称奇迹。”

" [ɪn][fækt] ,

"	In	fact	,
"	在	事实	,

“实际上，

[ðə; ði] [həʊl] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [freɪl] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

the	whole	monoplane	was	so	light	and	frail	as	to	give	one	the	idea	of
这	所有的	单平面	曾是	所以	光	和	脆弱	作为	到	给	一	这	主意	的

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ['mɒd(ə)l] ,

a	rather	large	model	,
一个	相当	大的	模型	,

整个单翼飞机非常轻巧脆弱，以至于让人觉得它是一个相当大的模型。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][krɑːft] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .

instead	of	a	real	craft	,	intended	for	service	.
反而	的	一个	真实的	工艺	,	故意的	为了	服务	.

而不是真正的用于服务的船只。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

But	a	careful	inspection	showed	the	great	strength	it	had	,
但	一个	小心	检查	显示	这	伟大的	力量	它	有	,

但仔细检查后发现它非常坚固。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [breɪst] [ænd; ənd] [gaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wei] ,

for	it	was	braced	and	guyed	in	a	new	way	,
为了	它	曾是	支撑	和	盖伊	在	一个	新的	方式	,

因为它采用了一种新的加固和拉索方式。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ] [stiːl] - [trʌst] [brɪdʒ] .

and	was	as	rigid	as	a	steel	-	trussed	bridge	.
和	曾是	作为	死板的	作为	一个	钢	-	桁架	桥	.

它像钢桁架桥一样坚固。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

"	What	are	you	going	to	call	her	?	"	asked	Mr	.	Jackson	,
"	什么	是	你	去	到	称呼	她	?	"	问	先生	.	杰克逊	,

“你打算给她取什么名字？”杰克逊先生问道。

[ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][krɑːft] ,

about	two	weeks	after	they	had	started	work	on	the	craft	,
关于	二	周	后	他们	有	开始	工作	在	这	工艺	,

在他们开始制作这件工艺品大约两周后，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [fɔːm] .

and	when	it	had	begun	to	assume	shape	and	form	.
和	什么时候	它	有	开始	到	认为	形状	和	形式	.

当它开始成形的时候。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [neɪm] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I'm	going	to	name	her	the	Humming	-	Bird	,	"	replied	Tom	.
"	我是	去	到	姓名	她	这	哼唱	-	鸟	,	"	回复	汤姆	.

“我要给她取名叫蜂鸟，”汤姆回答道。

" [ʃiːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət]

"	She's	little	,	but
"	她是	小的	,	但

“她个子小，但是……”

[əʊ] , [maɪ] ! "

oh	,	my	!	"
哦	,	我的	!	"

我的天哪！

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃɪl] [brɪŋ] [həʊm][ðə; ði][praɪz] , " ['ædɪd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	And	I	guess	she'll	bring	home	the	prize	,	"	added	the	engineer	.
"	和	我	猜测	壳	带来	家	这	奖	,	"	额外	这	工程师	.

“我猜她会把奖带回家，”工程师补充道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

And	as	the	days	went	by	,	and	Tom	,
和	作为	这	天	去	经过	,	和	汤姆	,

随着日子一天天过去，汤姆，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['spiːdi] [krɑːft] ,

his	father	and	Mr	.	Jackson	continued	to	work	on	the	speedy	craft	,
他的	父亲	和	先生	.	杰克逊	持续	到	工作	在	这	迅速	工艺	,

他的父亲和杰克逊先生继续致力于建造这艘高速船。

[ðɪs] [həʊp] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

this	hope	grew	in	the	heart	of	the	young	inventor	.
这	希望	生长	在	这	心	的	这	年轻的	发明者	.

这种希望在年轻发明家的心中滋长。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['wʌri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [ðæt]

But	he	could	not	rid	himself	of	worry	as	to	the	fate	of	the	plans	that
但	他	可以	不是	摆脱	他自己	的	担心	作为	到	这	命运	的	这	计划	那

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

但他始终无法摆脱对那些消失的计划命运的担忧。

[huː] [hæd; həd][ðem; ðəm] ?
Who **had** **them** **?**
WHO 有 他们 ?

谁拥有它们?

[wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
Was **some** **one** **making** **a** **machine** **like** **his** **own** **from** **them** **?**
曾是 一些 一 制作 一个 机器 喜欢 他的 自己的 从 他们 ?

有人用它们制造了一台和他自己的机器一样的机器吗?

[tɒm] [wɪʃt] [hiː; hi] [njuː] .
Tom **wished** **he** **knew** **.**
汤姆 希望 他 知道 .

汤姆希望他知道。

['tʃæptə(r)] [sɪks]
Chapter **Six**
章 六

第六章

['ændi] [foʊgɝ] [wɪl] ['kɒntest]
Andy **Foger** **Will** **Contest**
安迪 福格 将要 竞赛

安迪·福格将参加比赛

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒn][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] ,
One **afternoon** **,** **as** **Tom** **was** **working** **away** **in** **the** **shop** **on** **his** **sky** **racer** **,**
一 下午 , 作为 汤姆 曾是 在职的 离开 在 这 店铺 在 他的 天空 赛车手 ,

一天下午，汤姆正在车间里忙着修理他的空中赛车时，

[ə'dʒʌstɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] ['rʌdəz] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][əd'maɪə(r)]
adjusting **one** **of** **the** **rear** **rudders** **,** **and** **pausing** **now** **and** **then** **to** **admire**
调整 一 的 这 后部 舵 , 和 暂停 现在 和 然后 到 钦佩
[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ,
the **trim** **little** **craft** **,**
这 修剪 小的 工艺 ,

他调整着其中一个后舵，并不时停下来欣赏这艘小巧精致的船。

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
he **heard** **some** **one** **approaching** **.**
他 听到 一些 一 接近 .

他听到有人走近。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['piːphəʊl] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
Looking **out** **through** **a** **small** **observation** **peephole** **made** **for** **this** **purpose** **,**
寻找 出去 通过 一个 小的 观察 窥视孔 制成 为了 这 目的 ,

透过为此目的而设的小窥视孔向外看去，

[hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . - ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
he **saw** **Mrs** **.** **Baggert** **hurrying** **toward** **the** **building** **.**
他 锯 太太 . - 匆忙 朝向 这 建筑 .

他看到巴格特太太匆匆走向那栋楼。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ,
" **I** **wonder** **what's** **the** **matter** **?** **"** **he** **said** **aloud** **,**
" 我 想知道 是什么 这 事情 ? " 他 说 大声 ,

“我不知道出了什么事？”他自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌrɪmənt] [ɒn][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] .
for **there** **was** **a** **look** **of** **worriment** **on** **the** **lady's** **face** **.**
为了 那里 曾是 一个 看 的 担忧 在 这 女士的 脸 .

因为那位女士脸上带着忧虑的神色。

[tɒm] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Tom	**threw**	**open**	**the**	**door**	**.**
汤姆	扔	打开	这	门	.

汤姆猛地推开门。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . - ? " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**?**	**"**	**he**	**called**	**.**
"	什么	是	它	,	太太	.	-	?	"	他	称为	.

“巴格特太太，什么事？”他问道。

" [sʌm; səm][wʌn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	**Some**	**one**	**up**	**at**	**the**	**house**	**who**	**wants**	**to**	**see**	**me**	**?**	**"**
"	一些	一	向上	在	这	房子	WHO	想要	到	看	我	?	"

“有人在屋里想见我吗？”

" [nəʊ] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ! " [pænt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [staʊt] .

"	**No**	**,**	**it's**	**your**	**father**	**!**	**"**	**panted**	**the**	**housekeeper**	**,**	**for**	**she**	**was**	**quite**	**stout**	**.**
"	不	,	它是	你的	父亲	!	"	喘息	这	管家	,	为了	她	曾是	相当	肥硕	.

“不，是你父亲！”女管家气喘吁吁地说，因为她身材比较丰满。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][kænt] [siːm] [tuː; tə][get]['dɑːktər; draɪv] . - [ɒn][ðə; ði]

"	**He**	**is**	**very**	**ill**	**again**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**get**	**Dr**	**.**	**Gladby**	**on**	**the**
"	他	是	非常	患病的	再次	,	和	我	不能	似乎	到	得到	博士	.	-	在	这

['telɪfəʊn] .

telephone	**.**
电话	.

“他又病得很重了，我好像联系不上格拉德比医生。”

['sentrəl] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ɑːnsə(r)] . "

Central	**says**	**he**	**doesn't**	**answer**	**.**	**"**
中央	说道	他	不	回答	.	"

中央方面表示他没有回应。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɜːs] ! " [kraɪd] [tɒm] [ɪn] [ə'lɑːm] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm]

"	**My**	**father**	**worse**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**in**	**alarm**	**,**	**dropping**	**his**	**tools**	**and**	**hurrying**	**from**
"	我的	父亲	更糟	!	"	哭	汤姆	在	警报	,	下降	他的	工具	和	匆忙	从

[ðə; ði] [ʃɒp] .

the	**shop**	**.**
这	店铺	.

“我父亲的情况更糟！”汤姆惊恐地喊道，扔下工具，匆匆跑出了店铺。

" [wɛrz] [ɪ'rædɪkeɪt] ?

"	**Where's**	**Eradicate**	**?**
"	在哪里?	根除	?

“根除”在哪里?

[send] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Send	**him**	**for**	**the**	**doctor**	**.**
发送	他	为了	这	医生	.

叫他去请医生。

[pə'hæps] [ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] .

Perhaps	**the**	**wires**	**are**	**broken**	**.**
也许	这	电线	是	破碎的	.

可能是电线断了。

[ɪf] [hiː; hi] [kænt] [ləʊ'keɪt]['dɑːktər; draɪv] . - , [get]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] .

If	**he**	**can't**	**locate**	**Dr**	**.**	**Gladby**	**,**	**get**	**Dr**	**.**	**Kurtz**	**.**
如果	他	不能	定位	博士	.	-	,	得到	博士	.	库尔茨	.

如果他找不到格拉德比医生，那就去找库尔茨医生。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] .

We	must	have	some	one	.
我们	必须	有	一些	一	.

我们肯定得找个人来帮忙。

[hɪə(r)] , [ræd] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Here	,	Rad	!	Where	are	you	?	"	he	called	,	raising	his	voice	.
这里	,	辐射	!	在哪里	是	你	?	"	他	称为	,	提高	他的	嗓音	.

“拉德，你在哪儿？”他提高嗓门喊道。

" [hɪə] [aɪ][biː; bi] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Heah	I	be	!	"	answered	the	colored	man	,	coming	from	the	direction	of	the
"	嘿	我	是	!	"	回答	这	有色	男人	,	未来	从	这	方向	的	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

“我就是！”黑人男子从花园方向走来，回答道。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wiːdɪŋ] .

which	he	had	been	weeding	.
哪个	他	有	到过	除草	.

他当时正在除草。

" [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [mjuːl] , [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - .

"	Get	out	your	mule	,	and	go	for	Dr	.	Gladby	.
"	得到	出去	你的	骡子	,	和	去	为了	博士	.	-	.

“骑上你的骡子，去找格拉德比医生。”

[ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [həʊm] , [get] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] .

If	he	isn't	home	,	get	Dr	.	Kurtz	.
如果	他	不是	家	,	得到	博士	.	库尔茨	.

如果他不在家，就去找库尔茨医生。

['hʌri] , [ræd] ! "

Hurry	,	Rad	!	"
匆忙	,	辐射	!	"

快点，拉德！

" [aɪz] ['maɪti] ['sɒri] , ['mæsə] [tɒm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , " [bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] ['hʌri] ,

"	I's	mighty	sorry	,	Massa	Tom	,	"	answered	the	colored	man	,	"	but	I	cain't	hurry	,
"	是	强大的	对不起	,	马萨	汤姆	,	"	回答	这	有色	男人	,	"	但	我	不能	匆忙	,

['nəʊhaʊ] . "

nohow	.	"
无论如何	.	"

“非常抱歉，汤姆老爷，”黑人回答说，“但我无论如何也赶不上。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈbuːməræŋ] [dʌn] [gɒn] [leɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi][woʊnt] [rʌn] .
" **Because** **Boomerang** **done** **gone** **lame** **,** **an** **'** **he** **won't** **run** **.**
" 因为 回旋镖 完毕 已消失 瘸 , 一个 - 他 惯于 跑步 .

“因为回旋镖已经跛了，它跑不动了。”

[aɪl] [gəʊ] - , [bʌt; bət][ai] [keɪnt] [teɪk] [dæt][eə(r)] [mjuːl] . "
I'll **go** **mahse'f** **,** **but** **I** **cain't** **take** **dat** **air** **mule** **.** **"**
患病的 去 - , 但 我 不能 拿 数据 空气 骡子 . "

我会去马赫塞夫，但我不能坐那架空中骡子。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [tɒm] [ˈkwɪkli] .
I'll **go** **in** **the** **Butterfly** **,** **"** **decided** **Tom** **quickly** **.**
患病的 去 在 这 蝴蝶 , " 决定 汤姆 迅速地 .

“我坐蝴蝶号去，”汤姆迅速决定道。

" [aɪl] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [dæd][ɪz] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɒn] ,
" **I'll** **run** **up** **to** **the** **house** **and** **see** **how** **dad** **is** **,** **and** **while** **I'm** **gone** **,**
" 患病的 跑步 向上 到 这 房子 和 看 如何 爸爸 是 , 和 尽管 我是 已消失 ,

“我会跑到房子那边去看看爸爸怎么样了，在我离开的这段时间里，

[ræd] , [juː; jʊ][get] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] .
Rad **,** **you** **get** **out** **the** **Butterfly** **.**
辐射 , 你 得到 出去 这 蝴蝶 .

拉德，你把蝴蝶拿出来了。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn] [ðæt] .
I **can** **make** **the** **trip** **in** **that** **.**
我 能 制作 这 旅行 在 那 .

我可以开那辆车去。

[ɪf] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [hæd; həd][ə; eɪ] - [fəʊn] [ai][kʊd; kəd][get] [hɪm] ,
If **Dr** **.** **Kurtz** **had** **a** **'** **phone** **I** **could** **get** **him** **,**
如果 博士 . 库尔茨 有 一个 - 电话 我 可以 得到 他 ,

如果库尔茨医生有电话，我就可以联系到他了。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [rəʊd] , [weə(r)] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][laɪn] .
but **he** **lives** **over** **on** **the** **back** **road** **,** **where** **there** **isn't** **a** **line** **.**
但 他 生活 超过 在 这 后退 路 , 在哪里 那里 不是 一个 线 .

但他住在后路，那里没有路标。

[ˈhʌri] , [ræd] ! "
Hurry **,** **Rad** **!** **"**
匆忙 , 辐射 ! "

快点，拉德！

" [jes] , [ˈsɑː] , [ˈmæsə] [tɒm] , [aɪl] [ˈhʌri] !
" **Yes** **,** **sah** **,** **Massa** **Tom** **,** **I'll** **hurry** **!**
" 是的 , 萨赫 , 马萨 汤姆 , 患病的 匆忙 !

“好的，老爷，汤姆，我会快点的！”

" [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

"	The	colored	man	knew	how	to	get	the	monoplane	in	shape	for	a	flight	,
"	这	有色	男人	知道	如何	到	得到	这	单平面	在	形状	为了	一个	航班	,

“那个黑人知道如何让单翼飞机做好飞行准备。”

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

as	he	had	often	done	it	.
作为	他	有	经常	完毕	它	.

他以前经常这样做。

[tɒm] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] [nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)] ,

Tom	found	his	father	in	no	immediate	danger	,
汤姆	成立	他的	父亲	在	不	即时	危险	,

汤姆发现他父亲暂时没有危险。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['trʌb(ə)l] ,

but	Mr	.	Swift	had	had	a	slight	recurrence	of	his	heart	trouble	,
但	先生	.	迅速	有	有	一个	轻微	复发	的	他的	心	麻烦	,

但是斯威夫特先生的心脏病略有复发。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [best] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .

and	it	was	thought	best	to	have	a	doctor	.
和	它	曾是	想法	最好的	到	有	一个	医生	.

人们认为最好去看医生。

[səʊ] [tɒm] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [eə(r)] [krɑ:ft] , ['raɪzɪŋ] ['swɪftli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊstɒp] ,

So	Tom	started	off	in	his	air	craft	,	rising	swiftly	above	the	housetop	,
所以	汤姆	开始	离开	在	他的	空气	工艺	,	上升	迅速地	多于	这	屋顶	,

于是汤姆驾驶着他的飞行器出发了，迅速升到屋顶上方。

[ænd; ənd] [seɪld] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:rts] , [ə; eɪ]

and	sailed	off	toward	the	old	-	fashioned	residence	of	Dr	.	Kurtz	,	a
和	航行	离开	朝向	这	老的	-	造型	住宅	的	博士	.	库尔茨	,	一个

['stɜ:di] , ['eldəli] ['dʒɜ:mən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

sturdy	,	elderly	German	physician	,
结实的	,	老年	德语	医生	,

于是，他们扬帆驶向库尔茨博士那座古朴的住所。库尔茨博士是一位身材魁梧、年迈的德国医生。

[hu:] ['sʌmtaɪmz] [ə'tendɪd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

who	sometimes	attended	Mr	.	Swift	.
WHO	有时	参加	先生	.	迅速	.

他有时会去拜访斯威夫特先生。

[tɒm] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [hɪz; ɪz] - [fəʊn] ,

Tom	decided	that	as	long	as	Dr	.	Gladby	did	not	answer	his	'	phone	,
汤姆	决定	那	作为	长的	作为	博士	.	-	做过	不是	回答	他的	-	电话	,

汤姆决定，只要格拉德比医生不接电话，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] ,

he	could	not	be	at	home	,	and	this	,	he	learned	later	,	was	the	case	,
他	可以	不是	是	在	家	,	和	这	,	他	学习	之后	,	曾是	这	案件	,

他当时不能待在家里，后来他才知道事实的确如此。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

the	physician	being	in	a	distant	town	on	a	consultation	.
这	医生	存在	在	一个	遥远	镇	在	一个	咨询	.

医生正在外地出诊。

" [maɪ] , [ðɪs] ['bʌtəflaɪ] [si:m] [bɪg] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] ,

"	My	,	this	Butterfly	seems	big	and	clumsy	beside	my	Humming	-	Bird	,
"	我的	,	这	蝴蝶	似乎	大的	和	笨拙	旁	我的	哼唱	-	鸟	,

“哎呀，这只蝴蝶在我的蜂鸟旁边显得又大又笨拙。”

" [mjuːzd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪd] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [ləʊ] ,

"	mused	Tom	as	he	slid	along	through	the	air	,	now	flying	high	and	now	low	,
"	沉思	汤姆	作为	他	滑行	沿着	通过	这	空气	,	现在	飞行	高的	和	现在	低的	,

汤姆一边在空中滑行，一边沉思着，时而飞得很高，时而飞得很低。

[ˈmɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] .

merely	for	practice	.
仅仅	为了	实践	.

仅供练习。

" [ðɪs] [məˈʃiːn] [kæn; kən] [gəʊ] , [bʌt; bət] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [njuː] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] !

"	This	machine	can	go	,	but	wait	until	I	have	my	new	one	in	the	air	!
"	这	机器	能	去	,	但	等待	直到	我	有	我的	新的	一	在	这	空气	!

“这台机器可以飞，但是等我的新机器飞上天之后，你就知道厉害了！”

[ðen] [aɪl] [ʃəʊ] - [ɪm] [wɒt] [spiːd] [ɪz] !

Then	I'll	show	'	em	what	speed	is	!
然后	患病的	展示	-	呃	什么	速度	是	!

然后我就要让他们见识一下什么叫速度!

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] .

"	He	was	soon	at	the	physician's	house	,	and	found	him	in	.
"	他	曾是	很快	在	这	医生的	房子	,	和	成立	他	在	.

他很快就到了医生的家，发现他正在.....

" [woʊnt] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Won't	you	ride	back	with	me	in	the	monoplane	?	"	asked	Tom	.
"	惯于	你	骑	后退	和	我	在	这	单平面	?	"	问	汤姆	.

“你愿意和我一起坐单翼飞机回去吗？”汤姆问道。

" [aɪm] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siː] [dæd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	I'm	anxious	to	have	you	see	dad	as	soon	as	you	can	.
"	我是	焦虑的	到	有	你	看	爸爸	作为	很快	作为	你	能	.

“我非常希望你能尽快见到爸爸。”

" [vɑːt] !

"	Vot	!
"	投票	!

投票!

[ˌem ˈiː] - - [ɪn] [wʌn] [ɔb] [ˌdiː iː ˈem] [ˈeəʃɪp] ?

Me	drust	mineself	in	one	ob	dem	airships	?
我	-	-	在	一	奥布	民主	飞艇	?

我敢坐进其中一艘飞艇吗?

[aɪ] [dɪŋks] [nɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [ˈpɒndərəsli] .

I	dinks	not	!	"	exclaimed	Dr	.	Kurtz	ponderously	.
我	丁克斯	不是	!	"	惊呼	博士	.	库尔茨	沉重地	.

“我一点儿也没想到！”库尔茨博士沉吟道。

" [vaɪ] , [aɪ] [vʊld] [nɒt] [ifən] [raɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊtə(r)] - [ˈməʊbaɪl] , [jet] ,

"	Vy	,	I	vould	not	efen	ride	in	an	outer	-	mobile	,	yet	,
"	维	,	我	可以	不是	埃芬	骑	在	一个	外	-	移动的	,	然而	,

“Vy，我甚至都不愿意坐外挂车，但是.....”

[səʊ] [vaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gəʊ] [ɪn] [vɒn] [kənˈtraɪvəns] [vɑːt] [ɪz] [ifən] [mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] ?

so	vy	should	I	go	in	von	contrivance	vot	is	efen	more	dangerous	?
所以	vy	应该	我	去	在	冯	装置	投票	是	埃芬	更多的	危险的	?

所以我应该进入von contrivance vot吗？efen更危险吗?

[nəʊ] , [aɪ] [goʊmz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeɪdə(r)] [ɪn] [dɜːr] [ˈkærɪdʒ] , [ˌem aɪ ˈtiː] [maɪn] [əʊld] [ˈdɒbɪn] [hɔːs] .

No	,	I	gomes	to	your	fader	in	der	carriage	,	mit	mine	old	Dobbin	horse	.
不	,	我	戈麦斯	到	你的	淡入淡出	在	德尔	运输	,	密特	矿	老的	多宾	马	.

不，我坐马车去你父亲家，骑着我的老多宾马。

[dɒt] [vɪl] [nɒt] [drɒp] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɜːr] [graʊnd] , [ɔː(r)] [rʌn] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [jet] !

Dot	**vill**	**not**	**drop**	**me**	**to**	**der**	**ground**	**,**	**or**	**run**	**me**	**up**	**a**	**tree**	**,**	**yet**	**!**
点	村庄	不是	降低	我	到	德尔	地面	,	或者	跑步	我	向上	一个	树	,	然而	!

Dot 还不会把我摔到地上，也不会把我推到树上!

[vɑːt] ? "

Vot	**?**	**"**
投票	?	"

投票?

" ['veri] [wel] , " [sed] [tɒm] , " ['əʊnli] ['hʌri] , [pliːz] .

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**"**	**only**	**hurry**	**,**	**please**	**.**
"	非常	出色地	,	"	说	汤姆	,	"	仅有的	匆忙	,	请	.

“好的，”汤姆说，“只是请快点。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] ,

"	**The**	**young**	**inventor**	**,**	**in**	**his**	**airship**	**,**
"	这	年轻的	发明者	,	在	他的	飞艇	,

这位年轻的发明家，在他的飞艇上，

[riːtʃt] [həʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sləʊ] - ['gəʊɪŋ] ['dɒktə(r)] [gɒt] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

reached	**home**	**some**	**time**	**before**	**the**	**slow**	**-**	**going**	**doctor**	**got**	**there**	**in**	**his**	**carriage**	**.**
达到	家	一些	时间	前	这	慢的	-	去	医生	得到	那里	在	他的	运输	.

比行动迟缓的医生乘坐马车到达家的时间早到了一段时间。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːs] , [tɒm] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Mr	**.**	**Swift**	**was**	**no**	**worse**	**,**	**Tom**	**was**	**glad**	**to**	**find**	**,**	**though**	**he**	**was**
先生	.	迅速	曾是	不	更糟	,	汤姆	曾是	高兴的	到	寻找	,	尽管	他	曾是

['evɪdəntli] [kwaɪt] [ɪl] .

evidently	**quite**	**ill**	**.**
显然	相当	患病的	.

汤姆很高兴地发现，斯威夫特先生的情况并没有恶化，尽管他显然病得很重。

" [səʊ] , [viː] [mʌst; məst] [teɪk] [guːt] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,

"	**So**	**,**	**ve**	**must**	**take**	**goot**	**care**	**of**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**,**
"	所以	,	ve	必须	拿	好	关心	的	他	,	"	说	这	医生	,

“所以，我们必须好好照顾他，”医生说。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .

when	**he**	**had**	**examined**	**the**	**patient**	**.**
什么时候	他	有	检查	这	病人	.

他检查过病人之后。

" ['dɑːktər; draɪv] . - [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ˌjuː en 'diː] [ai] [kæn; kən] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .

"	**Dr**	**.**	**Gladby**	**he**	**has**	**done**	**much**	**for**	**him**	**,**	**und**	**I**	**can**	**do**	**little**	**more**	**.**
"	博士	.	-	他	有	完毕	很多	为了	他	,	和	我	能	做	小的	更多的	.

“格拉德比医生为他做了很多，我能做的也就只有这么多了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [deɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [her] [swɪft] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [vɪl] — [bʌt; bət] [den] ,

You	**must**	**dake**	**care**	**of**	**yourself**	**,**	**Herr**	**Swift**	**,**	**or**	**you**	**vill**	**—**	**but**	**den**	**,**
你	必须	达克	关心	的	你自己	,	先生	迅速	,	或者	你	村庄	—	但	丹	,

斯威夫特先生，您务必照顾好自己，否则您会——但是，

[vɑːt] [ɪz] [dɜːr] [juːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['gluːmi] - ['maɪndɪd] ?

vot	**is**	**der**	**use**	**of**	**being**	**gloomy**	**-**	**minded**	**?**
投票	是	德尔	使用	的	存在	阴沉	-	有思想	?

忧郁症有什么用?

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [vɪl] [gəʊ][mɔː(r)] ['iːzi] , [ˌjuː en 'diː][nɒt] [vɔːrk][səʊ] [mʌtʃ] . "

I	am	sure	you	vill	go	more	easy	,	und	not	vork	so	much	.	"
我	是	当然	你	村庄	去	更多的	简单的	,	和	不是	沃克	所以	很多	.	"

我相信你会放轻松些，不会那么拼命工作。

" [ai] ['hævnt] [wɜːkt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] .

"	I	haven't	worked	much	,	"	replied	the	aged	inventor	.
"	我	还没有	工作	很多	,	"	回复	这	老年人	发明者	.

“我没怎么工作，”这位年迈的发明家回答说。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] ['helpɪŋ] [maɪ] [sʌn] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['eəʃɪp] . "

"	I	have	only	been	helping	my	son	on	a	new	airship	.	"
"	我	有	仅有的	到过	帮助	我的	儿子	在	一个	新的	飞艇	.	"

我只是在帮我儿子建造一艘新的飞艇。

" [den] [dɒt][mʌst; məst][stɒp] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	Den	dot	must	stop	,	"	insisted	the	doctor	.
"	丹	点	必须	停止	,	"	坚持	这	医生	.

“丹点必须停止，”医生坚持道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæf] - [rest] — [dɑːts] [ˌaɪ 'tiː] — - [rest] . "

"	You	must	haf	gomplete	rest	—	dot's	it	—	gomplete	rest	.	"
"	你	必须	半	-	休息	—	点的	它	—	-	休息	.	"

“你必须得到充分的休息——就是这样——充分的休息。”

" [wiːl; wil][duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['dɒktə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	We'll	do	just	as	you	say	,	doctor	,	"	said	Tom	.
"	出色地	做	只是	作为	你	说	,	医生	,	"	说	汤姆	.

“我们会照您说的做，医生。”汤姆说。

" [wiːl; wil] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['mætəz] , [dæd] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ,

"	We'll	give	up	the	aeroplane	matters	,	dad	,	and	go	away	,	you	and	I	,
"	出色地	给	向上	这	飞机	事情	,	爸爸	,	和	去	离开	,	你	和	我	,

“爸爸，我们放弃飞机的事，你和我一起离开吧。”

[weə(r)] [wiː; wi] [kænt] [siː] [ə; eɪ] ['bluːprɪnt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri]

where	we	can't	see	a	blueprint	or	a	pattern	,	or	hear	the	sound	of	machinery
在哪里	我们	不能	看	一个	蓝图	或者	一个	图案	,	或者	听到	这	声音	的	机械

.

:

.

在那里，我们既看不到蓝图，也看不到图案，也听不到机器的声音。

[wiːl; wil] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] . "

We'll	cut	it	all	out	.	"
出色地	切	它	全部	出去	.	"

我们会把它全部砍掉。

" [dɒt] [vʊld] [hiː; hi] [guːt] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] ['pɒndərəsli] .

"	Dot	vould	he	goot	,	"	said	Dr	.	Kurtz	ponderously	.
"	点	可以	他	好	,	"	说	博士	.	库尔茨	沉重地	.

“他不会去的，”库尔茨博士沉吟道。

" [nəʊ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	No	,	I	couldn't	think	of	it	,	"	answered	Mr	.	Swift	.
"	不	,	我	不能	思考	的	它	,	"	回答	先生	.	迅速	.

“不，我想不起来，”斯威夫特先生回答道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ðæt] [reɪs] , [tɒm] — [ænd; ənd][wɪn] ! "

"	I	want	you	to	go	in	that	race	,	Tom	—	and	win	!	"
"	我	想	你	到	去	在	那	种族	,	汤姆	—	和	赢	!	"

“汤姆，我希望你去参加那场比赛——而且要赢！”

" [bʌt; bət] [aɪl] [nɒt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [dæd] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] . "

"	But	I'll	not	do	it	,	dad	,	if	you're	going	to	be	ill	.	"
"	但	患病的	不是	做	它	,	爸爸	,	如果	你是	去	到	是	患病的	.	"

“但是爸爸，如果您要生病的话，我就不做了。”

" [hi:; hi][ɪz] [ɪl] [naʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	He	is	ill	now	,	"	interrupted	the	doctor	.
"	他	是	患病的	现在	,	"	中断	这	医生	.

“他现在病了，”医生打断道。

" ['veri] [ɪl] , [dɒm] [swɪft] . "

"	Very	ill	,	Dom	Swift	.	"
"	非常	患病的	,	多姆	迅速	.	"

“多姆·斯威夫特病得很重。”

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That	settles	it	.
"	那	定居点	它	.

事情就这么定了。

[aɪ][doʊnt][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

I	don't	go	in	the	race	.
我	不	去	在	这	种族	.

我不参加比赛。

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] , [dæd] — [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:niə] , [ɔ:(r)][ʌp][ɪn]['kænədə] .

You	and	I'll	go	away	,	dad	—	to	California	,	or	up	in	Canada	.
你	和	患病的	去	离开	,	爸爸	—	到	加利福尼亚州	,	或者	向上	在	加拿大	.

爸爸，你和我一起离开——去加利福尼亚，或者去加拿大。

[wi:l; wil]['træv(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] . "

We'll	travel	for	your	health	.	"
出色地	旅行	为了	你的	健康	.	"

为了你的健康，我们会去旅行。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][əʊld][ɪn'ventə(r)]['dʒentli] .

"	No	!	no	!	"	insisted	the	old	inventor	gently	.
"	不	!	不	!	"	坚持	这	老的	发明者	轻轻地	.

“不！不！”老发明家温和地坚持道。

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

"	I	will	be	all	right	.
"	我	将要	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , [tɒm] ? "

Most	of	the	work	on	the	monoplane	is	done	now	,	isn't	it	,	Tom	?	"
最多	的	这	工作	在	这	单平面	是	完毕	现在	,	不是	它	,	汤姆	?	"

单翼飞机的研发工作大部分都完成了，对吧，汤姆?

" [jes] , [dæd] . "

"	Yes	,	dad	.	"
"	是的	,	爸爸	.	"

“是的，爸爸。”

" [ðen] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Then	you	go	on	,	and	finish	it	.
"	然后	你	去	在	,	和	结束	它	.

然后你就继续，把它完成。

[ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] [naʊ] .

You	and	Mr	.	Jackson	can	do	it	without	me	now	.
你	和	先生	.	杰克逊	能	做	它	没有	我	现在	.

现在你和杰克逊先生可以不用我帮忙了。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , ['dɒktə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [maɪ] [sʌn] [tu:; tə]['entə(r)] [ðæt] [reɪs] ,

I'll	take	a	rest	,	doctor	,	but	I	want	my	son	to	enter	that	race	,
患病的	拿	一个	休息	,	医生	,	但	我	想	我的	儿子	到	进入	那	种族	,

医生，我会休息一下，但我希望我儿子能参加那场比赛。

[ænd; ənd] , [wʌts] [mɔ:(r)] , [aɪ] [wɒnt] [hɪm] [tu:; tə] [wɪn] ! "

and	,	what's	more	,	I	want	him	to	win	!	"
和	,	是什么	更多的	,	我	想	他	到	赢	!	"

而且，我真心希望他赢！

" [vel] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][vɔ:rk] , [dɒt][ɪz][ɔ:l][aɪ][ɑ:sk] .

"	Vell	,	if	you	don't	vork	,	dot	is	all	I	ask	.
"	维尔	,	如果	你	不	沃克	,	点	是	全部	我	问	.

“好吧，如果你不工作，我只要求你做点。”

[aɪ][mʌst; məst] [fə'bɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] ['enɪ] [mɔ:(r)] .

I	must	forbid	you	to	do	any	more	.
我	必须	禁止	你	到	做	任何	更多的	.

我必须禁止你再做任何此类事情。

[ˌem aɪ 'ti:] [dɒm] , [dɒt] [ɪz] ['dɪfrənt] .

Mit	Dom	,	dot	is	different	.
密特	多姆	,	点	是	不同的	.

Mit Dom，点不一样。

[hi:; hɪ][ɪz] [jʌŋ] [ˌju: en 'di:] [strɒŋ] , [ˌju: en 'di:][hi:; hɪ][kæn; kən][vɔ:rk] .

He	is	young	und	strong	,	und	he	can	vork	.
他	是	年轻的	和	强的	,	和	他	能	沃克	.

他年轻又强壮，而且可以工作。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] — [nɒt] , [her] [swɪft] , [ɔ:(r)][aɪ]['dɒktə(r)][ju:; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] .

But	you	—	not	,	Herr	Swift	,	or	I	doctor	you	no	more	.
但	你	—	不是	,	先生	迅速	,	或者	我	医生	你	不	更多的	.

但是你——斯威夫特先生，否则我不再给你看病了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .

"	And	the	physician	shook	his	big	head	.
"	和	这	医生	摇晃	他的	大的	头	.

“医生摇了摇头。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] [ɪf] [tɒm] [wɪl] ['prɒmɪs] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [reɪs] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

I'll	agree	to	that	if	Tom	will	promise	to	enter	the	race	,	"	said	the	inventor	.
患病的	同意	到	那	如果	汤姆	将要	承诺	到	进入	这	种族	,	"	说	这	发明者	.

“如果汤姆答应参加比赛，我就同意，”发明家说道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [tɒm] .

"	I	will	,	"	said	Tom	.
"	我	将要	,	"	说	汤姆	.

“我会的，”汤姆说。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

The	physician	took	his	leave	shortly	after	that	,
这	医生	采取	他的	离开	不久	后	那	,

医生随后便告辞了。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hi:; hɪ] [geɪv] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['sʌmwɒt] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪm] .

the	medicine	he	gave	to	Mr	.	Swift	somewhat	relieving	him	.
这	药品	他	给予	到	先生	.	迅速	有些	缓解	他	.

他给斯威夫特先生服用的药使他的病情有所缓解。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [huː] [felt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ['spɪrɪt] , [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Then	the	young	inventor	,	who	felt	in	a	little	better	spirits	,	went	back	to	his
然后	这	年轻的	发明者	,	WHO	毛毡	在	一个	小的	更好的	烈酒	,	去	后退	到	他的

['wɜːkʃɒp] .

workshop	.
车间	.

随后，这位年轻的发明家心情稍稍好转，回到了他的工作室。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dæd] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	Poor	dad	,	"	he	mused	.
"	贫穷的	爸爸	,	"	他	沉思	.

“可怜的爸爸，”他沉思道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] ['eərəpleɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

"	He	thinks	more	of	me	and	this	aeroplane	than	he	does	of	himself	.
"	他	思考	更多的	的	我	和	这	飞机	比	他	做	的	他自己	.

“他更看重我和这架飞机，而不是他自己。”

[wel] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] — [jes] , [aɪl] [wɪn] !

Well	,	I	will	go	in	the	race	,	and	I'll	—	yes	,	I'll	win	!
出色地	,	我	将要	去	在	这	种族	,	和	患病的	—	是的	,	患病的	赢	!

好吧，我会参加比赛，而且——是的，我会赢！

" [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] .

"	And	Tom	looked	very	determined	.
"	和	汤姆	看起来	非常	决定	.

“汤姆看起来非常坚定。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][krɑːft] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wʌn]

He	was	about	to	resume	work	on	his	craft	when	something	about	the	way	one
他	曾是	关于	到	恢复	工作	在	他的	工艺	什么时候	某物	关于	这	方式	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pleɪnz] [wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	the	forward	planes	was	tilted	attracted	his	attention	.
的	这	向前	飞机	曾是	斜	吸引	他的	注意力	.

他正准备继续进行他的工艺工作，这时其中一个前翼的倾斜方式引起了他的注意。

" [ai]['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	I	never	left	it	that	way	,	"	mused	Tom	.
"	我	绝不	左边	它	那	方式	,	"	沉思	汤姆	.

“我从未把它那样留下过，”汤姆沉思道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] .

"	Some	one	has	been	in	here	.
"	一些	一	有	到过	在	这里	.

有人来过这里。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ?

I	wonder	if	it	was	Mr	.	Jackson	?
我	想知道	如果	它	曾是	先生	.	杰克逊	?

我想知道是不是杰克逊先生?

" [tɒm] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] .

"	Tom	stepped	to	the	door	and	called	for	Eradicate	.
"	汤姆	步	到	这	门	和	称为	为了	根除	.

“汤姆走到门口，喊道：‘根除！’”

[ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl]

The	colored	man	came	from	the	direction	of	the	garden	,	which	he	was	still
这	有色	男人	来了	从	这	方向	的	这	花园	,	哪个	他	曾是	仍然

['wiːdɪŋ] .

weeding	.
除草	.

那个黑人男子从花园的方向走来，他还在花园里除草。

" [hæz; həz]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [biːn] [ə'raʊnd] , [ræd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] .

"	Has	Mr	.	Jackson	been	around	,	Rad	?	"	asked	the	lad	.
"	有	先生	.	杰克逊	到过	大约	,	辐射	?	"	问	这	小伙子	.

“拉德，杰克逊先生来过吗？”男孩问道。

" [nəʊ] , ['sɑː] .

"	No	,	sah	.
"	不	,	萨赫	.

“不，先生。”

[ai] [eɪnt] [siːd] [hɪm] . "

I	ain't	seed	him	.	"
我	不是	种子	他	.	"

我没给他播种。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ? "

"	Have	you	been	in	here	,	looking	at	the	Humming	-	Bird	?	"
"	有	你	到过	在	这里	,	寻找	在	这	哼唱	-	鸟	?	"

你进来看过蜂鸟了吗?

" [nəʊ] , ['mæsə] [tɒm] .

"	No	,	Massa	Tom	.
"	不	,	马萨	汤姆	.

“不，汤姆老爷。”

[ai] [gəʊz] [ɪn] [dɪə] , ['les(ə)n] [æz; əz] [haʊ] [jəʊ] - [ɪz] [dɪə] .

I	nebber	goes	in	dere	,	lessen	as	how	yo	'	is	dere	.
我	内伯	去	在	德雷	,	减少	作为	如何	哟	-	是	德雷	.

我从来不去那里，就像你在那里一样。

[dɛmz] [jəʊ] - ['ɔːdərs] . "

Dem's	yo	'	orders	.	"
民主党	哟	-	订单	.	"

遵命。

" [ðæts] [səʊ] , [ræd] .

"	That's	so	,	Rad	.
"	那就是	所以	,	辐射	.

“没错，拉德。”

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ɪn] .

I	might	have	known	you	wouldn't	go	in	.
我	可能	有	已知	你	不会	去	在	.

我早该知道你不会进去。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn]['entə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] ? "

But	did	you	see	any	one	enter	the	shop	?	"
但	做过	你	看	任何	一	进入	这	店铺	?	"

但你看到有人进店吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] - , [sæb] . "

"	Not	a	pusson	,	sab	.	"
"	不是	一个	-	,	sab	.	"

“不是个怂包，伙计。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? "

"	Have	you	been	here	all	the	while	?	"
"	有	你	到过	这里	全部	这	尽管	?	"

你一直都在这里吗?

" [ɔːl][bʌt; bət][dʒes] - [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	All	but	jes	'	a	few	minutes	,
"	全部	但	杰斯	-	一个	很少	分钟	,

“除了几分钟之外，一切都好。”

[wen] [ai] [went] [tuː; tə] [diː] [bɑːn] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] ['lɪnəmənt] [ɒn] ['bumə,ræŋz] [səʊ] - [fʊt] . "

when I went to de barn to put some liniment on Boomerang's so ' foot . "

什么时候 我 去 到 德 谷仓 到 放 一些 擦剂 在 回旋镖 所以 - 脚 . "

我去谷仓给回旋镖的受伤的脚涂药膏的时候。”

" [hm] !

" H'm !

" 嗯 !

“嗯！

[sʌm; səm] [wʌn] [mait] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] [hɪə(r)] [waɪl] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , " [mjuːzd] [tɒm] .

Some one might have slipped in here while I was away , " mused Tom .

一些 一 可能 有 滑倒了 在 这里 尽管 我 曾是 离开 , " 沉思 汤姆 .

“我不在的时候，可能有人溜进来了，”汤姆沉思道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

" I ought to have locked the doors , but I was in a hurry .

" 我 应该 到 有 已锁定 这 门 , 但 我 曾是 在 一个 匆忙 .

“我本应该锁门的，但我当时很着急。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [maɪ] [nɜːvz] .

This thing is getting on my nerves .

这 事物 是 获得 在 我的 神经 .

这事儿真让我心烦。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] ['ændi] [foʊgɝ] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] , [huː] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['siːkrət] ?

I wonder if it's Andy Foger , or some one else , who is after my secret ?

我 想知道 如果 它是 安迪 福格 , 或者 一些 一 别的 , WHO 是 后 我的 秘密 ?

我想知道是安迪·福格，还是其他人，在追查我的秘密?

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [rɒŋ] ,

" He made a hasty examination of the shop , but could discover nothing more wrong ,

" 他 制成 一个 仓促 考试 的 这 店铺 , 但 可以 发现 没有什么 更多的 错误的 ,

他匆匆检查了一遍店铺，但没有发现其他异常。

[ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪftɪd] .

except that one of the planes of the Humming - Bird had been shifted .

除了 那 一 的 这 飞机 的 这 哼唱 - 鸟 有 到过 转移 .

只是蜂鸟号飞机的一个机翼位置发生了偏移。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] ,

" It looks as if they were trying to see how it was fastened on ,

" 它 看起来 作为 如果 他们 是 尝试 到 看 如何 它 曾是 系紧 在 ,

“看起来他们好像在试图弄清楚它是怎么固定上的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , " [mjuːzd] [tɒm] .

and how it worked , " mused Tom .

和 如何 它 工作 , " 沉思 汤姆 .

“以及它是如何运作的，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət] [maɪ] [plænz] ['hævnt] [biːn] [tʌtʃt] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .

" But my plans haven't been touched , and no damage has been done .

" 但 我的 计划 还没有 到过 感动 , 和 不 损害 有 到过 完毕 .

“但我的计划没有受到影响，也没有造成任何损失。”

['əʊnli] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [hɪə(r)] .

Only I don't like to think that people have been in here .

仅有的 我 不 喜欢 到 思考 那 人们 有 到过 在 这里 .

我只是不喜欢想到有人来过这里。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['stəʊlən][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][aɪ'diəz] .

They	may	have	stolen	some	of	my	ideas	.
他们	可能	有	被盗	一些	的	我的	想法	.

他们可能窃取了我的一些想法。

[ai][mʌst; məst] [ki:p] [ðɪs] [pleɪs] [lɒkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] .

I	must	keep	this	place	locked	night	and	day	after	this	.
我	必须	保持	这	地方	已锁定	夜晚	和	天	后	这	.

从今以后，我必须日夜把这里锁好。

" [tɒm] [spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wi:k] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn][hɪz; ɪz][krɑ:ft] .

"	Tom	spent	a	busy	week	in	making	improvements	on	his	craft	.
"	汤姆	花费	一个	忙碌的	星期	在	制作	改进	在	他的	工艺	.

汤姆花了一周时间努力提升自己的技艺。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [wel] ,

Mr	.	Swift	was	doing	well	,
先生	.	迅速	曾是	正在做	出色地	,

斯威夫特先生身体状况良好。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:rts] [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . - [ˌaɪ 'ti:]

and	after	a	consultation	by	Dr	.	Kurtz	and	Dr	.	Gladby	it
和	后	一个	咨询	经过	博士	.	库尔茨	和	博士	.	-	它

[wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][nju:] [staɪl] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] .

was	decided	to	adopt	a	new	style	of	treatment	.
曾是	决定	到	采纳	一个	新的	风格	的	治疗	.

经过库尔茨医生和格拉德比医生的会诊，决定采用一种新的治疗方法。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nəʊ] [wɜ:k] .

In	the	meanwhile	,	Mr	.	Swift	kept	his	promise	,	and	did	no	work	.
在	这	同时	,	先生	.	迅速	保留	他的	承诺	,	和	做过	不	工作	.

与此同时，斯威夫特先生信守承诺，什么也没做。

[hi:; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:zi] - [tʃeə(r)] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd] [dəuz] [ə'weɪ] ,

He	sat	in	his	easy	-	chair	,	out	in	the	garden	,	and	dozed	away	,
他	卫星	在	他的	简单的	-	椅子	,	出去	在	这	花园	,	和	打盹	离开	,

他坐在花园里的躺椅上，不知不觉睡着了。

[waɪl] [tɒm] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['ni:dɪd] ['eniθɪŋ] .

while	Tom	visited	him	frequently	to	see	if	he	needed	anything	.
尽管	汤姆	到访	他	频繁地	到	看	如果	他	需要	任何事物	.

汤姆经常去看望他，问他是否需要什么。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][dæd] ! " [mju:zd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Poor	old	dad	!	"	mused	the	young	inventor	.
"	贫穷的	老的	爸爸	!	"	沉思	这	年轻的	发明者	.

“可怜的老爸！”年轻的发明家感慨道。

" [ai] [həʊp] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] — [ænd; ənd][wɪn][ˌaɪ 'ti:] !

"	I	hope	he	is	well	enough	to	come	and	see	me	try	for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	—	and	win	it	!
"	我	希望	他	是	出色地	足够的	到	来	和	看	我	尝试	为了	这	十	-	千	-	美元	奖	—	和	赢	它	!

“我希望他身体状况允许，能来看我争夺一万美元的奖金——并且赢得它！”

[ai] [həʊp] [ai][du:; də] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [bɪldz] , [frɒm; frəm][maɪ]['stəʊlən][plænz] ,

I	hope	I	do	;	but	if	some	one	builds	,	from	my	stolen	plans	,
我	希望	我	做	;	但	如果	一些	一	建造	,	从	我的	被盗	计划	,

我希望如此；但如果有人根据我偷来的设计图纸进行建造，

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɒn] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] , [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

a	machine	on	this	model	,	I'll	have	my	work	cut	out	for	me	.
一个	机器	在	这	模型	,	患病的	有	我的	工作	切	出去	为了	我	.

如果是这种型号的机器，我有的忙了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð] [praɪd] [ɒn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

"	And	he	gazed	with	pride	on	the	Humming	-	Bird	.
"	和	他	凝视	和	自豪	在	这	哼唱	-	鸟	.

他骄傲地凝视着蜂鸟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [wiːks] [tɒm] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ændi] [foʊgɝ] .

For	the	past	two	weeks	Tom	had	seen	nothing	of	Andy	Foger	.
为了	这	过去的	二	周	汤姆	有	已见	没有什么	的	安迪	福格	.

过去两周，汤姆都没见过安迪·福格。

[ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]

The	red	-	haired	bully	seemed	to	have	dropped	out	of	sight	,	and	even	his
这	红色的	-	头发	欺负	似乎	到	有	掉落	出去	的	视线	,	和	甚至	他的

['krəʊniːz] ,

cronies	,
亲信	,

那个红头发的恶霸似乎已经消失得无影无踪，就连他的同伙也不见了踪影。

[sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [ˌpiːt] ['beɪli] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	,	did	not	know	where	he	had	gone	.
山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	,	做过	不是	知道	在哪里	他	有	已消失	.

萨姆·斯内德克和皮特·贝利都不知道他去了哪里。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [sed] [ned] ['njuːtən] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ['ændi] .

"	I	hope	he	has	gone	for	good	,	"	said	Ned	Newton	,	who	lived	near	Andy	.
"	我	希望	他	有	已消失	为了	好的	,	"	说	内德	牛顿	,	WHO	居住地	靠近	安迪	.

“我希望他彻底走了，”住在安迪附近的内德·牛顿说道。

" [hiːz] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] ['njuːsns] .

"	He's	an	infernal	nuisance	.
"	他是	一个	地狱	滋扰	.

“他真是个讨厌鬼。”

[aɪ] [wɪʃ] [ɪd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - .

I	wish	he'd	never	come	back	to	Shopton	.
我	希望	他会	绝不	来	后退	到	-	.

我希望他永远不要再回到肖普顿。

" [bʌt; bət]['ændi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	But	Andy	was	destined	to	come	back	.
"	但	安迪	曾是	注定	到	来	后退	.

但安迪注定会回来。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn'stɒlɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] ['eərəpleɪn]

One	day	,	when	Tom	was	busy	installing	a	wireless	apparatus	on	his	new	aeroplane
一	天	,	什么时候	汤姆	曾是	忙碌的	安装	一个	无线的	设备	在	他的	新的	飞机

,

,

,

有一天，当汤姆忙着在他的新飞机上安装无线电装置时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

he	heard	Eradicate	hurrying	up	the	path	that	led	to	the	shop	.
他	听到	根除	匆忙	向上	这	小路	那	引领	到	这	店铺	.

他听到“根除”正沿着通往商店的小路匆匆赶来。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [dæd][ɪz] [wɜːs] ? " [θɔːt] [tɒm] ,
" I wonder if dad is worse ? " thought Tom ,
" 我 想知道 如果 爸爸 是 更糟 ? " 想法 汤姆 ,

“不知道爸爸会不会更糟？”汤姆心想。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][aɪ'dɪə] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
that always being his first idea when he knew a summons was coming for
那 总是 存在 他的 第一的 主意 什么时候 他 知道 一个 传票 曾是 未来 为了
[hɪm] .
him .
他 .

每当他知道自己即将收到传唤时，这总是他首先想到的。

['kwɪkli] [biː; bi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Quickly be opened the door .
迅速地 是 打开 这 门 .

快把门打开。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪn] - [aʊt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mæsə] [tɒm] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Some one's comin ' out to see you , Massa Tom , " said the colored man .
" 一些 一个人的 即将到来 - 出去 到 看 你 , 马萨 汤姆 , " 说 这 有色 男人 .

“有人要出来见您，汤姆老爷，”黑人说道。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] ,
" Who is it ? " asked the lad ,
" WHO 是 它 ? " 问 这 小伙子 ,

“是谁？”男孩问道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [plænz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
taking the precaution to put his precious plans out of sight .
采取 这 预防 到 放 他的 宝贵的 计划 出去 的 视线 .

他采取了预防措施，将自己珍贵的计划妥善藏匿起来。

" [ai] [də'nəʊ] , ['sɑː] ; [bʌt; bət][jəʊ] - ['fɑːðə(r)] [nəʊz] [hɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [ˌef 'əʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm]
" I dunno , sah ; but yo ' father knows him , an ' he said fo ' me to come
" 我 不知道 , 萨赫 ; 但 哟 - 父亲 知道 他 , 一个 - 他 说 fo - 我 到 来
[aʊt] [hɪə] ,
out heah ,
出去 嘿 ,

“我不知道，先生；但是你父亲认识他，他让我出来。”

[ə'hed] [ɔb] [diː] - , [æn; ən] - [tel] [jəʊ] - [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪn] - .
ahead ob de gen'man , an ' tell yo ' he were comin ' .
前方 奥布 德 - , 一个 - 告诉 哟 - 他 是 即将到来 - .

先告诉将军，他要来了。

[hiːl] [biː; bi] [raɪt] [hɪə] . "
He'll be right heah . "
地狱 是 正确的 嘿 . "

他马上就到。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [dæd] [nəʊz] [hɪm] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , well , if dad knows him , it's all right .
" 哦 , 出色地 , 如果 爸爸 知道 他 , 它是 全部 正确的 .

“哦，好吧，如果爸爸认识他，那就没问题了。”

[let] [hɪm] [kʌm] , [ræd] . "
Let him come , Rad . "
让 他 来 , 辐射 . "

让他来吧，拉德。

" [jes] , ['sɑ:] .
" Yes , sah .
" 是的 , 萨赫 .

“是的，先生。”

[hɪə] [hi:; hi] ['kɒmz] .
Heah he comes .
嘿 他 来 .

他来了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [әd'vɑ:nsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pɑ:θ] .
" And the colored man pointed to a figure advancing down the gravel path .
" 和 这 有色 男人 尖 到 一个 数字 前进 向下 这 碎石 小路 .

“黑人男子指着一个正沿着碎石路走来的人影。

[tɒm] [wɒtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['kjʊəriəsli] .
Tom watched the stranger curiously .
汤姆 观看 这 陌生人 奇怪的是 .

汤姆好奇地打量着这个陌生人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [met]
There was something familiar about him , and Tom was sure he had met
那里 曾是 某物 熟悉的 关于 他 , 和 汤姆 曾是 当然 他 有 遇见
[hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] ,
him before ,
他 前 ,

他身上有种似曾相识的感觉，汤姆确信自己以前见过他。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪm] .
yet he could not seem to place him .
然而 他 可以 不是 似乎 到 地方 他 .

但他似乎无法把他认出来。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [tɒm] [swɪft] ? " ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] ['plezntli] .
" How are you , Tom Swift ? " greeted the newcomer pleasantly .
" 如何 是 你 , 汤姆 迅速 ? " 问候 这 新人 愉快 .

“你好啊，汤姆·斯威夫特？”对方友好地向来人问好。

" [aɪ] [ges] [ju:v] [fə'gɒtn] [ˌem 'i:] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
" I guess you've forgotten me , haven't you ?
" 我 猜测 你已经 被遗忘的 我 , 还没有 你 ?

“看来你已经把我忘了，是吗？”

" [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [tɒm] [tʊk] .
" He held out his hand , which Tom took .
" 他 握住 出去 他的 手 , 哪个 汤姆 采取 .

他伸出手，汤姆握住了他的手。

" [doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'i:] , [du:; də][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" Don't know me , do you ? " he went on .
" 不 知道 我 , 做 你 ? " 他 去 在 .

“你不认识我，是吗？”他继续说道。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪv] [fə'gɒtn] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [læd] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt]
" Well , I'm afraid I've forgotten your name , " admitted the lad , just a bit
" 出色地 , 我是 害怕的 我已经 被遗忘的 你的 姓名 , " 承认 这 小伙子 , 只是 一个 少量
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

“嗯，恐怕我忘了你的名字了，”小伙子有些尴尬地承认道。

" [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][fə'mɪliə(r)] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] . "

"	But	your	face	is	familiar	,	somehow	,	and	yet	it	isn't	.	"
"	但	你的	脸	是	熟悉的	,	不知何故	,	和	然而	它	不是	.	"

“但你的脸看起来既熟悉又陌生。”

" [aɪv] [ʃeɪvd] [ɒf] [maɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , " [went] [ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] .

"	I've	shaved	off	my	mustache	,	"	went	on	the	other	.
"	我已经	剃光	离开	我的	胡子	,	"	去	在	这	其他	.

“我把胡子刮掉了，”另一个人说道。

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

"	That	makes	a	difference	.
"	那	制作	一个	不同之处	.

“这很重要。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [dʒɒn] [ʃɑːp] , [ðə; ðiː] [bə'luːnɪst] , [huːm] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [frɒm; frəm]

But	you	haven't	forgotten	John	Sharp	,	the	balloonist	,	whom	you	rescued	from
但	你	还没有	被遗忘的	约翰	锋利的	,	这	热气球飞行员	,	谁	你	获救	从

[leɪk] - ,

Lake	Carlopa	,
湖	-	,

但你没有忘记约翰·夏普，那位你从卡洛帕湖救起的热气球飞行员。

[ænd; ənd] [huː] [helpt] [juː; jʊ] [bɪld] [ðə; ðiː] [red] [klaʊd] ?

and	who	helped	you	build	the	Red	Cloud	?
和	WHO	帮助	你	建造	这	红色的	云	?

谁帮助你建造了红云?

[juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [dʒɒn] [ʃɑːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [tɒm] ? "

You	haven't	forgotten	John	Sharp	,	have	you	,	Tom	?	"
你	还没有	被遗忘的	约翰	锋利的	,	有	你	,	汤姆	?	"

汤姆，你还没忘记约翰·夏普吧?

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] [læd] ['hɑːtɪli] .

"	Well	,	I	should	say	not	!	"	cried	the	lad	heartily	.
"	出色地	,	我	应该	说	不是	!	"	哭	这	小伙子	衷心地	.

“嗯，我倒觉得不是！”那小伙子大声喊道。

" [aɪm] ['riːəl] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I'm	real	glad	to	see	you	.
"	我是	真实的	高兴的	到	看	你	.

见到你真高兴。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?

What	are	you	doing	around	here	?
什么	是	你	正在做	大约	这里	?

你在这里做什么?

[kʌm] [ɪn] .

Come	in	.
来	在	.

进来。

[aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

I've	got	something	to	show	you	,
我已经	得到	某物	到	展示	你	,

我有些东西要给你看。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz] [haʊzd] .

"	and	he	motioned	to	the	shop	where	the	Humming	-	Bird	was	housed	.
"	和	他	示意	到	这	店铺	在哪里	这	哼唱	-	鸟	曾是	房屋	.

他指了指蜂鸟所在的店铺。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] [bə'luːnɪst] .
" Oh , I know what it is , " said the veteran balloonist .
" 哦 , 我 知道 什么 它 是 , " 说 这 老将 热气球飞行员 .

“哦，我知道那是什么了，”这位经验丰富的热气球飞行员说道。

" [juː; jʊ][duː; də] ? "
" You do ? "
" 你 做 ? "

“你做？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['eərəpleɪn] .
It's your new aeroplane .
它是 你的 新的 飞机 .

这是你的新飞机。

[ɪn][fækt] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
In fact , I came to see you about it . "
在 事实 , 我 来了 到 看 你 关于 它 . "

事实上，我就是来找你的。

" [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" To see me about it ? "
" 到 看 我 关于 它 ? "

“要我来谈这件事吗？ ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət]
I'm one of the committee of arrangements for the meet to be held at
我是 一 的 这 委员会 的 安排 为了 这 见面 到 是 握住 在
['iːg(ə)l] [pɑːk] ,
Eagle Park ,
鹰 公园 ,

我是鹰园聚会筹备委员会的成员之一。

[weə(r)] [ai] [ʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntest] .
where I understand you are going to contest .
在哪里 我 理解 你 是 去 到 竞赛 .

据我了解，你将在那里参加比赛。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,
I came to see how near you were ready ,
我 来了 到 看 如何 靠近 你 是 准备好 ,

我来看看你准备得有多近，

[ænd; ənd][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['entri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] .
and to get you to make a formal entry of your machine .
和 到 得到 你 到 制作 一个 正式的 入口 的 你的 机器 .

并促使您正式登记您的机器信息。

['mɪstə(r)] . - [sent] [ˌem 'iː] . "
Mr . Gunmore sent me . "
先生 . - 发送 我 . "

冈莫尔先生派我来的。

" [əʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Oh , so you're in with them now , eh ? " asked Tom .
" 哦 , 所以 你是 在 和 他们 现在 , 嗯 ? " 问 汤姆 .

“哦，看来你现在是他们的同伙了？”汤姆问道。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [frend] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
" Well , I'm glad to know I've got a friend on the committee .
" 出色地 , 我是 高兴的 到 知道 我已经 得到 一个 朋友 在 这 委员会 .

“嗯，很高兴知道我在委员会里有位朋友。”

[jes] , [maɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
Yes , my machine is getting along very well .
是的 , 我的 机器 是 获得 沿着 非常 出色地 .

是的，我的机器运转良好。

[aɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] .
I'll soon be ready for a trial flight .
患病的 很快 是 准备好 为了 一个 审判 航班 .

我很快就可以进行试飞了。

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Come in and look at it .
来 在 和 看 在 它 .

进来看看吧。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [bɜːd] — [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] !
I think it's a bird — a regular Humming - Bird !
我 思考 它是 一个 鸟 — 一个 常规的 哼唱 - 鸟 !

我觉得那是一只鸟——一只普通的蜂鸟！

" [ænd; ənd] [tɒm] [lɑːft] .
" And Tom laughed .
" 和 汤姆 笑了 .

汤姆笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
" It certainly is something new ,
" 它 当然 是 某物 新的 ,

这的确是全新的事物，

" [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .
" admitted Mr . Sharp as his eyes took in the details of the trim little craft .
" 承认 先生 . 锋利的 作为 他的 眼睛 采取 在 这 细节 的 这 修剪 小的 工艺 .

“夏普先生承认道，他的目光贪婪地打量着这艘小巧精致的飞行器。

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , - [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [miːt] . "
" By the way , Shopton is going to be well represented at the meet . "
" 经过 这 方式 , - 是 去 到 是 出色地 代表 在 这 见面 . "

“顺便一提，肖普顿将会在这次比赛中派出强大的代表队。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
" How is that ?
" 如何 是 那 ?

“那怎么样？”

[ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] [æn; ən] ['eərəpleɪn] . "
I thought I was the only one around here to enter an aeroplane . "
我 想法 我 曾是 这 仅有的 一 大约 这里 到 进入 一个 飞机 . "

我以为我是附近唯一一个坐过飞机的人。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['entri] [frɒm; frəm]['ændi] [foʊgɝ] . "

We	have	just	received	an	entry	from	Andy	Foger	.	"
我们	有	只是	已收到	一个	入口	从	安迪	福格	.	"

我们刚刚收到安迪·福格的参赛作品。

" [frɒm; frəm]['ændi] [foʊgɝ] ！ " [gɑːspt] [tɒm] .

"	From	Andy	Foger	!	"	gasped	Tom	.
"	从	安迪	福格	！	"	倒吸一口气	汤姆	.

“是安迪·福格写的！”汤姆惊呼道。

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ? "

"	Is	he	going	to	try	to	win	some	of	the	prizes	?	"
"	是	他	去	到	尝试	到	赢	一些	的	这	奖品	?	"

“他打算争取赢得一些奖项吗？”

" [hiːz] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][wʌn] , [ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)][praɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	He's	entered	for	the	big	one	,	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	,	"	replied	the
"	他是	进入	为了	这	大的	一	,	这	十	-	千	-	美元	奖	,	"	回复	这

[bə'luːnɪst] .

balloonist	.
热气球飞行员	.

“他报名参加了大奖赛，奖金高达一万美元，”热气球飞行员回答说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['fɔːm(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,

"	He	has	made	formal	application	to	be	allowed	to	compete	,
"	他	有	制成	正式的	应用	到	是	允许	到	竞争	,

他已正式申请参赛资格，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ək'sept] ['eni] [wʌn] [huː] [ə'plaɪz] .

and	we	have	to	accept	any	one	who	applies	.
和	我们	有	到	接受	任何	一	WHO	适用	.

我们必须接受所有申请者。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hɪm] , [tɒm] ? "

Why	,	do	you	object	to	him	,	Tom	?	"
为什么	,	做	你	目的	到	他	,	汤姆	?	"

汤姆，你为什么反对他?

" ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][hɪm] ?

"	Object	to	him	?
"	目的	到	他	?

反对他?

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Mr	.	Sharp	,	let	me	tell	you	something	.
先生	.	锋利的	,	让	我	告诉	你	某物	.

夏普先生，我跟你说件事。

[sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ][ə; eɪ][set][ɒv; əv][plænz][ɒv; əv][maɪ] [mə'ʃiːn] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][frɒm; frəm][maɪ]

Some	time	ago	a	set	of	plans	of	my	machine	here	were	stolen	from	my
一些	时间	前	一个	放	的	计划	的	我的	机器	这里	是	被盗	从	我的

[haʊs] .

house	.
房子	.

前段时间，我家里的一套机器设计图纸被偷了。

[ai] [sə'spektɪd] ['ændi] [foʊgɝ][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][get][nəʊ] [pruːf] .

I	suspected	Andy	Foger	of	taking	them	,	but	I	could	get	no	proof	.
我	怀疑	安迪	福格	的	采取	他们	,	但	我	可以	得到	不	证明	.

我怀疑是安迪·福格拿走了它们，但我找不到证据。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [praɪz] .

Now	you	say	he	is	building	a	machine	to	compete	for	the	big	prize	.
现在	你	说	他	是	建筑	一个	机器	到	竞争	为了	这	大的	奖	.

现在你说他正在制造一台机器去争夺大奖。

[duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

Do	you	happen	to	know	what	style	it	is	?	"
做	你	发生	到	知道	什么	风格	它	是	?	"

你知道这是什么风格吗?

" [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒnəpleɪn] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌæntwə'net] , [hɪz; ɪz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [steɪts] ,

"	It's	a	small	monoplane	,	something	like	the	Antoinette	,	his	application	states	,
"	它是	一个	小的	单平面	,	某物	喜欢	这	安托瓦内特	,	他的	应用	各州	,

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] . "

though	he	may	change	it	later	.	"
尽管	他	可能	改变	它	之后	.	"

“他的申请书中写道，这是一架小型单翼飞机，有点像安托瓦内特，不过他以后可能会更改。”

" [ðen] [hiːz] ['stəʊlən][maɪ][aɪ'diəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft][laɪk] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	Then	he's	stolen	my	ideas	,	and	is	making	a	craft	like	this	!	"	exclaimed	Tom	,
"	然后	他是	被盗	我的	想法	,	和	是	制作	一个	工艺	喜欢	这	!	"	惊呼	汤姆	,

“那他岂不是偷了我的创意，还做出了这样的手工艺品！”汤姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi][sæŋk][ə'pɒn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] [geɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	sank	upon	a	bench	,	and	gazed	from	the	balloonist	to	the
作为	他	沉没	之上	一个	长椅	,	和	凝视	从	这	热气球飞行员	到	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

他瘫坐在长椅上，目光从热气球飞行员转向蜂鸟。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ə'gen] .

and	back	to	Mr	.	Sharp	again	.
和	后退	到	先生	.	锋利的	再次	.

话题又回到了夏普先生身上。

" ['ændi] [foʊgɝ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [mə'ʃiːn] !

"	Andy	Foger	is	trying	to	beat	me	with	my	own	machine	!
"	安迪	福格	是	尝试	到	打	我	和	我的	自己的	机器	!

“安迪·福格想用我自己的机器打败我！”

" ['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

"	Chapter	Seven
"	章	七

第七章

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː]

Seeking	a	Clue
寻求	一个	线索

寻找线索

[dʒɒn] [ʃɑːp] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

John	Sharp	was	more	than	surprised	at	the	effect	his	piece	of	information
约翰	锋利的	曾是	更多的	比	惊讶	在	这	影响	他的	片	的	信息

[hæd; həd][ɒn] [tɒm] [swɪft] .

had	on	Tom	Swift	.
有	在	汤姆	迅速	.

约翰·夏普对自己提供的信息对汤姆·斯威夫特产生的影响感到非常惊讶。

[ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [sə'spektɪd] ['ændi][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
Though **the** **young** **inventor** **had** **all** **along** **suspected** **Andy** **of** **having** **the** **missing**
尽管 这 年轻的 发明者 有 全部 沿着 怀疑 安迪 的 拥有 这 丢失的
[plænz] ,
plans **,**
计划 ,

尽管这位年轻的发明家一直怀疑安迪拥有丢失的设计图，

[jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] ['pɒzətɪv] ['evɪdəns] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
yet **there** **had** **been** **no** **positive** **evidence** **on** **this** **point** **.**
然而 那里 有 到过 不 积极的 证据 在 这 观点 .

然而，这一点一直没有确凿的证据。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [si:n] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]
coupled **with** **the** **fact** **that** **the** **red** **-** **haired** **bully** **had** **not** **been** **seen** **in** **the** **vicinity**
耦合 和 这 事实 那 这 红色的 - 头发 欺负 有 不是 到过 已见 在 这 附近
[ɒv; əv] - ['leɪtli] ,
of **Shopton** **lately** **,**
的 - 最近 ,

再加上最近都没在肖普顿附近看到过那个红头发的恶霸，

[hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] , [lʌl] [tɑ:mz] [sə'spiʃən] [tu:; tə] [rest] , [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [həʊp]
had **,** **in** **a** **measure** **,** **lulled** **Tom's** **suspicions** **to** **rest** **,** **but** **now** **his** **hope**
有 , 在 一个 措施 , 昏昏欲睡 汤姆的 怀疑 到 休息 , 但 现在 他的 希望
[hæd; həd] [bi:n] ['ru:dli] ['ʃætəd] .
had **been** **rudely** **shattered** **.**
有 到过 粗鲁地 破碎 .

在某种程度上，这让汤姆的疑虑有所缓解，但现在他的希望却被无情地粉碎了。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [geɪm] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] .
" **Do** **you** **really** **think** **that's** **his** **game** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Sharp** **.**
" 做 你 真的 思考 那就是 他的 游戏 ? " 问 先生 . 锋利的 .

“你真的认为那是他的策略吗？”夏普先生问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
" **I'm** **sure** **of** **it** **,** **"** **replied** **the** **youth** **.**
" 我是 当然 的 它 , " 回复 这 青年 .

“我确信这一点，”年轻人回答道。

" [ðəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] ['hævnt] [si:n]
" **Though** **where** **he** **is** **building** **his** **aeroplane** **I** **can't** **imagine** **,** **for** **I** **haven't** **seen**
" 尽管 在哪里 他 是 建筑 他的 飞机 我 不能 想象 , 为了 我 还没有 已见
[hɪm][ɪn] [taʊn] .
him **in** **town** **.**
他 在 镇 .

“虽然我无法想象他在哪里建造他的飞机，因为我没有在城里见过他。”

[hi:z] [ə'weɪ] . "
He's **away** **.** **"**
他是 离开 . "

他不在。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "
" **Are** **you** **sure** **of** **that** **?** **"**
" 是 你 当然 的 那 ? "

你确定吗?

" [wel] , [nɒt] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	Well	,	not	absolutely	sure	,	"	replied	Tom	.
"	出色地	,	不是	绝对地	当然	,	"	回复	汤姆	.

“嗯，不太确定，”汤姆回答道。

" [ɪts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ruːmə(r)] [ðæt] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . "

"	It's	the	general	rumor	that	he's	out	of	town	.	"
"	它是	这	一般的	谣言	那	他是	出去	的	镇	.	"

“坊间普遍传言他不在城里。”

" [wel] , [əʊld]['dʒen(ə)rəl]['ruːmə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ,

"	Well	,	old	General	Rumor	is	sometimes	a	person	not	to	be	relied	upon	,
"	出色地	,	老的	一般的	谣言	是	有时	一个	人	不是	到	是	依赖	之上	,

“嗯，老谣言将军有时候可不是个靠谱的人。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ['grɪmli] .

"	remarked	the	balloonist	grimly	.
"	评论	这	热气球飞行员	阴沉地	.

“热气球飞行员神情严肃地说道。”

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] : [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Now	this	is	the	way	I	size	it	up	:	Of	course	,
"	现在	这	是	这	方式	我	尺寸	它	向上	:	的	课程	,

“现在我是这样衡量的：当然，

[ɔːl][ai] [nəʊ] [ə'fɪʃəli] [ɪz] [ðæt] ['ændi] [foʊgɝ] [hæz; həz] [sent] [ɪn][æn; ən] ['entri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [reɪs]

all	I	know	officially	is	that	Andy	Foger	has	sent	in	an	entry	for	the	big	race
全部	我	知道	官方	是	那	安迪	福格	有	发送	在	一个	入口	为了	这	大的	种族

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['iːg(ə)l] [pɑːk] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]

for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	which	is	offered	by	the	Eagle	Park	Aviation
为了	这	十	-	千	-	美元	奖	哪个	是	提供	经过	这	鹰	公园	航空

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

我目前所知的官方消息是，安迪·福格已经报名参加了由鹰园航空协会提供的奖金为一万美元的大赛。

[aɪm][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [nəʊ] .

I'm	a	member	of	the	arrangements	committee	,	and	so	I	know	.
我是	一个	成员	的	这	安排	委员会	,	和	所以	我	知道	.

我是筹备委员会的成员，所以我知道。

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪz] .

I	also	know	that	you	and	several	others	are	going	to	try	for	the	prize	.
我	还	知道	那	你	和	一些	其他的	是	去	到	尝试	为了	这	奖	.

我还知道你和其他几个人都会尝试争取这个奖项。

[ðæts] [ɔːl][ai][ˌeɪ 'em] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] .

That's	all	I	am	absolutely	sure	of	.
那就是	全部	我	是	绝对地	当然	的	.

这是我唯一能完全确定的事情。

" [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [plænz] ,

"	Now	,	when	you	tell	me	about	the	missing	plans	,
"	现在	,	什么时候	你	告诉	我	关于	这	丢失的	计划	,

“现在，当你告诉我那些缺失的计划时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'kluːd] [ðæt] ['ændi] [ɪz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌndə'hændɪd] [wɜːk] , [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	you	conclude	that	Andy	is	doing	some	underhanded	work	,	I	agree	with	you	.
和	你	结束	那	安迪	是	正在做	一些	卑鄙的	工作	,	我	同意	和	你	.

如果你得出结论认为安迪在做一些见不得光的事情，我同意你的看法。

[bʌt; bət][ai][gəʊ][ə; eɪ][step] ['fɑːðə(r)] .

But	**I**	**go**	**a**	**step**	**farther**	**.**
但	我	去	一个	步	更远	.

但我还要更进一步。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [æt; ət] [ɔːl] . "

I	**don't**	**believe**	**he's**	**out**	**of**	**town**	**at**	**all**	**.**	**"**
我	不	相信	他是	出去	的	镇	在	全部	.	"

我根本不相信他出城了。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	**Why**	**not**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
"	为什么	不是	?	"	惊呼	汤姆	.

“为什么不行？”汤姆惊呼道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eəʃɪp] [ʃed] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌbæk'jɑːd] , [weə(r)] ,

"	**Because**	**when**	**he**	**has**	**an**	**airship**	**shed**	**right**	**in**	**his**	**own**	**backyard**	**,**	**where**	**,**
"	因为	什么时候	他	有	一个	飞艇	棚	正确的	在	他的	自己的	后院	,	在哪里	,

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

you	**tell**	**me**	**,**
你	告诉	我	,

“因为他家后院就有一个飞艇库，你告诉我，

[hiː; hi][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][krɑːft][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

he	**once**	**made**	**a**	**craft**	**in**	**which**	**he**	**tried**	**to**	**beat**	**you**	**out**	**in**	**the**	**trip**	**to**	**Alaska**
他	一次	制成	一个	工艺	在	哪个	他	尝试	到	打	你	出去	在	这	旅行	到	阿拉斯加州

,

,

,

他曾经做过一个手工活，试图在去阿拉斯加的旅途中胜过你。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ,

when	**you**	**think**	**of**	**that**	**,**
什么时候	你	思考	的	那	,

当你想到这一点时，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] [ðæt] [id] [juːz] [ðæt] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

doesn't	**it**	**seem**	**reasonable**	**that**	**he'd**	**use**	**that**	**same**	**building**	**in**	**which**	**to**	**make**	**his**
不	它	似乎	合理的	那	他会	使用	那	相同的	建筑	在	哪个	到	制作	他的

[njuː] [krɑːft] ? "

new	**craft**	**?**	**"**
新的	工艺	?	"

他用同一栋楼来制作他的新工艺品，这难道不合情理吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] ['sləʊli] , " [bʌt; bət] [ðen] ['evribɒdi] [sez] [hiːz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]

"	**Yes**	**,**	**it**	**does**	**,**	**"**	**admitted**	**Tom**	**slowly**	**,**	**"**	**but**	**then**	**everybody**	**says**	**he's**	**out**	**of**	**town**
"	是的	,	它	做	,	"	承认	汤姆	缓慢地	,	"	但	然后	大家	说道	他是	出去	的	镇

. "

: **"**

. "

“是的，确实如此，”汤姆缓缓承认道，“但大家都说他不在城里。”

" [wel] , [wɒt] ['evribɒdi] [sez] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [nɒt] [səʊ] .

"	**Well**	**,**	**what**	**everybody**	**says**	**is**	**generally**	**not**	**so**	**.**
"	出色地	,	什么	大家	说道	是	一般来说	不是	所以	.

“嗯，大家说的通常都不是事实。”

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] ['ændi] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,

I	**think**	**you'll**	**find**	**that**	**Andy**	**is**	**keeping**	**himself**	**in**	**seclusion**	**,**
我	思考	你会	寻找	那	安迪	是	保持	他自己	在	隔离	,

我想你会发现安迪一直把自己封闭起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] ['siːkrətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	that	he's	working	secretly	in	his	shop	,	building	a	machine	with	which	to
和	那	他是	在职的	偷偷	在	他的	店铺	,	建筑	一个	机器	和	哪个	到

[biːt] [juː; jʊ] . "

beat	you	.	"
打	你	.	"

而且他还在自己的作坊里秘密地制造一台机器，用来打败你。

" [duː; də][juː; jʊ] , ['riːəli] ? "

"	Do	you	,	really	?	"
"	做	你	,	真的	?	"

“你真的这么认为吗？”

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .

"	I	certainly	do	.
"	我	当然	做	.

“我当然愿意。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['leɪtli] ? "

Have	you	been	around	his	place	lately	?	"
有	你	到过	大约	他的	地方	最近	?	"

你最近去过他家附近吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪv] [biːn] [tuː] ['bɪzi] ; [ænd; ənd] [ðen] [ai]['nevə(r)][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] . "

I've	been	too	busy	;	and	then	I	never	have	much	to	do	with	him	.	"
我已经	到过	也	忙碌的	;	和	然后	我	绝不	有	很多	到	做	和	他	.	"

我一直太忙了；而且我跟他之间也没什么联系。

" [ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃɒp] .

"	Then	take	my	advice	,	and	see	if	you	can't	get	a	look	inside	that	shop	.
"	然后	拿	我的	建议	,	和	看	如果	你	不能	得到	一个	看	里面	那	店铺	.

“那就听我的劝告，看看能不能进去看看。”

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .

You	may	see	something	that	will	surprise	you	.
你	可能	看	某物	那	将要	惊喜	你	.

你可能会看到一些让你感到惊讶的东西。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['ændi] [ɪz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['peɪtəntɪd] [aɪ'diəz] ,

If	you	find	that	Andy	is	infringing	on	your	patented	ideas	,
如果	你	寻找	那	安迪	是	侵权	在	你的	专利	想法	,

如果你发现安迪侵犯了你的专利创意，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɒp] [hɪm] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

you	can	stop	him	by	an	injunction	.
你	能	停止	他	经过	一个	禁令	.

你可以通过禁令阻止他。

[juːv] [gɒt] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ['peɪtəntɪd] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

You've	got	this	model	patented	,	I	take	it	?	"
你已经	得到	这	模型	专利	,	我	拿	它	?	"

看来你已经为这个模型申请了专利?

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][plænz][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] , [bʌt; bət] [aɪv] ['peɪtəntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

I	didn't	have	at	the	time	the	plans	were	stolen	,	but	I've	patented	it
我	没有	有	在	这	时间	这	计划	是	被盗	,	但	我已经	专利	它

[sɪns] .

since	.
自从	.

当时设计图被盗时我还没有，但我后来申请了专利。

[ai][kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm] [ðæt] [wei] . "

I	could	get	at	him	that	way	.	"
我	可以	得到	在	他	那	方式	.	"

我可以用那种方法接近他。

" [ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	take	my	advice	,	and	do	it	.
"	然后	拿	我的	建议	,	和	做	它	.

“那就听我的劝告，去做吧。”

[get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃed] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] ['ændi] ['wɜːkɪŋ] ['siːkrətli] [ðeə(r)] ,

Get	a	look	inside	that	shed	,	and	you'll	find	Andy	working	secretly	there	,
得到	一个	看	里面	那	棚	,	和	你会	寻找	安迪	在职的	偷偷	那里	,

往那间棚子里看一眼，你会发现安迪在里面偷偷干活。

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][duː; də] [θɪŋk] [hiːz] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] . "

no	matter	if	his	cronies	do	think	he's	out	of	town	.	"
不	事情	如果	他的	亲信	做	思考	他是	出去	的	镇	.	"

不管他的亲信们是否认为他不在城里。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] , " [ə'griːd] [tɒm] ,

"	I	believe	I	will	,	"	agreed	Tom	,
"	我	相信	我	将要	,	"	同意	汤姆	,

“我想我会的，”汤姆同意道。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	somehow	he	felt	better	now	that	he	had	decided	on	a	plan	of	action	.
和	不知何故	他	毛毡	更好的	现在	那	他	有	决定	在	一个	计划	的	行动	.

不知为何，他现在感觉好多了，因为他已经制定了行动计划。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][dʒʌst][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]

He	and	the	balloonist	talked	over	at	some	length	just	the	best	way	to
他	和	这	热气球飞行员	谈话	超过	在	一些	长度	只是	这	最好的	方式	到

[gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

go	about	it	,
去	关于	它	,

他和热气球飞行员详细讨论了最佳的应对方法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['njuːtən] [hæd; həd]

for	the	young	inventor	recalled	the	time	when	he	and	Ned	Newton	had
为了	这	年轻的	发明者	召回	这	时间	什么时候	他	和	内德	牛顿	有

[in'devə] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['ænˌdiz] [ʃed] ,

endeavored	to	look	into	Andy's	shed	,
努力	到	看	进入	安迪的	棚	,

这位年轻的发明家回忆起他和内德·牛顿曾试图查看安迪的棚屋的那段时间。

[wɪð] ['sʌmwɒt] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)]

with	somewhat	disastrous	results	to	themselves	;	but	Tom	knew	that	the	matter
和	有些	灾难性的	结果	到	他们自己	;	但	汤姆	知道	那	这	事情

[æt; ət] [steɪk] ['dʒʌstɪfaɪd][ə; eɪ][rɪsk] ,

at	stake	justified	a	risk	,
在	赌注	合理的	一个	风险	,

结果却给他们自己带来了一些灾难性的后果；但汤姆知道，事关重大，值得冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	willing	to	take	it	.
和	他	曾是	愿意的	到	拿	它	.

他愿意接受。

" [wel] , [naʊ] [ðæts] ['set(ə)ld] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] , " [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'self] [ænd; ənd]

"	Well	,	now	that's	settled	,	"	said	Mr	.	Sharp	,	"	tell	me	more	about	yourself	and
"	出色地	,	现在	那就是	定居	,	"	说	先生	.	锋利的	,	"	告诉	我	更多的	关于	你自己	和

[jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] .

your	aeroplane	.
你的	飞机	.

“好了，既然这件事已经解决了，”夏普先生说，“请你再跟我说说你自己和你的飞机吧。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [klaʊd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] !

To	think	that	the	Red	Cloud	was	destroyed	!
到	思考	那	这	红色的	云	曾是	损毁	!

难以置信，红云竟然被摧毁了!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] . "

That	was	a	fine	craft	.	"
那	曾是	一个	美好的	工艺	.	"

那是一件精湛的手工艺品。

" [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	Indeed	she	was	,	"	agreed	Tom	.
"	的确	她	曾是	,	"	同意	汤姆	.

“的确如此，”汤姆同意道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] ['sɪmələ(r)] [laɪnz] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I'm	going	to	make	another	on	similar	lines	,	some	day	,
"	我是	去	到	制作	其他	在	相似的	线条	,	一些	天	,

“将来有一天，我会再做一个类似的。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] . "

but	now	all	my	time	is	occupied	with	the	Humming	-	Bird	.	"
但	现在	全部	我的	时间	是	占领	和	这	哼唱	-	鸟	.	"

但现在我所有的时间都花在蜂鸟身上了。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['hʌmə(r)] , [tuː] , " ['kɔmplɪmənt] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	She	is	a	hummer	,	too	,	"	complimented	Mr	.	Sharp	.
"	她	是	一个	悍马	,	也	,	"	赞扬	先生	.	锋利的	.

“她唱歌也很好听，”夏普先生称赞道。

" [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ]['riːəl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][trɪp][hɪə(r)] .

"	But	I	almost	forgot	the	real	object	of	my	trip	here	.
"	但	我	几乎	忘了	这	真实的	目的	的	我的	旅行	这里	.

但我差点忘了我此行的真正目的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs] , [ɪz][ðeə(r)] ? "

There	is	no	doubt	about	you	going	in	the	race	,	is	there	?	"
那里	是	不	怀疑	关于	你	去	在	这	种族	,	是	那里	?	"

你肯定会参加比赛，对吧?

" [aɪ] ['fʊli] [ɪk'spekt][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I	fully	expect	to	,	"	replied	Tom	.
"	我	完全	预计	到	,	"	回复	汤姆	.

“我完全有信心，”汤姆回答道。

" [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌem 'i:] [wɪl] [bi:; bi] — "

"	The	only	thing	that	will	prevent	me	will	be	—	"
"	这	仅有的	事物	那	将要	防止	我	将要	是	—	"

唯一能阻止我的就是——

" [doʊnt] [seɪ] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['ændi] [foʊgɚ] [meɪ] [du:; də] , " [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	Don't	say	you're	worried	on	account	of	what	Andy	Foger	may	do	,	"	interrupted
"	不	说	你是	担心	在	帐户	的	什么	安迪	福格	可能	做	,	"	中断

['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] .

Mr	.	Sharp	.
先生	.	锋利的	.

“别说你担心安迪·福格会做什么，”夏普先生打断道。

" [aɪm] [nɒt] .

"	I'm	not	.
"	我是	不是	.

我不是。

[aɪl] [ə'tend] [tu:; tə] ['ændi] , [ɔ:l] [raɪt] .

I'll	attend	to	Andy	,	all	right	.
患病的	出席	到	安迪	, 全部	正确的	.	

我会照顾安迪的，好的。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['ɪlnəs] [mait] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

I	was	going	to	say	that	my	father's	illness	might	interfere	.
我	曾是	去	到	说	那	我的	父亲的	疾病	可能	干扰	.

我本来想说我父亲的病情可能会造成影响。

[hi:z] [nɒt] [wel] [æt; ət] [ɔ:l] .

He's	not	well	at	all	.
他是	不是	出色地	在	全部	.

他身体很不好。

[aɪm] [kwaɪt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] . "

I'm	quite	worried	about	him	.	"
我是	相当	担心	关于	他	.	"

我很担心他。

" [əʊ] , [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [hi:l] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] .

"	Oh	,	I	sincerely	hope	he'll	be	all	right	,	"	remarked	the	balloonist	.
"	哦	,	我	真挚地	希望	地狱	是	全部	正确的	,	"	评论	这	热气球飞行员	.

“哦，我真诚地希望他没事，”热气球飞行员说道。

" [wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	We	want	you	in	this	race	.
"	我们	想	你	在	这	种族	.

我们希望你参加这场竞选。

[ɪn] [fækt] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['fi:tʃə(r)] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktəz] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] -

In	fact	,	we're	going	to	feature	you	,	as	they	say	about	the	actors	and	story	-
在	事实	,	是	去	到	特征	你	,	作为	他们	说	关于	这	演员	和	故事	-

['raɪtər] .

writers	.
作家	.

事实上，我们将重点介绍你，就像他们介绍演员和编剧一样。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [tɒm]

The	committee	is	planning	to	do	considerable	advertising	on	the	strength	of	Tom
这	委员会	是	规划	到	做	大量	广告	在	这	力量	的	汤姆

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

委员会计划借助汤姆·斯威夫特的影响力进行大量的广告宣传。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'testənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] -

the	well	-	known	young	inventor	,	being	a	contestant	for	the	ten	-	thousand	-
这	出色地	-	已知	年轻的	发明者	,	存在	一个	选手	为了	这	十	-	千	-

['dɒlə(r)] [praɪz] . "

dollar	prize	.	"
美元	奖	.	"

这位小有名气的发明家正在角逐一万美元的奖金。

" [ðæts] ['veri] [naɪs] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] .

"	That's	very	nice	,	I'm	sure	,	"	replied	Tom	,	"	and	I'm	going	to	do	my	best	.
"	那就是	非常	好的	,	我是	当然	,	"	回复	汤姆	,	"	和	我是	去	到	做	我的	最好的	.

“那太好了，我肯定，”汤姆回答说，“我会尽我所能。”

[pə'hæps] [dæd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)] .

Perhaps	dad	will	take	a	turn	for	the	better	.
也许	爸爸	将要	拿	一个	转动	为了	这	更好的	.

或许爸爸的情况会好转。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə][maɪ'self] .

He	wants	me	to	win	as	much	as	I	want	to	myself	.
他	想要	我	到	赢	作为	很多	作为	我	想	到	我	.

他希望我赢，就像我自己希望赢一样。

[wel] , [wiːl; wil] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

Well	,	we'll	not	worry	about	it	,	anyhow	,	until	the	time	comes	.
出色地	,	出色地	不是	担心	关于	它	,	无论如何	,	直到	这	时间	来	.

好吧，反正到时候再说吧。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [njuː] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪtɪst] ['eərəpleɪn] . "

I	want	to	show	you	some	new	features	of	my	latest	aeroplane	.	"
我	想	到	展示	你	一些	新的	特征	的	我的	最新的	飞机	.	"

我想向你们展示一下我最新款飞机的一些新功能。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [tɒm] .

"	And	I	want	to	see	them	,	Tom	.
"	和	我	想	到	看	他们	,	汤姆	.

“我想见见他们，汤姆。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , [ðəʊ] , [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['waɪələs]

Don't	you	think	you're	making	a	mistake	,	though	,	in	equipping	it	with	a	wireless
不	你	思考	你是	制作	一个	错误	,	尽管	,	在	装备	它	和	一个	无线的

['aʊtfɪt] ? "

outfit	?	"
全套服装	?	"

你不觉得给它装上无线装置是个错误吗?

" [waɪ] [səʊ] ? "

"	Why	so	?	"
"	为什么	所以	?	"

为什么会这样?

" [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] ,

"	Well	,	because	it	will	add	to	the	weight	,
"	出色地	,	因为	它	将要	添加	到	这	重量	,

“因为这会增加重量，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [lait] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

and	you	want	such	a	small	machine	to	be	as	light	as	possible	.	"
和	你	想	这样的	一个	小的	机器	到	是	作为	光	作为	可能的	.	"

而且你希望这么小的机器尽可能轻便。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lait] ['endʒɪn] .

"	Yes	,	but	you	see	I	have	a	very	light	engine	.
"	是的	,	但	你	看	我	有	一个	非常	光	引擎	.

“是的，但是你看，我的发动机很轻。”

[ðæt] [pɑːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð] .

That	part	my	father	helped	me	with	.
那	部分	我的	父亲	帮助	我	和	.

那部分是我父亲帮我完成的。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [eə(r)] - [kuːld] ['məʊtə(r)] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

In	fact	,	it	is	the	lightest	air	-	cooled	motor	made	,	for	the	amount	of
在	事实	,	它	是	这	最轻	空气	-	冷却	发动机	制成	,	为了	这	数量	的

['hɔːspaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləps] ,

horsepower	it	develops	,
马力	它	发展	,

事实上，就其产生的马力而言，它是最轻的风冷发动机。

[səʊ][ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] .

so	I	can	afford	to	put	on	the	extra	weight	of	the	wireless	outfit	.
所以	我	能	买得起	到	放	在	这	额外的	重量	的	这	无线的	全套服装	.

所以我可以承受无线设备带来的额外重量。

[ai] [meɪ] [niːd] [tuː; tə]['sɪgnəl] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] . "

I	may	need	to	signal	when	I	am	flying	along	at	a	hundred	miles	an	hour	.	"
我	可能	需要	到	信号	什么时候	我	是	飞行	沿着	在	一个	百	英里	一个	小时	.	"

当我以每小时一百英里的速度飞行时，我可能需要打信号。

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[wel] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gʊd] [pɔɪnts] .

Well	,	show	me	some	of	the	other	good	points	.
出色地	,	展示	我	一些	的	这	其他	好的	积分	.

那请你指出其他一些优点。

[juːv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft][hɪə(r)] .

You've	certainly	got	a	wonderful	craft	here	.
你已经	当然	得到	一个	精彩的	工艺	这里	.

你这手工艺品真是太棒了。

" [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][ænd; ənd]

"	Tom	and	Mr	.	Sharp	spent	some	time	going	over	the	Humming	-	Bird	and
"	汤姆	和	先生	.	锋利的	花费	一些	时间	去	超过	这	哼唱	-	鸟	和

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] .

in	talking	over	old	times	.
在	说	超过	老的	时代	.

“汤姆和夏普先生花了一些时间研究蜂鸟，并回忆了过去的事。

[ðə; ði] [bə'luːnɪst] [peɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] ,

The	balloonist	paid	another	visit	to	Mr	.	Swift	,	who	was	feeling	pretty	good	,
这	热气球飞行员	有薪酬的	其他	访问	到	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	感觉	漂亮的	好的	,

热气球飞行员又去看望了斯威夫特先生，斯威夫特先生感觉还不错。

[ænd; ənd] [huː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [ə'gen] .

and	who	expressed	his	pleasure	in	seeing	his	old	friend	again	.
和	WHO	表达	他的	乐趣	在	看到	他的	老的	朋友	再次	.

他表达了再次见到老朋友的喜悦之情。

" [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [wen] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
" Can't you stay for a few days ? " asked Tom , when Mr . Sharp was about
" 不能 你 停留 为了 一个 很少 天 ? " 问 汤姆 , 什么时候 先生 . 锋利的 曾是 关于
[tuː; tə] [liːv] .
to leave .
到 离开 .

“您不能多待几天吗？”夏普先生正要离开时，汤姆问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɜːk] [ʌp] [ðə; ði] [kluːz]
" If you wait long enough you may be able to help me work up the clues
" 如果 你 等待 长的 足够的 你 可能 是 有能力的 到 帮助 我 工作 向上 这 线索
[ə'genst] ['ændi] [foʊgɚ] ,
against Andy Foger ,
反对 安迪 福格 ,

“如果你等得足够久，或许能帮我找出对付安迪·福格的线索。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] . "
and also witness a trial flight of the Humming - Bird . "
和 还 证人 一个 审判 航班 的 这 哼唱 - 鸟 . "

并观看蜂鸟号的试飞。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I'd like to stay , but I can't , " was the answer .
" ID 喜欢 到 停留 , 但 我 不能 , " 曾是 这 回答 .

“我想留下，但我不能，”他回答道。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [bæk] [wɪð] [maɪ] [rɪ'pɔːt] .
" The committee will be anxious for me to get back with my report .
" 这 委员会 将要 是 焦虑的 为了 我 到 得到 后退 和 我的 报告 .

“委员会肯定很希望我能尽快提交报告。”

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Good luck to you .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ɪf] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] .
I'll see you at the time of the race , if not before .
患病的 看 你 在 这 时间 的 这 种族 , 如果 不是 前 .

如果比赛前见不到你，比赛时见。

" [tɒm] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [siːkɪŋ] [kluːz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] ,
" Tom resolved to get right to work seeking clues against his old enemy ,
" 汤姆 已解决 到 得到 正确的 到 工作 寻求 线索 反对 他的 老的 敌人 ,

汤姆决心立即着手寻找线索，以打击他的老对手。

['ændi] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [wel] ,
Andy , but the next day Mr . Swift was not so well ,
安迪 , 但 这 下一个 天 先生 . 迅速 曾是 不是 所以 出色地 ,

安迪还好，但第二天斯威夫特先生的身体就不太舒服了。

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and Tom had to remain in the house .
和 汤姆 有 到 保持 在 这 房子 .

汤姆不得不留在房子里。

[ðen] ['fɒləʊd] ['sevrəl] [deɪz] ,
Then followed several days ,
然后 随后 一些 天 ,

接下来的几天，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][krɑːft]

during	which	time	it	was	necessary	to	do	some	important	work	on	his	craft
期间	哪个	时间	它	曾是	必要的	到	做	一些	重要的	工作	在	他的	工艺

，

，

，

在此期间，他需要对他的技艺进行一些重要的改进。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'teɪnd] .

and	so	a	week	passed	without	any	information	having	been	obtained	.
和	所以	一个	星期	通过了	没有	任何	信息	拥有	到过	获得	.

就这样，一周过去了，仍然没有任何消息传来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [tɒm] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔːʃəs] [ɪn'kwaɪərɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['lɜːnɪd]

In	the	meanwhile	Tom	had	made	some	cautious	inquiries	,	but	had	learned
在	这	同时	汤姆	有	制成	一些	谨慎	查询	,	但	有	学习

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ændi] .

nothing	about	Andy	.
没有什么	关于	安迪	.

与此同时，汤姆也谨慎地进行了一些打听，但对安迪的情况一无所知。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ˌpiːt] [ɔː(r)][sæm] , [ðə; ði] [tuː] ['krəʊniːz] ,

He	had	no	chance	to	interview	Pete	or	Sam	,	the	two	cronies	,
他	有	不	机会	到	面试	皮特	或者	山姆	,	这	二	亲信	,

他根本没有机会采访皮特或萨姆这两个跟班。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɔːld] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

and	he	did	not	think	it	wise	to	make	a	bald	request	for	information
和	他	做过	不是	思考	它	明智的	到	制作	一个	秃	要求	为了	信息

[æt; ət][ðə; ði][foʊgɚ] [həʊm] .

at	the	Foger	home	.
在	这	福格	家	.

他认为直接去福格家询问信息是不明智的。

[ned] ['njuːtən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [eɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,

Ned	Newton	could	not	be	of	any	aid	to	his	friend	,
内德	牛顿	可以	不是	是	的	任何	援助	到	他的	朋友	,

内德·牛顿无法帮到他的朋友。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

as	he	was	kept	busy	in	the	bank	night	and	day	,
作为	他	曾是	保留	忙碌的	在	这	银行	夜晚	和	天	,

因为他日夜忙于银行的工作，

['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [bʊks] .

working	over	a	new	set	of	books	.
在职的	超过	一个	新的	放	的	图书	.

正在编写一套新书。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? " [mjuːzd] [tɒm] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn]

"	I	wonder	how	I	can	find	out	what	I	want	to	know	?	"	mused	Tom	one	afternoon
"	我	想知道	如何	我	能	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	?	"	沉思	汤姆	一	下午

，

，

，

“我该如何才能找到我想知道的答案呢？”一天下午，汤姆沉思道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

when	he	had	done	considerable	work	on	the	Humming	-	Bird	.
什么时候	他	有	完毕	大量	工作	在	这	哼唱	-	鸟	.

当时他已经对蜂鸟进行了相当多的研究工作。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,
" I certainly ought to do it soon ,
" 我 当然 应该 到 做 它 很快 ,

我当然应该尽快去做这件事。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] ['ændi] [ɪf] [hiːz] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒn][maɪ] ['peɪnts] .
so as to be able to stop Andy if he's infringing on my patents .
所以 作为 到 是 有能力的 到 停止 安迪 如果 他是 侵权 在 我的 专利 .

这样我才能在安迪侵犯我的专利时阻止他。

[jet] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] —
Yet , I don't see how —
然而 , 我 不 看 如何 —

然而，我不明白——

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ɪk'skleɪm] :
" His thoughts were interrupted by hearing a voice outside the shop , exclaiming :
" 他的 想法 是 中断 经过 听力 一个 嗓音 外部 这 店铺 , 惊呼 :

他的思绪被店外传来的一个声音打断了，那声音喊道：

" [bles] [maɪ] ['tuːθpɪk] !
" Bless my toothpick !
" 保佑 我的 牙签 !

“我的牙签万岁！”

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪ'rædɪkeɪt] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
I know the way , Eradicate , my good fellow .
我 知道 这 方式 , 根除 , 我的 好的 同伴 .

我知道方法，根除者，我的好伙伴。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .
It isn't necessary for you to come .
它 不是 必要的 为了 你 到 来 .

你不必来。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tɒm] [swɪft] [ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] , [aɪl] [faɪnd][hɪm] .
As long as Tom Swift is out there , I'll find him .
作为 长的 作为 汤姆 迅速 是 出去 那里 , 患病的 寻找 他 .

只要汤姆·斯威夫特还活着，我就能找到他。

[bles] [maɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['rʌdə(r)] !
Bless my horizontal rudder !
保佑 我的 水平的 舵 !

感谢我的水平舵!

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['prəʊgres] [hiːz] [meɪd] .
I'm anxious to see what progress he's made .
我是 焦虑的 到 看 什么 进步 他是 制成 .

我很想知道他取得了哪些进展。

[aɪl] [faɪnd][hɪm] , [ɪf] [hiːz] [ə'baʊt] ! "
I'll find him , if he's about ! "
患病的 寻找 他 , 如果 他是 关于 ! "

如果他还在附近，我一定能找到他!

" [jes] , ['sɑː] , [hiːz] [raɪt] [ɪn] [dɪə] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
" Yes , sah , he's right in dere , " spoke the colored man .
" 是的 , 萨赫 , 他是 正确的 在 德雷 , " 辐 这 有色 男人 .

“是的，先生，他就在那儿，”黑人说道。

" [hiːz] ['wɜːkɪn] - [ɒn][dæt]['drægən] [flaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
" He's workin ' on dat Dragon Fly of his .
" 他是 工作 - 在 数据 龙 飞 的 他的 .

他正在研究他的那只蜻蜓。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [get] [hɪz; ɪz] [nems] [raɪt] .
" **Eradicate did not always get his names right .**
" 根除 做过 不是 总是 得到 他的 姓名 正确的 .

“Eradicate 并非总是能正确记住他的名字。”

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] [vɔɪs] .
" **Mr . Damon ! " exclaimed Tom in delight , at the sound of his friend's voice .**
" 先生 . 达蒙 ! " 惊呼 汤姆 在 喜 , 在 这 声音 的 他的 朋友们 嗓音 .

听到朋友的声音，汤姆高兴地喊道：“达蒙先生！”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [get] ['evɪdəns] [ə'genst] ['ændi] [foʊgɝ] .
" **I believe he can help me get evidence against Andy Foger .**
" 我 相信 他 能 帮助 我 得到 证据 反对 安迪 福格 .

“我相信他可以帮助我获得安迪·福格的罪证。”

[aɪ]['wʌndə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] !
I wonder I didn't think of it before !
我 想知道 我 没有 思考 的 它 前 !

我之前怎么没想到呢！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
The very thing !
这 非常 事物 !

正是如此！

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
I'll do it !
患病的 做 它 !

我来做！

" ['tʃæptə(r)] [eɪt]
" **Chapter Eight**
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['empti] [ʃed]
The Empty Shed
这 空的 棚

空棚

" [bles] [maɪ] [dɑːk] - ['læntən] !
" **Bless my dark - lantern !**
" 保佑 我的 黑暗的 - 灯笼 !

“保佑我的黑暗灯笼！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] ?
Where are you , Tom ?
在哪里 是 你 , 汤姆 ?

汤姆，你在哪里？

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][dɪm] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [freɪl] -
" **called Mr . Damon as he entered the dim shed where the somewhat frail -**
" 称为 先生 . 达蒙 作为 他 进入 这 暗淡 棚 在哪里 这 有些 脆弱 -
[ə'piərɪŋ] ['eərəpleɪn] [luːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs] ,
appearing aeroplane loomed up in the semi - darkness ,
出现 飞机 迫近 向上 在 这 半 - 黑暗 ,

“达蒙先生一边喊着，一边走进昏暗的棚子，那架看起来有些脆弱的飞机在半明半暗的光线中若隐若现。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['klaʊdi] .
for it was afternoon , and rather cloudy .
为了 它 曾是 下午 , 和 相当 多云 .

因为当时是下午，而且阴天。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？”

" [hɪə(r)] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Here ! " called the young inventor .
" 这里 ! " 称为 这 年轻的 发明者 .

“给我！”年轻的发明家喊道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" I'm glad to see you !
" 我是 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴！

[kʌm] [ɪn] ! "
Come in ! "
来 在 ! "

进来！”

" [ɑː] ! [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" Ah ! there it is , eh ? " exclaimed the odd man , as he looked at the
" 啊 ! 那里 它 是 , 嗯 ? " 惊呼 这 奇怪的 男人 , 作为 他 看起来 在 这
['eərəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

“啊！在那儿啊？”那个古怪的男人看着飞机惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [wɜːk] [dʌn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
for there had been much work done on it since he had last seen it .
为了 那里 有 到过 很多 工作 完毕 在 它 自从 他 有 最后的 已见 它 .

因为自从他上次见到它以来，已经进行了很多改进工作。

" [bles] [maɪ] ['pærəʃuːt] , [tɒm] !
" Bless my parachute , Tom !
" 保佑 我的 降落伞 , 汤姆 !

“保佑我的降落伞，汤姆！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . "
But it looks as though you could blow it over . "
但 它 看起来 作为 尽管 你 可以 吹 它 超过 . "

但它看起来好像一吹就能吹倒。

" [ɪts] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .
" It's stronger than it seems , " replied the lad .
" 它是 更强 比 它 似乎 , " 回复 这 小伙子 .

“它比看起来更坚固，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
" But , Mr . Damon , I've got something very important to talk to you about .
" 但 , 先生 . 达蒙 , 我已经 得到 某物 非常 重要的 到 讲话 到 你 关于 .

“但是，达蒙先生，我有一件非常重要的事情要跟你谈。”

" [ˌðeərə'pɒn] [tɒm] [təʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['ʃɑːrps] ['vɪzɪt] , [ɒv; əv] ['ænˌdiz] ['entri] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [reɪs] ,
" Thereupon Tom told all about Mr . Sharp's visit , of Andy's entry in the big race ,
" 于是 汤姆 讲述 全部 关于 先生 . 夏普的 访问 , 的 安迪的 入口 在 这 大的 种族 ,

于是，汤姆把夏普先生的来访以及安迪参加大赛的事情都告诉了大家。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .
and of the suspicions of himself and the balloonist .
和 的 这 怀疑 的 他自己 和 这 热气球飞行员 .

以及他对自己和热气球飞行员的怀疑。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	And	what	is	it	you	wish	me	to	do	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	和	什么	是	它	你	希望	我	到	做	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你想让我做什么？”达蒙先生问道。

" [wɜːk] [ʌp][sʌm; səm] [kluːz] [ə'genst] ['ændi] [foʊgɚ] . "

"	Work	up	some	clues	against	Andy	Foger	.	"
"	工作	向上	一些	线索	反对	安迪	福格	.	"

“想办法找出安迪·福格的破绽。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !

I'll	do	it	!
患病的	做	它	!

我来做！

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðæt] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

I'd	like	to	get	ahead	of	that	bully	and	his	father	,
ID	喜欢	到	得到	前方	的	那	欺负	和	他的	父亲	,

我想先下手为强，教训那个恶霸和他父亲。

[huː] [wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði][bæŋk][aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

who	once	tried	to	wreck	the	bank	I'm	interested	in	.
WHO	一次	尝试	到	破坏	这	银行	我是	感兴趣的	在	.

他曾经试图搞垮我感兴趣的那家银行。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] , [tɒm] !

I'll	help	you	,	Tom	!
患病的	帮助	你	,	汤姆	!

我会帮你的，汤姆！

[aɪl] [pleɪ] [dɪ'tektɪv] !

I'll	play	detective	!
患病的	玩	侦探	!

我来当侦探！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] — [wɒt] [dɪs'gaɪz] [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'sjuːm] ?

Let	me	see	—	what	disguise	shall	I	assume	?
让	我	看	—	什么	伪装	将	我	认为	?

让我想想——我该扮成什么样子呢?

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][træmp] .

I	think	I'll	take	the	part	of	a	tramp	.
我	思考	患病的	拿	这	部分	的	一个	流浪汉	.

我想我会扮演流浪汉的角色。

[bles] [maɪ][hæm] ['sænwɪtʃ] !

Bless	my	ham	sandwich	!
保佑	我的	火腿	三明治	!

我的火腿三明治真棒！

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

That	will	be	the	very	thing	.
那	将要	是	这	非常	事物	.

那正是我们所期待的。

[aɪl] [get][sʌm; səm] ['rægɪd] [kləʊðz] ,

I'll	get	some	ragged	clothes	,
患病的	得到	一些	破烂不堪	衣服	,

我会弄些破衣服来。

[let] [maɪ] [bɪəd] [grəʊ] [ə'gen] — [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [sɪns] [maɪ] [lɑːst] ['vɪzɪt] — [ænd; ənd] [aɪl]

let	my	beard	grow	again	—	you	see	I	shaved	it	off	since	my	last	visit	—	and	I'll
让	我的	胡须	生长	再次	—	你	看	我	剃光	它	离开	自从	我的	最后的	访问	—	和	患病的

[gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [foʊgɚ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

go	around	to	the	Foger	place	and	ask	for	work	.
去	大约	到	这	福格	地方	和	问	为了	工作	.

让我的胡子再长出来——你知道，自从上次来之后我就把它剃掉了——然后我会去福格家问问有没有工作机会。

[ðen] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Then	I	can	get	inside	the	shed	and	look	around	.
然后	我	能	得到	里面	这	棚	和	看	大约	.

然后我就可以进棚子里四处看看了。

[haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [plæn] ? "

How's	that	for	a	plan	?	"
怎么样	那	为了	一个	计划	?	"

这个计划怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [tɒm] ,

"	It	might	be	all	right	,	"	agreed	Tom	,
"	它	可能	是	全部	正确的	,	"	同意	汤姆	,

“也许还不错，”汤姆同意道。

" ['əʊnli] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [træmp] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	only	I	don't	believe	you're	cut	out	for	the	part	of	a	tramp	,	Mr	.	Damon	.
"	仅有的	我	不	相信	你是	切	出去	为了	这	部分	的	一个	流浪汉	,	先生	.	达蒙	.

"

"

"

“只是我觉得你不适合扮演流浪汉，达蒙先生。”

" [bles] [maɪ] ['fɪŋgəneɪlz] !

"	Bless	my	fingernails	!
"	保佑	我的	指甲	!

“我的指甲万岁！”

[waɪ] [nɒt] ? "

Why	not	?	"
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['rægɪd] [kləʊðz] . "

"	Oh	,	well	,	it	isn't	very	pleasant	to	go	around	in	ragged	clothes	.	"
"	哦	, 出色地	,	它	不是	非常	令人愉快的	到	去	大约	在	破烂不堪	衣服	.	"	

“哦，穿着破烂衣服到处走可不太舒服。”

" [doʊnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

"	Don't	mind	about	me	.
"	不	头脑	关于	我	.

别在意我。

[aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [siːmd] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .

"	And	the	odd	gentleman	seemed	quite	delighted	at	the	idea	.
"	和	这	奇怪的	绅士	似乎	相当	高兴极了	在	这	主意	.

“而这位古怪的先生似乎对这个想法非常高兴。”

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə]

He	and	Tom	talked	it	over	at	some	length	,	and	then	adjourned	to
他	和	汤姆	谈话	它	超过	在	一些	长度	,	和	然后	休会	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他和汤姆详细地讨论了一番，然后就回屋了。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [huː] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

where	Mr	.	Swift	,	who	had	seemed	to	improve	in	the	last	few	days	,
在哪里	先生	.	迅速	,	WHO	有	似乎	到	提升	在	这	最后的	很少	天	,

斯威夫特先生这几天病情似乎有所好转，

[wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

was	told	of	the	plan	.
曾是	讲述	的	这	计划	.

被告知了该计划。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] ['evɪdəns] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][eɪdʒd]

"	Couldn't	you	go	around	after	evidence	just	as	you	are	?	"	asked	the	aged
"	不能	你	去	大约	后	证据	只是	作为	你	是	?	"	问	这	老年人

[ɪn'ventə(r)] .

inventor	.
发明者	.

“你就不能像现在这样四处搜寻证据吗？”这位年迈的发明家问道。

" [ai][doʊnt] [mʌtʃ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dis'gaiz] ['bɪznəs] . "

"	I	don't	much	care	for	this	disguising	business	.	"
"	我	不	很多	关心	为了	这	伪装	商业	.	"

“我不太喜欢这种伪装的做法。”

" [əʊ] , [ɪts] ['veri] ['nesəsəri] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['ɜːnɪstli] .

"	Oh	,	it's	very	necessary	,	"	insisted	Mr	.	Damon	earnestly	.
"	哦	,	它是	非常	必要的	,	"	坚持	先生	.	达蒙	切实	.

“哦，这非常必要，”达蒙先生认真地坚持道。

" [bles] [maɪ] ['gɪzəd] !

"	Bless	my	gizzard	!
"	保佑	我的	肫	!

“我的天哪！”

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] ['nesəsəri] .

but	it's	very	necessary	.
但	它是	非常	必要的	.

但这非常必要。

[waɪ] , [ɪf] [ai] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][foʊgɚ] [pleɪs] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

Why	,	if	I	went	around	the	Foger	place	as	I	am	now	,
为什么	,	如果	我	去	大约	这	福格	地方	作为	我	是	现在	,

为什么，如果我像现在这样去福格尔家转一圈的话，

[ðeid] [nəʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . "

they'd	know	me	in	a	minute	,	and	I	couldn't	find	out	what	I	want	to	know	.	"
他们会	知道	我	在	一个	分钟	,	和	我	不能	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	.	"

他们很快就能认出我，而我却无法得到我想知道的信息。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['blesɪŋ] [jɔː'self] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	Well	,	if	you	keep	on	blessing	yourself	,	"	said	Tom	,	with	a	laugh	,
"	出色地	,	如果	你	保持	在	祝福	你自己	,	"	说	汤姆	,	和	一个	笑	,

“嗯，如果你继续这么祝福自己的话，”汤姆笑着说。

" [ðel] [nəʊ] [juː; jʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [dɪs'gaɪz] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "

" they'll know you , no matter what disguise you put on , Mr . Damon . "

" 他们会 知道 你 , 不 事情 什么 伪装 你 放 在 , 先生 . 达蒙 . "

“无论你伪装成什么样子，他们都会认出你，达蒙先生。”

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] .

" That's so , " admitted the eccentric gentleman .

" 那就是 所以 , " 承认 这 偏心 绅士 .

“确实如此，”这位古怪的先生承认道。

" [ai][mʌst; məst] [breɪk] [maɪ'self][ɒv; əv] [ðæt] ['hæbɪt] .

" I must break myself of that habit .

" 我 必须 休息 我 的 那 习惯 .

我必须改掉这个习惯。

[ai] [wɪl] .

I will .

我 将要 .

我会。

[bles] [maɪ] ['tɒpnɒt] !

Bless my topknot !

保佑 我的 发髻 !

我的发髻真可爱！

[aɪl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .

I'll never do it any more .

患病的 绝不 做 它 任何 更多的 .

我以后再也不会这么做了。

[bles] [maɪ] ['traʊzəz] ['bʌtnz] ! "

Bless my trousers buttons ! "

保佑 我的 裤子 按钮 ! "

感谢我的裤子纽扣！

" [aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] ['nevə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

" I'm afraid you'll never do it ! " exclaimed Tom .

" 我是 害怕的 你会 绝不 做 它 ! " 惊呼 汤姆 .

“恐怕你永远也做不到！”汤姆惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [hɑːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['ruːfəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

" It is rather hard , " said Mr . Damon ruefully , as he realized what he had said .

" 它 是 相当 难的 , " 说 先生 . 达蒙 懊悔地 , 作为 他 已实现 什么 他 有 说 .

“这确实很难，”达蒙先生懊恼地说，他意识到自己说了什么。

" [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

" But I'll do it .

" 但 患病的 做 它 .

但我会去做。

[bles] —

Bless —

保佑 —

保佑-

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [lʊkt] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːst]

"	He	paused	a	moment	,	looked	at	Tom	and	his	father	,	and	then	burst
"	他	暂停	一个	片刻	,	看起来	在	汤姆	和	他的	父亲	,	和	然后	爆裂

['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .

into	a	laugh	.
进入	一个	笑	.

他停顿了一下，看了看汤姆和他的父亲，然后哈哈大笑起来。

[ðə; ðiː]['hæbɪt][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɜːmli] ['fɑːsənd] [ɒn] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] .

The	habit	was	more	firmly	fastened	on	him	than	he	was	aware	.
这	习惯	曾是	更多的	牢牢	系紧	在	他	比	他	曾是	意识到的	.

这个习惯比他自己意识到的要根深蒂固得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [tɒm] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪ'skʌst] ['veəriəs]

For	several	hours	Tom	,	his	father	and	Mr	.	Damon	discussed	various
为了	一些	小时	汤姆	,	他的	父亲	和	先生	.	达蒙	讨论	各种各样的

['meθədz] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] ,

methods	of	proceeding	,
方法	的	进行中	,

汤姆、他父亲和达蒙先生花了几个小时讨论各种解决办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt]

and	it	was	finally	agreed	that	Mr	.	Damon	should	first	try	to	learn	what
和	它	曾是	最后	同意	那	先生	.	达蒙	应该	第一的	尝试	到	学习	什么

['ændi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Andy	was	doing	,
安迪	曾是	正在做	,

最终双方达成一致，达蒙先生应该先设法弄清楚安迪在做什么。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

if	anything	,	without	resorting	to	a	disguise	.
如果	任何事物	,	没有	复原	到	一个	伪装	.

如果非要这么做的话，那就不用伪装了。

" [ðen] , [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːk] , [aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][træmp] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

"	Then	,	if	that	doesn't	work	,	I'll	become	a	tramp	,	"	was	the	decision	of	the
"	然后	,	如果	那	不	工作	,	患病的	变得	一个	流浪汉	,	"	曾是	这	决定	的	这

[ɒd] ['kærəktə(r)] .

odd	character	.
奇怪的	特点	.

“如果那样做行不通，我就去当个流浪汉，”这位古怪的人物决定道。

" [aɪl] [weə(r)][ðə; ðiː] ['rægɪdɪst] [kləʊðz] [aiː][kæn; kən][faɪnd] [bles] — " [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .

"	I'll	wear	the	raggedest	clothes	I	can	find	Bless	—	"	But	he	stopped	in	time	.
"	患病的	穿	这	最破旧的	衣服	我	能	寻找	保佑	—	"	但	他	停止	在	时间	.

“我会穿上我能找到的最破烂的衣服，愿上帝保佑——”但他及时止住了话头。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ðiː] [swɪft] ['haʊshəʊld] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]

Mr	.	Damon	took	up	his	residence	in	the	Swift	household	,	as	he	had	often
先生	.	达蒙	采取	向上	他的	住宅	在	这	迅速	家庭	,	作为	他	有	经常

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

done	before	,
完毕	前	,

达蒙先生像往常一样，在斯威夫特家安顿了下来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][nekst] [wiːk] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , ['sʌmtaɪmz]

and	for	the	next	week	he	went	and	came	as	he	pleased	,	sometimes
和	为了	这	下一个	星期	他	去	和	来了	作为	他	高兴	,	有时

['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .

being	away	all	night	.
存在	离开	全部	夜晚	.

接下来的一个星期，他想来就来，想走就走，有时甚至整夜不归。

" [ɪts] [nəʊ] [juːz] , [ðəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

"	It's	no	use	,	though	,	"	declared	Mr	.	Damon	at	the	end	of	the	week	.
"	它是	不	使用	,	尽管	,	"	声明	先生	.	达蒙	在	这	结尾	的	这	星期	.

“不过，这也没用，”达蒙先生在周末结束时说道。

" [aɪ] [kænt] [get] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [ʃed] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	can't	get	anywhere	near	that	shed	,	nor	even	get	a	glimpse	inside	of	it	.
"	我	不能	得到	任何地方	靠近	那	棚	,	也不	甚至	得到	一个	一瞥	里面	的	它	.

“我根本无法靠近那个棚子，甚至连里面都看不到一眼。”

[aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] , ['aɪðə(r)] .

I	haven't	been	able	to	learn	anything	,	either	.
我	还没有	到过	有能力的	到	学习	任何事物	,	任何一个	.

我也什么都没学到。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['gɑːdnəz] [ɒn] [gɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

There	are	two	gardeners	on	guard	all	the	while	,
那里	是	二	园丁	在	警卫	全部	这	尽管	,

始终有两名园丁在岗守卫。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] , [ðev] [stɒpt] [ˌem 'iː] . "

and	several	times	when	I've	tried	to	go	in	the	side	gate	,	they've	stopped	me	.	"
和	一些	时代	什么时候	我已经	尝试	到	去	在	这	边	门	,	他们有	停止	我	.	"

而且有好几次，我试图从侧门进去，都被他们拦住了。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] ['ændi] [ə'baʊt] [taʊn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Isn't	there	any	news	of	Andy	about	town	?	"	asked	Tom	.
"	不是	那里	任何	消息	的	安迪	关于	镇	?	"	问	汤姆	.

“镇上没有安迪的消息吗？”汤姆问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sæm] [ɔː(r)] [ˌpiːt] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] . "

"	I	should	think	Sam	or	Pete	would	know	where	he	is	.	"
"	我	应该	思考	山姆	或者	皮特	会	知道	在哪里	他	是	.	"

“我想萨姆或者皮特应该知道他在哪里。”

" [wel] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪd] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [waɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

"	Well	,	I	didn't	ask	them	,	for	they'd	know	right	away	why	I	was	inquiring	,
"	出色地	,	我	没有	问	他们	,	为了	他们会	知道	正确的	离开	为什么	我	曾是	查询	,

“嗯，我没问他们，因为他们马上就会知道我为什么这么问。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

"	said	Mr	.	Damon	,	"	but	it	seems	to	me	as	if	there	was	something	queer	going	on	.
"	说	先生	.	达蒙	,	"	但	它	似乎	到	我	作为	如果	那里	曾是	某物	酷儿	去	在	.

“达蒙先生说，‘但我总觉得事情有点蹊跷。’”

[ɪf] ['ændi] [foʊgɝ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [hiːz] ['kiːpɪŋ] ['maɪti] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	Andy	Foger	is	working	in	that	shed	of	his	,	he's	keeping	mighty	quiet	about	it	.
如果	安迪	福格	是	在职的	在	那	棚	的	他的	,	他是	保持	强大的	安静的	关于	它	.

如果安迪·福格真的在他的棚子里干活，那他对此绝对守口如瓶。

[bles] [maɪ] —

Bless	my	—
保佑	我的	—

上帝保佑我的——

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [taɪm] .

"	And	once	more	he	stopped	in	time	.
"	和	一次	更多的	他	停止	在	时间	.

“他又一次及时停住了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] .

He	was	conquering	the	habit	in	a	measure	.
他	曾是	征服	这	习惯	在	一个	措施	.

他正在逐步克服这个习惯。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Well	,	what	do	you	propose	to	do	next	?	"	asked	Tom	.
"	出色地	,	什么	做	你	提出	到	做	下一个	?	"	问	汤姆	.

“那么，你接下来打算怎么做？”汤姆问道。

" [dɪsˈgaɪz] [maɪˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [ænd; ənd][gəʊ] [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	Disguise	myself	like	a	tramp	,	and	go	there	looking	for	work	,	"	was	the
"	伪装	我	喜欢	一个	流浪汉	,	和	去	那里	寻找	为了	工作	,	"	曾是	这

[fɜːm] [ˈɑːnsə(r)] .

firm	answer	.
公司	回答	.

“我把自己装扮成流浪汉，去那里找工作，”他坚定地回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ɒd] [dˈʒɒbz][ɒn][ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][fəʊgɝ] [ˈfæməli]

"	There	are	plenty	of	odd	jobs	on	a	big	place	such	as	the	Foger	family
"	那里	是	很多	的	奇怪的	工作	在	一个	大的	地方	这样的	作为	这	福格	家庭

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“像福格家族这样的大家庭有很多零工可以做。”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] .

I'll	find	out	what	I	want	to	know	,	you	see	.
患病的	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	,	你	看	.

你看，我总会找到我想知道的答案。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒmbæt] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

"	It	seemed	useless	to	further	combat	this	resolution	,	and	,
"	它	似乎	无用	到	更远	战斗	这	解决	,	和	,

“进一步反对这项决议似乎毫无用处，而且，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪərəns] .

in	a	few	days	Mr	.	Damon	presented	a	very	different	appearance	.
在	一个	很少	天	先生	.	达蒙	呈现	一个	非常	不同的	外貌	.

几天后，达蒙先生的外貌就截然不同了。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][məʊst] [ˈrægɪd] [suːt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskrʌbi] [bɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	had	on	a	most	ragged	suit	,	there	was	a	scrubby	beard	on	his	face	,
他	有	在	一个	最多	破烂不堪	套装	,	那里	曾是	一个	灌木丛	胡须	在	他的	脸	,

他穿着一套破烂不堪的衣服，脸上留着稀疏的胡茬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈʃʌf(ə)l] , [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg] ,

and	he	walked	with	a	curious	shuffle	,	caused	by	a	pair	of	big	,
和	他	步行	和	一个	好奇的	洗牌	,	导致	经过	一个	一对	的	大的	,

他走路时步履蹒跚，这是由于两只大脚趾造成的。

[ˈhevi] [ˈʃuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɔn] ,

heavy	shoes	which	he	had	donned	,
重的	鞋	哪个	他	有	穿戴	,

他穿上了沉重的鞋子，

[fɜːst] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [həʊlz] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ˈmʌdi]

first	having	taken	the	precaution	to	make	holes	in	them	and	get	them	muddy
第一的	拥有	已采取	这	预防	到	制作	孔	在	他们	和	得到	他们	浑

.

:
.

首先采取预防措施，在它们身上戳洞，并弄脏它们。

" [naʊ] [aɪm] [ɔːl] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɒm] [wʌn] [deɪ] , [wen] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt]

" Now I'm all ready , " he said to Tom one day , when his disguise was complete

" 现在 我是 全部 准备好 , " 他 说 到 汤姆 一 天 , 什么时候 他的 伪装 曾是 完全的

.

:

.

“现在我一切就绪了,”有一天，当他的伪装完成时，他对汤姆说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [lʌk] .

" I'm going over and try my luck .

" 我是 去 超过 和 尝试 我的 运气 .

“我要过去碰碰运气。”

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm] ,

" He left the house by a side door , so that no one would see him ,

" 他 左边 这 房子 经过 一个 边 门 , 所以 那 不 一 会 看 他 ,

他从侧门离开房子，以免被人看见。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

and started down the walk .

和 开始 向下 这 走 .

然后开始沿着小路走。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

As he did so a voice shouted :

作为 他 做过 所以 一个 嗓音 喊叫 :

就在这时，一个声音喊道:

" [haɪ] , [ðeə(r)] !

" Hi , there !

" 你好 , 那里 !

“你好呀!

[gɪt] [raɪt] [aʊt]

Git right out

git 正确的 出去

赶紧离开

[əʊ] [hɪə] !

oh heah !

哦 嘿 !

哦，嘿!

['mɪstɑː] [swɪft] - [ə'laʊ] [nəʊ] [træmp] [hɪə] , [æn; ən] - [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [wʊk] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - ,

Mistah Swift doan't allow no tramps heah , an ' we ain't got no wuk fo ' yo ' ,

先生 迅速 - 允许 不 流浪汉 嘿 , 一个 - 我们 不是 得到 不 wuk fo - 哟 - ,

斯威夫特先生不允许流浪汉进来，我们也没事给你干。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [kəʊld] ['vɪtlz] .

an ' there ain't no cold victuals .

一个 - 那里 不是 不 寒冷的 食物 .

而且没有冷食。

[ai] [dʌz] [ɔːl] [diː] [wʊk] , [ˌem 'iː] [æn; ən] - [mɑː] [mjuːl] ['buːmərəŋ] , [æn; ən] - [wiː; wi] [teɪks] [ɔːl] [diː] [kəʊld] ['vɪtlz] ,

I does all de wuk , me an ' mah mule Boomerang , an ' we takes all de cold victuals ,

我 做 全部 德 wuk , 我 一个 - 玛 骡子 回旋镖 , 一个 - 我们 需要 全部 德 寒冷的 食物 ,

我干所有的活，我和我的骡子回旋镖，我们吃所有的冷食。

[tuː] !
too !
也 !

也!

[gɪt] [raɪt] [əˈlɒŋ] , [naʊ] ! "
Git right along , now ! "
git 正确的 沿着 , 现在 ! "

赶紧走吧!

" [ɪts] [ɪˈrædɪkeɪt] .
" It's Eradicate .
" 它是 根除 .

“是根除。”

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
He doesn't know you , " said Tom , with a chuckle .
他 不 知道 你 , " 说 汤姆 , 和 一个 轻笑 .

“他不认识你,”汤姆笑着说。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbetə(r)] , " [ˈwɪspəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" So much the better , " whispered Mr . Damon .
" 所以 很多 这 更好的 , " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“那就再好不过了,”达蒙先生低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪsˈgaɪz] [pruːvd] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈses] ,
But the disguise proved almost too much of a success ,
但 这 伪装 已证实 几乎 也 很多 的 一个 成功 ,

但这次伪装几乎太成功了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][træmp] [ˈlɪŋgərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
for seeing the supposed tramp lingering near the house ,
为了 看到 这 据称 流浪汉 挥之不去的 靠近 这 房子 ,

因为看到那个疑似流浪汉在房子附近徘徊,

[ɪˈrædɪkeɪt] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
Eradicate caught up a stout stick and rushed forward .
根除 捕捉 向上 一个 肥硕 戳 和 匆忙 向前 .

根除者捡起一根粗棍子，冲了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ðɪ] [ˈrægɪd] [mæn] , [wen] [tɒm] [kɔːld] [aʊt] :
He was about to strike the ragged man , when Tom called out :
他 曾是 关于 到 罢工 这 破烂不堪 男人 , 什么时候 汤姆 称为 出去 :

他正要殴打那个衣衫褴褛的男人，这时汤姆喊道:

" [ðæts] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ræd] ! "
" That's Mr . Damon , Rad ! "
" 那就是 先生 . 达蒙 , 辐射 ! "

“那是达蒙先生，拉德！”

" [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] — [wɒt] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] [ˈkʌlərd] [mæn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæd; həd]
" Wh — what ! " gasped the colored man ; and when the situation had
" 什么 — 什么 ! " 倒吸一口气 这 有色 男人 ; 和 什么时候 这 情况 有
[biːn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
been explained to him ,
到过 解释 到 他 ,

“什——什么！”黑人男子倒吸一口凉气；当有人向他解释了情况之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)]['saɪləns] [ɪm'prest] [ə'pɒn][hɪm] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [tu:]

and	the	necessity	for	silence	impressed	upon	him	,	he	turned	away	,	too
和	这	必要性	为了	沉默	印象深刻	之上	他	,	他	转向	离开	,	也

[sə'praɪzd] [tu:; tə]['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜ:d] .

surprised	to	utter	a	word	.
惊讶	到	说出	一个	单词	.

他意识到必须保持沉默，于是转过身去，惊讶得说不出话来。

[hi:; hi] [sɔ:t] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mju:l] .

He	sought	consolation	in	the	stable	with	his	mule	.
他	寻求	安慰	在	这	稳定的	和	他的	骡子	.

他躲进马厩，与他的骡子待在一起，寻求慰藉。

[dʒʌst] [wɒt] ['meθədz] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ju:st] [hi:; hi]['nevə(r)] [dis'kləuz] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:t(ə)n]

Just	what	methods	Mr	.	Damon	used	he	never	disclosed	,	but	one	thing	is	certain
只是	什么	方法	先生	.	达蒙	用过的	他	绝不	披露	,	但	一	事物	是	肯定

:
:
:

达蒙先生究竟使用了什么方法，他从未透露过，但有一点是肯定的：

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [həʊm] ,

That	night	there	came	a	cautious	knock	on	the	door	of	the	Swift	home	,
那	夜晚	那里	来了	一个	谨慎	敲	在	这	门	的	这	迅速	家	,

当晚，有人小心翼翼地敲响了斯威夫特家的门。

[ænd; ənd] [tɒm] , ['ɑ:nsərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [ɒd] [frend] .

and	Tom	,	answering	it	,	beheld	his	odd	friend	.
和	汤姆	,	回答	它	,	观看	他的	奇怪的	朋友	.

汤姆接起电话，看到了他这位古怪的朋友。

" [wel] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] ['i:gəli] , " [wɒt] [lʌk] ? "

"	Well	,	"	he	asked	eagerly	,	"	what	luck	?	"
"	出色地	,	"	他	问	急切地	,	"	什么	运气	?	"

“嗯，”他急切地问道，“什么运气？”

" [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][su:t][ɒv; əv][əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Put	on	a	suit	of	old	clothes	,	and	come	with	me	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	放	在	一个	套装	的	老的	衣服	,	和	来	和	我	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“穿上旧衣服，跟我来，”达蒙先生说。

" [wi:l; wil] [lʊk] [laɪk] [tu:] [træmp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [wɪr] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ju:; jʊ] . "

"	We'll	look	like	two	tramps	,	and	then	,	if	we're	discovered	,	they	won't	know	it	"
"	出色地	看	喜欢	二	流浪汉	,	和	然后	,	如果	是	发现	,	他们	惯于	知道	它	"

was	you	.	"
曾是	你	.	"

“我们会装扮成两个流浪汉，这样，即使被发现，他们也不会知道是我们干的。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ? " [ɑ:skt] [tɒm] ['i:gəli] .

"	Have	you	found	out	anything	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	有	你	成立	出去	任何事物	?	"	问	汤姆	急切地	.

“你找到什么线索了吗？”汤姆急切地问道。

" [nɒt] [jet] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

"	Not	yet	;	but	I've	got	a	key	to	one	of	the	side	doors	of	the	shed	,
"	不是	然而	;	但	我已经	得到	一个	钥匙	到	一	的	这	边	门	的	这	棚	,

“还没；但我有一把棚子侧门的钥匙。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][æz; əz][suːn][æz; əz][ɪts][leɪt][ɪˈnʌf][səʊ][ðæt]['evribɒdi][ðeə(r)][wɪl]
and **we** **can** **get** **in** **as** **soon** **as** **it's** **late** **enough** **so** **that** **everybody** **there** **will**
和 我们 能 得到 在 作为 很快 作为 它是 晚的 足够的 所以 那 大家 那里 将要
[biː; bi][ɪn][bed] . "
be **in** **bed** **.** **"**
是 在 床 . "

我们可以等到夜深人静，大家都睡下之后再进去。

" [ə; eɪ] [kiː] ?
" **A** **key** **?**
" 一个 钥匙 ?

一把钥匙?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ? " [inˈkwaiə][ðə; ði] [juːθ] .
How **did** **you** **get** **it** **?** **"** **inquired** **the** **youth** **.**
如何 做过 你 得到 它 ? " 询问 这 青年 .

“你是怎么得到的？”年轻人问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
" **Never** **mind** **,** **"** **was** **the** **answer** **,** **with** **a** **chuckle** **.**
" 绝不 头脑 , " 曾是 这 回答 , 和 一个 轻笑 .

“没关系，”他笑着回答道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [dɪsˈgaɪz] ; [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['blesɪd; blest] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] -
" **That** **was** **because** **of** **my** **disguise** **;** **and** **I** **haven't** **blessed** **anything** **to** **-**
" 那 曾是 因为 的 我的 伪装 ; 和 我 还没有 蒙福 任何事物 到 -
[deɪ] .
day **.**
天 .

“那是因为我乔装打扮；而且我今天什么也没祝福。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [suːn] , [ðəʊ] .
I'm **going** **to** **,** **soon** **,** **though** **.**
我是 去 到 , 很快 , 尽管 .

不过我很快就会去。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
I **can** **feel** **it** **coming** **on** **.**
我 能 感觉 它 未来 在 .

我感觉它要来了。

[bʌt; bət] ['hʌri] , [tɒm] , [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . "
But **hurry** **,** **Tom** **,** **or** **we** **may** **be** **too** **late** **.** **"**
但 匆忙 , 汤姆 , 或者 我们 可能 是 也 晚的 . "

但汤姆，快点，不然我们就来不及了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃed] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
" **And** **you** **haven't** **had** **a** **look** **inside** **the** **shed** **?** **"** **asked** **the** **young** **inventor** **.**
" 和 你 还没有 有 一个 看 里面 这 棚 ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“你还没看过棚子里面吗？”年轻的发明家问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðeə(r)] ? "
" **You** **don't** **know** **what's** **there** **?** **"**
" 你 不 知道 是什么 那里 ? "

你不知道那里有什么吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [wɪl] .
" **No** **;** **but** **we** **soon** **will** **.**
" 不 ; 但 我们 很快 将要 .

“不，但我们很快就会。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

" ['iːgəli] [tɒm] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['rægɪd] ['gɑːmənts] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
" **Eagerly** **Tom** **put** **on** **some** **of** **the** **oldest** **and** **most** **ragged** **garments** **he** **could**
" 急切地 汤姆 放 在 一些 的 这 最老 和 最多 破烂不堪 服装 他 可以
[faɪnd] ,
find **,**
寻找 ,

“汤姆兴高采烈地穿上了他能找到的一些最旧最破的衣服，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [set] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [foʊgɚ] [həʊm] .
and **then** **he** **and** **the** **odd** **gentleman** **set** **off** **toward** **the** **Foger** **home** **.**
和 然后 他 和 这 奇怪的 绅士 放 离开 朝向 这 福格 家 .

然后，他和那位古怪的绅士一起向福格家走去。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
They **waited** **some** **time** **after** **getting** **in** **sight** **of** **it** **,**
他们 等待 一些 时间 后 获得 在 视线 的 它 ,

他们看到它之后等了一段时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
because **they** **saw** **a** **light** **in** **one** **of** **the** **windows** **.**
因为 他们 锯 一个 光 在 一 的 这 视窗 .

因为他们看到其中一个窗户里有光。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ðeɪ] [stəʊl] ['kɔːʃəsli] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] ,
Then **,** **when** **the** **house** **was** **dark** **,** **they** **stole** **cautiously** **forward** **toward** **the** **big** **,**
, 什么时候 这 房子 曾是 黑暗的 , 他们 偷窃 谨慎地 向前 朝向 这 大的 ,
['gluːmi] [ʃed] .
gloomy **shed** **.**
阴沉 棚 .

然后，当屋子里一片漆黑时，他们小心翼翼地蹑手蹑脚地朝那间阴森森的大棚子走去。

" [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , " [daɪ'rɛktɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **On** **this** **side** **,** " **directed** **Mr** **.** **Damon** **in** **a** **whisper** **.**
" 在 这 边 , " 指导 先生 . 达蒙 在 一个 耳语 .

“这边，”达蒙先生低声指示道。

" [ðə; ði] [kiː] [aɪ] [hæv; həv] ['əʊpənz] [ðɪs] [dɔː(r)] . "
" **The** **key** **I** **have** **opens** **this** **door** **.** "
" 这 钥匙 我 有 打开 这 门 . "

“我手里的钥匙可以打开这扇门。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [ˌɪn'saɪd] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tɒm] .
" **But** **we** **can't** **see** **when** **we** **get** **inside** **,** " **objected** **Tom** **.**
" 但 我们 不能 看 什么时候 我们 得到 里面 , " 反对 汤姆 .

“可是我们进去之后就看不见了，”汤姆反驳道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɑːk] ['læntən] . "
" **I** **should** **have** **brought** **a** **dark** **lantern** **.** "
" 我 应该 有 带来 一个 黑暗的 灯笼 . "

“我应该带个暗灯的。”

" [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒkɪt] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃˌlaɪts] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" **I** **have** **one** **of** **those** **pocket** **electric** **flashlights** **,** " **said** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 我 有 一 的 那些 口袋 电的 手电筒 , " 说 先生 . 达蒙 .

“我有一个袖珍型电子手电筒，”达蒙先生说。

" [bles] [maɪ] ['kændlstɪk] !
" Bless my candlestick !
" 保佑 我的 烛台 !

“我的烛台万岁！”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
but I thought of that .
但 我 想法 的 那 .

但我确实想到了这一点。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʃʌkl] ['gliːfəli] .
" And he chuckled gleefully .
" 和 他 轻笑 兴高采烈地 .

他得意地轻笑起来。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Cautiously they advanced in the darkness .
谨慎地 他们 先进的 在 这 黑暗 .

他们在黑暗中小心翼翼地前进。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən]['fʌmb(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
Mr . Damon fumbled at the lock of the door .
先生 . 达蒙 笨手笨脚 在 这 锁 的 这 门 .

达蒙先生笨手笨脚地摸索着门锁。

[ðə; ði] [kiː] ['greɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The key grated as he turned it .
这 钥匙 磨碎的 作为 他 转向 它 .

他转动钥匙时，钥匙发出刺耳的摩擦声。

[ðə; ði] ['pɔːtl] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
The portal swung back , and Tom and his friend found themselves inside the
这 门户网站 摇摆 后退 , 和 汤姆 和 他的 朋友 成立 他们自己 里面 这
[ʃed] [wɪtʃ] ,
shed which ,
棚 哪个 ,

传送门转了回去，汤姆和他的朋友发现自己身处棚屋之中，

[ɒv; əv] [leɪt] , [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['wʌri] [ænd; ənd][kən'dʒektʃə(r)][tuː; tə]
of late , had been such an object of worry and conjecture to
的 晚的 , 有 到过 这样的 一个 目的 的 担心 和 推测 到
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
the young inventor .
这 年轻的 发明者 .

近来，这成了这位年轻发明家忧虑和猜测的对象。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd][ðeə(r)] ?
What would he find there ?
什么 会 他 寻找 那里 ?

他会在那里发现什么?

" [flæʃ] [ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .
" Flash the light , " he called to Mr . Damon in a hoarse whisper .
" 闪光 这 光 , " 他 称为 到 先生 . 达蒙 在 一个 嘶哑 耳语 .

“闪一下手电筒，”他用沙哑的低语对达蒙先生喊道。

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [druː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pækɪt] .
The eccentric man drew it from his packet .
这 偏心 男人 画 它 从 他的 包 .

这个古怪的男人从他的小包里抽出了它。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['reɪdiəns]

He	pressed	the	spring	switch	,	and	in	an	instant	a	brilliant	shaft	of	radiance
他	按下	这	春天	转变	,	和	在	一个	立即的	一个	杰出的	轴	的	辐射

[ʃɒt] [aʊt] ,

shot	out	,
射击	出去	,

他按下弹簧开关，瞬间一道耀眼的光束射出。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['blæknəs] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

cutting	the	intense	blackness	like	a	knife	.
切割	这	激烈的	黑	喜欢	一个	刀	.

像刀子一样切开浓重的黑色。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [flæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Mr	.	Damon	flashed	it	on	all	sides	.
先生	.	达蒙	闪光灯	它	在	全部	侧面	.

达蒙先生向四面八方展示了它。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

But	to	the	amazement	of	Tom	and	his	companion	,
但	到	这	惊愕	的	汤姆	和	他的	伴侣	,

但令汤姆和他的同伴感到惊讶的是，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]['kænvəs][ɒv; əv][æn; ən]

it	did	not	illuminate	the	broad	white	wings	and	stretches	of	canvas	of	an
它	做过	不是	照亮	这	广阔	白色的	翅膀	和	伸展	的	帆布	的	一个

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

它并没有照亮飞机宽阔的白色机翼和宽阔的帆布。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

It	only	shone	on	the	bare	walls	of	the	shed	,
它	仅有的	闪耀	在	这	裸	墙壁	的	这	棚	,

它只照在棚屋光秃秃的墙壁上。

[ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm] [paɪlz] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

and	on	some	piles	of	rubbish	in	the	corners	.
和	在	一些	堆	的	垃圾	在	这	角落	.

还有一些角落里的垃圾堆。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ʃɒt] [ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv] [laɪt] .

Up	and	down	,	to	right	and	left	,	shot	the	pencil	of	light	.
向上	和	向下	,	到	正确的	和	左边	,	射击	这	铅笔	的	光	.

一道光束上下左右射出。

" [ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] ! " [gɑːspt] [tɒm] .

"	There's	—	there's	nothing	here	!	"	gasped	Tom	.
"	有	—	有	没有什么	这里	!	" 倒吸一口气		汤姆	.

“这里——这里什么都没有！”汤姆喘着气说。

" [ai] — [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] ! " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] " [ðə; ði] [ʃed] [ɪz] ['empti] ! "

"	I	—	I	guess	you're	right	!	"	agreed	Mr	.	Damon	"	The	shed	is	empty	!	"
"	我	—	我	猜测	你是	正确的	!	"	同意	先生	.	达蒙	"	这	棚	是	空的	!	"

“我……我想你是对的！”达蒙先生同意道，“棚子是空的！”

" [ðen] [weə(r)] [ɪz]['ændi] [foʊgɚ] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ;

"	Then	where	is	Andy	Foger	building	his	aeroplane	?	"	asked	Tom	in	a	whisper	;
"	然后	在哪里	是	安迪	福格	建筑	他的	飞机	?	"	问	汤姆	在	一个	耳语	;

“那么安迪·福格在哪里造他的飞机呢？”汤姆低声问道；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɪm] .

but	Mr	.	Damon	could	not	answer	him	.
但	先生	.	达蒙	可以	不是	回答	他	.

但达蒙先生无法回答他。

['tʃæptə(r)] [naɪn]

Chapter	Nine
章	九

第九章

[ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt]

A	Trial	Flight
一个	审判	航班

试飞

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

For	a	few	moments	after	their	exclamations	of	surprise	Tom	and	Mr	.
为了	一个	很少	时刻	后	他们的	感叹词	的	惊喜	汤姆	和	先生	.

['deɪmən][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][seɪ] .

Damon	did	not	know	what	else	to	say	.
达蒙	做过	不是	知道	什么	别的	到	说	.

在发出惊讶的惊呼之后，汤姆和达蒙先生一时语塞，不知道还能说什么。

[ðeɪ] [stɛərd] [ə'baʊt][ɪn] [ə'meɪzmənt] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ðɪ] [ʃed] [kʊd; kəd][biː; bi]

They	stared	about	in	amazement	,	hardly	able	to	believe	that	the	shed	could	be
他们	凝视	关于	在	惊愕	,	几乎	有能力的	到	相信	那	这	棚	可以	是

['empti] .

empty	.
空的	.

他们惊愕地环顾四周，简直不敢相信棚子竟然是空的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['eərəpleɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

They	had	expected	to	see	some	form	of	aeroplane	in	it	,
他们	有	预期的	到	看	一些	形式	的	飞机	在	它	,

他们原本以为会看到某种飞机，

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [miːt] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	Tom	was	almost	sure	his	eyes	would	meet	a	reproduction	of	his
和	汤姆	曾是	几乎	当然	他的	眼睛	会	见面	一个	生殖	的	他的

['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

汤姆几乎可以肯定，他的目光会与他那只蜂鸟的复制品相遇。

[meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['stəʊlən][plænz] .

made	from	the	stolen	plans	.
制成	从	这	被盗	计划	.

根据偷来的设计图纸制作而成。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] ? " [went] [ɒn] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz]

"	Can	it	be	possible	there's	nothing	here	?	"	went	on	Tom	,	after	a	long	pause
"	能	它	是	可能的	有	没有什么	这里	?	"	去	在	汤姆	,	后	一个	长的	暂停

.

:
.

“难道这里什么都没有吗？”汤姆沉默良久后继续说道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	seem	to	believe	it	.
他	可以	不是	似乎	到	相信	它	.

他似乎难以置信。

" ['evɪdəntli] [nɒt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	**Evidently**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	显然	不是	,	"	回答	先生	.	达蒙	,

“显然不是，”达蒙先生回答道。

[æz; əz][hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt]

as	**he**	**advanced**	**toward**	**the**	**center**	**of**	**the**	**big**	**building**	**and**	**flashed**	**the**	**light**
作为	他	先进的	朝向	这	中心	的	这	大的	建筑	和	闪光灯	这	光

[ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

on	**all**	**sides**	**.**
在	全部	侧面	.

他朝大楼中央走去，向四面八方闪起了手电筒。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "

"	**You**	**can**	**see**	**for**	**yourself**	**.**	**"**
"	你	能	看	为了	你自己	.	"

“你自己去看就知道了。”

" [ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [ju:; jʊ] [kænt] [si:] , " [spəʊk] [ðə; ði] [ju:θ] .

"	**Or**	**,**	**rather**	**,**	**you**	**can't**	**see**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**youth**	**.**
"	或者	,	相当	,	你	不能	看	,	"	辐	这	青年	.

“或者更确切地说，你看不见，”年轻人说道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] .

"	**It**	**isn't**	**here**	**,**	**that's**	**sure**	**.**
"	它	不是	这里	,	那就是	当然	.

“肯定不在这里。”

[ju:; jʊ] [kænt] [stɪk] [æn; ən] ['eərəpleɪn] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [maɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜ:d] , [ɪn]

You	**can't**	**stick**	**an**	**aeroplane**	**,**	**even**	**as**	**small**	**a**	**one**	**as**	**my**	**Humming**	**Bird**	**,**	**in**
你	不能	戳	一个	飞机	,	甚至	作为	小的	一个	一	作为	我的	哼唱	鸟	,	在

[ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] .

a	**corner**	**.**
一个	角落	.

你不可能把飞机，哪怕像我的蜂鸟号那样的小飞机，塞到角落里去。

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] . "

No	**;**	**it**	**isn't**	**here**	**.**	**"**
不	;	它	不是	这里	.	"

不，它不在这里。

" [wel] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['fɜ:ðə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	**Well**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**look**	**further**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	出色地	,	出色地	有	到	看	更远	,	"	去	在	先生	.	达蒙	.

“嗯，我们得进一步调查了，”达蒙先生继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] —

"	**I**	**think**	**—**
"	我	思考	—

“我认为-

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [meɪn] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	**But**	**a**	**sudden**	**noise**	**near**	**the**	**big**	**main**	**doors**	**of**	**the**	**shed**	**interrupted**	**him**	**.**
"	但	一个	突然	噪音	靠近	这	大的	主要的	门	的	这	棚	中断	他	.

“但棚屋大门附近突然传来一声巨响，打断了他。

" [kʌm] [ɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	**Come**	**on**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	来	在	!	"	惊呼	汤姆	在	一个	耳语	.

“快点！”汤姆低声喊道。

" [sʌm; səm] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] !
" Some one's coming !
" 一些 一个人的 未来 !

有人来了!

[ðeɪ] [meɪ] [siː] [juː 'es] !
They may see us !
他们 可能 看 我们 !

他们可能会看到我们!

[lets] [get] [aʊt] !
Let's get out !
我们来吧 得到 出去 !

我们走吧!

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [went]
" Mr . Damon released the pressure on the spring switch , and the light went
" 先生 . 达蒙 发布 这 压力 在 这 春天 转变 , 和 这 光 去
[aʊt] .
out .
出去 .

“达蒙先生松开了弹簧开关上的压力，灯灭了。”

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][let][ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
After waiting a moment to let their eyes become accustomed to the darkness ,
后 等待 一个 片刻 到 让 他们的 眼睛 变得 习惯 到 这 黑暗 ,

稍等片刻，让他们的眼睛适应黑暗后，

[hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .
he and Tom stole to the door by which they had entered .
他 和 汤姆 偷窃 到 这 门 经过 哪个 他们 有 进入 .

他和汤姆蹑手蹑脚地走到他们进来的那扇门前。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] ['əʊpən] [ðeɪ] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['pɔːt(ə)lz]
As they swung it cautiously open they again heard the noise near the main portals
作为 他们 摇摆 它 谨慎地 打开 他们 再次 听到 这 噪音 靠近 这 主要的 门户
[baɪ] [wɪtʃ] ['ændi] [hæd; həd] ['fɔːməli] ['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['æntəni] ,
by which Andy had formerly taken in and out the Anthony ,
经过 哪个 安迪 有 以前 已采取 在 和 出去 这 安东尼 ,

当他们小心翼翼地打开大门时，他们再次听到了主入口附近的噪音，安迪以前就是通过这些入口让安东尼号进出的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nemd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə]
as he had named the aeroplane in which he and his father went to
作为 他 有 命名 这 飞机 在 哪个 他 和 他的 父亲 去 到
[ə'læskə] ,
Alaska ,
阿拉斯加州 ,

他给和父亲一起去阿拉斯加乘坐的那架飞机取的名字就是“飞机”。

[weə(r)] , [laɪk] [tɑːmz] [krɑːft] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rekt] .
where , like Tom's craft , it was wrecked .
在哪里 , 喜欢 汤姆的 工艺 , 它 曾是 损毁 .

它和汤姆的飞船一样，在那里被毁了。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .
" Some one is coming in ! " whispered Tom .
" 一些 一 是 未来 在 ! " 低声说道 汤姆 .

“有人进来了！”汤姆低声说道。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
Hardly had he spoken when a light shone in the direction of the sound .
几乎 有 他 说 什么时候 一个 光 闪耀 在 这 方向 的 这 声音 .

他话音未落，一道光就朝着声音传来的方向照了过来。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['læntən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kaɪnd] ,

The	illumination	came	from	a	big	lantern	of	the	ordinary	kind	,
这	照明	来了	从	一个	大的	灯笼	的	这	普通的	种类	,

光源来自一盏普通的大灯笼。

['kærid] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] .

carried	by	some	one	who	had	just	entered	the	shed	.
携带	经过	一些	一	WHO	有	只是	进入	这	棚	.

被刚进棚子的人抬着。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['pɪərɪŋ] ['iːgəli] ['fɔːwəd] ;

"	Can	you	see	who	it	is	?	"	whispered	Mr	.	Damon	,	peering	eagerly	forward	;
"	能	你	看	WHO	它	是	?	"	低声说道	先生	.	达蒙	,	窥视	急切地	向前	;

“你能看到是谁吗？”达蒙先生低声问道，急切地向前张望；

[tuː] ['iːgəli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊdn] [saɪd] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

too	eagerly	,	for	his	foot	struck	against	the	wooden	side	wall	with	a	loud	bang	.
也	急切地	,	为了	他的	脚	击	反对	这	木制的	边	墙	和	一个	大声	砰	.

太过急躁，他的脚重重地撞在了木制侧墙上，发出了一声巨响。

" [huz] [ðeə(r)] ? " ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] .

"	Who's	there	?	"	suddenly	demanded	the	person	carrying	the	lantern	.
"	谁是	那里	?	"	突然	要求	这	人	携带	这	灯笼	.

“谁在那儿？”提着灯笼的人突然问道。

[hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	raised	it	high	above	his	head	,
他	提高	它	高的	多于	他的	头	,

他把它高高举过头顶。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [gliːmz] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɔːnəs] .

in	order	to	cast	the	gleams	into	all	the	distant	corners	.
在	命令	到	投掷	这	闪光	进入	全部	这	遥远	角落	.

为了将光芒投射到所有遥远的角落。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	he	did	so	a	ray	of	light	fell	upon	his	face	.
作为	他	做过	所以	一个	射线	的	光	跌倒	之上	他的	脸	.

就在这时，一道光束落在了他的脸上。

" ['ændi] [foʊgɝ] ! " [gɑːspt] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	Andy	Foger	!	"	gasped	Tom	in	a	hoarse	whisper	.
"	安迪	福格	!	"	倒吸一口气	汤姆	在	一个	嘶哑	耳语	.

“安迪·福格！”汤姆用沙哑的低语喘息着说道。

['ændi] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] [dʒʌst][æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Andy	must	have	heard	,	for	he	ran	forward	just	as	Tom	and	Mr	.
安迪	必须	有	听到	,	为了	他	跑	向前	只是	作为	汤姆	和	先生	.

['deɪmən] [slɪpt] [aʊt] .

Damon	slipped	out	.
达蒙	滑倒了	出去	.

安迪一定听到了，因为就在汤姆和达蒙先生溜出去的时候，他跑了过去。

" [həʊld][ɒn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] .

Who	are	you	?	"	came	in	the	unmistakable	tones	of	the	red	-	haired	bully	.
WHO	是	你	?	"	来了	在	这	毋庸置疑	音调	的	这	红色的	-	头发	欺负	.

“你是谁？”这句话是用那个红头发恶霸特有的语气说的。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] , " [ˈtʃʌkl] [tɒm] ['sɒftli] ,

"	I	don't	think	we're	going	to	tell	,	"	chuckled	Tom	softly	,
"	我	不	思考	是	去	到	告诉	,	"	轻笑	汤姆	轻轻	,

“我想我们不会说的，”汤姆轻声笑道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [sped] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

as	he	and	his	friend	sped	off	into	the	darkness	.
作为	他	和	他的	朋友	加速	离开	进入	这	黑暗	.

他和朋友飞驰而去，消失在夜色中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɒləʊd] ,

They	were	not	followed	,
他们	是	不是	随后	,

他们没有被跟踪。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

and	as	they	looked	back	they	could	see	a	light	bobbing	about	in	the	shed	.
和	作为	他们	看起来	后退	他们	可以	看	一个	光	上下摆动	关于	在	这	棚	.

他们回头一看，发现棚子里有一盏灯在晃动。

" [hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnwəd] [lɑːf] .

"	He's	looking	for	us	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	with	an	inward	laugh	.
"	他是	寻找	为了	我们	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	和	一个	向内	笑	.

“他正在找我们！”达蒙先生内心笑着惊呼道。

" [bles] [maɪ] [wɒtʃ] [tʃeɪn] !

"	Bless	my	watch	chain	!
"	保佑	我的	手表	链	!

“我的表链万岁！”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .

But	it's	a	good	thing	we	got	in	ahead	of	him	.
但	它是	一个	好的	事物	我们	得到	在	前方	的	他	.

但幸好我们比他先到。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændi] [hɪm'self] ? "

Are	you	sure	it	was	Andy	himself	?	"
是	你	当然	它	曾是	安迪	他自己	?	"

你确定是安迪本人吗?

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[aɪ'd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['eniweə(r)] .

I'd	know	his	face	anywhere	.
ID	知道	他的	脸	任何地方	.

我无论走到哪里都能认出他的脸。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	can't	understand	it	.
但	我	不能	理解	它	.

但我无法理解。

[weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ?

Where	has	he	been	?
在哪里	有	他	到过	?

他去哪儿了?

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

What	is	he	doing	?
什么	是	他	正在做	?

他在做什么?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] ?

Where	is	he	building	his	aeroplane	?
在哪里	是	他	建筑	他的	飞机	?

他在哪里建造他的飞机?

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . "

I	thought	he	was	out	of	town	.	"
我	想法	他	曾是	出去	的	镇	.	"

我以为他出城了。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	He	may	have	come	back	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	他	可能	有	来	后退	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“他今晚可能回来了,”达蒙先生说。

" [ðæts] [ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [ai][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] .

"	That's	the	only	one	of	your	questions	I	can	answer	.
"	那就是	这	仅有的	一	的	你的	问题	我	能	回答	.

“你的问题我只能回答这一个。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rest] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] -

We'll	have	to	wait	about	the	rest	,	I'm	sure	he	wasn't	around	the	house	to	-
出色地	有	到	等待	关于	这	休息	,	我是	当然	他	不是	大约	这	房子	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

至于其他的事情，我们得等等再说，我确定他今天不在家。

[ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['wiːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['flaʊə(r)] [bedz] , [ɪn][maɪ] [dɪs'gaɪz] [æz; əz]

though	,	for	I	was	working	at	weeding	the	flower	beds	,	in	my	disguise	as
尽管	,	为了	我	曾是	在职的	在	除草	这	花	床	,	在	我的	伪装	作为

[ə; eɪ][træmp] ,

a	tramp	,
一个	流浪汉	,

不过，当时我伪装成流浪汉，正在给花坛除草。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [həʊm] [aɪ'd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] .

and	if	he	was	home	I'd	have	seen	him	.
和	如果	他	曾是	家	ID	有	已见	他	.

如果他在家，我就能见到他了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃed] [tuː; tə][get]

He	must	have	just	come	back	,	and	he	went	out	to	his	shed	to	get
他	必须	有	只是	来	后退	,	和	他	去	出去	到	他的	棚	到	得到

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

他一定是刚回来，然后去他的棚子里拿东西。

[wel] , [wiː; wi][dɪd][ðə; ðɪ] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

Well	,	we	did	the	best	we	could	.	"
出色地	,	我们	做过	这	最好的	我们	可以	.	"

我们已经尽力了。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] , " [ə'griːd] [tɒm] , " [ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Indeed	we	did	,	"	agreed	Tom	,	"	and	I'm	ever	so	much	obliged	to	you	,
"	的确	我们	做过	,	"	同意	汤姆	,	"	和	我是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	,

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "

Mr	.	Damon	.	"
先生	.	达蒙	.	"

“的确如此,”汤姆同意道，“我非常感谢您，达蒙先生。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ] [ə'gen] , [wen] [wiː; wi][get] [mɔː(r)] [kluːz] .

"	And	we'll	try	again	,	when	we	get	more	clues	.
"	和	出色地	尝试	再次	,	什么时候	我们	得到	更多的	线索	.

“等我们获得更多线索后，我们会再次尝试。”

[bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] !

Bless	my	shoelaces	!
保佑	我的	鞋带	!

我的鞋带真棒！

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

but	it's	a	relief	to	be	able	to	talk	as	you	like	.
但	它是	一个	宽慰	到	是	有能力的	到	讲话	作为	你	喜欢	.

但能够随心所欲地说话，真是一种解脱。

" [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [səʊ] ['meni] ['blesɪŋz] [ɒn]

"	And	forthwith	the	eccentric	man	began	to	call	down	so	many	blessings	on
"	和	立即	这	偏心	男人	开始	到	称呼	向下	所以	许多	祝福	在

[hɪm'self] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

himself	and	on	his	belongings	,
他自己	和	在	他的	财物	,

于是，这位古怪的人开始为自己和他的财物祈求各种各样的祝福。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] ,

no	less	than	on	his	friends	,
不	较少的	比	在	他的	朋友们	,

不亚于对他的朋友们，

[ðæt] [tɒm] ['lɑːfɪŋli] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

that	Tom	laughingly	warned	him	that	he	had	better	save	some	for	another
那	汤姆	笑着	警告	他	那	他	有	更好的	节省	一些	为了	其他

[taɪm] .

time	.
时间	.

汤姆笑着警告他，最好留一些以后再用。

[ðə; ði] [tuː] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] , [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] " [dɪs'gaɪzɪz] ,

The	two	reached	home	safely	,	removed	their	"	disguises	,
这	二	达到	家	安全	,	已移除	他们的	"	伪装	,

两人安全到家，卸下了“伪装”。

" [ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp] .

"	and	told	Mr	.	Swift	of	the	result	of	their	trip	.
"	和	讲述	先生	.	迅速	的	这	结果	的	他们的	旅行	.

并将他们的旅行结果告诉了斯威夫特先生。

[hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] ['ænˌdiz] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ]

He	agreed	with	them	that	there	was	a	mystery	about	Andy's	aeroplane	which
他	同意	和	他们	那	那里	曾是	一个	神秘	关于	安迪的	飞机	哪个

[wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] .

was	yet	to	be	solved	.
曾是	然而	到	是	已解决	.

他同意他们的看法，安迪的飞机确实存在一个尚未解开的谜团。

[bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

But	Tom	was	glad	to	find	that	,	at	any	rate	,
但	汤姆	曾是	高兴的	到	寻找	那	,	在	任何	速度	,

但汤姆很高兴地发现，至少.....

[ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] - ,

the	craft	was	not	being	made	in	Shopton	,
这	工艺	曾是	不是	存在	制成	在	-	,

这件工艺品并非产自肖普顿。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [wiːks] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]

and	during	the	next	two	weeks	he	devoted	all	his	time	to	finishing	his	own
和	期间	这	下一个	二	周	他	奉献	全部	他的	时间	到	精加工	他的	自己的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

接下来的两周，他全身心投入到完成自己的机器中。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [geɪv] [wɒt] [eɪd]

Mr	.	Jackson	was	a	valuable	assistant	,	and	Mr	.	Damon	gave	what	aid
先生	.	杰克逊	曾是	一个	有价值的	助手	,	和	先生	.	达蒙	给予	什么	援助

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

杰克逊先生是一位得力的助手，达蒙先生也尽其所能地提供了帮助。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ,

"	Well	,	I	think	I'll	be	ready	for	a	trial	flight	in	another	week	,
"	出色地	,	我	思考	患病的	是	准备好	为了	一个	审判	航班	在	其他	星期	,

“嗯，我想我再过一周就可以进行试飞了。”

" [sed] [tɒm] [wʌn] [deɪ] ,

"	said	Tom	one	day	,
"	说	汤姆	一	天	,

有一天，汤姆说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [kəm'plitɪd] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

as	he	stepped	back	to	get	a	view	of	the	almost	completed	Humming	-	Bird	.
作为	他	步	后退	到	得到	一个	看法	的	这	几乎	完全的	哼唱	-	鸟	.

他后退一步，欣赏着几乎完工的蜂鸟雕塑。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Shall	you	want	a	passenger	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将	你	想	一个	乘客	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“您需要载一名乘客吗？”达蒙先生问道。

" [jes] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Yes	,	I	wish	you	would	take	a	chance	with	me	.
"	是的	,	我	希望	你	会	拿	一个	机会	和	我	.

“是的，我希望你能给我一个机会。”

[ai][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sænd] ,

I	could	use	a	bag	of	sand	,
我	可以	使用	一个	包	的	沙	,

我可以用一袋沙子，

[nɒt] [ðæt] [ai] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðæt] , " ['ædɪd] [tɒm] ['kwɪkli] ,

not	that	I	mean	you	are	to	be	compared	to	that	,	"	added	Tom	quickly	,
不是	那	我	意思是	你	是	到	是	比较的	到	那	,	"	额外	汤姆	迅速地	,

“我并不是说你要跟她比，”汤姆赶紧补充道。

" [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

"	but	I'd	rather	have	a	real	person	,	in	order	to	test	the	balancing	apparatus	.
"	但	ID	相当	有	一个	真实的	人	,	在	命令	到	测试	这	平衡	设备	.

“但我更希望用真人来测试平衡装置。”

[jes] , [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp] [tə'geðə(r)] .

Yes	,	we'll	make	a	trial	trip	together	.
是的	,	出色地	制作	一个	审判	旅行	一起	.

是的，我们会一起进行一次试运行。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fjuː] [deɪz] [tɒm] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm]

"	In	the	following	few	days	Tom	went	carefully	over	the	aeroplane	,	making	some
"	在	这	下列的	很少	天	汤姆	去	小心	超过	这	飞机	,	制作	一些

[slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ,

slight	changes	,
轻微	变化	,

接下来的几天里，汤姆仔细地检查了飞机，并做了一些细微的改动。

['streŋθnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ['θʌrəli] .

strengthening	it	here	and	there	,	and	testing	the	motor	thoroughly	.
强化	它	这里	和	那里	,	和	测试	这	发动机	彻底	.

局部加固，并对电机进行彻底测试。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] ['pɜːfɪktli] .

It	seemed	to	work	perfectly	.
它	似乎	到	工作	完美	.

它似乎运行完美。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz]

At	length	the	day	of	the	trial	came	,	and	the	Humming	-	Bird	was
在	长度	这	天	的	这	审判	来了	,	和	这	哼唱	-	鸟	曾是

[wiːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

wheeled	out	of	the	shed	.
带轮子的	出去	的	这	棚	.

审判的日子终于到了，蜂鸟被从棚子里推出来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['fɪnɪʃt] ,

In	spite	of	the	fact	that	it	was	practically	finished	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	几乎	完成的	,

尽管它实际上已经完工了，

[ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

there	yet	remained	much	to	do	on	it	.
那里	然而	剩余	很多	到	做	在	它	.

还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] ['dekəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [kruːd] .

It	was	not	painted	or	decorated	,	and	looked	rather	crude	.
它	曾是	不是	绘	或者	装饰	,	和	看起来	相当	原油	.

它没有上漆也没有装饰，看起来相当粗糙。

[bʌt; bət] [wɒt] [tɒm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ] , [wɒt] [kən'trəʊl][hiː; hi]

But	what	Tom	wanted	to	know	was	how	it	would	fly	,	what	control	he
但	什么	汤姆	通缉	到	知道	曾是	如何	它	会	飞	,	什么	控制	他

[hæd; həd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

had	over	it	,
有	超过	它	,

但汤姆想知道的是，这架飞机飞起来会是什么样子，他对它能控制到什么程度。

[wɒt] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bæləns] .

what	speed	it	could	make	,	and	how	it	balanced	.
什么	速度	它	可以	制作	,	和	如何	它	均衡	.

它的速度能达到多少，以及它的平衡性如何。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æt; ət] [best] , ['veri] [freɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]

For	it	was	,	at	best	,	very	frail	,	and	the	least	change	in	equilibrium
为了	它	曾是	,	在	最好的	,	非常	脆弱	,	和	这	至少	改变	在	平衡

[maɪt] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

might	be	fatal	.
可能	是	致命的	.

因为它充其量也只是非常脆弱，平衡状态的哪怕最轻微的改变都可能是致命的。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːpəˌreɪtərz] [siːt] [tɒm] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] ,

Before	**taking**	**his**	**place**	**in**	**the**	**operator's**	**seat**	**Tom**	**started**	**the**	**motor**	**,**
前	采取	他的	地方	在	这	操作员的	座位	汤姆	开始	这	发动机	,

汤姆在坐到驾驶座上之前，先启动了发动机。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈbæləns] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpelər] .

and	**by**	**means**	**of**	**a**	**spring**	**balance**	**tested**	**the**	**thrust**	**of**	**the**	**propellers**	**.**
和	经过	方法	的	一个	春天	平衡	测试	这	推力	的	这	螺旋桨	.

然后利用弹簧秤测试螺旋桨的推力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [biːn] [rʌn]

It	**was**	**satisfactory**	**,**	**though**	**he**	**knew**	**that**	**when**	**the**	**engine**	**had**	**been**	**run**
它	曾是	令人满意的	,	尽管	他	知道	那	什么时候	这	引擎	有	到过	跑步

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

for	**some**	**time**	**,**
为了	一些	时间	,

虽然他知道发动机运转一段时间后就会出现问题，但这仍然令人满意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːm] [ʌp] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .

and	**had**	**warmed**	**up**	**,**	**it**	**would**	**do**	**much**	**better**	**.**
和	有	温暖	向上	,	它	会	做	很多	更好的	.

如果温度升高，它的表现会好得多。

" [ɔːl] [ˈredi] , [aɪ] [ges] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] !

"	**All**	**ready**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**!**
"	全部	准备好	,	我	猜测	,	先生	.	达蒙	!

“看来一切都准备就绪了，达蒙先生！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒd] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	**he**	**called**	**,**	**and**	**the**	**odd**	**gentleman**	**took**	**his**	**place**	**.**
"	他	称为	,	和	这	奇怪的	绅士	采取	他的	地方	.

“他打了个电话，那位古怪的先生就接替了他的位置。”

[tɒm] [gɒt] [ʌp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [siːt] ,

Tom	**got**	**up**	**into**	**his**	**own**	**seat**	**,**
汤姆	得到	向上	进入	他的	自己的	座位	,

汤姆起身回到自己的座位上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈliːvəz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɒpəɹˌeɪtɪd] [ðə; ði][krɑːft] .

in	**front**	**of**	**several**	**wheels**	**and**	**levers**	**by**	**which**	**he**	**operated**	**the**	**craft**	**.**
在	正面	的	一些	车轮	和	杠杆	经过	哪个	他	经营的	这	工艺	.

他面前是几个轮子和操纵杆，他通过这些轮子和操纵杆来操控这艘船。

" [stɑːt] [ðə; ði] [prəˈpelə(r)] !

"	**Start**	**the**	**propeller**	**!**
"	开始	这	螺旋桨	!

启动螺旋桨！

" [hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)][wɒz; wəz] [ˈspɪtɪŋ] [ˈfaɪə(r)] ,

"	**he**	**requested**	**of**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**motor**	**was**	**spitting**	**fire**	**,**
"	他	请求	的	先生	.	杰克逊	,	和	很快	这	发动机	曾是	吐痰	火	,

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] ,

while	**the**	**big**	**,**
尽管	这	大的	,

“他向杰克逊先生提出要求，很快发动机就喷出了火焰，而那个大家伙，

[fæn] - [laɪk] [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [hwəː] [əˈraʊnd] [laɪk] [wɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] .

fan	**-**	**like**	**blades**	**were**	**whirring**	**around**	**like**	**wings**	**of**	**light**	**.**
扇子	-	喜欢	刀片	是	嗡嗡声	大约	喜欢	翅膀	的	光	.

扇形叶片像光之翅膀一样旋转着。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

The	**engineer**	**and**	**Eradicate**	**were**	**holding**	**back**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**.**
这	工程师	和	根除	是	保持	后退	这	哼唱	-	鸟	.

工程师和“根除”组织正在阻止蜂鸟的行动。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

"	**Let**	**her**	**go**	**!**
"	让	她	去	!

“让她走！

" [kraɪd] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][mɔː(r)] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv]

"	**cried**	**Tom**	**as**	**he**	**turned**	**on**	**more**	**gasoline**	**and**	**further**	**advanced**	**the**	**spark**	**of**
"	哭	汤姆	作为	他	转向	在	更多的	汽油	和	更远	先进的	这	火花	的

[ðə; ði]['məʊtə(r)] .

the	**motor**	**.**
这	发动机	.

“汤姆一边喊着，一边打开更多的汽油，进一步加大了发动机的火花。”

[ðə; ði][rɔː(r)] [ɪn'kriːst] , [ðə; ði][prə'pelə(r)] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['sɒlɪd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] ,

The	**roar**	**increased**	**,**	**the**	**propeller**	**looked**	**like**	**a**	**solid**	**circle**	**of**	**wood**	**,**
这	吼	增加	,	这	螺旋桨	看起来	喜欢	一个	坚硬的	圆圈	的	木头	,

轰鸣声越来越大，螺旋桨看起来像一个实心的木头圆环。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['mɒnəpleɪn] [muːvd] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts]

and	**the**	**trim**	**little**	**monoplane**	**moved**	**slowly**	**across**	**the**	**rising**	**ground**	**,**	**increasing**	**its**
和	这	修剪	小的	单平面	已搬	缓慢地	穿过	这	上升	地面	,	增加	它是

[spiːd] ['evri] ['sekənd] ,

speed	**every**	**second**	**,**
速度	每一个	第二	,

那架小ɪ巧精致的单翼飞机缓缓掠过缓缓上升的地面，速度每秒都在加快。

[ʌn'tɪl] , [laɪk] [sʌm; səm] ['greɪsf(ə)l] [bɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [tɒm] ['tɪltɪd] [ðə; ði]

until	**,**	**like**	**some**	**graceful**	**bird**	**,**	**it**	**suddenly**	**rose**	**in**	**the**	**air**	**as**	**Tom**	**tilted**	**the**
直到	,	喜欢	一些	优美	鸟	,	它	突然	玫瑰	在	这	空气	作为	汤姆	斜	这

[wɪŋ] [tɪps] ,

wing	**tips**	**,**
翼	尖端	,

直到汤姆倾斜翼尖，它才像一只优雅的鸟儿一样突然腾空而起。

[ænd; ənd] [sɔːrd] ['splendɪdli] [ə'lɒft] !

and	**soared**	**splendidly**	**aloft**	**!**
和	飙升	精彩地	高空	!

它翱翔天际，壮丽无比！

['tʃæptə(r)] [ten]

Chapter	**Ten**
章	十

第十章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdə(r)]

A	**Midnight**	**Intruder**
一个	午夜	入侵者

午夜入侵者

[tɒm] [swɪft] [sent] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ['ʌpwəd] [ɒn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][slɑːnt] .

Tom	**Swift**	**sent**	**his**	**wonderful**	**little**	**craft**	**upward**	**on**	**a**	**gentle**	**slant**	**.**
汤姆	迅速	发送	他的	精彩的	小的	工艺	向上	在	一个	温和的	倾斜	.

汤姆·斯威夫特将他那精巧的小飞船缓缓送上了天空。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

Higher	**and**	**higher**	**it**	**rose**	**above**	**the**	**ground**	**.**
更高	和	更高	它	玫瑰	多于	这	地面	.

它越升越高，离地面越来越远。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tˈɒpt] [ðə; ðɪ] [triːz] ; [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Now	it	topped	the	trees	;	now	it	was	well	over	them	.
现在	它	顶峰	这	树木	;	现在	它	曾是	出色地	超过	他们	.

现在它已经超过了树梢；现在它远远地越过了树梢。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [bɪˈləʊ] [stʊd] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] , [ɪˈrædɪkeɪt] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .

On	the	earth	below	stood	Mr	.	Swift	,	Mr	.	Jackson	,	Eradicate	and	Mrs	.
在	这	地球	以下	站立	先生	.	迅速	,	先生	.	杰克逊	,	根除	和	太太	.

- .

Baggert	.
-	.

下面的土地上站着斯威夫特先生、杰克逊先生、埃拉基特和巴格特夫人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] ['wɪtnəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['traɪəl] [flaɪt] ,

They	were	the	only	witnesses	of	the	trial	flight	,
他们	是	这	仅有的	证人	的	这	审判	航班	,

他们是那次试飞的唯一目击证人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][eɪdʒd][ɪnˈventə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['leɪtɪst] [dɪˈzaɪn] [ɪn] ['ɛərəpleɪnz] ['sɜːklɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	as	the	aged	inventor	saw	his	son's	latest	design	in	aeroplanes	circling	in	the
和	作为	这	老年人	发明者	锯	他的	儿子的	最新的	设计	在	飞机	盘旋	在	这

[eə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

air	he	gave	a	cheer	of	delight	.
空气	他	给予	一个	欢呼	的	喜	.

当这位年迈的发明家看到儿子最新设计的飞机在空中盘旋时，他高兴地欢呼起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fiːb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [læd] , ['glɑːnsɪŋ] [daʊn] ,

It	was	too	feeble	for	Tom	to	hear	,	but	the	lad	,	glancing	down	,
它	曾是	也	微弱	为了	汤姆	到	听到	,	但	这	小伙子	,	瞥了一眼	向下	,

声音太微弱，汤姆没听见，但那男孩低头看了一眼，

[sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪm] .

saw	his	father	waving	his	hand	to	him	.
锯	他的	父亲	挥手	他的	手	到	他	.

他看到父亲向他挥手。

" [dɪə(r)][əʊld][dæd] ! " [θɔːt] [tɒm] , ['weɪvɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

"	Dear	old	dad	!	"	thought	Tom	,	waving	in	return	.
"	亲爱的	老的	爸爸	!	"	想法	汤姆	,	挥手	在	返回	.

“亲爱的老爸！”汤姆心想，一边挥手回应。

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [wɪn] [ðə; ðɪ][bɪg] [praɪz] .

"	I	hope	he's	well	enough	to	see	me	win	the	big	prize	.
"	我	希望	他是	出色地	足够的	到	看	我	赢	这	大的	奖	.

“我希望他身体健康，能够亲眼看到我赢得大奖。”

" [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] ['skɪmɪŋ] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ðɪ][eə(r)] , [æt; ət][nəʊ] [greɪt]

"	Tom	and	Mr	.	Damon	went	skimming	easily	through	the	air	,	at	no	great
"	汤姆	和	先生	.	达蒙	去	撇脂	容易地	通过	这	空气	,	在	不	伟大的

[spiːd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

speed	,	to	be	sure	,
速度	,	到	是	当然	,

“汤姆和达蒙先生轻松地掠过空中，当然，速度并不快。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə][pʊt] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)]

for	the	young	inventor	did	not	want	to	put	too	sudden	a	strain	on	his	motor
为了	这	年轻的	发明者	做过	不是	想	到	放	也	突然	一个	拉紧	在	他的	发动机

.

:
.

因为这位年轻的发明家不想让他的马达承受过大的压力。

" [ðɪs] [ɪz] ['glɔːriəs] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] .

"	This	is	glorious	!	"	cried	the	odd	gentleman	.
"	这	是	辉煌	！	"	哭	这	奇怪的	绅士	.

“这真是太棒了！”那位古怪的绅士喊道。

" [aɪ]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ，[tɒm] ！ "

"	I	never	shall	have	enough	of	aeroplaning	,	Tom	!	"
"	我	绝不	将	有	足够的	的	飞机	，	汤姆	！	"

“我永远都不会厌倦飞行，汤姆！”

" [nɔː(r)][aɪ] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Nor	I	,	either	,	"	added	his	companion	.
"	也不	我	，	任何一个	，	"	额外	他的	伴侣	.

“我也是，”他的同伴补充道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how	do	you	like	it	?
"	但	如何	做	你	喜欢	它	?

“但是你觉得怎么样？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][maɪ] ['bʌtəflaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "

Don't	you	think	it's	an	improvement	on	my	Butterfly	,	Mr	.	Damon	?	"
不	你	思考	它是	一个	改进	在	我的	蝴蝶	，	先生	.	达蒙	？	"

达蒙先生，您不觉得它比我的《蝴蝶》要好吗？

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .

"	It	certainly	is	.
"	它	当然	是	.

确实如此。

[jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [tɒm] ！

You're	a	wonder	,	Tom	!
你是	一个	想知道	，	汤姆	！

汤姆，你真是个奇才！

[lʊk] [aʊt] ！

Look	out	!
看	出去	！

当心！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ? " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [swəːv] [ɪn][ə; eɪ]

What	are	you	up	to	?	"	for	the	machine	had	suddenly	swerved	in	a
什么	是	你	向上	到	？	"	为了	这	机器	有	突然	急转弯	在	一个

['stɑːtlɪŋ] ['mænə(r)] .

startling	manner	.
令人震惊	方式	.

你在干什么？“因为这台机器突然以一种惊人的方式急转弯。

" [əʊ] , [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['spaɪrəl][dɪp][aɪ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .

"	Oh	,	that's	just	a	new	kind	of	spiral	dip	I	was	trying	,	"	answered	Tom	.
"	哦	，	那就是	只是	一个	新的	种类	的	螺旋	蘸	我	曾是	尝试	，	"	回答	汤姆	.

“哦，那只是我尝试的一种新的螺旋式蘸酱，”汤姆回答道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [wɪð] [maɪ]['ʌðə(r)] [məˈʃiːn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] . "

"	I	couldn't	do	that	with	my	other	machine	,	for	I	couldn't	turn	sharp	enough	.	"
"	我	不能	做	那	和	我的	其他	机器	，	为了	我	不能	转动	锋利的	足够的	.	"

“我的另一台机器做不到这一点，因为它转弯角度不够锐利。”

" [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [əˈweɪ] [əˈgen] , " [begd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [tɜːnd]
" **Well** , **don't** **do** **it** **right** **away** **again** , " **begged** **Mr** . **Damon** , **who** **had** **turned**
" 出色地 , 不 做 它 正确的 离开 再次 , " 乞求 先生 . 达蒙 , WHO 有 转向
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ,
a **little** **white** ,
一个 小的 白色的 ,

“好吧，别再马上那样做了，”达蒙先生恳求道，他的脸色有些苍白。

[ænd; ənd] [huːz] [breθ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] ,
and **whose** **breath** **was** **coming** **in** **gasps** ,
和 谁 气息 曾是 未来 在 喘息 ,

他呼吸急促，几乎喘不过气来。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [stʌnts] [ɪn][ðə; ði] [freɪl] [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
even **though** **he** **was** **used** **to** **hair** **-** **raising** **stunts** **in** **the** **frail** **craft** **of** **the** **air**
甚至 尽管 他 曾是 用过的 到 头发 - 提高 特技 在 这 脆弱 工艺 的 这 空气
.
:
.

尽管他早已习惯了在脆弱的飞行器上进行惊险刺激的特技表演。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Tom **did** **not** **take** **his** **machine** **far** **away** **,**
汤姆 做过 不是 拿 他的 机器 远的 离开 ,

汤姆并没有把他的机器带走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [jet] ,
for **he** **did** **not** **want** **to** **exhibit** **it** **to** **the** **public** **yet** **,**
为了 他 做过 不是 想 到 展览 它 到 这 民众 然而 ,

因为他当时还不想公开展出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni]
and **he** **preferred** **to** **remain** **in** **the** **vicinity** **of** **his** **home** **,** **in** **case** **of** **any**
和 他 首选 到 保持 在 这 附近 的 他的 家 , 在 案件 的 任何
['æksɪdənt] .
accident **.**
事故 .

而且，为了以防万一发生意外，他宁愿待在家附近。

[səʊ][hiː; hi] ['sɜːkld] [əˈraʊnd] , [dɪd] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [eɪt] , [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [lɒŋ] [slɑːnt, slænt]
So **he** **circled** **around** **,** **did** **figures** **of** **eight** **,** **went** **up** **and** **down** **on** **long** **slants**
所以 他 圈起来 大约 , 做过 数据 的 八 , 去 向上 和 向下 在 长的 斜面
,
,
,

于是他绕着圈子走，画8字形，沿着长长的斜线上下移动。

[tʊk] [ʃɑːp] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][krɑːft][ə; eɪ] [gʊd] ['traɪaʊt] .
took **sharp** **turns** **,** **and** **gave** **the** **craft** **a** **good** **tryout** **.**
采取 锋利的 转弯 , 和 给予 这 工艺 一个 好的 试用 .

进行了急转弯，并对这艘船进行了充分的测试。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wen] [tɒm] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [meɪd]
" **Does** **it** **satisfy** **you** **?** " **asked** **Mr** . **Damon** , **when** **Tom** **had** **once** **more** **made**
" 做 它 满足 你 ? " 问 先生 . 达蒙 , 什么时候 汤姆 有 一次 更多的 制成
[ðə; ði]['spaɪrəl][dɪp] ,
the **spiral** **dip** **,**
这 螺旋 蘸 ,

“你满意了吗？”当汤姆再次做出螺旋式俯冲动作时，达蒙先生问道。

[bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

but	not	at	high	speed	.
但	不是	在	高的	速度	.

但速度不能太快。

" [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , [jes] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

"	In	a	way	,	yes	,	"	was	the	answer	.
"	在	一个	方式	,	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“某种程度上来说，是的。” 回答是。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] .

"	I	see	a	chance	for	several	changes	and	improvements	.
"	我	看	一个	机会	为了	一些	变化	和	改进	.

“我看到了一些改变和改进的机会。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [spiːd] [jet] , [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪm]

Of	course	,	I	know	nothing	about	the	speed	yet	,	and	that's	something	that	I'm
的	课程	,	我	知道	没有什么	关于	这	速度	然而	,	和	那就是	某物	那	我是

['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ,

anxious	about	,
焦虑的	关于	,

当然，我对它的速度还一无所知，这让我很焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [bɪlt] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɔːl] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

for	I	built	this	with	the	idea	of	breaking	all	records	,	and	nothing	else	.
为了	我	建造	这	和	这	主意	的	打破	全部	记录	,	和	没有什么	别的	.

因为我建造它的目的就是打破所有记录，别无其他。

[aɪ] [nəʊ] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [krɑːft] [ðæt] [wɪl] [sək'sesfəli] ['nævɪgeɪt] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ;

I	know	,	now	,	that	I	can	construct	a	craft	that	will	successfully	navigate	the	air	;
我	知道	,	现在	,	那	我	能	构造	一个	工艺	那	将要	成功地	导航	这	空气	;

我现在知道，我可以制造出一架能够成功飞行的飞行器；

[ɪn] [fækt] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] ;

in	fact	,	there	are	any	number	of	people	who	can	do	that	;
在	事实	,	那里	是	任何	数字	的	人们	WHO	能	做	那	;

事实上，能做到这一点的人有很多；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [ðæt] [wɪl] [biːt] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [ɪz] [ə; eɪ]

but	to	construct	a	monoplane	that	will	beat	anything	ever	before	made	is	a
但	到	构造	一个	单平面	那	将要	打	任何事物	曾经	前	制成	是	一个

['dɪfrənt] [θɪŋ] .

different	thing	.
不同的	事物	.

但要制造出一架能够超越以往所有单翼飞机的飞机，则是另一回事了。

[aɪ] [dəʊnt] [jet] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	don't	yet	know	that	I	have	done	it	.	"
我	不	然而	知道	那	我	有	完毕	它	.	"

我还不确定我是否已经做到了。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	When	will	you	?	"
"	什么时候	将要	你	?	"

你什么时候?

" [əʊ] , [wen] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] , [get] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [tjuːnd] [ʌp] ['betə(r)] ,

"	Oh	,	when	I	make	some	changes	,	get	the	motor	tuned	up	better	,
"	哦	,	什么时候	我	制作	一些	变化	,	得到	这	发动机	调谐	向上	更好的	,

“哦，当我做一些改动，把发动机调校得更好的时候，

[ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiːz] [wɜːθ] .

and	let	her	out	for	all	she's	worth	.
和	让	她	出去	为了	全部	她是	值得	.

让她倾尽所有。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] .

I	want	to	do	a	hundred	miles	an	hour	,	at	least	.
我	想	到	做	一个	百	英里	一个	小时	,	在	至少	.

我至少想达到每小时一百英里的速度。

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spiːdi] [flaɪt] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] . "

I'll	arrange	for	a	speedy	flight	in	about	two	weeks	more	.	"
患病的	安排	为了	一个	迅速	航班	在	关于	二	周	更多的	.	"

我会安排大约两周后搭乘快速航班。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [steɪ] [həʊm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Then	I	think	I	will	stay	home	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	然后	我	思考	我	将要	停留	家	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“那我想我还是待在家里吧。”达蒙先生说。

" [nəʊ] ; [aɪl] [niːd] [juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɒm] , ['lɑːfɪŋ] .

"	No	;	I'll	need	you	,	"	insisted	Tom	,	laughing	.
"	不	;	患病的	需要	你	,	"	坚持	汤姆	,	笑	.

“不，我需要你，”汤姆笑着坚持道。

" [naʊ] [wɒtʃ] .

"	Now	watch	.
"	现在	手表	.

现在看着。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

I'm	going	to	let	her	out	just	a	little	.
我是	去	到	让	她	出去	只是	一个	小的	.

我打算稍微放她出来一会儿。

" [hiː; hi] [dɪd] ,

"	He	did	,
"	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [gɑːsps] .

with	the	result	that	they	skimmed	through	the	air	so	fast	that	Mr	.	Damon's	breath	became	a	mere	series	of	gasps	.
和	这	结果	那	他们	脱脂	通过	这	空气	所以	快速地	那	先生	.	达蒙的	气息	成为	一个	仅仅	系列	的	喘息	.

结果，它们掠过空气的速度如此之快，以至于达蒙先生的呼吸变成了一阵阵喘息。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [weə(r)] ['gɒg(ə)lz] [ænd; ənd] [maʊθ] [prə'tektər] [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [gəʊ] [fɑːst] !

"	We'll	have	to	wear	goggles	and	mouth	protectors	when	we	really	go	fast	!
"	出色地	有	到	穿	风镜	和	嘴	保护者	什么时候	我们	真的	去	快速地	!

“当我们速度真正快起来的时候，我们必须戴上护目镜和护齿！”

" [jeld] [tɒm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,

"	yelled	Tom	above	the	noise	of	the	motor	,
"	大喊	汤姆	多于	这	噪音	的	这	发动机	,

“汤姆对着马达的轰鸣声大喊道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

as	he	slowed	down	and	turned	about	for	home	.
作为	他	减速	向下	和	转向	关于	为了	家	.

他放慢速度，转身往家走去。

" [gəʊ][fɑːst] !
" Go fast !
" 去 快速地 !

“快点！”

['wʌznt] [ðæt] [fɑːst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Wasn't that fast ? " asked Mr . Damon .
不是 那 快速地 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“是不是很快？”达蒙先生问道。

[tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tom shook his head .
汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [juː; jʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" You wait , and you'll see , " he announced .
" 你 等待 , 和 你会 看 , " 他 宣布 .

“你们等着瞧吧，”他宣布道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] ['heɪs(ə)nd] [ʌp][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
They made a good landing , and Mr . Swift hastened up to congratulate his son .
他们 制成 一个 好的 降落 , 和 先生 . 迅速 加快 向上 到 祝贺 他的 儿子 .

他们顺利着陆，斯威夫特先生赶紧上前祝贺他的儿子。

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] !
" I knew you could do it , Tom !
" 我 知道 你 可以 做 它 , 汤姆 !

“我就知道你能做到，汤姆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , [ðəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['endʒɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] , [dæd] !
" I couldn't , though , if it hadn't been for that wonderful engine of yours , dad !
" 我 不能 , 尽管 , 如果 它 之前没有 到过 为了 那 精彩的 引擎 的 你的 , 爸爸 !

“可是，如果不是你那台神奇的发动机，爸爸，我是做不到的！”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "
How do you feel ? "
如何 做 你 感觉 ? "

你感觉如何？”

" ['prɪti] [gʊd] .
" Pretty good .
" 漂亮的 好的 .

“不错。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [məˈʃiːn] , [tɒm] ! "

but	that's	a	fine	machine	,	Tom	!	"
但	那就是	一个	美好的	机器	,	汤姆	!	"

但那真是一台好机器，汤姆！

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Mr	.	Jackson	.
"	它	当然	是	,	"	同意	先生	.	杰克逊	.

“的确如此，”杰克逊先生同意道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈbetə(r)] [trɪm] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ['mɒdɪstli] .

"	It	will	be	when	I	have	it	in	better	trim	,	"	admitted	the	young	inventor	modestly	.
"	它	将要	是	什么时候	我	有	它	在	更好的	修剪	,	"	承认	这	年轻的	发明者	谦虚地	.

“等我把它修整得更好一些的时候，”这位年轻的发明家谦虚地承认道。

" [baɪ] [ˈgɒli] ! " [kraɪd] [ɪˈrædɪkeɪt] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈɔːlməʊst][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] , " [aɪz] [praʊd]

"	By	golly	!	"	cried	Eradicate	,	who	was	grinning	almost	from	ear	to	ear	,	"	I's	proud
"	经过	发誓	!	"	哭	根除	,	WHO	曾是	咧嘴笑	几乎	从	耳朵	到	耳朵	,	"	是	自豪的

“我的天哪！”根除者咧嘴大笑，几乎笑出了声，“我真骄傲！”

[əʊ][jəʊ] - , [ˈmæsə] [tɒm] , [æn; ən] - [səʊ] [wɪl] [mɑː] [mjuːl] [ˈbuːməræŋ] [biː; bi] , [wen] [ai] [telz] [hɪm] .

oh	yo	'	,	Massa	Tom	,	an	'	so	will	mah	mule	Boomerang	be	,	when	I	tells	him	.
哦	哟	-	,	马萨	汤姆	,	一个	-	所以	将要	玛	骡子	回旋镖	是	,	什么时候	我	讲述	他	.

哦，汤姆老爷，当我告诉他的时候，我的骡子回旋镖也会变成这样。

[jes] , [ˈsɑː] , [dæts] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] — [praʊd] [ɔb][jəʊ] - , [ˈmæsə] [tɒm] ! "

Yes	,	sah	,	dat's	what	he	will	be	—	proud	ob	yo	'	,	Massa	Tom	!	"
是的	,	萨赫	,	数据	什么	他	将要	是	—	自豪的	奥布	哟	-	,	马萨	汤姆	!	"

是的，老兄，他会的——以你为荣，汤姆老爷！

" [θæŋks] , [ræd] . "

"	Thanks	,	Rad	.	"
"	谢谢	,	辐射	.	"

“谢谢你，拉德。”

" [wel] , [sʌm; səm][fəʊks][ɪz][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ˈmaɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈʌndə(r)] - [ɪm] , [wen] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [eə(r)] ,

"	Well	,	some	folks	is	satisfied	with	mighty	little	under	'	em	,	when	they	go	up	in	the	air	,
"	出色地	,	一些	各位	是	使满意	和	强大的	小的	在下面	-	呃	,	什么时候	他们	去	向上	在	这	空气	,

“嗯，有些人对飞机起飞时机舱里几乎没有任何东西就感到很满意了，

[ðæts] [maɪ] [əˈpɪnjən] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . - .

that's	my	opinion	,	"	said	Mrs	.	Baggert	.
那就是	我的	观点	,	"	说	太太	.	-	.

“这是我的看法，”巴格特夫人说。

" [waɪ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌksəm] ['haʊskiːpə(r)] .

"	Why	,	wouldn't	you	ride	in	this	?	"	asked	Tom	of	the	buxom	housekeeper	.
"	为什么	,	不会	你	骑	在	这	?	"	问	汤姆	的	这	丰满	管家	.

“你为什么不坐这辆车呢？”汤姆问身材丰满的女管家。

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ten] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɜːmli] .

"	Not	if	you	was	to	give	me	ten	thousand	dollars	!	"	she	cried	firmly	.
"	不是	如果	你	曾是	到	给	我	十	千	美元	!	"	她	哭	牢牢	.

“除非你给我一万美元！”她坚定地喊道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] !
I think the potatoes are burning !
我 思考 这 土豆 是 燃烧 !

我觉得土豆要糊了!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
" And she rushed back into the house .
" 和 她 匆忙 后退 进入 这 房子 .

然后她冲回了屋里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tɒm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
The next day Tom started to work overhauling the Humming - Bird , and making
这 下一个 天 汤姆 开始 到 工作 大修 这 哼唱 - 鸟 , 和 制作
[sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] .
some changes .
一些 变化 .

第二天，汤姆开始着手对蜂鸟号进行大修和改造。

[hiː; hi] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] ['slaɪtli] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ,
He altered the wing tips slightly , and adjusted the motor ,
他 已修改 这 翼 尖端 轻微地 , 和 调整 这 发动机 ,

他稍微改动了翼尖，并调整了发动机。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [θrʌst] [test] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['nɪəli] [hɑːf] [ə'gen] [æz; əz] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] [æz; əz] ['fɔːməli] .
until in a thrust test it developed nearly half again as much power as formerly .
直到 在 一个 推力 测试 它 发达 几乎 一半 再次 作为 很多 力量 作为 以前 .

直到一次推力测试中，它的功率比以前几乎提高了50%。

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
" And I'll need it all ,
" 和 患病的 需要 它 全部 ,

“而我全都需要它。”

" [dɪ'kleəd] [tɒm] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kən'testənts] [ðæt] [hæd; həd]
" declared Tom as he thought of the number of contestants that had
" 声明 汤姆 作为 他 想法 的 这 数字 的 参赛者 那 有
['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .
entered the great race .
进入 这 伟大的 种族 .

“汤姆一边想着参加这场大赛的参赛者人数，一边说道。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [pɑːk] [miːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,
For the Eagle Park meet was to be a large and important one ,
为了 这 鹰 公园 见面 曾是 到 是 一个 大的 和 重要的 一 ,

因为鹰园的这次聚会规模很大，而且非常重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] " [bɜːd] - [men] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn]
and the principal " bird - men " of the world were to have a part in
和 这 主要的 " 鸟 - 男人 " 的 这 世界 是 到 有 一个 部分 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

世界上的主要“鸟人”都将参与其中。

[tɒm] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,
Tom knew that he must do his very best ,
汤姆 知道 那 他 必须 做 他的 非常 最好的 ,

汤姆知道他必须竭尽全力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [speəd] [nəʊ] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ,

and	he	spared	no	efforts	to	make	his	monoplane	come	up	to	his	ideal	,
和	他	幸存	不	努力	到	制作	他的	单平面	来	向上	到	他的	理想的	,

他不遗余力地使他的单翼飞机达到他的理想状态。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] [wʌn] .

which	was	a	very	exacting	one	.
哪个	曾是	一个	非常	严格	一	.

这是一个要求非常高的项目。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [spiːd] [test][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [tɒm] [ə'naʊnst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	We'll	have	a	real	speed	test	to	-	morrow	,	"	Tom	announced	to	Mr	.
"	出色地	有	一个	真实的	速度	测试	到	-	明天	,	"	汤姆	宣布	到	先生	.

['deɪmən][wʌn] [naɪt] .

Damon	one	night	.
达蒙	一	夜晚	.

“明天我们要进行一次真正的速度测试,”一天晚上，汤姆对达蒙先生宣布道。

" [aɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][kæn; kən] ['riːəli] [duː; də] .

"	I'll	see	what	the	Humming	-	Bird	can	really	do	.
"	患病的	看	什么	这	哼唱	-	鸟	能	真的	做	.

“我倒要看看蜂鸟到底能做到什么程度。”

[jʊl] [kʌm] , [woʊnt][juː; jʊ] ? "

You'll	come	,	won't	you	?	"
你会	来	,	惯于	你	?	"

你会来的，对吧?

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	Oh	,	I	suppose	so	.
"	哦	,	我	认为	所以	.

“哦，我想也是。”

[bles] [maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] !

Bless	my	insurance	policy	!
保佑	我的	保险	政策	!

感谢我的保险!

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tʃɑːns] [juː; jʊ][duː; də] .

I	might	as	well	take	the	same	chance	you	do	.
我	可能	作为	出色地	拿	这	相同的	机会	你	做	.

我或许也应该冒和你一样的风险。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɜːv] - ['rækɪŋ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒn][ðə; ðɪ]

But	if	you're	going	to	have	such	a	nerve	-	racking	thing	as	that	on	the
但	如果	你是	去	到	有	这样的	一个	神经	-	货架	事物	作为	那	在	这

['prəʊgræm] ,

program	,
程序	,

但如果节目里要出现这种令人紧张的事情，

[jʊd] ['betə(r)] [get][tuː; tə][bed] ['ɜːli] [ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [sliːp] . "

you'd	better	get	to	bed	early	and	have	plenty	of	sleep	.	"
你会	更好的	得到	到	床	早期的	和	有	很多	的	睡觉	.	"

你最好早点睡觉，保证充足的睡眠。

" [əʊ] , [aɪm][nɒt]['taɪəd] .

"	Oh	,	I'm	not	tired	.
"	哦	,	我是	不是	疲劳的	.

“哦，我不累。”

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
I think I'll go out this evening . "
我 思考 患病的 去 出去 这 晚上 . "

我想今晚出去走走。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [əʊ] , [dʒʌst] [ə'raʊnd] [taʊn] , [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] .
" Oh , just around town , to see some of the fellows .
" 哦 , 只是 大约 镇 , 到 看 一些 的 这 伙伴们 .

“哦，只是在城里转转，看看几个朋友。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [tɒm] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [taʊn] ['mɪəli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [meɪl] [frendz] ,
" But if Tom was only going around town merely to see his male friends ,
" 但 如果 汤姆 曾是 仅有的 去 大约 镇 仅仅 到 看 他的 男性 朋友们 ,

但如果汤姆只是在城里四处走走，只是为了见见他的男性朋友，

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [dres] [səʊ] ['keəfəli] , [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['nektaɪ] ,
why did he dress so carefully , put on a new necktie ,
为什么 做过 他 裙子 所以 小心 , 放 在 一个 新的 领带 ,

他为什么穿戴得如此讲究，还系了一条新领带?

[ænd; ənd] [teɪk] ['sevrəl] [lʊks] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] ?
and take several looks in the glass before he went out ?
和 拿 一些 看起来 在 这 玻璃 前 他 去 出去 ?

他出门前是不是对着镜子看了好几眼?

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [gɜːrlz] [neɪm] .
We think you can guess , and also the girl's name .
我们 思考 你 能 猜测 , 和 还 这 女孩们 姓名 .

我们相信你能猜到，也能猜到女孩的名字。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [gɒt] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃed]
The young inventor got in rather late , and after a visit to the aeroplane shed
这 年轻的 发明者 得到 在 相当 晚的 , 和 后 一个 访问 到 这 飞机 棚
,
,
,

这位年轻的发明家到得比较晚，在参观了飞机库之后，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ,
to see that all was right there , he went to bed ,
到 看 那 全部 曾是 正确的 那里 , 他 去 到 床 ,

确认一切妥当后，他便上床睡觉了。

[fɜːst] [kə'nektɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm] ['waɪərz] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz]
first connecting up the burglar - alarm wires that guarded the doors and windows
第一的 连接 向上 这 窃贼 - 警报 电线 那 守卫 这 门 和 视窗
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərədrəʊm] .
of the aerodrome .
的 这 机场 .

首先连接机场门窗的防盗报警线路。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
How long he had been asleep Tom did not know ,
如何 长的 他 有 到过 睡着了 汤姆 做过 不是 知道 ,

汤姆不知道他睡了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'lɑːm][æt; ət]

but	he	was	suddenly	awakened	by	hearing	the	buzzing	of	the	alarm	at
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	听力	这	嗡嗡声	的	这	警报	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

the	head	of	his	bed	.
这	头	的	他的	床	.

但他突然被床头闹钟的嗡嗡声惊醒了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn]

At	first	he	took	it	for	the	droning	and	humming	of	the	aeroplane
在	第一的	他	采取	它	为了	这	无人机	和	哼唱	的	这	飞机

['məʊtə(r)] ,

motor	,
发动机	,

起初他以为那是飞机发动机的嗡嗡声和低沉的轰鸣声。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['heɪzi]['nəʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [driːm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]

as	he	had	a	hazy	notion	,	and	a	sort	of	dream	,	that	he	was	in
作为	他	有	一个	朦胧	概念	,	和	一个	种类	的	梦	,	那	他	曾是	在

[hɪz; ɪz][krɑːft] .

his	craft	.
他的	工艺	.

他隐约觉得，自己正从事着自己的手艺，就像做了一个梦一样。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] .

Then	,	with	a	start	,	he	realized	what	it	was	—	the	burglar	alarm	.
然后	,	和	一个	开始	,	他	已实现	什么	它	曾是	一	这	窃贼	警报	.

然后，他猛然意识到那是什么——防盗警报器。

" [sʌm; səm] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] !

"	Some	one's	in	the	shed	!
"	一些	一个人的	在	这	棚	!

“有人在棚子里！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[aʊt] [ɒv; əv][bed][hiː; hi] [liːpt] , ['drɔːɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][kəʊt] ,

Out	of	bed	he	leaped	,	drawing	on	his	trousers	and	coat	,
出去	的	床	他	跳跃	,	绘画	在	他的	裤子	和	外套	,

他猛地从床上跳起来，迅速套上裤子和外套。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] , [wɪð] [spiːd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪəmən] .

and	putting	on	a	pair	of	slippers	,	with	speed	worthy	of	a	fireman	.
和	推杆	在	一个	一对	的	拖鞋	,	和	速度	值得	的	一个	消防队员	.

他穿上拖鞋的速度，堪比消防员。

[hiː; hi] [græbd] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	grabbed	up	a	revolver	and	rushed	from	his	room	,
他	抓住	向上	一个	左轮手枪	和	匆忙	从	他的	房间	,

他抓起一把左轮手枪，冲出了房间。

['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] .

pounding	on	the	door	of	Mr	.	Jackson's	apartment	in	passing	.
猛击	在	这	门	的	先生	.	杰克逊的	公寓	在	通过	.

路过时，猛敲杰克逊先生公寓的门。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

"	Some	one	in	the	shed	,	after	the	Humming	-	Bird	!	"	shouted	Tom	.
"	一些	一	在	这	棚	,	后	这	哼唱	-	鸟	!	"	喊叫	汤姆	.

“有人在棚子里追蜂鸟！”汤姆喊道。

" [get] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] !
" Get a gun , and come down !
" 得到 一个 枪 , 和 来 向下 !

“拿枪下来！”

" ['tʃæptə(r)] [ɪ'levə)n]
" Chapter Eleven
" 章 十一

第十一章

[tɒm] [ɪz] [hɜːt]
Tom Is Hurt
汤姆 是 伤害

汤姆受伤了

[æz; əz] [tɒm] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] ,
As Tom passed down the hall on his way to the side door ,
作为 汤姆 通过了 向下 这 大厅 在 他的 方式 到 这 边 门 ,

汤姆沿着走廊走向侧门时，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃed] ,
from which he could more quickly reach the aeroplane shed ,
从 哪个 他 可以 更多的 迅速地 抵达 这 飞机 棚 ,

从那里他可以更快地到达飞机库。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
he saw his father coming from his room .
他 锯 他的 父亲 未来 从 他的 房间 .

他看到父亲从房间里出来。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ʃəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
What is it ? " asked Mr . Swift , and alarm showed on his pale face .
什么 是 它 ? " 问 先生 . 迅速 , 和 警报 显示 在 他的 苍白 脸 .

“那是什么？”斯威夫特先生问道，他苍白的脸上露出惊恐的神色。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [dæd] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" It's nothing much , dad , " said the youth , as quietly as he could ,
" 它是 没有什么 很多 , 爸爸 , " 说 这 青年 , 作为 悄悄 作为 他 可以 ,

“没什么大不了的，爸爸，”年轻人尽可能轻声说道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði]
for he realized that to excite his father might have a bad effect on the
为了 他 已实现 那 到 激发 他的 父亲 可能 有 一个 坏的 影响 在 这
[ɪn'vælɪd] .
invalid .
无效的 .

因为他意识到，激怒父亲可能会对卧病在床的父亲产生不良影响。

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
" Then why are you in such a hurry ?
" 然后 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

“那你为什么这么着急呢？”

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðæt] [rɪ'vɒlvə(r)] ?
Why have you that revolver ?
为什么 有 你 那 左轮手枪 ?

你为什么带着那把左轮手枪?

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [tɒm] .

I	know	there	is	something	wrong	,	Tom	.
我	知道	那里	是	某物	错误的	,	汤姆	.

我知道肯定出事了，汤姆。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] !

I	am	going	to	help	you	!
我	是	去	到	帮助	你	!

我会帮助你的!

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [steɪt] [tɒm] [dɪ'zaɪəd] [ðɪs] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [səʊ][hiː; hi] [sed] :

"	In	his	father's	present	weakened	state	Tom	desired	this	least	of	all	,	so	he	said	:
"	在	他的	父亲的	展示	减弱	状态	汤姆	想要的	这	至少	的	全部	,	所以	他	说	:

“鉴于父亲目前虚弱的身体状况，汤姆最不希望的就是这件事，所以他说：”

" [naʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [dæd] .

"	Now	,	never	mind	,	dad	.
"	现在	,	绝不	头脑	,	爸爸	.

“好了，爸爸，没事了。”

[ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː] [jɑːd] ,

I	thought	I	heard	a	noise	out	in	the	yard	,
我	想法	我	听到	一个	噪音	出去	在	这	院子	,

我好像听到院子里有动静，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

and	I'm	not	going	to	take	any	chances	.
和	我是	不是	去	到	拿	任何	机会	.

我不会冒任何风险。

[səʊ][ai] [raʊzd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

So	I	roused	Mr	.	Jackson	,	and	I'm	going	down	to	see	what	it	is	.
所以	我	唤醒	先生	.	杰克逊	,	和	我是	去	向下	到	看	什么	它	是	.

于是我叫醒了杰克逊先生，我要下去看看发生了什么事。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['əʊnli][biː; bi] - [mjuːl] , ['buːməræŋ] , ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ræd] [hɪm'self] ,

Perhaps	it	may	only	be	Eradicate's	mule	,	Boomerang	,	kicking	around	,	or	it	may	be	Rad	himself	,
也许	它	可能	仅有的	是	-	骡子	,	回旋镖	,	踢	大约	,	或者	它	可能	是	辐射	他自己	,

或许只是根除者的骡子回旋镖在附近乱跑，又或许是拉德本人。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .

or	some	one	after	his	chickens	.
或者	一些	一	后	他的	鸡	.

或者有人觊觎他的鸡。

[dəʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Jackson	and	I	can	attend	to	it	.
先生	.	杰克逊	和	我	能	出席	到	它	.

杰克逊先生和我可以处理这件事。

[juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] , ['fɑːðə(r)] .

You	go	back	to	bed	,	father	.
你	去	后退	到	床	,	父亲	.

父亲，您回床上睡觉吧。

" [tɒm] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] [bɪˈliːvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə]

"	Tom	spoke	with	such	assurance	that	Mr	.	Swift	believed	him	,	and	retired	to
"	汤姆	辐	和	这样的	保证	那	先生	.	迅速	相信	他	,	和	退休	到

[hɪz; ɪz] [ruːm] ,

his	room	,
他的	房间	,

汤姆说话如此自信，斯威夫特先生都相信了他，然后就回房休息了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] , [ˈpɑːtli] [drest] , [keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [tɑːmz]

just	as	the	engineer	,	partly	dressed	,	came	hurrying	out	in	response	to	Tom's
只是	作为	这	工程师	,	部分	穿着	,	来了	匆忙	出去	在	回复	到	汤姆的

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

就在这时，那位工程师衣着不整地应汤姆的召唤匆匆走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][ðə; ði][ɪnˈvælɪd][ɪnˈventə(r)] [siːn] [ðæt] , [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

He	had	his	rifle	,	and	,	had	the	invalid	inventor	seen	that	,	he	surely
他	有	他的	步枪	,	和	,	有	这	无效的	发明者	已见	那	,	他	一定

[wʊd] [hæv; həv] ['wʌrid] [mɔː(r)] .

would	have	worried	more	.
会	有	担心	更多的	.

他带着步枪，如果那位卧病在床的发明家看到这一点，肯定会更加担心。

" [kʌm] [ɒn] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .

"	Come	on	!	"	whispered	Tom	.
"	来	在	!	"	低声说道	汤姆	.

“快点！”汤姆低声说道。

" [dəʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

"	Don't	make	any	noise	.
"	不	制作	任何	噪音	.

不要发出任何声音。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [maɪ]['fɑːðə(r)] . "

I	don't	want	to	excite	my	father	.	"
我	不	想	到	激发	我的	父亲	.	"

我不想让我父亲感到激动。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] .

"	What	was	it	?	"	asked	the	engineer	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	这	工程师	.

“那是什么？”工程师问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['bɜːglə(r)] [əˈlɑːm] [went] [ɒf] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

Burglar	alarm	went	off	,	that's	all	I	can	say	until	we	get	to	the	shed	.
窃贼	警报	去	离开	,	那就是	全部	我	能	说	直到	我们	得到	到	这	棚	.

防盗警报响了，在我们到达棚子之前，我只能说这些。

" [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

"	Together	the	two	left	the	house	softly	,	and	soon	were	hurrying	toward	the
"	一起	这	二	左边	这	房子	轻轻	,	和	很快	是	匆忙	朝向	这

['eərəpleɪn] [ʃed] .

aeroplane	shed	.
飞机	棚	.

两人一起轻手轻脚地离开了房子，很快就朝着飞机库的方向走去。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" Look ! " exclaimed Mr . Jackson .
" 看 ! " 惊呼 先生 . 杰克逊 .

“看！”杰克逊先生惊呼道。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [dʒʌst] [ðen] , [tɒm] ? "
" Didn't you see a light just then , Tom ? "
" 没有 你 看 一个 光 只是 然后 , 汤姆 ? "

“汤姆，你刚才没看到光吗？”

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃed] ? "
" By the side window of the shed ? "
" 经过 这 边 窗户 的 这 棚 ? "

“在棚屋的侧窗旁边吗？”

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] !
" No , I didn't notice it !
" 不 , 我 没有 注意 它 !

“不，我没注意到！”

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
There it is !
那里 它 是 !

找到了！

[sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ðeə(r)] !
Some one is in there !
一些 一 是 在 那里 !

里面有人！

[ɪf] [ɪts] ['ændi] [foʊgɚ] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] , [ʃʊə(r)] ! "
If it's Andy Foger , I'll have him arrested , sure ! "
如果 它是 安迪 福格 , 患病的 有 他 被捕 , 当然 ! "

如果是安迪·福格，我肯定会把他逮捕！

" ['meɪbi] [wiː; wi][kænt] [kætʃ] [hɪm] . "
" Maybe we can't catch him . "
" 或许 我们 不能 抓住 他 . "

“也许我们抓不到他。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

['ændi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['slɪpəri] ['kʌstəmə(r)] .
Andy is a pretty slippery customer .
安迪 是 一个 漂亮的 滑 顾客 .

安迪是个相当狡猾的家伙。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [juː; jʊ][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [hɪm] [brɪŋ]

Say	**,**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**you**	**go**	**around**	**and**	**get**	**Eradicate**	**,**	**and**	**have**	**him**	**bring**
说	,	先生	.	杰克逊	,	你	去	大约	和	得到	根除	,	和	有	他	带来

[ə; eɪ] [klʌb] .

a	**club**	**.**
一个	俱乐部	.

杰克逊先生，您去把"根除"组织找来，让他带上一根棍棒。

[wiː; wi] [kænt] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] .

We	**can't**	**trust**	**him**	**with**	**a**	**gun**	**.**
我们	不能	相信	他	和	一个	枪	.

我们不能让他碰枪。

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem ˈiː] ,

Tell	**him**	**to**	**get**	**at**	**the**	**back**	**door**	**,**	**and**	**I'll**	**wait**	**for**	**you**	**to**	**join**	**me**	**,**
告诉	他	到	得到	在	这	后退	门	,	和	患病的	等待	为了	你	到	加入	我	,

告诉他从后门进来，我等你过来。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

and	**we'll**	**go**	**in**	**the**	**front**	**door**	**.**
和	出色地	去	在	这	正面	门	.

我们将从前门进去。

[ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] - [ɪm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] .

Then	**we'll**	**have**	**'**	**em**	**between**	**two**	**fires**	**.**
然后	出色地	有	-	呃	之间	二	火灾	.

然后我们就会把它们夹在两堆火中间。

[ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] . "

They	**can't**	**get**	**away**	**.**	**"**
他们	不能	得到	离开	.	"

他们逃不掉的。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ? "

"	**How**	**about**	**the**	**windows**	**?**	**"**
"	如何	关于	这	视窗	?	"

"窗户怎么样？"

" ['ðer] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] ['əʊpən] [sɪns] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [kætʃɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] .

"	**They're**	**high**	**up**	**,**	**and**	**hard**	**to**	**open**	**since**	**I**	**put**	**the**	**new**	**catches**	**on**	**them**	**.**
"	它们是	高的	向上	,	和	难的	到	打开	自从	我	放	这	新的	捕获物	在	他们	.

"它们位置很高，而且自从我给它们换了新的锁扣后，就很难打开了。"

[huː'evə(r)] [gɒt] [ɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːst] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Whoever	**got**	**in**	**must**	**have**	**forced**	**the**	**lock**	**of**	**the**	**door**	**.**
谁	得到	在	必须	有	强制	这	锁	的	这	门	.

闯入者一定是撬开了门锁。

[ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] !

There	**goes**	**the**	**light**	**again**	**!**
那里	去	这	光	再次	!

灯又灭了！

" [æz; əz] [tɒm] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lait] .

"	**As**	**Tom**	**spoke**	**there**	**was**	**seen**	**the**	**faint**	**glimmer**	**of**	**a**	**light**	**.**
"	作为	汤姆	辐	那里	曾是	已见	这	头晕的	微光	的	一个	光	.

"汤姆说话的时候，可以看到一丝微弱的光芒。"

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sləʊli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['bɒbɪŋ]

It	moved	slowly	about	the	interior	of	the	shed	,	and	with	a	peculiar	bobbing
它	已搬	缓慢地	关于	这	内部的	的	这	棚	,	和	和	一个	奇特	上下摆动

['məʊʃn] ,

motion	,
运动	,

它在棚屋内部缓慢移动，并伴有一种奇特的上下摆动动作。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	indicated	that	some	one	was	carrying	it	.
哪个	表明的	那	一些	一	曾是	携带	它	.

这表明有人在携带它。

" [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ɪn]

"	Go	for	Eradicate	,	and	don't	make	any	more	noise	than	you	can	help	in
"	去	为了	根除	,	和	不	制作	任何	更多的	噪音	比	你	能	帮助	在

['weɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,

waking	him	up	,
醒来	他	向上	,

“选择根除，并且不要发出任何可能吵醒他的噪音。”

" ['wɪspəd] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]

"	whispered	Tom	,	for	they	were	now	close	to	the	shed	,	and	might	be
"	低声说道	汤姆	,	为了	他们	是	现在	关闭	到	这	棚	,	和	可能	是

[hɜːd] .

heard	.
听到	.

“汤姆低声说道，因为他们现在离棚子很近了，可能会被人听到。”

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [slɪpt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Mr	.	Jackson	slipped	off	in	the	darkness	,
先生	.	杰克逊	滑倒了	离开	在	这	黑暗	,

杰克逊先生趁着夜色悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [tɒm] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [haʊzd] [hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

and	Tom	drew	nearer	to	the	building	that	housed	his	Humming	-	Bird	.
和	汤姆	画	更近	到	这	建筑	那	房屋	他的	哼唱	-	鸟	.

汤姆走近了存放他的蜂鸟的建筑物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['wɪndəʊ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] ,

There	was	one	window	lower	than	the	others	,	and	near	it	was	a	box	,
那里	曾是	一	窗户	降低	比	这	其他的	,	和	靠近	它	曾是	一个	盒子	,

其中有一扇窗户比其他窗户低一些，旁边有一个箱子。

[ðæt] [tɒm] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

that	Tom	remembered	having	seen	that	afternoon	.
那	汤姆	记得	拥有	已见	那	下午	.

汤姆记得那天下午他看到过。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ,

He	planned	to	get	up	on	that	and	look	in	,
他	计划	到	得到	向上	在	那	和	看	在	,

他打算起床后往里看看。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][reɪd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

before	making	a	raid	to	capture	the	intruder	.
前	制作	一个	袭击	到	捕获	这	入侵者	.

在突袭抓捕入侵者之前。

[tɒm] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Tom	raised	himself	up	to	the	window	.
汤姆	提高	他自己	向上	到	这	窗户	.

汤姆爬到窗边。

[ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][bɒks][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	light	had	been	visible	a	moment	before	he	placed	the	box	in	position	,
这	光	有	到过	可见的	一个	片刻	前	他	放置	这	盒子	在	位置	,

在他把盒子放好之前，就已经能看到灯光了。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn]

but	an	instant	later	it	seemed	to	go	out	,	and	the	place	was	in
但	一个	立即的	之后	它	似乎	到	去	出去	,	和	这	地方	曾是	在

['dɑːknəs] .

darkness	.
黑暗	.

但片刻之后，灯光似乎熄灭了，周围一片漆黑。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [gɒn] [ə'weɪ] ? " [θɔːt] [tɒm] .

"	I	wonder	if	they've	gone	away	?	"	thought	Tom	.
"	我	想知道	如果	他们有	已消失	离开	?	"	想法	汤姆	.

“不知道他们是不是走了？”汤姆心想。

" [ai] [kænt] [hɪə(r)] ['eni] [nɔɪz] .

"	I	can't	hear	any	noise	.
"	我	不能	听到	任何	噪音	.

我听不到任何声音。

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

"	He	listened	intently	.
"	他	听着	专注地	.

他认真地听着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

It	was	dark	and	silent	in	the	shop	.
它	曾是	黑暗的	和	沉默的	在	这	店铺	.

店里一片漆黑，寂静无声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lait] [flæʃt] [ʌp] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

Suddenly	the	light	flashed	up	brighter	than	before	,
突然	这	光	闪光灯	向上	更亮	比	前	,

突然，灯光比之前更加明亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [njuː]

and	the	young	inventor	caught	sight	of	a	man	walking	around	the	new
和	这	年轻的	发明者	捕捉	视线	的	一个	男人	步行	大约	这	新的

['eərəpleɪn] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

aeroplane	,	examining	it	carefully	.
飞机	,	检查	它	小心	.

这位年轻的发明家瞥见一个人绕着这架新飞机走来走去，仔细地检查着它。

[hiː; hi] ['kærid] , [æz; əz] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] - [læmp] , [wɪð] [ə; eɪ]

He	carried	,	as	Tom	could	see	,	a	large	-	sized	electric	flash	-	lamp	,	with	a
他	携带	,	作为	汤姆	可以	看	,	一个	大的	-	尺寸	电的	闪光	-	灯	,	和	一个

['brɪliənt] ['tʌŋstən] ['fɪləmənt] ,

brilliant	tungsten	filament	,
杰出的	钨	灯丝	,

汤姆看到他带着一个大号的电闪光灯，灯丝是明亮的钨丝。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lait] .

which	gave	a	powerful	light	.
哪个	给予	一个	强大的	光	.

它发出强光。

[æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [lait] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ,

As	the	youth	watched	,	he	saw	the	intruder	place	the	light	on	a	bench	,
作为	这	青年	观看	,	他	锯	这	入侵者	地方	这	光	在	一个	长椅	,

少年注视着，看到入侵者把灯放在长椅上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [reɪz] [fel] [fʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

in	such	a	position	that	the	rays	fell	full	upon	the	Humming	-	Bird	.
在	这样的	一个	位置	那	这	射线	跌倒	满的	之上	这	哼唱	-	鸟	.

蜂鸟所处的位置使得阳光能够完全照射到它身上。

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [swɪtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gləʊ] ,

Then	,	adjusting	the	spring	switch	so	that	the	light	would	continue	to	glow	,
然后	,	调整	这	春天	转变	所以	那	这	光	会	继续	到	辉光	,

然后，调整弹簧开关，使灯持续发光。

[ðə; ði][mæn] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] .

the	man	stepped	back	and	drew	something	from	an	inner	pocket	.
这	男人	步	后退	和	画	某物	从	一个	内	口袋	.

那人后退一步，从内袋里掏出一样东西。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] [ʌp] [tuː; tə] ? " [mjuːzd] [tɒm] .

"	I	wonder	what	he's	up	to	?	"	mused	Tom	.
"	我	想知道	什么	他是	向上	到	?	"	沉思	汤姆	.

“我很好奇他在做什么？”汤姆沉思道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [wʊd] ['hʌri] [bæk] .

"	I	wish	Eradicate	and	Mr	.	Jackson	would	hurry	back	.
"	我	希望	根除	和	先生	.	杰克逊	会	匆忙	后退	.

“我希望 Eradicate 和 Jackson 先生能尽快回来。”

[huː] [kæn; kən] [ðæt] ['feləʊ] [biː; bi] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?

Who	can	that	fellow	be	,	I	wonder	?
WHO	能	那	同伴	是	,	我	想知道	?

我想知道，这个人是谁?

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] .

I've	never	seen	him	before	,	as	far	as	I	know	.
我已经	绝不	已见	他	前	,	作为	远的	作为	我	知道	.

据我所知，我以前从未见过他。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ændi] [foʊgɝ] !

I	thought	sure	it	was	going	to	turn	out	to	be	Andy	Foger	!
我	想法	当然	它	曾是	去	到	转动	出去	到	是	安迪	福格	!

我当时就想，肯定是安迪·福格！

" [tɒm] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [jɑːd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] .

"	Tom	turned	around	to	look	into	the	dark	yard	surrounding	the	shed	.
"	汤姆	转向	大约	到	看	进入	这	黑暗的	院子	周围	这	棚	.

汤姆转过身，看向棚屋周围黑暗的院子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['ælaɪz] ,

He	was	anxious	to	hear	the	approach	of	his	two	allies	,
他	曾是	焦虑的	到	听到	这	方法	的	他的	二	盟国	,

他急切地想知道两位盟友的动向。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

but	there	was	no	sound	of	their	footsteps	.
但	那里	曾是	不	声音	的	他们的	脚步声	.

但是却听不到他们的脚步声。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm]

As	he	turned	back	to	watch	the	man	he	could	not	repress	a	cry	of	alarm
作为	他	转向	后退	到	手表	这	男人	他	可以	不是	抑	一个	哭	的	警报

,

,

,

当他转过身去看那个人时，他忍不住惊叫了一声。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][hæd; həd] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] ['hætʃɪt]

for	what	the	intruder	had	drawn	from	his	pocket	was	a	small	hatchet
为了	什么	这	入侵者	有	绘制	从	他的	口袋	曾是	一个	小的	斧头

,

,

,

因为入侵者从口袋里掏出来的是一把小斧头。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] !

and	he	was	advancing	with	it	toward	the	Humming	-	Bird	!
和	他	曾是	前进	和	它	朝向	这	哼唱	-	鸟	!

他带着它向蜂鸟走去!

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['eərəpleɪn] ! " [gɑːspt] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)]

"	He's	going	to	destroy	my	aeroplane	!	"	gasped	Tom	,	and	he	raised	his	revolver
"	他是	去	到	破坏	我的	飞机	!	"	倒吸一口气	汤姆	,	和	他	提高	他的	左轮手枪

[tuː; tə]['faɪə(r)] .

to	fire	.
到	火	.

“他要摧毁我的飞机!”汤姆喘着气说，并举起左轮手枪准备射击。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['faɪə(r)][tuː; tə][skeə(r)][hɪm] ,

He	did	not	intend	to	shoot	at	the	man	,	but	only	to	fire	to	scare	him	,
他	做过	不是	打算	到	射击	在	这	男人	,	但	仅有的	到	火	到	吓	他	,

他并非有意向那人开枪，只是想鸣枪吓唬他。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] .

and	thus	hasten	the	coming	of	Mr	.	Jackson	and	the	colored	man	.
和	因此	趋	这	未来	的	先生	.	杰克逊	和	这	有色	男人	.

这样就能加快杰克逊先生和黑人的到来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [keɪm]

But	there	was	no	need	of	this	,	for	an	instant	later	the	two	came
但	那里	曾是	不	需要	的	这	,	为了	一个	立即的	之后	这	二	来了

['rʌnɪŋ] [ʌp] ['saɪləntli] ,

running	up	silently	,
跑步	向上	默默	,

但这一切都没有必要了，片刻之后，两人便悄无声息地跑了过来。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] .

Eradicate	with	a	big	club	.
根除	和	一个	大的	俱乐部	.

用大棒彻底铲除。

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em][hiː; hi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] .

"	Whar	am	he	?	"	he	asked	in	a	hoarse	whisper	.
"	码头	是	他	?	"	他	问	在	一个	嘶哑	耳语	.

“他在哪里？”他用沙哑的低语问道。

" [let] [ˌem 'iː][gɪt][æt; ət][hɪm] , ['mæsə] [tɒm] ! "

"	Let	me	git	at	him	,	Massa	Tom	!	"
"	让	我	git	在	他	,	马萨	汤姆	!	"

“让我来对付他，汤姆老爷！”

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Hush	!	"	exclaimed	the	young	inventor	.
"	嘘	!	"	惊呼	这	年轻的	发明者	.

“嘘！”年轻的发明家喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] !

"	We	have	no	time	to	lose	!
"	我们	有	不	时间	到	失去	!

我们没有时间可以浪费了!

[hiːz] [ɪn] [ðeə(r)] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [tʃɒp] [maɪ] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] ['bɪts] !

He's	in	there	,	getting	ready	to	chop	my	aeroplane	to	bits	!
他是	在	那里	,	获得	准备好	到	劈	我的	飞机	到	比特	!

他就在里面，准备把我的飞机砍成碎片！

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ræd] ,

Go	to	the	back	door	,	Rad	,
去	到	这	后退	门	,	辐射	,

拉德，走后门。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] . "

and	if	he	tries	to	come	out	don't	let	him	get	away	.	"
和	如果	他	尝试	到	来	出去	不	让	他	得到	离开	.	"

如果他试图出来，别让他跑了。

" [aɪ] [woʊnt] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [ɪm'fætɪkli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [klʌb]

"	I	won't	!	"	declared	the	colored	man	emphatically	,	and	he	shook	his	club
"	我	惯于	!	"	声明	这	有色	男人	强调地	,	和	他	摇晃	他的	俱乐部

[sə'dʒestɪvli] .

suggestively	.
暗示性地	.

“我不会！”黑人男子斩钉截铁地说道，并暗示性地挥舞着手中的棍棒。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , " ['wɪspəd] [tɒm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

We'll	go	in	the	front	door	,	"	whispered	Tom	to	the	engineer	.
出色地	去	在	这	正面	门	,	"	低声说道	汤姆	到	这	工程师	.

“我们从前门进去，”汤姆低声对工程师说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] .

"	I	have	the	key	.
"	我	有	这	钥匙	.

“我有钥匙。”

[wiːl; wil] [kætʃ] [hɪm] [red] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] .

We'll	catch	him	red	-	handed	,	and	hand	him	over	to	the	police	.
出色地	抓住	他	红色的	-	递交	,	和	手	他	超过	到	这	警察	.

我们会当场抓住他，把他交给警察。

" ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ɪ'rædɪkeɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	Waiting	a	few	seconds	,	to	enable	Eradicate	to	get	to	his	place	,
"	等待	一个	很少	秒	,	到	使能够	根除	到	得到	到	他的	地方	,

“稍等片刻，让根除者到达他的位置。”

[tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [stəʊl] ['sɒftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

Tom	and	the	engineer	stole	softly	toward	the	big	double	doors	.
汤姆	和	这	工程师	偷窃	轻轻	朝向	这	大的	双倍的	门	.

汤姆和工程师蹑手蹑脚地走向那扇巨大的双开门。

['evri] ['məʊmənt] [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [praɪz]

Every	moment	the	youth	expected	to	hear	the	crash	of	the	hatchet	on	his	prize
每一个	片刻	这	青年	预期的	到	听到	这	碰撞	的	这	斧头	在	他的	奖

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

少年时刻都期待着听到斧头砍在他心爱机器上的砰然声。

[hiː; hi] [ˈʃivə] [ɪn][ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊz] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] .

He	shivered	in	anticipation	,	but	the	blows	did	not	fall	.
他	瑟瑟发抖	在	预期	,	但	这	打击	做过	不是	落下	.

他战战兢兢地颤抖着，但拳头并没有落下。

[tɒm] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .

Tom	pushed	open	the	door	and	stepped	inside	,	followed	by	Mr	.	Jackson	.
汤姆	推动	打开	这	门	和	步	里面	,	随后	经过	先生	.	杰克逊	.

汤姆推开门走了进去，杰克逊先生跟在他身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] .

As	they	did	so	they	saw	the	man	standing	in	front	of	the	Humming	-	Bird	.
作为	他们	做过	所以	他们	锯	这	男人	常设	在	正面	的	这	哼唱	-	鸟	.

他们这样做的时候，看见那个人站在蜂鸟前面。

[hiː; hi] [əˈgen] [reɪzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈhætʃɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈtɒməhɔːk] ,

He	again	raised	the	little	hatchet	,	which	was	like	an	Indian	tomahawk	,
他	再次	提高	这	小的	斧头	,	哪个	曾是	喜欢	一个	印度	钺	,

他再次举起了那把小斧子，那斧子就像印第安人的战斧一样。

[ænd; ənd] [pɔɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈfreɪmwɜːk] [ænd; ənd] [pleɪnz]

and	poised	it	for	an	instant	over	the	delicate	framework	and	planes
和	准备	它	为了	一个	立即的	超过	这	精美的	框架	和	飞机

[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][krɑːft] .

of	the	air	craft	.
的	这	空气	工艺	.

并将其悬停在飞机的精细框架和机翼上方片刻。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈsend] .

Then	his	arm	began	to	descend	.
然后	他的	手臂	开始	到	下降	.

然后他的手臂开始向下垂落。

" [stɒp] ! " [jeld] [tɒm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ˈfaɪəd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

"	Stop	!	"	yelled	Tom	,	and	at	the	same	time	he	fired	in	the	air	.
"	停止	!	"	大喊	汤姆	,	和	在	这	相同的	时间	他	被解雇	在	这	空气	.

“住手！”汤姆大喊一声，同时朝空中开了一枪。

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] ,

The	man	turned	as	suddenly	as	though	a	bullet	had	struck	him	,
这	男人	转向	作为	突然	作为	尽管	一个	子弹	有	击	他	,

那人猛地转过身，仿佛中了子弹一般。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [tɒm] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [lest] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪt] [hɪm] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ;

and	for	a	moment	Tom	was	afraid	lest	he	had	hit	him	by	accident	;
和	为了	一个	片刻	汤姆	曾是	害怕的	免得	他	有	打	他	经过	事故	;

汤姆有一瞬间害怕自己不小心打到他了；

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ɪnˈtruːdə(r)] [græbd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] , [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

but	an	instant	later	the	intruder	grabbed	up	his	flashlight	,	and	holding	it	before	him	,
但	一个	立即的	之后	这	入侵者	抓住	向上	他的	手电筒	,	和	保持	它	前	他	,

但就在片刻之后，入侵者抓起手电筒，举在身前，

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [reɪz] [ʃɒn] [fʊl] [ɒn] [tɒm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] ,

so	that	its	rays	shone	full	on	Tom	and	Mr	.	Jackson	,
所以	那	它是	射线	闪耀	满的	在	汤姆	和	先生	.	杰克逊	,

于是，阳光完全照在了汤姆和杰克逊先生身上。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , [spræŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]

while	it	left	him	in	the	shadow	,	sprang	toward	them	,	the	hatchet	still	in	his
尽管	它	左边	他	在	这	阴影	,	弹簧	朝向	他们	,	这	斧头	仍然	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

当它将他留在阴影中时，它却跃向他们，手里还拿着斧头。

" [lʊk] [aʊt] , [tɒm] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Look	out	,	Tom	!	"	cried	Mr	.	Jackson	.
"	看	出去	,	汤姆	!	"	哭	先生	.	杰克逊	.

“小心，汤姆！”杰克逊先生喊道。

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Out	of	my	way	!	"	shouted	the	man	.
"	出去	的	我的	方式	!	"	喊叫	这	男人	.

“让开！”那人喊道。

['breɪvli] [tɒm] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Bravely	Tom	stood	his	ground	.
勇敢地	汤姆	站立	他的	地面	.

汤姆勇敢地坚守阵地。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

He	wished	now	that	he	had	a	club	instead	of	his	revolver	.
他	希望	现在	那	他	有	一个	俱乐部	反而	的	他的	左轮手枪	.

他现在真希望自己手里拿的是根棍棒而不是左轮手枪。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['vændl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm] .

The	would	-	be	vandal	was	almost	upon	him	.
这	会	-	是	破坏者	曾是	几乎	之上	他	.

那个意图破坏的人几乎就要抓住他了。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [klʌbd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] .

Mr	.	Jackson	clubbed	his	rifle	and	swung	it	at	the	fellow	.
先生	.	杰克逊	俱乐部	他的	步枪	和	摇摆	它	在	这	同伴	.

杰克逊先生用棍子敲击步枪，然后挥向那人。

[ðə; ði]['lætə(r)] [dɒdʒd] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [æt; ət] [tɒm] .

The	latter	dodged	,	and	came	straight	at	Tom	.
这	后者	躲避	,	和	来了	直的	在	汤姆	.

后者躲开了，径直朝汤姆冲了过来。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	Look	out	!	"	yelled	the	engineer	again	,	but	it	was	too	late	.
"	看	出去	!	"	大喊	这	工程师	再次	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“小心！”工程师再次喊道，但为时已晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] , [ænd; ənd] [tɒm] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɒg] .

There	was	the	sound	of	a	blow	,	and	Tom	went	down	like	a	log	.
那里	曾是	这	声音	的	一个	吹	,	和	汤姆	去	向下	喜欢	一个	日志	.

一声闷响，汤姆像木头一样倒下了。

[ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] ,

Then	the	place	was	in	darkness	,
然后	这	地方	曾是	在	黑暗	,

然后，那里陷入了黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ɪn]['ræpɪd] [flaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .

and	the	sound	of	footsteps	in	rapid	flight	could	be	heard	outside	the	shed	.
和	这	声音	的	脚步声	在	迅速的	航班	可以	是	听到	外部	这	棚	.

棚子外面传来急促的脚步声。

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

The	intruder	,	after	wounding	the	young	inventor	,	had	made	his	escape	.
这	入侵者	,	后	受伤	这	年轻的	发明者	,	有	制成	他的	逃脱	.

入侵者在刺伤这位年轻的发明家后逃走了。

['tʃæptə(r)] [twelv]

Chapter	Twelve
章	十二

第十二章

[mɪs] ['nestər] [kɔːlz]

Miss	Nestor	Calls
错过	内斯特	呼叫

内斯特小姐来电

" [wʌts] [diː] ['mætə] ?

"	What's	de	mattah	?
"	是什么	德	马塔	?

“What's de mattah?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

Shall	I	come	in	?
将	我	来	在	?

我可以进来吗?

[ˌeɪ 'em] ['enibɒdi] ['hɜːrtɪd] ?

Am	anybody	hurted	?
是	任何人	受伤了	?

有人受伤吗?

" [jeld] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [æz; əz][hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃed]

"	yelled	Eradicate	Sampson	as	he	pounded	on	the	rear	door	of	the	aeroplane	shed
"	大喊	根除	桑普森	作为	他	猛击	在	这	后部	门	的	这	飞机	棚

.

:
.

“消灭桑普森！”他一边猛击飞机库的后门，一边大喊。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] , ['mæsə] [tɒm] ! "

"	Let	me	in	,	Massa	Tom	!	"
"	让	我	在	,	马萨	汤姆	!	"

“让我进去，汤姆老爷！”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	a	minute	!
等待	一个	分钟	!

等一下!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

I'm	coming	!	"	called	Mr	.	Jackson	.
我是	未来	!	"	称为	先生	.	杰克逊	.

“我来了！”杰克逊先生喊道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][pɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]

He	tried	to	peer	through	the	darkness	,	to	where	a	huddled	heap	indicated	the
他	尝试	到	同伴	通过	这	黑暗	,	到	在哪里	一个	蜷缩着	堆	表明的	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tɒm] .

presence	of	Tom	.
在场	的	汤姆	.

他努力透过黑暗向外看去，发现一团蜷缩的东西表明汤姆就在那里。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ,

Then	he	thought	of	the	electric	lights	,
然后	他	想法	的	这	电的	灯	,

然后他想到了电灯。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætri] [wen] [ðə; ði]['daɪnəməʊ][wɒz; wəz] [ʃʌt] [daʊn] ,

which	were	run	by	a	storage	battery	when	the	dynamo	was	shut	down	,
哪个	是	跑步	经过	一个	贮存	电池	什么时候	这	发电机	曾是	关闭	向下	,

当发电机停止运转时，它们由蓄电池供电。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] , ['fɪlɪŋ]

and	a	moment	later	the	engineer	had	switched	on	the	incandescents	,	filling
和	一个	片刻	之后	这	工程师	有	切换	在	这	白炽灯	,	填充

[ðə; ði][bɪg] [ʃed] [wɪð] ['reɪdiəns] .

the	big	shed	with	radiance	.
这	大的	棚	和	辐射	.

片刻之后，工程师打开了白炽灯，明亮的灯光照亮了整个大棚子。

" [tɒm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['bædli] [hɜːt] ? " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Tom	,	are	you	badly	hurt	?	"	gasped	Mr	.	Jackson	.
"	汤姆	,	是	你	糟糕	伤害	?	"	倒吸一口气	先生	.	杰克逊	.

“汤姆，你伤得很重吗？”杰克逊先生喘着气问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .

There	was	no	answer	,	for	Tom	was	unconscious	.
那里	曾是	不	回答	,	为了	汤姆	曾是	无意识	.

没有回答，因为汤姆已经昏迷不醒。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

"	Let	me	in	!
"	让	我	在	!

让我进去！

[let] [ˌem 'iː][gɪt][æt; ət][dæt]['rɒbə(r)] [wɪf] [mɑː] [klʌb] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ['iːgəli] .

Let	me	git	at	dat	robber	wif	mah	club	!	"	cried	the	colored	man	eagerly	.
让	我	git	在	数据	强盗	妻子	玛	俱乐部	!	"	哭	这	有色	男人	急切地	.

“让我用我的棍子揍那个强盗！”黑人急切地喊道。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [help] [ɪn] ['kæriɪŋ] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Knowing	that	he	would	need	help	in	carrying	Tom	to	the	house	,
会心	那	他	会	需要	帮助	在	携带	汤姆	到	这	房子	,

他知道自己需要人帮忙才能把汤姆抬回家，

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

Mr	.	Jackson	hurried	to	the	back	door	.
先生	.	杰克逊	慌忙	到	这	后退	门	.

杰克逊先生匆匆走向后门。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	a	key	to	it	,
他	有	一个	钥匙	到	它	,

他有把钥匙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɪkə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][send] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə'weɪ] [ə'raʊnd]

and	it	was	quicker	to	open	it	than	to	send	Eradicate	away	around
和	它	曾是	更快	到	打开	它	比	到	发送	根除	离开	大约

[ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['pɔːt(ə)lz] .

the	shed	to	the	front	portals	.
这	棚	到	这	正面	门户	.

而且打开它比派 Eradicate 绕过棚子到前门要快得多。

" [wɔːr] [ˌeɪ 'em][hiː; hi] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['dɑːki] ,

"	Whar	am	he	?	"	gasped	the	faithful	darky	,
"	码头	是	他	?	"	倒吸一口气	这	忠实	黑人	,

“他是谁？”虔诚的黑人喘着气问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][grɑːsp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	took	a	firmer	grasp	of	his	club	and	looked	around	the	place	.
作为	他	采取	一个	更坚固	抓牢	的	他的	俱乐部	和	看起来	大约	这	地方	.

他握紧了手中的球杆，环顾四周。

" [let] [ˌem 'iː][gɪt] [mɑː] [hændz][ɒn][hɪm] !

"	Let	me	git	mah	hands	on	him	!
"	让	我	git	玛	双手	在	他	!

让我抓住他！

[aɪl] [fiːd] [hɪm][tiː] - ['buːməræŋ] , [wen] [ai][gɪts] [fruː] [wɪf] [hɪm] ! "

I'll	feed	him	t	'	Boomerang	,	when	I	gits	froo	wif	him	!	"
患病的	喂养	他	t	-	回旋镖	,	什么时候	我	git	弗鲁	妻子	他	!	"

等我把他弄出来，我就喂他吃回旋镖！

" [hiːz] [gɒn] , " [sed] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	He's	gone	,	"	said	the	engineer	.
"	他是	已消失	,	"	说	这	工程师	.

“他走了，”工程师说。

" [help] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [tɒm] .

"	Help	me	look	after	Tom	.
"	帮助	我	看	后	汤姆	.

“请帮我照顾汤姆。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] ['bædli] [hɜːt] .

I'm	afraid	he's	badly	hurt	.
我是	害怕的	他是	糟糕	伤害	.

恐怕他伤得很重。

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [læd] .

"	They	hastened	to	the	unconscious	lad	.
"	他们	加快	到	这	无意识	小伙子	.

他们赶紧跑到昏迷不醒的男孩身边。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [kʌt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] ['friːli] .

On	one	side	of	his	head	was	a	bad	cut	,	which	was	bleeding	freely	.
在	一	边	的	他的	头	曾是	一个	坏的	切	,	哪个	曾是	出血	自由	.

他头部一侧有一道很深的伤口，鲜血直流。

" [əʊ] ! [hiːz] [deɪd] !

"	Oh	!	he's	daid	!
"	哦	!	他是	戴德	!

“哦！他说！”

[ai] [nəʊ] [hiːz] [deɪd] ! " [weɪld] [ɪ'rædɪkeɪt] .

I	know	he's	daid	!	"	wailed	Eradicate	.
我	知道	他是	戴德	!	"	哀嚎	根除	.

我知道他已经说过了！“根除”哀嚎道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Not	a	bit	of	it	.
"	不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [daɪ] , [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	isn't	dead	,	but	he	may	die	,	if	we	don't	get	him	into	the	house	,
他	不是	死的	,	但	他	可能	死	,	如果	我们	不	得到	他	进入	这	房子	,

他还没死，但如果我们不把他弄进屋里，他可能会死。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)][hɪə(r)] [suːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['stɜːnli] .

and	have	a	doctor	here	soon	,	"	said	Mr	.	Jackson	sternly	.
和	有	一个	医生	这里	很快	,	"	说	先生	.	杰克逊	严厉地	.

“尽快安排医生过来，”杰克逊先生严厉地说。

" [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ræd] , [ænd; ənd] , [maɪnd] , [doʊnt] ['kæri] [ɒn] , [ænd; ənd][get] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	Catch	hold	of	him	,	Rad	,	and	,	mind	,	don't	carry	on	,	and	get	excited	,
"	抓住	抓住	的	他	,	辐射	,	和	,	头脑	,	不	携带	在	,	和	得到	兴奋的	,

[ænd; ənd][skeə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

and	scare	Mr	.	Swift	.
和	吓	先生	.	迅速	.

“抓住他，拉德，记住，别再胡闹了，别太激动，吓到斯威夫特先生。”

[dʒʌst] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] [bæd] ,

Just	pretend	it	isn't	very	bad	,
只是	假装	它	不是	非常	坏的	,

就当事情没那么糟糕吧。

[ɔː(r)][wiːl; wil][hæv; həv] [tuː] ['peɪʃ(ə)nts][ɒn]['aʊə(r)][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli] [tɒm] .

or	we'll	have	two	patients	on	our	hands	instead	of	only	Tom	.
或者	出色地	有	二	患者	在	我们的	双手	反而	的	仅有的	汤姆	.

否则我们就得照顾两个病人，而不是只有一个汤姆了。

" [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɪəz]

"	They	managed	to	get	the	youth	into	the	house	,	and	,	contrary	to	their	fears
"	他们	管理	到	得到	这	青年	进入	这	房子	,	和	,	相反	到	他们的	恐惧

,

,

,

“他们成功地把年轻人带进了房子，而且，与他们担心的相反，

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['nɜːvəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Mr	.	Swift	was	not	nearly	so	nervous	as	they	had	expected	.
先生	.	迅速	曾是	不是	几乎	所以	紧张的	作为	他们	有	预期的	.

斯威夫特先生并没有他们预想的那么紧张。

['kɑːmli] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mætəz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['telifəund] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] .

Calmly	he	took	charge	of	matters	,	and	even	telephoned	for	Dr	.
平静地	他	采取	收费	的	事情	,	和	甚至	电话	为了	博士	.

-	[hɪm'self] ,
Gladby	himself ,
-	他自己 ,

他冷静地掌控了局面，甚至亲自打电话给格拉德比医生。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ʌn'drest] [tɒm] [ænd; ənd][gɒt] [hɪm][tuː; tə][bed] .

while	Mr	.	Jackson	and	Eradicate	undressed	Tom	and	got	him	to	bed	.
尽管	先生	.	杰克逊	和	根除	脱光衣服	汤姆	和	得到	他	到	床	.

杰克逊先生和埃拉基特脱掉了汤姆的衣服，把他扶到床上。

['mɪsɪz] . - ['bizi] [hɜː'self] ['hiːtɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)]

Mrs	**.**	**Baggert**	**busied**	**herself**	**heating**	**water**	**and**	**getting**	**things**	**in**	**readiness**	**for**
太太	.	-	忙碌	她自己	加热	水	和	获得	事物	在	准备就绪	为了

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

the	**doctor**	**,**
这	医生	,

巴格特太太忙着烧水，并为医生做准备。

[huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

who	**had**	**promised**	**to**	**come**	**at**	**once**	**.**
WHO	有	承诺	到	来	在	一次	.

他曾答应马上过来。

[tɒm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn] , ['hævɪŋ] ['drɪvn]

Tom	**was**	**just**	**regaining**	**consciousness**	**when**	**the**	**physician**	**came**	**in**	**,**	**having**	**driven**
汤姆	曾是	只是	恢复	意识	什么时候	这	医生	来了	在	,	拥有	驱动

['əʊvə(r)][æt; ət][tɒp] [spiːd] .

over	**at**	**top**	**speed**	**.**
超过	在	顶部	速度	.

汤姆刚刚恢复意识，医生就赶了进来，他是以最快的速度开车过来的。

" [wɒt] — [wɒt] ['hæpənd] ?

"	**What**	**—**	**what**	**happened**	**?**
"	什么	—	什么	发生	?

“发生了什么事？”

[dɪd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][fɔːl] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Did	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**fall**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**in**	**a**	**whisper**	**,**	**putting**	**his**	**hand**	**to**	**his**
做过	这	哼唱	-	鸟	落下	?	"	问	汤姆	在	一个	耳语	,	推杆	他的	手	到	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

“蜂鸟掉下来了吗？”汤姆低声问道，同时用手捂住头。

" [nəʊ] , ['sʌmθɪŋ] [fel] [ɒn][juː; jʊ] , [ai] [ges] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

"	**No**	**,**	**something**	**fell**	**on**	**you**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**said**	**the**	**doctor**	**,**
"	不	,	某物	跌倒	在	你	,	我	猜测	,	"	说	这	医生	,

“不，我猜是什么东西砸到你了，”医生说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['hʌrɪdli] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

who	**had**	**been**	**hurriedly**	**told**	**of**	**the**	**circumstances**	**.**
WHO	有	到过	匆匆	讲述	的	这	情况	.

他们被匆匆告知了事情的来龙去脉。

" [bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] , [tɒm] .

"	**But**	**don't**	**worry**	**,**	**Tom**	**.**
"	但	不	担心	,	汤姆	.

“但是别担心，汤姆。”

[jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

You'll	**be**	**all**	**right**	**in**	**a**	**few**	**days**	**.**
你会	是	全部	正确的	在	一个	很少	天	.

过几天你就没事了。

[juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][bæd][kʌt] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skʌl] ['ɪz(ə)nt] ['fræktʃəd] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ]

You	**got**	**a**	**bad**	**cut**	**on**	**the**	**head**	**,**	**but**	**the**	**skull**	**isn't**	**fractured**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**say**
你	得到	一个	坏的	切	在	这	头	,	但	这	颅骨	不是	破碎的	,	我是	高兴的	到	说

.

.
.

你的头部被划伤了，但令人欣慰的是，颅骨没有骨折。

[hɪə(r)] , [naʊ] , [dʒʌst] [drɪŋk] [ðɪs] ,
Here , now , just drink this ,
这里 , 现在 , 只是 喝 这 ,

来，现在，把这个喝下去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tɒm] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn][hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] .
" and he gave Tom some medicine he had mixed in a glass .
" 和 他 给予 汤姆 一些 药品 他 有 混合 在 一个 玻璃 .

他把调好的药倒在杯子里给了汤姆。

[ðə; ði] [kʌt] [wɒz; wəz] [suːn] [drest] , [ænd; ənd] [tɒm] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ðəʊ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The cut was soon dressed , and Tom felt much better , though weak and a
这 切 曾是 很快 穿着 , 和 汤姆 毛毡 很多 更好的 , 尽管 虚弱的 和 一个
['traɪf(ə)l] ['dɪzi] .
trifle dizzy .
琐事 晕眩的 .

伤口很快包扎好了，汤姆感觉好多了，虽然还有点虚弱和头晕。

" [dɪd] [hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" Did he hit me with the hatchet ? " he asked Mr . Jackson .
" 做过 他 打 我 和 这 斧头 ? " 他 问 先生 . 杰克逊 .

“他用斧头打我了吗？”他问杰克逊先生。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [rɪ'plaɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] .
" I couldn't tell , " was the engineer's reply , " it all happened so quickly .
" 我 不能 告诉 , " 曾是 这 工程师的 回复 , " 它 全部 发生 所以 迅速地 .

“我看不出来，”工程师回答说，“这一切发生得太快了。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [aɪ'd][hæv; həv] [boʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪm] ['lændɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] ,
In another instant I'd have bowled him over , instead of him landing on you ,
在 其他 立即的 ID 有 保龄球 他 超过 , 反而 的 他 降落 在 你 ,

再过一瞬间，我就会把他撞倒在地，而不是让他摔在你身上。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [mɪst] [hɪm] .
but I just missed him .
但 我 只是 错过 他 .

但我还是错过了他。

[hiː; hi]['aɪðə(r)] [juːst] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] . "
He either used the hatchet , or some blunt instrument . "
他 任何一个 用过的 这 斧头 , 或者 一些 钝 乐器 . "

他要么用了斧头，要么用了某种钝器。

" [wel] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" Well , don't talk about it now , " urged the doctor .
" 出色地 , 不 讲话 关于 它 现在 , " 敦促 这 医生 .

“好吧，现在别谈这个了，”医生劝道。

" [aɪ] [wɒnt] [tɒm] [tuː; tə] [get] ['kwaɪət][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" I want Tom to get quiet and go to sleep .
" 我 想 汤姆 到 得到 安静的 和 去 到 睡觉 .

“我希望汤姆安静下来睡觉。”

[hiːl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [fə'bɪd] ['eni] ['eərəpleɪn] [flaɪts] .
He'll be much better in the morning , but I must forbid any aeroplane flights .
地狱 是 很多 更好的 在 这 早晨 , 但 我 必须 禁止 任何 飞机 航班 .

他明天早上会好很多，但我必须禁止他乘坐任何飞机。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət] [tɒm] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .
" And he shook his finger at Tom in warning .
" 和 他 摇晃 他的 手指 在 汤姆 在 警告 .

“然后他朝汤姆摇了摇手指，表示警告。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][laɪ]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" You'll have to lie quiet for several days , " he added .
" 你会 有 到 说谎 安静的 为了 一些 天 , " 他 额外 .

“你得安静地躺几天，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['wiːkli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dəuz] [ɒf] ,
" All right , " agreed the young inventor weakly , and then he dozed off ,
" 全部 正确的 , " 同意 这 年轻的 发明者 弱 , 和 然后 他 打盹 离开 ,

“好吧，”年轻的发明家有气无力地应道，然后就睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['kwaɪətɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] .
for the physician had given him a quieting medicine .
为了 这 医生 有 给定 他 一个 安静 药品 .

因为医生给他开了镇静药。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? " [ɑːskt] ['dɑːktər; draɪv] . - [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" Haven't you any idea who it was ? " asked Dr . Gladby of Mr .
" 还没有 你 任何 主意 WHO 它 曾是 ? " 问 博士 . - 的 先生 .
['dʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

“你难道不知道是谁吗？”格拉德比医生问杰克逊先生。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
as he prepared to leave .
作为 他 准备 到 离开 .

他准备离开时。

" [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .
" Not the slightest .
" 不是 这 丝毫 .

一点也没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [tɒm]
It was no one Tom
它 曾是 不 一 汤姆

不是汤姆

[ɔː(r)][ai][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
or I had ever seen before .
或者 我 有 曾经 已见 前 .

或者说，我以前从未见过。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ðæt]
But whoever it was , he intended to destroy the Humming - Bird , that
但 谁 它 曾是 , 他 故意的 到 破坏 这 哼唱 - 鸟 , 那
[wɒz; wəz] ['evɪdənt] ! "
was evident ! "
曾是 明显 ! "

但不管是谁，他显然是想摧毁蜂鸟！

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] !
" The scoundrel !
" 这 恶棍 !

“这个无赖！”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] ['fɔɪld] [hɪm][ɪn][taɪm] ; [bʌt; bət][ɪts] [tuː] [bæd][ə'baʊt] [tɒm] .
I'm glad you foiled him in time ; but it's too bad about Tom .
我是 高兴的 你 挫败 他 在 时间 ; 但 它是 也 坏的 关于 汤姆 .

我很高兴你及时挫败了他的阴谋；但汤姆的遭遇真是太可惜了。

[haʊˈevə(r)] , [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] [əˈgen] . "

However	**,**	**we'll**	**soon**	**have**	**him**	**all**	**right**	**again**	**.**	**"**
然而	,	出色地	很快	有	他	全部	正确的	再次	.	"

不过，我们很快就能让他康复。

" [ai] [nəʊz] [huː] [dʌn] [ˌaɪˈtiː] ! " [brəʊk] [ɪn] [ɪˈrædɪkeɪt] ,

"	**I**	**knows**	**who**	**done**	**it**	**!**	**"**	**broke**	**in**	**Eradicate**	**,**
"	我	知道	WHO	完毕	它	!	"	打破	在	根除	,

“我知道是谁干的！”《根除》中突然响起。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈkærəktə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [swɪft] [həʊm] .

who	**was**	**a**	**sort**	**of**	**privileged**	**character**	**about**	**the**	**Swift**	**home**	**.**
WHO	曾是	一个	种类	的	特权	特点	关于	这	迅速	家	.

在斯威夫特家中，他算得上是一位享有特权的人物。

" [huː] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] .

"	**Who**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**.**
"	WHO	?	"	问	先生	.	杰克逊	.

“谁？”杰克逊先生问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [dæt] [ˈændi] [foʊgɝ] .

"	**It**	**were**	**dat**	**Andy**	**Foger**	**.**
"	它	是	数据	安迪	福格	.

“那是安迪·福格。”

[ˈliːstweɪz] , [hiː; hi] [send] [dæt] [mæn] [hɪə] [tiː] - [meɪk] [ˈmɪnsmiːt]

Leastways	**,**	**he**	**send**	**dat**	**man**	**heah**	**t**	**'**	**make**	**mincemeat**
至少	,	他	发送	数据	男人	嘿	t	-	制作	肉馅

至少，他派那人来这里把肉剁碎了。

[əʊ] [diː] [ˈhʌmɪn] - - [bɜːd] .

oh	**de**	**Hummin**	**'**	**-**	**Bird**	**.**
哦	德	嗡嗡声	-	-	鸟	.

哦，蜂鸟。

[aɪz]

I's
是

是

- - [baʊt] [dæt] , [səʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] !

positib	**'**	**bout**	**dat**	**,**	**so**	**I**	**am**	**!**
-	-	回合	数据	,	所以	我	是	!

对此我持肯定态度！

" [ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [grɪnd] [traɪˈʌmfəntli] .

"	**And**	**Eradicate**	**grinned**	**triumphantly**	**.**
"	和	根除	咧嘴一笑	凯旋而归	.

“然后，Eradicate 得意地笑了。”

" [wel] , [pəˈhæps] [ˈændi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	**Well**	**,**	**perhaps**	**Andy**	**did**	**have**	**a**	**hand**	**in**	**it**	**,**	**"**	**admitted**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**
"	出色地	,	也许	安迪	做过	有	一个	手	在	它	,	"	承认	先生	.	迅速	,

“嗯，或许安迪确实参与其中，”斯威夫特先生承认道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	**but**	**we**	**have**	**no**	**proof**	**of**	**it**	**,**
"	但	我们	有	不	证明	的	它	,

但我们没有证据证明这一点。

[ai]	[kænt]	[siː]	[wɒt]	[hɪz; ɪz]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn]	['wɒntɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[tɑːmz]	[njuː]	[krɑːft]	.
I	**can't**	**see**	**what**	**his**	**object**	**would**	**be**	**in**	**wanting**	**to**	**destroy**	**Tom's**	**new**	**craft**	**.**
我	不能	看	什么	他的	目的	会	是	在	想要	到	破坏	汤姆的	新的	工艺	.
"															
"															
"															

我看不出他为什么要摧毁汤姆的新飞船。

"	[pjʊə(r)]	['miːnnəs]	.
"	**Pure**	**meanness**	**.**
"	纯的	卑鄙	.

纯粹的卑鄙。

[ə'freɪd]	[ðæt]	[tɒm]	[wɪl]	[biːt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[reɪs]
Afraid	**that**	**Tom**	**will**	**beat**	**him**	**in**	**the**	**race**
害怕的	那	汤姆	将要	打	他	在	这	种族

害怕汤姆会在比赛中赢过他

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

, " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
, " suggested Mr . Jackson .
, " 建议 先生 . 杰克逊 .

“杰克逊先生建议道。”

" [ɪts] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][rɪsk][tuː; tə] [teɪk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] .
" It's too big a risk to take , " went on the aged inventor .
" 它是 也 大的 一个 风险 到 拿 , " 去 在 这 老年人 发明者 .

“风险太大了，”这位年迈的发明家继续说道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [huː] [meɪd] [ðə; ði]
" I'm inclined to think it might be one of the gang of men who made the
" 我是 倾斜 到 思考 它 可能 是 一 的 这 帮派 的 男人 WHO 制成 这
['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
diamonds in the cave in the mountains .
钻石 在 这 洞穴 在 这 山脉 .

“我倾向于认为这可能是当年在山洞里制造钻石的那伙人中的某个人。”

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ][spaɪ][ɒn] [iːst] ,
They might have sent a spy on East ,
他们 可能 有 发送 一个 间谍 在 东方 ,

他们可能派了间谍潜入东方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
and he might try to damage the aeroplane to be revenged for what
和 他 可能 尝试 到 损害 这 飞机 到 是 复仇 为了 什么
[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒɛŋks][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Tom and Mr . Jenks did to them . "
汤姆 和 先生 . 詹克斯 做过 到 他们 . "

他可能会试图损坏飞机，以报复汤姆和詹克斯先生对他们所做的事。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [ə'griːd] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" It's possible , " agreed the engineer .
" 它是 可能的 , " 同意 这 工程师 .

“有可能，”工程师同意道。

" [wel] , [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tɒm] [kæn; kən] [tɔːk] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] . "
" Well , we'll wait until Tom can talk , and we'll go over it with him . "
" 出色地 , 出色地 等待 直到 汤姆 能 讲话 , 和 出色地 去 超过 它 和 他 . "

“好吧，我们会等到汤姆能说话的时候，和他一起讨论这件事。”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz][strɒŋgə(r)] , [ðəʊ] , " ['stɪpjuːleɪtɪd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" Not until he is stronger , though , " stipulated the physician as he went away .
" 不是 直到 他 是 更强 , 尽管 , " 规定的 这 医生 作为 他 去 离开 .

“不过，得等他身体更强壮些才行，”医生边说边离开了。

" [dəʊnt] [ɪk'saɪt] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" Don't excite Tom for a few days .
" 不 激发 汤姆 为了 一个 很少 天 .

“这几天别让汤姆兴奋起来。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
" The young inventor was much better the following day ,
" 这 年轻的 发明者 曾是 很多 更好的 这 下列的 天 ,

“这位年轻的发明家第二天情况好多了。”

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . - [kɔːld] [hiː; hi] [sed] [tɒm] [kʊd; kəd] [sɪt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	when	Dr	.	Gladby	called	he	said	Tom	could	sit	up	for	a	little
和	什么时候	博士	.	-	称为	他	说	汤姆	可以	坐	向上	为了	一个	小的

[waɪl] .

while	.
尽管	.

格拉德比医生打电话来说，汤姆可以坐一会儿了。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] ,

Two	days	later	Tom	was	well	enough	to	be	talked	to	,
二	天	之后	汤姆	曾是	出色地	足够的	到	是	谈话	到	,

两天后，汤姆的身体状况已经好转，可以和人交谈了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [went] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)]

and	his	father	and	Mr	.	Jackson	went	over	all	the	details	of	the	matter
和	他的	父亲	和	先生	.	杰克逊	去	超过	全部	这	细节	的	这	事情

.

:
.

他的父亲和杰克逊先生详细讨论了这件事的每一个细节。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

Mr	.	Damon	,	who	had	returned	home	,
先生	.	达蒙	,	WHO	有	返回	家	,

已经回到家的达蒙先生

[keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plaɪt] ,

came	to	see	his	friend	as	soon	as	he	heard	of	his	plight	,
来了	到	看	他的	朋友	作为	很快	作为	他	听到	的	他的	困境	,

他一听到朋友的困境就赶来看望他。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] ['pɑːti] .

and	was	also	a	member	of	the	consulting	party	.
和	曾是	还	一个	成员	的	这	咨询	派对	.

他也是咨询组成员之一。

" [bles] [maɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	Bless	my	dictionary	!	"	exclaimed	the	eccentric	man	.
"	保佑	我的	字典	!	"	惊呼	这	偏心	男人	.

“感谢我的字典！”这位古怪的男人惊呼道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish	I	had	been	here	to	take	a	hand	in	it	.
"	我	希望	我	有	到过	这里	到	拿	一个	手	在	它	.

“我真希望当时我在场，能参与其中。”

[bʌt; bət] , [tɒm] , [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] - ['meɪkɪŋ] [gæŋ] ? "

But	,	Tom	,	do	you	believe	it	was	one	of	the	diamond	-	making	gang	?	"
但	,	汤姆	,	做	你	相信	它	曾是	一	的	这	钻石	-	制作	帮派	?	"

但是，汤姆，你认为那是钻石制造团伙里的人干的吗?

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	I	hardly	think	so	,	"	was	the	reply	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“我不太这么认为，”对方回答道。

" [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæn; ðən] [baɪ] [di'strɔi] [maɪ] [njuː]

"	They	would	take	some	other	means	of	revenge	than	by	destroying	my	new
"	他们	会	拿	一些	其他	方法	的	复仇	比	经过	摧毁	我的	新的

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

“他们会采取其他方式进行报复，而不是摧毁我的新飞机。”

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn] [wɪð] ['ændi] [foʊgɝ] . "

I'm	inclined	to	think	it	was	some	one	who	is	in	with	Andy	Foger	.	"
我是	倾斜	到	思考	它	曾是	一些	一	WHO	是	在	和	安迪	福格	.	"

我倾向于认为这是安迪·福格一伙人干的。

" [ðen] [wiːl; wil]['haɪə(r)] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][ləʊ'keɪt][hɪm][ænd; ənd][ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] .

"	Then	we'll	hire	detectives	,	and	locate	him	and	them	,	"	declared	Mr	.
"	然后	出色地	聘请	侦探	,	和	定位	他	和	他们	,	"	声明	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

“那我们就雇佣侦探，找到他和他们，”达蒙先生说道。

['blesɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

blessing	several	things	in	succession	.
祝福	一些	事物	在	演替	.

连续祝福多件事物。

[tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [plæn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ]

Tom	,	however	,	did	not	like	that	plan	,	and	it	was	decided	to	do	nothing
汤姆	,	然而	,	做过	不是	喜欢	那	计划	,	和	它	曾是	决定	到	做	没有什么

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

然而，汤姆并不喜欢这个计划，于是决定暂时什么也不做。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] [deɪz] [tɒm] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['semi] -

In	another	few	days	Tom	was	able	to	be	up	,	though	he	was	still	a	semi	-
在	其他	很少	天	汤姆	曾是	有能力的	到	是	向上	,	尽管	他	曾是	仍然	一个	半	-

[ɪn'vælɪd] ,

invalid	,
无效的	,

又过了几天，汤姆就能下床活动了，虽然他仍然半身不遂。

[nɒt] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

not	venturing	out	of	the	house	.
不是	冒险	出去	的	这	房子	.

不敢出门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] , ['rɑːðə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,

It	was	one	afternoon	,	when	,	rather	tired	of	his	confinement	,
它	曾是	一	下午	,	什么时候	,	相当	疲劳的	的	他的	监禁	,

那是一个下午，他厌倦了被囚禁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zjuːm] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][eə(r)][krɑːft] , [ðæt] ['mɪsɪz] . -

he	was	wishing	he	could	resume	work	on	his	air	craft	,	that	Mrs	.	Baggert	-
他	曾是	祝	他	可以	恢复	工作	在	他的	空气	工艺	,	那	太太	.		-

[keɪm] [ɪn] ,

came	in	,
来了	在	,

他正希望能够继续他的飞机维修工作，这时巴格特太太进来了。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɒm] . "

"	Some	one	to	see	you	,	Tom	.	"
"	一些	一	到	看	你	,	汤姆	.	"

“有人来看你，汤姆。”

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ? "
" Is it Mr . Damon ? "
" 是 它 先生 . 达蒙 ? "

“是达蒙先生吗？”

" [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['leɪdi] .
" No , it's a lady .
" 不 , 它是 一个 女士 .

“不，她是一位女士。”

[ʃiː; ʃi] — "
She — "
她 — "

她-”

" [əʊ] , [tɒm] !
" Oh , Tom !
" 哦 , 汤姆 !

“哦，汤姆！”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] ['gɜːlɪʃ] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['meəri] ['nestər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
How are you ? " cried a girlish voice , and Mary Nestor walked into the room ,
如何 是 你 ? " 哭 一个 少女 嗓音 , 和 玛丽 内斯特 步行 进入 这 房间 ,

“你好吗？”一个稚嫩的声音问道，玛丽·内斯特走进了房间。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
holding out both hands to the young inventor .
保持 出去 两个都 双手 到 这 年轻的 发明者 .

向这位年轻的发明家伸出双手。

[tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [ə'rəʊz] ['heɪstɪli] .
Tom , with a blush , arose hastily .
汤姆 , 和 一个 脸红 , 出现 草草 .

汤姆脸红了，匆匆起身。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" No ! no !
" 不 ! 不 !

不！不！

[sɪt] [stɪl] !
Sit still !
坐 仍然 !

别动！

" [kə'mɑːnd] [ðə; ði][gɜːl] .
" commanded the girl .
" 命令 这 女孩 .

“她命令道。”女孩说道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[aɪm][səʊ] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['æksɪdənt] !
I'm so sorry to hear about your accident !
我是 所以 对不起 到 听到 关于 你的 事故 !

听到你遭遇意外的消息，我感到非常难过！

[ɪn][fækt] , [aɪ]['əʊnli] [hɜːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
In fact , I only heard this morning .
在 事实 , 我 仅有的 听到 这 早晨 .

事实上，我今天早上才听说。

[wɪv] [biːn] [əˈweɪ] , [ˈmæmə; məˈmɑː][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [bæk] .

We've	been	away	,	mamma	and	I	,	and	we	just	got	back	.
我们已经	到过	离开	,	妈妈	和	我	,	和	我们	只是	得到	后退	.

我和妈妈外出旅行了一段时间，现在刚回来。

[tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeɪb(ə)l] .

Tell	me	all	about	it	,	that	is	,	if	you	feel	able	.
告诉	我	全部	关于	它	,	那	是	,	如果	你	感觉	有能力的	.

如果你愿意的话，请把事情的来龙去脉都告诉我。

[bʌt; bət][doʊnt][ɪgˈzɜːt] [jɔːˈself] .

But	don't	exert	yourself	.
但	不	发挥	你自己	.

但不要过度劳累。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] !

I	wish	I	had	hold	of	that	man	!
我	希望	我	有	抓住	的	那	男人	!

我真希望我能抓住那个人!

" [ænd; ənd] [mɪs] [ˈnestər] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

"	And	Miss	Nestor	clenched	her	two	pretty	little	hands	and	set	her	white
"	和	错过	内斯特	紧握	她	二	漂亮的	小的	双手	和	放	她	白色的

,

,

,

“内斯特小姐紧紧握住她那两只漂亮的小手，把她洁白的……”

[ˈiːv(ə)n] [tiːθ] [ˈgrɪmli] [təˈgeðə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][məʊst] [ˈdespərət] [θɪŋz] [ɪnˈdiːd] .

even	teeth	grimly	together	,	as	though	she	would	do	most	desperate	things	indeed	.
甚至	牙齿	阴沉地	一起	,	作为	尽管	她	会	做	最多	绝望的	事物	的确	.

她甚至咬紧牙关，仿佛真的会做出最绝望的事情。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] .

"	I	wish	you	did	,	too	!	"	exclaimed	Tom	.
"	我	希望	你	做过	,	也	!	"	惊呼	汤姆	.

“我也希望你那样做！”汤姆惊呼道。

" [ðæt] [ɪz] , [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][həʊld] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] .

"	That	is	,	so	you	could	hold	him	until	I	had	a	chance	at	him	.
"	那	是	,	所以	你	可以	抓住	他	直到	我	有	一个	机会	在	他	.

也就是说，这样你就可以把他扣留起来，直到我有机会对他下手。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	I'm	all	right	now	.
但	我是	全部	正确的	现在	.

但我现在没事了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] .

It	was	very	good	of	you	to	call	.
它	曾是	非常	好的	的	你	到	称呼	.

非常感谢你的来电。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] ? "

How	are	you	,	and	how	are	your	folks	?	"
如何	是	你	,	和	如何	是	你的	各位	?	"

你好吗？你的家人好吗?

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
But I came to hear about you .
但 我 来了 到 听到 关于 你 .

但我来这里是为了听闻你的事迹。

[tel] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [tɒm] ,
Tell me , " and she looked anxiously at Tom ,
告诉 我 , " 和 她 看起来 焦虑地 在 汤姆 ,

“告诉我，”她焦急地看着汤姆。

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [dɪ'skriːtli] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
while Mrs . Baggert discreetly withdrew to the adjoining room , and made a great noise ,
尽管 太太 . - 谨慎地 退出 到 这 相邻的 房间 , 和 制成 一个 伟大的 噪音 ,

巴格特太太悄悄地退到隔壁房间，然后大声喧哗。

['rætlɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tʃeəz] [ə'baʊt] .
rattling papers and moving chairs about .
嘎嘎作响 文件 和 移动 椅子 关于 .

纸张沙沙作响，椅子四处移动。

[ˌðeərə'pɒn] [tɒm] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
Thereupon Tom told what had happened ,
于是 汤姆 讲述 什么 有 发生 ,

于是汤姆把事情经过告诉了大家。

[waɪl] ['meəri] ['nestər] ['lɪsnd] ['ɪntrəstədli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][fɪə(r)][æt; ət] [taɪmz] .
while Mary Nestor listened interestedly and with expressions of fear at times .
尽管 玛丽 内斯特 听着 饶有兴趣地 和 和 表达式 的 害怕 在 时代 .

玛丽·内斯特饶有兴致地听着，有时脸上还带着一丝恐惧。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['ændi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'kluːdɪd] [tɒm] ,
" But if Andy had anything to do with it , " concluded Tom ,
" 但 如果 安迪 有 任何事物 到 做 和 它 , " 结束 汤姆 ,

“但如果安迪参与其中的话，”汤姆总结道，

" [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] .
" I can't understand what his object is .
" 我 不能 理解 什么 他的 目的 是 .

我不明白他的目的是什么。

['ændi] [ɪz] ['æktɪŋ] ['veri] ['streɪndʒli] ['leɪtli] .
Andy is acting very strangely lately .
安迪 是 表演 非常 奇怪的 最近 .

安迪最近的行为非常奇怪。

[wiː; wi] [kænt] [ləʊ'keɪt] [hɪm] , [nɔː(r)][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] .
We can't locate him , nor find out where he is building his airship .
我们 不能 定位 他 , 也不 寻找 出去 在哪里 他 是 建筑 他的 飞艇 .

我们找不到他，也查不到他在哪里建造飞艇。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ; [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [aɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

That's	what	I	want	to	know	;	but	Mr	.	Damon	and	I	,	after	a	lot	of
那就是	什么	我	想	到	知道	;	但	先生	.	达蒙	和	我	,	后	一个	很多	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

这正是我想要知道的；但是我和达蒙先生费了好大劲，

['əʊnli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ʃed] ['empti] . "

only	found	his	aeroplane	shed	empty	.	"
仅有的	成立	他的	飞机	棚	空的	.	"

只发现他的飞机库空无一人。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] ['ændi] [foʊgɝ] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ]

"	And	you	want	to	find	out	where	Andy	Foger	is	building	his	aeroplane	which
"	和	你	想	到	寻找	出去	在哪里	安迪	福格	是	建筑	他的	飞机	哪个

[hiː; hi] [hæz; həz] ['entəd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [reɪs] ?

he	has	entered	in	the	big	race	?
他	有	进入	在	这	大的	种族	?

“你想知道安迪·福格在哪里建造他参加大赛的飞机吗？”

" [ɑːskt] [mɪs] ['nestər] .

"	asked	Miss	Nestor	.
"	问	错过	内斯特	.

内斯特小姐问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] ['ɜːnɪstli] .

"	That's	what	I'd	like	to	know	,	"	declared	Tom	earnestly	.
"	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	声明	汤姆	切实	.

“这正是我想要知道的，”汤姆认真地说。

" ['əʊnli] [wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Only	we	can't	seem	to	do	it	.
"	仅有的	我们	不能	似乎	到	做	它	.

“只是我们似乎做不到。”

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] . "

No	one	knows	.	"
不	一	知道	.	"

没人知道。

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [miːt]

"	Why	don't	you	write	to	Mr	.	Sharp	,	or	some	one	of	the	aviation	meet
"	为什么	不	你	写	到	先生	.	锋利的	,	或者	一些	一	的	这	航空	见面

[kə'mɪti] ?

committee	?
委员会	?

你为什么不给夏普先生或者航空展委员会的某位成员写信呢?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] ['sɪmpli] .

"	asked	the	girl	simply	.
"	问	这	女孩	简单地	.

女孩简单地问道。

" [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] ['ændi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːm(ə)l] ['entri] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	They	would	know	,	for	you	say	Andy	made	his	formal	entry	with	them	,
"	他们	会	知道	,	为了	你	说	安迪	制成	他的	正式的	入口	和	他们	,

“他们肯定知道，因为你说安迪是正式加入他们的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [rɪ'kwaɪə(r)][hɪm][tuː; tə] [tel] [frɒm; frəm] [wɒt] ['sɪti][ænd; ənd] [steɪt] [hiː; hi] [wɪl] ['entə(r)]

and	the	rules	require	him	to	tell	from	what	city	and	State	he	will	enter
和	这	规则	要求	他	到	告诉	从	什么	城市	和	状态	他	将要	进入

[hɪz; ɪz][krɑːft] .

his	craft	.
他的	工艺	.

规则要求他说明他将从哪个城市和州参加他的飞行比赛。

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] , [tɒm] .

Write	to	the	committee	,	Tom	.
写	到	这	委员会	,	汤姆	.

汤姆，给委员会写信吧。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	For	a	moment	the	young	inventor	stared	at	her	.
"	为了	一个	片刻	这	年轻的	发明者	凝视	在	她	.

这位年轻的发明家盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

Then	he	banged	his	fist	down	on	the	arm	of	his	chair	.
然后	他	砰的一声	他的	拳头	向下	在	这	手臂	的	他的	椅子	.

然后他一拳砸在椅子扶手上。

" [baɪ][dʒəʊv] , ['meəri] !

"	By	Jove	,	Mary	!
"	经过	朱庇特	,	玛丽	!

“天哪，玛丽！”

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

That's	the	very	thing	!
那就是	这	非常	事物	!

正是如此!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [dɪs'gaɪzɪz] ,

"	I	wonder	why	I	never	thought	of	that	,	instead	of	fiddling	around	in	disguises	,
"	我	想知道	为什么	我	绝不	想法	的	那	,	反而	的	拉琴	大约	在	伪装	,

“我真纳闷我为什么从来没想过这一点，反而一直忙着伪装自己。”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ?

and	things	like	that	?
和	事物	喜欢	那	?

诸如此类的事情?

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [plæn] ? "

I	wonder	why	I	never	thought	of	that	plan	?	"
我	想知道	为什么	我	绝不	想法	的	那	计划	?	"

我真奇怪自己怎么从来没想过这个计划?

" [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['sɪmp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [blʌʃ] .

"	Perhaps	because	it	was	so	simple	,	"	she	answered	,	with	a	pretty	blush	.
"	也许	因为	它	曾是	所以	简单的	,	"	她	回答	,	和	一个	漂亮的	脸红	.

“或许是因为它太简单了，”她回答道，脸上泛起了一抹美丽的红晕。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	I	guess	that's	it	,	"	agreed	Tom	.
"	我	猜测	那就是	它	,	"	同意	汤姆	.

“我想就是这样了，”汤姆同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ['evri] [taɪm] .

"	It	takes	a	woman	to	jump	across	a	bridge	to	a	conclusion	every	time	.
"	它	需要	一个	女士	到	跳	穿过	一个	桥	到	一个	结论	每一个	时间	.

“每次都需要女性挺身而出，跨越桥梁才能得出结论。”

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	write	to	Mr	.	Sharp	at	once	.
患病的	写	到	先生	.	锋利的	在	一次	.

我马上给夏普先生写信。

" ['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn]

"	Chapter	Thirteen
"	章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð] ['ændi]

A	Clash	with	Andy
一个	冲突	和	安迪

与安迪的冲突

[tɒm] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

Tom	lost	no	time	in	writing	to	Mr	.	Sharp	.
汤姆	丢失的	不	时间	在	写作	到	先生	.	锋利的	.

汤姆立即给夏普先生写了信。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [nɪ'glekt] [ɪn][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði]

He	wondered	more	and	more	at	his	own	neglect	in	not	before	having	asked	the
他	想知道	更多的	和	更多的	在	他的	自己的	忽视	在	不是	前	拥有	问	这

[bə'luːnɪst] ,

balloonist	,
热气球飞行员	,

他越来越后悔自己疏忽了，竟然没有在询问热气球飞行员之前就这么做。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn] - , [weə(r)] ['ændi] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] .

when	the	latter	was	in	Shopton	,	where	Andy	was	building	his	aeroplane	.
什么时候	这	后者	曾是	在	-	,	在哪里	安迪	曾是	建筑	他的	飞机	.

当时安迪正在肖普顿建造他的飞机。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

But	,	as	it	developed	later	,	Mr	.	Sharp	did	not	know	at	that	time	.
但	,	作为	它	发达	之后	,	先生	.	锋利的	做过	不是	知道	在	那	时间	.

但后来的发展表明，夏普先生当时并不知道这件事。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [tɒm] ['bizi] [hɪm'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

While	waiting	for	a	reply	to	his	letter	,	Tom	busied	himself	about	his	own
尽管	等待	为了	一个	回复	到	他的	信	,	汤姆	忙碌	他自己	关于	他的	自己的

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

在等待回信期间，汤姆忙于自己的手艺。

['meɪkɪŋ] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] .

making	several	changes	he	had	decided	on	.
制作	一些	变化	他	有	决定	在	.

他做出了一些他之前决定的改变。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][peɪnt][ænd; ənd] ['dekəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	also	began	to	paint	and	decorate	it	,
他	还	开始	到	画	和	装饰	它	,

他还开始粉刷和装饰它，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [niːt] [ə'pɪərəns]

for	he	wanted	to	have	the	Humming	-	Bird	present	a	neat	appearance
为了	他	通缉	到	有	这	哼唱	-	鸟	展示	一个	整洁的	外貌

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] .

when	she	was	officially	entered	in	the	great	race	.
什么时候	她	曾是	官方	进入	在	这	伟大的	种族	.

因为他希望蜂鸟在正式参加大赛时能以整洁的形象示人。

[mɪs] ['nestər] [kɔːld] [ɒn] [tɒm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)] .

Miss	Nestor	called	on	Tom	again	,	and	Mr	.	Damon	was	a	frequent	visitor	.
错过	内斯特	称为	在	汤姆	再次	,	和	先生	.	达蒙	曾是	一个	频繁	游客	.

内斯特小姐再次拜访了汤姆，达蒙先生也经常来访。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [pɑːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm]

He	agreed	to	accompany	Tom	to	the	aviation	park	when	it	was	time
他	同意	到	陪伴	汤姆	到	这	航空	公园	什么时候	它	曾是	时间

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,

for	the	race	,
为了	这	种族	,

他同意在比赛开始时陪同汤姆去航空公园。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] ['kɒntest] .

and	also	to	be	a	passenger	in	the	ten	-	thousand	-	dollar	contest	.
和	还	到	是	一个	乘客	在	这	十	-	千	-	美元	竞赛	.

而且还能成为一万美元比赛的参赛者。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , " [sed] [mɪs] ['nestər]

"	It	must	be	perfectly	wonderful	to	fly	through	the	air	,	"	said	Miss	Nestor
"	它	必须	是	完美	精彩的	到	飞	通过	这	空气	,	"	说	错过	内斯特

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

“在空中飞翔一定非常美妙，”内斯特小姐有一天说道。

[wen] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['testɪŋ]

when	Tom	and	Mr	.	Damon	had	the	Humming	-	Bird	out	on	the	testing
什么时候	汤姆	和	先生	.	达蒙	有	这	哼唱	-	鸟	出去	在	这	测试

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

当汤姆和达蒙先生把蜂鸟飞机开到测试场地时，

['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [spiːd] .

trying	the	engine	,	which	had	been	keyed	up	to	a	higher	pitch	of	speed	.
尝试	这	引擎	,	哪个	有	到过	按键	向上	到	一个	更高	沥青	的	速度	.

试驾引擎，引擎的转速被调得更高。

" [ai][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ['mɑːvələs] ,

"	I	consider	it	perfectly	marvelous	,
"	我	考虑	它	完美	奇妙	,

我觉得这简直太棒了，

[ænd; ənd][ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [tuː; tə] [skɪm] [ə'lɒŋ] [ðæt] [wei] . "

and	I	can't	imagine	how	it	must	seem	to	skim	along	that	way	.	"
和	我	不能	想象	如何	它	必须	似乎	到	撇去	沿着	那	方式	.	"

我无法想象它那样滑行会是什么感觉。

" [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] .

"	Come	and	try	it	,	"	urged	Tom	suddenly	.
"	来	和	尝试	它	,	"	敦促	汤姆	突然	.

“过来试试吧，”汤姆突然催促道。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

"	There's	not	a	bit	of	danger	.
"	有	不是	一个	少量	的	危险	.

“一点危险都没有。”

['riːəli] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] . "

Really	there	isn't	.	"
真的	那里	不是	.	"

确实没有。

" [əʊ] ! [aɪ'd]['nevə(r)][deə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .

"	Oh	!	I'd	never	dare	do	it	!	"	replied	the	girl	,	with	a	gasp	.
"	哦	!	ID	绝不	敢	做	它	!	"	回复	这	女孩	,	和	一个	喘气	.

“哦！我绝对不敢！”女孩倒吸一口凉气，回答道。

" [ðæt] [məˈʃiːn] [ɪz] [tuː] [swɪft] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [swɪft] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	That	machine	is	too	swift	by	name	and	swift	by	nature	for	me	.	"
"	那	机器	是	也	迅速	经过	姓名	和	迅速	经过	自然	为了	我	.	"

“那台机器无论从名字还是实际性能上来说，都太快了，我受不了。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [mɪs] ['nestər] [ɒn][ə; eɪ] [grɑːs] - ['kʌtɪŋ] [flaɪt] , [tɒm] ? " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)]

"	Why	don't	you	take	Miss	Nestor	on	a	grass	-	cutting	flight	,	Tom	?	"	suggested	Mr
"	为什么	不	你	拿	错过	内斯特	在	一个	草	-	切割	航班	,	汤姆	?	"	建议	先生

. ['deɪmən] .

.	Damon	.
.	达蒙	.

“汤姆，你为什么不带内斯特小姐去割草呢？”达蒙先生建议道。

" [bles] [maɪ] [lɔːn] ['məʊə(r)] !

"	Bless	my	lawn	mower	!
"	保佑	我的	草地	割草机	!

“我的割草机真棒！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] . "

but	she	wouldn't	be	frightened	at	that	.	"
但	她	不会	是	害怕	在	那	.	"

但她不会因此感到害怕。

" [grɑːs] ['kʌtɪŋ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ][gɜːl] .

"	Grass	cutting	?	"	repeated	the	girl	.
"	草	切割	?	"	重复	这	女孩	.

“割草吗？”女孩重复道。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "

"	What	in	the	world	does	that	mean	?	"
"	什么	在	这	世界	做	那	意思是	?	"

“这到底是什么意思？”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

"	It	means	skimming	along	a	few	feet	up	in	the	air	,	"	answered	the	young
"	它	方法	撇脂	沿着	一个	很少	脚	向上	在	这	空气	,	"	回答	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] ,

inventor	,
发明者	,

“意思是贴着离地几英尺滑行，”这位年轻的发明家回答道。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bləʊ] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ][ðə; ðɪ]

who	had	now	fully	recovered	from	the	effects	of	the	blow	given	him	by	the
WHO	有	现在	完全	恢复	从	这	效果	的	这	吹	给定	他	经过	这

['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdə(r)] .

midnight	intruder	.
午夜	入侵者	.

他现在已经完全从午夜闯入者给予他的打击中恢复过来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] , [nəʊ] [kluːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] .

In	spite	of	many	inquiries	,	no	clues	to	his	identity	had	been	obtained	.
在	尽管如此	的	许多	查询	,	不	线索	到	他的	身份	有	到过	获得	.

尽管进行了多次调查，但始终没有获得任何关于他身份的线索。

" [haʊ] [haɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [wen] [juː; jʊ] - [kʌt] [grɑːs] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	high	do	you	go	when	you	'	cut	grass	,	'	as	you	call	it	?
"	如何	高的	做	你	去	什么时候	你	-	切	草	,	-	作为	你	称呼	它	?

“你们割草的时候，割多高？”

" [ɑːskt] [mɪs] ['nestər] , [ænd; ənd] [tɒm] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['iːgə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

"	asked	Miss	Nestor	,	and	Tom	thought	he	detected	a	note	of	eager	curiosity	in	her	voice	.
"	问	错过	内斯特	,	和	汤姆	想法	他	检测到	一个	笔记	的	渴望的	好奇心	在	她	嗓音	.

“内斯特小姐问道，汤姆觉得他从她的声音中听出了一丝渴望的好奇。

" [nɒt] [haɪ] [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Not	high	at	all	,	"	he	said	.
"	不是	高的	在	全部	,	"	他	说	.

“一点也不高，”他说。

" [ɪn][fækt] , ['sʌmtaɪmz] [aɪ][duː; də] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [tɔːl] ['deɪziz] .

"	In	fact	,	sometimes	I	do	cut	off	the	tops	of	tall	daisies	.
"	在	事实	,	有时	我	做	切	离开	这	最高额	的	高的	雏菊	.

“事实上，有时我确实会剪掉高雏菊的顶端。”

[kʌm] , ['meəri] !

Come	,	Mary	!
来	,	玛丽	!

来吧，玛丽！

[wəʊnt][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] ?

Won't	you	try	that	?
惯于	你	尝试	那	?

你不试试吗?

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

I	know	you'll	like	it	,
我	知道	你会	喜欢	它	,

我知道你会喜欢的。

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [jʊl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [flaɪt] .

and	when	you've	been	over	the	lawn	a	few	times	you'll	be	ready	for	a	high	flight	.
和	什么时候	你已经	到过	超过	这	草地	一个	很少	时代	你会	是	准备好	为了	一个	高的	航班	.

当你飞越草坪几次之后，你就可以准备进行高空飞行了。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] . "

there's	no	danger	.	"
有	不	危险	.	"

没有危险。

" [ai] — [ai]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hezɪteɪtɪŋli] .

"	I	—	I	almost	believe	I	will	,	"	she	said	hesitatingly	.
"	我	—	我	几乎	相信	我	将要	,	"	她	说	犹豫地	.

“我……我几乎相信我会的，”她犹豫地说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? "

"	Will	you	take	me	down	when	I	want	to	come	?	"
"	将要	你	拿	我	向下	什么时候	我	想	到	来	?	"

“我想来的时候，你会带我下去吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [tɒm] .

"	Of	course	,	"	said	Tom	.
"	的	课程	,	"	说	汤姆	.

“当然，”汤姆说。

" [get] [ɪn] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [stɑːt] .

"	Get	in	,	and	we'll	start	.
"	得到	在	,	和	出色地	开始	.

“上车，我们开始。”

" [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] ,

"	The	Humming	-	Bird	was	all	ready	for	a	trial	flight	,
"	这	哼唱	-	鸟	曾是	全部	准备好	为了	一个	审判	航班	,

“蜂鸟号”已经做好试飞的准备了。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Tom	was	glad	of	the	chance	to	test	it	,
和	汤姆	曾是	高兴的	的	这	机会	到	测试	它	,

汤姆很高兴有机会测试它。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pæsɪndʒə(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] [mɪs] ['nestər] .

especially	with	such	a	pretty	passenger	as	was	Miss	Nestor	.
尤其	和	这样的	一个	漂亮的	乘客	作为	曾是	错过	内斯特	.

尤其是还有像内斯特小姐这样漂亮的女乘客。

" [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	shoelaces	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	鞋带	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的鞋带！”达蒙先生喊道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [aʊt] , [tɒm] [swɪft] .

"	I	can	see	where	I	am	going	to	be	cut	out	,	Tom	Swift	.
"	我	能	看	在哪里	我	是	去	到	是	切	出去	,	汤姆	迅速	.

“我知道我将被排除在外了，汤姆·斯威夫特。”

[aɪl] [nɒt] [get] ['meni] [mɔː(r)] [raɪdz] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['nestər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ,

I'll	not	get	many	more	rides	with	you	now	that	Miss	Nestor	is	taking	to	aeroplaning	,
患病的	不是	得到	许多	更多的	骑行	和	你	现在	那	错过	内斯特	是	采取	到	飞机	,

既然内斯特小姐要去坐飞机了，以后我就没多少机会搭你的车了。

[juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] !

you	young	rascal	!
你	年轻的	恶棍	!

你这个小淘气！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪfəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət] [tɒm] .

"	And	he	playfully	shook	his	finger	at	Tom	.
"	和	他	嬉戏地	摇晃	他的	手指	在	汤姆	.

“然后他开玩笑地朝汤姆摇了摇手指。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['nestər] ,

"	Oh	,	I	don't	expect	to	get	enthusiastic	over	it	,	"	said	Miss	Nestor	,
"	哦	,	我	不	预计	到	得到	热情的	超过	它	,	"	说	错过	内斯特	,

“哦，我并不指望我会对此感到热情，”内斯特小姐说。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [siːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

who	**,**	**now**	**that**	**she**	**had**	**taken**	**her**	**place**	**in**	**one**	**of**	**the**	**small**	**seats**	**under**	**the**
WHO	,	现在	那	她	有	已采取	她	地方	在	一	的	这	小的	座位	在下面	这

['endʒɪn] ,

engine	**,**
引擎	,

她坐在发动机下方的一个小座位上，

[ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

appeared	**as**	**if**	**she**	**would**	**be**	**glad**	**of**	**the**	**chance**	**to**	**change**	**her**	**mind**	**.**
出现	作为	如果	她	会	是	高兴的	的	这	机会	到	改变	她	头脑	.

她看起来似乎很乐意有机会改变主意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] .

But	**she**	**did**	**not**	**.**
但	她	做过	不是	.

但她没有。

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

"	**Now**	**,**	**if**	**you**	**take**	**me**	**more**	**than**	**five**	**feet**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
"	现在	,	如果	你	拿	我	更多的	比	五	脚	向上	在	这	空气	,

“现在，如果你把我带到离地超过五英尺的地方，

[aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [tɒm] [swɪft] !

I'll	**never**	**speak**	**to**	**you**	**again**	**,**	**Tom**	**Swift**	**!**
患病的	绝不	说话	到	你	再次	,	汤姆	迅速	!

汤姆·斯威夫特，我再也不会跟你说话了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [faɪv] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ən'les] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑːsk][tuː; tə][gəʊ] ['haɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	**Five**	**feet**	**it**	**shall**	**be**	**,**	**unless**	**you**	**yourself**	**ask**	**to**	**go**	**higher**	**,**	**"**	**was**	**the**
"	五	脚	它	将	是	,	除非	你	你自己	问	到	去	更高	,	"	曾是	这

[juːθs] [rɪ'plaɪ] ,

youth's	**reply**	**,**
青年的	回复	,

“除非你自己要求更高，否则就定在五英尺高，”年轻人回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

as	**he**	**winked**	**at**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
作为	他	眨眼	在	先生	.	达蒙	.

他朝达蒙先生眨了眨眼。

[wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

Well	**he**	**knew**	**the**	**fascination**	**of**	**aeroplaning**	**,**	**and**	**he**	**was**	**almost**	**sure**	**of**
出色地	他	知道	这	魅力	的	飞机	,	和	他	曾是	几乎	当然	的

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

what	**would**	**happen**	**.**
什么	会	发生	.

他深知飞行的魅力，而且几乎可以肯定接下来会发生什么。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [teɪp] ['meʒə(r)] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

"	**You**	**can**	**take**	**a**	**tape**	**measure**	**along**	**,**	**and**	**see**	**for**	**yourself**	**,**
"	你	能	拿	一个	磁带	措施	沿着	,	和	看	为了	你自己	,

你可以带上卷尺，自己看看。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)]['pæsɪndʒə(r)] .

"	**he**	**added**	**to**	**his**	**fair**	**passenger**	**.**
"	他	额外	到	他的	公平的	乘客	.

他对着他那位漂亮的乘客补充道。

" [ðə; ði] ['bærəgrɑːf] [wɪl] ['hɑːdli] ['redʒɪstə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haɪt] . "

"	The	barograph	will	hardly	register	such	a	little	height	.	"
"	这	气压计	将要	几乎	登记	这样的	一个	小的	高度	.	"

“气压计几乎无法显示这么小的高度。”

" [wel] , [ɪts] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Well	,	it's	as	high	as	I	want	to	go	,	"	said	the	girl	.
"	出色地	,	它是	作为	高的	作为	我	想	到	去	,	"	说	这	女孩	.

“嗯，这就是我想达到的最高高度了。”女孩说。

" [əʊ] ! " [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] , [æz; əz] [tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

"	Oh	!	"	with	a	scream	,	as	Tom	started	the	propeller	.
"	哦	!	"	和	一个	尖叫	,	作为	汤姆	开始	这	螺旋桨	.

“哦！”汤姆尖叫一声，螺旋桨启动了。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? "

"	Are	we	going	?	"
"	是	我们	去	?	"

“我们要走吗？”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

"	In	a	moment	,	"	was	his	reply	.
"	在	一个	片刻	,	"	曾是	他的	回复	.

“马上就好，”他回答道。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

He	took	his	seat	beside	the	girl	.
他	采取	他的	座位	旁	这	女孩	.

他坐在女孩旁边。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['spiːdɪd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [sɜːf] [ɪn]

The	motor	was	speeded	up	until	it	sounded	like	the	roar	of	the	ocean	surf	in
这	发动机	曾是	加速	向上	直到	它	听起来	喜欢	这	吼	的	这	海洋	冲浪	在

[ə; eɪ] [stɔːm] .

a	storm	.
一个	风暴	.

马达转速越来越快，直到听起来像暴风雨中海浪的咆哮声。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

"	Let	her	go	!	"	cried	Tom	to	Mr	.	Damon	and	Mr	.	Jackson	,
"	让	她	去	!	"	哭	汤姆	到	先生	.	达蒙	和	先生	.	杰克逊	,

“放了她！”汤姆冲着达蒙先生和杰克逊先生喊道。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

who	were	holding	back	the	Humming	-	Bird	.
WHO	是	保持	后退	这	哼唱	-	鸟	.

是谁阻挡了蜂鸟?

[ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃʌv] [tuː; tə]['əʊvə(r)] - [kʌm] [ðə; ði] [ɪn'ɜːʃə] ,

They	gave	her	a	slight	shove	to	over	-	come	the	inertia	,
他们	给予	她	一个	轻微	推	到	超过	-	来	这	惯性	,

他们轻轻推了她一下，让她克服惯性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] ['evri] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] .

and	the	trim	little	craft	darted	across	the	ground	at	every	increasing	speed	.
和	这	修剪	小的	工艺	飞镖	穿过	这	地面	在	每一个	增加	速度	.

那艘小巧精致的飞行器以越来越快的速度掠过地面。

[mɪs] ['nestər] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [breθ] [wɪð] [ə; eɪ][gɑ:sp] , [glɑ:ns, glæns][æt; ət] [tɒm] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd]
Miss **Nestor** **caught** **her** **breath** **with** **a** **gasp** **,** **glanced** **at** **Tom** **,** **and** **noted**
错过 内斯特 捕捉 她 气息 和 一个 喘气 , 瞥了一眼 在 汤姆 , 和 著名的
[haʊ] [ku:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
how **cool** **he** **was** **,**
如何 凉爽的 他 曾是 ,

内斯特小姐倒吸一口凉气，瞥了一眼汤姆，注意到他多么冷静。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)]['fræntɪk] [grɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpˌraɪt] ['slaɪtli] [rɪ'lækst] .
and **then** **her** **frantic** **grip** **of** **the** **uprights** **slightly** **relaxed** **.**
和 然后 她 疯狂的 紧握 的 这 立柱 轻微地 轻松 .

然后，她紧紧抓住立柱的手稍微放松了一些。

" [wi:l; wil][gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **We'll** **go** **up** **a** **little** **way** **in** **a** **minute** **!**
" 出色地 去 向上 一个 小的 方式 在 一个 分钟 !

“我们马上就上去一小段路！”

" ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] .
" **shouted** **Tom** **in** **her** **ear** **as** **they** **were** **speeding** **over** **the** **level** **ground** **.**
" 喊叫 汤姆 在 她 耳朵 作为 他们 是 超速 超过 这 等级 地面 .

“汤姆在她耳边大喊，他们正飞速驶过平坦的地面。”

[hi:; hi] ['pʊld] [ə; eɪ]['li:və(r)] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] [rəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He **pulled** **a** **lever** **slightly** **,** **and** **the** **Humming** **-** **Bird** **rose** **a** **little** **in** **the** **air** **,**
他 拉 一个 杠杆 轻微地 , 和 这 哼唱 - 鸟 玫瑰 一个 小的 在 这 空气 ,

他轻轻拉了一下操纵杆，蜂鸟便微微升空。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] , [ænd; ənd] [tɒm] [held]
but **only** **for** **a** **short** **distance** **,** **not** **more** **than** **five** **feet** **,** **and** **Tom** **held**
但 仅有的 为了 一个 短的 距离 , 不是 更多的 比 五 脚 , 和 汤姆 握住
[hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] ,
her **there** **,**
她 那里 ,

但距离很短，不超过五英尺，汤姆就那样抱着她。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [spi:d] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv]
though **he** **had** **to** **run** **the** **engine** **at** **a** **greater** **speed** **than** **would** **have**
尽管 他 有 到 跑步 这 引擎 在 一个 更大的 速度 比 会 有
[bi:n] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [sə'steɪnɪŋ] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] .
been **the** **case** **had** **he** **been** **in** **the** **sustaining** **upper** **currents** **.**
到过 这 案件 有 他 到过 在 这 维持 上 电流 .

虽然他不得不以比在上层洋流中更高的速度来驾驶引擎。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] [ri'zent] ['bi:ɪŋ] [held] [səʊ] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ]
It **was** **as** **if** **the** **Humming** **-** **Bird** **resented** **being** **held** **so** **closely** **to** **the** **earth**
它 曾是 作为 如果 这 哼唱 - 鸟 怨恨 存在 握住 所以 密切 到 这 地球
.
:
.

仿佛这只蜂鸟很不情愿被如此紧紧地束缚在大地上。

[ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜ:k(ə)l] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [went] [ðə; ði][krɑ:ft] ,
Around **in** **a** **big** **circle** **,** **back** **and** **forth** **went** **the** **craft** **,**
大约 在 一个 大的 圆圈 , 后退 和 前进 去 这 工艺 ,

飞行器绕着一个大圈来回飞行，

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
at **no** **time** **being** **more** **than** **seven** **feet** **from** **the** **ground** **.**
在 不 时间 存在 更多的 比 七 脚 从 这 地面 .

任何时候都未超过离地七英尺。

[tɒm] [glɑːns, glæns][æt; ət] [mɪs] ['nestər] .

Tom	glanced	at	Miss	Nestor	.
汤姆	瞥了一眼	在	错过	内斯特	.

汤姆瞥了一眼内斯特小姐。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [red] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['spɑːk(ə)l]

Her	cheeks	were	unusually	red	,	and	there	was	a	bright	sparkle
她	脸颊	是	异常地	红色的	,	和	那里	曾是	一个	明亮的	火花

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

in	her	eyes	.
在	她	眼睛	.

她的双颊异常红润，双眼闪烁着明亮的光芒。

" [ɪts] ['glɔːriəs] !

"	It's	glorious	!
"	它是	辉煌	!

“太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [duː; də][juː; jʊ] — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['gəʊɪŋ] ['haɪə(r)] ?

"	Do	you	—	do	you	think	there's	any	danger	in	going	higher	?
"	做	你	—	做	你	思考	有	任何	危险	在	去	更高	?

“你——你认为往更高的地方走有什么危险吗？”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] . "

I	believe	I'd	like	to	go	up	a	bit	.	"
我	相信	ID	喜欢	到	去	向上	一个	少量	.	"

我想再往上挪一点。

" [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	I	knew	it	!	"	cried	Tom	.
"	我	知道	它	!	"	哭	汤姆	.

“我就知道！”汤姆喊道。

" [ʌp] [wiː; wi] [gəʊ] !

"	Up	we	go	!
"	向上	我们	去	!

“我们上去！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [wɪnd] - ['bendɪŋ] [pleɪn] ['liːvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	And	he	pulled	the	wind	-	bending	plane	lever	toward	him	.
"	和	他	拉	这	风	-	弯曲	飞机	杠杆	朝向	他	.

“然后他把风偏控制杆拉向自己。”

['ʌpwəd] [ʃɒt] [ðə; ði][krɑːft] , [æz; əz] [ɪf] [ə'laɪv] .

Upward	shot	the	craft	,	as	if	alive	.
向上	射击	这	工艺	,	作为	如果	活	.

飞行器向上发射，仿佛有生命一般。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] ['meəri] .

"	Oh	!	"	gasped	Mary	.
"	哦	!	"	倒吸一口气	玛丽	.

“哦！”玛丽惊呼道。

" [sɪt] [stɪl] !

"	Sit	still	!
"	坐	仍然	!

“别动！”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
It's all right !
它是 全部 正确的 !

没关系!

" [kə'mɑːnd] [tɒm] .
" commanded Tom .
" 命令 汤姆 .

“汤姆命令道。”

" [ɪts] ['glɔːriəs] ; ['glɔːriəs] !
" It's glorious ; glorious !
" 它是 辉煌 ; 辉煌 !

“太棒了！太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [naʊ] ! "
" I'm not a bit afraid now ! "
" 我是 不是 一个 少量 害怕的 现在 ! "

“我现在一点也不害怕！”

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" I knew you wouldn't be , " declared the young inventor ,
" 我 知道 你 不会 是 , " 声明 这 年轻的 发明者 ,

“我就知道你不会，”这位年轻的发明家说道。

[huː] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
who had calculated on the fascination which the motion through the air ,
WHO 有 计算 在 这 魅力 哪个 这 运动 通过 这 空气 ,
[ʌn'træmld] [ænd; ənd] [friː] , ['ɔːlweɪz] [pɹədj'uːsɪz] .
untrammeled and free , always produces .
奔放 和 自由的 , 总是 产 .

他预料到，不受束缚、自由地在空中运动，总是会产生一种令人着迷的效果。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ['haɪə(r)] ? "
" Shall we go higher ? "
" 将 我们 去 更高 ? "

我们再往上走走吗?

" [jes] ! " [kraɪd] [mɪs] ['nestər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['fɪələsli] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
" Yes ! " cried Miss Nestor , and she gazed fearlessly down at the earth ,
" 是的 ! " 哭 错过 内斯特 , 和 她 凝视 无畏地 向下 在 这 地球 ,

“是的！”内斯特小姐喊道，她无所畏惧地低头凝视着大地。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .
which was falling away from beneath their feet .
哪个 曾是 坠落 离开 从 下面 他们的 脚 .

他们脚下的土地正在崩塌。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l]
She was in the grip of the air , and it was a new and wonderful
她 曾是 在 这 紧握 的 这 空气 , 和 它 曾是 一个 新的 和 精彩的
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

她感觉自己飘飘欲仙，这是一种全新而美妙的感觉。

[tɒm] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [fɔː(r); fə(r)] , [wʌns] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

Tom	went	up	to	a	considerable	distance	,	for	,	once	a	person	loses	his	first
汤姆	去	向上	到	一个	大量	距离	,	为了	,	一次	一个	人	失败	他的	第一的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

汤姆走得很远，因为一旦一个人克服了第一次的恐惧，

[wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪks] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪm] .

one	hundred	feet	or	one	thousand	feet	elevation	makes	little	difference	to	him	.
一	百	脚	或者	一	千	脚	海拔	制作	小的	不同之处	到	他	.

海拔一百英尺或一千英尺对他来说几乎没有区别。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] [mɪs] ['nestər] .

It	was	this	way	with	Miss	Nestor	.
它	曾是	这	方式	和	错过	内斯特	.

内斯特小姐就是这样。

[naʊ] , [ɪn'diːd] ,

Now	,	indeed	,
现在	,	的确	,

现在，确实如此。

[kʊd; kəd] [tɒm] ['demənstreɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]

could	Tom	demonstrate	to	her	some	of	the	fine	points	of	navigation	in
可以	汤姆	证明	到	她	一些	的	这	美好的	积分	的	导航	在

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] ,

the	upper	currents	,
这	上	电流	,

汤姆能否向她演示一下在高水位航行中的一些技巧?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nəʊ] ['rɪski] " [stʌnts] ,

and	though	he	did	no	risky	"	stunts	,
和	尽管	他	做过	不	风险	"	特技	,

虽然他没有做任何危险的“特技”，

" [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [duː; də] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['spaɪrəl] ,

"	he	showed	the	girl	what	it	means	to	do	an	ascending	spiral	,
"	他	显示	这	女孩	什么	它	方法	到	做	一个	上升	螺旋	,

他向女孩展示了什么是上升螺旋，

[haʊ] [tuː; tə] [kʌt] ['kɔːnəs] , [haʊ] [tuː; tə] [twɪst] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [eɪt] , [ænd; ənd] [duː; də] ['ʌðə(r)]

how	to	cut	corners	,	how	to	twist	around	in	the	figure	eight	,	and	do	other
如何	到	切	角落	,	如何	到	捻	大约	在	这	数字	八	,	和	做	其他

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

如何抄近路，如何绕八字形转弯，以及其他事情。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [wɒz; wəz]

Tom	did	not	try	for	the	great	speed	of	which	he	knew	his	craft	was
汤姆	做过	不是	尝试	为了	这	伟大的	速度	的	哪个	他	知道	他的	工艺	曾是

['keɪpəb(ə)l] ,

capable	,
有能力的	,

汤姆并没有尝试发挥他所驾驶的飞船所能达到的极高速度。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [rɪsk] [wɪð] [mɪs] ['nestər] [ə'bɔːd] .

for	he	knew	there	was	some	risk	with	Miss	Nestor	aboard	.
为了	他	知道	那里	曾是	一些	风险	和	错过	内斯特	船上	.

因为他知道内斯特小姐在船上存在一定的风险。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [els] ,

But	he	did	nearly	everything	else	,
但	他	做过	几乎	一切	别的	,

但他几乎做了其他所有事，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [daʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [kən'vɜːt]

and	when	he	sent	the	Humming	-	Bird	down	he	had	made	another	convert
和	什么时候	他	发送	这	哼唱	-	鸟	向下	他	有	制成	其他	转变

[ænd; ənd] [ˌdevə'tiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [spɔːt] [ɒv; əv] .

and	devotee	to	the	royal	sport	of	aeroplaning	.
和	信徒	到	这	皇家	运动	的	飞机	.

当他驾驶蜂鸟号飞机降落时，他又让一位爱好者皈依了飞行这项皇家运动。

" [əʊ] ! [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	!	I	never	would	have	dared	believe	I	could	do	it	!
"	哦	!	我	绝不	会	有	敢于	相信	我	可以	做	它	!

“哦！我以前从不敢相信自己能做到！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] , [æz; əz] [wɪð] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [ˌdis'maunt]

"	exclaimed	the	girl	,	as	with	flushed	cheeks	and	dancing	eyes	she	dismounted
"	惊呼	这	女孩	,	作为	和	酡	脸颊	和	跳舞	眼睛	她	下马

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] .

from	the	seat	.
从	这	座位	.

“女孩惊呼道，她脸颊绯红，双眼闪烁着光芒，从座位上跳了下来。”

" ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Mamma	and	papa	will	never	believe	I	did	it	!	"
"	妈妈	和	爸爸	将要	绝不	相信	我	做过	它	!	"

“爸爸妈妈绝对不会相信是我做的！”

" [brɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] , " [sed] [tɒm] ,

"	Bring	them	over	,	and	I'll	take	them	for	a	flight	,	"	said	Tom	,
"	带来	他们	超过	,	和	患病的	拿	他们	为了	一个	航班	,	"	说	汤姆	,

“把他们带过来，我带他们坐飞机，”汤姆说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz]['meəri] [dɪ'pɑːtɪd] .

with	a	laugh	,	as	Mary	departed	.
和	一个	笑	,	作为	玛丽	已离开	.

玛丽笑着离开了。

[tɒm] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ðæt] [naɪt] .

Tom	received	an	answer	to	his	letter	to	Mr	.	Sharp	that	night	.
汤姆	已收到	一个	回答	到	他的	信	到	先生	.	锋利的	那	夜晚	.

当晚，汤姆就收到了夏普先生的回信。

" ['ændi] - ['entri] [blæŋk] [steɪts] , " [rəʊt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] ,

"	Andy	Foger's	entry	blank	states	,	"	wrote	the	balloonist	,
"	安迪	-	入口	空白的	各州	,	"	写道	这	热气球飞行员	,

“安迪·福格的报名表上写着，”这位热气球飞行员写道，“

" [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hæmptən] ,

"	that	he	is	constructing	his	aeroplane	in	the	village	of	Hampton	,
"	那	他	是	建造	他的	飞机	在	这	村庄	的	汉普顿	,

“他正在汉普顿村建造他的飞机，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

which	is	about	fifty	miles	from	your	place	.
哪个	是	关于	五十	英里	从	你的	地方	.

距离你家大约五十英里。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .

If	there	is	anything	further	I	can	do	for	you	,	Tom	,	let	me	know	.
如果	那里	是	任何事物	更远	我	能	做	为了	你	,	汤姆	,	让	我	知道	.

汤姆，如果你还有什么需要我帮忙的，请告诉我。

[ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [miːt] .

I	will	see	you	at	the	meet	.
我	将要	看	你	在	这	见面	.

聚会上见。

[həʊp] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ði][praɪz] . "

Hope	you	win	the	prize	.	"
希望	你	赢	这	奖	.	"

祝你赢得奖项。

" [ɪn] ['hæmptən] , [eɪ] ? " [mjuːzd] [tɒm] .

"	In	Hampton	,	eh	?	"	mused	Tom	.
"	在	汉普顿	,	嗯	?	"	沉思	汤姆	.

“在汉普顿啊？”汤姆沉思道。

" [səʊ] [ðæts] [weə(r)] ['ændi][hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .

"	So	that's	where	Andy	has	been	keeping	himself	all	this	while	.
"	所以	那就是	在哪里	安迪	有	到过	保持	他自己	全部	这	尽管	.

“原来安迪一直都躲在那里。”

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

His	uncle	lives	there	,	and	that's	the	reason	for	it	.
他的	叔叔	生活	那里	,	和	那就是	这	原因	为了	它	.

他叔叔住在那里，这就是原因。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

He	wanted	to	keep	it	a	secret	from	me	,
他	通缉	到	保持	它	一个	秘密	从	我	,

他想瞒着我。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][maɪ]['stəʊlən][plænz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][krɑːft] .

so	he	could	use	my	stolen	plans	for	his	craft	.
所以	他	可以	使用	我的	被盗	计划	为了	他的	工艺	.

这样他就可以利用我偷来的设计图纸进行他的创作了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

But	he	shan't	do	it	!
但	他	不会	做	它	!

但他不会这么做的！

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['hæmptən] ! "

I'll	go	to	Hampton	!	"
患病的	去	到	汉普顿	!	"

我要去汉普顿！

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	And	I'll	go	with	you	!	"	declared	Mr	.	Damon	,
"	和	患病的	去	和	你	!	"	声明	先生	.	达蒙	,

“我也跟你一起去！”达蒙先生说道。

[huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [tɒm] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][nəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

who	was	with	Tom	when	he	got	the	note	from	the	balloonist	.
WHO	曾是	和	汤姆	什么时候	他	得到	这	笔记	从	这	热气球飞行员	.

当时和汤姆在一起的人，是他从热气球飞行员那里拿到纸条的。

" [wiːl; wil][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tɒm] .

"	We'll	get	to	the	bottom	of	this	mystery	after	a	while	,	Tom	.
"	出色地	得到	到	这	底部	的	这	神秘	后	一个	尽管	,	汤姆	.

“过段时间我们就能解开这个谜团了，汤姆。”

" [dɪ'leɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] ,

"	Delaying	a	few	days	,	to	make	the	final	changes	in	his	aeroplane	,
"	延迟	一个	很少	天	,	到	制作	这	最终的	变化	在	他的	飞机	,

“耽搁了几天时间，以便对他的飞机进行最后的改装，”

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmptən] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

Tom	and	Mr	.	Damon	departed	for	Hampton	one	morning	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	已离开	为了	汉普顿	一	早晨	.

一天早上，汤姆和达蒙先生动身前往汉普顿。

[ðeɪ] [θɔːt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] ,

They	thought	first	of	going	in	the	Butterfly	,
他们	想法	第一的	的	去	在	这	蝴蝶	,

他们首先想到的是乘坐蝴蝶号，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['siːkrət] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

but	as	they	wanted	to	keep	their	mission	as	secret	as	possible	,
但	作为	他们	通缉	到	保持	他们的	使命	作为	秘密	作为	可能的	,

但由于他们想尽可能地保守任务秘密，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ['kwaɪətli] [ænd; ənd]

they	decided	to	go	by	train	,	and	arrive	in	the	town	quietly	and
他们	决定	到	去	经过	火车	,	和	到达	在	这	镇	悄悄	和

[ˊʌnɒsten ˊteiʃəsli] .

unostentatiously	.
低调地	.

他们决定乘火车前往，悄悄地、低调地抵达小镇。

[ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['hæmptən] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

They	got	to	Hampton	late	that	afternoon	.
他们	得到	到	汉普顿	晚的	那	下午	.

他们那天下午晚些时候到达汉普顿。

" [wʌts] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ?

"	What's	the	first	thing	to	be	done	?
"	是什么	这	第一的	事物	到	是	完毕	?

“首先要做的事情是什么？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

"	asked	Mr	.	Damon	as	they	walked	up	from	the	station	,
"	问	先生	.	达蒙	作为	他们	步行	向上	从	这	车站	,

“达蒙先生一边问，一边和他们从车站走出来。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [pˈɜːsənz] [huː] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .

where	they	were	almost	the	only	persons	who	alighted	from	the	train	.
在哪里	他们	是	几乎	这	仅有的	人	WHO	下车	从	这	火车	.

他们几乎是唯一从火车上下来的人。

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .

"	Go	to	the	hotel	,	"	decided	Tom	.
"	去	到	这	酒店	,	"	决定	汤姆	.

“去酒店吧，”汤姆决定道。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] , [ai][wɒz; wəz][təʊld] , [səʊ][ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .

"	There's	only	one	,	I	was	told	,	so	there's	not	much	choice	.
"	有	仅有的	一	,	我	曾是	讲述	,	所以	有	不是	很多	选择	.

“有人告诉我只有一个，所以选择不多。”

" ['hæmptən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] ,

"	Hampton	was	a	quiet	little	country	town	of	about	five	thousand	inhabitants	,
"	汉普顿	曾是	一个	安静的	小的	国家	镇	的	关于	五	千	居民	,

汉普顿是一个安静的小镇，大约有五千居民。

[ænd; ənd] [tɒm] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bentli] , ['æn˛diz] ['ʌŋk(ə)l] , [frɒm; frəm]

and	Tom	soon	learned	the	address	of	Mr	.	Bentley	,	Andy's	uncle	,	from
和	汤姆	很快	学习	这	地址	的	先生	.	宾利	,	安迪的	叔叔	,	从

[ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] .

the	hotel	clerk	.
这	酒店	职员	.

汤姆很快就从酒店前台得知了安迪的叔叔本特利先生的地址。

" [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['bentli] [ɪn] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	What	business	is	Mr	.	Bentley	in	?	"	asked	Tom	,
"	什么	商业	是	先生	.	宾利	在	?	"	问	汤姆	,

“本特利先生是做什么生意的？”汤姆问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [maɪt]

for	he	wanted	to	learn	all	he	could	without	inquiring	of	persons	who	might
为了	他	通缉	到	学习	全部	他	可以	没有	查询	的	人	WHO	可能

['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] .

question	his	motives	.
问题	他的	动机	.

因为他想尽可能多地了解情况，但又不想询问那些可能会质疑他动机的人。

" [əʊ] , [hiːz] [rɪ'taɪəd] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	Oh	,	he's	retired	,	"	said	the	clerk	.
"	哦	,	他是	退休	,	"	说	这	职员	.

“哦，他退休了，”店员说。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	He	lives	on	the	interest	of	his	money	.
"	他	生活	在	这	兴趣	的	他的	钱	.

他靠钱的利息生活。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [hiːz] [biːn] [ɪ'rektɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [lɒt] ,

But	of	late	he's	been	erecting	some	sort	of	a	building	on	his	back	lot	,
但	的	晚的	他是	到过	竖立	一些	种类	的	一个	建筑	在	他的	后退	很多	,

但最近他一直在自家后院搭建某种建筑物。

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃed] , [ænd; ənd][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn][˛aɪ 'tiː] .

like	a	big	shed	,	and	folks	are	sort	of	wondering	what	he's	doing	in	it	.
喜欢	一个	大的	棚	,	和	各位	是	种类	的	好奇	什么	他是	正在做	在	它	.

就像一个大棚子，大家都很好奇他在里面做什么。

[kiːps] ['maɪti] ['siːkrət] [ə'baʊt] [˛aɪ 'tiː] .

Keeps	mighty	secret	about	it	.
保持	强大的	秘密	关于	它	.

对此他一直守口如瓶。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['helpɪŋ] [hɪm] . "

He's	got	a	young	fellow	helping	him	.	"
他是	得到	一个	年轻的	同伴	帮助	他	.	"

他有个年轻小伙子帮他。

" [hæz; həz][hiː; hi] [gɒt] [red] [heə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['streɪndʒli] [fɑːst] .

"	Has	he	got	red	hair	?	"	asked	Tom	,	while	his	heart	beat	strangely	fast	.
"	有	他	得到	红色的	头发	?	"	问	汤姆	,	尽管	他的	心	打	奇怪的	快速地	.

“他有红头发吗？”汤姆问道，同时他的心跳异常加快。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

['mɪstə(r)] . ['bentli] ?

Mr	**.**	**Bentley**	**?**
先生	.	宾利	?

本特利先生?

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[hɪz; ɪz] [herz] [blæk] . "

His	**hair's**	**black**	**.**	**"**
他的	头发的	黑色的	.	"

他的头发是黑色的。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] . "

"	**I**	**mean**	**the**	**young**	**fellow**	**.**	**"**
"	我	意思是	这	年轻的	同伴	.	"

“我是指那个年轻人。”

" [əʊ] ! [hɪz; ɪz] ?

"	**Oh**	**!**	**his**	**?**
"	哦	!	他的	?

“哦！是他的吗？”

[jes] , [hɪz; ɪz][ɪz] [red] .

Yes	**,**	**his**	**is**	**red**	**.**
是的	,	他的	是	红色的	.

是的，他的颜色是红色的。

[hiːz] [ə; eɪ] ['nefjuː] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bentli] .

He's	**a**	**nephew**	**,**	**or**	**some**	**relation**	**to**	**Mr**	**.**	**Bentley**	**.**
他是	一个	侄子	,	或者	一些	关系	到	先生	.	宾利	.

他是本特利先生的侄子，或者跟他有某种亲戚关系。

[aɪ][dɪd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət] [aɪv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**did**	**hear**	**his**	**name**	**,**	**but**	**I've**	**forgotten**	**it**	**.**
我	做过	听到	他的	姓名	,	但	我已经	被遗忘的	它	.

我听到了他的名字，但我已经忘记了。

['sændi] , [ɔː(r)]['ændi] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] .

Sandy	**,**	**or**	**Andy**	**,**	**or**	**some**	**such**	**name**	**as**	**that**	**.**
沙	,	或者	安迪	,	或者	一些	这样的	姓名	作为	那	.

桑迪，或者安迪，或者类似的名字。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	**This**	**was**	**near**	**enough**	**for**	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	这	曾是	靠近	足够的	为了	汤姆	和	先生	.	达蒙	,

“这对汤姆和达蒙先生来说已经足够近了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪsk] ['ɑːskɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

and	**they**	**did**	**not**	**want**	**to**	**risk**	**asking**	**any**	**more**	**questions**	**.**
和	他们	做过	不是	想	到	风险	问	任何	更多的	问题	.

他们不想冒险再问任何问题。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

They	**turned**	**away**	**to**	**go**	**to**	**their**	**rooms**	**,**
他们	转向	离开	到	去	到	他们的	房间	,

他们转身回房去了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [gests] .

as	**the**	**clerk**	**was**	**busy**	**answering**	**inquiries**	**from**	**some**	**other**	**guests**	**.**
作为	这	职员	曾是	忙碌的	回答	查询	从	一些	其他	客人	.

当时店员正忙着回答其他客人的询问。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ,

A	little	later	,	supper	was	served	,	and	Tom	,	having	finished	,
一个	小的	之后	,	晚餐	曾是	服务	,	和	汤姆	,	拥有	完成的	,

过了一会儿，晚餐上桌了，汤姆吃完后，

['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] [ˌʌp'steəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

whispered	to	Mr	.	Damon	to	join	him	upstairs	as	soon	as	he	was
低声说道	到	先生	.	达蒙	到	加入	他	楼上	作为	很快	作为	他	曾是

[θruː] .

through	.
通过	.

他悄悄告诉达蒙先生，等他忙完就上楼来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiː] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	asked	the	eccentric	man	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	这	偏心	男人	.

“你打算怎么办？”这位古怪的男人问道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [njuː] [ʃed] [baɪ] ['muːnlaɪt] , " [dɪ'saɪdɪd]

"	We're	going	out	and	have	a	look	at	this	new	shed	by	moonlight	,	"	decided
"	是	去	出去	和	有	一个	看	在	这	新的	棚	经过	月光	,	"	决定

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

“我们出去，趁着月光看看这个新棚子，”汤姆决定道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪts] [laɪk] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːp] [ˌɪn'saɪd]

"	I	want	to	see	what	it's	like	,	and	,	if	possible	,	I	want	to	get	a	peep	inside
"	我	想	到	看	什么	它是	喜欢	,	和	,	如果	可能的	,	我	想	到	得到	一个	窥视	里面

.

:
.

“我想看看里面是什么样子，如果可能的话，我还想进去看看。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['ændi] [ɪz]['juːzɪŋ] [maɪ]['stəʊlən][plænz] . "

I'll	soon	be	able	to	tell	whether	or	not	Andy	is	using	my	stolen	plans	.	"
患病的	很快	是	有能力的	到	告诉	无论	或者	不是	安迪	是	使用	我的	被盗	计划	.	"

我很快就能知道安迪是否在使用我偷来的设计图了。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'm	with	you	.
我是	和	你	.

我和你在一起。

[bles] [maɪ] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] !

Bless	my	bill	of	fare	!
保佑	我的	账单	的	票价	!

感谢我的菜单！

[bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [leɪt] . "

But	we	seem	to	be	doing	a	lot	of	mysterious	work	of	late	.	"
但	我们	似乎	到	是	正在做	一个	很多	的	神秘	工作	的	晚的	.	"

但我们最近似乎做了很多神秘的工作。

" [jes] , " [ə'griːd] [tɒm] .

"	Yes	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	"	同意	汤姆	.

“是的，”汤姆同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bles] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [pliːz]

"	But	if	you	have	to	bless	anything	to	-	night	,	Mr	.	Damon	,	please
"	但	如果	你	有	到	保佑	任何事物	到	-	夜晚	,	先生	.	达蒙	,	请

['wɪspə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

whisper	it	.
耳语	它	.

“但是，达蒙先生，如果您今晚必须祝福什么，请轻声细语。”

['ændi] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃed] ,

Andy	,	or	some	of	his	friends	,	may	be	about	the	shed	,
安迪	,	或者	一些	的	他的	朋友们	,	可能	是	关于	这	棚	,

安迪或者他的一些朋友可能就在棚子附近。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋz] [ðel] [nəʊ] [huz] ['kʌmɪŋ] .

and	as	soon	as	they	hear	one	of	your	blessings	they'll	know	who's	coming	.
和	作为	很快	作为	他们	听到	一	的	你的	祝福	他们会	知道	谁是	未来	.

"
"
"

他们一听到你的祝福，就知道是谁来了。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Oh	,	I'll	be	careful	,	"	promised	Mr	.	Damon	.
"	哦	,	患病的	是	小心	,	"	承诺	先生	.	达蒙	.

“哦，我会小心的，”达蒙先生保证道。

" ['ændi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taʊn] , " [went] [ɒn] [tɒm] ,

"	Andy	will	find	out	,	sooner	or	later	,	that	we	are	in	town	,	"	went	on	Tom	,
"	安迪	将要	寻找	出去	,	很快	或者	之后	,	那	我们	是	在	镇	,	"	去	在	汤姆	,

“安迪迟早会发现我们进城了，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] - [naɪt] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	but	we	may	be	able	to	learn	to	-	night	what	we	want	to	know	,
"	但	我们	可能	是	有能力的	到	学习	到	-	夜晚	什么	我们	想	到	知道	,

但我们今晚或许就能知道我们想知道的事情了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

and	then	we	can	tell	how	to	act	.
和	然后	我们	能	告诉	如何	到	行为	.

然后我们就可以告诉大家该怎么做了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	A	little	later	,	as	if	they	were	merely	strolling	about	,
"	一个	小的	之后	,	作为	如果	他们	是	仅仅	漫步	关于	,

过了一会儿，他们仿佛只是在闲逛，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][tɒm] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɛntliz] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn]

Mr	.	Damon	and	Tom	headed	for	Mr	.	Bentley's	place	,	which	was	on
先生	.	达蒙	和	汤姆	标题	为了	先生	.	宾利的	地方	,	哪个	曾是	在

[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	outskirts	of	the	town	.
这	郊区	的	这	镇	.

达蒙先生和汤姆前往本特利先生的住处，它位于镇郊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] ,

There	was	a	full	moon	,
那里	曾是	一个	满的	月亮	,

那天是满月，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [tɒm] ['wɒntɪd]

and	the	night	was	just	right	for	the	kind	of	observation	Tom	wanted
和	这	夜晚	曾是	只是	正确的	为了	这	种类	的	观察	汤姆	通缉

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

而当晚的天气，正是汤姆想要进行的那种观察的好时机。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [pˈɜːsənz] [əˈbrɔːd] ,

There	were	few	persons	abroad	,
那里	是	很少	人	国外	,

当时在国外的人很少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][wʌn] ['spaɪɪŋ] [ɒn] [hɪm] .

and	the	young	inventor	thought	he	would	have	no	one	spying	on	him	.
和	这	年轻的	发明者	想法	他	会	有	不	一	间谍活动	在	他	.

这位年轻的发明家以为不会有人监视他。

[ðeɪ] [ləʊˈkeɪtɪd][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɒv; əv] ['ænˌdiz] ['ʌŋk(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

They	located	the	big	house	of	Andy's	uncle	without	trouble	.
他们	位于	这	大的	房子	的	安迪的	叔叔	没有	麻烦	.

他们毫不费力地找到了安迪叔叔的大房子。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [striːt] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃed] , [bɪlt] [ɒv; əv] [njuː]

Going	down	a	side	street	,	they	had	a	glimpse	of	a	shed	,	built	of	new
去	向下	一个	边	街道	,	他们	有	一个	一瞥	的	一个	棚	,	建造	的	新的

[bɔːdz] ,

boards	,
板	,

沿着一条小路走下去，他们瞥见了一个用新木板搭建的棚子。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒt] .

standing	in	the	middle	of	a	large	lot	.
常设	在	这	中间	的	一个	大的	很多	.

站在一大片空地的中央。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] , [haɪ] ['wʊdn] [fens] ,

About	the	structure	was	a	new	,	high	wooden	fence	,
关于	这	结构	曾是	一个	新的	,	高的	木制的	栅栏	,

该建筑周围新建了一道高高的木栅栏，

[bʌt; bət][æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

but	as	Tom	and	his	friend	passed	along	it	they	saw	that	a	gate	in	it
但	作为	汤姆	和	他的	朋友	通过了	沿着	它	他们	锯	那	一个	门	在	它

[wɒz; wəz]['əʊpən] .

was	open	.
曾是	打开	.

但当汤姆和他的朋友经过那里时，他们发现那里有一扇门是开着的。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ! " ['wɪspəd] [tɒm] .

"	I'm	going	in	!	"	whispered	Tom	.
"	我是	去	在	!	"	低声说道	汤姆	.

“我要进去了！”汤姆低声说道。

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [seɪf] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“安全吗？”达蒙先生问道。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔː(r)][nɒt] .

"	I	don't	care	whether	it	will	be	or	not	.
"	我	不	关心	无论	它	将要	是	或者	不是	.

我不在乎它是否会发生。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ændi] [ɪz] ['duːɪŋ] .
I've got to know what Andy is doing .
我已经 得到 到 知道 什么 安迪 是 正在做 .

我必须知道安迪在做什么。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] !
We'll take a chance !
出色地 拿 一个 机会 !

我们愿意冒险一试!

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
" Cautiously they entered the enclosure .
" 谨慎地 他们 进入 这 外壳 .

他们小心翼翼地进入了围栏。

[ðə; ði] [bɪg] [ʃed] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The big shed was dark , and stood out conspicuously in the moonlight .
这 大的 棚 曾是 黑暗的 , 和 站立 出去 显眼地 在 这 月光 .

那间大棚子很黑，在月光下显得格外显眼。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [hɪə(r)] , " ['wɪspəd] [tɒm] .
" There doesn't seem to be any one here , " whispered Tom .
" 那里 不 似乎 到 是 任何 一 这里 , " 低声说道 汤姆 .

“这里好像一个人也没有，”汤姆低声说道。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? "
" I wonder if we could get a look in the window ? "
" 我 想知道 如果 我们 可以 得到 一个 看 在 这 窗户 ? "

“不知道我们能不能从窗户往里看看？”

" [ɪts] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , ['enihaʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" It's worth trying , anyhow , " agreed Mr . Damon .
" 它是 值得 尝试 , 无论如何 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“无论如何，都值得一试，”达蒙先生同意道。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I'm with you , Tom .
" 我是 和 你 , 汤姆 .

“我同意你的看法，汤姆。”

" [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] .
" They drew nearer to the shed .
" 他们 画 更近 到 这 棚 .

他们靠近了棚子。

['sʌd(ə)nli] [tɒm] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] , [wɪtʃ] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] .
Suddenly Tom stepped on a stick , which broke with a sharp report .
突然 汤姆 步 在 一个 戳 , 哪个 打破 和 一个 锋利的 报告 .

突然，汤姆踩到了一根棍子，棍子发出清脆的断裂声。

" [bles] [maɪ] ['spektək(ə)lz] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [hɑːf] [ə'laʊd] .
" Bless my spectacles ! " cried Mr . Damon , half aloud .
" 保佑 我的 眼镜 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 一半 大声 .

“感谢我的眼镜！”达蒙先生半大声地喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] :
There was silence for a moment , and then a voice cried out :
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 一个 嗓音 哭 出去 :

一阵沉默之后，一个声音喊道：

" [huz] [ðeə(r)] ? [həʊld][ɒn] !
" Who's there ? Hold on !
" 谁是 那里 ? 抓住 在 !

谁在那儿？等等！

[doʊnt] [kʌm] ['eni] ['fɑːðə(r)] !
Don't come any farther !
不 来 任何 更远 !

不要再往前走了！

[ɪts] ['deɪndʒərəs] !
It's dangerous !
它是 危险的 !

这很危险！

" [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [stept]
" Tom and Mr . Damon stood still , and from behind the shed stepped
" 汤姆 和 先生 . 达蒙 站立 仍然 , 和 从 在后面 这 棚 步
['ændi] [foʊgɚ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] .
Andy Foger and a man .
安迪 福格 和 一个 男人 .

“汤姆和达蒙先生站在那里一动不动，这时，安迪·福格和一个男人从棚子后面走了出来。

" [əʊ] ! [ɪts] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [swɪft] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [red] - [heəd] ['bʊli] .
" Oh ! it's you , is it , Tom Swift ? " exclaimed the red - haired bully .
" 哦 ! 它是 你 , 是 它 , 汤姆 迅速 ? " 惊呼 这 红色的 - 头发 欺负 .

“哦！是你啊，汤姆·斯威夫特？”红头发的恶霸惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊd] [kʌm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" I thought you'd come sneaking around .
" 我 想法 你会 来 鬼鬼祟祟 大约 .

“我还以为你会偷偷摸摸地来呢。”

[kʌm] [ɒn] , [dʒeɪk] !
Come on , Jake !
来 在 , 杰克 !

加油，杰克！

[wiːl; wil] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeid] [steɪd] [həʊm] !
We'll make them wish they'd stayed home !
出色地 制作 他们 希望 他们会 入住 家 !

我们会让他们后悔没待在家里！

" [ænd; ənd] ['ændi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] .
" And Andy made a rush for Tom .
" 和 安迪 制成 一个 匆忙 为了 汤姆 .

“安迪冲向汤姆。”

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]
Chapter Fourteen
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [greɪt] [test]
The Great Test
这 伟大的 测试

大考验

" [bles] [maɪ] ['gɪzəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" Bless my gizzard ! " exclaimed Mr . Damon , who hardly knew what to do .
" 保佑 我的 肫 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , WHO 几乎 知道 什么 到 做 .

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道，他几乎不知道该怎么办。

" [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [tɒm] ! "
" We'd better be getting out of here , Tom ! "
" 我们会 更好的 是 获得 出去 的 这里 , 汤姆 ! "

“汤姆，我们最好赶紧离开这里！”

" [nɒt] [mʌtʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Not much ! " exclaimed the young inventor .
" 不是 很多 ! " 惊呼 这 年轻的 发明者 .

“不多！”这位年轻的发明家惊呼道。

" [ai]['nevə(r)][ræn][frɒm; frəm]['ændi] [foʊgɝ] [jet] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] [naʊ] .
" I never ran from Andy Foger yet , and I'm not going to begin now .
" 我 绝不 跑 从 安迪 福格 然而 , 和 我是 不是 去 到 开始 现在 .

“我以前从未逃避过安迪·福格，现在也不会开始逃避。”

" [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [stʊd] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt]
" He assumed an attitude of defense , and stood calmly awaiting the onslaught
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊli] ;
of the bully ;
的 这 欺负 ;

他摆出防御姿态，冷静地站着等待恶霸的攻击；

[bʌt; bət]['ændi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [tɒm] ,
but Andy knew better than to come to a personal argument with Tom ,
但 安迪 知道 更好的 比 到 来 到 一个 个人的 争论 和 汤姆 ,

但安迪很清楚，最好不要和汤姆发生私人争执。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] ['hɔːltɪd] [sʌm; səm]['peɪsɪz] [ɒf] .
and so the red - haired lad halted some paces off .
和 所以 这 红色的 - 头发 小伙子 停止 一些 步幅 离开 .

于是，那个红头发的小伙子在几步开外停了下来。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [jʌŋ] [foʊgɝ] , ['ɔːlsəʊ] [stɒpt] .
The man , who had followed young Foger , also stopped .
这 男人 , WHO 有 随后 年轻的 福格 , 还 停止 .

一直尾随年轻福格的那个人也停了下来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [tɒm] [swɪft] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['ændi] .
" What do you want around here , Tom Swift ? " demanded Andy .
" 什么 做 你 想 大约 这里 , 汤姆 迅速 ? " 要求 安迪 .

“汤姆·斯威夫特，你在这里想干什么？”安迪质问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ai] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['kɑːmli] .
" You know very well what I want , " said the young inventor , calmly .
" 你 知道 非常 出色地 什么 我 想 , " 说 这 年轻的 发明者 , 平静地 .

“你很清楚我想要什么，”年轻的发明家平静地说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [plænz][juː; jʊ] [tʊk] [frɒm; frəm][maɪ]
" I want to know what you did with the aeroplane plans you took from my
" 我 想 到 知道 什么 你 做过 和 这 飞机 计划 你 采取 从 我的
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

“我想知道你把从我家拿走的飞机设计图弄到哪里去了。”

" [ai]['nevə(r)] [tʊk] ['eni] ! " [dɪ'kleəd] ['ændi] ['vɪgərəsli] .
" I never took any ! " declared Andy vigorously .
" 我 绝不 采取 任何 ! " 声明 安迪 大力 .

“我从来没吃过！”安迪斩钉截铁地说道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðæt] , " [went] [ɒn] [tɒm] .
" Well , there's no use discussing that , " went on Tom .
" 出色地 , 有 不 使用 讨论 那 , " 去 在 汤姆 .

“嗯，讨论这个也没用了，”汤姆继续说道。

" [wɒt] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
" What I came here to find out , and I don't mind telling you ,
" 什么 我 来了 这里 到 寻找 出去 , 和 我 不 头脑 讲述 你 ,

“我来这里是为了弄清楚一件事，我不介意告诉你，

[ɪz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
is whether or not you are building a monoplane to compete against me ,
是 无论 或者 不是 你 是 建筑 一个 单平面 到 竞争 反对 我 ,

关键在于你是否在建造一架单翼飞机来和我比赛。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , ['ændi] [foʊgɚ] ,
and building it on a model invented by me ; and what's more , Andy Foger ,
和 建筑 它 在 一个 模型 发明 经过 我 ; 和 是什么 更多的 , 安迪 福格 ,

而且它是在我发明的模型基础上建造的；更重要的是，安迪·福格，

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [tuː] !
I intend to find this out , too !
我 打算 到 寻找 这 出去 , 也 !

我也打算弄清楚这件事！

" [tɒm] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] , [wɪtʃ] [luːm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
" Tom started toward the big shed , which loomed up in the moonlight .
" 汤姆 开始 朝向 这 大的 棚 , 哪个 迫近 向上 在 这 月光 .

汤姆朝着月光下高耸的大棚子走去。

" [stænd] [bæk] ! " [kraɪd] ['ændi] , ['getɪŋ] [ɪn] [tɑːmz] [wei] .
" Stand back ! " cried Andy , getting in Tom's way .
" 站立 后退 ! " 哭 安迪 , 获得 在 汤姆的 方式 .

“让开！”安迪喊道，挡在了汤姆的路上。

" [aɪ][kæn; kən] [bɪld] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] [aɪ] [laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [ˌem 'iː] ! "
" I can build any kind of an aeroplane I like , and you can't stop me ! "
" 我 能 建造 任何 种类 的 一个 飞机 我 喜欢 , 和 你 不能 停止 我 ! "

“我可以造任何我想要的飞机，你阻止不了我！”

" [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɒn] .
" We'll see about that , " declared the young inventor , as he kept on .
" 出色地 看 关于 那 , " 声明 这 年轻的 发明者 , 作为 他 保留 在 .

“我们走着瞧，”这位年轻的发明家一边继续说道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ][plænz][tuː; tə][biː; bi]['stəʊlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [meɪd]
" I'm not going to allow my plans to be stolen , and a monoplane made
" 我是 不是 去 到 允许 我的 计划 到 是 被盗 , 和 一个 单平面 制成
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
after them ,
后 他们 ,

“我绝不会允许我的设计图被窃取，然后被人仿制成单翼飞机。”

[ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and do nothing about it . "
和 做 没有什么 关于 它 . "

然后却什么也不做。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] ! " [snɑːrld] ['ændi] ,
" You keep away ! " snarled Andy ,
" 你 保持 离开 ! " 纠缠 安迪 ,

“你给我离远点！”安迪咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [tɒm] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

and	he	grabbed	Tom	by	the	shoulder	and	struck	him	a	blow	in	the	chest	.
和	他	抓住	汤姆	经过	这	肩膀	和	击	他	一个	吹	在	这	胸部	.

他抓住汤姆的肩膀，一拳打在他的胸口。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

He	must	have	been	very	much	excited	,
他	必须	有	到过	非常	很多	兴奋的	,

他当时一定非常兴奋。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɑː'stɪlətiz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] [tɒm] ,

or	otherwise	he	never	would	have	come	to	hostilities	this	way	with	Tom	,
或者	否则	他	绝不	会	有	来	到	敌对行动	这	方式	和	汤姆	,

否则他绝不会以这种方式与汤姆兵戎相见。

[huːm] [hiː; hi] [wel] [njuː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biːt] [hɪm] .

whom	he	well	knew	could	easily	beat	him	.
谁	他	出色地	知道	可以	容易地	打	他	.

他很清楚对方很容易就能打败他。

[ðə; ði] [bləʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət] ['æn,diz] [hændz] ,

The	blow	,	together	with	the	many	things	he	had	suffered	at	Andy's	hands	,
这	吹	,	一起	和	这	许多	事物	他	有	遭受	在	安迪的	双手	,

这一击，再加上他之前遭受安迪的诸多虐待，

[wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

was	too	much	for	our	hero	.
曾是	也	很多	为了	我们的	英雄	.

这对我们的英雄来说太过分了。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['ændi] [foʊgɚ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

He	drew	back	his	fist	,	and	a	moment	later	Andy	Foger	was	stretched	out	on	the	grass	.
他	画	后退	他的	拳头	,	和	一个	片刻	之后	安迪	福格	曾是	拉伸	出去	在	这	草	.

他收回拳头，片刻之后，安迪·福格就被打倒在草地上。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ʌp] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	lay	there	for	a	moment	,	and	then	rose	up	slowly	to	his	knees	,
他	躺	那里	为了	一个	片刻	,	和	然后	玫瑰	向上	缓慢地	到	他的	膝盖	,

他躺在那里一会儿，然后慢慢跪了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [reɪdʒ] .

his	face	distorted	with	rage	.
他的	脸	扭曲	和	愤怒	.

他因愤怒而面目全非。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] !

"	You	—	you	hit	me	!
"	你	—	你	打	我	!

你——你打我！

" [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	he	snarled	.
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪt] [fɜːst] , " [sed] [tɒm] ['kɑːmli] .

"	Not	until	you	hit	first	,	"	said	Tom	calmly	.
"	不是	直到	你	打	第一的	,	"	说	汤姆	平静地	.

“除非你先击中目标，”汤姆平静地说。

" [bles] [maɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] !
" Bless my punching bag !
" 保佑 我的 冲孔 包 !

“保佑我的沙袋！”

[ðæts] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
That's so ! " exclaimed Mr . Damon .
那就是 所以 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“真是这样！”达蒙先生惊呼道。

" [jʊl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! " [hwain] ['ændi] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" You'll suffer for this ! " whined Andy , getting to his feet ,
" 你会 遭受 为了 这 ! " 抱怨 安迪 , 获得 到 他的 脚 ,

“你会为此付出代价的！”安迪一边抱怨一边站了起来。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [tɒm] , [huː] [stʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but taking care to retreat from Tom , who stood ready for him .
但 采取 关心 到 撤退 从 汤姆 , WHO 站立 准备好 为了 他 .

但他小心翼翼地躲避着严阵以待的汤姆。

" [aɪl] [get] [skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
" I'll get square with you for this !
" 患病的 得到 正方形 和 你 为了 这 !

“我一定会为此跟你算账！”

[dʒeɪk] , [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get]['aʊə(r)] [gʌnz] !
Jake , come on , and we'll get our guns !
杰克 , 来 在 , 和 出色地 得到 我们的 枪支 !

杰克，快点，我们去拿枪！

" ['ændi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃed] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ]
" Andy turned and hurried back toward the shed , followed by the evil - looking
" 安迪 转向 和 慌忙 后退 朝向 这 棚 , 随后 经过 这 邪恶的 - 寻找
[mæn] ,
man ,
男人 ,

安迪转身匆匆朝棚子走去，那个面相凶恶的男人跟在他身后。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɔː(r)] [tɒm] .
who had apparently been undecided whether to attack Mr . Damon or Tom .
WHO 有 显然 到过 未决定 无论 到 攻击 先生 . 达蒙 或者 汤姆 .

他显然还在犹豫是攻击达蒙先生还是汤姆。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .
Now the bully and his companion were in full retreat .
现在 这 欺负 和 他的 伴侣 是 在 满的 撤退 .

现在，恶霸和他的同伙已经全速撤退了。

" [wiːl; wil][get]['aʊə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] ['weðə(r)] [ðel] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)]
" We'll get our guns , and then we'll see whether they'll want to stay where
" 出色地 得到 我们的 枪支 , 和 然后 出色地 看 无论 他们会 想 到 停留 在哪里
['ðer] [nɒt] ['wɒntɪd] !
they're not wanted !
它们是 不是 通缉 !

“我们会拿到枪，然后看看他们是否愿意待在不欢迎他们的地方！”

" [went] [ɒn] ['ændi] , ['θretnɪŋli] .
" went on Andy , threateningly .
" 去 在 安迪 , 威胁地 .

“安迪威胁道。”

" [bles] [maɪ] ['paʊdərˌhɔːrn] !

"	Bless	my	powderhorn	!
"	保佑	我的	火药角	!

“保佑我的火药号角！”

[wɒt] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][duː; də] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

What	had	we	better	do	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
什么	有	我们	更好的	做	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“我们最好怎么办？”达蒙先生问道。

" [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] , " [sed] [tɒm] ['kɑːmli] .

"	I	guess	we'd	better	go	back	,	"	said	Tom	calmly	.
"	我	猜测	我们会	更好的	去	后退	,	"	说	汤姆	平静地	.

“我想我们最好回去，”汤姆平静地说。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ændi] .

"	Not	that	I'm	afraid	of	Andy	.
"	不是	那	我是	害怕的	的	安迪	.

“并不是说我害怕安迪。”

[hɪz; ɪz] [tɔːk] [ə'baʊt] [gʌnz] [ɪz] [ɔːl] [blʌf] ;

His	talk	about	guns	is	all	bluff	;
他的	讲话	关于	枪支	是	全部	虚张声势	;

他关于枪支的言论全是虚张声势；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] ,

but	I	don't	want	to	get	into	any	more	of	a	row	,
但	我	不	想	到	得到	进入	任何	更多的	的	一个	排	,

但我不想再争吵了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['ʌgli] [ænd; ənd] ['rekləs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

and	he	is	just	ugly	and	reckless	enough	to	make	trouble	.
和	他	是	只是	丑陋的	和	鲁莽	足够的	到	制作	麻烦	.

他长相丑陋，行事鲁莽，足以惹是生非。

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [lɜːn] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

I'm	afraid	we	can't	learn	what	we	came	to	find	out	,
我是	害怕的	我们	不能	学习	什么	我们	来了	到	寻找	出去	,

恐怕我们无法得到我们此行想要了解的信息了。

[ðəʊ] [aɪm][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] ['ændi] [ɪz] ['juːzɪŋ] [maɪ][plænz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

though	I'm	more	convinced	than	ever	that	Andy	is	using	my	plans	to	make	his
尽管	我是	更多的	确信	比	曾经	那	安迪	是	使用	我的	计划	到	制作	他的

['eərəpleɪn] . "

aeroplane	.	"
飞机	.	"

不过我比以往任何时候都更加确信，安迪正在使用我的设计图来制造他的飞机。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "

"	But	what	can	you	do	?	"
"	但	什么	能	你	做	?	"

“可是又能怎么办呢？”

" [aɪl] [siː] ['mɪstə(r)] . [ɑːp] , [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ]['prəʊtest][tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] .

"	I'll	see	Mr	.	Sharp	,	and	send	a	protest	to	the	aviation	committee	.
"	患病的	看	先生	.	锋利的	,	和	发送	一个	反对	到	这	航空	委员会	.

“我会见夏普先生，并向航空委员会提出抗议。”

[aɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['entə(r)] [ɪf] ['ændi] [flaɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ,

I'll	refuse	to	enter	if	Andy	flies	in	a	model	of	my	Humming	-	Bird	,
患病的	拒绝	到	进入	如果	安迪	苍蝇	在	一个	模型	的	我的	哼唱	-	鸟	,

如果安迪开着我的蜂鸟模型飞机来，我就拒绝参加。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]

and	I'll	try	to	prevent	him	from	using	it	after	he	gets	it	on	the
和	患病的	尝试	到	防止	他	从	使用	它	后	他	获得	它	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

我会在他把东西拿到地上后阻止他使用它。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['lækɪŋ] ['pɒzətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

That	is	all	I	can	do	,	it	seems	,	lacking	positive	information	.
那	是	全部	我	能	做	,	它	似乎	,	缺乏	积极的	信息	.

看来，在缺乏确切信息的情况下，我只能做到这些了。

[kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Come	on	,	Mr	.	Damon	.
来	在	,	先生	.	达蒙	.

拜托，达蒙先生。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][həʊ'tel] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "

Let's	get	back	to	our	hotel	,	and	we'll	start	for	home	in	the	morning	.	"
我们来吧	得到	后退	到	我们的	酒店	,	和	出色地	开始	为了	家	在	这	早晨	.	"

我们回酒店吧，明天一早我们就启程回家。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

"	I	have	a	plan	,	"	whispered	the	odd	man	.
"	我	有	一个	计划	,	"	低声说道	这	奇怪的	男人	.

“我有个计划，”那个古怪的男人低声说道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['nærəʊli] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ændi]

"	What	is	it	?	"	asked	Tom	,	narrowly	watching	for	the	reappearance	of	Andy
"	什么	是	它	?	"	问	汤姆	,	勉强	观看	为了	这	再次出现	的	安迪

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .

and	the	man	.
和	这	男人	.

“是什么事？”汤姆问道，同时警惕地观察着安迪和那个男人是否再次出现。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [ðen] [aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	I'll	stay	here	until	they	come	,	then	I'll	pretend	to	run	away	.
"	患病的	停留	这里	直到	他们	来	,	然后	患病的	假装	到	跑步	离开	.

“我会一直待在这里，直到他们来，然后我会假装逃跑。”

[ðel] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,

They'll	chase	after	me	,	and	get	all	excited	,
他们会	追赶	后	我	,	和	得到	全部	兴奋的	,

他们会追着我跑，而且会非常兴奋。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ['wɪndəʊz] .

and	you	can	go	up	and	look	in	the	shed	windows	.
和	你	能	去	向上	和	看	在	这	棚	视窗	.

你可以上去看看棚屋里的窗户。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ˌem 'iː]['leɪtə(r)] .

Then	you	can	join	me	later	.
然后	你	能	加入	我	之后	.

那你稍后再来吧。

[haʊz] [ðæt] ? "

How's	that	?	"
怎么样	那	?	"

怎么样？

" [tuː] ['rɪski] .
" Too risky .
" 也 风险 .

“风险太大了。”

[ðeɪ] [maɪt] ['faɪə(r)][æt; ət][juː; jʊ][baɪ] [mɪs'teɪk] .
They might fire at you by mistake .
他们 可能 火 在 你 经过 错误 .

他们可能会误伤你。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wiːl; wɪl][bəuθ][gəʊ] .
We'll both go .
出色地 两个都 去 .

我们俩都去。

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [maɪ] [sə'spɪʃən] .
I've found out more than enough to confirm my suspicions .
我已经 成立 出去 更多的 比 足够的 到 确认 我的 怀疑 .

我已经掌握了足够多的信息来证实我的怀疑。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" They turned out of the lot which contained the shed , and walked toward the
" 他们 转向 出去 的 这 很多 哪个 包含 这 棚 , 和 步行 朝向 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

他们走出棚屋所在的空地，朝马路走去。

[dʒʌst][æz; əz]['ændi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊni] [keɪm] [bæk] .
just as Andy and his crony came back .
只是 作为 安迪 和 他的 裙带关系 来了 后退 .

就在这时，安迪和他的同伙回来了。

" [hʌ] ! [jʊd] ['betə(r)][gəʊ] ! " ['tɔːntɪd] [ðə; ði] ['bʊli] .
" Huh ! You'd better go ! " taunted the bully .
" 嗯 ! 你会 更好的 去 ! " 嘲讽 这 欺负 .

“哼！你最好走开！”恶霸嘲讽道。

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Tom had a bitter feeling in his heart .
汤姆 有 一个 苦的 感觉 在 他的 心 .

汤姆心中充满了苦涩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bɪ'fɔː(r)]
It seemed as if he was defeated , and he did not like to retreat before
它 似乎 作为 如果 他 曾是 战败 , 和 他 做过 不是 喜欢 到 撤退 前
['ændi] .
Andy .
安迪 .

他似乎已经败下阵来，但他并不想在安迪面前退缩。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn] ['ændi] .
" You'd better not come back here again , either , " went on Andy .
" 你会 更好的 不是 来 后退 这里 再次 , 任何一个 , " 去 在 安迪 .

“你最好也别再来这里了，”安迪接着说。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kept] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] .

Tom	and	Mr	.	Damon	did	not	reply	,	but	kept	on	in	silence	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	做过	不是	回复	,	但	保留	在	在	沉默	.

汤姆和达蒙先生没有回答，而是继续沉默不语。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	returned	to	Shopton	the	next	day	.
他们	返回	到	-	这	下一个	天	.

第二天他们返回了肖普顿。

" [wel] , " [ri'mɑːk] [tɒm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] -

"	Well	,	"	remarked	Tom	,	when	he	had	gone	out	to	look	at	his	Humming	-
"	出色地	,	"	评论	汤姆	,	什么时候	他	有	已消失	出去	到	看	在	他的	哼唱	-

[bɜːd] ,

Bird	,
鸟	,

“嗯，”汤姆出去看了看他的蜂鸟后说道。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] .

"	I	know	one	thing	.
"	我	知道	一	事物	.

我知道一件事。

['ændi] [foʊgɝ] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Andy	Foger	may	build	a	machine	something	like	this	,
安迪	福格	可能	建造	一个	机器	某物	喜欢	这	,

安迪·福格可能会制造出类似这样的机器。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [aɪ][hæv; həv] ,

but	I	don't	believe	he	can	put	in	all	the	improvements	I	have	,
但	我	不	相信	他	能	放	在	全部	这	改进	我	有	,

但我认为他无法做到我提出的所有改进措施。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [kænt] ['iːkwəl] [ðæt] ['endʒɪn] ; [eɪ] , [dæd] ? "

and	certainly	he	can't	equal	that	engine	;	eh	,	dad	?	"
和	当然	他	不能	平等的	那	引擎	;	嗯	,	爸爸	?	"

他肯定比不上那台发动机，对吧，爸爸?

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , [tɒm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn]

"	I	hope	not	,	Tom	,	"	replied	his	father	,	who	seemed	to	be	much	improved	in
"	我	希望	不是	,	汤姆	,	"	回复	他的	父亲	,	WHO	似乎	到	是	很多	改进	在

[helθ] .

health	.
健康	.

“我希望不会，汤姆，”他的父亲回答道，看起来他的健康状况已经好转了很多。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [spiːd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	When	are	you	going	to	try	for	speed	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	什么时候	是	你	去	到	尝试	为了	速度	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你什么时候打算挑战速度？”达蒙先生问道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][tjuːnd] [ʌp] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [ænd; ənd][aɪ]

"	To	-	morrow	,	if	I	can	get	it	tuned	up	enough	,	"	replied	Tom	,	"	and	I
"	到	-	明天	,	如果	我	能	得到	它	调谐	向上	足够的	,	"	回复	汤姆	,	"	和	我

[θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .

think	I	can	.
思考	我	能	.

“明天，如果我能把它调校好的话，”汤姆回答说，“我想我可以。”

[jes] , [wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] [test] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

Yes	,	we'll	have	the	great	test	to	-	morrow	,
是的	,	出色地	有	这	伟大的	测试	到	-	明天	,

是的，我们明天将面临一场重要的考试。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	then	I'll	know	whether	I	really	have	a	chance	for	that	ten	thousand
和	然后	患病的	知道	无论	我	真的	有	一个	机会	为了	那	十	千

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

到那时我才能知道自己是否真的有机会赢得那1万美元。

" ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [tɒm] [biːn] [səʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eə(r)][krɑːft]

"	Never	before	had	Tom	been	so	exacting	in	his	requirements	of	his	air	craft
"	绝不	前	有	汤姆	到过	所以	严格	在	他的	要求	的	他的	空气	工艺

[æz; əz] [wen] ,

as	when	,
作为	什么时候	,

“汤姆从未像这次一样，对他的飞机提出如此苛刻的要求。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [graʊnd] ,

the	next	day	,	the	Humming	-	Bird	was	wheeled	out	to	the	flight	ground	,
这	下一个	天	,	这	哼唱	-	鸟	曾是	带轮子的	出去	到	这	航班	地面	,

第二天，蜂鸟号飞机被推到飞行场地。

[ænd; ənd] ['gɒtn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [test] .

and	gotten	ready	for	the	test	.
和	获得	准备好	为了	这	测试	.

并做好了考试准备。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] ['əʊvə(r)] ['evri] [bəʊlt] , [breɪs] , [steɪ] , [gaɪ] ['waɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

The	young	inventor	went	over	every	bolt	,	brace	,	stay	,	guy	wire	and	upright	.
这	年轻的	发明者	去	超过	每一个	螺栓	,	支撑	,	停留	,	盖伊	金属丝	和	直立	.

这位年轻的发明家仔细检查了每一个螺栓、支架、拉杆、拉线和立柱。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] , [ðə; ði][tɪps] , [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdəz] .

He	examined	every	square	inch	of	the	wings	,	the	tips	,	planes	and	rudders	.
他	检查	每一个	正方形	英寸	的	这	翅膀	,	这	尖端	,	飞机	和	舵	.

他仔细检查了机翼的每一寸，包括翼尖、翼面和方向舵。

[ðə; ði] ['liːvəz] , [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,

The	levers	,	the	steering	wheel	,
这	杠杆	,	这	转向	车轮	,

操纵杆、方向盘、

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'tætʃments] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælənsɪŋ] [weɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt]

the	automatic	equilibrium	attachments	and	the	balancing	weights	were	looked
这	自动的	平衡	附件	和	这	平衡	重量	是	看起来

[æt; ət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

at	again	and	again	.
在	再次	和	再次	.

我们反复检查了自动平衡装置和平衡砝码。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['endʒɪn] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [wɒtʃ] , [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]

As	for	the	engine	,	had	it	been	a	delicate	watch	,	Tom	could	not	have
作为	为了	这	引擎	,	有	它	到过	一个	精美的	手表	,	汤姆	可以	不是	有

['skruːtənaɪzd] [iːtʃ] [vælv] ,

scrutinized	each	valve	,
仔细审查	每个	阀门	,

至于发动机，如果它是一块精密的钟表，汤姆不可能仔细检查每一个气门。

[wiːl] , [kæm][ænd; ənd][spɜː(r)][gɪə(r)][mɔː(r)] ['keəfəli] .

wheel	,	cam	and	spur	gear	more	carefully	.
车轮	,	摄像头	和	刺	齿轮	更多的	小心	.

更仔细地检查车轮、凸轮和正齿轮。

[ðen] [ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk][wɒz; wəz] [fɪld] , [ðə; ði][mæg'ni:təʊ][wɒz; wəz] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] ,

Then	the	gasoline	tank	was	filled	,	the	magneto	was	looked	after	,
然后	这	汽油	坦克	曾是	已填	,	这	磁电机	曾是	看起来	后	,

然后加满了汽油，检查了磁电机。

[ðə; ði][ɔɪl]['rezər,vwɑ:rz][wɜ:(r); wə(r)] [kli:nd] [aʊt][ænd; ənd] ['freʃli] [fɪld] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][læd]

the	oil	reservoirs	were	cleaned	out	and	freshly	filled	,	and	finally	the	lad
这	油	水库	是	已清洗	出去	和	新鲜的	已填	,	和	最后	这	小伙子

[ri'mɑ:k] :

remarked	:
评论	:

油箱被清洗干净并重新注满油后，那小伙子最后说道：

" [wel] , [ai] [ges] [aɪm] ['redi] .

"	Well	,	I	guess	I'm	ready	.
"	出色地	,	我	猜测	我是	准备好	.

“嗯，我想我已经准备好了。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "

Come	along	,	Mr	.	Damon	.	"
来	沿着	,	先生	.	达蒙	.	"

跟我来，达蒙先生。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][test] ? "

"	Am	I	going	with	you	in	the	test	?	"
"	是	我	去	和	你	在	这	测试	?	"

“我要和你一起去考试吗？”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

"	Surely	.
"	一定	.

“一定。

[aɪv] [bi:n] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][ju:; jʊ] .

I've	been	counting	on	you	.
我已经	到过	计数	在	你	.

我一直指望着你。

[ɪf] [jʊr; jər] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

If	you're	to	be	with	me	in	the	race	,
如果	你是	到	是	和	我	在	这	种族	,

如果你想和我一起参赛，

[ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] .

you	want	to	get	a	sample	of	what	we	can	do	.
你	想	到	得到	一个	样本	的	什么	我们	能	做	.

你想了解一下我们能做什么。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .

Take	your	place	.
拿	你的	地方	.

请就位。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [taɪm] [ju: 'es] ? "

Mr	.	Jackson	,	are	you	ready	to	time	us	?	"
先生	.	杰克逊	,	是	你	准备好	到	时间	我们	?	"

杰克逊先生，您准备好给我们计时了吗?

" [ɔ:l] ['redi] , [tɒm] . "

"	All	ready	,	Tom	.	"
"	全部	准备好	,	汤姆	.	"

“准备好了，汤姆。”

" [ænd; ənd] , [dæd] , [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʃek] [bæk] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksənz] [rɪ'zʌlts] ?

"	And	,	dad	,	do	you	feel	well	enough	to	check	back	Mr	.	Jackson's	results	?
"	和	,	爸爸	,	做	你	感觉	出色地	足够的	到	查看	后退	先生	.	杰克逊的	结果	?

“爸爸，您感觉身体状况允许我查看一下杰克逊先生的检查结果吗？”

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['erə(r)z] . "

I	don't	want	any	errors	.	"
我	不	想	任何	错误	.	"

我不想出现任何错误。

" [əʊ] , [jes] , [tɒm] .

"	Oh	,	yes	,	Tom	.
"	哦	,	是的	,	汤姆	.

“哦，是的，汤姆。”

[ai][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . "

I	can	do	it	.	"
我	能	做	它	.	"

我能做到。”

" ['veri] [wel] , [ðen] .

"	Very	well	,	then	.
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn] .

Now	this	is	my	plan	.
现在	这	是	我的	计划	.

这是我的计划。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [maʊnt] ['ʌpwəd] [ɒn][æn; ən] ['i:zi] [slɑ:nt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [fju:]

I'm	going	to	mount	upward	on	an	easy	slant	,	and	put	her	through	a	few
我是	去	到	山	向上	在	一个	简单的	倾斜	,	和	放	她	通过	一个	很少

[stʌnts] [fɜ:st] ,

stunts	first	,
特技	第一的	,

我打算让她以一个缓坡向上攀爬，先让她做几个特技动作。

[tu:; tə] [wɔ:m] [ʌp] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] .

to	warm	up	,	and	see	that	everything	is	all	right	.
到	温暖的	向上	,	和	看	那	一切	是	全部	正确的	.

暖和一下，看看一切是否安好。

[ðen] , [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðɪs] [smɔ:l] [waɪt] [bɔ:l] ,

Then	,	when	I	give	the	signal	,	by	dropping	this	small	white	ball	,
然后	,	什么时候	我	给	这	信号	,	经过	下降	这	小的	白色的	球	,

然后，当我发出信号，扔下这个小白球时，

[ðæt] [mi:nz] [aɪm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [stɑ:t] [tu:; tə] [taɪm] [ˌem 'i:] .

that	means	I'm	ready	for	you	to	start	to	time	me	.
那	方法	我是	准备好	为了	你	到	开始	到	时间	我	.

这意味着我已经准备好让你开始给我计时了。

[ðen] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

Then	I'll	begin	to	try	for	the	record	.
然后	患病的	开始	到	尝试	为了	这	记录	.

然后我就会开始尝试打破纪录。

[aɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'lɪps] , [ænd; ənd] — [wel] , [wi:l; wil] [si:] [wɒt] ['hæpənz] .

I'll	go	about	the	course	in	a	big	ellipse	,	and	—	well	,	we'll	see	what	happens	.
患病的	去	关于	这	课程	在	一个	大的	椭圆	,	和	—	出色地	,	出色地	看	什么	发生	.

我会沿着一条大椭圆形路线前进，然后——嗯，我们拭目以待。

" [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][prə'pelə(r)] ,

"	While	Mr	.	Damon	was	in	his	seat	the	young	inventor	started	the	propeller	,
"	尽管	先生	.	达蒙	曾是	在	他的	座位	这	年轻的	发明者	开始	这	螺旋桨	,

“当达蒙先生坐在座位上时，这位年轻的发明家启动了螺旋桨。”

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [θrʌst] [dɪ'veləpt] .

and	noted	the	thrust	developed	.
和	著名的	这	推力	发达	.

并注意到推力已形成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz] ['meʒəd] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz]

It	was	satisfactory	,	as	measured	on	the	scale	,	and	then	Tom	took	his
它	曾是	令人满意的	,	作为	测量	在	这	规模	,	和	然后	汤姆	采取	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

从评分来看，结果令人满意，然后汤姆就坐到了他的位置上。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

“让她走！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,

"	he	cried	to	Mr	.	Jackson	and	Eradicate	,
"	他	哭	到	先生	.	杰克逊	和	根除	,

“他向杰克逊先生和根除组织哭诉，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

after	he	had	listened	to	the	song	of	the	motor	for	a	moment	.
后	他	有	听着	到	这	歌曲	的	这	发动机	为了	一个	片刻	.

他听了一会儿马达的轰鸣声。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['maʊntɪd] ['ɪntuː]

The	Humming	-	Bird	flew	across	the	course	,	and	a	moment	later	mounted	into
这	哼唱	-	鸟	飞翔	穿过	这	课程	,	和	一个	片刻	之后	安装	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

蜂鸟飞过赛道，片刻之后便腾空而起。

[tɒm] ['kwɪkli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Tom	quickly	took	her	up	to	about	two	thousand	feet	,	and	there	,
汤姆	迅速地	采取	她	向上	到	关于	二	千	脚	,	和	那里	,

汤姆迅速将她带到大约两千英尺的高度，在那里，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

finding	the	conditions	to	his	liking	,
寻找	这	状况	到	他的	喜欢	,

找到自己喜欢的条件，

[hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'vɪəli] [test] [ðə; ði] [kræfts] [stə'bɪlətɪ] ,

he	began	a	few	evolutions	designed	to	severely	test	the	craft's	stability	,
他	开始	一个	很少	进化	设计	到	严重	测试	这	工艺	稳定	,

他开始进行一些旨在严格测试飞行器稳定性的改进试验，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['prɒpəli] .

and	to	learn	whether	the	engine	was	working	properly	.
和	到	学习	无论	这	引擎	曾是	在职的	适当地	.

并了解发动机是否正常运转。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['æŋkʃəsli] .

"	How	about	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	anxiously	.
"	如何	关于	它	?	"	问	先生	.	达蒙	焦虑地	.

“怎么样？”达蒙先生焦急地问道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] .

"	All	right	!	"	shouted	Tom	in	his	ear	,	for	the	motor	was	making	a	great	racket	.
"	全部	正确的	!	"	喊叫	汤姆	在	他的	耳朵	,	为了	这	发动机	曾是	制作	一个	伟大的	球拍	.

“好了！”汤姆在他耳边喊道，因为发动机发出了很大的噪音。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] [ə'raʊnd] .

"	I	guess	we'll	make	the	trial	next	time	we	come	around	.
"	我	猜测	出色地	制作	这	审判	下一个	时间	我们	来	大约	.

我想我们下次来的时候会进行审判。

[get] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bɔːl] .

Get	ready	to	drop	the	signal	ball	.
得到	准备好	到	降低	这	信号	球	.

准备投放信号球。

" [tɒm] ['sləʊli] [brɔːt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [kɜːv] .

"	Tom	slowly	brought	the	aeroplane	around	in	a	graceful	curve	.
"	汤姆	缓慢地	带来	这	飞机	大约	在	一个	优美	曲线	.

汤姆缓缓地驾驶飞机，划出一道优美的弧线。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [tɔːl] [waɪt] [pəʊl] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] .

He	sighted	down	,	and	saw	the	first	tall	white	pole	that	marked	the	beginning	of	the	course	.
他	目击者	向下	,	和	锯	这	第一的	高的	白色的	极	那	标记	这	开始	的	这	课程	.

他向下望去，看到了第一根高高的白色杆子，那是赛道的起点。

" [drɒp] !

"	Drop	!
"	降低	!

“降低！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	he	called	to	Mr	.	Damon	.
"	他	称为	到	先生	.	达蒙	.

他叫住了达蒙先生。

[ðə; ði] [waɪt] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

The	white	rubber	ball	went	to	the	earth	like	a	shot	.
这	白色的	橡皮	球	去	到	这	地球	喜欢	一个	射击	.

白色橡胶球像子弹一样射向地面。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['taɪmɪŋ] - ['wɒtʃɪz] .

Mr	.	Jackson	and	Mr	.	Swift	saw	it	,	and	started	their	timing	-	watches	.
先生	.	杰克逊	和	先生	.	迅速	锯	它	,	和	开始	他们的	定时	-	手表	.

杰克逊先生和斯威夫特先生看到了，并开始计时。

[tɒm] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [spɑːk] .

Tom	opened	the	throttle	and	advanced	the	spark	.
汤姆	打开	这	风门	和	先进的	这	火花	.

汤姆打开油门，提前了点火。

[ðə; ði] [greɪt] [test] [wɒz; wəz][ɒn] !

The	great	test	was	on	!
这	伟大的	测试	曾是	在	!

严峻的考验开始了!

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['trembld] [ænd; ənd] [θrɔb] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

The	Humming	-	Bird	trembled	and	throbbed	with	the	awful	speed	of	the	motor	,
这	哼唱	-	鸟	颤抖	和	悸动	和	这	可怕	速度	的	这	发动机	,

[laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .

like	a	thing	alive	.
喜欢	一个	事物	活	.

蜂鸟随着马达可怕的速度颤抖、跳动，就像一个活物。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪzi] [haɪt]

She	seemed	to	rush	forward	as	an	eagle	dropping	down	from	a	dizzy	height
她	似乎	到	匆忙	向前	作为	一个	鹰	下降	向下	从	一个	晕眩的	高度

[ə'pɒn] [sʌm; səm] ['hæpləs] [preɪ] .

upon	some	hapless	prey	.
之上	一些	不幸的	猎物	.

她仿佛一只雄鹰从高处俯冲而下，扑向某个不幸的猎物。

" [fɑːstə(r)] [jet] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] .

"	Faster	yet	!	"	murmured	Tom	.
"	快点	然而	!	"	低声说道	汤姆	.

“再快点！”汤姆低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][fɑːstə(r)] [jet] !

"	We	must	go	faster	yet	!
"	我们	必须	去	快点	然而	!

我们必须加快速度!

" [ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] .

"	The	motor	was	warming	up	.
"	这	发动机	曾是	变暖	向上	.

发动机正在预热。

[striːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Streaks	of	fire	came	from	it	.
连胜	的	火	来了	从	它	.

它迸发出缕缕火光。

[ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊʒənz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɔː(r)] .

The	exhaust	of	the	explosions	was	a	continuous	roar	.
这	排气	的	这	爆炸	曾是	一个	连续的	吼	.

爆炸产生的尾焰发出持续不断的轰鸣声。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [fluː] [ðə; ði] [freɪl] [krɑːft] .

Faster	and	faster	flew	the	frail	craft	.
快点	和	快点	飞翔	这	脆弱	工艺	.

这架脆弱的飞行器飞得越来越快。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][eə(r)] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['sɜːkld] .

Around	and	around	the	air	course	she	circled	.
大约	和	大约	这	空气	课程	她	圈起来	.

她绕着航线盘旋了一圈。

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['rʌdəz] [wɪð] [ðə; ði]

The	wind	appeared	to	be	rushing	beneath	the	planes	and	rudders	with	the
这	风	出现	到	是	匆忙	下面	这	飞机	和	舵	和	这

[və'lɒsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .

velocity	of	a	hurricane	.
速度	的	一个	飓风	.

风似乎以飓风般的速度呼啸着掠过飞机和方向舵下方。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [prəˈtektər] [ðeɪ] [wɔː(r)] ,

Had	it	not	been	for	the	face	protectors	they	wore	,
有	它	不是	到过	为了	这	脸	保护者	他们	穿着	,

要不是他们戴着面罩，

[tɒm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [briːðd] .

Tom	and	Mr	.	Damon	could	not	have	breathed	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	可以	不是	有	呼吸	.

汤姆和达蒙先生当时都无法呼吸。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈmɪnɪts] [ðɪs] [ˈfɪəf(ə)l] [spiːd] [wɒz; wəz][kept] [ʌp] .

For	ten	minutes	this	fearful	speed	was	kept	up	.
为了	十	分钟	这	可怕	速度	曾是	保留	向上	.

这种可怕的速度持续了十分钟。

[ðen] [tɒm] , [ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [sləu] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Then	Tom	,	knowing	he	had	run	the	motor	to	the	limit	,	slowed	it	down	.
然后	汤姆	,	会心	他	有	跑步	这	发动机	到	这	限制	,	减速	它	向下	.

汤姆知道他已经把发动机开到了极限，于是就把速度减慢了。

[nekst][hiː; hi] [ʃʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [kəmˈpliːtli] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈvɒlpleɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .

Next	he	shut	it	off	completely	,	and	prepared	to	volplane	back	to	earth	.
下一个	他	关闭	它	离开	完全地	,	和	准备	到	滑翔	后退	到	地球	.

接下来他彻底关闭了引擎，准备滑翔返回地球。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈrækɪt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈstɑːtlɪŋ] .

The	silence	after	the	terrific	racket	was	almost	startling	.
这	沉默	后	这	了不起	球拍	曾是	几乎	令人震惊	.

巨大的喧闹声过后，一片寂静几乎令人震惊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeɪvieɪtə(r)] [spəʊk] .

For	a	moment	neither	of	the	aviators	spoke	.
为了	一个	片刻	两者都不	的	这	飞行员	辐	.

两位飞行员沉默了一会儿。

[ðen] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [sed] :

Then	Mr	.	Damon	said	:
然后	先生	.	达蒙	说	:

然后达蒙先生说：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ? "

"	Do	you	think	you	did	it	,	Tom	?	"
"	做	你	思考	你	做过	它	,	汤姆	?	"

“你觉得是你干的吗，汤姆？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

We'll	soon	find	out	.
出色地	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

[ðel] [hæv; həv][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

They'll	have	the	record	.
他们会	有	这	记录	.

他们会保持纪录。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈræpɪdli] [nˈiəɹɪŋ] .

"	And	he	motioned	toward	the	earth	,	which	they	were	rapidly	nearing	.
"	和	他	示意	朝向	这	地球	,	哪个	他们	是	快速	临近	.

“他朝他们迅速接近的地球做了个手势。”

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'ti:n]

Chapter	**Fifteen**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

A	**Noise**	**in**	**the**	**Night**
一个	噪音	在	这	夜晚

夜半的噪音

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wel] , [dɪd][ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , did I make it ?
" 出色地 , 做过 我 制作 它 ?

“嗯，我成功了吗？”

[meɪk] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ? " [ɑːskt] [tɒm] ['iːgəli] ,
Make any kind of a record ? " asked Tom eagerly ,
制作 任何 种类 的 一个 记录 ? " 问 汤姆 急切地 ,

“你会录制唱片吗？”汤姆急切地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft][tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] ,
as he brought the trim little craft to a stop ,
作为 他 带来 这 修剪 小的 工艺 到 一个 停止 ,

当他把这艘小巧精致的船停下时，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [wiːlz] .
after it had rolled along the ground on the bicycle wheels .
后 它 有 滚动 沿着 这 地面 在 这 自行车 车轮 .

它靠自行车轮在地上滚动了一段距离后才离开地面。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,
" What do you think you did ? " asked Mr . Jackson ,
" 什么 做 你 思考 你 做过 ? " 问 先生 . 杰克逊 ,

“你觉得你做了什么？”杰克逊先生问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['fɪgjər] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
who had been busy figuring on a slip of paper .
WHO 有 到过 忙碌的 计算 在 一个 滑 的 纸 .

他一直在忙着在一张纸条上计算。

" [dɪd][ai][get][hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ? " [in'kwaiə] [tɒm] ['iːgəli] .
" Did I get her up to ninety miles an hour ? " inquired Tom eagerly .
" 做过 我 得到 她 向上 到 九十 英里 一个 小时 ? " 询问 汤姆 急切地 .

“我让她达到每小时九十英里了吗？”汤姆急切地问道。

" [ɪf] [ai][dɪd] ,
" If I did ,
" 如果 我 做过 ,

“如果我那样做，

[ai] [nəʊ] [wen] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [weəz] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ['smuːðə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][hɪt]
I know when the motor wears down a bit smoother that I can make her hit
我 知道 什么时候 这 发动机 穿着 向下 一个 少量 更平滑 那 我 能 制作 她 打
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
a hundred in the race ,
一个 百 在 这 种族 ,

我知道当发动机运转更平稳一些的时候，我可以让她在比赛中跑进100分。

['iːzəli] .
easily .
容易地 .

容易地。

[dɪd][ai] [tʌtʃ] ['naɪnti] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ? "
Did I touch ninety , Mr . Jackson ? "
做过 我 触碰 九十 , 先生 . 杰克逊 ? "

杰克逊先生，我到过九十岁了吗？

" ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] , [tɒm] ! ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Better	than	that	,	Tom	!	Better	than	that	!	"	cried	his	father	.
"	更好的	比	那	,	汤姆	!	更好的	比	那	!	"	哭	他的	父亲	.

“汤姆，你做得比这好！你做得比这好！”他父亲喊道。

" [jes] , " [dʒɔɪnd][ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Yes	,	"	joined	in	Mr	.	Jackson	.
"	是的	,	"	加入	在	先生	.	杰克逊	.

“是的，”杰克逊先生附和道。

" [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] , [tɒm] ,

"	Allowing	for	the	difference	in	our	watches	,	Tom	,
"	允许	为了	这	不同之处	在	我们的	手表	,	汤姆	,

“考虑到我们手表之间的差异，汤姆，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn]

your	father	and	I	figure	that	you	did	the	course	at	the	rate	of	one
你的	父亲	和	我	数字	那	你	做过	这	课程	在	这	速度	的	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ! "

hundred	and	twelve	miles	an	hour	!	"
百	和	十二	英里	一个	小时	!	"

你父亲和我估计你跑完这段路程的速度是每小时一百十二英里！

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv]

"	One	hundred	and	twelve	!	"	gasped	the	young	inventor	,	hardly	able	to	believe
"	一	百	和	十二	!	"	倒吸一口气	这	年轻的	发明者	,	几乎	有能力的	到	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“一百一十二！”这位年轻的发明家喘着气说，简直不敢相信自己的眼睛。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] ,

"	I	made	it	a	hundred	and	fifteen	,	"	said	Mr	.	Swift	,
"	我	制成	它	一个	百	和	十五	,	"	说	先生	.	迅速	,

“我数到了一百一十五，”斯威夫特先生说。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] ,

who	was	almost	as	pleased	as	was	his	son	,
WHO	曾是	几乎	作为	高兴	作为	曾是	他的	儿子	,

他几乎和儿子一样高兴。

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ; [səʊ][wiː; wi] [splɪt] [ðə; ði]

"	and	Mr	.	Jackson	made	it	one	hundred	and	eleven	;	so	we	split	the
"	和	先生	.	杰克逊	制成	它	一	百	和	十一	;	所以	我们	分裂	这

['dɪfrəns] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

difference	,	so	to	speak	.
不同之处	,	所以	到	说话	.

“杰克逊先生把数字改成了111；所以我们取了个中间值。”

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] , [tɒm] , [maɪ] [bɔɪ] ! "

You	certainly	have	a	sky	racer	,	Tom	,	my	boy	!	"
你	当然	有	一个	天空	赛车手	,	汤姆	,	我的	男生	!	"

汤姆，你这孩子真有辆飞行赛车！

" [ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [dæd] , [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['ændi] [foʊgɚ] ,

"	And	I'll	need	it	,	too	,	dad	,	if	I'm	to	compete	with	Andy	Foger	,
"	和	患病的	需要	它	,	也	,	爸爸	,	如果	我是	到	竞争	和	安迪	福格	,

“爸爸，如果我想和安迪·福格竞争，我也需要它。”

[huː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [maɪn] . "

who	may	have	a	machine	almost	like	mine	.	"
WHO	可能	有	一个	机器	几乎	喜欢	矿	.	"

他们可能拥有一台和我几乎一样的机器。

" [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][hɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ,

"	But	I	thought	you	were	going	to	object	to	him	if	he	has	,
"	但	我	想法	你	是	去	到	目的	到	他	如果	他	有	,

“但我以为如果他真的这么做了，你会反对他。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [hu:] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spi:di] [flaɪt] [θru:]

"	said	Mr	.	Damon	,	who	had	hardly	recovered	from	the	speedy	flight	through
"	说	先生	.	达蒙	,	WHO	有	几乎	恢复	从	这	迅速	航班	通过

[speɪs] .

space	.
空间	.

“达蒙先生说道，他还没从太空高速飞行中缓过神来。”

" [wel] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] , [ɪn] [keɪs] [maɪ]['prəʊtest][wɒz; wəz]

"	Well	,	I	was	just	providing	for	a	contingency	,	in	case	my	protest	was
"	出色地	,	我	曾是	只是	提供	为了	一个	应急措施	,	在	案件	我的	反对	曾是

[ˌəʊvə'ru:ld] , " [ri'mɑ:k] [tɒm] .

overruled	,	"	remarked	Tom	.
否决	,	"	评论	汤姆	.

“嗯，我只是在做个应急准备，以防我的抗议被驳回，”汤姆说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][dɪd][səʊ] [wel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st]['traɪəl] .

"	But	I'm	glad	the	Humming	-	Bird	did	so	well	on	her	first	trial	.
"	但	我是	高兴的	这	哼唱	-	鸟	做过	所以	出色地	在	她	第一的	审判	.

“但我很高兴蜂鸟在第一次试验中表现如此出色。”

[ai] [nəʊ] [ʃɪl] [du:; də]['betə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ai] [rʌn] [hɜ:(r); hə(r)] .

I	know	she'll	do	better	the	more	I	run	her	.
我	知道	壳	做	更好的	这	更多的	我	跑步	她	.

我知道我让她多跑跑，她就会跑得更好。

[naʊ] [wi:l; wil][get][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] - [nest] , - [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ,

Now	we'll	get	her	back	in	her	'	nest	,	'	and	I'll	look	her	over	,
现在	出色地	得到	她	后退	在	她	-	巢	,	-	和	患病的	看	她	超过	,

现在我们要把她送回她的“窝”里，我要仔细检查一下她。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ku:lz] [daʊn] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [wɜ:kt] [lu:s] .

when	she	cools	down	,	and	see	if	anything	has	worked	loose	.
什么时候	她	冷却	向下	,	和	看	如果	任何事物	有	工作	松动的	.

等她冷静下来，看看有没有什么松动的地方。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑ:ft] ['ni:dɪd] ['əʊnli] [slaɪt] [ə'dʒʌstmənts] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['traɪaʊt] ,

"	But	the	trim	little	craft	needed	only	slight	adjustments	after	her	tryout	,
"	但	这	修剪	小的	工艺	需要	仅有的	轻微	调整	后	她	试用	,

“但这艘小巧精致的船在试航后只需要稍作调整。”

[fɔ:(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][stænd] [ʌp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [streɪn] .

for	Tom	had	built	her	to	stand	up	under	a	terrific	strain	.
为了	汤姆	有	建造	她	到	站立	向上	在下面	一个	了不起	拉紧	.

因为汤姆把她造得能够承受巨大的压力。

" [wi:l; wil] [su:n] [bi:; bi][ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [reɪs] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ,

"	We'll	soon	be	in	shape	for	the	big	race	,	"	he	announced	,
"	出色地	很快	是	在	形状	为了	这	大的	种族	,	"	他	宣布	,

“我们很快就能为大赛做好准备了，”他宣布道。

" [ænd; ənd] [wen] [ai] [brɪŋ] [həʊm] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ə'bændən] [ðɪs] [skaɪ] -

"	and	when	I	bring	home	that	ten	thousand	dollars	I'm	going	to	abandon	this	sky	-
"	和	什么时候	我	带来	家	那	十	千	美元	我是	去	到	放弃	这	天空	-

['skreɪpɪŋ] ['bɪznəs] ,

scraping	business	,
刮擦	商业	,

“等我赚到那一万美元，我就放弃这个摩天大楼的生意。”

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [trɪps] . "
except for occasional trips . "
除了 为了 偶然 旅行 . "

除了偶尔的旅行。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" What will you do to occupy your mind ? " asked Mr . Damon .
" 什么 将要 你 做 到 占据 你的 头脑 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你打算做什么来打发时间呢？”达蒙先生问道。

" [əʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] , " [ə'naʊnst] [tɒm] .
" Oh , I'm going to travel , " announced Tom .
" 哦 , 我是 去 到 旅行 , " 宣布 汤姆 .

“哦，我要去旅行了，”汤姆宣布道。

" [ðen] [ðeəz; ðəz][maɪ] [njuː] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [pə'fektɪd] [jet] .
" Then there's my new electric rifle , which I have not perfected yet .
" 然后 有 我的 新的 电的 步枪 , 哪个 我 有 不是 完善 然而 .

“然后还有我的新型电动步枪，我还没有完全完善它。”

[aɪl] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ['ɑːftə(r)][aɪ][wɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [reɪs] .
I'll work on that after I win the big race .
患病的 工作 在 那 后 我 赢 这 大的 种族 .

等我赢得大赛之后，我会着手处理这件事。

" [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['riːəl]['traɪəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪzi]
" For several days after the first real trial of his sky racer Tom was busy
" 为了 一些 天 后 这 第一的真实的 审判 的 他的 天空 赛车手 汤姆 曾是 忙碌的
['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ,
going over the Humming - Bird ,
去 超过 这 哼唱 - 鸟 ,

在汤姆的空中竞速飞机首次真正试飞后的几天里，他一直忙着在蜂鸟山上空飞行。

['meɪkɪŋ] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
making slight changes here and there .
制作 轻微 变化 这里 和 那里 .

做一些细微的改动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
He was the sort of a lad who was satisfied with nothing short of the
他 曾是 这 种类 的 一个 小伙子 WHO 曾是 使满意 和 没有什么 短的 的 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

他是个非要最好的才肯罢休的小伙子。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and though neither his father nor Mr . Jackson could see where there was
和 尽管 两者都不 他的 父亲 也不 先生 . 杰克逊 可以 看 在哪里 那里 曾是
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ,
room for improvement ,
房间 为了 改进 ,

尽管他的父亲和杰克逊先生都看不出哪里还有改进的空间，

[tɒm] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]
Tom was so exacting that he sat up for several nights to perfect such little
汤姆 曾是 所以 严格 那 他 卫星 向上 为了 一些 夜晚 到 完美的 这样的 小的
['diːteɪlz] [æz; əz][ə; eɪ] ['betə(r)] [grɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['stɪərɪŋ] - ['liːvə(r)] ,
details as a better grip for the steering - lever ,
细节 作为 一个 更好的 紧握 为了 这 转向 - 杠杆 ,

汤姆对细节要求极高，为了完善诸如改进方向盘杆的握把等小细节，他甚至连续几个晚上熬夜。

[ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] - [teɪk] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

a	quicker	way	of	making	the	automatic	equilibriumizer	take	its	position	,
一个	更快	方式	的	制作	这	自动的	-	拿	它是	位置	,

一种使自动平衡器更快就位的方法，

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] .

or	an	improved	transmitter	for	the	wireless	apparatus	.
或者	一个	改进	发射机	为了	这	无线的	设备	.

或者改进型无线设备发射器。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] ,

That	was	a	part	of	his	monoplane	of	which	Tom	was	justly	proud	,
那	曾是	一个	部分	的	他的	单平面	的	哪个	汤姆	曾是	公正地	自豪的	,

那是他单翼飞机的一部分，汤姆对此引以为豪，这是理所当然的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['meni] ['ɛərəpleinz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,

for	though	many	aeroplanes	to	-	day	are	equipped	with	the	sending	device	,
为了	尽管	许多	飞机	到	-	天	是	配备	和	这	发送	设备	,

虽然如今许多飞机都配备了发送装置，

[fjuː] [kæn; kən] [rɪ'siːv] ['waɪələs] ['mesɪdʒɪz] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

few	can	receive	wireless	messages	in	mid	-	air	.
很少	能	收到	无线的	消息	在	中	-	空气	.

很少有人能在空中接收无线信息。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ɪl] -

But	Tom	had	seen	the	advantage	of	this	while	making	a	trip	in	the	ill	-
但	汤姆	有	已见	这	优势	的	这	尽管	制作	一个	旅行	在	这	患病的	-

['feɪtɪd] [red] [klaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [m'eɪkəz] ,

fated	Red	Cloud	to	the	cave	of	the	diamond	makers	,
命中注定红色的	云	到	这	洞穴	的	这	钻石	制造商	,

但汤姆在乘坐那艘命运多舛的红云号前往钻石制造者洞穴的旅途中，已经看到了其中的好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [njuː] [krɑːft] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	he	determined	to	have	his	new	craft	thus	provided	against	emergencies	.
和	他	决定	到	有	他的	新的	工艺	因此	假如	反对	紧急情况	.

他决心让自己的新船做好应对紧急情况的准备。

[ðə; ði] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv]

The	wireless	outfit	of	the	Humming	-	Bird	was	a	marvel	of
这	无线的	全套服装	的	这	哼唱	-	鸟	曾是	一个	奇迹	的

[kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs] .

compactness	.
紧凑	.

蜂鸟牌无线电装置的紧凑性堪称奇迹。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [wɪð] [tɒm] ['veri] ['bɪzi] ; [səʊ] ['bɪzi] , [ɪn][fækt] ,

Thus	the	days	passed	,	with	Tom	very	busy	;	so	busy	,	in	fact	,
因此	这	天	通过了	,	和	汤姆	非常	忙碌的	;	所以	忙碌的	,	在	事实	,

日子就这样一天天过去了，汤姆非常忙碌；事实上，他忙得不可开交。

[ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [mɪs] ['nestər] .

that	he	hardly	had	time	to	call	on	Miss	Nestor	.
那	他	几乎	有	时间	到	称呼	在	错过	内斯特	.

他几乎没有时间去拜访内斯特小姐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ændi] [foʊgɚ] , [hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm][hɪm] ,

As	for	Andy	Foger	,	he	heard	no	more	from	him	,
作为	为了	安迪	福格	,	他	听到	不	更多的	从	他	,

至于安迪·福格，他再也没有收到他的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊli] [wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [ə'raʊnd] - .

and	the	bully	was	not	seen	around	Shopton	.
和	这	欺负	曾是	不是	已见	大约	-	.

而且在肖普顿附近也没人见过那个恶霸。

[tɒm] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['reɪsɪŋ] [krɑːft] .

Tom	concluded	that	he	was	at	his	uncle's	place	,	working	on	his	racing	craft	.
汤姆	结束	那	他	曾是	在	他的	叔叔的	地方	,	在职的	在	他的	赛车	工艺	.

汤姆断定他当时在他叔叔家，正在修理他的赛车。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sent] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]['prəʊtest][tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] ,

The	young	inventor	sent	a	formal	protest	to	the	aviation	committee	,
这	年轻的	发明者	发送	一个	正式的	反对	到	这	航空	委员会	,

这位年轻的发明家向航空委员会递交了一份正式抗议书。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['ændi] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft] [wɪtʃ] [ɪn'frɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]

to	be	used	in	the	event	of	Andy	entering	a	craft	which	infringed	on	the
到	是	用过的	在	这	事件	的	安迪	进入	一个	工艺	哪个	侵权	在	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ,

Humming	-	Bird	,
哼唱	-	鸟	,

如果安迪乘坐的船只侵犯了蜂鸟号的航行权，则适用此规定。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

and	received	word	from	Mr	.	Sharp	that	the	interests	of	the	young
和	已收到	单词	从	先生	.	锋利的	那	这	兴趣	的	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] [wʊd] [biː; bi] [prə'tektɪd] .

inventor	would	be	protected	.
发明者	会	是	受保护	.

并从夏普先生那里得到消息，这位年轻发明家的利益将得到保护。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd] [tɒm] .

This	satisfied	Tom	.
这	使满意	汤姆	.

汤姆对此很满意。

[stɪl] , [æt; ət] [taɪmz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst][plænz][hæd; həd][səʊ]

Still	,	at	times	,	he	could	not	help	wondering	how	the	first	plans	had	so
仍然	,	在	时代	,	他	可以	不是	帮助	好奇	如何	这	第一的	计划	有	所以

[mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] ,

mysteriously	disappeared	,
神秘地	消失	,

然而，他有时还是忍不住想，最初的计划怎么会如此神秘地消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['ændi] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n]

and	he	would	have	given	a	good	deal	to	know	just	how	Andy	got	possession
和	他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	知道	只是	如何	安迪	得到	拥有

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他非常想知道安迪究竟是如何得到那些东西的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

and	how	he	knew	enough	to	use	them	.
和	如何	他	知道	足够的	到	使用	他们	.

以及他如何懂得运用它们。

" [hiː; hi] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]['haɪəd] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs]

"	He	,	or	some	one	whom	he	hired	,	must	have	gotten	into	our	house
"	他	,	或者	一些	一	谁	他	雇用	,	必须	有	获得	进入	我们的	房子

['maɪti] ['kwɪkli] [ðæt] [deɪ] ,

mighty	quickly	that	day	,
强大的	迅速地	那	天	,

“那天，他或者他雇佣的人肯定很快就闯进了我们家。”

" [mjuːzd] [tɒm] , " [ænd; ənd] [ðen] [skɪpt] [aʊt] [waɪl] [dæd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dəʊz] .

"	mused	Tom	,	"	and	then	skipped	out	while	dad	fell	into	a	little	doze	.
"	沉思	汤姆	,	"	和	然后	跳过	出去	尽管	爸爸	跌倒	进入	一个	小的	瞌睡	.

“汤姆沉思着，”然后趁爸爸打盹儿的时候溜走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪə(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] .

It	was	a	mighty	queer	thing	,	but	it's	lucky	it	was	no	worse	.
它	曾是	一个	强大的	酷儿	事物	,	但	它是	幸运的	它	曾是	不	更糟	.

这事儿真是太奇怪了，但幸运的是，情况没有更糟。

" [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [miːt] .

"	The	time	was	approaching	for	the	big	aviation	meet	.
"	这	时间	曾是	接近	为了	这	大的	航空	见面	.

大型航空会议即将召开。

[tɑːmz] [krɑːft][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['traɪəlz] ,

Tom's	craft	was	in	readiness	,	and	had	been	given	several	other	trials	,
汤姆的	工艺	曾是	在	准备就绪	,	和	有	到过	给定	一些	其他	试验	,

[dɪ'veləpɪŋ] [mɔː(r)] [spiːd] [iːtʃ] [taɪm] .

developing	more	speed	each	time	.
发展	更多的	速度	每个	时间	.

汤姆的飞行器已经准备就绪，并且已经进行了多次试验，每次试验速度都更快。

[ə'dɪʃən(ə)l] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm]

Additional	locks	were	put	on	the	doors	of	the	shed	,	and	more	burglar	-	alarm
额外的	锁	是	放	在	这	门	的	这	棚	,	和	更多的	窃贼	-	警报

['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] ,

wires	were	strung	,
电线	是	串	,

棚屋的门上加装了额外的锁，并拉起了更多的防盗警报线。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] -

so	that	it	was	almost	a	physical	impossibility	to	get	into	the	Humming	-
所以	那	它	曾是	几乎	一个	身体的	不可能	到	得到	进入	这	哼唱	-

['bɜːrdz] " [nest] " [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [swɪft] ['haʊshəʊld] .

Bird's	"	nest	"	without	arousing	some	one	in	the	Swift	household	.
鸟类	"	巢	"	没有	唤起	一些	一	在	这	迅速	家庭	.

因此，想要进入蜂鸟的“巢穴”而不惊动斯威夫特家的某个人，几乎是不可能的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ] [ges] [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [tɒm] ['grɪmli] .

"	And	if	they	do	,	I	guess	we'll	be	ready	for	them	,	"	said	Tom	grimly	.
"	和	如果	他们	做	,	我	猜测	出色地	是	准备好	为了	他们	,	"	说	汤姆	阴沉地	.

“如果他们真这么做，我想我们已经做好了准备，”汤姆神情严肃地说。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [wʌns]

He	had	been	unable	to	find	out	who	it	was	that	had	attempted	once
他	有	到过	无法	到	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	尝试过	一次

[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ,

before	to	damage	the	monoplane	,
前	到	损害	这	单平面	,

他一直没能查明是谁之前试图损坏这架单翼飞机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪvəd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [ˈændi]

but	he	suspected	it	was	the	ill	-	favored	man	who	was	working	with	Andy
但	他	怀疑	它	曾是	这	患病的	-	受青睐	男人	WHO	曾是	在职的	和	安迪

.

:

.

但他怀疑是那个不受欢迎的男人在和安迪一起做事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [swɪft] , [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [wel] ,

As	for	Mr	.	Swift	,	at	times	he	seemed	quite	well	,
作为	为了	先生	.	迅速	,	在	时代	他	似乎	相当	出色地	,

至于斯威夫特先生，有时他看起来状态相当不错。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

and	again	he	required	the	services	of	a	physician	.
和	再次	他	必需的	这	服务	的	一个	医生	.

他又一次需要医生的诊治。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [tɒm] , " [sed] [ˈdɑːktər; draɪv] .

"	You	will	have	to	be	very	careful	of	your	father	,	Tom	,	"	said	Dr	.
"	你	将要	有	到	是	非常	小心	的	你的	父亲	,	汤姆	,	"	说	博士	.

-

.

Gladby .

-

.

“汤姆，你一定要非常小心你父亲，”格拉德比医生说。

" [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɒk] [ɔː(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [meɪ] [ˈægrəveɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmælədi] ,

"	Any	sudden	shock	or	excitement	may	aggravate	his	malady	,
"	任何	突然	震惊	或者	激动	可能	加剧	他的	弊病	,

任何突如其来的惊吓或兴奋都可能加重他的病情。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] . "

and	in	that	case	a	serious	operation	will	be	necessary	.	"
和	在	那	案件	一个	严肃的	手术	将要	是	必要的	.	"

在这种情况下，就必须进行一次大手术。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [læd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help]

"	Oh	,	we'll	take	good	care	of	him	,	"	said	the	lad	;	but	he	could	not	help
"	哦	,	出色地	拿	好的	关心	的	他	,	"	说	这	小伙子	;	但	他	可以	不是	帮助

['wʌrɪɪŋ] ,

worrying ,

令人担忧 ,

“哦，我们会好好照顾他的，”男孩说；但他还是忍不住担心。

[ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [nɒt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siː] [ðə; ði] [streɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] .

though	he	tried	not	to	let	his	father	see	the	strain	which	he	was	under	.
尽管	他	尝试	不是	到	让	他的	父亲	看	这	拉紧	哪个	他	曾是	在下面	.

尽管他尽量不让父亲看出他承受的压力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈlækɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [miːt]

It	was	some	days	after	this	,	and	lacking	about	a	week	until	the	meet
它	曾是	一些	天	后	这	,	和	缺乏	关于	一个	星期	直到	这	见面

[wɒz; wəz][tuː; tə][ˈəʊpən] ,

was	to	open	,
曾是	到	打开	,

此后几天，距离会议开幕还有大约一周时间，

[wen] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

when	a	peculiar	thing	happened	.
什么时候	一个	奇特	事物	发生	.

当一件奇特的事情发生时。

[tɒm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][ə; eɪ]['traɪəʊt][wʌn] [deɪ] ,

Tom	had	given	his	Humming	-	Bird	a	tryout	one	day	,
汤姆	有	给定	他的	哼唱	-	鸟	一个	试用	一	天	,

有一天，汤姆试用了他的蜂鸟牌香烟。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt][ænd; ənd]

and	had	then	begun	to	make	arrangements	for	taking	it	apart	and
和	有	然后	开始	到	制作	安排	为了	采取	它	除	和

['ʃɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːg(ə)l] [pɑːk] .

shipping	it	to	Eagle	Park	.
船运	它	到	鹰	公园	.

然后他们开始安排将其拆解并运往鹰园。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['æksɪdənt] .

For	he	would	not	fly	to	the	meet	in	it	,	for	fear	of	some	accident	.
为了	他	会	不是	飞	到	这	见面	在	它	,	为了	害怕	的	一些	事故	.

因为他害怕发生意外，所以不敢乘坐飞机去参加会议。

[səʊ][bɪg][keɪsɪz][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] .

So	big	cases	had	been	provided	.
所以	大的	案例	有	到过	假如	.

所以，大案子都摆在那里了。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

"	I'll	take	it	apart	in	the	morning	,	"	decided	Tom	,	as	he	went	to	his	room	,
"	患病的	拿	它	除	在	这	早晨	,	"	决定	汤姆	,	作为	他	去	到	他的	房间	,

“我明天早上再把它拆开，”汤姆一边说着，一边走向自己的房间。

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːglə(r)][ə'lɑːm] , " [ænd; ənd] [ʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

after	seeing	to	the	burglar	alarm	,	"	and	ship	her	off	.
后	看到	到	这	窃贼	警报	,	"	和	船	她	离开	.

在处理完防盗警报后，“把她送走”。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] , [set][hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,

Then	Mr	.	Damon	and	I	will	go	there	,	set	her	up	,
然后	先生	.	达蒙	和	我	将要	去	那里	,	放	她	向上	,

然后达蒙先生和我将去那里，安排好一切。

[ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	get	ready	to	win	the	race	.
和	得到	准备好	到	赢	这	种族	.

准备好赢得比赛吧。

" [tɒm] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] .

"	Tom	had	opened	all	the	windows	in	his	room	,	for	it	was	very	warm	.
"	汤姆	有	打开	全部	这	视窗	在	他的	房间	,	为了	它	曾是	非常	温暖的	.

“汤姆打开了房间里所有的窗户，因为房间里很暖和。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [sliːp] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

In	fact	it	was	so	warm	that	sleep	was	almost	out	of	the	question	,
在	事实	它	曾是	所以	温暖的	那	睡觉	曾是	几乎	出去	的	这	问题	,

事实上，天气太热了，几乎不可能睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp][tuː; tə][sɪt][nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [briːz] .

and	he	got	up	to	sit	near	the	windows	in	the	hope	of	feeling	a	breeze	.
和	他	得到	向上	到	坐	靠近	这	视窗	在	这	希望	的	感觉	一个	微风	.

于是他起身走到窗边坐下，希望能感受到一丝微风。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['dəʊzɪŋ] [ɒf] ,

There	it	was	more	comfortable	,	and	he	was	just	dozing	off	,
那里	它	曾是	更多的	舒服的	,	和	他	曾是	只是	打盹	离开	,

那里更舒服些，他渐渐昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][bed] ,

and	beginning	to	think	of	getting	back	into	bed	,
和	开始	到	思考	的	获得	后退	进入	床	,

开始想着要不要回到床上躺下。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ˌəʊvəˈhed] .

when	he	was	aware	of	a	peculiar	sound	in	the	air	overhead	.
什么时候	他	曾是	意识到的	的	一个	奇特	声音	在	这	空气	开销	.

当他察觉到头顶上方传来一种奇怪的声音时。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ? " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	wonder	if	that's	a	heavy	wind	starting	up	?	"	he	mused	.
"	我	想知道	如果	那就是	一个	重的	风	开始	向上	?	"	他	沉思	.

“不知道是不是要刮大风了？”他沉思道。

" [gʊd] [lʌk] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

"	Good	luck	,	if	it	is	!
"	好的	运气	, 如果		它	是	!

“祝你好运，如果真是这样的话！”

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	need	it	.
我们	需要	它	.

我们需要它。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪnˈkriːst] , ['saʊndɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [wɪnd] , [bʌt; bət] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]

"	The	noise	increased	,	sounding	more	and	more	like	wind	,	but	Tom	,	looking	out
"	这	噪音	增加	,	听起来	更多的	和	更多的	喜欢	风	,	但	汤姆	,	寻找	出去

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

into	the	night	,
进入	这	夜晚	,

“噪音越来越大，听起来越来越像风声，但汤姆望着夜色，

[sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['beəli] ['muːvɪŋ] .

saw	the	leaves	of	the	trees	barely	moving	.
锯	这	树叶	的	这	树木	仅仅	移动	.

只见树叶几乎纹丝不动。

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [briːz] , [ɪts] ['teɪkɪŋ] [ɪts] [əʊn] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	If	that's	a	breeze	,	it's	taking	its	own	time	getting	here	,	"	he	went	on	.
"	如果	那就是	一个	微风	,	它是	采取	它是	自己的	时间	获得	这里	,	"	他	去	在	.

“如果说风吹过来是轻而易举的事，那它到达这里也需要时间，”他继续说道。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

The	sound	came	nearer	,
这	声音	来了	更近	,

声音越来越近了，

[ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

and	then	Tom	knew	that	it	was	not	the	noise	of	the	wind	in	the	trees	.
和	然后	汤姆	知道	那	它	曾是	不是	这	噪音	的	这	风	在	这	树木	.

然后汤姆就知道，那不是风吹过树林的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] .

It	was	more	like	a	roaring	and	rumbling	.
它	曾是	更多的	喜欢	一个	咆哮	和	隆隆声	.

更像是咆哮和隆隆声。

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] ?

"	Can	it	be	distant	thunder	?
"	能	它	是	遥远	雷	?

会不会是远处的雷声?

" [tɒm] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" Tom asked himself .
" 汤姆 问 他自己 .

汤姆问自己。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .
" There is no sign of a storm .
" 那里 是 不 符号 的 一个 风暴 .

“没有暴风雨的迹象。”

" [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
" Once more he looked from the window .
" 一次 更多的 他 看起来 从 这 窗户 .

他再次向窗外望去。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][klɪə(r)] — [ðə; ðɪ] [triːz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The night was calm and clear — the trees as still as if they were
这 夜晚 曾是 冷静的 和 清除 — 这 树木 作为 仍然 作为 如果 他们 是
['peɪntɪd] .
painted .
绘 .

夜色平静而澄澈——树木静谧无声，仿佛被画了出来一般。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [pleɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [ʃɑːp] [ɪəz] ,
The sound was even more plain now , and Tom , who had sharp ears ,
这 声音 曾是 甚至 更多的 清楚的 现在 , 和 汤姆 , WHO 有 锋利的 耳朵 ,

现在声音更加清晰了，而耳朵很灵敏的汤姆

[æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] — [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .
at once decided that it was just over the house — directly overhead .
在 一次 决定 那 它 曾是 只是 超过 这 房子 — 直接地 开销 .

我立刻断定它就在房子正上方——就在头顶上方。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
An instant later he knew what it was .
一个 立即的 之后 他 知道 什么 它 曾是 .

片刻之后，他就明白了那是什么。

" [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" The motor of an aeroplane , or a dirigible balloon ! " he exclaimed .
" 这 发动机 的 一个 飞机 , 或者 一个 飞船 气球 ! " 他 惊呼 .

“飞机或飞艇的发动机！”他惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] !
" Some one is flying overhead !
" 一些 一 是 飞行 开销 !

有人在头顶飞！

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [fɪəd] [lest] [ðə; ðɪ] [ʃed] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən]['ɪntuː] , [ænd; ənd]
" For an instant he feared lest the shed had been broken into , and
" 为了 一个 立即的 他 害怕 免得 这 棚 有 到过 破碎的 进入 , 和
[hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd]['teɪkən] ,
his Humming - Bird taken ,
他的 哼唱 - 鸟 已采取 ,

他有一瞬间担心棚子被人闯入，他的蜂鸟牌摆件被偷走了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
but a glance toward the place seemed to show that it was all right .
但 一个 瞥一眼 朝向 这 地方 似乎 到 展示 那 它 曾是 全部 正确的 .

但朝那个地方瞥了一眼，似乎一切都很好。

[ðen] [tɒm] ['heɪstɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Then	Tom	hastily	made	his	way	to	where	a	flight	of	stairs	led	to	a	little
然后	汤姆	草草	制成	他的	方式	到	在哪里	一个	航班	的	楼梯	引领	到	一个	小的

[ɪn'kləʊzd] [əb'zɜ:vətri] [ɒn] [ðə; ði] [ru:f] .

enclosed	observatory	on	the	roof	.
内	天文台	在	这	屋顶	.

然后汤姆匆匆走向通往屋顶上一个小型封闭式天文台的楼梯。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɑ:ft] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	see	what	sort	of	a	craft	it	is	making	that	noise	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	看	什么	种类	的	一个	工艺	它	是	制作	那	噪音	,	"	他	说	.

“我要去看看发出这种声音的是什么类型的飞行器，”他说。

[æz; əz] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [træp] [dɔ:(r)] ,

As	he	opened	the	trap	door	,
作为	他	打开	这	陷阱	门	,

当他打开活板门时，

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əb'zɜ:vətri] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [səʊ] [pleɪn] [æz; əz] [tu:; tə]

and	stepped	out	into	the	little	observatory	the	sound	was	so	plain	as	to
和	步	出去	进入	这	小的	天文台	这	声音	曾是	所以	清楚的	作为	到

['stɑ:t(ə)l] [hɪm] .

startle	him	.
惊吓	他	.

他走进小天文台，听到的声音清晰得让他吓了一跳。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] .

He	looked	up	quickly	,	and	,	directly	overhead	he	saw	a	curious	sight	.
他	看起来	向上	迅速地	,	和	,	直接地	开销	他	锯	一个	好奇的	视线	.

他猛地抬头，只见头顶上方出现了一个奇特的景象。

[fɔ:(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

['flaɪɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['ɔ:ləʊst] [brʌʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɒd] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪft]

flying	so	low	as	to	almost	brush	the	lightning	rod	on	the	chimney	of	the	Swift
飞行	所以	低的	作为	到	几乎	刷子	这	闪电	杆	在	这	烟囱	的	这	迅速

[həʊm] ,

home	,
家	,

飞机飞得极低，几乎擦到了斯威夫特家烟囱上的避雷针。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [tɒm] [lʊkt] [ʌp] ,

was	a	small	aeroplane	,	and	,	as	Tom	looked	up	,
曾是	一个	小的	飞机	,	和	,	作为	汤姆	看起来	向上	,

那是一架小型飞机，汤姆抬头望去，

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [gli:m] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ['fɪgəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

he	saw	in	a	light	that	gleamed	from	it	,	two	figures	looking	down	on	him	.
他	锯	在	一个	光	那	闪闪发光	从	它	,	二	数据	寻找	向下	在	他	.

他从那道光芒中看到，有两个身影正俯视着他。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n]

Chapter	Sixteen
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['faɪə(r)]

A	Mysterious	Fire
一个	神秘	火

一场神秘的火灾

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

For	a	few	moments	Tom	did	not	know	what	to	think	.
为了	一个	很少	时刻	汤姆	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

汤姆一时不知该作何感想。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɛərəpleɪnz] [ɪn] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [hɪm] ,

Not	that	the	sight	of	aeroplanes	in	flight	were	any	novelty	to	him	,
不是	那	这	视线	的	飞机	在	航班	是	任何	新奇	到	他	,

对他来说，看到飞机飞行并不是什么新鲜事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [wʌn] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt]

but	to	see	one	flying	over	his	house	in	the	dead	of	night	was	a	little	out
但	到	看	一	飞行	超过	他的	房子	在	这	死的	的	夜晚	曾是	一个	小的	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

of	the	ordinary	.
的	这	普通的	.

但半夜看到一只鸟飞过他的房子，这有点不寻常。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [naɪt] - [flaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] ,

Then	,	as	he	realized	that	night	-	flights	were	becoming	more	common	,
然后	,	作为	他	已实现	那	夜晚	-	航班	是	成为	更多的	常见的	,

后来，当他意识到夜间航班越来越普遍时，

[tɒm] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

Tom	tried	to	make	out	the	details	of	the	craft	.
汤姆	尝试	到	制作	出去	这	细节	的	这	工艺	.

汤姆试图辨认出这艘船的细节。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [naɪt] ['glɑːsɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	I	wish	I	had	brought	the	night	glasses	with	me	,	"	he	said	aloud	.
"	我	希望	我	有	带来	这	夜晚	眼镜	和	我	,	"	他	说	大声	.

“我真希望我带了夜视镜，”他自言自语道。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [spəʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [tɒm]

"	Here	they	are	,	"	spoke	a	voice	at	his	side	,	and	so	suddenly	that	Tom
"	这里	他们	是	,	"	辐	一个	嗓音	在	他的	边	,	和	所以	突然	那	汤姆

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

was	startled	.
曾是	惊慌	.

“他们来了，”他身旁传来一个声音，声音来得如此突然，吓了汤姆一跳。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	looked	down	,	and	saw	Mr	.	Jackson	standing	beside	him	.
他	看起来	向下	,	和	锯	先生	.	杰克逊	常设	旁	他	.

他低头一看，发现杰克逊先生正站在他旁边。

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] , [tuː] ?

"	Did	you	hear	the	noise	,	too	?
"	做过	你	听到	这	噪音	,	也	?

你也听到噪音了吗?

" [ðə; ði] [læd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	the	lad	asked	the	engineer	.
"	这	小伙子	问	这	工程师	.

“那小子问工程师。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊk] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

It	**woke**	**me**	**up**	**.**
它	觉醒	我	向上	.

它把我吵醒了。

[ðen] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [ˈmuːvɪŋ] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] .

Then	**I**	**heard**	**you**	**moving**	**around**	**,**	**and**	**I**	**heard**	**you**	**come**	**up**	**here**	**.**
然后	我	听到	你	移动	大约	,	和	我	听到	你	来	向上	这里	.

然后我听到你在走动，也听到你上来这里。

[ai] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [ˈmɪtɪər] [jʊd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ,

I	**thought**	**maybe**	**it**	**was**	**a**	**flight**	**of**	**meteors**	**you'd**	**come**	**to**	**see**	**,**
我	想法	或许	它	曾是	一个	航班	的	流星	你会	来	到	看	,

我以为你是来看流星雨的呢。

[ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈhændi] , [səʊ] [ai] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**knew**	**the**	**glasses**	**would**	**be**	**handy**	**,**	**so**	**I**	**stopped**	**for**	**them**	**.**
和	我	知道	这	眼镜	会	是	便利	,	所以	我	停止	为了	他们	.

我知道眼镜会派上用场，所以就停下来买了。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [tɒm] .

Take	**a**	**look**	**,**	**Tom**	**.**
拿	一个	看	,	汤姆	.

汤姆，你看。

[ɪts] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] ; [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

It's	**an**	**aeroplane**	**;**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
它是	一个	飞机	;	不是	它	?	"

那是一架飞机，对吧?

" [jes] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [fɑːst] , [ˈaɪðə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**not**	**moving**	**very**	**fast**	**,**	**either**	**.**
"	是的	,	和	不是	移动	非常	快速地	,	任何一个	.

“是的，而且进展也不快。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːklɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

They	**seem**	**to**	**be**	**circling**	**around**	**here**	**.**
他们	似乎	到	是	盘旋	大约	这里	.

它们似乎在这里盘旋。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɪˈnɒkjələz] , [ænd; ənd] ,

"	**The**	**young**	**inventor**	**was**	**peering**	**through**	**the**	**binoculars**	**,**	**and**	**,**
"	这	年轻的	发明者	曾是	窥视	通过	这	双筒望远镜	,	和	,

这位年轻的发明家正透过望远镜向外观察，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [krɑːft] [ɪn] [ˈfəʊkəs] , [hiː; hi] [kraɪd] :

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**the**	**mysterious**	**craft**	**in**	**focus**	**,**	**he**	**cried**	**:**
作为	很快	作为	他	有	这	神秘	工艺	在	重点	,	他	哭	:

当他把那神秘飞行器纳入视野后，他哭了起来:

" [lʊk] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] , [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈmɒnəpleɪn] .

"	**Look**	**,**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**,**	**it's**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**monoplane**	**.**
"	看	,	先生	.	杰克逊	,	它是	一个	新的	种类	的	单平面	.

“杰克逊先生，您看，这是一种新型的单翼飞机。”

[ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

I	**never**	**saw**	**one**	**like**	**it**	**before**	**.**
我	绝不	锯	一	喜欢	它	前	.

我以前从未见过这样的。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ðæt] ?

I	**wonder**	**who**	**could**	**have**	**invented**	**that**	**?**
我	想知道	WHO	可以	有	发明	那	?

我想知道是谁发明了它?

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['saːntuːs] - [duːmɑːnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌblɛri'oʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
It's something like a Santos - Dumont and a Bleriot , with some features of
它是 某物 喜欢 一个 桑托斯 - 杜蒙 和 一个 布莱里奥 , 和 一些 特征 的
- ['helɪkɒptə(r)] .
Cornu's Helicopter .
- 直升机 .

它有点像桑托斯-杜蒙和布莱里奥的结合体，并具有科尔努直升机的一些特征。

[ðæts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [məˈʃiːn] . "
That's a queer machine . "
那就是 一个 酷儿 机器 . "

那真是一台奇怪的机器。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['saɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" It certainly is , " agreed the engineer , who was now sighting through the
" 它 当然 是 , " 同意 这 工程师 , WHO 曾是 现在 目击 通过 这
['glɑːsɪz] .
glasses .
眼镜 .

“确实如此，”工程师同意道，他现在正透过眼镜观察。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In spite of the darkness the binoculars brought out the peculiarities of the
在 尽管如此 的 这 黑暗 这 双筒望远镜 带来 出去 这 特殊性 的 这
['eərəpleɪn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋktnəs] .
aeroplane with considerable distinctness .
飞机 和 大量 明显 .

尽管天色已黑，但双筒望远镜仍然清晰地展现了飞机的各种特征。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Can you make out who are in it ? " asked Tom .
" 能 你 制作 出去 WHO 是 在 它 ? " 问 汤姆 .

汤姆问道：“你能认出里面都有谁吗？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" No , " answered Mr . Jackson .
" 不 , " 回答 先生 . 杰克逊 .

“不，”杰克逊先生回答道。

" [juː; jʊ] [traɪ] .
" You try .
" 你 尝试 .

你试试看。

" [bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [nəʊ] ['betə(r)] [lʌk] .
" But Tom had no better luck .
" 但 汤姆 有 不 更好的 运气 .

但汤姆的运气也好不到哪里去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ɒd] [məˈʃiːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
There were two persons in the odd machine , which was slowly flying along ,
那里 是 二 人 在 这 奇怪的 机器 , 哪个 曾是 缓慢地 飞行 沿着 ,

那架奇特的机器里有两个人，它正缓缓飞行。

['muːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [swɪft] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['sentə(r)] .
moving in a great circle , with the Swift house for its center .
移动 在 一个 伟大的 圆圈 , 和 这 迅速 房子 为了 它是 中心 .

以斯威夫特故居为中心，做着一个大圆运动。

" [ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] ['ðer] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [sə'spɪʃəsli] .
" I wonder why they're hanging around here ? " asked Tom , suspiciously .
" 我 想知道 为什么 它们是 绞刑 大约 这里 ? " 问 汤姆 , 可疑地 .

“他们为什么在这里闲逛？”汤姆狐疑地问道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Perhaps	they	want	to	talk	to	you	,	"	suggested	Mr	.	Jackson	.
"	也许	他们	想	到	讲话	到	你	,	"	建议	先生	.	杰克逊	.

“或许他们想和你谈谈，”杰克逊先生建议道。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['feləʊ] [ɪn'ventər] — [pə'hæps] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ˌfɪlə'delfiə] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['wɪzə(r)] . "

"	They	may	be	fellow	inventors	—	perhaps	one	of	them	is	that	Philadelphia	man	who	had	the	Whizzer	.	"
"	他们	可能	是	同伴	发明家	—	也许	一	的	他们	是	那	费城	男人	WHO	有	这	旋风	.	"

“他们可能是同行发明家——说不定其中一位就是发明了‘旋风’的费城人。”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	No	,	"	replied	the	lad	.
"	不	,	"	回复	这	小伙子	.

“不，”男孩回答道。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [ˌem 'iː] .

"	He	would	have	sent	me	word	if	he	intended	calling	on	me	.
"	他	会	有	发送	我	单词	如果	他	故意的	呼叫	在	我	.

“如果他打算来找我，他会提前通知我的。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] , [aɪ] [θɪŋk] .

Those	are	strangers	,	I	think	.
那些	是	陌生人	,	我	思考	.

我想，他们应该是陌生人。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

There	they	are	,	coming	back	again	.
那里	他们	是	,	未来	后退	再次	.

他们又来了。

" [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['sɜːklɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˈwɔtʃə, 'wɔː-] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

"	The	mysterious	aeroplane	was	once	more	circling	toward	the	watchers	on	the	roof	.
"	这	神秘	飞机	曾是	一次	更多的	盘旋	朝向	这	观察者	在	这	屋顶	.

:

“那架神秘的飞机再次盘旋着，朝着屋顶上的观察者们飞去。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ʌp] .

There	was	a	movement	on	the	steps	,	near	which	Tom	was	standing	,	and	his	father	came	up	.
那里	曾是	一个	移动	在	这	步骤	,	靠近	哪个	汤姆	曾是	常设	,	和	他的	父亲	来了	向上	.

汤姆当时正站在台阶附近，台阶上有动静，他父亲走了过来。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

"	Is	anything	the	matter	?	"	he	asked	anxiously	.
"	是	任何事物	这	事情	?	"	他	问	焦虑地	.

“出什么事了吗？”他焦急地问道。

" ['əʊnli] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [krɑːft] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ʌp] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Only	a	queer	craft	circling	around	up	here	,	"	was	the	reply	.
"	仅有的	一个	酷儿	工艺	盘旋	大约	向上	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“只有一艘奇怪的飞船在这里盘旋，”对方回答道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , [dæd] .

"	Come	and	see	,	dad	.
"	来	和	看	,	爸爸	.

“爸爸，快来看看。”

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

"	Mr	.	Swift	ascended	to	the	roof	.
"	先生	.	迅速	上升	到	这	屋顶	.

斯威夫特先生登上了屋顶。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] [biː; bi]

The	aeroplane	was	higher	now	,	and	those	in	her	could	not	so	easily	be
这	飞机	曾是	更高	现在	,	和	那些	在	她	可以	不是	所以	容易地	是

[meɪd] [aʊt] .

made	out	.
制成	出去	.

飞机飞得更高了，机上人员的视线已经不太容易辨认了。

[tɒm] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

Tom	felt	a	vague	sense	of	fear	,
汤姆	毛毡	一个	模糊的	感觉	的	害怕	,

汤姆感到一阵莫名的恐惧。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

as	though	he	was	being	watched	by	the	evil	eyes	of	his	enemies	.
作为	尽管	他	曾是	存在	观看	经过	这	邪恶的	眼睛	的	他的	敌人	.

仿佛他正被敌人的邪恶目光注视着。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hɪz; ɪz][krɑːft][wɒz; wəz] [haʊzd] ,

More	than	once	he	looked	over	to	the	shed	where	his	craft	was	housed	,
更多的	比	一次	他	看起来	超过	到	这	棚	在哪里	他的	工艺	曾是	房屋	,

他不止一次地看向存放他手工艺品的棚子，

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] [maɪt] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

as	though	some	danger	might	threaten	it	.
作为	尽管	一些	危险	可能	威胁	它	.

仿佛有什么危险会威胁到它似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'vedər] .

But	the	shed	of	the	Humming	-	Bird	showed	no	signs	of	invaders	.
但	这	棚	的	这	哼唱	-	鸟	显示	不	标志	的	入侵者	.

但是蜂鸟的巢穴没有显示出入侵者的迹象。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['eərəpleɪn] [ɪn'kriːst] [ɪts] [spiːd] .

Suddenly	the	mysterious	aeroplane	increased	its	speed	.
突然	这	神秘	飞机	增加	它是	速度	.

突然，那架神秘飞机加速了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ['ʌpwəd] ,

It	circled	about	more	quickly	,	and	shot	upward	,
它	圈起来	关于	更多的	迅速地	,	和	射击	向上	,

它盘旋得更快了，然后猛地向上窜去。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

as	though	to	show	the	watchers	of	what	it	was	capable	.
作为	尽管	到	展示	这	观察者	的	什么	它	曾是	有能力的	.

仿佛要向观看者展示它的能力。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [swuːp] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] ['daʊnwəd] ,

Then	,	with	a	quick	swoop	it	darted	downward	,
然后	,	和	一个	快的	俯冲	它	飞镖	向下	,

然后，它猛地俯冲而下。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [tɑːmz] [njuːɪst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [haʊzd] .

straight	for	the	building	where	Tom's	newest	invention	was	housed	.
直的	为了	这	建筑	在哪里	汤姆的	最新	发明	曾是	房屋	.

径直前往存放汤姆最新发明的那栋楼。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[ðel] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn]
They'll hit something ! " cried the young inventor , as though those in the aeroplane
他们会 打 某物 ! " 哭 这 年轻的 发明者 , 作为 尽管 那些 在 这 飞机
[kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .
could hear him .
可以 听到 他 .

“它们会撞到什么东西的!”年轻的发明家喊道，仿佛飞机上的人都能听到他的声音。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːd] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ,
Then , just as though they had heeded his warning ,
然后 , 只是 作为 尽管 他们 有 听从了 他的 警告 ,

然后，就好像他们听从了他的警告一样，

[ðə; ði]['paɪləts][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [krɑːft] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpwəd] ,
the pilots of the mysterious craft shot her upward ,
这 飞行员 的 这 神秘 工艺 射击 她 向上 ,

那艘神秘飞行器的飞行员将她发射到空中，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['hɔvə, 'hʌ-][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
after she had hovered for an instant over the big shed .
后 她 有 悬停 为了 一个 立即的 超过 这 大的 棚 .

她在那座大棚子上空盘旋了一会儿。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [muːv] , " [sed] [tɒm] .
" That was a queer move , " said Tom .
" 那 曾是 一个 酷儿 移动 , " 说 汤姆 .

“那真是个奇怪的举动,”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "
" It looked as if they lost control of her for a moment . "
" 它 看起来 作为 如果 他们 丢失的 控制 的 她 为了 一个 片刻 . "

“看起来他们好像有一瞬间失去了对她的控制。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] ['sʌmθɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" And they dropped something ! " cried Mr . Jackson .
" 和 他们 掉落 某物 ! " 哭 先生 . 杰克逊 .

“他们把东西掉地上了!”杰克逊先生喊道。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看!

['sʌmθɪŋ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] . "
something fell from the aeroplane on the roof of the shed . "
某物 跌倒 从 这 飞机 在 这 屋顶 的 这 棚 . "

有什么东西从飞机上掉下来，砸在了棚子的屋顶上。

" [sʌm; səm] [tuːl] , ['laɪkli] , " [spəʊk] [tɒm] .
" Some tool , likely , " spoke Tom .
" 一些 工具 , 可能 , " 辐 汤姆 .

“可能是某种工具吧,”汤姆说道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðeɪ] ['kæri] .
" I'll get it in the morning , and see what sort of instruments they carry .
" 患病的 得到 它 在 这 早晨 , 和 看 什么 种类 的 仪器 他们 携带 .

“我明天早上会去看看，看看他们有什么仪器。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] , [ðəʊ] .
I'd like to examine that machine , though .
ID 喜欢 到 检查 那 机器 , 尽管 .

不过，我很想仔细检查一下那台机器。

" [ðə; ði][kwɪə(r)] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [tɒm] ['fɒləʊd]
" The queer aeroplane was now shooting off in the darkness and Tom followed
" 这 酷儿 飞机 曾是 现在 射击 离开 在 这 黑暗 和 汤姆 随后
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
it with the glasses ,
它 和 这 眼镜 ,

“那架奇特的飞机在黑暗中疾驰而去，汤姆戴着眼镜追随着它。”

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] .
wondering what its construction could be like .
好奇 什么 它是 建造 可以 是 喜欢 .

想知道它的结构会是什么样子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
He was to have another sight of it sooner than he expected .
他 曾是 到 有 其他 视线 的 它 很快 比 他 预期的 .

他比预期更早地再次看到了它。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tuː; tə][bed] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" Well , we may as well get back to bed , " said Mr . Jackson .
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 得到 后退 到 床 , " 说 先生 . 杰克逊 .

“好吧，我们还是回床上睡觉吧。”杰克逊先生说道。

" [aɪm]['taɪəd] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [lɒts] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" I'm tired , and we've got lots to do to - morrow . "
" 我是 疲劳的 , 和 我们已经 得到 很多 到 做 到 - 明天 . "

“我累了，而且我们明天还有很多事要做。”

" [jes] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" Yes , " agreed Tom .
" 是的 , " 同意 汤姆 .

“是的，”汤姆同意道。

" [ɪts] ['kuːlə(r)] [naʊ] .
" It's cooler now .
" 它是 冷却器 现在 .

现在凉快多了。

[kʌm] [ɒn] , [dæd] .
Come on , dad .
来 在 , 爸爸 .

爸爸，快点儿。

" [tɒm] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [dəʊz] .
" Tom fell into a light doze .
" 汤姆 跌倒 进入 一个 光 瞌睡 .

汤姆渐渐进入了浅眠状态。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [slept] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [wen]
He thought afterward he could not have slept more than half an hour when
他 想法 之后 他 可以 不是 有 睡着了 更多的 比 一半 一个 小时 什么时候
[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
he heard a commotion out in the yard .
他 听到 一个 骚动 出去 在 这 院子 .

事后他想，自己睡了不到半个小时，就听到院子里传来一阵骚动。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	an	instant	he	could	not	tell	what	it	was	,	and	then	,
为了	一个	立即的	他	可以	不是	告诉	什么	它	曾是	,	和	然后	,

他一时之间无法分辨那是什么，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['waɪdə(r)] [ə'weɪk] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt]

as	he	grew	wider	awake	he	knew	that	it	was	the	shouting	of	Eradicate
作为	他	生长	更广泛	醒	他	知道	那	它	曾是	这	喊叫	的	根除

['sæmpsən] ,

Sampson	,
桑普森	,

随着他渐渐清醒过来，他知道那是“消灭桑普森”的喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ɒv; əv] ['buːməræŋ] .

and	the	braying	of	Boomerang	.
和	这	叫声	的	回旋镖	.

还有回旋镖的叫声。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪ'rædɪkeɪt] ['ʃaʊtɪŋ] ?

But	what	was	Eradicate	shouting	?
但	什么	曾是	根除	喊叫	?

但“根除”口号到底是什么意思?

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火!

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火!

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火!

" [tɒm] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

"	Tom	leaped	to	his	window	.
"	汤姆	跳跃	到	他的	窗户	.

汤姆跳到窗边。

" [weɪk] [ʌp] , ['mæsə] [tɒm] !

"	Wake	up	,	Massa	Tom	!
"	唤醒	向上	,	马萨	汤姆	!

“醒醒吧，汤姆老爷！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒!

[diː] - [ʃed] [ˌeɪ 'em][ɒn]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [diː] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [wɪl] [bɜːn] [ʌp] !

De	areoplane	shed	am	on	fire	,	an	'	de	Humming	-	Bird	will	burn	up	!
德	-	棚	是	在	火	,	一个	-	德	哼唱	-	鸟	将要	烧伤	向上	!

飞机棚着火了，蜂鸟号也会被烧毁!

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙!

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

" [tɒm] [lʊkt] [aʊt] .
" Tom looked out .
" 汤姆 看起来 出去 .

汤姆向外望去。

[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [krɑːft]
Flames were shooting up from the roof of the shed where his precious craft
火焰 是 射击 向上 从 这 屋顶 的 这 棚 在哪里 他的 宝贵的 工艺
[wɒz; wəz] [kept] .
was kept .
曾是 保留 .

火焰从存放他珍贵工艺品的棚屋屋顶窜出。

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七章

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] [wɜːs]
Mr . Swift is Worse
先生 . 迅速 是 更糟

斯威夫特先生更糟

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] - ['daɪəfʊl] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Almost before the echoes of Eradicate's direful warning cry had died away ,
几乎 前 这 回声 的 - 雒 警告 哭 有 死亡 离开 ,

几乎就在“根除”组织那凄厉的警告声的回响还未消散之际，

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Tom was on his way out of the house ,
汤姆 曾是 在 他的 方式 出去 的 这 房子 ,

汤姆正要离开房子，

['pɔːzɪŋ] ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [slɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
pausing only long enough to slip on a pair of shoes and his trousers .
暂停 仅有的 长的 足够的 到 滑 在 一个 一对 的 鞋 和 他的 裤子 .

他只稍作停顿，套上鞋子和裤子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
There was but one thought in his mind .
那里 曾是 但 一 想法 在 他的 头脑 .

他脑子里只有一个念头。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['seɪfli] [aʊt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [keə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ʃed] [dɪd]
If he could get the Humming - Bird safely out he would not care if the shed did
如果 他 可以 得到 这 哼唱 - 鸟 安全 出去 他 会 不是 关心 如果 这 棚 做过
[bɜːn] ,
burn ,
烧伤 ,

如果他能安全地把蜂鸟救出来，他不在乎棚子会不会烧毁。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [tuːlz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] .
even though it contained many valuable tools and appliances .
甚至 尽管 它 包含 许多 有价值的 工具 和 电器 .

尽管里面有很多贵重的工具和电器。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ] [njuː] ['eərəpleɪn] ! " [θɔːt] [tɒm] , ['despərətli] .

"	We	must	save	my	new	aeroplane	!	"	thought	Tom	,	desperately	.
"	我们	必须	节省	我的	新的	飞机	!	"	想法	汤姆	,	绝望地	.

“我们必须保住我的新飞机！”汤姆绝望地想。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] !

"	I've	got	to	save	her	!
"	我已经	得到	到	节省	她	!

我必须救她！

" [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['faɪə(r)] -

"	As	he	raced	through	the	hall	he	caught	up	a	portable	chemical	fire	-
"	作为	他	比赛	通过	这	大厅	他	捕捉	向上	一个	便携的	化学	火	-

[ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] .

extinguisher	.
灭火器	.

“他飞奔穿过大厅时，顺手抓起一个便携式化学灭火器。”

[tɒm] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [lʊkt] [aʊt] .

Tom	saw	his	father's	door	open	,	and	Mr	.	Swift	looked	out	.
汤姆	锯	他的	父亲的	门	打开	,	和	先生	.	迅速	看起来	出去	.

汤姆看到他父亲的门开了，斯威夫特先生向外望去。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	?	"	he	called	anxiously	.
"	什么	是	它	?	"	他	称为	焦虑地	.

“什么事？”他焦急地问道。

" ['faɪə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

"	Fire	!	"	answered	the	young	inventor	,
"	火	!	"	回答	这	年轻的	发明者	,

“着火了！”年轻的发明家回答道。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [mʌst; məst] [nɒt]

almost	before	he	thought	of	the	doctor's	warning	that	Mr	.	Swift	must	not
几乎	前	他	想法	的	这	医生的	警告	那	先生	.	迅速	必须	不是

[biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .

be	excited	.
是	兴奋的	.

几乎就在他想到医生警告斯威夫特先生不要激动之前。

[tɒm] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wɜːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

Tom	wished	he	could	recall	the	word	,	but	it	was	too	late	.
汤姆	希望	他	可以	记起	这	单词	,	但	它	曾是	也	晚的	.

汤姆很想记起那个词，但为时已晚。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'rædɪkeɪt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Besides	Eradicate	,	down	in	the	yard	was	shouting	at	the	top	of	his	voice	:
除了	根除	,	向下	在	这	院子	曾是	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

除了“根除”之外，院子里还有人扯着嗓子大喊：

" ['faɪə(r)] !

"	Fire	!
"	火	!

“火！

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪə(r)] ! "
Fire ! "
火 ! "

火！”

" [weə(r)] , [tɒm] ? " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [θɔːt] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)]
" Where , Tom ? " gasped Mr . Swift , and his son thought the aged inventor
" 在哪里 , 汤姆 ? " 倒吸一口气 先生 . 迅速 , 和 他的 儿子 想法 这 老年人 发明者
[gruː] ['sʌd(ə)nli] ['peɪlə(r)] .
grew suddenly paler .
生长 突然 肤色较浅 .

“汤姆，你在哪儿？”斯威夫特先生喘着气问道，他的儿子觉得这位年迈的发明家脸色突然变得苍白起来。

" ['eərəpleɪn] [ʃed] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .
" Aeroplane shed , " answered the lad .
" 飞机 棚 , " 回答 这 小伙子 .

“飞机库，”男孩回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] [dæd] .
" But don't worry dad .
" 但 不 担心 爸爸 .

“但是爸爸，别担心。”

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] .
It's only a small blaze .
它是 仅有的 一个 小的 火焰 .

只是一小堆火而已。

[wiːl; wil][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
We'll get it out .
出色地 得到 它 出去 .

我们会把它弄出去的。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] .
You stay here .
你 停留 这里 .

你留在这里。

[wiːl; wil] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][aɪ] . "
We'll attend to it — Mr . Jackson and Eradicate and I . "
出色地 出席 到 它 — 先生 . 杰克逊 和 根除 和 我 . "

我们会处理这件事——杰克逊先生、Eradicate组织和我。

" [nəʊ] — [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [swɪft] , ['stɜːdɪli] .
" No — I'm going to help ! " exclaimed Mr . Swift , sturdily .
" 不 — 我是 去 到 帮助 ! " 惊呼 先生 . 迅速 , 坚固地 .

“不——我要帮忙！”斯威夫特先生坚定地喊道。

" [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I'll be with you , Tom .
" 患病的 是 和 你 , 汤姆 .

“我会陪着你，汤姆。”

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续！

" [ðə; ði] [læd] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
" The lad rushed down to the yard , closely followed by the engineer ,
" 这 小伙子 匆忙 向下 到 这 院子 , 密切 随后 经过 这 工程师 ,

“那小子冲下楼来到院子里，工程师紧随其后。”

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [ɪkˈstɪŋgwɪʃə(r)] .
who had caught up another extinguisher .
WHO 有 捕捉 向上 其他 灭火器 .

他又接住了另一个灭火器。

[ɪˈrædɪkeɪt] [wɒz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈbaʊt] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp]
Eradicate was rushing about , not knowing what to do , but still keeping up
根除 曾是 匆忙 关于 , 不是 会心 什么 到 做 , 但 仍然 保持 向上
[hɪz; ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] .
his shouting .
他的 喊叫 .

根除者四处乱窜，不知所措，但仍然不停地大喊大叫。

" [ɪts] [ɒn][diː] [ruːf] !
" It's on de roof !
" 它是 在 德 屋顶 !

“它在屋顶上！”

[diː] [ruːf] [ˌeɪ ˈem][ɔːl][ˈbleɪzɪn] - !
De roof am all blazin ' !
德 屋顶 是 全部 炽热 - !

屋顶着火了!

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːk] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Quit your noise , and get to work ! " cried Tom .
" 辞职 你的 噪音 , 和 得到 到 工作 ! " 哭 汤姆 .

“别吵了，快干活！”汤姆喊道。

" [get] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlædə(r)] , [ræd] , [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
" Get out a ladder , Rad , and raise it to the side of the shed .
" 得到 出去 一个 梯子 , 辐射 , 和 增加 它 到 这 边 的 这 棚 .

“拉德，拿出梯子，把它架到棚子旁边。”

[ðen] [pleɪ] [ðɪs] [ɪkˈstɪŋgwɪʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bleɪz] .
Then play this extinguisher on the blaze .
然后 玩 这 灭火器 在 这 火焰 .

然后用这个灭火器扑灭火焰。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən] , [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [rʌn] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] [aʊt] .
Mr . Jackson , you help me run the Humming - Bird out .
先生 . 杰克逊 , 你 帮助 我 跑步 这 哼唱 - 鸟 出去 .

杰克逊先生，你帮我把蜂鸟赶出去。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiːz] [seɪf] [wiːl; wil][ˈtæk(ə)l][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
After she's safe we'll tackle the fire .
后 她是 安全的 出色地 处理 这 火 .

等她安全了，我们再去灭火。

" [tɒm] [kɑːst][ə; eɪ] [ˈhʌrid] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ʃed] .
" Tom cast a hurried look at the burning shed .
" 汤姆 投掷 一个 慌忙 看 在 这 燃烧 棚 .

汤姆匆匆瞥了一眼燃烧的棚子。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [haɪ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] , [naʊ] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] .

The	flames	were	shooting	high	up	from	the	roof	,	now	,	and	eating	their	way	down	.
这	火焰	是	射击	高的	向上	从	这	屋顶	,	现在	,	和	吃	他们的	方式	向下	.

火焰从屋顶窜得很高，然后向下蔓延。

[æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːz] ,

As	he	rushed	toward	the	big	doors	,
作为	他	匆忙	朝向	这	大的	门	,

他冲向大门时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skaɪ] ['reɪsə(r)] ,

which	he	intended	to	open	to	enable	him	to	run	out	his	sky	racer	,
哪个	他	故意的	到	打开	到	使能够	他	到	跑步	出去	他的	天空	赛车手	,

他打算打开它，以便驾驶他的空中赛车出去兜风。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [səʊ] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːf] .

he	was	wondering	how	the	fire	came	to	start	so	high	up	as	the	roof	.
他	曾是	好奇	如何	这	火	来了	到	开始	所以	高的	向上	作为	这	屋顶	.

他很纳闷，火是怎么从屋顶那么高的地方烧起来的。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wondered	if	a	meteor	could	have	fallen	and	caused	it	.
他	想知道	如果	一个	流星	可以	有	倒下	和	导致	它	.

他想知道会不会是陨石坠落造成的。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ˌʌn'lɒkt] [baɪ] [tɒm] , [swʌŋ] [bæk] ,

As	the	doors	,	which	were	quickly	unlocked	by	Tom	,	swung	back	,
作为	这	门	,	哪个	是	迅速地	已解锁	经过	汤姆	,	摇摆	后退	,

汤姆迅速打开门锁，门随即向后摆动。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ,

and	as	he	and	the	engineer	started	to	go	in	,
和	作为	他	和	这	工程师	开始	到	去	在	,

当他和工程师开始往里走的时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [fjuːmz] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [gæs] .

they	were	met	by	choking	fumes	as	if	of	some	gas	.
他们	是	遇见	经过	窒息	烟雾	作为	如果	的	一些	气体	.

他们闻到了令人窒息的气味，像是某种气体。

[ðeɪ] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

They	recoiled	for	the	moment	.
他们	反冲	为了	这	片刻	.

他们一时退缩了。

" [wɒt] — [wʌts] [ðæt] ? " [gɑːspt] [tɒm] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['sniːzɪŋ] .

"	What	—	what's	that	?	"	gasped	Tom	,	coughing	and	sneezing	.
"	什么	—	是什么	那	?	"	倒吸一口气	汤姆	,	咳嗽	和	打喷嚏	.

“什么——那是什么？”汤姆喘着气问道，一边咳嗽一边打喷嚏。

" [sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] — [aɪ] — [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd] , " ['splʌtəd] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	Some	chemical	—	I	—	I	don't	know	what	kind	,	"	spluttered	Mr	.	Jackson	.
"	一些	化学	—	我	—	我	不	知道	什么	种类	,	"	喷溅	先生	.	杰克逊	.

“某种化学物质——我——我不知道是什么，”杰克逊先生结结巴巴地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [kˈɑːbɔɪz] [ɒv; əv]['æsɪd][ɪn][ðeə(r)] [tɒm] , [ðæt] [mait] [hæv; həv][ɪkˈspləʊdɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] ? "

"	Have	you	any	carboys	of	acid	in	there	Tom	,	that	might	have	exploded	by	the	heat	?	"
"	有	你	任何	玻璃瓶	的	酸	在	那里	汤姆	,	那	可能	有	爆炸了	经过	这	热	?	"

“汤姆，你那儿有没有装酸的玻璃瓶？有没有什么因为高温爆炸的？”

" [nəʊ] ; [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	No	;	not	a	thing	.
"	不	;	不是	一个	事物	.

“不，什么都没有。”

[lets] [traɪ][əˈgen] .

Let's	try	again	.
我们来吧	尝试	再次	.

我们再试一次。

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈstresɪŋ] [fjuːmz] .

"	Once	more	they	tried	to	go	in	,	but	were	again	driven	back	by	the	distressing	fumes	.
"	一次	更多的	他们	尝试	到	去	在	,	但	是	再次	驱动	后退	经过	这	令人痛心	烟雾	.

“他们再次尝试进入，但又一次被令人作呕的烟雾逼了回来。”

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [daʊn] , [naʊ] .

The	fire	was	eating	down	,	now	.
这	火	曾是	吃	向下	,	现在	.

大火正在迅速吞噬一切。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,

There	was	a	hole	burned	in	the	roof	,
那里	曾是	一个	洞	烧伤	在	这	屋顶	,

屋顶上被烧出了一个洞。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['liːpɪŋ] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['eərəpleɪn] .

and	by	the	leaping	tongues	of	flame	Tom	could	see	his	aeroplane	.
和	经过	这	跳跃	舌头	的	火焰	汤姆	可以	看	他的	飞机	.

汤姆透过跃动的火焰看到了他的飞机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] .

It	was	almost	in	the	path	of	the	blaze	.
它	曾是	几乎	在	这	小路	的	这	火焰	.

它几乎就在火灾蔓延的路径上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] !

"	We	must	get	her	out	!
"	我们	必须	得到	她	出去	!

我们必须把她救出去！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] !

"	I'm	going	in	!
"	我是	去	在	!

“我要进去了！”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deərɪŋ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['nɪəli] [sə'kʌm]

"	But	it	was	impossible	,	and	the	daring	young	inventor	nearly	succumbed
"	但	它	曾是	不可能的	,	和	这	大胆	年轻的	发明者	几乎	屈服了

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] ['əudəz] .

to	the	choking	odors	.
到	这	窒息	气味	.

但这根本不可能，这位大胆的年轻发明家差点被呛人的气味熏死。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [drægd] [hɪm] [bæk] .

Mr	.	Jackson	dragged	him	back	.
先生	.	杰克逊	拖拽	他	后退	.

杰克逊先生把他拖了回来。

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɪn] !

"	We	can't	go	in	!
"	我们	不能	去	在	!

“我们不能进去！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [wɜːk] [hɪə(r)] !

"	There	has	been	some	mysterious	work	here	!
"	那里	有	到过	一些	神秘	工作	这里	!

这里发生过一些神秘的事情!

[ðəʊz] [fjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Those	fumes	were	put	here	to	keep	us	from	saving	the	machine	.
那些	烟雾	是	放	这里	到	保持	我们	从	保存	这	机器	.

这里放置这些烟雾是为了阻止我们拯救机器。

[ðɪs] ['faɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [set] [baɪ][sʌm; səm] ['enəmi] !

This	fire	has	been	set	by	some	enemy	!
这	火	有	到过	放	经过	一些	敌人	!

这场火是敌人放的!

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɪn] ! "

We	can't	go	in	!	"
我们	不能	去	在	!	"

我们进不去!

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	But	I	am	going	!	"	declared	Tom	.
"	但	我	是	去	!	"	声明	汤姆	.

“但我一定要去！”汤姆宣布道。

" [wiːl; wil][traɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

"	We'll	try	the	back	door	.
"	出色地	尝试	这	后退	门	.

我们试试走后门。

" [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['gæsɪz][ænd; ənd] ['veipəz] ,

"	They	rushed	to	that	,	but	again	were	driven	out	by	the	gases	and	vapors	,
"	他们	匆忙	到	那	,	但	再次	是	驱动	出去	经过	这	气体	和	蒸汽	,

他们冲向那里，但又被毒气和蒸汽驱赶了出来。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] .

which	were	mingled	with	the	smoke	.
哪个	是	混合	和	这	抽烟	.

它们与烟雾混杂在一起。

[dɪs'hɑːt(ə)nd] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['preʃəs]

Disheartened	**,**	**yet**	**with**	**a**	**wild**	**desire**	**to**	**do**	**something**	**to**	**save**	**his**	**precious**
沮丧	,	然而	和	一个	荒野	欲望	到	做	某物	到	节省	他的	宝贵的

[krɑːft] ,

craft	**,**
工艺	,

虽然心灰意冷，但他仍然强烈地想要做些什么来拯救他心爱的技艺。

[tɒm] [swɪft] [druː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Tom	**Swift**	**drew**	**back**	**for**	**a**	**moment**	**.**
汤姆	迅速	画	后退	为了	一个	片刻	.

汤姆·斯威夫特后退了一步。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɪs] , [æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt] [tɜːnd] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːm] [ɒn]

As	**he**	**did**	**so**	**he**	**heard**	**a**	**hiss**	**,**	**as**	**Eradicate**	**turned**	**the**	**chemical**	**stream**	**on**
作为	他	做过	所以	他	听到	一个	嘶	,	作为	根除	转向	这	化学	溪流	在

[ðə; ði] [bleɪz] .

the	**blaze**	**.**
这	火焰	.

就在这时，他听到一声嘶嘶声，原来是 Eradicate 将化学喷流转向了火源。

[tɒm] [lʊkt] [ʌp] .

Tom	**looked**	**up**	**.**
汤姆	看起来	向上	.

汤姆抬起头。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lædə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ruːf] ,

The	**faithful**	**colored**	**man**	**was**	**on**	**a**	**ladder**	**near**	**the**	**burning**	**roof**	**,**
这	忠实	有色	男人	曾是	在	一个	梯子	靠近	这	燃烧	屋顶	,

那位忠诚的黑人男子当时正站在燃烧的屋顶附近的梯子上。

['æktɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪəmən] .

acting	**well**	**his**	**part**	**as**	**a**	**fireman**	**.**
表演	出色地	他的	部分	作为	一个	消防队员	.

他把消防员的角色演得很好。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	**That's**	**the**	**stuff**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	那就是	这	东西	!	"	哭	汤姆	.

“就是这个！”汤姆喊道。

" [kʌm] [ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Mr**	**.**	**Jackson**	**.**
"	来	在	,	先生	.	杰克逊	.

“来吧，杰克逊先生。”

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [aʊt] [ðəʊz] [fjuːmz] !

Maybe	**if**	**we**	**use**	**the**	**chemical**	**extinguishers**	**we**	**can**	**drive**	**out**	**those**	**fumes**	**!**
或许	如果	我们	使用	这	化学	灭火器	我们	能	驾驶	出去	那些	烟雾	!

或许使用化学灭火器就能驱散这些烟雾！

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

"	**The**	**engineer**	**understood**	**.**
"	这	工程师	理解	.

工程师明白了。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

He	**took**	**up**	**the**	**extinguisher**	**he**	**had**	**brought**	**,**
他	采取	向上	这	灭火器	他	有	带来	,

他拿起带来的灭火器，

[ænd; ənd] [tɒm] [gɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ʃed] .

and	Tom	got	a	second	one	from	a	nearby	shed	.
和	汤姆	得到	一个	第二	一	从	一个	附近	棚	.

汤姆又从附近的棚子里拿了一个。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [keɪm] [aʊt] ['beərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

Then	Mr	.	Swift	came	out	bearing	another	.
然后	先生	.	迅速	来了	出去	轴承	其他	.

然后斯威夫特先生抱着另一个走了出来。

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] , [dæd] !

"	You	shouldn't	have	come	,	dad	!
"	你	不应该	有	来	,	爸爸	!

“爸爸，你不该来的！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

We	can	attend	to	it	!	"	cried	Tom	,
我们	能	出席	到	它	!	"	哭	汤姆	,

“我们可以处理这件事！”汤姆喊道。

['fɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪn'vælɪd] ['peərənt] .

fearing	for	the	effect	of	the	excitement	on	his	invalid	parent	.
害怕	为了	这	影响	的	这	激动	在	他的	无效的	父母	.

担心这种兴奋会对卧病在床的父母造成影响。

" [əʊ] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃed] [bɜːn] .

"	Oh	,	I	couldn't	stay	there	and	see	the	shed	burn	.
"	哦	,	我	不能	停留	那里	和	看	这	棚	烧伤	.

“哦，我不能待在那里眼睁睁地看着棚子烧毁。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] ?

Are	you	getting	it	under	control	?
是	你	获得	它	在下面	控制	?

你能控制住局面吗?

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ?

Why	don't	you	run	out	the	Humming	-	Bird	?
为什么	不	你	跑步	出去	这	哼唱	-	鸟	?

你为什么不把蜂鸟赶出去?

" [tɒm] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] [fjuːmz] .

"	Tom	did	not	mention	the	choking	fumes	.
"	汤姆	做过	不是	提到	这	窒息	烟雾	.

汤姆没有提到令人窒息的烟雾。

[hiː; hi] [pɑːst] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'stɪŋgwɪʃə(r)] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] [hæd; həd] [juːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] .

He	passed	up	a	full	extinguisher	to	Eradicate	,	who	had	used	all	the	chemical	in	his	.
他	通过了	向上	一个	满的	灭火器	到	根除	,	WHO	有	用过的	全部	这	化学	在	他的	.

他把装满化学药剂的灭火器交给了“根除者”，因为“根除者”已经用完了他灭火器里的所有化学药剂。

[ðen] [tɒm] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] ['lædə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [θriː] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [daɪ'rektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fleɪmz] .

Then	Tom	got	another	ladder	,	and	soon	three	streams	were	being	directed	on	the	flames	.
然后	汤姆	得到	其他	梯子	,	和	很快	三	溪流	是	存在	指导	在	这	火焰	.

然后汤姆又搬来一个梯子，很快就有三股水流对着火焰喷涌而出。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
They **had** **eaten** **,** **a** **pretty** **big** **hole** **in** **the** **roof** **,**
他们 有 吃 , 一个 漂亮的 大的 洞 在 这 屋顶 ,

他们吃过东西，屋顶上出现了一个很大的洞。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['telɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .
but **the** **chemicals** **were** **slowly** **telling** **on** **them** **.**
但 这 化学品 是 缓慢地 讲述 在 他们 .

但这些化学物质正在慢慢地对他们产生影响。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][kʊd; kəd][kən'trəʊl][ðə; ði]
As **soon** **as** **he** **saw** **that** **Eradicate** **and** **Mr** **.** **Jackson** **could** **control** **the**
作为 很快 作为 他 锯 那 根除 和 先生 . 杰克逊 可以 控制 这
[bleɪz] ,
blaze **,**
火焰 ,

他一看到“根除”和杰克逊先生能够控制火势，

[tɒm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔːz] .
Tom **descended** **to** **the** **ground** **,** **and** **ran** **once** **more** **to** **the** **big** **doors** **.**
汤姆 下降 到 这 地面 , 和 跑 一次 更多的 到 这 大的 门 .

汤姆下到地面，再次跑向大门。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [traɪ][tuː; tə] [wiːl] [aʊt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
He **was** **determined** **to** **make** **another** **try** **to** **wheel** **out** **the** **aeroplane** **,**
他 曾是 决定 到 制作 其他 尝试 到 车轮 出去 这 飞机 ,

他决心再试一次，把飞机推出来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] ,
for **he** **saw** **from** **above** **that** **the** **flames** **were** **now** **on** **the** **side** **wall** **,**
为了 他 锯 从 多于 那 这 火焰 是 现在 在 这 边 墙 ,

因为他从上面看到，火焰已经烧到了侧墙上。

[ænd; ənd] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði][krɑːft] ['eni] ['mɪnɪt] .
and **might** **reach** **the** **craft** **any** **minute** **.**
和 可能 抵达 这 工艺 任何 分钟 .

随时可能抵达飞船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['sɪəriəs] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][skaɪ]['reɪsə(r)] .
And **it** **would** **not** **take** **much** **to** **inflict** **serious** **damage** **on** **the** **sky** **racer** **.**
和 它 会 不是 拿 很多 到 造成 严肃的 损害 在 这 天空 赛车手 .

而且，只需一点点攻击就能对这架空中竞速飞机造成严重损坏。

" [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] , [fjuːmz] [ɔː(r)][nəʊ] [fjuːmz] ! " [m'ɜːməd] [tɒm] , ['grɪmli] .
" **I'll** **get** **her** **,** **fumes** **or** **no** **fumes** **!** **"** **murmured** **Tom** **,** **grimly** **.**
" 患病的 得到 她 , 烟雾 或者 不 烟雾 ! " 低声说道 汤姆 , 阴沉地 .

“不管有没有烟雾，我都要抓住她！”汤姆阴沉地低声说道。

[ænd; ənd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [striːmz] ,
And **,** **whether** **it** **was** **the** **effect** **of** **the** **chemical** **streams** **,**
和 , 无论 它 曾是 这 影响 的 这 化学 溪流 ,

而且，这是否是化学物质的影响，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊdəz][wɜː(r); wə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]
or **whether** **the** **choking** **odors** **were** **dissipated** **through** **the** **hole** **in** **the** **roof** **was**
或者 无论 这 窒息 气味 是 消散 通过 这 洞 在 这 屋顶 曾是
[nɒt] ['mænɪfestɪd] ,
not **manifested** **,**
不是 表现出来 ,

或者，令人窒息的气味是否通过屋顶上的洞散发出去，这一点并没有显现出来。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tɒm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn] ,

but	,	at	any	rate	,	Tom	found	that	he	could	go	in	,
但	,	在	任何	速度	,	汤姆	成立	那	他	可以	去	在	,

但无论如何，汤姆发现他可以进去。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːf] [ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

though	he	coughed	and	gasped	for	breath	.
尽管	他	咳嗽	和	倒吸一口气	为了	气息	.

尽管他咳嗽不止，呼吸困难。

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz]

He	wheeled	the	aeroplane	outside	,	for	the	Humming	-	Bird	was	almost	as
他	带轮子的	这	飞机	外部	,	为了	这	哼唱	-	鸟	曾是	几乎	作为

[laɪt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['neɪmseɪk] .

light	as	her	namesake	.
光	作为	她	同名者	.

他把飞机推到外面，因为这架蜂鸟飞机几乎和它的名字一样轻。

[ə; eɪ] ['hʌrɪd] [glɑːns] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [tɒm] [ðæt] [hɪz; ɪz][krɑːft]

A	hurried	glance	by	the	gleam	of	the	dying	fire	assured	Tom	that	his	craft
一个	慌忙	瞥一眼	经过	这	闪耀	的	这	垂死	火	保证	汤姆	那	他的	工艺

[wɒz; wəz][nɒt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skɔːtʃɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] .

was	not	damaged	beyond	a	slight	scorching	of	one	of	the	wing	tips	.
曾是	不是	损坏的	超过	一个	轻微	灼热	的	一	的	这	翼	尖端	.

汤姆匆匆瞥了一眼即将熄灭的火焰，确认他的飞机除了一个机翼尖端略微烧焦外，没有其他损坏。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ! " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsə(r)]

"	That	was	a	narrow	escape	!	"	he	murmured	,	as	he	wheeled	the	sky	racer
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!	"	他	低声说道	,	作为	他	带轮子的	这	天空	赛车手

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

“真是死里逃生！”他一边低声说道，一边驾驶着飞行器远远地飞走了。

[aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [spɑːks] .

out	of	any	danger	from	sparks	.
出去	的	任何	危险	从	火花	.

避免被火花溅到。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [help] [faɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn]

Then	he	went	back	to	help	fight	the	fire	,	which	was	extinguished	in
然后	他	去	后退	到	帮助	斗争	这	火	,	哪个	曾是	熄灭	在

[ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .

about	ten	minutes	more	.
关于	十	分钟	更多的	.

然后他又回去帮忙灭火，大约十分钟后，火就被扑灭了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪə(r)] [bleɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , " ['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

"	It	was	a	mighty	queer	blaze	,	"	said	Mr	.	Jackson	,	"	starting	at	the	top
"	它	曾是	一个	强大的	酷儿	火焰	,	"	说	先生	.	杰克逊	,	"	开始	在	这	顶部

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

“那是一场非常奇怪的大火，”杰克逊先生说，“是从顶部开始燃烧的。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

I	wonder	what	caused	it	?	"
我	想知道	什么	导致	它	?	"

我想知道是什么原因造成的?

" [wiːl; wil] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .
" We'll investigate in the morning , " decided Tom .
" 出色地 调查 在 这 早晨 , " 决定 汤姆 .

“我们明天早上调查一下，”汤姆决定道。

" [naʊ] , [dæd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
" Now , dad , you must get back to your room .
" 现在 , 爸爸 , 你 必须 得到 后退 到 你的 房间 .

“爸爸，你现在必须回你的房间去了。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
" He turned to help his father in , but at that moment Mr . Swift ,
" 他 转向 到 帮助 他的 父亲 在 , 但 在 那 片刻 先生 . 迅速 ,

“他转身去扶父亲进去，但就在这时，斯威夫特先生……”

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [fel] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
who was trying to say something , fell over in a dead faint .
WHO 曾是 尝试 到 说 某物 , 跌倒 超过 在 一个 死的 头晕的 .

他正要开口说话，却突然昏倒在地。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[help] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ! " [kraɪd] [tɒm] .
Help me carry him into the house ! " cried Tom .
帮助 我 携带 他 进入 这 房子 ! " 哭 汤姆 .

“帮我把他抬进屋里！”汤姆喊道。

" [ðen] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - , ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" Then telephone for Dr . Gladby , Mr . Jackson .
" 然后 电话 为了 博士 . - , 先生 . 杰克逊 .

“然后打电话给格拉德比医生，杰克逊先生。”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [lʊkt] [greɪv] [wen] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
" The physician looked grave when , half an hour later , he examined his patient .
" 这 医生 看起来 严重 什么时候 , 一半 一个 小时 之后 , 他 检查 他的 病人 .

半小时后，医生检查病人时神情严肃。

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [wɜːs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Mr . Swift is very much worse , " he said in a low voice .
" 先生 . 迅速 是 非常 很多 更糟 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“斯威夫特先生的情况更糟，”他低声说道。

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪlmənt] .
" The excitement of the fire has aggravated his ailment .
" 这 激动 的 这 火 有 加重 他的 病痛 .

“火灾带来的惊吓加重了他的病情。”

[ai] [wʊd] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [tɒm] . "
I would like another doctor to see him , Tom . "
我 会 喜欢 其他 医生 到 看 他 , 汤姆 . "

汤姆，我想让另一位医生给他看看。

" [ə'nʌðə(r)] ['dɒktə(r)] ?
" Another doctor ?
" 其他 医生 ?

“另一位医生？”

" [tɑːmz] [vɔɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] .
" Tom's voice showed his alarm .
" 汤姆的 嗓音 显示 他的 警报 .

汤姆的声音里透着惊恐。

" [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	we	must	have	a	consultation	.
"	是的	,	我们	必须	有	一个	咨询	.

“是的，我们必须进行磋商。”

[ai] [θɪŋk] [ˈdɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə][kɔːl][ɪn] .

I	think	Dr	.	Kurtz	will	be	a	good	one	to	call	in	.
我	思考	博士	.	库尔茨	将要	是	一个	好的	一	到	称呼	在	.

我认为库尔茨博士是个不错的选择。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [bɪˈfɔː(r)] [ai] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [teɪk] . "

I	should	like	his	opinion	before	I	decide	what	course	to	take	.	"
我	应该	喜欢	他的	观点	前	我	决定	什么	课程	到	拿	.	"

在决定采取何种行动之前，我应该听听他的意见。

" [aɪl] [send] [ɪˈrædɪkeɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ,

"	I'll	send	Eradicate	for	him	at	once	,	"	said	the	young	inventor	,
"	患病的	发送	根除	为了	他	在	一次	,	"	说	这	年轻的	发明者	,

“我马上派‘根除者’去把他抓回来，”年轻的发明家说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [mæn][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

and	he	went	to	give	the	colored	man	his	instructions	,
和	他	去	到	给	这	有色	男人	他的	指示	,

于是他去向那位黑人传达他的指示。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

while	his	heart	was	filled	with	a	great	fear	for	his	father	.
尽管	他的	心	曾是	已填	和	一个	伟大的	害怕	为了	他的	父亲	.

与此同时，他心中充满了对父亲的深深担忧。

['tʃæptə(r)] [ˌeɪˈtiːn]

Chapter	Eighteen
章	十八

第十八章

[ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ]

The	Broken	Bridge
这	破碎的	桥

断桥

['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [lʊkt] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][dɪd]['dɑːktər; draɪv] . - [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

Dr	.	Kurtz	looked	as	grave	as	did	Dr	.	Gladby	when	he	had
博士	.	库尔茨	看起来	作为	严重	作为	做过	博士	.	-	什么时候	他	有

[meɪd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

made	an	examination	of	the	patient	.
制成	一个	考试	的	这	病人	.

库尔茨医生和格拉德比医生一样，在检查完病人后神情严肃。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɒnʃəs] [kən'dɪʃn] ,

Mr	.	Swift	was	still	in	a	semi	-	conscious	condition	,
先生	.	迅速	曾是	仍然	在	一个	半	-	有意识的	状况	,

斯威夫特先生当时仍处于半昏迷状态。

['hɑːdli] ['briːðɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][bed] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

hardly	breathing	as	he	rested	on	the	bed	where	they	had	placed	him	after	the
几乎	呼吸	作为	他	休息	在	这	床	在哪里	他们	有	放置	他	后	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

火灾后，人们把他安置在床上，他奄奄一息地躺在那里。

" [vel] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] , " [vɑ:t][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] - ,
" Vell , " said the German physician , after a long silence , " vot is your obinion ,
" 维尔 , " 说 这 德语 医生 , 后 一个 长的 沉默 , " 投票 是 你的 - ,

“好吧，”德国医生沉默良久后说道，“这是你的职责。”

[maɪ][dɪə(r)] - ? "
my dear Gladby ? "
我的 亲爱的 - ? "

我亲爱的格拉德比?

" [ai] [θɪŋk] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] . "
" I think an operation is necessary . "
" 我 思考 一个 手术 是 必要的 . "

我认为必须进行手术。

" [jes] , [dɒt][ɪz][səʊ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [vɑ:t][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] [vɪl] [seɪf] [hɪm] ;
" Yes , dot is so ; but you know vot kind of an operation alone vill safe him ;
" 是的 , 点 是 所以 ; 但 你 知道 投票 种类 的 一个 手术 独自的 村庄 安全的 他 ;

“是的，dot就是这样；但是你知道，单靠这种手术就能救他；

[eɪ] , [maɪ][dɪə(r)] - ?
eh , my dear Gladby ?
嗯 , 我的 亲爱的 - ?

呃，我亲爱的格拉德比?

" ['dɑ:ktər; draɪv] . - [n'ɒdɪd] .
" Dr . Gladby nodded .
" 博士 . - 点头 .

格拉德比博士点了点头。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] [wʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" It will be a rare and delicate one , " he said .
" 它 将要 是 一个 稀有的 和 精美的 一 , " 他 说 .

“这将是一次罕见而微妙的经历，”他说。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['sɜ:dʒən] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [hu:] [kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . "
" There is but one surgeon I know of who can do it . "
" 那里 是 但 一 外科医生 我 知道 的 WHO 能 做 它 . "

“据我所知，只有一位外科医生能做到这一点。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [her] ['hɛndrɪks] ? " [ɑ:skt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:rts] .
" You mean Herr Hendrix ? " asked Dr . Kurtz .
" 你 意思是 先生 亨德里克斯 ? " 问 博士 . 库尔茨 .

“您指的是亨德里克斯先生吗？”库尔茨博士问道。

" [jes] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['edwəd] ['hɛndrɪks] , [ɒv; əv] ['kɜ:rkvɪl] .
" Yes , Dr . Edward Hendrix , of Kirkville .
" 是的 , 博士 . 爱德华 亨德里克斯 , 的 柯克维尔 .

“是的，柯克维尔的爱德华·亨德里克斯博士。”

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mɪstə(r)] .
If he can be induced to come I think there is a chance of saving Mr .
如果 他 能 是 诱导 到 来 我 思考 那里 是 一个 机会 的 保存 先生 .
[swɪfts] [laɪf] .
Swift's life .
斯威夫特的 生活 .

如果能让他前来，我认为还有一线希望挽救斯威夫特先生的生命。

[aɪl] [spi:k] [tu:; tə] [tɒm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
I'll speak to Tom about it .
患病的 说话 到 汤姆 关于 它 .

我会和汤姆谈谈这件事。

" [ðə; ði] [tuː] [fɪˈzɪʃən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kənˈsʌltɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [juːθ]
" The two physicians , who had been consulting together , summoned the youth
" 这 二 医生 , WHO 有 到过 咨询 一起 , 被召唤 这 青年
[frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] ,
from another room ,
从 其他 房间 ,

两位医生正在会诊，他们把年轻人从另一个房间叫了出来。

[weə(r)] , [wɪð] [ˈmɪsɪz] . - [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒæksən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪŋ]
where , with Mrs . Baggert and Mr . Jackson he had been anxiously awaiting
在哪里 , 和 太太 . - 和 先生 . 杰克逊 他 有 到过 焦虑地 等待中
[ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] .
the verdict .
这 判决 .

他和巴格特夫人、杰克逊先生一直焦急地等待着判决结果。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ɑːskt] [ˈdɑːktər; draɪv] . - .
" the young inventor asked Dr . Gladby .
" 这 年轻的 发明者 问 博士 . - .

这位年轻的发明家问格拉德比博士。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə] [wɒt] [kənˈkluːʒn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːg] [hæd; həd]
The medical man told him to what conclusion he and his colleague had
这 医疗的 男人 讲述 他 到 什么 结论 他 和 他的 同事 有
[əˈraɪvd] , [ˈædɪŋ] :
arrived , adding :
到达的 , 添加 :

那位医生告诉他，他和同事最终得出了什么结论，并补充道：

" [wiː; wi] [ədˈvaɪz] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhɛndrɪks][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [wʌns] .
" We advise that Dr . Hendrix be sent for at once .
" 我们 建议 那 博士 . 亨德里克斯 是 发送 为了 在 一次 .

我们建议立即请亨德里克斯博士来。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ˈhɑːdli] [tel] [juː; jʊ] , [tɒm] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊtɪd] [ˈspeʃəlɪst] ,
But I need hardly tell you , Tom , that he is a noted specialist ,
但 我 需要 几乎 告诉 你 , 汤姆 , 那 他 是 一个 著名的 专家 ,

但我几乎不用多说，汤姆，他是一位著名的专家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪˈmɑːnd] .
and his services are in great demand .
和 他的 服务 是 在 伟大的 要求 .

他的服务非常抢手。

[hiː; hi][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][get] . "
He is hard to get . "
他 是 难的 到 得到 . "

他很难接近。

" [aɪl] [peɪ] [hɪm] [ˈeni] [sʌm] [hiː; hi][ɑːsks] ! " [bɜːst] [aʊt][ðə; ði] [juːθ] .
" I'll pay him any sum he asks ! " burst out the youth .
" 患病的 支付 他 任何 和 他 问 ! " 爆裂 出去 这 青年 .

“他要多少钱我都付！”年轻人大声说道。

" [aɪl] [spend] [ɔ:l][maɪ] ['fɔ:tʃu:n] — [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ɒv; əv] [leɪt] —
" I'll spend all my fortune — and I have made considerable money of late —
" 患病的 花费 全部 我的 财富 — 和 我 有 制成 大量 钱 的 晚的 —
[aɪl] [spend] ['evri] [sent][tu:; tə][get][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wel] !
I'll spend every cent to get my father well !
患病的 花费 每一个 中心 到 得到 我的 父亲 出色地 !

“我将倾尽所有——而且我最近赚了不少钱——我将花光每一分钱来治好我父亲的病！”

['mʌni] [ni:d] [nɒt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] , ['dɑ:ktər; draɪv] . - . "
Money need not stand in the way , Dr . Gladby . "
钱 需要 不是 站立 在 这 方式 , 博士 . - . "

格拉德比博士，金钱不必成为障碍。

" [ai] [nju:] [ðæt] , [tɒm] .
" I knew that , Tom .
" 我 知道 那 , 汤姆 .

“我知道，汤姆。”

[stɪl] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] ,
Still Dr . Hendrix is a very busy man ,
仍然 博士 . 亨德里克斯 是 一个 非常 忙碌的 男人 ,

尽管如此，亨德里克斯博士仍然非常忙碌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
and it is hard to induce him to come a long distance .
和 它 是 难的 到 诱导 他 到 来 一个 长的 距离 .

很难让他远道而来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə] ['kɜ:rkvɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] -
It is over a hundred miles to Kirkville , and it is an out - of - the -
它 是 超过 一个 百 英里 到 柯克维尔 , 和 它 是 一个 出去 - 的 - 这 -
[wei] [pleɪs] .
way place .
方式 地方 .

到柯克维尔有一百多英里，而且是个偏僻的地方。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .
I never could understand why Dr . Hendrix settled there .
我 绝不 可以 理解 为什么 博士 . 亨德里克斯 定居 那里 .

我始终无法理解亨德里克斯博士为什么会在那里定居。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɒnt] [hɪm][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]
But there he is , and if we want him he will have to come from
但 那里 他 是 , 和 如果 我们 想 他 他 将要 有 到 来 从
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

但他就在那里，如果我们想要他，他就必须从那里过来。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [treɪnz] ,
The worst of it is that there are few trains ,
这 最差 的 它 是 那 那里 是 很少 火车 ,

最糟糕的是火车班次很少。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['reɪlrəʊd] [laɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tu:; tə] - . "
and only a single railroad line from there to Shopton . "
和 仅有的 一个 单身的 铁路 线 从 那里 到 - . "

从那里到肖普顿只有一条铁路线。

" [ðen] [aɪl] ['telɪgrɑ:f] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] .
" Then I'll telegraph , " decided Tom .
" 然后 患病的 电报 , " 决定 汤姆 .

“那我就发电报吧。”汤姆决定道。

" [aɪl] ['ɒfə(r)][hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [praɪs] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

"	I'll	offer	him	his	own	price	,	and	ask	him	to	rush	here	as	soon	as	he
"	患病的	提供	他	他的	自己的	价格	,	和	问	他	到	匆忙	这里	作为	很快	作为	他

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

“我会给他开出他想要的价格，并让他尽快赶过来。”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [let]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	You	had	better	let	Dr	.	Kurtz	and	me	attend	to	that	part	of	it
"	你	有	更好的	让	博士	.	库尔茨	和	我	出席	到	那	部分	的	它

,

,

,

“你最好让库尔茨医生和我来处理那部分事情。”

" [sə'dʒestid] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	suggested	the	physician	.
"	建议	这	医生	.

医生建议道。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [wʊd] ['hɑːdli] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

"	Dr	.	Hendrix	would	hardly	come	on	the	request	of	some	one	whom	he
"	博士	.	亨德里克斯	会	几乎	来	在	这	要求	的	一些	一	谁	他

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

did	not	know	.
做过	不是	知道	.

“亨德里克斯博士几乎不会应陌生人的请求前来。”

[aɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] , ['briːfli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

I'll	prepare	a	telegram	,	briefly	explaining	the	case	.
患病的	准备	一个	电报	,	简要地	解释	这	案件	.

我会准备一份电报，简要说明案情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][ɪz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ,

It	is	the	sort	of	an	operation	Dr	.	Hendrix	is	much	interested	in	,
它	是	这	种类	的	一个	手术	博士	.	亨德里克斯	是	很多	感兴趣的	在	,

亨德里克斯医生对这类手术非常感兴趣。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

and	I	think	he	will	come	on	that	account	,	if	for	no	other	reason	.
和	我	思考	他	将要	来	在	那	帐户	,	如果	为了	不	其他	原因	.

我认为他会因为这个原因而来，即使没有其他原因。

[aɪl] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ɪ'rædɪkeɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

I'll	write	out	the	message	,	and	you	can	have	Eradicate	take	it	to	the
患病的	写	出去	这	信息	,	和	你	能	有	根除	拿	它	到	这

['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] . "

telegraph	office	.	"
电报	办公室	.	"

我会把信息写下来，然后你可以让“根除”小队把它送到电报局。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	I'll	take	it	myself	!	"	exclaimed	Tom	,
"	患病的	拿	它	我	!	"	惊呼	汤姆	,

“我自己来！”汤姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] .

as	he	got	ready	to	go	out	into	the	night	with	the	urgent	request	.
作为	他	得到	准备好	到	去	出去	进入	这	夜晚	和	这	紧迫的	要求	.

他准备带着紧急请求进入夜色中。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	there	any	immediate	danger	for	my	father	?	"	he	asked	.
"	是	那里	任何	即时	危险	为了	我的	父亲	?	"	他	问	.

“我父亲目前有危险吗？”他问道。

" [nəʊ] ; [nɒt] ['eni] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər; draɪv] . - .

"	No	;	not	any	immediate	danger	,	"	replied	Dr	.	Gladby	.
"	不	;	不是	任何	即时	危险	,	"	回复	博士	.	-	.

“不，目前没有直接危险，”格拉德比医生回答说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'perətɪv] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	But	the	operation	is	imperative	if	he	is	to	live	.
"	但	这	手术	是	至关重要的	如果	他	是	到	居住	.

“但如果他想活命，手术是必须的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] [tʃɑːns] .

It	is	his	one	and	only	chance	.
它	是	他的	一	和	仅有的	机会	.

这是他唯一的机会。

" [tɒm] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Tom	thought	only	of	his	father	as	he	hurried	on	through	the	night	.
"	汤姆	想法	仅有的	的	他的	父亲	作为	他	慌忙	在	通过	这	夜晚	.

汤姆在夜色中匆匆赶路时，脑海里只有他的父亲。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] , [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Even	the	prospect	of	the	great	race	,	so	soon	to	take	place	,
甚至	这	前景	的	这	伟大的	种族	,	所以	很快	到	拿	地方	,

甚至连即将到来的大赛的前景，

[hæd; həd][nəʊ][pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

had	no	part	in	his	mind	.
有	不	部分	在	他的	头脑	.

他根本没往那方面想。

" [aɪl] [nɒt] [reɪs] [ʌn'tɪl] [aɪm][ʃʊə(r)][dæd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['betə(r)] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

"	I'll	not	race	until	I'm	sure	dad	is	going	to	get	better	,	"	he	decided	.
"	患病的	不是	种族	直到	我是	当然	爸爸	是	去	到	得到	更好的	,	"	他	决定	.

“在我确定爸爸的病情会好转之前，我不会参加比赛，”他决定道。

[wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊtɪd] ['speʃəlɪst] [tɒm]['ɔːlsəʊ][sent][wʌn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

With	the	message	to	the	noted	specialist	Tom	also	sent	one	to	Mr	.	Damon	,
和	这	信息	到	这	著名的	专家	汤姆	还	发送	一	到	先生	.	达蒙	,

除了给那位著名专家发信息外，汤姆还给达蒙先生发了一条信息。

['telɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [njuːz] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - .

telling	him	the	news	,	and	asking	him	to	come	to	Shopton	.
讲述	他	这	消息	,	和	问	他	到	来	到	-	.

告诉他这个消息，并请他来肖普顿。

[tɒm] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] ['dʒentlmən] [wʊd] [help] [hɪm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

Tom	felt	that	the	presence	of	the	odd	gentleman	would	help	him	,	and	Mr	.
汤姆	毛毡	那	这	在场	的	这	奇怪的	绅士	会	帮助	他	,	和	先生	.

['deɪmən] ,

Damon	,
达蒙	,

汤姆觉得这位古怪绅士的出现会对他有所帮助，而达蒙先生也是如此。

[huː] [fɜːst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [swɪft] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [dɪ'pɑːtɪd]

who	**first**	**intended**	**to**	**stay**	**on**	**at**	**the**	**Swift**	**home**	**until**	**he**	**and**	**Tom**	**departed**
WHO	第一的	故意的	到	停留	在	在	这	迅速	家	直到	他	和	汤姆	已离开

[fɔː(r); fə(r)]['iːg(ə)l] [pɑːk] ,

for	**Eagle**	**Park**	**,**
为了	鹰	公园	,

他原本打算一直住在斯威夫特家，直到他和汤姆动身前往鹰园为止。

[hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tɒm] [njuː]

had	**gone**	**back**	**to**	**his**	**own**	**residence**	**to**	**attend**	**to**	**some**	**business**	**Tom**	**knew**
有	已消失	后退	到	他的	自己的	住宅	到	出席	到	一些	商业	汤姆	知道

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

he	**would**	**come**	**in**	**the**	**morning**	**,**
他	会	来	在	这	早晨	,

他回到自己家去处理一些事情，汤姆知道他早上会来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [ə'raɪv] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] .

and	**Mr**	**.**	**Damon**	**did**	**arrive**	**on**	**the**	**first**	**train**	**.**
和	先生	.	达蒙	做过	到达	在	这	第一的	火车	.

达蒙先生乘坐第一班火车到达了。

" [bles] [maɪ] [səʊl] !

"	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
"	保佑	我的	灵魂	!

我的天哪!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] ['redi] ['sɪmpəθi] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [tɒm] .

"	**he**	**exclaimed**	**with**	**ready**	**sympathy**	**,**	**as**	**he**	**extended**	**his**	**hand**	**to**	**Tom**	**.**
"	他	惊呼	和	准备好	同情	,	作为	他	扩展	他的	手	到	汤姆	.

“他满怀同情地喊道，同时向汤姆伸出了手。”

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?

"	**What's**	**all**	**this**	**?**
"	是什么	全部	这	?

“这都是什么？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][təʊld][hɪm] ,

"	**The**	**young**	**inventor**	**told**	**him**	**,**
"	这	年轻的	发明者	讲述	他	,

这位年轻的发明家告诉他：

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ]

beginning	**with**	**the**	**fire**	**that**	**had**	**been**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**excitement**	**which**
开始	和	这	火	那	有	到过	这	原因	的	这	激动	哪个

[prə'djuːst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

produced	**the**	**change**	**in**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
生产	这	改变	在	先生	.	迅速	.

一切都始于那场大火，正是这场大火引发了斯威夫特先生的转变。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm] ,

"	**But**	**I**	**have**	**great**	**hopes**	**that**	**the**	**specialist**	**will**	**be**	**able**	**to**	**cure**	**him**	**,**
"	但	我	有	伟大的	希望	那	这	专家	将要	是	有能力的	到	治愈	他	,

但我非常希望这位专家能够治好他。

" [sed] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]

"	**said**	**Tom**	**,**	**for**	**,**	**with**	**the**	**coming**	**of**	**daylight**	**,**	**his**	**courage**	**had**	**returned**
"	说	汤姆	,	为了	,	和	这	未来	的	日光	,	他的	勇气	有	返回

[tuː; tə][hɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

“汤姆说道，因为随着天亮，他的勇气又回来了。”

" ['dɑ:ktər; draɪv] . - [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:rts] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒn]['dɑ:ktər; draɪv] .

"	Dr	.	Gladby	and	Dr	.	Kurtz	depend	a	great	deal	on	Dr	.
"	博士	.	-	和	博士	.	库尔茨	依赖	一个	伟大的	交易	在	博士	.

['hɛndrɪks] , " [hi:; hi] [sed] .

Hendrix	,	"	he	said	.
亨德里克斯	,	"	他	说	.

“格拉德比博士和库尔茨博士非常依赖亨德里克斯博士，”他说。

" [jes] , [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] .

"	Yes	,	he	certainly	is	a	wonderful	man	.
"	是的	,	他	当然	是	一个	精彩的	男人	.

“是的，他确实是一位很棒的人。”

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	have	heard	a	great	deal	about	him	.
我	有	听到	一个	伟大的	交易	关于	他	.

我听说过很多关于他的事。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi] [wɪl] [kjʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

I	have	no	doubt	but	what	he	will	cure	your	father	.
我	有	不	怀疑	但	什么	他	将要	治愈	你的	父亲	.

我毫不怀疑他会治好你父亲的病。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ?

But	about	the	fire	?
但	关于	这	火	?

但是关于火灾呢?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:t] ? "

How	did	it	start	?	"
如何	做过	它	开始	?	"

它是怎么开始的?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ,

"	I	don't	know	,
"	我	不	知道	,

“我不知道，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [tu:; tə][speə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kæn; kən] [get] [hɪə(r)] ,

but	now	that	I	have	a	few	hours	to	spare	before	the	doctor	can	get	here	,
但	现在	那	我	有	一个	很少	小时	到	空闲的	前	这	医生	能	得到	这里	,

但现在医生来之前我还有几个小时的空闲时间，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "

I'm	going	to	make	an	examination	.	"
我是	去	到	制作	一个	考试	.	"

我要进行一次检查。

" [bles] [maɪ] ['penˌwaɪpə] , [bʌt; bət] [aɪl] [help] [ju:; jʊ] .

"	Bless	my	penwiper	,	but	I'll	help	you	.
"	保佑	我的	笔刷	,	但	患病的	帮助	你	.

“愿上帝保佑我的擦笔器，但我会帮你的。”

" [tɒm] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . - , [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði]

"	Tom	went	into	the	house	,	to	inquire	of	Mrs	.	Baggert	,	for	probably	the
"	汤姆	去	进入	这	房子	,	到	查询	的	太太	.	-	,	为了	大概	这

[tenθ] [taɪm] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

tenth	time	that	morning	,
第十	时间	那	早晨	,

“汤姆走进屋子，去问巴格特太太，这大概是那天早上第十次了。”

[haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

how	his	father	was	doing	.
如何	他的	父亲	曾是	正在做	.

他想知道他父亲的情况。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɒnʃəs] [kən'dɪʃn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [tɒm] ,

Mr	.	Swift	was	still	in	a	semi	-	conscious	condition	,	but	he	recognized	Tom	,
先生	.	迅速	曾是	仍然	在	一个	半	-	有意识的	状况	,	但	他	认可	汤姆	,

斯威夫特先生当时仍处于半昏迷状态，但他认出了汤姆。

[wen] [ðə; ðiː] [juːθ] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

when	the	youth	stood	at	his	bedside	.
什么时候	这	青年	站立	在	他的	床头	.

当年轻人站在他的床边时。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ðiː] [breɪv] [əʊld][ɪn'ventə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [tɑːmz]

"	Don't	worry	about	me	,	son	,	"	said	the	brave	old	inventor	,	as	he	took	Tom's
"	不	担心	关于	我	,	儿子	,	"	说	这	勇敢的	老的	发明者	,	作为	他	采取	汤姆的

[hænd] .

hand	.
手	.

“别担心我，孩子，”这位勇敢的老发明家说着，握住了汤姆的手。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	I'll	be	all	right	.
"	患病的	是	全部	正确的	.

我会没事的。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [reɪs] .

Go	ahead	and	get	ready	for	the	race	.
去	前方	和	得到	准备好	为了	这	种族	.

准备比赛吧。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][wɪn] !

I	want	you	to	win	!
我	想	你	到	赢	!

我希望你赢！

" [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [tɑːmz] [aɪz] .

"	Tears	came	into	Tom's	eyes	.
"	眼泪	来了	进入	汤姆的	眼睛	.

汤姆的眼里噙满了泪水。

[wʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ðiː][bɪg] [ɪ'vent] ?

Would	his	father	be	well	enough	to	allow	him	to	take	part	in	the	big	event	?
会	他的	父亲	是	出色地	足够的	到	允许	他	到	拿	部分	在	这	大的	事件	?

他父亲的身体状况是否允许他参加这项盛事?

[hiː; hi] [fɪəd] [nɒt] .

He	feared	not	.
他	害怕	不是	.

他并不害怕。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ][həʊl][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ðiː] ['eərəpleɪn]

By	daylight	it	was	seen	that	quite	a	hole	had	been	burned	in	the	aeroplane
经过	日光	它	曾是	已见	那	相当	一个	洞	有	到过	烧伤	在	这	飞机

[ʃed] .

shed	.
棚	.

天亮后人们发现，飞机库房被烧出了一个大洞。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði]

Tom	and	Mr	.	Damon	,	accompanied	by	Mr	.	Jackson	,	walked	through	the
汤姆	和	先生	.	达蒙	,	伴随	经过	先生	.	杰克逊	,	步行	通过	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

汤姆和达蒙先生，还有杰克逊先生陪同，一起参观了这个地方。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]

"	And	you	say	the	fire	broke	out	right	after	you	had	seen	the	mysterious
"	和	你	说	这	火	打破	出去	正确的	后	你	有	已见	这	神秘

['eəʃɪp] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ?

airship	hovering	over	the	house	?
飞艇	悬停	超过	这	房子	?

“你说火灾是在你看到神秘飞艇盘旋在房子上空之后立即发生的？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

"	asked	the	eccentric	man	.
"	问	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人问道。”

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli]['ɑ:ftə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [tɒm] , " [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] .

"	Well	,	not	exactly	after	,	"	answered	Tom	,	"	but	within	an	hour	or	so	.
"	出色地	,	不是	确切地	后	,	"	回答	汤姆	,	"	但	之内	一个	小时	或者	所以	.

“嗯，也不完全是之后，”汤姆回答说，“大概一个小时左右吧。”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] ?

Why	do	you	ask	?
为什么	做	你	问	?

你为什么这么问?

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .

"	But	Mr	.	Damon	did	not	answer	.
"	但	先生	.	达蒙	做过	不是	回答	.

但达蒙先生没有回答。

['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] [tʃɑ:d]

Something	on	the	floor	of	the	shed	,	amid	a	pile	of	blackened	and	charred
某物	在	这	地面	的	这	棚	,	之中	一个	桩	的	变黑	和	烧焦的

['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

pieces	of	wood	,
件	的	木头	,

棚屋地板上，在一堆烧焦的木头碎片中间，似乎有什么东西。

[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

引起了他的注意。

[hi:; hi] [stu:pt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

He	stooped	over	and	picked	it	up	.
他	弯腰	超过	和	挑选	它	向上	.

他弯下腰把它捡了起来。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔ:z] ?

"	Is	this	yours	?
"	是	这	你的	?

这是你的吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [tɒm] .

"	he	asked	Tom	.
"	他	问	汤姆	.

他问汤姆。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl]['aɪən][bɔːl] ,
" **The** **object** **looked** **like** **a** **small** **iron** **ball** **,**
" 这 目的 看起来 喜欢 一个 小的 铁 球 ,

“那个物体看起来像一个小铁球，

[wɪð] [ə; eɪ][tjuːb] [ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][prə'dʒektɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
with **a** **tube** **about** **half** **an** **inch** **in** **diameter** **projecting** **slightly** **from** **it** **.**
和 一个 管子 关于 一半 一个 英寸 在 直径 投影 轻微地 从 它 .

有一个直径约半英寸的管子从上面略微伸出。

[tɒm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tom **took** **it** **.**
汤姆 采取 它 .

汤姆拿走了。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['daɪnəmaɪt] [bɒm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Why** **,** **it** **looks** **like** **an** **infernal** **machine** **or** **a** **dynamite** **bomb** **,** " **he** **said** **.**
" 为什么 , 它 看起来 喜欢 一个 地狱 机器 或者 一个 炸药 炸弹 , " 他 说 .

“它看起来像一台地狱机器或一枚炸药炸弹，”他说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
" **I** **wonder** **where** **it** **came** **from** **?**
" 我 想知道 在哪里 它 来了 从 ?

我想知道它来自哪里?

[ges] [aɪ'd]['betə(r)] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Guess **I'd** **better** **drop** **it** **in** **a** **pail** **of** **water** **.**
猜测 ID 更好的 降低 它 在 一个 桶 的 水 .

看来我最好把它扔进一桶水里。

['meɪbi] [ɪ'rædɪkeɪt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Maybe **Eradicate** **found** **it** **and** **brought** **it** **here** **.**
或许 根除 成立 它 和 带来 它 这里 .

或许是“根除”组织发现了它并把它带到这里来的。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I **never** **saw** **it** **before** **.**
我 绝不 锯 它 前 .

我以前从没见过。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , [pliːz] [hænd][ˌem 'iː] [ðæt] [peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Mr **.** **Jackson** **,** **please** **hand** **me** **that** **pail** **of** **water** **.**
先生 . 杰克逊 , 请 手 我 那 桶 的 水 .

杰克逊先生，请把那桶水递给我。

[wiːl; wil] [səʊk] [ðɪs] [bɒm] . "
We'll **soak** **this** **bomb** **.** **"**
出色地 浸泡 这 炸弹 . "

我们会把这颗炸弹浸泡在水里。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kwaɪətli] .
" **There** **is** **no** **need** **,** " **said** **Mr** **.** **Damon** **,** **quietly** **.**
" 那里 是 不 需要 , " 说 先生 . 达蒙 , 悄悄 .

“没有必要，”达蒙先生平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːmləs] [naʊ] .
" It is harmless now .
" 它 是 无害 现在 .

现在它已经无害了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
It has done its work .
它 有 完毕 它是 工作 .

它已经完成了它的使命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['staɪflɪŋ]
It was that which set fire to your shed , and which caused the stifling
它 曾是 那 哪个 放 火 到 你的 棚 , 和 哪个 导致 这 令人窒息
[fjuːmz] . "
fumes . "
烟雾 . "

正是它点燃了你的棚子，也正是它造成了令人窒息的浓烟。

" [ðæt] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" That ? " cried Tom .
" 那 ? " 哭 汤姆 .

“那个？”汤姆喊道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðɪs] [bɔːl] [ɪz] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] .
This ball is hollow , and was filled with a chemical .
这 球 是 空洞的 , 和 曾是 已填 和 一个 化学 .

这个球是空心的，里面装满了化学物质。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,
It was dropped on the roof , and , after a certain time ,
它 曾是 掉落 在 这 屋顶 , 和 , 后 一个 肯定 时间 ,

它被扔到了屋顶上，过了一段时间后，

[ðə; ði] [plʌg] [ɪn][ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [θruː] , [ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ræn] [aʊt] , [set][ðə; ði] [ruːf]
the plug in the tube was eaten through , the chemicals ran out , set the roof
这 插头 在 这 管子 曾是 吃 通过 , 这 化学品 跑 出去 , 放 这 屋顶
[ə'bleɪz] ,
ablaze ,
燃烧 ,

管子里的塞子被腐蚀穿了，化学品泄漏出来，引燃了屋顶。

[ænd; ənd] , ['drɪpɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [spred] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] ['əʊdəz] [ðæt] ['nɪəli] [prɪ'ventɪd] [juː; jʊ]
and , dripping down inside spread the choking odors that nearly prevented you
和 , 滴落 向下 里面 传播 这 窒息 气味 那 几乎 阻止 你
[frɒm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] . "
from getting out your aeroplane . "
从 获得 出去 你的 飞机 . "

而且，滴落的气味在机舱内蔓延开来，令人窒息，几乎让你无法离开飞机。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Are you sure of this ? " asked the young inventor .
" 是 你 当然 的 这 ? " 问 这 年轻的 发明者 .

“你确定吗？”年轻的发明家问道。

" ['pɒzətɪv] .
" Positive .
" 积极的 .

“积极的。

[ai] [riːd] [əˈbaʊt] [ðiːz] [bɒmz] [ˈriːs(ə)ntli] .

I	read	about	these	bombs	recently	.
我	读	关于	这些	炸弹	最近	.

我最近读到过关于这些炸弹的文章。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ɪnˈventɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [əˈtækɪŋ] [ə; eɪ] [bɪˈsiːdʒd] [ˈsɪti] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

A	German	invented	them	to	be	used	in	attacking	a	besieged	city	in	case	of
一个	德语	发明	他们	到	是	用过的	在	攻击	一个	被围困	城市	在	案件	的

[wɔː(r)] . "

war	.	"
战争	.	"

“这是德国人发明的，用于在战争中攻克被围困的城市。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] [get] [ɒn] [maɪ] [ʃed] [ruːf] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	But	how	did	this	one	get	on	my	shed	roof	?	"	asked	Tom	.
"	但	如何	做过	这	一	得到	在	我的	棚	屋顶	?	"	问	汤姆	.

“可是它怎么会出现在我棚子的屋顶上呢？”汤姆问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [drɒpt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈeəʃɪp] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

"	It	was	dropped	there	by	the	mysterious	airship	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	它	曾是	掉落	那里	经过	这	神秘	飞艇	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“那是那艘神秘飞艇扔到那儿的！”那个古怪的男人惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [muːvd] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

"	That	was	why	the	aeroplane	moved	about	over	your	place	.
"	那	曾是	为什么	这	飞机	已搬	关于	超过	你的	地方	.

“这就是飞机在你家上空盘旋的原因。”

[ðəʊz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əˈsliːp] ,

Those	in	it	hoped	that	the	fire	would	not	break	out	until	you	were	all	asleep	,
那些	在	它	希望	那	这	火	会	不是	休息	出去	直到	你	是	全部	睡着了	,

车里的人都希望火灾不会在你们都睡着后发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ]

and	that	the	shed	and	the	Humming	-	Bird	would	be	destroyed	before	you
和	那	这	棚	和	这	哼唱	-	鸟	会	是	损毁	前	你

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] .

came	to	the	rescue	.
来了	到	这	救援	.

在你来救援之前，棚子和蜂鸟雕塑都会被毁掉。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] , [tɒm] . "

Some	of	your	enemies	are	still	after	you	,	Tom	.	"
一些	的	你的	敌人	是	仍然	后	你	,	汤姆	.	"

汤姆，你的一些仇敌还在追杀你。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈændi] [foʊgɝ] , [aɪl] [ˈweɪdʒə(r)] !

"	And	it	was	Andy	Foger	,	I'll	wager	!
"	和	它	曾是	安迪	福格	,	患病的	赌注	!

“我敢打赌，那一定是安迪·福格！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˈeəkrɑːft] !

"	He	was	in	that	aircraft	!
"	他	曾是	在	那	飞机	!

“他就在那架飞机上！”

[əʊ] ， [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [skɔː(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [hɪm] ！ "

Oh	**,**	**I'll**	**have**	**a**	**long**	**score**	**to**	**settle**	**with**	**him**	**!**	**"**
哦	，患病的		有	一个	长的	分数	到	定居	和	他	！	"

哦，我得好好跟他算算账！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ， " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ，

"	**Of**	**course**	**you**	**can't**	**be**	**sure**	**it**	**was**	**he**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
"	的	课程	你	不能	是	当然	它	曾是	他	，	"	说	先生	.	达蒙	，

“当然，你不能确定那就是他，”达蒙先生说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)
第7/9页

" [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

"	but	I	wouldn't	be	a	bit	surprised	but	what	it	was	.
"	但	我	不会	是	一个	少量	惊讶	但	什么	它	曾是	.

“但我一点也不惊讶它到底是什么。”

['ændi] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Andy	is	capable	of	such	a	thing	.
安迪	是	有能力的	的	这样的	一个	事物	.

安迪有这种能力。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] . "

He	wanted	to	prevent	you	from	taking	part	in	the	race	.	"
他	通缉	到	防止	你	从	采取	部分	在	这	种族	.	"

他想阻止你参加比赛。

" [wel] , [hi:; hi] ['ʃɑ:nt] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd]['fɑ:ðə(r)] .

"	Well	,	he	sha'n't	!	"	cried	Tom	,	and	then	he	thought	of	his	invalid	father	.
"	出色地	,	他	不会	!	"	哭	汤姆	,	和	然后	他	想法	的	他的	无效的	父亲	.

“哼，他才不会呢！”汤姆喊道，然后他想起了他体弱多病的父亲。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] ['empti] [bɒm] .

They	made	a	further	examination	of	the	shed	,	and	discovered	another	empty	bomb	.
他们	制成	一个	更远	考试	的	这	棚	,	和	发现	其他	空的	炸弹	.

他们对棚屋进行了进一步检查，发现了另一枚空炸弹。

[ðen] [tɒm] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['hævɪŋ] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['eərəpleɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃed] .

Then	Tom	recalled	having	seen	something	drop	from	the	mysterious	aeroplane	as	it	passed	over	the	shed	.
然后	汤姆	召回	拥有	已见	某物	降低	从	这	神秘	飞机	作为	它	通过了	超过	这	棚	.

然后汤姆想起，当那架神秘的飞机飞过棚屋时，他看到有什么东西从飞机上掉了下来。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ði:z] [bɒmz] , " [hi:; hi] [sed] .

"	It	was	these	bombs	,	"	he	said	.
"	它	曾是	这些	炸弹	,	"	他	说	.

“就是这些炸弹，”他说。

" [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !

"	We	certainly	had	a	narrow	escape	!
"	我们	当然	有	一个	狭窄的	逃脱	!

我们真是死里逃生！

[əʊ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] ['set(ə)l] [maɪ][skɔ:(r)] [wɪð] ['ændi] [foʊgɝ] !

Oh	,	wait	until	I	settle	my	score	with	Andy	Foger	!
哦	,	等待	直到	我	定居	我的	分数	和	安迪	福格	!

哦，等我跟安迪·福格算完账！

" [æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ʃed] [naʊ] ,

"	As	there	would	be	but	little	use	for	the	aeroplane	shed	now	,
"	作为	那里	会	是	但	小的	使用	为了	这	飞机	棚	现在	,

“既然现在飞机库几乎没什么用处了，

[ɪf] [tɒm] [sent] [hɪz; ɪz][krɑːft] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

if	Tom	sent	his	craft	off	to	the	meet	,	it	was	decided	to	repair	it
如果	汤姆	发送	他的	工艺	离开	到	这	见面	,	它	曾是	决定	到	维修	它

['temprərəli] ['əʊnli] ,

temporarily	only	,
暂时地	仅有的	,

如果汤姆把他的飞船送去聚会，大家决定只做临时修理。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] .

until	he	returned	.
直到	他	返回	.

直到他回来。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ə; eɪ][bɪg] [tɑːˈpɔːlɪn] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

Accordingly	,	a	big	tarpaulin	was	fastened	over	the	hole	in	the	roof	.
因此	,	一个	大的	篷布	曾是	系紧	超过	这	洞	在	这	屋顶	.

于是，人们用一块大油布盖住了屋顶上的洞。

[ðen] [tɒm] [pʊt] [ə; eɪ] [njuː] [wɪŋ] [tɪp] [ɒn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [skɔːtʃt] .

Then	Tom	put	a	new	wing	tip	on	in	place	of	the	one	that	had	been	scorched	.
然后	汤姆	放	一个	新的	翼	提示	在	在	地方	的	这	一	那	有	到过	烧焦的	.

然后汤姆把一个新的翼尖换上了被烧焦的那个。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] ,

He	looked	all	over	his	sky	racer	,
他	看起来	全部	超过	他的	天空	赛车手	,

他仔细地打量了一下他的飞行器。

[ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [fɪt] [kənˈdɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [miːt] .

and	decided	that	it	was	in	fit	condition	for	the	coming	meet	.
和	决定	那	它	曾是	在	合身	状况	为了	这	未来	见面	.

并认定它状态良好，适合参加即将到来的比赛。

" [aɪl] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] ,

"	I'll	begin	to	take	it	apart	for	shipment	,
" 患病的		开始	到	拿	它	除	为了	运输	,

“我将开始拆卸以便运输。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ðæt] [dæd][ɪz] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]

as	soon	as	I	hear	from	the	specialist	that	dad	is	well	enough	for	me
作为	很快	作为	我	听到	从	这	专家	那	爸爸	是	出色地	足够的	为了	我

[tuː; tə][gəʊ] ,

to	go	,
到	去	,

一旦我从专科医生那里得知爸爸的身体状况允许我去探望，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [bɒm] [ðæt] [tɒm] [sɔː]

It	was	a	few	hours	after	the	discovery	of	the	empty	bomb	that	Tom	saw
它	曾是	一个	很少	小时	后	这	发现	的	这	空的	炸弹	那	汤姆	锯

['dɑːktər; draɪv] . - ['kʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] .

Dr	.	Gladby	coming	along	.
博士	.	-	未来	沿着	.

发现空炸弹几个小时后，汤姆看到格拉德比医生走了过来。

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][tɒp] [spiːd] .

The	physician	was	urging	his	horse	to	top	speed	.
这	医生	曾是	敦促	他的	马	到	顶部	速度	.

医生正催促他的马跑到最快速度。

[tɒm] [felt] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Tom	**felt**	**a**	**vague**	**fear**	**in**	**his**	**heart**	**.**
汤姆	毛毡	一个	模糊的	害怕	在	他的	心	.

汤姆心中涌起一股莫名的恐惧。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] , [tɒm] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi]

"	**I've**	**got**	**a**	**message**	**from**	**Dr**	**.**	**Hendrix**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**
"	我已经	得到	一个	信息	从	博士	.	亨德里克斯	,	汤姆	,	"	他	说	,	作为	他

[stɒpt] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

stopped	**his**	**carriage**	**,**
停止	他的	运输	,

“汤姆，我收到亨德里克斯博士的消息，”他一边说着，一边停下马车。

[ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [læd] .

and	**approached**	**the**	**lad**	**.**
和	接近	这	小伙子	.

然后走近那个男孩。

" [wen] [kæn; kən][hiː; hi] [kʌm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['iːgəli] .

"	**When**	**can**	**he**	**come**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**eagerly**	**.**
"	什么时候	能	他	来	?	"	问	这	年轻的	发明者	,	急切地	.

“他什么时候能来？”年轻的发明家急切地问道。

" [hiː; hi] [kænt] [get] [hɪə(r)] , [tɒm] . "

"	**He**	**can't**	**get**	**here**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
"	他	不能	得到	这里	,	汤姆	.	"

“他来不了这里，汤姆。”

" [kænt] [get] [hɪə(r)] !

"	**Can't**	**get**	**here**	**!**
"	不能	得到	这里	!

“到不了这里！”

[waɪ] [nɒt] ? "

Why	**not**	**?**	**"**
为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [hæz; həz] [kə'læpst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [kʌm] .

"	**Because**	**the**	**railroad**	**bridge**	**has**	**collapsed**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**way**	**to**	**come**	**.**
"	因为	这	铁路	桥	有	倒塌	,	和	那里	是	不	方式	到	来	.

“因为铁路桥塌了，没有路可走。”

[hiː; hi] [kænt] [meɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] — [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də]

He	**can't**	**make**	**any**	**other**	**connections**	**to**	**get**	**here**	**in**	**time**	**—**	**in**	**time**	**to**	**do**
他	不能	制作	任何	其他	连接	到	得到	这里	在	时间	—	在	时间	到	做

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['eni] [gʊd] ,

your	**father**	**any**	**good**	**,**
你的	父亲	任何	好的	,

他无法通过其他途径及时赶到这里——来得及帮助你父亲。

[tɒm] .

Tom	**.**
汤姆	.

汤姆。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

He	**has**	**just**	**sent**	**me**	**a**	**telegram**	**to**	**that**	**effect**	**.**
他	有	只是	发送	我	一个	电报	到	那	影响	.

他刚刚给我发了一封电报，内容正是如此。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [kænt] [get] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] . . .

Dr	.	Hendrix	can't	get	here	,	and	.	.	.
博士	.	亨德里克斯	不能	得到	这里	,	和	.	.	.

亨德里克斯博士来不了这里，而且.....

" ['dɑːktər; draɪv] . - [pɔːzd] .

"	Dr	.	Gladby	paused	.
"	博士	.	-	暂停	.

格拉德比博士停顿了一下。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪ] [daɪ] [ɪf] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [pə'fɔːmd] ?

"	Do	you	mean	that	my	father	may	die	if	the	operation	is	not	performed	?
"	做	你	意思是	那	我的	父亲	可能	死	如果	这	手术	是	不是	执行	?

你的意思是，如果不进行手术，我父亲可能会死吗?

" [ɑːskt] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	asked	Tom	,	in	a	low	voice	.
"	问	汤姆	,	在	一个	低的	嗓音	.

“汤姆低声问道。”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，”对方回答道。

" [bʌt; bət][kænt]['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [draɪv] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] .

"	But	can't	Dr	.	Hendrix	drive	here	in	an	auto	?	"	asked	the	lad	.
"	但	不能	博士	.	亨德里克斯	驾驶	这里	在	一个	汽车	?	"	问	这	小伙子	.

“可是亨德里克斯博士不能开车来这里吗？”男孩问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

"	Surely	there	must	be	some	way	of	getting	over	the	river	,
"	一定	那里	必须	是	一些	方式	的	获得	超过	这	河	,

“肯定有办法过河的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [ɪz] [daʊn] .

even	if	the	railroad	bridge	is	down	.
甚至	如果	这	铁路	桥	是	向下	.

即使铁路桥倒塌了。

[kænt] [hiː; hi] [krɒs] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪə(r)] ? "

Can't	he	cross	in	a	boat	and	drive	here	?	"
不能	他	叉	在	一个	船	和	驾驶	这里	?	"

他难道不能乘船过河，然后开车过来吗?

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] , [tɒm] .

"	He	wouldn't	be	in	time	,	Tom	.
"	他	不会	是	在	时间	,	汤姆	.

“他来不及了，汤姆。”

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][mʌst; məst][biː; bi][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

Don't	you	understand	,	Dr	.	Hendrix	must	be	here	within	four	hours	,
不	你	理解	,	博士	.	亨德里克斯	必须	是	这里	之内	四	小时	,

你难道还不明白吗？亨德里克斯博士必须在四个小时内赶到。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

if	he	is	to	save	your	father's	life	.
如果	他	是	到	节省	你的	父亲的	生活	.

如果他能救你父亲的命的话。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['draɪvɪŋ] [ɔː(r)][baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [rəʊd] ,

He	never	could	do	it	by	driving	or	by	coming	on	some	other	road	,
他	绝不	可以	做	它	经过	驾驶	或者	经过	未来	在	一些	其他	路	,

他始终无法通过开车或走其他道路到达那里。

[ɔː(r)][ɪn][æn; ən]['ɔːtəʊ] .
or **in** **an** **auto** **.**
或者 在 一个 汽车 .

或者在汽车里。

[hiː; hi] [kænt] [meɪk] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] .
He **can't** **make** **the** **proper** **connections** **.**
他 不能 制作 这 恰当的 连接 .

他无法建立正确的联系。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] . "
There **is** **no** **way** **.** **"**
那里 是 不 方式 . "

没办法。

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['sʌd(ə)nli] .
" **Yes** **,** **there** **is** **!** **"** **cried** **Tom** **,** **suddenly** **.**
" 是的 , 那里 是 ! " 哭 汤姆 , 突然 .

“有的！”汤姆突然喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] ! "
" **I** **know** **a** **way** **!** **"**
" 我 知道 一个 方式 ! "

“我知道办法！”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['dɑːktər; dreɪv] . - , [θrɪld] [baɪ] [tɑːmz] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] .
" **How** **?** **"** **asked** **Dr** **.** **Gladby** **,** **thrilled** **by** **Tom's** **ringing** **tones** **.**
" 如何 ? " 问 博士 . - , 激动不已 经过 汤姆的 铃声 音调 .

“怎么会这样？”格拉德比医生被汤姆的铃声惊呆了，问道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? "
" **How** **can** **you** **do** **it** **,** **Tom** **?** **"**
" 如何 能 你 做 它 , 汤姆 ? "

“汤姆，你怎么能做到？”

" [aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; dreɪv] . ['hɛndrɪks][ɪn][maɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] . "
" **I'll** **go** **for** **Dr** **.** **Hendrix** **in** **my** **Humming** **-** **Bird** **.** **"**
" 患病的 去 为了 博士 . 亨德里克斯 在 我的 哼唱 - 鸟 . "

“我要开着我的蜂鸟去听亨德里克斯博士的歌。”

" ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
" **Going** **for** **him** **would** **do** **no** **good** **.**
" 去 为了 他 会 做 不 好的 .

攻击他没有任何好处。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] . "
He **must** **be** **brought** **here** **.** **"**
他 必须 是 带来 这里 . "

他必须被带到这里来。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" **And** **so** **he** **shall** **be** **!** **"** **cried** **Tom** **.**
" 和 所以 他 将 是 ! " 哭 汤姆 .

“他一定会变成那样！”汤姆喊道。

" [aɪl] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][ɪn][maɪ][skaɪ]['reɪsə(r)] — [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][stænd][ðə; ði]
" **I'll** **bring** **him** **here** **in** **my** **sky** **racer** **—** **if** **he** **has** **the** **nerve** **to** **stand** **the**
" 患病的 带来 他 这里 在 我的 天空 赛车手 — 如果 他 有 这 神经 到 站立 这
['dʒɜːni] ,
journey **,**
旅行 ,

“我会用我的空中飞车把他带到这里——如果他有胆量承受得住这段旅程的话。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] !

and	I	think	he	has	!
和	我	思考	他	有	!

我觉得他确实有!

[aɪl] [brɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][hɪə(r)] !

I'll	bring	Dr	.	Hendrix	here	!
患病的	带来	博士	.	亨德里克斯	这里	!

我会把亨德里克斯博士带来!

" [ænd; ənd] [tɒm] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [trɪp] .

"	and	Tom	hurried	away	to	prepare	for	the	thrilling	trip	.
"	和	汤姆	慌忙	离开	到	准备	为了	这	惊险	旅行	.

于是汤姆匆匆离开，准备开始这段激动人心的旅程。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]

Chapter	Nineteen
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['nɜːvi] ['spɛʃəlɪst]

A	Nervy	Specialist
一个	紧张	专家

神经质专家

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	was	little	time	to	lose	.
那里	曾是	小的	时间	到	失去	.

时间紧迫。

['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [les] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Every	moment	of	delay	meant	so	much	less	chance	for	the	recovery	of	Mr	.
每一个	片刻	的	延迟	意思是	所以	很多	较少的	机会	为了	这	恢复	的	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

每一刻的耽搁都意味着斯威夫特先生康复的几率大大降低。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)]

Even	now	the	periods	of	consciousness	were	becoming	shorter	and	farther
甚至	现在	这	时期	的	意识	是	成为	较短	和	更远

[ə'pɑːt] .

apart	.
除	.

即使到了现在，意识清醒的时间也变得越来越短，间隔也越来越长。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] .

He	seemed	to	be	sinking	.
他	似乎	到	是	下沉	.

他似乎正在下沉。

[tɒm] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [deθ] ,

Tom	resolutely	refused	to	think	of	the	possibility	of	death	,
汤姆	坚决地	拒绝	到	思考	的	这	可能性	的	死亡	,

汤姆坚决不去想死亡的可能性。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz]['peərənt] [gʊd] - [baɪ][bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp]

as	he	went	in	to	bid	his	parent	good	-	by	before	starting	off	on	his	trip
作为	他	去	在	到	出价	他的	父母	好的	-	经过	前	开始	离开	在	他的	旅行

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

在他开始空中之旅前，他进去向父母道别。

['mɪstə(r)] . [swɪft] ['beəli] [nju:] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Mr	.	Swift	barely	knew	his	son	,	and	,	with	tears	in	his	eyes	,
先生	.	迅速	仅仅	知道	他的	儿子	,	和	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

斯威夫特先生几乎不认识他的儿子，他眼中噙着泪水，

[ðəʊ] [hi:; hi] ['breɪvli] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [bæk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntu:]

though	he	bravely	tried	to	keep	them	back	,	the	young	inventor	went	out	into
尽管	他	勇敢地	尝试	到	保持	他们	后退	,	这	年轻的	发明者	去	出去	进入

[ðə; ði] [jɑ:d] .

the	yard	.
这	院子	.

尽管他勇敢地试图阻止他们，这位年轻的发明家还是走到了院子里。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]

There	stood	the	Humming	-	Bird	,	with	Mr	.	Jackson	,	Mr	.	Damon	and
那里	站立	这	哼唱	-	鸟	,	和	先生	.	杰克逊	,	先生	.	达蒙	和

[ɪ'rædɪkeɪt] ['wɜ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

Eradicate	working	over	her	,
根除	在职的	超过	她	,

蜂鸟号就站在那里，杰克逊先生、达蒙先生和“根除”组织正在对它进行改造。

[tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [trɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] — [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð]

to	get	her	in	perfect	trim	for	the	race	before	her	—	a	race	with
到	得到	她	在	完美的	修剪	为了	这	种族	前	她	—	一个	种族	和

[deθ] .

death	.
死亡	.

让她以最佳状态迎接即将到来的比赛——一场与死神的赛跑。

['fɔ:tʃənətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['spi:di] [krɑ:ft] ['redi] .

Fortunately	there	was	little	to	be	done	to	get	the	speedy	craft	ready	.
幸运的是	那里	曾是	小的	到	是	完毕	到	得到	这	迅速	工艺	准备好	.

幸运的是，让这艘快速飞行器做好准备几乎不需要做什么。

[tɒm] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d]

Tom	had	accomplished	most	of	what	was	necessary	,	while	waiting	for	word
汤姆	有	完成	最多	的	什么	曾是	必要的	,	尽管	等待	为了	单词

[frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] .

from	Dr	.	Hendrix	.
从	博士	.	亨德里克斯	.

在等待亨德里克斯博士的消息期间，汤姆已经完成了大部分必要的工作。

[naʊ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti]

Now	about	all	that	needed	to	be	done	was	to	see	that	there	was	plenty
现在	关于	全部	那	需要	到	是	完毕	曾是	到	看	那	那里	曾是	很多

[ɒv; əv] ['gæsəli:n] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði]['rezərˌvwɑ:rz] .

of	gasoline	and	oil	in	the	reservoirs	.
的	汽油	和	油	在	这	水库	.

现在需要做的就是检查油库中是否有充足的汽油和石油。

" [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ,

"	I'll	give	you	a	note	to	Dr	.	Hendrix	,	"	said	Mr	.	Gladby	,
"	患病的	给	你	一个	笔记	到	博士	.	亨德里克斯	,	"	说	先生	.	-	,

“我会给你给亨德里克斯医生写张便条，”格拉德比先生说。

[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] ['fɑ:snɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪsgɑ:rd] .

as	Tom	was	fastening	on	his	faceguard	.
作为	汤姆	曾是	紧固	在	他的	面罩	.

汤姆正在戴面罩。

" [ai] — [ai] [trʌst] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [tɒm] .

"	I	—	I	trust	you	won't	be	disappointed	,	Tom	.
"	我	—	我	相信	你	惯于	是	失望的	,	汤姆	.

“我……我相信你不会失望的，汤姆。”

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [juː; jʊ] . "

I	hope	he	will	consent	to	return	with	you	.	"
我	希望	他	将要	同意	到	返回	和	你	.	"

我希望他能同意和你一起回去。

" [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] , ['sɪmpli] ,

"	He's	got	to	come	,	"	said	the	young	inventor	,	simply	,
"	他是	得到	到	来	,	"	说	这	年轻的	发明者	,	简单地	,

“他必须来，”这位年轻的发明家简单地说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	if	that	was	all	there	was	to	it	.
作为	如果	那	曾是	全部	那里	曾是	到	它	.

仿佛事情就是这样而已。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [taɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Do	you	think	you	can	make	the	trip	in	time	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	做	你	思考	你	能	制作	这	旅行	在	时间	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你觉得你能及时赶到吗？”达蒙先生问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [æn; ən] ['eəlaɪn] ,

"	It	is	a	little	less	than	a	hundred	miles	in	an	airline	,
"	它	是	一个	小的	较少的	比	一个	百	英里	在	一个	航空公司	,

“乘坐飞机的话，航程不到一百英里。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] .

but	you	have	to	go	and	go	back	.
但	你	有	到	去	和	去	后退	.

但你必须去，还要再回来。

[kæn; kən] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Can	the	aeroplane	do	it	?	"
能	这	飞机	做	它	?	"

飞机能做到吗?

" [aɪd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] , " [sed] [tɒm] ,

"	I'd	be	ashamed	of	her	if	she	couldn't	,	"	said	Tom	,
"	ID	是	羞愧	的	她	如果	她	不能	,	"	说	汤姆	,

“如果她做不到，我会为她感到羞耻，”汤姆说。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

with	a	grim	tightening	of	his	lips	.
和	一个	严峻	收紧	的	他的	嘴唇	.

他嘴唇紧抿，神情凝重。

" [ʃiːz] [dʒʌst] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðæts] [ɔːl] !

"	She's	just	got	to	do	it	;	that's	all	!
"	她是	只是	得到	到	做	它	;	那就是	全部	!

“她必须这么做；仅此而已！”

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

But	I	know	she	will	,
但	我	知道	她	将要	,

但我知道她会的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][bɪg] [prə'pelə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtərz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlɪndəz] [æz; əz]

"	and	he	patted	the	big	propeller	and	the	motor's	shining	cylinders	as
"	和	他	轻拍	这	大的	螺旋桨	和	这	电机的	灼灼	气缸	作为

[ðəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] ,

though	the	machine	was	a	thing	alive	,
尽管	这	机器	曾是	一个	事物	活	,

他拍了拍巨大的螺旋桨和发动机闪亮的汽缸，仿佛这台机器是有生命的物体一样。

[laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] , [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

like	a	horse	or	a	dog	,	who	could	understand	him	.
喜欢	一个	马	或者	一个	狗	,	WHO	可以	理解	他	.

就像马或狗一样，它们能听懂他的话。

[hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	climbed	to	his	seat	,
他	攀登	到	他的	座位	,

他爬上座位，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sænd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['bæləns] .

the	other	one	holding	a	bag	of	sand	to	maintain	a	good	balance	.
这	其他	一	保持	一个	包	的	沙	到	维持	一个	好的	平衡	.

另一个人拿着一袋沙子以保持平衡。

" [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] , " ['ɔːdəd] [tɒm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

"	Start	her	,	"	ordered	Tom	,	and	Mr	.	Jackson	twisted	the	propeller	.
"	开始	她	,	"	订购	汤姆	,	和	先生	.	杰克逊	扭曲	这	螺旋桨	.

“启动她，”汤姆命令道，杰克逊先生转动了螺旋桨。

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [kɔːt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [θrɔb] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	motor	caught	at	once	,	and	the	air	throbbed	with	the	noise	of	the
这	发动机	捕捉	在	一次	,	和	这	空气	悸动	和	这	噪音	的	这

[ɪk'sploʊʒənz] .

explosions	.
爆炸	.

马达立刻启动，爆炸声震耳欲聋。

[tɒm] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

Tom	listened	to	the	tune	of	the	machinery	.
汤姆	听着	到	这	调	的	这	机械	.

汤姆听着机器的运转声。

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [truː] .

It	sang	true	.
它	唱	真的	.

它唱出了真情实感。

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [θrʌst] ! " [kɔːld] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skeɪl]

"	Two	thousand	pounds	thrust	!	"	called	the	engineer	,	as	he	looked	at	the	scale
"	二	千	磅	推力	!	"	称为	这	工程师	,	作为	他	看起来	在	这	规模

.

:
.

“两千磅推力！”工程师看着秤说道。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] , [huːz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)] .

"	Let	her	go	!	"	cried	Tom	,	whose	voice	was	hardly	heard	above	the	roar	.
"	让	她	去	!	"	哭	汤姆	,	谁	嗓音	曾是	几乎	听到	多于	这	吼	.

“放开她！”汤姆喊道，但他的声音几乎被咆哮声淹没。

[ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['eərəpleɪn] [skʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , ['gæðərɪŋ] [spiːd] [æt; ət] ['evri]

The	trim	little	aeroplane	scudded	over	the	ground	,	gathering	speed	at	every
这	修剪	小的	飞机	疾驰	超过	这	地面	,	采集	速度	在	每一个

[ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] .

revolution	of	the	wheels	.
革命	的	这	车轮	.

这架小巧精致的飞机掠过地面，每转一圈轮子就增加一分速度。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [bɜːd] ['lɔːntʃɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [flaɪt] ,

Then	with	a	spring	like	that	of	some	great	bird	launching	itself	in	flight	,
然后	和	一个	春天	喜欢	那	的	一些	伟大的	鸟	发射	本身	在	航班	,

然后，像某种雄鸟腾空而起那样，猛地一跃，

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] .

she	left	the	earth	,	and	took	to	the	air	.
她	左边	这	地球	,	和	采取	到	这	空气	.

她离开了大地，飞向了天空。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] .

Tom	was	off	on	his	trip	.
汤姆	曾是	离开	在	他的	旅行	.

汤姆出发去旅行了。

[ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [tʃɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]

Those	left	behind	sent	up	a	cautious	cheer	,	for	they	did	not	want	to	disturb
那些	左边	在后面	发送	向上	一个	谨慎	欢呼	,	为了	他们	做过	不是	想	到	打扰

['mɪstə(r)] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

留下来的人谨慎地欢呼了一声，因为他们不想打扰斯威夫特先生。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɪn][rɪ'plaɪ] .

They	waved	their	hands	to	the	young	inventor	,	and	he	waved	his	in	reply	.
他们	挥手	他们的	双手	到	这	年轻的	发明者	,	和	他	挥手	他的	在	回复	.

他们向这位年轻的发明家挥手致意，他也挥手回应。

[ðen] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪftɪst] [flaɪts] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]

Then	he	settled	down	for	one	of	the	swiftest	flights	he	had	ever
然后	他	定居	向下	为了	一	的	这	最快	航班	他	有	曾经

[ʌndə'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

然后，他开始了有史以来最快的飞行之一。

[tɒm] [ə'sendɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] .

Tom	ascended	until	he	struck	a	favorable	current	of	air	.
汤姆	上升	直到	他	击	一个	有利	当前的	的	空气	.

汤姆向上攀升，直到遇到一股有利的气流。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd]

There	was	a	little	wind	blowing	in	the	direction	he	wished	to	take	,	and
那里	曾是	一个	小的	风	吹	在	这	方向	他	希望	到	拿	,	和

[ðæt] ['eɪdɪd] [hɪm] .

that	aided	him	.
那	协助	他	.

当时有一阵微风吹向他想去的方向，这对他很有帮助。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [hed] - [wɪnd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][kʊd; kəd] [meɪk] ['prəʊgres] .

But	even	against	a	powerful	head	-	wind	the	Humming	-	Bird	could	make	progress	.
但	甚至	反对	一个	强大的	头	-	风	这	哼唱	-	鸟	可以	制作	进步	.

即使顶着强劲的逆风，“蜂鸟”号也能取得进展。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] ['bækwəd] [bɪ'ni:θ] [hɪm] .

The	young	inventor	saw	the	ground	slipping	backward	beneath	him	.
这	年轻的	发明者	锯	这	地面	滑倒	落后	下面	他	.

这位年轻的发明家感觉脚下的地面正在向后滑动。

['keəfəli] [hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɪndɪkeɪtəz] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd]

Carefully	he	watched	the	various	indicators	,	and	listened	intently	to	the	sound
小心	他	观看	这	各种各样的	指标	,	和	听着	专注地	到	这	声音

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] - [ɪk'sploʊʒənz] .

of	the	cylinders	'	explosions	.
的	这	气缸	-	爆炸	.

他仔细观察着各种指示器，并认真地听着汽缸爆炸的声音。

[ðeɪ] [keɪm] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['regjələli] .

They	came	rapidly	and	regularly	.
他们	来了	快速	和	经常	.

他们来得很快，而且很规律。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [wel] .

The	motor	was	working	well	.
这	发动机	曾是	在职的	出色地	.

电机运转良好。

[tɒm] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['bærəgrɑ:f] .

Tom	glanced	at	the	barograph	.
汤姆	瞥了一眼	在	这	气压计	.

汤姆瞥了一眼气压计。

[ˌaɪ 'ti:] ['redʒɪstəd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [haɪt]

It	registered	two	thousand	feet	,	and	he	decided	to	keep	at	about	that	height
它	挂号的	二	千	脚	,	和	他	决定	到	保持	在	关于	那	高度

,

,

,

飞机显示高度为两千英尺，他决定保持在那个高度附近。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə][stɪə(r)] ,

as	it	gave	him	a	good	view	,	and	he	could	see	to	steer	,
作为	它	给予	他	一个	好的	看法	,	和	他	可以	看	到	转向	,

因为视野开阔，他可以看清方向，便于操控。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ru:t] [hæd; həd] [bi:n] ['heɪstɪli] [mæpt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

for	a	route	had	been	hastily	mapped	out	for	him	by	his	friends	.
为了	一个	路线	有	到过	草草	已映射	出去	为了	他	经过	他的	朋友们	.

因为他的朋友们已经匆忙为他规划好了路线。

['əʊvə(r)] ['sɪtɪz] , [taʊnz] , ['vɪlɪdʒ] , ['skætəd] ['fɑ:mhaus] ; [ə'krɒs] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] ; ['əʊvə(r)]

Over	cities	,	towns	,	villages	,	scattered	farmhouses	;	across	stretches	of	forest	;	over
超过	城市	,	城镇	,	村庄	,	疏散	农舍	;	穿过	伸展	的	森林	;	超过

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

越过城市、城镇、村庄、零星散落的农舍；穿过绵延的森林；越过河流，

[ə'bʌv] [bɪg] ['stretʃɪz] [ɒv; əv]['əʊpən] ['kʌntri] [hi:; hi] [flu:] .

above	big	stretches	of	open	country	he	flew	.
多于	大的	伸展	的	打开	国家	他	飞翔	.

他飞越了广袤的开阔地带。

['ɒf(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['i:gə(r)] [kraʊdz] [bɪ'ləʊ] , ['geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] .

Often	he	could	see	eager	crowds	below	,	gazing	up	at	him	.
经常	他	可以	看	渴望的	人群	以下	,	凝视	向上	在	他	.

他经常可以看到下方热情的人群，抬头仰望着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] .

But	he	paid	no	heed	.
但	他	有薪酬的	不	注意	.

但他置之不理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [brɔːd] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)]

He	was	looking	for	a	sight	of	a	certain	broad	river	,	which	was	near
他	曾是	寻找	为了	一个	视线	的	一个	肯定	广阔	河	,	哪个	曾是	靠近

['kɜːrkvɪl] .

Kirkville	.
柯克维尔	.

他想看到柯克维尔附近的一条宽阔的河流。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gəʊl] .

Then	he	knew	he	would	be	close	to	his	goal	.
然后	他	知道	他	会	是	关闭	到	他的	目标	.

那时他就知道自己离目标不远了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

He	had	speeded	up	the	motor	to	the	limit	,	and	there	was	nothing
他	有	加速	向上	这	发动机	到	这	限制	,	和	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə][duː; də] [naʊ] ,

to	do	now	,
到	做	现在	,

他已经把发动机转速提高到极限，现在已经无计可施了。

[seɪv] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] ['rʌdəz] ,

save	to	manage	the	planes	,	wing	tips	and	rudders	,
节省	到	管理	这	飞机	,	翼	尖端	和	舵	,

保存以管理飞机、翼尖和方向舵，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

and	to	see	that	the	gasoline	and	oil	were	properly	fed	to	the	machine
和	到	看	那	这	汽油	和	油	是	适当地	美联储	到	这	机器

.

:
.

并确保汽油和机油正确输送到机器中。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [went] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [bʌt; bət] [tɑːmz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]

Faster	and	faster	went	the	Humming	-	Bird	,	but	Tom's	thoughts	were	even
快点	和	快点	去	这	哼唱	-	鸟	,	但	汤姆的	想法	是	甚至

[fɑːstə(r)] .

faster	.
快点	.

蜂鸟飞得越来越快，但汤姆的思维速度更快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd]

He	was	thinking	of	many	things	—	of	his	father	—	of	what	he	would
他	曾是	思维	的	许多	事物	—	的	他的	父亲	—	的	什么	他	会

[duː; də] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [daɪd] — [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['eəʃɪp] — [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][plænz] —

do	if	Mr	.	Swift	died	—	of	the	mysterious	airship	—	of	the	stolen	plans	—
做	如果	先生	.	迅速	死亡	—	的	这	神秘	飞艇	—	的	这	被盗	计划	—

[ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃed] — [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] — [ænd; ənd][ɒv; əv]['ændi] [foʊgɝ] .

of	the	fire	in	the	shed	—	of	the	great	race	—	and	of	Andy	Foger	.
的	这	火	在	这	棚	—	的	这	伟大的	种族	—	和	的	安迪	福格	.

他想了很多事情——他的父亲——如果斯威夫特先生去世他会做什么——神秘的飞艇——被盗的图纸——棚屋里的火灾——伟大的比赛——还有安迪·福格。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] ,

He	took	little	note	of	time	,	and	when	,
他	采取	小的	笔记	的	时间	,	和	什么时候	,

他很少在意时间，以及何时。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][tuː; tə]

in	less	than	an	hour	he	sighted	the	river	that	told	him	he	was	near	to
在	较少的	比	一个	小时	他	目击者	这	河	那	讲述	他	他	曾是	靠近	到

['kɜːrkvɪl] ,

Kirkville	,
柯克维尔	,

不到一个小时，他就看到了那条河，这告诉他离柯克维尔不远了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] .

he	was	rather	startled	.
他	曾是	相当	惊慌	.

他颇感意外。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] !

"	You	certainly	did	come	right	along	,	Humming	-	Bird	!
"	你	当然	做过	来	正确的	沿着	,	哼唱	-	鸟	!

“你果然来了，蜂鸟！”

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] ['praʊdli] .

"	he	murmured	proudly	.
"	他	低声说道	自豪地	.

他骄傲地低声说道。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,

He	descended	several	hundred	feet	,	and	,	as	he	passed	over	the	town	,
他	下降	一些	百	脚	,	和	,	作为	他	通过了	超过	这	镇	,

他下降了几百英尺，当他飞过小镇上空时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [gruː] ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

the	people	of	which	grew	wildly	excited	,	he	looked	about	for	the	house	of
这	人们	的	哪个	生长	疯狂地	兴奋的	,	他	看起来	关于	为了	这	房子	的

[ðə; ði]['nəʊtɪd] ['speʃəlɪst] .

the	noted	specialist	.
这	著名的	专家	.

人们都兴奋不已，他四处寻找那位著名专家的住所。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]

He	knew	how	to	pick	it	out	,	for	Dr	.	Gladby	had	described	it
他	知道	如何	到	挑选	它	出去	,	为了	博士	.	-	有	描述	它

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他知道该如何辨认，因为格拉德比医生曾向他描述过。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] ,

and	Tom	was	glad	to	see	,	as	he	came	within	view	of	the	residence	,
和	汤姆	曾是	高兴的	到	看	,	作为	他	来了	之内	看法	的	这	住宅	,

汤姆很高兴地看到，当他进入住所的视线范围时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jɑːd] .

that	it	was	surrounded	by	a	large	yard	.
那	它	曾是	包围	经过	一个	大的	院子	.

它被一个大院子包围着。

" [ai][kæn; kən][lænd]['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	I	can	land	almost	at	his	door	,	"	he	said	,	and	he	did	,
"	我	能	土地	几乎	在	他的	门	,	"	他	说	,	和	他	做过	,

“我几乎可以降落在他家门口，”他说，而且他真的做到了。

['voʊlˌpleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [æn; ən] [iːz] [bɔːn] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['præktɪs] .

volplaning	to	earth	with	an	ease	born	of	long	practice	.
滑行	到	地球	和	一个	舒适	出生	的	长的	实践	.

凭借长期的练习，他能轻松地滑翔着陆。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [tɒm] [drɒpt] [ɪn] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

To	say	that	Dr	.	Hendrix	was	astonished	when	Tom	dropped	in	on	him	in	this	manner	,
到	说	那	博士	.	亨德里克斯	曾是	惊讶	什么时候	汤姆	掉落	在	在	他	在	这	方式	,

要说亨德里克斯博士对汤姆以这种方式突然造访感到多么惊讶，

[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [truː] .

would	not	be	exactly	true	.
会	不是	是	确切地	真的	.

这并不完全正确。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [kɔːlz] [frɒm; frəm] [juːðz] [ɪn] ['ɛərəpleɪnz] ,

The	specialist	was	not	in	the	habit	of	receiving	calls	from	youths	in	aeroplanes
这	专家	曾是	不是	在	这	习惯	的	接收	呼叫	从	青年	在	飞机

,

,

这位专家没有接到飞机上年轻人打来的电话的习惯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

but	the	fact	was	,	that	Dr	.	Hendrix	was	so	absorbed	in	his	work	,
但	这	事实	曾是	,	那	博士	.	亨德里克斯	曾是	所以	吸收	在	他的	工作	,

但事实是，亨德里克斯博士当时完全沉浸在工作中。

[ænd; ənd] [θɔːt] [səʊ] ['kɒnstəntli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	thought	so	constantly	about	it	,
和	想法	所以	不断地	关于	它	,

并且一直都在想这件事。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['stɑːt(ə)l] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [kɑːm] .

that	it	took	a	great	deal	to	startle	him	out	of	his	usual	calm	.
那	它	采取	一个	伟大的	交易	到	惊吓	他	出去	的	他的	通常	冷静的	.

很难让他从平日的平静中惊醒。

" [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] ?

"	And	so	you	came	for	me	in	your	aeroplane	?
"	和	所以	你	来了	为了	我	在	你的	飞机	?

所以你是乘飞机来找我的?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .

"	he	asked	of	Tom	,	as	he	gazed	at	the	trim	little	craft	.
"	他	问	的	汤姆	,	作为	他	凝视	在	这	修剪	小的	工艺	.

他一边凝视着那艘小巧精致的船，一边问汤姆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	doubtful	if	he	really	saw	it	,	however	,
它	是	疑	如果	他	真的	锯	它	,	然而	,

然而，他是否真的看到了，这一点令人怀疑。

[æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	Dr	.	Hendrix	was	just	then	thinking	of	an	operation	he	had	performed	a	few	hours	before	.
作为	博士	.	亨德里克斯	曾是	只是	然后	思维	的	一个	手术	他	有	执行	一个	很少	小时	前	.

当时，亨德里克斯医生正在回想几个小时前他所做的一次手术。

" [aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)][trɪp][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	I'm	sorry	you	had	your	trip	for	nothing	,	"	he	went	on	.
"	我是	对不起	你	有	你的	旅行	为了	没有什么	,	"	他	去	在	.

“很遗憾你的旅行白费了，”他接着说。

" [aɪ'd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][maɪ] ['telɪgræm]

"	I'd	like	very	much	to	come	to	your	father	,	but	didn't	you	get	my	telegram
"	ID	喜欢	非常	很多	到	来	到	你的	父亲	,	但	没有	你	得到	我的	电报

,

,

,

“我很想去看望你父亲，可是你没收到我的电报吗？”

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] ?

telling	about	the	broken	bridge	?
讲述	关于	这	破碎的	桥	?

讲讲断桥的故事吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [ɪn] [taɪm] . "

There	is	no	way	for	me	to	get	to	Shopton	in	time	.	"
那里	是	不	方式	为了	我	到	得到	到	-	在	时间	.	"

我根本不可能及时赶到肖普顿。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['iːgəli] .

"	Yes	,	there	is	!	"	cried	Tom	,	eagerly	.
"	是的	,	那里	是	!	"	哭	汤姆	,	急切地	.

“有的！”汤姆急切地喊道。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [keɪm] — [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] !

"	The	same	way	I	came	—	in	the	aeroplane	!
"	这	相同的	方式	我	来了	—	在	这	飞机	!

“我来的时候也是这样——坐飞机来的！”

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] !

Dr	.	Hendrix	you	must	go	back	with	me	!
博士	.	亨德里克斯	你	必须	去	后退	和	我	!

亨德里克斯博士，你必须跟我回去!

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] .

It's	the	only	way	to	save	my	father's	life	.
它是	这	仅有的	方式	到	节省	我的	父亲的	生活	.

这是救我父亲性命的唯一办法。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

Come	with	me	in	the	Humming	-	Bird	.
来	和	我	在	这	哼唱	-	鸟	.

跟我一起坐上蜂鸟号吧。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

It's	perfectly	safe	.
它是	完美	安全的	.

完全安全。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] .

I	can	make	the	trip	in	less	than	an	hour	.
我	能	制作	这	旅行	在	较少的	比	一个	小时	.

不到一个小时我就能到达目的地。

[ai][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

I	can	carry	you	and	your	instruments	.
我	能	携带	你	和	你的	仪器	.

我可以背你和你的乐器。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] ?

Won't	you	come	to	save	my	father's	life	?
惯于	你	来	到	节省	我的	父亲的	生活	?

你难道不愿来救救我父亲的命吗?

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['feəli] ['pliːdɪŋ] [naʊ] .

"	Tom	was	fairly	pleading	now	.
"	汤姆	曾是	相当	恳求	现在	.

“汤姆现在几乎是在苦苦哀求。”

" [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [æn; ən] ['eərəpleɪn] , " [mjuːzd] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] " [aɪv] ['nevə(r)] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	A	trip	in	an	aeroplane	,	"	mused	Dr	.	Hendrix	"	I've	never	taken	such	a
"	一个	旅行	在	一个	飞机	,	"	沉思	博士	.	亨德里克斯	"	我已经	绝不	已采取	这样的	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

“坐飞机旅行,”亨德里克斯博士沉思道,“我从未体验过这种旅行。”

[ai] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , " [sed] [tɒm] .

"	Don't	be	afraid	,	there's	really	no	danger	,	"	said	Tom	.
"	不	是	害怕的	,	有	真的	不	危险	,	"	说	汤姆	.

“别害怕,真的没有危险,”汤姆说。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kən'kluːʒn] .

The	physician	seemed	to	reach	a	sudden	conclusion	.
这	医生	似乎	到	抵达	一个	突然	结论	.

医生似乎突然得出了结论。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] .

His	eyes	brightened	.
他的	眼睛	明亮	.

他的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

He	walked	over	and	looked	at	the	little	Humming	-	Bird	.
他	步行	超过	和	看起来	在	这	小的	哼唱	-	鸟	.

他走过去,看了看那只小蜂鸟。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .

For	the	time	being	he	forgot	about	his	operations	.
为了	这	时间	存在	他	忘了	关于	他的	运营	.

他暂时忘记了自己的手术。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	I'll	go	with	you	!
"	患病的	去	和	你	!

“我跟你一起去!”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .
" he suddenly cried .
" 他 突然 哭 .

他突然哭了起来。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] !
" I'll go with you , Tom Swift !
" 患病的 去 和 你 , 汤姆 迅速 !

“我跟你一起去，汤姆·斯威夫特！”

[ɪf] [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [nɜːv] , [səʊ] [hæv; həv] [ai] !
If you've got the nerve , so have I !
如果 你已经 得到 这 神经 , 所以 有 我 !

你有胆量，我也有！

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [kæn; kən] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [laɪf] ,
and if my science and skill can save your father's life ,
和 如果 我的 科学 和 技能 能 节省 你的 父亲的 生活 ,

如果我的科学技术和技能能够挽救你父亲的生命，

[hiːl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] [mæn] !
he'll live to be an old man !
地狱 居住 到 是 一个 老的 男人 !

他会活到老的！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [maɪ] [bæg] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] !
Wait until I get my bag and I'll be with you !
等待 直到 我 得到 我的 包 和 患病的 是 和 你 !

等我拿到行李就来！

" [tɑːmz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ɒv; əv] [həʊp] .
" Tom's heart gave a bound of hope .
" 汤姆的 心 给予 一个 边界 的 希望 .

汤姆的心中燃起了一丝希望。

['tʃæptə(r)] ['twenti]
Chapter Twenty
章 二十

第二十章

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm]
Just in Time
只是 在 时间

恰逢其时

[waɪl] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
While Dr . Hendrix was in his office ,
尽管 博士 . 亨德里克斯 曾是 在 他的 办公室 ,

当亨德里克斯医生在他的办公室时，

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [tɒm] ,
getting ready to make the thrilling trip through the air with Tom ,
获得 准备好 到 制作 这 惊险 旅行 通过 这 空气 和 汤姆 ,

准备和汤姆一起进行激动人心的空中之旅，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] .
the young inventor spent a few minutes going over his monoplane .
这 年轻的 发明者 花费 一个 很少 分钟 去 超过 他的 单平面 .

这位年轻的发明家花了几分钟时间仔细检查了他的单翼飞机。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [bɪg] [flaɪt] [ɪn] ['eksələnt] [taɪm] ,
The wonderful little craft had made her first big flight in excellent time ,
这 精彩的 小的 工艺 有 制成 她 第一的 大的 航班 在 出色的 时间 ,

这架精巧的小飞机出色地完成了她的首次远航。

[ðəʊ] [tɒm] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də]['betə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fləʊn] .

though	Tom	knew	she	could	do	better	the	farther	she	was	flown	.
尽管	汤姆	知道	她	可以	做	更好的	这	更远	她	曾是	飞行	.

虽然汤姆知道她飞得越远，表现就会越好。

[nɒt] [ə; eɪ] [steɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [nɒt] [ə; eɪ] [gai] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [luːs] .

Not	a	stay	had	started	,	not	a	guy	wire	was	loose	.
不是	一个	停留	有	开始	,	不是	一个	盖伊	金属丝	曾是	松动的	.

没有一根拉索开始工作，没有一根拉索松脱。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][hæd; həd][nɒt] [ˌəʊvə'hiːtɪd] ,

The	motor	had	not	overheated	,
这	发动机	有	不是	过热	,

电机没有过热。

[ænd; ənd] ['evri] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] .

and	every	bearing	was	as	cool	as	though	it	had	not	taken	part	in	thousands	of	revolutions	.
和	每一个	轴承	曾是	作为	凉爽的	作为	尽管	它	有	不是	已采取	部分	在	数千	的	革命	.

每个轴承都像从未经历过数千次旋转一样凉爽。

" [əʊ] , [ai][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] !

"	Oh	,	I	can	depend	on	you	!
"	哦	,	我	能	依赖	在	你	!

“哦，我可以依靠你！”

" [m'ɜːməd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][prə'pelə(r)] [wɒz; wəz] [taɪt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɑːft] .

"	murmured	Tom	,	as	he	looked	to	see	that	the	propeller	was	tight	on	the	shaft	.
"	低声说道	汤姆	,	作为	他	看起来	到	看	那	这	螺旋桨	曾是	紧的	在	这	轴	.

“汤姆低声说道，同时他看了看，确认螺旋桨已牢固地固定在轴上。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	gave	the	bearing	a	slight	adjustment	to	make	sure	of	it	.
他	给予	这	轴承	一个	轻微	调整	到	制作	当然	的	它	.

为了确保万无一失，他稍微调整了一下轴承。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [ˌriːə'piə] .

He	was	at	this	when	the	specialist	reappeared	.
他	曾是	在	这	什么时候	这	专家	再次出现	.

他正在做这件事的时候，那位专家再次出现了。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [tɒm] ,

Dr	.	Hendrix	,	after	his	first	show	of	excitement	,	when	he	had	made	his	decision	to	accompany	Tom	,
博士	.	亨德里克斯	,	后	他的	第一的	展示	的	激动	,	什么时候	他	有	制成	他的	决定	到	陪伴	汤姆	,

亨德里克斯博士在第一次表现出兴奋之情后，决定陪伴汤姆，

[hæd; həd] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] .

had	resumed	his	usual	calm	demeanor	.
有	恢复	他的	通常	冷静的	风度	.

他恢复了往常平静的神态。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] ['sɜːdʒən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Once	again	he	was	the	grave	surgeon	,	with	his	mind	on	the	case	before	him	.
一次	再次	他	曾是	这	严重	外科医生	,	和	他的	头脑	在	这	案件	前	他	.

他又一次扮演起严肃的外科医生，全神贯注于眼前的病例。

" [wel] , [ɪz][maɪ]['ɔːtəʊ] ['redi] ?
" Well , is my auto ready ?
" 出色地 , 是 我的 汽车 准备好 ?

“我的车准备好了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌæbsənt'maɪndɪdli] .
" he asked absentmindedly .
" 他 问 心不在焉地 .

他心不在焉地问道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['eərəpleɪn] , [ænd; ənd] [tɒm] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Then , as he saw the little aeroplane , and Tom standing waiting beside it ,
然后 , 作为 他 锯 这 小的 飞机 , 和 汤姆 常设 等待 旁 它 ,
[hiː; hi] ['ædɪd] : " [əʊ] ,
he added : " Oh ,
他 额外 : " 哦 ,

然后，当他看到那架小飞机，以及站在飞机旁边的汤姆时，他补充道：“哦，

[aɪ] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
I forgot for the moment that I was to make a trip through the air ,
我 忘了 为了 这 片刻 那 我 曾是 到 制作 一个 旅行 通过 这 空气 ,

我一时忘记了自己即将进行一次空中旅行。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][maɪ][kɑː(r)] .
instead of in my car .
反而 的 在 我的 车 .

而不是在我的车里。

[wel] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl] ['redi] ? "
Well , Mr . Swift , are we all ready ? "
出色地 , 先生 . 迅速 , 是 我们 全部 准备好 ? "

斯威夫特先生，我们都准备好了吗?

" [ɔːl] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" All ready , " replied the young inventor .
" 全部 准备好 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“一切就绪，”年轻的发明家回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fɑːst] [taɪm] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] .
" We're going to make fast time , Dr . Hendrix .
" 是 去 到 制作 快速地 时间 , 博士 . 亨德里克斯 .

“我们要加快速度，亨德里克斯博士。”

[jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ðɪs] [ɒn] , " [ænd; ənd] [tɒm] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [prə'tektə(r)] .
You'd better put this on , " and Tom extended a face protector .
你会 更好的 放 这 在 , " 和 汤姆 扩展 一个 脸 保护者 .

“你最好戴上这个，”汤姆说着递给你一个面罩。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ?
" What's it for ?
" 是什么 它 为了 ?

这是做什么用的?

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" The physician looked curiously at it .
" 这 医生 看起来 奇怪的是 在 它 .

医生好奇地看了看它。

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps] .
" To keep the air from cutting your cheeks and lips .
" 到 保持 这 空气 从 切割 你的 脸颊 和 嘴唇 .

“防止空气割伤你的脸颊和嘴唇。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] [ðɪs] [trɪp] . "

We	are	going	to	travel	a	hundred	miles	an	hour	this	trip	.	"
我们	是	去	到	旅行	一个	百	英里	一个	小时	这	旅行	.	"

这次旅行我们将以每小时一百英里的速度行驶。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] !

"	A	hundred	miles	an	hour	!
"	一个	百	英里	一个	小时	!

“时速一百英里！”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [spəʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] .

"	Dr	.	Hendrix	spoke	as	though	he	would	like	to	back	out	.
"	博士	.	亨德里克斯	辐	作为	尽管	他	会	喜欢	到	后退	出去	.

亨德里克斯博士的语气听起来像是想退出。

" ['meɪbi] [mɔː(r)] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [tɒm] , ['kɑːmli] ,

"	Maybe	more	,	if	I	can	manage	it	,	"	went	on	Tom	,	calmly	,
"	或许	更多的	,	如果	我	能	管理	它	,	"	去	在	汤姆	,	平静地	,

“如果我能做到的话，也许会更多，”汤姆平静地继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv][sænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

as	he	proceeded	to	remove	the	bag	of	sand	from	the	place	where	the
作为	他	继续	到	消除	这	包	的	沙	从	这	地方	在哪里	这

['sɜːdʒən] [wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt] .

surgeon	was	to	sit	.
外科医生	曾是	到	坐	.

他接着从外科医生要坐的地方移开了那袋沙子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'trəʊl] ['liːvəz] .

Then	he	looked	to	the	various	equilibrium	arrangements	and	the	control	levers	.
然后	他	看起来	到	这	各种各样的	平衡	安排	和	这	控制	杠杆	.

然后他研究了各种平衡装置和控制杆。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

He	was	so	cool	about	it	,	taking	it	all	for	granted	,
他	曾是	所以	凉爽的	关于	它	,	采取	它	全部	为了	的确	,

他对此表现得非常淡定，好像这一切都是理所当然的。

[æz; əz] [ɪf] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] ['raivəl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	if	rising	and	flying	through	the	air	at	a	speed	rivaling	that	of	the
作为	如果	上升	和	飞行	通过	这	空气	在	一个	速度	竞争对手	那	的	这

[fɑːstɪst] [bɜ˞dz] ,

fastest	birds	,
最快	鸟类	,

仿佛升空后以堪比最快鸟类的速度飞翔，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt] ,

was	a	matter	of	no	moment	,
曾是	一个	事情	的	不	片刻	,

只是一瞬间的事。

[ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

that	Dr	.	Hendrix	was	impressed	by	the	calm	demeanor	of	the	young
那	博士	.	亨德里克斯	曾是	印象深刻	经过	这	冷静的	风度	的	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] .

inventor	.
发明者	.

亨德里克斯博士对这位年轻发明家的沉着冷静印象深刻。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , " [ai] [ges] [aɪm] [geɪm]
" Very well , " said the surgeon with a shrug of his shoulders , " I guess I'm game
" 非常 出色地 , " 说 这 外科医生 和 一个 耸肩 的 他的 肩膀 , " 我 猜测 我是 游戏
,
,
,

“好吧，”外科医生耸了耸肩说，“我想我可以试试。”

[tɒm] [swɪft] .
Tom Swift .
汤姆 迅速 .

汤姆·斯威夫特。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [tɒm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,
" The doctor took the seat Tom pointed out to him ,
" 这 医生 采取 这 座位 汤姆 尖 出去 到 他 ,

医生坐到了汤姆指给他的座位上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
with his bag of instruments on his knees .
和 他的 包 的 仪器 在 他的 膝盖 .

他膝上放着装满乐器的包。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [prə'tektə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]
He put on the face protector , and had , at the suggestion of our hero
他 放 在 这 脸 保护者 , 和 有 , 在 这 建议 的 我们的 英雄
,
,
,

他戴上了面罩，并且，在我们的英雄的建议下，

[dɔn] [ə; eɪ] ['hevi] [kəʊt] .
donned a heavy coat .
穿戴 一个 重的 外套 .

穿上一件厚外套。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz] , " [sed] [tɒm] .
" For it's cold in the upper regions , " said Tom .
" 为了 它是 寒冷的 在 这 上 地区 , " 说 汤姆 .

“因为高海拔地区很冷，”汤姆说。

['sevrəl] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [ðɪs]
Several servants in the physician's household had gathered to see him depart in this
一些 仆人 在 这 医生的 家庭 有 聚集 到 看 他 离开 在 这
['nɒv(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ,
novel fashion ,
小说 时尚 ,

医生的几个仆人聚集在一起，目送他以这种新奇的方式离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and the chauffeur of the auto , in which the specialist usually made his
和 这 司机 的 这 汽车 , 在 哪个 这 专家 通常 制成 他的
[kɔːlz] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] .
calls , was also there .
呼叫 , 曾是 还 那里 .

专家平时打电话时乘坐的汽车的司机也在场。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I'll give you a hand , " said the chauffeur to the young inventor .
" 患病的 给 你 一个 手 , " 说 这 司机 到 这 年轻的 发明者 .

“我来帮你吧，”司机对这位年轻的发明家说。

" [ai][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [miːt] [wʌns] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [ɪts] [dʌn] . "

"	I	was	at	an	aviation	meet	once	,	and	I	know	how	it's	done	.	"
"	我	曾是	在	一个	航空	见面	一次	,	和	我	知道	如何	它是	完毕	.	"

“我曾经参加过一次航空聚会，我知道是怎么回事。”

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Good	,	"	exclaimed	Tom	.
"	好的	,	"	惊呼	汤姆	.

“好！”汤姆喊道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ʃʌv] [wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] .

"	Then	you	can	hold	the	machine	,	and	shove	when	I	give	the	word	.
"	然后	你	能	抓住	这	机器	,	和	推	什么时候	我	给	这	单词	.

“然后你就可以拿着机器，等我一声令下就推。”

" [tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][prə'pelə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	Tom	started	the	propeller	himself	,	and	quickly	jumped	into	his	seat	.
"	汤姆	开始	这	螺旋桨	他自己	,	和	迅速地	跳了起来	进入	他的	座位	.

汤姆自己启动了螺旋桨，然后迅速跳到座位上。

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [held] [bæk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] ['spiːdɪd]

The	chauffeur	held	back	the	Humming	-	Bird	until	the	young	aviator	had	speeded
这	司机	握住	后退	这	哼唱	-	鸟	直到	这	年轻的	飞行员	有	加速

[ʌp] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .

up	the	motor	.
向上	这	发动机	.

司机控制着蜂鸟号飞机，直到年轻的飞行员加快了引擎速度。

" [let] [gəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ə; eɪ]

"	Let	go	!	"	cried	the	youthful	inventor	,	and	the	man	gave	the	little	craft	a
"	让	去	!	"	哭	这	青春	发明者	,	和	这	男人	给予	这	小的	工艺	一个

[ʃʌv] .

shove	.
推	.

“放手！”年轻的发明家喊道，那人一把推开了小船。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɑːðə(r)][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] [jɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ræn] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Across	the	rather	uneven	ground	of	the	doctor's	yard	it	ran	,	straight	for	a
穿过	这	相当	不均匀	地面	的	这	医生的	院子	它	跑	,	直的	为了	一个

[bɪg]['aɪən]['bæriə(r)] .

big	iron	barrier	.
大的	铁	障碍	.

它穿过医生院子里不太平坦的地面，径直奔向一道巨大的铁栅栏。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[wiːl; wil][biː; bi]['ɪntuː][ðə; ði] [fens] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

We'll	be	into	the	fence	!	"	shouted	the	surgeon	.
出色地	是	进入	这	栅栏	!	"	喊叫	这	外科医生	.

“我们要撞到围栏上了！”外科医生喊道。

" [wiːl; wil][biː; bi] [kɪld] !

"	We'll	be	killed	!
"	出色地	是	被杀	!

“我们会死的！”

" [hiː; hi] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [ɒf] .

"	He	seemed	about	to	leap	off	.
"	他	似乎	关于	到	飞跃	离开	.

他好像要跳下去。

" [sɪt] [stɪl] ! " [kraɪd] [tɒm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] ,

"	Sit	still	!	"	cried	Tom	,	and	at	that	instant	he	tilted	the	elevation	planes	,
"	坐	仍然	!	"	哭	汤姆	,	和	在	那	立即的	他	斜	这	海拔	飞机	,

“别动！”汤姆喊道，就在那一刻，他倾斜了升降舵。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraːft] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːkəs] [hɔːs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	the	craft	shot	upward	,	going	over	the	fence	like	a	circus	horse	taking	a
和	这	工艺	射击	向上	,	去	超过	这	栅栏	喜欢	一个	马戏团	马	采取	一个

['sev(ə)n] - [bɑːd] [geɪt] .

seven	-	barred	gate	.
七	-	禁止	门	.

飞行器向上疾驰，像马戏团的马儿跃过七栏门一样越过围栏。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [vɔɪs] .

"	Oh	!	"	exclaimed	the	physician	in	a	curious	voice	.
"	哦	!	"	惊呼	这	医生	在	一个	好奇的	嗓音	.

“哦！”医生好奇地惊呼道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)][trɪp][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪft] .

They	were	off	on	their	trip	to	save	the	life	of	Mr	.	Swift	.
他们	是	离开	在	他们的	旅行	到	节省	这	生活	的	先生	.	迅速	.

他们踏上了拯救斯威夫特先生性命的旅程。

[wɒt] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['speʃəlɪst] [wɜː(r); wə(r)] , [tɒm] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] .

What	the	sensations	of	the	celebrated	specialist	were	,	Tom	never	learned	.
什么	这	感觉	的	这	著名	专家	是	,	汤姆	绝不	学习	.

汤姆始终没能了解这位著名专家的感受。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] , [hɪz; ɪz] [fraɪt] ['kwɪkli] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ,

If	he	was	afraid	,	his	fright	quickly	gave	place	to	wonder	,
如果	他	曾是	害怕的	,	他的	惊吓	迅速地	给予	地方	到	想知道	,

如果他曾感到害怕，那恐惧很快就被惊奇所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

and	the	wonder	soon	changed	to	delight	as	the	machine	rose	higher	and
和	这	想知道	很快	已更改	到	喜	作为	这	机器	玫瑰	更高	和

['haɪə(r)] , [ə'kwaɪəd] [mɔː(r)] [spiːd] ,

higher	,	acquired	more	speed	,
更高	,	获得	更多的	速度	,

随着机器越升越高、速度越快，惊奇很快变成了喜悦。

[ænd; ənd] [sɔːrd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [spred] [aʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm]

and	soared	in	the	air	over	the	country	that	spread	out	in	all	directions	from
和	飙升	在	这	空气	超过	这	国家	那	传播	出去	在	全部	方向	从

['kɜːrkvɪl] .

Kirkville	.
柯克维尔	.

它翱翔在空中，覆盖了从柯克维尔向四面八方延伸的整个国家。

" [mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

"	Magnificent	!
"	壮丽	!

“壮丽！

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] !

Magnificent	!
壮丽	!

壮丽！

" [m'ɜ:məd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tɒm] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][grɪp]
" murmured the doctor , and then Tom knew that the surgeon was in the grip
" 低声说道 这 医生 , 和 然后 汤姆 知道 那 这 外科医生 曾是 在 这 紧握
[ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
of the air ,
的 这 空气 ,

“医生低声说道，汤姆这才意识到外科医生已经飘飘然了。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɜ:d] - [men] .
and was one of the " bird - men .
和 曾是 一 的 这 " 鸟 - 男人 .

他是“鸟人”之一。

" ['evri] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] [ɪn'kri:st] [hɜ:(r); hə(r)] [spi:d] .
" Every moment the Humming - Bird increased her speed .
" 每一个 片刻 这 哼唱 - 鸟 增加 她 速度 .

“蜂鸟每时每刻都在加快速度。”

[ðeɪ] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)] [weə(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] .
They passed over the river near where men were working on the broken bridge .
他们 通过了 超过 这 河 靠近 在哪里 男人 是 在职的 在 这 破碎的 桥 .

他们从河对岸经过，那里附近有工人正在修理断桥。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ]['bæriə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .
It was now no barrier to them .
它 曾是 现在 不 障碍 到 他们 .

现在这对他们来说已经不再是障碍了。

[tɒm] , ['nəʊtɪŋ][ðə; ði] ['bærəgrɑ:f] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] - [tu:] ['hʌndrəd]
Tom , noting the barograph , and seeing that they were twenty - two hundred
汤姆 , 注意到 这 气压计 , 和 看到 那 他们 是 二十 - 二 百
[fi:t] [haɪ] ,
feet high ,
脚 高的 ,

汤姆注意到气压计，发现他们当时的高度是2200英尺，

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
decided to keep at about that distance from the earth .
决定 到 保持 在 关于 那 距离 从 这 地球 .

决定与地球保持大约那个距离。

" [haʊ] [fɑ:st][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] , ['ɪntu:][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" How fast are we going ? " cried Dr . Hendrix , into the ear of the
" 如何 快速地 是 我们 去 ? " 哭 博士 . 亨德里克斯 , 进入 这 耳朵 的 这
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
young inventor .
年轻的 发明者 .

“我们开多快？”亨德里克斯博士对着这位年轻发明家的耳朵喊道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æn; ən]['aʊə(r)] !
" Just a little short of a hundred an hour !
" 只是 一个 小的 短的 的 一个 百 一个 小时 !

“每小时差一点就一百美元了！”

" [tɒm] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .
" Tom shouted back .
" 汤姆 喊叫 后退 .

汤姆大声回应道。

" [wi:l; wil][hɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .
" We'll hit a hundred and five before long .
" 出色地 打 一个 百 和 五 前 长的 .

“我们很快就能达到105人了。”

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pru:vd] [tru:] , [ænd; ənd] [wen] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [maɪlz] [frɒm; frəm] - [ðæt]

"	His	prediction	proved	true	,	and	when	about	forty	miles	from	Shopton	that
"	他的	预言	已证实	真的	,	和	什么时候	关于	四十	英里	从	-	那

[tə'rɪfɪk] [spi:d] [hæd; həd] [bi:n] [ə'teɪnd] .

terrific	speed	had	been	attained	.
了不起	速度	有	到过	已达到	.

“他的预言成真了，当距离肖普顿大约 40 英里时，就达到了那种惊人的速度。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [trɪp] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,

It	seemed	as	if	they	were	going	to	have	a	trip	devoid	of	incident	,
它	似乎	作为	如果	他们	是	去	到	有	一个	旅行	缺乏	的	事件	,

看起来他们原本会是一次平安无事的旅行。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [kwɪk] [taɪm] [meɪd] ,

and	Tom	was	congratulating	himself	on	the	quick	time	made	,
和	汤姆	曾是	祝贺	他自己	在	这	快的	时间	制成	,

汤姆正为自己如此迅速地完成任务而沾沾自喜。

[wen] [hi:; hi] [ræn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['strɑ:tə] [ɒv; əv] [eə(r)] .

when	he	ran	into	a	contrary	strata	of	air	.
什么时候	他	跑	进入	一个	相反	地层	的	空气	.

当他遇到逆向气流层时。

['ɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] [geɪv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['sɪkənɪŋ]

Almost	before	he	knew	it	the	Humming	-	Bird	gave	a	dangerous	and	sickening
几乎	前	他	知道	它	这	哼唱	-	鸟	给予	一个	危险的	和	令人作呕

[daɪv] ,

dive	,
潜水	,

他几乎还没反应过来，蜂鸟就来了一次危险而令人作呕的俯冲。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['æŋg(ə)l] .

and	tilted	at	a	terrifying	angle	.
和	斜	在	一个	恐怖	角度	.

倾斜角度非常可怕。

" [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] ['tɜ:t(ə)l] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

"	Are	we	going	to	turn	turtle	?	"	cried	the	doctor	.
"	是	我们	去	到	转动	龟	?	"	哭	这	医生	.

“我们要翻船了吗？”医生喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [həʊp] [nɒt] ! " [gɑ:spt] [tɒm] .

"	I	—	I	hope	not	!	"	gasped	Tom	.
"	我	—	我	希望	不是	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“我……我希望不是！”汤姆喘着气说。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm] [weɪts] [dɪd] [nɒt] [wɜ:k] ,

He	could	not	understand	why	the	equilibrium	weights	did	not	work	,
他	可以	不是	理解	为什么	这	平衡	重量	做过	不是	工作	,

他无法理解为什么均衡权重不起作用。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [ðen] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

but	he	had	no	time	then	to	investigate	.
但	他	有	不	时间	然后	到	调查	.

但他当时没有时间进行调查。

['kwɪkli] [hi:; hi] [wɔ:pt] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [krɑ:ft] [ʌp] [ɒn] [æn; ən] ['i:v(ə)n] [ki:l] .

Quickly	he	warped	the	wing	tips	and	brought	the	craft	up	on	an	even	keel	.
迅速地	他	扭曲的	这	翼	尖端	和	带来	这	工艺	向上	在	一个	甚至	龙骨	.

他迅速扭转机翼翼尖，使飞机保持平稳姿态。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['fɔːwəd] ,

He	gave	a	sigh	of	relief	as	the	aeroplane	was	once	more	shooting	forward	,
他	给予	一个	叹	的	宽慰	作为	这	飞机	曾是	一次	更多的	射击	向前	,

飞机再次向前疾驰，他长舒了一口气。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks]

and	he	was	not	mistaken	when	he	thought	he	heard	Dr	.	Hendrix
和	他	曾是	不是	错误	什么时候	他	想法	他	听到	博士	.	亨德里克斯

['mɜːmə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

murmur	a	prayer	of	thankfulness	.
低语	一个	祷告	的	感恩	.

他并没有听错，他似乎听到了亨德里克斯博士低声祈祷，表达了感恩之情。

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] .

Their	escape	had	been	a	narrow	one	.
他们的	逃脱	有	到过	一个	狭窄的	一	.

他们的逃脱十分惊险。

[tɑːmz] [nɜːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [ə'ləʊn] [seɪvd] [ðem; ðəm]

Tom's	nerve	,	and	the	coolness	of	the	physician	,	had	alone	saved	them
汤姆的	神经	,	和	这	凉爽	的	这	医生	,	有	独自的	已保存	他们

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][tuː; tə] [deθ] .

from	a	fall	to	death	.
从	一个	落下	到	死亡	.

汤姆的胆识和医生的冷静，才使他们免于坠落身亡。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][præŋk] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [went] [ə'lɒŋ]

But	now	,	as	if	ashamed	of	her	prank	,	the	Humming	-	Bird	went	along
但	现在	,	作为	如果	羞愧	的	她	恶作剧	,	这	哼唱	-	鸟	去	沿着

['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

even	better	than	before	.
甚至	更好的	比	前	.

但现在，蜂鸟似乎对自己的恶作剧感到羞愧，表现得比以前更好了。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [slaɪt] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Tom	was	peering	through	the	slight	haze	that	hung	over	the	earth	,	for	a
汤姆	曾是	窥视	通过	这	轻微	阴霾	那	悬挂	超过	这	地球	,	为了	一个

[saɪt] [ɒv; əv] - .

sight	of	Shopton	.
视线	的	-	.

汤姆透过笼罩大地的薄雾，寻找肖普顿的身影。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][spaɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

At	length	the	spires	of	the	churches	came	into	view	.
在	长度	这	尖塔	的	这	教堂	来了	进入	看法	.

最终，教堂的尖顶出现在眼前。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwəd] .

"	There	it	is	,	"	he	called	,	pointing	downward	.
"	那里	它	是	,	"	他	称为	,	指向	向下	.

“就在那儿，”他指着下方喊道。

" [wiːl; wil][lænd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] . "

"	We'll	land	in	two	minutes	more	.	"
"	出色地	土地	在	二	分钟	更多的	.	"

“我们还有两分钟就着陆了。”

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

"	No	time	to	spare	,	"	murmured	the	doctor	,
"	不	时间	到	空闲的	,	"	低声说道	这	医生	,

“时间紧迫，”医生低声说道。

[huː] [njuː] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'vɛntərz] ['ɪlnəs] .

who	knew	the	serious	nature	of	the	aged	inventor's	illness	.
WHO	知道	这	严肃的	自然	的	这	老年人	发明家的	疾病	.

谁知道这位年迈发明家的病情有多严重。

" [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌjuː 'es] ? "

"	How	long	did	it	take	us	?	"
"	如何	长的	做过	它	拿	我们	?	"

“我们花了多长时间？”

" ['fɪfti] - [wʌn] ['mɪnɪts] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [klɒk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	Fifty	-	one	minutes	,	"	replied	Tom	,	glancing	at	a	small	clock	in	front	of	him	.
"	五十	-	一	分钟	,	"	回复	汤姆	,	瞥了一眼	在	一个	小的	钟	在	正面	的	他	.

“五十一分钟，”汤姆回答道，同时瞥了一眼面前的小钟。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd]['vɔʊlˌpleɪnd][tuː; tə] [ɜːθ] ,

Then	he	shut	off	the	motor	and	volplaned	to	earth	,
然后	他	关闭	离开	这	发动机	和	滑行	到	地球	,

然后他关闭了发动机，滑翔坠落到地面。

[tuː; tə][ðə; ði][nəʊ] [smɔːl] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] .

to	the	no	small	astonishment	of	the	surgeon	.
到	这	不	小的	惊讶	的	这	外科医生	.

令外科医生颇感惊讶。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃed] , [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	made	a	perfect	landing	in	the	yard	before	the	shed	,	leaped	from	his	seat	,
他	制成	一个	完美的	降落	在	这	院子	前	这	棚	,	跳跃	从	他的	座位	,

[ænd; ənd] [kɔːld] :

and	called	:
和	称为	:

他稳稳地落在棚子前的院子里，从座位上跳起来，喊道：

" [kʌm] , ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] !

"	Come	,	Dr	.	Hendrix	!
"	来	,	博士	.	亨德里克斯	!

“来吧，亨德里克斯博士！”

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['fɒləʊd] [hɪm] .

"	The	surgeon	followed	him	.
"	这	外科医生	随后	他	.

外科医生跟着他。

['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Dr	.	Gladby	and	Dr	.	Kurtz	came	to	the	door	of	the	house	.
博士	.	-	和	博士	.	库尔茨	来了	到	这	门	的	这	房子	.

格拉德比医生和库尔茨医生来到了房子门口。

[ɒn] [ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [greɪv] [lʊks] .

On	their	faces	were	grave	looks	.
在	他们的	面孔	是	严重	看起来	.

他们脸上表情严肃。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['sɜːdʒən] ['iːgəli] .

They	greeted	the	celebrated	surgeon	eagerly	.
他们	问候	这	著名	外科医生	急切地	.

他们热情地迎接了这位著名外科医生。

" [wel] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	Well	?	"	he	asked	quickly	,	and	they	knew	what	he	meant	.
"	出色地	?	"	他	问	迅速地	,	和	他们	知道	什么	他	意思是	.

“怎么样？”他急切地问道，他们明白了他的意思。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . - , ['sɒftli] , [ænd; ənd] [tɒm] ,

"	You	are	only	just	in	time	,	"	said	Dr	.	Gladby	,	softly	,	and	Tom	,
"	你	是	仅有的	只是	在	时间	,	"	说	博士	.	-	,	轻轻	,	和	汤姆	,

“你来得正是时候，”格拉德比医生轻声说道，汤姆……

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktərz]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [w'ʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz][trɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] [hæd; həd]

following	the	doctors	into	the	house	,	wondered	if	his	trip	with	the	specialist	had
下列的	这	医生	进入	这	房子	,	想知道	如果	他的	旅行	和	这	专家	有

[biːn] [ɪn][veɪn] .

been	in	vain	.
到过	在	徒劳	.

跟着医生们进了屋，他不禁怀疑自己这次和专家的会面是不是白费了。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn]

Chapter	Twenty	-	One
章	二十	-	一

第二十一章

" [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?

"	Will	He	Live	?
"	将要	他	居住	?

他会活下来吗?

" [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [swɪft] [həʊm] ,

"	Soon	there	were	busy	scenes	in	the	Swift	home	,
"	很快	那里	是	忙碌的	场景	在	这	迅速	家	,

“很快，斯威夫特家中就热闹起来了。”

[æz; əz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] .

as	preparations	were	made	for	a	serious	operation	on	the	aged	inventor	.
作为	准备工作	是	制成	为了	一个	严肃的	手术	在	这	老年人	发明者	.

为这位年迈的发明家进行一次大手术的准备工作正在进行中。

[tɑːmz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː] [diːp] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

Tom's	father	had	sunk	into	deep	unconsciousness	,
汤姆的	父亲	有	沉没	进入	深的	无意识	,

汤姆的父亲已经陷入了深度昏迷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bed][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][laɪf][ɪn][hɪm]

and	was	stretched	out	on	the	bed	as	though	there	was	no	more	life	in	him
和	曾是	拉伸	出去	在	这	床	作为	尽管	那里	曾是	不	更多的	生活	在	他

.

:

.

他四肢摊开躺在床上，仿佛已经失去了生命。

[ɪn][fækt] , [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

In	fact	,	Tom	,	for	the	moment	,	feared	that	it	was	all	over	.
在	事实	,	汤姆	,	为了	这	片刻	,	害怕	那	它	曾是	全部	超过	.

事实上，汤姆当时担心一切都结束了。

[bʌt; bət] [gʊd] [əʊld]['dɑːktər; draɪv] . [kɜːrts] , ['nəʊtɪŋ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [lædz] [feɪs] , [sed] :

But	good	old	Dr	.	Kurtz	,	noting	the	look	on	the	lad's	face	,	said	:
但	好的	老的	博士	.	库尔茨	,	注意到	这	看	在	这	小伙子的	脸	,	说	:

但好心的库尔茨医生注意到男孩脸上的表情，说道:

" [ɑːx] , [dɒm] , - [vɔri] !

"	Ach	,	Dom	,	doan't	vorry	!
"	ach	,	多姆	,	-	担心	!

“啊，多姆，别生气！”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [vɪl] [jet] [ɔːl] [biː; bi] [vel] , [ˌjuː en 'diː] [dɜːr] ['fɑːtər] [vɪl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [dɜːr] [greɪt] [reɪs] .

Maybe	**it**	**vill**	**yet**	**all**	**be**	**vell**	**,**	**und**	**der**	**vater**	**vill**	**hear**	**of**	**der**	**great**	**race**	**.**
或许	它	村庄	然而	全部	是	维尔	,	和	德尔	父亲	村庄	听到	的	德尔	伟大的	种族	.

也许一切都会好起来，父亲会听说这个伟大的种族。

[blʌk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [juː en 'diː] - [gɪf; dʒɪf] [ʌp] .

Bluck	**up**	**your**	**courage**	**,**	**und**	**doan't**	**gif**	**up**	**.**
布拉克	向上	你的	勇气	,	和	-	gif	向上	.

鼓起勇气，别放弃。

[dɜːr] ['greɪtɪst] ['sɜːdʒən] [ɪn] [dɜːr] [vɔrld] [ɪz] [hɪə(r)] [naʊ] , [ˌjuː en 'diː] [ɪf] ['enibɒdi] [gæn] [seɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːtər]

Der	**greatest**	**surgeon**	**in**	**der**	**vorld**	**is**	**here**	**now**	**,**	**und**	**if**	**anybody**	**gan**	**safe**	**your**	**vater**
德尔	最	外科医生	在	德尔	世界	是	这里	现在	,	和	如果	任何人	甘	安全的	你的	父亲

,

,

,

世界上最伟大的外科医生就在这里，如果有人能救你父亲，

[her] - [gæn] .

Herr	**Hendriz**	**gan**	**.**
先生	-	甘	.

亨德里兹先生。

[dɒt] [vɑːs] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪp] [juː; jʊ] [meɪd] — [ə; eɪ] [greɪt] [drɪp] !

Dot	**vos**	**a**	**great**	**drip**	**you**	**made**	**—**	**a**	**great**	**drip**	**!**
点	vos	一个	伟大的	滴	你	制成	—	一个	伟大的	滴	!

Dot vos 你做的滴水真棒——真棒！

" [tɒm] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	**Tom**	**felt**	**a**	**little**	**comforted**	**and**	**,**	**after**	**a**	**sight**	**of**	**his**	**father**	**,**
"	汤姆	毛毡	一个	小的	安慰	和	,	后	一个	视线	的	他的	父亲	,

汤姆感到稍稍安慰，在见到父亲之后，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [preə(r)] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [speə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

and	**a**	**silent**	**prayer**	**that**	**God**	**would**	**spare**	**his**	**life**	**for**	**years**	**to**	**come**	**,**
和	一个	沉默的	祷告	那	上帝	会	空闲的	他的	生活	为了	年	到	来	,

他默默祈祷上帝能让他在未来的岁月里免于一死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .

the	**young**	**inventor**	**went**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**.**
这	年轻的	发明者	去	出去	在	这	院子	.

这位年轻的发明家走到院子里。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːktərz] ,

He	**wanted**	**to**	**be**	**busy**	**about**	**something**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**,**	**with**	**the**	**doctors**	**,**
他	通缉	到	是	忙碌的	关于	某物	,	为了	他	知道	,	和	这	医生	,

他想忙点什么，因为他知道，和医生们在一起的时候，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

and	**a**	**trained**	**nurse**	**who**	**had**	**been**	**hastily**	**summoned**	**,**	**there**	**was**	**no**
和	一个	受过训练	护士	WHO	有	到过	草草	被召唤	,	那里	曾是	不

[ɪ'miːdiət] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

immediate	**need**	**for**	**him**	**.**
即时	需要	为了	他	.

由于有一位训练有素的护士被紧急召来，所以暂时不需要他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [suːn] [teɪk] [pleɪs] ,

He	**wanted**	**to**	**get**	**his**	**mind**	**off**	**the**	**operation**	**that**	**would**	**soon**	**take**	**place**	**,**
他	通缉	到	得到	他的	头脑	离开	这	手术	那	会	很快	拿	地方	,

他想让自己不去想即将进行的手术。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lʊk]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['eərəpleɪn] .

and	so	he	decided	to	look	over	his	aeroplane	.
和	所以	他	决定	到	看	超过	他的	飞机	.

于是他决定检查一下他的飞机。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][keɪm][aʊt] [wen] [tɒm][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][gaɪ]['waɪərz][ænd; ənd]['breɪsɪz] ,

Mr	.	Damon	came	out	when	Tom	was	going	over	the	guy	wires	and	braces	,
先生	.	达蒙	来了	出去	什么时候	汤姆	曾是	去	超过	这	盖伊	电线	和	牙套	,

当汤姆正在检查拉索和支架时，达蒙先生出来了。

[tuː; tə][siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði][streɪn] .

to	see	how	they	had	stood	the	strain	.
到	看	如何	他们	有	站立	这	拉紧	.

看看他们能否经受住考验。

" [wel] , [tɒm] , [maɪ][læd] , " [sed][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , ['sædli] , [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp]

"	Well	,	Tom	,	my	lad	,	"	said	the	eccentric	man	,	sadly	,	as	he	grasped
"	出色地	,	汤姆	,	我的	小伙子	,	"	说	这	偏心	男人	,	令人遗憾的是	,	作为	他	抓住

['aʊə(r)]['hɪərəʊz][hænd] ,

our	hero's	hand	,
我们的	英雄们	手	,

“唉，汤姆，我的孩子，”这位古怪的男人悲伤地说着，握住了我们主人公的手。

" [ɪts] [tuː] [bæd] .

"	it's	too	bad	.
"	它是	也	坏的	.

太可惜了。

[bʌt; bət][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] .

But	hope	for	the	best	.
但	希望	为了	这	最好的	.

但愿一切顺利。

[aɪm][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [pʊl] [θruː] .

I'm	sure	your	father	will	pull	through	.
我是	当然	你的	父亲	将要	拉	通过	.

我相信你父亲会挺过来的。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd]['pɑːt] [suːn] ; [woʊnt][wiː; wi] ,

We	will	have	to	begin	taking	the	Humming	-	Bird	apart	soon	;	won't	we	,
我们	将要	有	到	开始	采取	这	哼唱	-	鸟	除	很快	;	惯于	我们	,

我们很快就得开始拆解蜂鸟号了，对吧?

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['iːg(ə)l] [pɑːk] ?

if	we're	going	to	ship	it	to	Eagle	Park	?
如果	是	去	到	船	它	到	鹰	公园	?

如果我们打算把它运到鹰园（Eagle Park）的话?

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tɑːmz] [maɪnd] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] .

"	He	wanted	to	take	Tom's	mind	off	his	troubles	.
"	他	通缉	到	拿	汤姆的	头脑	离开	他的	麻烦	.

他想让汤姆暂时忘记烦恼。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)][nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	I	don't	know	whether	we	will	or	not	,	"	was	the	answer	,
"	我	不	知道	无论	我们	将要	或者	不是	,	"	曾是	这	回答	,

“我不知道我们是否会这样做，”对方回答道。

[ænd; ənd] [tɒm] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌn'broʊkənli] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [lʌmp] [ɪn]

and	Tom	tried	to	speak	unbrokenly	,	but	there	was	a	troublesome	lump	in
和	汤姆	尝试	到	说话	不间断地	,	但	那里	曾是	一个	麻烦的	块	在

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

his	throat	,
他的	喉	,

汤姆努力想一字不差地说话，但喉咙里却哽咽着，难以启齿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wel] .

and	a	mist	of	tears	in	his	eyes	that	prevented	him	from	seeing	well	.
和	一个	薄雾	的	眼泪	在	他的	眼睛	那	阻止	他	从	看到	出色地	.

他眼中噙着泪水，视线变得模糊不清。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [tuː; tə] [hɪm] , [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] .

The	Humming	-	Bird	,	to	him	,	looked	as	if	she	was	in	a	fog	.
这	哼唱	-	鸟	,	到	他	,	看起来	作为	如果	她	曾是	在	一个	多雾路段	.

在他看来，那只蜂鸟仿佛置身于迷雾之中。

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Of	course	we	will	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
的	课程	我们	将要	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我们当然会！”达蒙先生喊道。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] ['wɪʃbəʊn] !

"	Why	,	bless	my	wishbone	!
"	为什么	,	保佑	我的	许愿骨	!

“哎呀，我的许愿骨真棒！”

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] ['ændi] [foʊgɚ] [wɔːk] [ə'weɪ]

you	don't	mean	to	say	you're	going	to	let	that	little	shrimp	Andy	Foger	walk	away
你	不	意思是	到	说	你是	去	到	让	那	小的	虾	安迪	福格	走	离开

[wɪð] [ðæt] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

with	that	ten	-	thousand	-	dollar	prize	without	giving	him	a	fight	for	it	;
和	那	十	-	千	-	美元	奖	没有	给予	他	一个	斗争	为了	它	;

你不会是说你会让安迪·福格这个小个子轻松拿走那1万美元的奖金，而不给他一场战斗的机会吧?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

你是?

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [tɒm] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstə(r)] .

"	This	was	just	what	Tom	needed	,	and	it	seemed	good	to	have	Mr	.
"	这	曾是	只是	什么	汤姆	需要	,	和	它	似乎	好的	到	有	先生	.

['deɪmən] [bles] ['sʌmθɪŋ] [ə'gen] ,

Damon	bless	something	again	,
达蒙	保佑	某物	再次	,

“这正是汤姆需要的，而且能让达蒙先生再次祝福某件事似乎也挺好的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wɪʃbəʊn] .

even	if	it	was	only	a	wishbone	.
甚至	如果	它	曾是	仅有的	一个	许愿骨	.

即使它只是一根许愿骨。

" [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] .

"	No	!	"	exclaimed	Tom	,	in	ringing	tones	.
"	不	!	"	惊呼	汤姆	,	在	铃声	音调	.

“不！”汤姆大声喊道。

" ['ændi] [foʊgɝ] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] ,

"	Andy	Foger	isn't	going	to	beat	me	,
"	安迪	福格	不是	去	到	打	我	,

“安迪·福格赢不了我。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd] [aʊt] [hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪd] ['ɑːftə(r)][maɪ]['stəʊlən]

and	if	I	find	out	he	is	going	to	race	with	a	machine	made	after	my	stolen
和	如果	我	寻找	出去	他	是	去	到	种族	和	一个	机器	制成	后	我的	被盗

[plænz] ,

plans	,
计划	,

如果我发现他要用根据我偷来的设计图纸制造的机器参赛，

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [id] ['nevə(r)]['teɪkən][ðem; ðəm] . "

I'll	make	him	wish	he'd	never	taken	them	.	"
患病的	制作	他	希望	他会	绝不	已采取	他们	.	"

我会让他后悔拿了那些东西。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðæt] [bɒm] [ɒn]

"	But	if	the	machine	he	had	flying	over	here	when	he	dropped	that	bomb	on
"	但	如果	这	机器	他	有	飞行	超过	这里	什么时候	他	掉落	那	炸弹	在

[ðə; ði] [ʃed] [ruːf] ,

the	shed	roof	,
这	棚	屋顶	,

“但如果他驾驶的那架飞机，就是他把炸弹投到棚顶上的那架飞机，

[ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] ,

and	set	fire	to	it	,	is	the	one	he's	going	to	race	with	,
和	放	火	到	它	,	是	这	一	他是	去	到	种族	和	,

他要比赛的就是那辆车，然后把它烧掉。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [jɔːz] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

it	isn't	like	yours	,	"	suggested	Mr	.	Damon	,
它	不是	喜欢	你的	,	"	建议	先生	.	达蒙	,

“它跟你的不一样，”达蒙先生说道。

[huː] [wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] ['tʃæn(ə)l] .

who	was	glad	he	had	turned	the	conversation	into	a	more	cheerful	channel	.
WHO	曾是	高兴的	他	有	转向	这	对话	进入	一个	更多的	快乐	渠道	.

他很高兴自己把谈话引向了更轻松愉快的方向。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	That's	so	,	"	agreed	the	young	inventor	.
"	那就是	所以	,	"	同意	这	年轻的	发明者	.

“的确如此，”这位年轻的发明家表示赞同。

" [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

"	Well	,	we'll	have	to	wait	and	see	.
"	出色地	,	出色地	有	到	等待	和	看	.

“嗯，我们拭目以待吧。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [naʊ] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

"	He	was	busy	now	,	going	over	every	detail	of	the	Humming	-	Bird	.
"	他	曾是	忙碌的	现在	,	去	超过	每一个	细节	的	这	哼唱	-	鸟	.

“他现在正忙着仔细检查蜂鸟的每一个细节。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði] [ˌi:kwɪ'lɪbriəm]

Mr	**.**	**Damon**	**helped**	**him**	**,**	**and**	**they**	**discovered**	**the**	**defect**	**in**	**the**	**equilibrium**
先生	.	达蒙	帮助	他	,	和	他们	发现	这	缺点	在	这	平衡

[weɪts] , [ænd; ənd] ['remədid] [ˌaɪ 'ti:] .

weights	**,**	**and**	**remedied**	**it**	**.**
重量	,	和	已补救	它	.

达蒙先生帮助了他，他们发现了平衡砝码的缺陷，并进行了纠正。

" [wi:; wi] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] , " [sed] [tɒm] .

"	**We**	**can't**	**afford**	**to**	**have**	**an**	**accident**	**in**	**the**	**race**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	我们	不能	买得起	到	有	一个	事故	在	这	种族	,	"	说	汤姆	.

“我们输不起比赛中发生意外，”汤姆说。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

He	**glanced**	**toward**	**the**	**house**	**,**	**and**	**wondered**	**if**	**the**	**operation**	**had**	**begun**
他	瞥了一眼	朝向	这	房子	,	和	想知道	如果	这	手术	有	开始

[jet] .

yet	**.**
然而	.

他瞥了一眼房子，心想手术是不是已经开始了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜ:s] ['hʌrɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . - ['helpɪŋ]

He	**could**	**see**	**the**	**trained**	**nurse**	**hurrying**	**here**	**and**	**there**	**,**	**Mrs**	**.**	**Baggert**	**helping**
他	可以	看	这	受过训练	护士	匆忙	这里	和	那里	,	太太	.	-	帮助

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

他看到那位训练有素的护士来回奔走，巴格特太太在一旁帮忙。

[ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ['ʃʌfld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [mju:l]

Eradicate	**Sampson**	**shuffled**	**out**	**from**	**the**	**stable**	**where**	**he**	**kept**	**his**	**mule**
根除	桑普森	洗牌	出去	从	这	稳定的	在哪里	他	保留	他的	骡子

['bu:məræŋ] .

Boomerang	**.**
回旋镖	.

根除桑普森从他饲养骡子回旋镖的马厩里走了出来。

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['kʌləd] [mæn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [lʊk] .

On	**the**	**face**	**of**	**the**	**honest**	**colored**	**man**	**there**	**was**	**a**	**dejected**	**look**	**.**
在	这	脸	的	这	诚实的	有色	男人	那里	曾是	一个	垂头丧气	看	.

这位诚实的黑人男子脸上带着沮丧的神情。

" [ˌeɪ 'em] ['mæsə] [swɪft] ['eni] ['betə(r)] , ['mæsə] [tɒm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	**Am**	**Massa**	**Swift**	**any**	**better**	**,**	**Massa**	**Tom**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是	马萨	迅速	任何	更好的	,	马萨	汤姆	?	"	他	问	.

“斯威夫特老爷的情况好些了吗，汤姆老爷？”他问道。

" [wi:; wi] [kænt] [tel] [jet] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

"	**We**	**can't**	**tell**	**yet**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我们	不能	告诉	然而	,	"	曾是	这	回答	.

“我们现在还不能确定。” 回答是。

" [wel] , [ɪf] [hi:; hi] - [gɪt] [wel] , [den] [aɪm] [gɔɪn] - [ti:] - [sel] [mɑ:] [mju:l] ,

"	**Well**	**,**	**if**	**he**	**doan't**	**git**	**well**	**,**	**den**	**I'm**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**sell**	**mah**	**mule**	**,**
"	出色地	,	如果	他	-	git	出色地	,	丹	我是	去	-	t	-	卖	玛	骡子	,

“如果他一直好不了，那我就把我的骡子卖掉。”

" [went] [ɒn][ðə; ði][dɜːt] - ['tʃeɪsə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [laɪn][ɒv; əv][æk'tɪvəti] [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [dɪ'raɪvd]
" went on the dirt - chaser , from which line of activity Eradicate had derived
" 去 在 这 污垢 - 追逐者 , 从 哪个 线 的 活动 根除 有 衍生的
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .
他的 姓名 .

“他继续从事泥土追逐活动，Eradicate 的名字也由此而来。”

" [sel] ['buːməræŋ] !
" Sell Boomerang !
" 卖 回旋镖 !

“卖回旋镖！”

[bles] [maɪ] ['kʌri] [kəʊm] !
Bless my curry comb !
保佑 我的 咖喱 梳子 !

我的咖喱梳子真是太棒了！

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
what for ? " asked Mr . Damon .
什么 为了 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“为什么？”达蒙先生问道。

" - [keɪs] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['niːbər] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [ˌef 'əʊ] - [wʊk] ['eni] [məʊ] - , " [ɪk'spleɪnd]
" ' Case as how he wouldn't neber be any good fo ' wuk any mo ' , " explained
" - 案件 作为 如何 他 不会 内伯 是 任何 好的 fo - wuk 任何 莫 - , " 解释
[ɪ'rædɪkeɪt] .
Eradicate .
根除 .

“就像他再也无法工作一样，”Eradicate解释道。

" [hiːz] [gɒt] [səʊ] [ə'tætʃt] [tiː] - [dɪs] [pleɪs] , [æn; ən] - [ɔːl] [diː] [foʊks] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He's got so attached t ' dis place , an ' all de folkes on it ,
" 他是 得到 所以 随附的 t - 迪斯 地方 , 一个 - 全部 德 各位 在 它 ,

“他对这个地方以及这里的所有居民都充满了感情。”

[dæt] [id] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [ef] — [ef] — [wel] , [ef] ['eni] [ɔb] - [ɪm] [went] [ə'weɪ] ,
dat he'd feel so sorry ef — ef — well , ef any ob ' em went away ,
数据 他会 感觉 所以 对不起 ef — ef — 出色地 , ef 任何 奥布 - 呃 去 离开 ,

他会感到非常遗憾，如果他们中的任何一个离开了，

[dæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gɪt] [nəʊ] [məʊ] - [wʊk] [aʊt] [ɔb] [hɪm] , [nəʊ] [haʊ] .
dat I couldn't git no mo ' wuk out ob him , no how .
数据 我 不能 git 不 莫 - wuk 出去 奥布 他 , 不 如何 .

我已经无法再从他身上得到任何好处了，无论如何都做不到。

[səʊ] [ef] ['mæsə] [swɪft] -
So ef Massa Swift doan't
所以 ef 马萨 迅速 -

所以如果 Massa Swift 不

[gɪt] [wel] , [den] [aɪ] [æn; ən] - ['buːməræŋ] [pɑːts] ! "
git well , den I an ' Boomerang parts ! "
git 出色地 , 丹 我 一个 - 回旋镖 部分 ! "

好好养病，然后我就可以把零件回旋镖送走了！

" [wel] , [wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] ['hæpən] , " [sed] [tɒm] , ['greɪtli] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [griːf]
" Well , we hope it won't happen , " said Tom , greatly touched by the simple grief
" 出色地 , 我们 希望 它 惯于 发生 , " 说 汤姆 , 非常 感动 经过 这 简单的 悲伤
[ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] .
of Eradicate .
的 根除 .

“嗯，我们希望这不会发生，”汤姆说道，他被“根除”组织成员们朴素的悲伤深深打动。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sɒftlɪ] ['ædɪd] : " [aɪ] —

The	young	inventor	was	silent	a	moment	,	and	then	he	softly	added	:	"	I	—
这	年轻的	发明者	曾是	沉默的	一个	片刻	,	和	然后	他	轻轻	额外	:	"	我	—

[aɪ]['wʌndə(r)] [wen] — [wen] [wiːl; wɪl] [nəʊ] ? "

I	wonder	when	—	when	we'll	know	?	"
我	想知道	什么时候	—	什么时候	出色地	知道	?	"

这位年轻的发明家沉默了一会儿，然后轻声补充道："我——我想知道什么时候——什么时候我们才能知道？"

" [suːn] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Soon	now	,	I	think	,	"	answered	Mr	.	Damon	,	in	a	low	voice	.
"	很快	现在	,	我	思考	,	"	回答	先生	.	达蒙	,	在	一个	低的	嗓音	.

"我想应该快了，"达蒙先生低声回答道。

['saɪləntlɪ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

Silently	they	waited	about	the	aeroplane	.
默默	他们	等待	关于	这	飞机	.

他们默默地在飞机旁等待。

[tɒm] [traɪd] [tuː; tə] ['bɪzi] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

Tom	tried	to	busy	himself	,	but	he	could	not	.
汤姆	尝试	到	忙碌的	他自己	,	但	他	可以	不是	.

汤姆试图让自己忙起来，但他做不到。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

He	kept	his	eyes	fastened	on	the	house	.
他	保留	他的	眼睛	系紧	在	这	房子	.

他的目光始终紧紧盯着那栋房子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['sevrəl] ['aʊəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ,

It	seemed	like	several	hours	,	but	it	was	not	more	than	one	,
它	似乎	喜欢	一些	小时	,	但	它	曾是	不是	更多的	比	一	,

感觉过了好几个小时，但实际上不超过一个小时。

[eə(r)][ðə; ði] [waɪt] - [kæpt] [nɜːs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə]

ere	the	white	-	capped	nurse	came	to	the	door	and	waved	her	hand	to
埃雷	这	白色的	-	封顶	护士	来了	到	这	门	和	挥手	她	手	到

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

这时，戴着白帽子的护士走到门口，向汤姆挥了挥手。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

He	sprang	to	his	feet	and	rushed	forward	.
他	弹簧	到	他的	脚	和	匆忙	向前	.

他猛地站起身，向前冲去。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] ?

What	would	be	the	message	he	was	to	receive	?
什么	会	是	这	信息	他	曾是	到	收到	?

他会收到什么信息?

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nɜːs] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['mædlɪ] ['biːtɪŋ] .

He	stood	before	the	nurse	,	his	heart	madly	beating	.
他	站立	前	这	护士	,	他的	心	疯狂地	殴打	.

他站在护士面前，心脏狂跳不止。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['dʒentlɪ][æt; ət][hɪm] .

She	looked	gently	at	him	.
她	看起来	轻轻地	在	他	.

她温柔地看着他。

" [wɪl] [hiː; hi] — [wɪl] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ?
" Will he — will he live ?
" 将要 他 — 将要 他 居住 ?

他会……他会活下来吗?

" [tɒm] [ɑːskt] , ['pæntɪŋliː] .
" Tom asked , pantingly .
" 汤姆 问 , 气喘吁吁 .

汤姆气喘吁吁地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒentlɪ] .
" I think so , " she answered gently .
" 我 思考 所以 , " 她 回答 轻轻地 .

“我想是的,”她温柔地回答道。

" [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊvə(r)] .
" The operation is over .
" 这 手术 是 超过 .

行动结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] , [səʊ][fɑː(r)] .
It was a success , so far .
它 曾是 一个 成功 , 所以 远的 .

到目前为止，一切都很成功。

[taɪm] [ə'ləʊn] [wɪl] [tel] , [naʊ] .
Time alone will tell , now .
时间 独自的 将要 告诉 , 现在 .

现在，只有时间才能证明一切。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Dr . Hendrix says you can see your father for just a moment .
博士 . 亨德里克斯 说道 你 能 看 你的 父亲 为了 只是 一个 片刻 .

亨德里克斯医生说，你可以见你父亲一面，虽然只有短短一瞬间。

" ['tʃæptə(r)] ['twentɪ] - [tuː]
" Chapter Twenty - Two
" 章 二十 - 二

第二十二章

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt]
Off to the Meet
离开 到 这 见面

出发去参加会议

['sɒftlɪ] [tɒm] ['tiptəu] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [leɪ] .
Softly Tom tiptoed into the room where his father lay .
轻轻 汤姆 踮着脚尖 进入 这 房间 在哪里 他的 父亲 躺 .

汤姆蹑手蹑脚地走进父亲躺着的房间。

[æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['dɑːktərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ]
At the bedside were the three doctors , and the nurse followed the young
在 这 床头 是 这 三 医生 , 和 这 护士 随后 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)][ɪn] .
inventor in .
发明者 在 .

床边站着三位医生，护士跟着这位年轻的发明家走了进来。

['mɪsɪz] . - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] ['gærət] ['dʒæksən] .
Mrs . Baggert stood in the hall , and near her was Garret Jackson .
太太 . - 站立 在 这 大厅 , 和 靠近 她 曾是 阁楼 杰克逊 .

巴格特夫人站在大厅里，加勒特·杰克逊站在她旁边。

[ðə; ði][eɪdʒd] ['haʊskiːpə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [tɒm] [θruː]

The	aged	housekeeper	had	been	weeping	,	but	she	smiled	at	Tom	through
这	老年人	管家	有	到过	哭泣	,	但	她	微笑	在	汤姆	通过

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

her	tears	.
她	眼泪	.

年迈的女管家一直在哭泣，但她透过泪水对汤姆笑了笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	I	think	he's	going	to	get	well	,	"	she	whispered	.
"	我	思考	他是	去	到	得到	出色地	,	"	她	低声说道	.

“我觉得他会好起来的，”她低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

She	always	looked	on	the	bright	side	of	things	.
她	总是	看起来	在	这	明亮的	边	的	事物	.

她总是积极乐观地看待事物。

[tɑːmz] [hɑːt] [felt] ['betə(r)] .

Tom's	heart	felt	better	.
汤姆的	心	毛毡	更好的	.

汤姆感觉好多了。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['əʊnli] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['speʃəlɪst] ,

"	You	must	only	speak	a	few	words	to	him	,	"	cautioned	the	specialist	,
"	你	必须	仅有的	说话	一个	很少	字	到	他	,	"	警告	这	专家	,

“你只能跟他说几句话，”专家告诫道。

[huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reə(r)] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

who	had	performed	such	a	rare	and	delicate	operation	,	near	the	heart	of
WHO	有	执行	这样的	一个	稀有的	和	精美的	手术	,	靠近	这	心	的

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

the	invalid	.
这	无效的	.

谁曾为病人实施过如此罕见而精细的手术，手术部位靠近心脏。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [wiːk] , [tɒm] .

"	He	is	very	weak	,	Tom	.
"	他	是	非常	虚弱的	,	汤姆	.

“他身体很虚弱，汤姆。”

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [epɹ'əʊtʃt] .

"	Mr	.	Swift	opened	his	eyes	as	his	son	approached	.
"	先生	.	迅速	打开	他的	眼睛	作为	他的	儿子	接近	.

“斯威夫特先生睁开了眼睛，因为他的儿子走近了他。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['fiːbli] .

He	looked	around	feebly	.
他	看起来	大约	虚弱地	.

他虚弱地环顾四周。

" [tɒm] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] ?

"	Tom	—	are	you	there	?
"	汤姆	—	是	你	那里	?

汤姆——你在吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	he	asked	in	a	whisper	.
"	他	问	在	一个	耳语	.

他低声问道。

" [jes] , [dæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['i:gə(r)] ['ɑ:nsə(r)] .

"	Yes	,	dad	,	"	was	the	eager	answer	.
"	是的	,	爸爸	,	"	曾是	这	渴望的	回答	.

“是的，爸爸，”孩子急切地回答。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪp][tu:; tə][get]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] —

"	They	tell	me	you	—	you	made	a	great	trip	to	get	Dr	.	Hendrix	—
"	他们	告诉	我	你	—	你	制成	一个	伟大的	旅行	到	得到	博士	.	亨德里克斯	—

['brəʊkən] [brɪdʒ] — [keɪm] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɪm] .

broken	bridge	—	came	through	the	air	with	him	.
破碎的	桥	—	来了	通过	这	空气	和	他	.

“他们告诉我，你为了把亨德里克斯博士接过来，做了一次伟大的旅行——断桥——和他一起乘飞机过来。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? "

Is	that	right	?	"
是	那	正确的	?	"

是这样吗?

" [jes] , [dæd] .

"	Yes	,	dad	.
"	是的	,	爸爸	.

“是的，爸爸。”

[bʌt; bət][doʊnt]['taɪə(r)] [jɔ:'self] .

But	don't	tire	yourself	.
但	不	胎	你自己	.

但不要让自己太累。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "

You	must	get	well	and	strong	.	"
你	必须	得到	出色地	和	强的	.	"

你必须尽快康复，变得强壮。

" [aɪ] [wɪl] , [tɒm] .

"	I	will	,	Tom	.
"	我	将要	,	汤姆	.

我会的，汤姆。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] ; [dɪd][ju:; jʊ][gəʊ][ɪn] — [ɪn][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] ? "

But	tell	me	;	did	you	go	in	—	in	the	Humming	-	Bird	?	"
但	告诉	我	;	做过	你	去	在	—	在	这	哼唱	-	鸟	?	"

但告诉我，你是不是坐“蜂鸟号”进去的?

" [jes] , [dæd] . "

"	Yes	,	dad	.	"
"	是的	,	爸爸	.	"

“是的，爸爸。”

" [haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [wɜ:k] ? "

"	How	did	she	work	?	"
"	如何	做过	她	工作	?	"

她的工作方式是怎样的?

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['wʌznt] [æt; ət][ɪts] [best] . "

Over	a	hundred	,	and	the	motor	wasn't	at	its	best	.	"
超过	一个	百	,	和	这	发动机	不是	在	它是	最好的	.	"

超过一百次，而且发动机状态也不太好。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðə; ði][bɪg] [reɪs] , [ænd; ənd][wɪn] . "
Then you can go in the big race , and win . "
然后 你 能 去 在 这 大的 种族 , 和 赢 . "

然后你就可以参加大赛，并赢得胜利。”

" [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪl] [gəʊ] , [dæd] . "
" No , I don't believe I'll go , dad . "
" 不 , 我 不 相信 患病的 去 , 爸爸 . "

“不，爸爸，我想我不会去。”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['mɪstə(r)] . [swɪft] [spəʊk] [mɔː(r)] ['strɒŋli] .
" Mr . Swift spoke more strongly .
" 先生 . 迅速 辐 更多的 强烈 .

斯威夫特先生的发言更有力。

" [aɪ] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] — [wel] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] . "
" I — because — well , I don't want to . "
" 我 — 因为 — 出色地 , 我 不 想 到 . "

“我——因为——嗯，我不想。”

" ['nɒns(ə)ns] , [tɒm] !
" Nonsense , Tom !
" 废话 , 汤姆 !

“胡说，汤姆！”

[aɪ] [nəʊ] ; [ɪts] [ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
I know ; it's on my account .
我 知道 ; 它是 在 我的 帐户 .

我知道，这是我的账户。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I know it is .
我 知道 它 是 .

我知道是这样。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
But listen to me .
但 听 到 我 .

但请听我说。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɪn] !
I want you to go in !
我 想 你 到 去 在 !

我希望你进去!

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][wɪn] [ðæt] [reɪs] !
I want you to win that race !
我 想 你 到 赢 那 种族 !

我希望你赢得那场比赛!

['nevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
Never mind about me .
绝不 头脑 关于 我 .

别在意我。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] , [ænd; ənd] [aɪl] [rɪ'kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] [ðæt] [reɪs]

I'm	going	to	get	well	,	and	I'll	recover	all	the	more	quickly	if	you	win	that	race
我是	去	到	得到	出色地	,	和	患病的	恢复	全部	这	更多的	迅速地	如果	你	赢	那	种族

.

:

.

我会康复的，如果你赢了那场比赛，我会恢复得更快。

[naʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [jʊl] [gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wɪn] !

Now	promise	me	you'll	go	in	it	and	—	and	—	win	!
现在	承诺	我	你会	去	在	它	和	—	和	—	赢	!

现在答应我，你会参加比赛，而且——而且——会赢！

" [ðə; ði] [-] [streŋθ] [wɒz; wəz][fɑːst] ['liːvɪŋ] [hɪm] .

"	The	invalid's	strength	was	fast	leaving	him	.
"	这	无效的	力量	曾是	快速地	离开	他	.

“病人的体力正在迅速流失。”

" [aɪ] — [aɪ] — - , " [bɪ'gæn] [tɒm] .

"	I	—	I	—	-	,	"	began	Tom	.
"	我	—	我	—	-	,	"	开始	汤姆	.

“我——我——，”汤姆开口说道。

" ['prɒmɪs] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

"	Promise	!	"	insisted	the	aged	inventor	,	trying	to	rise	.
"	承诺	!	"	坚持	这	老年人	发明者	,	尝试	到	上升	.

“我保证！”这位年迈的发明家一边说着，一边试图站起来。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bed] .

Dr	.	Hendrix	made	a	hasty	move	toward	the	bed	.
博士	.	亨德里克斯	制成	一个	仓促	移动	朝向	这	床	.

亨德里克斯医生匆匆走向床边。

" ['prɒmɪs] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə] [tɒm] .

"	Promise	!	"	whispered	the	surgeon	to	Tom	.
"	承诺	!	"	低声说道	这	外科医生	到	汤姆	.

“我保证！”外科医生低声对汤姆说。

" [aɪ] — [aɪ] ['prɒmɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	I	—	I	promise	!	"	exclaimed	Tom	,
"	我	—	我	承诺	!	"	惊呼	汤姆	,

“我——我保证！”汤姆大声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)][sæŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [pv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][pn][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .

and	the	aged	inventor	sank	back	with	a	smile	of	satisfaction	on	his	pale	face	.
和	这	老年人	发明者	沉没	后退	和	一个	微笑	的	满意	在	他的	苍白	脸	.

这位年迈的发明家瘫坐在地上，苍白的脸上露出满意的笑容。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] [tɒm] .

"	Now	you	must	go	,	"	said	Dr	.	Gladby	to	Tom	.
"	现在	你	必须	去	,	"	说	博士	.	-	到	汤姆	.

“你现在必须走了，”格拉德比医生对汤姆说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	He	has	talked	long	enough	.
"	他	有	谈话	长的	足够的	.

他说的已经够多了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][get] [ʌp][hɪz; ɪz] [streŋθ] . "

He	must	sleep	now	,	and	get	up	his	strength	.	"
他	必须	睡觉	现在	,	和	得到	向上	他的	力量	.	"

他现在必须休息，恢复体力。

" [wɪl] [hiː; hi] [get] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['æŋkʃəsli] .

"	Will	he	get	better	?	"	asked	Tom	,	anxiously	.
"	将要	他	得到	更好的	?	"	问	汤姆	,	焦虑地	.

“他会好起来吗？”汤姆焦急地问道。

" [wiː; wi] [kænt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	We	can't	say	for	sure	,	"	was	the	answer	.
"	我们	不能	说	为了	当然	,	"	曾是	这	回答	.

“我们无法确定，”对方回答道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [greɪt] [həʊps] . "

"	We	have	great	hopes	.	"
"	我们	有	伟大的	希望	.	"

我们寄予厚望。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ən'les] [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

"	I	don't	want	to	enter	the	race	unless	I	know	he	is	going	to	live	,
"	我	不	想	到	进入	这	种族	除非	我	知道	他	是	去	到	居住	,

“除非我知道他能活下来，否则我不想参加比赛。”

" [went] [ɒn] [tɒm] , [æz; əz] ['dɑːktər; draɪv] . - ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

"	went	on	Tom	,	as	Dr	.	Gladby	followed	him	out	of	the	room	.
"	去	在	汤姆	,	作为	博士	.	-	随后	他	出去	的	这	房间	.

“汤姆继续说道，格拉德比医生跟着他走出了房间。”

" [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] , " [spəʊk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

"	No	one	can	say	for	a	certainty	that	he	will	recover	,	"	spoke	the	physician
"	不	一	能	说	为了	一个	肯定	那	他	将要	恢复	,	"	辐	这	医生

.

:

.

“谁也不能肯定他一定会康复，”医生说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [tɒm] .

"	You	will	have	to	hope	for	the	best	,	that	is	all	,	Tom	.
"	你	将要	有	到	希望	为了	这	最好的	,	那	是	全部	,	汤姆	.

“你只能抱最好的希望了，仅此而已，汤姆。”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [aɪ'd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

If	I	were	you	I'd	go	in	the	race	.
如果	我	是	你	ID	去	在	这	种族	.

如果我是你，我会参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,

It	will	occupy	your	mind	,
它	将要	占据	你的	头脑	,

它会占据你的思绪，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [send] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [help] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

and	if	you	could	send	good	news	to	your	father	it	might	help	him	in	the
和	如果	你	可以	发送	好的	消息	到	你的	父亲	它	可能	帮助	他	在	这

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] . "

fight	for	life	he	is	making	.	"
斗争	为了	生活	他	是	制作	.	"

如果你能给父亲带去好消息，或许能帮助他战胜病魔。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] — [sə'pəʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði]

"	But	suppose	—	suppose	something	happens	while	I	am	away	?	"	suggested	the
"	但	认为	—	认为	某物	发生	尽管	我	是	离开	?	"	建议	这

[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

young	inventor	.
年轻的	发明者	.

“但是，如果我不在的时候发生了什么事呢？”这位年轻的发明家提议道。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	**doctor**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**.**
这	医生	想法	为了	一个	片刻	.

医生沉思了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Then	**he**	**exclaimed**	**:**
然后	他	惊呼	:

然后他惊呼道：

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][krɑ:ft] ; ['hævnt] [ju:; jʊ] ? "

"	**You**	**have**	**a**	**wireless**	**outfit**	**on**	**your**	**craft**	**;**	**haven't**	**you**	**?**	**"**
"	你	有	一个	无线的	全套服装	在	你的	工艺	;	还没有	你	?	"

“你的飞船上应该有无线设备吧？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'si:v] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['evri] ['aʊə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .

"	**Then**	**you**	**can**	**receive**	**messages**	**from**	**here**	**every**	**hour**	**if**	**you**	**wish**	**.**
"	然后	你	能	收到	消息	从	这里	每一个	小时	如果	你	希望	.

“如果您愿意，您可以每小时收到来自这里的消息。”

['gærət] ['dʒæksən] , [jɔ:(r); jə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [kæn; kən][send][ðem; ðəm] ,

Garret	**Jackson**	**,**	**your**	**engineer**	**,**	**can**	**send**	**them**	**,**
阁楼	杰克逊	,	你的	工程师	,	能	发送	他们	,

你们的工程师加勒特·杰克逊可以把它们发给你们。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][mɪd] - [eə(r)] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] . "

and	**you**	**can**	**pick**	**them**	**up**	**in**	**mid**	**-**	**air**	**if**	**need**	**be**	**.**	**"**
和	你	能	挑选	他们	向上	在	中	-	空气	如果	需要	是	.	"

必要时，你甚至可以在半空中将它们捡起来。

" [səʊ][aɪ][kæn; kən] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	**So**	**I**	**can**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	所以	我	能	!	"	哭	汤姆	.

“我当然可以！”汤姆喊道。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mi:t] .

"	**I**	**will**	**go**	**to**	**the**	**meet**	**.**
"	我	将要	去	到	这	见面	.

我会去参加会议。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][ə'pɑ:t][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['i:g(ə)l] [pɑ:k] .

I'll	**take**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**apart**	**at**	**once**	**,**	**and**	**ship**	**it**	**to**	**Eagle**	**Park**	**.**
患病的	拿	这	哼唱	-	鸟	除	在	一次	,	和	船	它	到	鹰	公园	.

我会立即把蜂鸟牌打印机拆开，然后寄到鹰园去。

[ən'les] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:ftə(r)]

Unless	**Dr**	**.**	**Hendrix**	**wants**	**to**	**go**	**back**	**in**	**it**	**,**	**"**	**he**	**added**	**as**	**an**	**after**
除非	博士	.	亨德里克斯	想要	到	去	后退	在	它	,	"	他	额外	作为	一个	后

[θɔ:t] .

thought	**.**
想法	.

“除非亨德里克斯博士想再回去，”他补充道，仿佛是突然想到了什么。

" [nəʊ] , " [spəʊk] ['dɑːktər; draɪv] . - , " ['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)]

"	No	,	"	spoke	Dr	.	Gladby	,	"	Dr	.	Hendrix	is	going	to	remain	here
"	不	,	"	辐	博士	.	-	,	"	博士	.	亨德里克斯	是	去	到	保持	这里

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

for	a	few	days	,
为了	一个	很少	天	,

“不，”格拉德比医生说，“亨德里克斯医生将在这里待几天。”

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

in	case	of	an	emergency	.
在	案件	的	一个	紧急情况	.

以备不时之需。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [baɪ]

By	that	time	the	bridge	will	have	been	repaired	,	and	he	can	go	back	by
经过	那	时间	这	桥	将要	有	到过	已修复	,	和	他	能	去	后退	经过

[treɪn] .

train	.
火车	.

到那时桥梁应该已经修好了，他可以乘火车回去了。

[aɪ]['gæðə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][eə(r)][trɪp] ,

I	gather	,	from	what	he	said	,	that	though	he	liked	the	air	trip	,
我	收集	,	从	什么	他	说	,	那	尽管	他	喜欢	这	空气	旅行	,

从他所说的话中我了解到，虽然他喜欢这次飞行旅行，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] . "

he	will	not	care	for	another	one	.	"
他	将要	不是	关心	为了	其他	一	.	"

他不会再要另一个了。

" ['veri] [wel] , " [ə'sent] [tɒm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ,

"	Very	well	,	"	assented	Tom	,	and	Mr	.	Damon	and	he	were	kept	busy	,
"	非常	出色地	,	"	同意	汤姆	,	和	先生	.	达蒙	和	他	是	保留	忙碌的	,

“很好，”汤姆同意道，于是他和达蒙先生便忙了起来。

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

packing	the	Humming	-	Bird	for	shipment	.
包装	这	哼唱	-	鸟	为了	运输	.

正在打包蜂鸟准备发货。

['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [helpt] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Jackson	helped	them	,
先生	.	杰克逊	帮助	他们	,

杰克逊先生帮助他们，

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn] [ə'keɪʒnəli] [wen]

and	Eradicate	and	his	mule	Boomerang	were	called	on	occasionally	when
和	根除	和	他的	骡子	回旋镖	是	称为	在	偶尔	什么时候

['bɒksɪz][ɔː(r)] [kreɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

boxes	or	crates	were	to	be	taken	to	the	railroad	station	.
盒子	或者	板条箱	是	到	是	已采取	到	这	铁路	车站	.

偶尔，当需要将箱子或板条箱运送到火车站时，人们会请“根除者”和他的骡子“回旋镖”来帮忙。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪm'pruːv] ['eni] , [æt; ət] [liːst] [held] [hɪz; ɪz]

In	the	meanwhile	,	Mr	.	Swift	,	if	he	did	not	improve	any	,	at	least	held	his
在	这	同时	,	先生	.	迅速	,	如果	他	做过	不是	提升	任何	,	在	至少	握住	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

与此同时，斯威夫特先生即便没有取得任何进步，至少也保持了自己的水准。

[ðɪs] [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][həʊp] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [tɒm][wɒz; wəz] [fɪld]

This	the	doctors	said	was	a	sign	of	hope	,	and	,	though	Tom	was	filled
这	这	医生	说	曾是	一个	符号	的	希望	,	和	,	尽管	汤姆	曾是	已填

[wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,

with	anxiety	,
和	焦虑	,

医生们说这是个充满希望的迹象，尽管汤姆内心充满焦虑，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]

he	tried	to	think	that	fate	would	be	kind	to	him	,	and	that	his	father
他	尝试	到	思考	那	命运	会	是	种类	到	他	,	和	那	他的	父亲

[wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

would	recover	.
会	恢复	.

他努力让自己相信命运会眷顾他，他的父亲会康复。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [left] , ['seɪɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də] ,

Dr	.	Hendrix	left	,	saying	there	was	nothing	more	he	could	do	,
博士	.	亨德里克斯	左边	,	说	那里	曾是	没有什么	更多的	他	可以	做	,

亨德里克斯博士离开时说他已经无能为力了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɜ:s] .

and	that	the	rest	depended	on	the	local	physicians	,	and	on	the	nurse	.
和	那	这	休息	取决于	在	这	当地的	医生	,	和	在	这	护士	.

其余的则取决于当地的医生和护士。

" [ju: en 'di:][vi:] [vɪl] [du:; də]['aʊə(r)]['dju:ti] ! " ['pɒndərəsli] [ɪk'skleɪmd] ['dɑ:ktər; draɪv] . [kɜ:rts] .

"	Und	ve	vill	do	our	duty	!	"	ponderously	exclaimed	Dr	.	Kurtz	.
"	和	ve	村庄	做	我们的	责任	!	"	沉重地	惊呼	博士	.	库尔茨	.

“我们将尽我们的职责！”库尔茨博士沉重地说道。

" [ju:; jʊ][gəʊ] [ɒf] [tu:; tə][dɒt][bɜ:d] [reɪs] , [dɒm] , [ju: en 'di:] - [vɔri] .

"	You	go	off	to	dot	bird	race	,	Dom	,	und	doan't	vorry	.
"	你	去	离开	到	点	鸟	种族	,	多姆	,	和	-	担心	.

“你去参加点鸟比赛吧，Dom，别生气。

[vi:] [vɪl] [send] [dɜ:r] [wɪð] - [aʊt] - [v'aɪə] ['mesɪdʒɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ] - [dɪə] [ɪz] - [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .

Ve	vill	send	der	with	-	out	-	vire	messages	to	you	venever	dere	is	anyt'ing	to	report	.
ve	村庄	发送	德尔	和	-	出去	-	病毒	消息	到	你	-	德雷	是	-	到	报告	.

如果有任何事情需要报告，我们会向您发送不带隐私的消息。

[gəʊ][ˌem aɪ 'ti:][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:t] !

Go	mit	a	light	heart	!
去	密特	一个	光	心	!

带着轻松的心情去吧！

" [haʊ] [tɒm] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	How	Tom	wished	he	could	,	but	it	was	out	of	the	question	.
"	如何	汤姆	希望	他	可以	,	但	它	曾是	出去	的	这	问题	.

“汤姆多么希望自己能做到，但这根本不可能。”

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][hæd; həd] [bi:n] [sent] [ə'weɪ] ,

The	last	of	the	parts	of	the	Humming	-	Bird	had	been	sent	away	,
这	最后的	的	这	部分	的	这	哼唱	-	鸟	有	到过	发送	离开	,

蜂鸟号的最后一个部件也已送走。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['fɔ:wədɪd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

and	our	hero	forwarded	a	telegram	to	Mr	.	Sharp	,	of	the	arrangement
和	我们的	英雄	转发	一个	电报	到	先生	.	锋利的	,	的	这	安排

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

于是，我们的主人公将一封电报转发给了筹备委员会的夏普先生。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʊd] [suːn] ['fɒləʊ] .

stating	that	he	and	Mr	.	Damon	would	soon	follow	.
声明	那	他	和	先生	.	达蒙	会	很快	跟随	.

他表示，他和达蒙先生很快也会跟进。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['bɪdn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [fɒnd] [ˌfeə'wel] ,

Then	,	having	bidden	his	father	a	fond	farewell	,
然后	,	拥有	拜登	他的	父亲	一个	喜爱	告别	,

然后，他依依不舍地向父亲告别。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən][tuː; tə] [send] ['friːkwənt] ['waɪələs] ['mesɪdʒɪz] ,

and	after	arranging	with	Mr	.	Jackson	to	send	frequent	wireless	messages	,
和	后	安排	和	先生	.	杰克逊	到	发送	频繁	无线的	消息	,

在与杰克逊先生约定频繁发送无线电消息之后，

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] .

Tom	and	the	eccentric	man	left	for	the	meet	.
汤姆	和	这	偏心	男人	左边	为了	这	见面	.

汤姆和那个古怪的男人一起去参加聚会了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪələs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːk] ,

There	was	a	wireless	station	at	Eagle	Park	,
那里	曾是	一个	无线的	车站	在	鹰	公园	,

鹰园曾有一个无线电台。

[ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	Tom	had	planned	to	receive	the	messages	from	home	there	until	he
和	汤姆	有	计划	到	收到	这	消息	从	家	那里	直到	他

[kʊd; kəd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plɑːnt] .

could	set	up	his	own	plant	.
可以	放	向上	他的	自己的	植物	.

汤姆原本计划在家乡接收这些信息，直到他能建立自己的工厂为止。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] ['aʊtfɪts] .

He	would	have	two	outfits	.
他	会	有	二	服装	.

他会准备两套衣服。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

One	in	the	big	tent	where	the	Humming	-	Bird	was	to	be	put	together	,
一	在	这	大的	帐篷	在哪里	这	哼唱	-	鸟	曾是	到	是	放	一起	,

其中一人身处组装蜂鸟号飞船的大帐篷里，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['præktɪsɪŋ] ,

and	another	on	the	machine	itself	,	so	that	when	in	the	air	,	practicing	,
和	其他	在	这	机器	本身	,	所以	那	什么时候	在	这	空气	,	练习	,

机器本身还有一个，这样在空中练习时，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ɪt'self] ,

or	even	in	the	great	race	itself	,
或者	甚至	在	这	伟大的	种族	本身	,

甚至在大赛本身中，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [flæʃt] [θruː] [speɪs] .

there	would	be	no	break	in	the	news	that	was	to	be	flashed	through	space	.
那里	会	是	不	休息	在	这	消息	那	曾是	到	是	闪光灯	通过	空间	.

通过太空快速传递的新闻不会中断。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'raɪvd] [æt; ət]['iːg(ə)l] [pɑːk] [ɒn] [taɪm] ,

Tom	and	Mr	.	Damon	arrived	at	Eagle	Park	on	time	,
汤姆	和	先生	.	达蒙	到达的	在	鹰	公园	在	时间	,

汤姆和达蒙先生准时到达了鹰园。

[ænd; ənd] [tɑːmz] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	Tom's	first	inquiry	was	for	a	message	from	home	.
和	汤姆的	第一的	询问	曾是	为了	一个	信息	从	家	.

汤姆首先询问的是家里的消息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [siːmd]

There	was	one	,	stating	that	Mr	.	Swift	was	fairly	comfortable	,	and	seemed
那里	曾是	一	,	声明	那	先生	.	迅速	曾是	相当	舒服的	,	和	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] .

to	be	doing	well	.
到	是	正在做	出色地	.

其中一条消息称，斯威夫特先生感觉相当舒适，而且似乎一切都很好。

[wɪð] ['hæpinəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

With	happiness	in	his	heart	,
和	幸福	在	他的	心	,

他心中充满喜悦，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	young	inventor	then	set	about	getting	the	parts	of	his	craft	from	the
这	年轻的	发明者	然后	放	关于	获得	这	部分	的	他的	工艺	从	这

['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] ,

station	to	the	park	,
车站	到	这	公园	,

这位年轻的发明家随后开始将他发明的零件从车站运到公园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)
第8/9页

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌsti] [mə'ʃiːnɪst] [huːm] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp]
where **he** **and** **Mr** **.** **Damon** **,** **with** **a** **trusty** **machinist** **whom** **Mr** **.** **Sharp**
在哪里 他 和 先生 . 达蒙 , 和 一个 可靠 机械师 谁 先生 . 锋利的
[hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] , [wʊd] [ə'semb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
had **recommended** **,** **would** **assemble** **it** **.**
有 受到推崇的 , 会 集合 它 .

他和达蒙先生将与夏普先生推荐的一位可靠的机械师一起组装它。

[tɒm] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [wʊd] [teɪk] ['eni]
Tom **arranged** **that** **in** **his** **absence** **the** **wireless** **operator** **on** **the** **grounds** **would** **take** **any**
汤姆 安排 那 在 他的 缺席 这 无线的 操作员 在 这 理由 会 拿 任何
['mesɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
message **that** **came** **for** **him** **.**
信息 那 来了 为了 他 .

汤姆安排在他不在的时候，现场的无线电操作员会接收任何发给他的信息。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪsɪz] [ænd; ənd]['bɒksɪz] , [hæd; həd] ['seɪfli] [ə'raɪvd] ,
The **Humming** **-** **Bird** **,** **in** **the** **big** **cases** **and** **boxes** **,** **had** **safely** **arrived** **,**
这 哼唱 - 鸟 , 在 这 大的 案例 和 盒子 , 有 安全 到达的 ,

装在大箱子和盒子里的蜂鸟号已经安全抵达。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [tɒm] .
and **these** **were** **soon** **in** **the** **tent** **which** **had** **been** **assigned** **to** **Tom** **.**
和 这些 是 很快 在 这 帐篷 哪个 有 到过 分配 到 汤姆 .

很快，这些东西就被搬进了分配给汤姆的帐篷里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
It **was** **still** **several** **days** **until** **the** **opening** **of** **the** **meet** **,**
它 曾是 仍然 一些 天 直到 这 开幕 的 这 见面 ,

距离比赛开幕还有几天时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
and **the** **grounds** **presented** **a** **scene** **of** **confusion** **.**
和 这 理由 呈现 一个 场景 的 困惑 .

现场一片混乱。

['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [grænd] [stændz] , [tents] [ænd; ənd] [ʃedz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] ,
Workmen **were** **putting** **up** **grand** **stands** **,** **tents** **and** **sheds** **were** **being** **erected** **,**
工人 是 推杆 向上 盛大 站立 , 帐篷 和 棚屋 是 存在 竖立 ,

工人们正在搭建看台，帐篷和棚子也正在搭建中。

[ɪg'zɪbɪtər] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɪn] [ʃeɪp] ,
exhibitors **were** **getting** **their** **machines** **in** **shape** **,**
参展商 是 获得 他们的 机器 在 形状 ,

参展商们正在调试他们的设备。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kən'testənts] [ɒv; əv] ['meni] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
and **excited** **contestants** **of** **many** **nationalities** **were** **hurrying** **to** **and** **fro** **,**
和 兴奋的 参赛者 的 许多 国籍 是 匆忙 到 和 弗 ,
[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [pɑːts] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['ʃɪpmənt] ,
inquiring **about** **parts** **delayed** **in** **shipment** **,**
查询 关于 部分 延迟 在 运输 ,

来自世界各地的兴奋参赛者们来回奔走，询问发货延迟的零部件情况。

[ɔː(r)] ['wʌrɪɪŋ] [lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][pet][aɪ'diəz][biː; bi]['stəʊlən] .

or	worrying	lest	some	of	their	pet	ideas	be	stolen	.
或者	令人担忧	免得	一些	的	他们的	宠物	想法	是	被盗	.

或者担心自己的一些独创创意被窃取。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɪð] [fræŋk] ['fɔːkər] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

Tom	and	Mr	.	Damon	,	with	Frank	Forker	,	the	young	machinist	,	were	soon
汤姆	和	先生	.	达蒙	,	和	坦率	叉子	,	这	年轻的	机械师	,	是	很快

['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)][bɪg] [tent] ,

busy	in	their	big	tent	,
忙碌的	在	他们的	大的	帐篷	,

汤姆和达蒙先生，还有年轻的机械师弗兰克·福克，很快就在他们的大帐篷里忙碌起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] ,

which	was	a	combined	workshop	and	living	quarters	,
哪个	曾是	一个	合并	车间	和	活的	四分之一	,

这是一个集工作间和居住区于一体的场所，

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][bɪg] [reɪs]

for	Tom	had	determined	to	stay	right	on	the	ground	until	the	big	race
为了	汤姆	有	决定	到	停留	正确的	在	这	地面	直到	这	大的	种族

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

因为汤姆决心留在地面上，直到大赛结束。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['ændi] [foʊgɝ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	I	don't	see	anything	of	Andy	Foger	,	"	remarked	Mr	.	Damon	,
"	我	不	看	任何事物	的	安迪	福格	,	"	评论	先生	.	达蒙	,

“我没看到安迪·福格的任何影子，”达蒙先生说道。

[ɒn][ðə; ðɪ]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːk] .

on	the	second	day	of	their	residence	in	the	park	.
在	这	第二	天	的	他们的	住宅	在	这	公园	.

在他们入住公园的第二天。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [njuː] ['entrɪs] [ə'raɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]

"	There	are	lots	of	new	entries	arriving	,	but	he	doesn't	seem	to	be	on
"	那里	是	很多	的	新的	条目	抵达	,	但	他	不	似乎	到	是	在

[hænd] . "

hand	.	"
手	.	"

“有很多新选手参赛，但他似乎不在场。”

" [ðeəz; ðəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	There's	time	enough	,	"	replied	Tom	.
"	有	时间	足够的	,	"	回复	汤姆	.

“时间还很充裕，”汤姆回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiːz] ['hæŋɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['mɪnɪt] ,

"	I	am	afraid	he's	hanging	back	until	the	last	minute	,
"	我	是	害怕的	他是	绞刑	后退	直到	这	最后的	分钟	,

“恐怕他会拖到最后一刻才行动。”

[ænd; ənd] [wɪl] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [səʊ] [leɪt] [ðæt] [aɪ][woʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ]['prəʊtest]

and	will	spring	his	machine	so	late	that	I	won't	have	time	to	lodge	a	protest
和	将要	春天	他的	机器	所以	晚的	那	我	惯于	有	时间	到	小屋	一个	反对

.

:
.

他会很晚才发动袭击，以至于我来不及提出抗议。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [hɪm] . "

It	would	be	just	like	him	.	"
它	会	是	只是	喜欢	他	.	"

“这很符合他的性格。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	Well	,	I'll	be	on	the	lookout	for	him	.
"	出色地	,	患病的	是	在	这	瞭望台	为了	他	.

“嗯，我会留意他的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] , [tɒm] ? "

Have	you	heard	from	home	to	-	day	,	Tom	?	"
有	你	听到	从	家	到	-	天	,	汤姆	?	"

汤姆，你今天有家人联系你吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['eni] ['mɪnɪt] .

I'm	expecting	a	message	any	minute	.
我是	期待	一个	信息	任何	分钟	.

我马上就会收到消息。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set]

"	The	young	inventor	glanced	toward	the	wireless	apparatus	which	had	been	set
"	这	年轻的	发明者	瞥了一眼	朝向	这	无线的	设备	哪个	有	到过	放

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tent] .

up	in	the	tent	.
向上	在	这	帐篷	.

这位年轻的发明家瞥了一眼帐篷里架设的无线电装置。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [saʊnd] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ]

At	that	moment	there	came	the	peculiar	sound	which	indicated	a	message	coming
在	那	片刻	那里	来了	这	奇特	声音	哪个	表明的	一个	信息	未来

[θruː] [speɪs] ,

through	space	,
通过	空间	,

就在这时，传来一种奇特的声音，表明有信息从太空传来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['waɪərz] .

and	down	the	receiving	wires	.
和	向下	这	接收	电线	.

并沿着接收线向下延伸。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	There's	something	now	!	"	exclaimed	Tom	,
"	有	某物	现在	!	"	惊呼	汤姆	,

“现在有东西了！”汤姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [klæmpt] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

as	he	hurried	over	and	clamped	the	telephone	receiver	to	his	ear	.
作为	他	慌忙	超过	和	夹紧	这	电话	接收者	到	他的	耳朵	.

他匆匆走过去，把电话听筒贴在耳朵上。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	listened	a	moment	.
他	听着	一个	片刻	.

他听了一会儿。

" [gʊd] [njuːz] !
" Good news !
" 好的 消息 !

好消息！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dæd][sæt][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] !
" Dad sat up a little to - day !
" 爸爸 卫星 向上 一个 小的 到 - 天 !

“爸爸今天稍微坐起来了！”

[aɪ] [ges] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] !
I guess he's going to get well !
我 猜测 他是 去 到 得到 出色地 !

我想他会康复的！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [klɪkt] [bæk] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][ɪn]
" and he clicked back congratulations to his father and the others in
" 和 他 点击 后退 恭喜！ 到 他的 父亲 和 这 其他的 在
- .
Shopton .
- .

“然后他点击回复，向他的父亲和肖普顿的其他人表示祝贺。”

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd]['ɔːlməʊst][ɪn] [ʃeɪp] [ə'gen] ,
Another day saw the Humming - Bird almost in shape again ,
其他 天 锯 这 哼唱 - 鸟 几乎 在 形状 再次 ,

又过了一天，蜂鸟几乎恢复了原状。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['endʒɪn] .
and Tom was preparing for a tryout of the engine .
和 汤姆 曾是 准备 为了 一个 试用 的 这 引擎 .

汤姆正准备试运行这台发动机。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð]
Mr . Damon had gone over to the committee headquarters to consult with
先生 . 达蒙 有 已消失 超过 到 这 委员会 总部 到 咨询 和
['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][steps] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][tɒm][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [keɪs] ['ændi][dɪd] [ə'tempt]
Mr . Sharp about the steps necessary for Tom to take in case Andy did attempt
先生 . 锋利的 关于 这 步骤 必要的 为了 汤姆 到 拿 在 案件 安迪 做过 试图
[tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ][krɑːft] [ðæt] [ɪn'frɪndʒ] [ɒn][ðə; ðɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
to enter a craft that infringed on the ideas of the young inventor ,
到 进入 一个 工艺 那 侵权 在 这 想法 的 这 年轻的 发明者 ,

达蒙先生曾前往委员会总部，向夏普先生咨询，如果安迪试图驾驶侵犯这位年轻发明家创意的船只参赛，汤姆应该采取哪些必要措施。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['njuːli] - [ɪ'rektɪd] [tent] .
and on his way back he saw a newly - erected tent .
和 在 他的 方式 后退 他 锯 一个 新 - 竖立 帐篷 .

在返回的路上，他看到一个新搭起的帐篷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['entrəns] ,
There was a young man standing in the entrance ,
那里 曾是 一个 年轻的 男人 常设 在 这 入口 ,

门口站着一个年轻男子。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [m'ɜːməd] :

at	the	sight	of	whom	the	eccentric	man	murmured	:
在	这	视线	的	谁	这	偏心	男人	低声说道	:

看到他，那个古怪的男人喃喃自语道：

" [bles] [maɪ] [skeɪt] - [stræp] !

"	Bless	my	skate	-	strap	!
"	保佑	我的	滑冰	-	带子	!

“感谢我的滑板带！”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊks] ['veri] [fə'mɪliə(r)] !

His	face	looks	very	familiar	!
他的	脸	看起来	非常	熟悉的	!

他的脸看起来好眼熟！

" [ðə; ði] [juːθ] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [keɪm]

"	The	youth	disappeared	inside	the	tent	suddenly	,	and	,	as	Mr	.	Damon	came
"	这	青年	消失	里面	这	帐篷	突然	,	和	,	作为	先生	.	达蒙	来了

['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltə(r)] ,

opposite	the	canvas	shelter	,
对面的	这	帆布	庇护所	,

“那个年轻人突然消失在帐篷里，当达蒙先生走到帆布帐篷对面时，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sə'praɪz] .

he	started	in	surprise	.
他	开始	在	惊喜	.

他惊讶地站了起来。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tent] , ['peɪntɪd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] ,

For	,	on	a	strip	of	muslin	which	was	across	the	tent	,	painted	in	gay	colors	,
为了	,	在	一个	条	的	细棉布	哪个	曾是	穿过	这	帐篷	,	绘	在	同性恋	颜色	,

因为在一块横跨帐篷的细棉布上，画着鲜艳的色彩，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] :

were	the	words	:
是	这	字	:

这句话是：

[ðə; ði] [foʊgɝ] ['eərəpleɪn]

THE	FOGER	AEROPLANE
这	福格	飞机

福格飞机

" [bles] [maɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rʌdə(r)] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Bless	my	elevation	rudder	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	海拔	舵	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的升降舵！”达蒙先生喊道。

" ['ænˌdiz] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] !

"	Andy's	here	at	last	!
"	安迪的	这里	在	最后的	!

安迪终于来了！

[ai][mʌst; məst] [tel] [tɒm] !

I	must	tell	Tom	!
我	必须	告诉	汤姆	!

我必须告诉汤姆！

" ['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː]

"	Chapter	Twenty	-	Three
"	章	二十	-	三

第二十三章

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs]
The **Great** **Race**
这 伟大的 种族

伟大的比赛

" [wel] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . [ʃɑ:p] , [wen] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɒn]
" **Well** **,** **"** **remarked** **Mr** **.** **Sharp** **,** **when** **Tom** **and** **Mr** **.** **Damon** **had** **called** **on**
" 出色地 , " 评论 先生 . 锋利的 , 什么时候 汤姆 和 先生 . 达蒙 有 称为 在
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

“嗯，”夏普先生在汤姆和达蒙先生拜访他时说道。

[tu:; tə] [steɪt] [ðæt] ['ændi] - [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] ,
to **state** **that** **Andy** **Foger's** **machine** **was** **now** **on** **the** **grounds** **,**
到 状态 那 安迪 - 机器 曾是 现在 在 这 理由 ,

声明安迪·福格的机器现在就在场地内。

[ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
and **demanding** **to** **be** **allowed** **to** **view** **it** **,**
和 要求 到 是 允许 到 看法 它 ,

并要求被允许观看，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði][wʌn] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
to **see** **if** **it** **was** **an** **infringement** **on** **the** **one** **entered** **by** **the** **young** **inventor** **,**
到 看 如果 它 曾是 一个 侵权 在 这 一 进入 经过 这 年轻的 发明者 ,

看看是否侵犯了那位年轻发明家提交的申请，

" [aɪl] [du:; də][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I'll** **do** **the** **best** **I** **can** **for** **you** **.**
" 患病的 做 这 最好的 我 能 为了 你 .

我会尽我所能为你做到最好。

[aɪl] [leɪ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
I'll **lay** **the** **case** **before** **the** **committee** **.**
患病的 躺 这 案件 前 这 委员会 .

我会把情况提交给委员会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mi:t] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] . "
It **will** **meet** **at** **once** **,** **and** **I'll** **let** **you** **know** **what** **they** **say** **.** **"**
它 将要 见面 在 一次 , 和 患病的 让 你 知道 什么 他们 说 . "

他们会立即开会，我会把结果告诉你。

" [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [tɒm] ,
" **Understand** **,** **"** **said** **Tom** **,**
" 理解 , " 说 汤姆 ,

“明白吗？”汤姆说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['ændi] [ɪz] ['traɪɪŋ] [æn; ən]
" **I** **don't** **want** **to** **interfere** **unless** **I** **am** **convinced** **that** **Andy** **is** **trying** **an**
" 我 不 想 到 干扰 除非 我 是 确信 那 安迪 是 尝试 一个
[ˌʌndə'hænd] [trɪk] .
underhand **trick** **.**
暗中 诡计 .

“除非我确信安迪在耍阴招，否则我不想干预。”

[maɪ][plænz][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] .
My **plans** **are** **missing** **,** **and** **I** **think** **he** **took** **them** **.**
我的 计划 是 丢失的 , 和 我 思考 他 采取 他们 .

我的计划表不见了，我觉得是他拿走了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [ɪz] [meɪd] [ˈɑːftə(r)] [ðəʊz] [plænz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈɒbviəsli] , [ə; eɪ] [stiːl] ,

If	his	machine	is	made	after	those	plans	,	it	is	,	obviously	,	a	steal	,
如果	他的	机器	是	制成	后	那些	计划	,	它	是	,	明显地	,	一个	偷	,

如果他这台机器是按照那些图纸制造的，那显然是捡了个大便宜。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɪm] [ruːld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] . "

and	I	want	him	ruled	out	of	the	meet	.	"
和	我	想	他	裁决	出去	的	这	见面	.	"

我希望他被取消参赛资格。

" [ænd; ənd][səʊ][hiː; hɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [ʃɑːp] .

"	And	so	he	shall	be	!	"	exclaimed	Mr	.	Sharp	.
"	和	所以	他	将	是	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	.

“他必将如此！”夏普先生喊道。

" [get] [ðə; ðɪ] [ˈevɪdəns] [əˈgenst] [hɪm] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][ækt] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] .

"	Get	the	evidence	against	him	,	and	we'll	act	quickly	enough	.
"	得到	这	证据	反对	他	,	和	出色地	行为	迅速地	足够的	.

“拿到对他不利的证据，我们会迅速采取行动。”

" [ðə; ðɪ] [kəˈmɪti] [met] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

"	The	committee	met	in	about	an	hour	,	and	considered	the	case	.
"	这	委员会	遇见	在	关于	一个	小时	,	和	经过考虑的	这	案件	.

委员会开会大约一个小时后审议了此案。

[ˈmiːnwaɪl] , [tɒm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [strəul] [pɑːst][ðə; ðɪ] [tent] [wɪð] [ɪts] [ˈfleərɪŋ] [saɪn] .

Meanwhile	,	Tom	and	Mr	.	Damon	strolled	past	the	tent	with	its	flaring	sign	.
同时	,	汤姆	和	先生	.	达蒙	漫步	过去的	这	帐篷	和	它是	燃烧	符号	.

与此同时，汤姆和达蒙先生漫步经过那顶招牌闪闪发光的帐篷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑːd] , [bʌt; bət]['ændi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

There	was	a	man	on	guard	,	but	Andy	was	not	in	sight	.
那里	曾是	一个	男人	在	警卫	,	但	安迪	曾是	不是	在	视线	.

现场有一名守卫，但安迪不在其中。

[ðen] [tɒm] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [təʊld][hɪm] [wɒt] [kənˈkluːʒn] [hæd; həd]

Then	Tom	was	sent	for	,	and	Mr	.	Sharp	told	him	what	conclusion	had
然后	汤姆	曾是	发送	为了	,	和	先生	.	锋利的	讲述	他	什么	结论	有

[biːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] .

been	arrived	at	.
到过	到达的	在	.

然后汤姆被叫了过来，夏普先生告诉他最终得出的结论。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :

It	was	this	:
它	曾是	这	:

事情是这样的：

" ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bəˈluːnɪst] ,

"	Under	the	rules	of	the	meet	,	"	said	the	balloonist	,
"	在下面	这	规则	的	这	见面	,	"	说	这	热气球飞行员	,

“按照比赛规则，”热气球飞行员说，

" [wiː; wɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] ['prɪvəsi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [kənˈtestənts] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ]

"	we	had	to	guarantee	privacy	to	all	the	contestants	until	such	time	as	they
"	我们	有	到	保证	隐私	到	全部	这	参赛者	直到	这样的	时间	作为	他们

[tʃuːz] [tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðeə(r)] [məˈʃiːnz] .

choose	to	exhibit	their	machines	.
选择	到	展览	他们的	机器	.

“我们必须保证所有参赛者的隐私，直到他们选择展示自己的作品为止。”

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

That	is	,	they	need	not	bring	them	out	until	just	before	the	races	,	"	he	added	.
那	是	,	他们	需要	不是	带来	他们	出去	直到	只是	前	这	种族	,	"	他	额外	.

“也就是说，他们不必等到比赛开始前才把它们拿出来，”他补充道。

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hændikæp] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [mə'ʃiːn] ,

"	This	is	not	a	handicap	affair	,	and	the	speediest	machine	,
"	这	是	不是	一个	让分	事务	,	和	这	速度最快	机器	,

“这不是一场让分赛，而且速度最快的机器，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [haɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klɑːs] [ˌaɪ 'tiː] ['entəz]

or	the	one	that	goes	to	the	greatest	height	,	according	to	which	class	it	enters
或者	这	一	那	去	到	这	最	高度	,	根据	到	哪个	班级	它	进入

, [wɪl] [wɪn] .

,	will	win	.
,	将要	赢	.

或者，根据其所属级别，飞得最高的那个人将获胜。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wiː; wi] ['kænɒt] [fɔːs] ['eni] [kən'testənt] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

In	consequence	we	cannot	force	any	contestant	to	declare	what	kind	of	a
在	结果	我们	不能	力量	任何	选手	到	宣布	什么	种类	的	一个

[mə'ʃiːn] [hiː; hi] [wɪl] [juːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['redi] .

machine	he	will	use	until	he	gets	ready	.
机器	他	将要	使用	直到	他	获得	准备好	.

因此，我们不能强迫任何参赛者在准备就绪之前宣布他将使用哪种机器。

" [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['baɪpleɪn] [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ]

"	Some	are	going	to	use	the	familiar	type	of	biplanes	and	,	as	you
"	一些	是	去	到	使用	这	熟悉的	类型	的	双翼飞机	和	,	作为	你

[kæn; kən] [siː] ,

can	see	,
能	看	,

“有些人将使用常见的双翼飞机，正如你所看到的，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

there	is	no	secret	about	them	.
那里	是	不	秘密	关于	他们	.

关于他们，没有什么秘密。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] .

They	are	trying	them	out	now	.
他们	是	尝试	他们	出去	现在	.

他们现在正在试用。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

"	This	was	so	,	for	several	machines	of	this	type	were	either	in	the	air	,
"	这	曾是	所以	,	为了	一些	机器	的	这	类型	是	任何一个	在	这	空气	,

事实的确如此，因为当时有好几架这种类型的飞机正在空中飞行，

['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] , [ɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

circling	about	,	or	were	being	run	over	the	ground	.
盘旋	关于	,	或者	是	存在	跑步	超过	这	地面	.

绕圈，或者被碾过地面。

" [bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] ,

"	But	others	,	"	continued	Mr	.	Sharp	,
"	但	其他的	,	"	持续	先生	.	锋利的	,

“但其他人，”夏普先生继续说道，

" [wɪl] [nɒt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] .

"	will	not	even	take	the	committee	into	their	confidence	until	just	before	the	race	.
"	将要	不是	甚至	拿	这	委员会	进入	他们的	信心	直到	只是	前	这	种族	.

“甚至在比赛临近时才会向委员会透露他们的消息。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][krɑːft][ə; eɪ] ['siːkrət] .

They	want	to	keep	their	craft	a	secret	.
他们	想	到	保持	他们的	工艺	一个	秘密	.

他们想把自己的技艺保密。

[wiː; wi] [kænt] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] .

We	can't	compel	them	to	do	otherwise	.
我们	不能	迫使	他们	到	做	否则	.

我们无法强迫他们改变做法。

[aɪm] ['sɒri] , [tɒm] ,

I'm	sorry	,	Tom	,
我是	对不起	,	汤姆	,

对不起，汤姆。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [lɑːst] ['mɪnɪt]

but	the	only	thing	I	see	for	you	to	do	is	to	wait	until	the	last	minute
但	这	仅有的	事物	我	看	为了	你	到	做	是	到	等待	直到	这	最后的	分钟

.

:
.

但我唯一能想到的办法就是等到最后一刻。

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] ['ændi] [hæz; həz] [ɪn'frɪndʒ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] ,

Then	,	if	you	find	Andy	has	infringed	on	your	machine	,
然后	,	如果	你	寻找	安迪	有	侵权	在	你的	机器	,

然后，如果你发现安迪侵犯了你的机器的版权，

[lɒdʒ] [ə; eɪ] ['prəʊtest] — [ðæt] [ɪz] [ən'les] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

lodge	a	protest	—	that	is	unless	you	can	get	evidence	against	him	before	that	time	.
小屋	一个	反对	—	那	是	除非	你	能	得到	证据	反对	他	前	那	时间	.

提出抗议——除非你在此之前能拿到对他不利的证据。

" [tɒm] [wel] [njuː] [ðə; ðiː] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['lætə(r)] [plæn] .

"	Tom	well	knew	the	uselessness	of	the	latter	plan	.
"	汤姆	出色地	知道	这	无用性	的	这	后者	计划	.

汤姆很清楚后一个计划毫无用处。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

He	and	Mr	.	Damon	had	tried	several	times	to	get	a	glimpse	of	the
他	和	先生	.	达蒙	有	尝试	一些	时代	到	得到	一个	一瞥	的	这

[krɑːft] ['ændi] [hæd; həd] [meɪd] ,

craft	Andy	had	made	,
工艺	安迪	有	制成	,

他和达蒙先生曾多次尝试一睹安迪制作的工艺品的真容。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] — [ðæt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [lɑːst] ['məʊmənt] — [tɒm]

As	to	the	other	alternative	—	that	of	waiting	until	the	last	moment	—	Tom
作为	到	这	其他	选择	—	那	的	等待	直到	这	最后的	片刻	—	汤姆

[fɪəd] [ðæt] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['fjuːtaɪl] .

feared	that	,	too	,	would	be	futile	.
害怕	那	,	也	,	会	是	徒劳	.

至于另一种选择——等到最后一刻——汤姆担心那也将是徒劳的。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] ['riːzənd] , " [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

"	For	,	"	he	reasoned	,	"	just	before	the	race	there	will	be	a	lot	of
"	为了	,	"	他	有理智的	,	"	只是	前	这	种族	那里	将要	是	一个	很多	的

[kən'fjuːʒn] ,

confusion	,
困惑	,

“因为，”他解释说，“比赛开始前会非常混乱。”

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd]

officials	will	be	here	and	there	,	scattered	over	the	ground	,	they	will	be	hard
官员	将要	是	这里	和	那里	,	疏散	超过	这	地面	,	他们	将要	是	难的

[tuː; tə] [faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

官员们会零星散落在各处，很难找到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['juːsləs] [tuː; tə] ['prəʊtest] [ðen] .

and	it	will	be	almost	useless	to	protest	then	.
和	它	将要	是	几乎	无用	到	反对	然后	.

到那时，抗议几乎毫无用处。

['ændi] [wɪl] ['entə(r)] [ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɪn] .

Andy	will	enter	the	race	,	and	there	is	a	possibility	that	he	may	win	.
安迪	将要	进入	这	种族	,	和	那里	是	一个	可能性	那	他	可能	赢	.

安迪将参加比赛，他有可能获胜。

['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

Almost	any	one	could	with	a	machine	like	the	Humming	-	Bird	.
几乎	任何	一	可以	和	一个	机器	喜欢	这	哼唱	-	鸟	.

几乎任何人都能用像蜂鸟这样的机器做到。

[ɪts] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

It's	the	machine	almost	as	much	as	the	operator	,	in	a	case	like	this	.	"
它是	这	机器	几乎	作为	很多	作为	这	操作员	,	在	一个	案件	喜欢	这	.	"

在这种情况下，机器本身的重要性几乎与操作人员不相上下。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['prəʊtest] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [reɪs] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	But	you	can	protest	after	the	race	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	但	你	能	反对	后	这	种族	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“但你可以在比赛结束后进行抗议，”达蒙先生建议道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [gʊd] , [ɪn] [keɪs] ['ændi] [biːt] [ˌem 'iː] .

"	That	would	be	little	good	,	in	case	Andy	beat	me	.
"	那	会	是	小的	好的	,	在	案件	安迪	打	我	.

“如果安迪打败了我，那这样做就没什么用了。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɔːhed] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] .

The	public	would	say	I	was	a	sorehead	,	and	jealous	.
这	民众	会	说	我	曾是	一个	头疼	,	和	嫉妒的	.

公众会说我心胸狭窄、嫉妒心强。

[nəʊ] , [aɪv] ['aɪðə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] ['ændi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [reɪs] , [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

No	,	I've	either	got	to	stop	Andy	before	the	race	,	or	not	at	all	.
不	,	我已经	任何一个	得到	到	停止	安迪	前	这	种族	,	或者	不是	在	全部	.

不，我要么必须在比赛前阻止安迪，要么就干脆不让他参加。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] .

I	will	try	to	think	of	a	plan	.
我	将要	尝试	到	思考	的	一个	计划	.

我会努力想个办法。

" [tɒm] [dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sevrəl] , [bʌt; bət] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

"	Tom	did	think	of	several	,	but	abandoned	them	one	after	the	other	.
"	汤姆	做过	思考	的	一些	,	但	弃	他们	一	后	这	其他	.

“汤姆确实想到了好几个主意，但他一个接一个地放弃了。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [tent] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [foʊgɝ] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz]

He	tried	to	get	a	glimpse	inside	the	tent	where	the	Foger	aeroplane	was
他	尝试	到	得到	一个	一瞥	里面	这	帐篷	在哪里	这	福格	飞机	曾是

[haʊzd] ,

housed	,
房屋	,

他试图往帐篷里面看一眼，那里停放着福格飞机。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] .

but	it	was	too	closely	guarded	.
但	它	曾是	也	密切	守卫	.

但它守卫得太严了。

['ændi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [tɒm] ['əʊnli] [hæd; həd] ['fliːtɪŋ] [glimps]

Andy	himself	was	not	much	in	evidence	,	and	Tom	only	had	fleeting	glimpses
安迪	他自己	曾是	不是	很多	在	证据	,	和	汤姆	仅有的	有	转瞬即逝	惊鸿一瞥

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʊli] .

of	the	bully	.
的	这	欺负	.

安迪本人并没有怎么露面，汤姆也只是偶尔瞥见那个恶霸一眼。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnɪst] , [wɜː(r); wə(r)] [kept]

Meanwhile	he	and	Mr	.	Damon	,	together	with	their	machinist	,	were	kept
同时	他	和	先生	.	达蒙	,	一起	和	他们的	机械师	,	是	保留

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

与此同时，他和达蒙先生以及他们的机械师都忙得不可开交。

[æz; əz] [tɑːmz] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['peɪtnts] [naʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn]

As	Tom's	craft	was	fully	protected	by	patents	now	,	he	had	no	hesitation	in
作为	汤姆的	工艺	曾是	完全	受保护	经过	专利	现在	,	他	有	不	犹豫	在

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

taking	it	out	,
采取	它	出去	,

由于汤姆的飞行器现在完全受专利保护，他毫不犹豫地把它拿出来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [sɪ'vɪə(r)] [tests] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['eərɪəl] [kɔːs] .

and	it	was	given	several	severe	tests	around	the	aerial	course	.
和	它	曾是	给定	一些	严重	测试	大约	这	天线	课程	.

它在空中航线上接受了多次严苛的测试。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tɒm] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] .

It	did	even	better	than	Tom	expected	of	it	,	and	he	had	great	hopes	.
它	做过	甚至	更好的	比	汤姆	预期的	的	它	,	和	他	有	伟大的	希望	.

它的表现甚至比汤姆预期的还要好，而汤姆原本对它寄予厚望。

['ɔːlweɪz] , [ðəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['wʌrid] [hɪm] .

Always	,	though	,	there	were	two	things	that	worried	him	.
总是	,	尽管	,	那里	是	二	事物	那	担心	他	.

但始终有两件事让他感到担忧。

[wʌn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɪlnəs] ,

One	was	his	father's	illness	,
一	曾是	他的	父亲的	疾病	,

其中之一是他父亲的病情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [hiː; hi][felt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['ændi][foʊgɚ] [mait] [duː; də] .

and	the	other	the	uneasiness	he	felt	as	to	what	Andy	Foger	might	do	.
和	这	其他	这	不安	他	毛毡	作为	到	什么	安迪	福格	可能	做	.

另一种感觉是，他担心安迪·福格可能会做出什么事来。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

As	to	the	former	,
作为	到	这	以前的	,

至于前者，

[ðə; ði] ['waɪələs] [rɪ'pɔːts] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]

the	wireless	reports	indicated	that	Mr	.	Swift	was	doing	as	well	as	could
这	无线的	报告	表明的	那	先生	.	迅速	曾是	正在做	作为	出色地	作为	可以

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

无线电通讯社的报道显示，斯威夫特先生的状况符合预期。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz][nɒt]['ræpɪd] .

but	his	improvement	was	not	rapid	.
但	他的	改进	曾是	不是	迅速的	.

但他的病情好转并不迅速。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ['wʌri] , [tɒm] [sɔː] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Regarding	the	latter	worry	,	Tom	saw	no	way	of	getting	rid	of	it	.
关于	这	后者	担心	,	汤姆	锯	不	方式	的	获得	摆脱	的	它	.

对于后一个担忧，汤姆觉得没有办法消除它。

" [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][weɪt] , [ðæts] [ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I've	just	got	to	wait	,	that's	all	,	"	he	thought	.
"	我已经	只是	得到	到	等待	,	那就是	全部	,	"	他	想法	.

“我只能等了，仅此而已。”他心想。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,

The	day	before	the	opening	of	the	meet	,
这	天	前	这	开幕	的	这	见面	,

比赛开幕前一天，

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][ə; eɪ] ['gruːəlɪŋ] ['traɪaʊt] .

Tom	and	Mr	.	Damon	had	given	the	Humming	-	Bird	a	grueling	tryout	.
汤姆	和	先生	.	达蒙	有	给定	这	哼唱	-	鸟	一个	严罚	试用	.

汤姆和达蒙先生对蜂鸟进行了严格的试用。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [ʌp] — [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ] ['praɪɪŋ] [aɪz] [kʊd; kəd] [taɪm] [ðem; ðəm]

They	had	taken	her	high	up	—	so	high	that	no	prying	eyes	could	time	them
他们	有	已采取	她	高的	向上	—	所以	高的	那	不	窥探	眼睛	可以	时间	他们

,

,

,

他们把她带到了很高的地方——高到任何窥探的眼睛都无法计时。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɒm] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði]['məʊtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	Tom	had	opened	the	motor	for	all	the	power	in	it	.
和	那里	汤姆	有	打开	这	发动机	为了	全部	这	力量	在	它	.

于是，汤姆把发动机的动力全部释放了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [flæʃt] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz]

They	had	flashed	through	space	at	the	rate	of	one	hundred	and	twenty	miles
他们	有	闪光灯	通过	空间	在	这	速度	的	一	百	和	二十	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

他们以每小时一百二十英里的速度飞驰在太空中。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][duː; də] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz] [maɪn] !

"	If	we	can	only	do	that	in	the	race	,	the	ten	thousand	dollars	is	mine	!
"	如果	我们	能	仅有的	做	那	在	这	种族	,	这	十	千	美元	是	矿	!

“如果我们能在比赛中做到这一点，那一万美元就是我的了！”

" [ig'zʌlt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['slɑːntɪd] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

"	exulted	Tom	,	as	he	slanted	the	nose	of	the	aeroplane	toward	the	earth	.
"	欣喜若狂	汤姆	,	作为	他	倾斜的	这	鼻子	的	这	飞机	朝向	这	地球	.

“汤姆兴奋地说道，同时将飞机机头倾斜向地面。”

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɔːnd] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	day	of	the	race	dawned	clear	and	beautiful	.
这	天	的	这	种族	黎明	清除	和	美丽的	.

比赛当天，天气晴朗，阳光明媚。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ʌp] ['ɜːli] ,

Tom	was	up	early	,
汤姆	曾是	向上	早期的	,

汤姆起得很早。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][krɑːft][ɪn]['faɪn(ə)l] [trɪm]

for	there	remained	many	little	things	to	do	to	get	his	craft	in	final	trim
为了	那里	剩余	许多	小的	事物	到	做	到	得到	他的	工艺	在	最终的	修剪

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntest] .

for	the	contest	.
为了	这	竞赛	.

因为还有许多小细节需要完善，才能使他的作品最终达到参赛标准。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ækt] ['prɒmptli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['æn˛diz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]

he	wanted	to	be	ready	to	act	promptly	as	soon	as	Andy's	machine	was
他	通缉	到	是	准备好	到	行为	及时	作为	很快	作为	安迪的	机器	曾是

[wiːld] [aʊt] ,

wheeled	out	,
带轮子的	出去	,

他想在安迪的机器被推出来后立即采取行动。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

and	he	also	wanted	to	get	a	message	from	home	.
和	他	还	通缉	到	得到	一个	信息	从	家	.

他还想收到家里的消息。

[ðə; ði] ['waɪələs] [ə'raɪvd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] ['veri] ['tʃɪərɪŋ] [njuːz] .

The	wireless	arrived	soon	after	breakfast	,	and	did	not	contain	very	cheering	news	.
这	无线的	到达的	很快	后	早餐	,	和	做过	不是	包含	非常	欢呼	消息	.

早餐后不久，无线电就到了，但带来的消息并不令人振奋。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] , " ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [sent] .

"	Your	father	not	so	well	,	"	Mr	.	Jackson	sent	.
"	你的	父亲	不是	所以	出色地	,	"	先生	.	杰克逊	发送	.

“你父亲身体不太好，”杰克逊先生发来消息。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [naɪt] , [bʌt; bət]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [deɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ɪm'pruːvmənt] .

"	Poor	night	,	but	doctor	thinks	day	will	show	improvement	.
"	贫穷的	夜晚	,	但	医生	思考	天	将要	展示	改进	.

“昨晚情况不太好，但医生认为白天会好转。”

[doʊnt] ['wʌri] . "
Don't worry . "
不 担心 . "

不用担心。”

" [doʊnt] ['wʌri] !
" Don't worry !
" 不 担心 !

“不用担心!

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] .
I wonder who could help it , " mused poor Tom .
我 想知道 WHO 可以 帮助 它 , " 沉思 贫穷的 汤姆 .

“不知道谁能帮帮它呢？”可怜的汤姆沉思道。

" [wel] , [aɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ,
" Well , I'll hope for the best ,
" 出色地 , 患病的 希望 为了 这 最好的 ,

“好吧，我希望一切顺利。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['waɪəd] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð]
" and he wired back to tell the engineer in Shopton - to keep in touch with
" 和 他 有线 后退 到 告诉 这 工程师 在 - 到 保持 在 触碰 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他随后发电报告诉肖普顿的工程师与他保持联系。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [flæʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪg]
and to flash the messages to the Humming - Bird in the air , after the big
和 到 闪光 这 消息 到 这 哼唱 - 鸟 在 这 空气 , 后 这 大的
[reɪs] ['stɑːtɪd] .
race started .
种族 开始 .

在大赛开始后，向空中的蜂鸟发出信号。

" [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [ðæt] [sniːk] ['ændi]
" Now I'll go out and see if I can catch a glimpse of what that sneak Andy
" 现在 患病的 去 出去 和 看 如果 我 能 抓住 一个 一瞥 的 什么 那 潜行 安迪
[hæz; həz] [tuː; tə] [pɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
has to pit against me ,
有 到 坑 反对 我 ,

“现在我要出去看看，能不能一窥那个狡猾的安迪会用什么来对付我。”

" [sed] [tɒm] .
" said Tom .
" 说 汤姆 .

汤姆说道。

[ðə; ði] [foʊgɚ] [tent] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [tɒm] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] ,
The Foger tent was tightly closed , and Tom turned back to his own place ,
这 福格 帐篷 曾是 紧紧 关闭 , 和 汤姆 转向 后退 到 他的 自己的 地方 ,

福格的帐篷门关得严严实实，汤姆转身回到了自己的帐篷里。

['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
having arranged with a messenger to come and let him know as soon as
拥有 安排 和 一个 信使 到 来 和 让 他 知道 作为 很快 作为
['ænˌdiz] [krɑːft] [wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] .
Andy's craft was wheeled out .
安迪的 工艺 曾是 带轮子的 出去 .

已安排信使在安迪的飞行器被推出来后立即前来通知他。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ækˈtɪvəti] .

All	**about**	**was**	**a**	**scene**	**of**	**great**	**activity**	**.**
全部	关于	曾是	一个	场景	的	伟大的	活动	.

周围一片繁忙景象。

[ðə; ði][grænd][stændz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

The	**grand**	**stands**	**were**	**filled**	**,**
这	盛大	站立	是	已填	,

看台上座无虚席，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [stʊd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fiːld] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [saɪt]

and	**a**	**big**	**crowd**	**stood**	**about**	**the**	**field**	**anxiously**	**waiting**	**for**	**the**	**first**	**sight**
和	一个	大的	人群	站立	关于	这	场地	焦虑地	等待	为了	这	第一的	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] " [bɜːd] - [men] " [ɪn][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [məˈʃiːnz] .

of	**the**	**"**	**bird**	**-**	**men**	**"**	**in**	**their**	**wonderful**	**machines**	**.**
的	这	"	鸟	-	男人	"	在	他们的	精彩的	机器	.

一大群人围在场地周围，焦急地等待着“鸟人”驾驶着他们神奇的机器首次亮相。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bænd] [blɛə] [aʊt] ,

Now	**and**	**then**	**the**	**band**	**blared**	**out**	**,**
现在	和	然后	这	乐队	刺耳地	出去	,

乐队不时奏响乐曲，

[ænd; ənd] [tʃɪəz] [əˈrəʊz][æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðə; ði] [freɪl][krɑːft][wɜː(r); wə(r)] [wiːld] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**cheers**	**arose**	**as**	**one**	**after**	**another**	**the**	**frail**	**craft**	**were**	**wheeled**	**to**	**the**
和	干杯	出现	作为	一	后	其他	这	脆弱	工艺	是	带轮子的	到	这

['stɑrtɪŋ] [pleɪs] .

starting	**place**	**.**
开始	地方	.

当一艘艘脆弱的小船被推到起跑线时，欢呼声此起彼伏。

[men] [ɪn][kwɪə(r)] ['leðə(r)] ['kɒstjuːmz] [dɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)]

Men	**in**	**queer**	**leather**	**costumes**	**darted**	**here**	**and**	**there**	**—**	**they**	**were**	**the**	**aviators**
男人	在	酷儿	皮革	服装	飞镖	这里	和	那里	—	他们	是	这	飞行员

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri][ænd; ənd][gəʊld] .

who	**were**	**soon**	**to**	**risk**	**life**	**and**	**limb**	**for**	**glory**	**and**	**gold**	**.**
WHO	是	很快	到	风险	生活	和	肢	为了	荣耀	和	金子	.

身着奇特皮衣的男子四处奔走——他们是即将为荣耀和黄金而冒生命危险的飞行员。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['nɜːvəsli] ['smәʊkɪŋ] ['sɪgəret] .

Most	**of**	**them**	**were**	**nervously**	**smoking**	**cigarettes**	**.**
最多	的	他们	是	紧张地	吸烟	香烟	.

他们大多数人都在紧张地抽烟。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['gʌtərəl] ['dʒɜːmən][ɔː(r)]['neɪz(ə)l] [frentʃ] ,

The	**air**	**was**	**filled**	**with**	**guttural**	**German**	**or**	**nasal**	**French**	**,**
这	空气	曾是	已填	和	喉音	德语	或者	鼻腔	法语	,

空气中弥漫着德语的喉音或法语的鼻音。

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stə'kɑːtəʊ] ['rʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ði]

while	**now**	**and**	**then**	**the**	**staccato**	**Russian**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**occasionally**	**the**
尽管	现在	和	然后	这	断奏	俄语	曾是	听到	,	和	偶尔	这

['lɪkwɪd] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] .

liquid	**tones**	**of**	**a**	**Japanese**	**.**
液体	音调	的	一个	日本人	.

时不时会听到断断续续的俄语，偶尔还会听到流畅的日语。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz] .

For	**men**	**of**	**many**	**nations**	**were**	**competing**	**for**	**the**	**prizes**	**.**
为了	男人	的	许多	国家	是	竞争	为了	这	奖品	.

来自许多国家的选手都在争夺奖项。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] ['baɪpleɪn] [ðəʊ] [wʌn]

The	majority	of	the	machines	were	monoplanes	and	biplanes	though	one
这	多数	的	这	机器	是	单平面	和	双翼飞机	尽管	一

['traɪpleɪn][wɒz; wəz] ['entəd] ,

triplane	was	entered	,
三平面	曾是	进入	,

参赛飞机大部分是单翼机和双翼机，不过也有一架三翼机参赛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] " [friːks] " [æz; əz][ðə; ði]['baɪpleɪn][ænd; ənd] ['mɒnəpleɪn] [men] [kɔːld]

and	there	were	several	"	freaks	"	as	the	biplane	and	monoplane	men	called
和	那里	是	一些	"	怪胎	"	作为	这	双翼飞机	和	单平面	男人	称为

[ðem; ðəm] — [krɑːft][ɒv; əv][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] ,

them	—	craft	of	the	helicopter	,
他们	—	工艺	的	这	直升机	,

还有几架被双翼飞机和单翼飞机飞行员称为“怪胎”的飞机——直升机的飞行器，

[ɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] [taɪp] .

or	the	wheel	type	.
或者	这	车轮	类型	.

或者轮子类型。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn] - - [dutɪliːʊl] ['baɪpleɪn] , [wɪð] [θriː] [pleɪnz] [bɪ'haɪnd] .

There	was	also	one	Witzig	Liore	Dutilleul	biplane	,	with	three	planes	behind	.
那里	曾是	还	一	-	-	杜蒂耶尔	双翼飞机	,	和	三	飞机	在后面	.

还有一架维齐格·利奥尔·杜蒂勒双翼飞机，后面跟着三架飞机。

[tɒm] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] ,

Tom	was	familiar	with	most	of	these	types	,
汤姆	曾是	熟悉的	和	最多	的	这些	类型	,

汤姆对这些类型的人大多都很熟悉。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

but	occasionally	he	saw	a	new	one	that	excited	his	curiosity	.
但	偶尔	他	锯	一个	新的	一	那	兴奋的	他的	好奇心	.

但偶尔他也会看到一些新的物种，引起他的好奇心。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['ændi] [foʊgɚ] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] .

However	,	he	was	more	interested	in	what	Andy	Foger	would	turn	out	.
然而	,	他	曾是	更多的	感兴趣的	在	什么	安迪	福格	会	转动	出去	.

然而，他更感兴趣的是安迪·福格最终会取得怎样的成就。

['ænˌdiz] [mə'ʃiːn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [traɪd] , [ænd; ənd] [tɒm] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [deəd] [rɪsk] ['flaɪɪŋ]

Andy's	machine	had	not	been	tried	,	and	Tom	wondered	how	he	dared	risk	flying
安迪的	机器	有	不是	到过	尝试	,	和	汤姆	想知道	如何	他	敢于	风险	飞行

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

安迪的机器未经测试，汤姆很纳闷他怎么敢冒险驾驶它飞行。

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['traɪaʊt] .

without	at	least	a	preliminary	tryout	.
没有	在	至少	一个	初步的	试用	.

甚至连初步试用都没有。

[bʌt; bət]['ændi] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

But	Andy	,	and	those	with	him	,	were	evidently	full	of	confidence	.
但	安迪	,	和	那些	和	他	,	是	显然	满的	的	信心	.

但安迪和他身边的人显然信心十足。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈspɪʃən] [ɒv; əv] [tɒm] ,

News	of	the	suspicions	of	Tom	,
消息	的	这	怀疑	的	汤姆	,

关于汤姆被怀疑的消息

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [ðiːz] [sə'spiʃən] [pruːvd] [truː] , [hæd; həd]

and	what	he	intended	to	do	in	case	these	suspicions	proved	true	,	had
和	什么	他	故意的	到	做	在	案件	这些	怀疑	已证实	真的	,	有

['gɒtn] [ə'raʊnd] ,

gotten	around	,
获得	大约	,

以及如果这些怀疑属实，他打算怎么做，这些都已经传开了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θrɒŋ]

and	there	was	quite	a	crowd	about	his	own	tent	,	and	another	throng
和	那里	曾是	相当	一个	人群	关于	他的	自己的	帐篷	,	和	其他	人群

[ə'raʊnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ændi] .

around	that	of	Andy	.
大约	那	的	安迪	.

他的帐篷周围聚集了不少人，安迪的帐篷周围也聚集了一大群人。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [wiːld] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

Tom	and	Mr	.	Damon	had	wheeled	the	Humming	-	Bird	out	of	her
汤姆	和	先生	.	达蒙	有	带轮子的	这	哼唱	-	鸟	出去	的	她

['kænvəs] " [nest] .

canvas	"	nest	.
帆布	"	巢	.

汤姆和达蒙先生把蜂鸟从她的帆布“巢穴”里推了出来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [kraʊd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] .

"	There	was	a	cheer	as	the	crowd	caught	sight	of	the	trim	little	craft	.
"	那里	曾是	一个	欢呼	作为	这	人群	捕捉	视线	的	这	修剪	小的	工艺	.

“当人群看到这艘小巧精致的船只时，爆发出一阵欢呼声。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ]

The	young	inventor	,	the	eccentric	man	,	and	the	machinist	were	busy	going
这	年轻的	发明者	,	这	偏心	男人	,	和	这	机械师	是	忙碌的	去

['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt] .

over	every	part	.
超过	每一个	部分	.

年轻的发明家、古怪的男人和机械师正忙着检查每一个零件。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [miːt] [hæd; həd] [biːn] [ə'fɪʃəli] ['əʊpənd] ,

Meanwhile	the	meet	had	been	officially	opened	,
同时	这	见面	有	到过	官方	打开	,

与此同时，会议已正式开幕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪ'vent] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][eə(r)]

and	it	was	announced	that	the	preliminary	event	would	be	some	air
和	它	曾是	宣布	那	这	初步的	事件	会	是	一些	空气

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] [haɪt] ,

evolutions	at	no	great	height	,
进化	在	不	伟大的	高度	,

据宣布，预赛项目将是一些高度不高的空中表演。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [praɪz] .

and	for	no	particular	prize	.
和	为了	不	特别的	奖	.

而且没有特定奖项。

['sevrəl] ['baɪpleɪn] [ænd; ənd] ['mɒnəpleɪn] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] .

Several	biplanes	and	monoplanes	took	part	in	this	.
一些	双翼飞机	和	单平面	采取	部分	在	这	.

多架双翼飞机和单翼飞机参与了此次飞行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [reɪs] ,

It	was	very	interesting	,	but	the	big	ten	-	thousand	-	dollar	race	,
它	曾是	非常	有趣的	,	但	这	大的	十	-	千	-	美元	种族	,

这很有趣，但那场奖金高达一万美元的大比赛，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt]

over	a	distance	of	a	hundred	miles	was	the	principal	feature	of	the	meet
超过	一个	距离	的	一个	百	英里	曾是	这	主要的	特征	的	这	见面

,

,

,

这次比赛的主要特点是赛程超过一百英里。

[ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

and	all	waited	anxiously	for	this	.
和	全部	等待	焦虑地	为了	这	.

所有人都焦急地等待着这一刻。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [stʌnts] [pɑːst] [ɒf] [sək'sesfəli] , [seɪv] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɒpəreɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌblɛri'oʊ]

The	opening	stunts	passed	off	successfully	,	save	that	a	German	operator	in	a	Bleriot
这	开幕	特技	通过了	离开	成功地	,	节省	那	一个	德语	操作员	在	一个	布莱里奥

[keɪm] [tuː; tə] [griːf] ,

came	to	grief	,
来了	到	悲伤	,

开场特技表演进行得很顺利，只是驾驶布莱里奥飞机的德国操作员出了事故。

['kræʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['rekɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [æn; ən][ɑːm] .

crashing	down	to	the	ground	,	wrecking	his	machine	,	and	breaking	an	arm	.
崩溃	向下	到	这	地面	,	破坏	他的	机器	,	和	打破	一个	手臂	.

他重重摔在地上，摔坏了机器，还摔断了一条胳膊。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] ['kuːlli] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] ,

But	he	only	laughed	at	that	,	and	coolly	demanded	another	cigarette	,
但	他	仅有的	笑了	在	那	,	和	冷静地	要求	其他	卷烟	,

但他只是笑了笑，然后冷冷地又要了一支烟。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['waɪərz] , [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

as	he	crawled	out	of	the	tangle	of	wires	,	planes	and	the	motor	.
作为	他	爬行	出去	的	这	纠纷	的	电线	,	飞机	和	这	发动机	.

他从缠绕在一起的电线、飞机和发动机中爬了出来。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kɜːtis] ['baɪpleɪn]

After	this	there	was	an	exhibition	flight	by	a	French	aviator	in	a	Curtis	biplane
后	这	那里	曾是	一个	展览	航班	经过	一个	法语	飞行员	在	一个	柯蒂斯	双翼飞机

,

,

,

此后，一名法国飞行员驾驶柯蒂斯双翼飞机进行了表演飞行。

[huː] [ɹ'eɪsd] [ə'genst] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['beɪbi] [raɪt] .

who	raced	against	one	in	a	Baby	Wright	.
WHO	比赛	反对	一	在	一个	婴儿	赖特	.

他驾驶着一辆 Baby Wright 与其中一人竞速。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [hiːt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

It	was	a	dead	heat	,	according	to	the	judges	.
它	曾是	一个	死的	热	,	根据	到	这	法官	.

评委们认为这是一场势均力敌的较量。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [haɪt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [nəʊ] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] , [ðə; ði]

Then	came	a	flight	for	height	;	and	while	no	records	were	broken	,	the
然后	来了	一个	航班	为了	高度	;	和	尽管	不	记录	是	破碎的	,	这

[kraʊd] [wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

crowd	was	well	satisfied	.
人群	曾是	出色地	使满意	.

接下来是飞行表演；虽然没有打破任何纪录，但观众们都非常满意。

" [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [maɪl] [ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] - [praɪz] [reɪs] ! " ['ʃaʊtɪd]

"	Get	ready	for	the	hundred	-	mile	ten	-	thousand	-	dollar	-	prize	race	!	"	shouted
"	得到	准备好	为了	这	百	-	英里	十	-	千	-	美元	-	奖	种族	!	"	喊叫

[ðə; ði] [ə'naʊnsə(r)] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfəʊn] .

the	announcer	,	through	his	megaphone	.
这	播音员	,	通过	他的	扩音器	.

“准备好迎接这场奖金高达一万美元的百英里比赛吧！”播音员通过扩音器喊道。

[tɑːmz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] .

Tom's	heart	gave	a	bound	.
汤姆的	心	给予	一个	边界	.

汤姆的心猛地一跳。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['entrənts] [ɪn] [ðɪs] ['kɒntest] [bɪ'saɪdz] [tɒm] [ænd; ənd]['ændi] [foʊgɚ] ,

There	were	seven	entrants	in	this	contest	besides	Tom	and	Andy	Foger	,
那里	是	七	参赛者	在	这	竞赛	除了	汤姆	和	安迪	福格	,

除了汤姆和安迪·福格之外，本次比赛还有七名参赛者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['stɑːtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fˈbləʊz] :

and	as	announced	by	the	starter	they	were	as	follows	:
和	作为	宣布	经过	这	起动机	他们	是	作为	跟随	:

发令员宣布，他们如下：

[kən'testənt]	[mə'ʃiːn]
CONTESTANT	MACHINE
选手	机器

参赛机器

[vɒn] ['bɜːgən] . . . . . [raɪt] ['baɪpleɪn]

Von	Bergen	. . . . .	Wright	Biplane
冯	卑尔根	. . . . .	赖特	双翼飞机

冯·卑尔根.....莱特双翼飞机

[ˌælə'meɪdə] . . . . . [ˌæntwə'net] ['mɒnəpleɪn]

Alameda	. . . . .	Antoinette	Monoplane
阿拉米达	. . . . .	安托瓦内特	单平面

阿拉米达.....安托瓦内特单翼飞机

[peˈriːk] . . . . . [ˌblɛriˈoʊ] ['mɒnəpleɪn]

Perique	. . . . .	Bleriot	Monoplane
佩里克	. . . . .	布莱里奥	单平面

佩里克.....布莱里奥单翼飞机

['ɛlˌoʊˈaɪ] [tɒŋ] . . . . . ['saːntuːs] - [duˈmɑːnt] ['mɒnəpleɪn]

Loi	Tong	. . . . .	Santos	-	Dumont	Monoplane
洛伊	童	. . . . .	桑托斯	-	杜蒙	单平面

Loi Tong.....桑托斯-杜蒙单翼飞机

['wendəl] . . . . . ['kɜːtɪs] ['baɪpleɪn]

Wendell	. . . . .	Curtis	Biplane
温德尔	. . . . .	柯蒂斯	双翼飞机

温德尔.....柯蒂斯双翼飞机

[diː] [trɔmp] . . . . . ['fɑːrmən] ['baɪpleɪn]
De Tromp . . . . . Farman Biplane
德 特罗姆普 . . . . . 法尔曼 双翼飞机

德特罗姆普.....法尔曼双翼飞机

- . . . . . [ˌdemwɑː'zel] ['mɒnəpleɪn]
Lascalle . . . . . Demoiselle Monoplane
- . . . . . 少女 单平面

拉斯卡勒.....蓑羽单翼飞机

['ændi] [foʊgɝ] . . . . . - - - - - - - - - -
Andy Foger . . . . . - - - - - - - - - -
安迪 福格 . . . . . - - - - - - - - - -

安迪·福格.....----------

[tɒm] [swɪft] . . . . . ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['mɒnəpleɪn]
Tom Swift . . . . . Humming - Bird Monoplane
汤姆 迅速 . . . . . 哼唱 - 鸟 单平面

汤姆·斯威夫特.....蜂鸟单翼飞机

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [foʊgɝ] [məˈʃiːn] ? " [jeld] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
" What is the style of the Foger machine ? " yelled some one in the crowd ,
" 什么 是 这 风格 的 这 福格 机器 ? " 大喊 一些 一 在 这 人群 ,

“福格牌机器是什么型号的？”人群中有人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈnaʊnsə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['megəfəʊn] .
as the announcer lowered his megaphone .
作为 这 播音员 降低 他的 扩音器 .

播音员放下了扩音器。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'naʊnst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" It has not been announced , " was the reply .
" 它 有 不是 到过 宣布 , " 曾是 这 回复 .

“尚未公布。”对方回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [wiːld] [aʊt] [ðəʊ] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
" It will at once be wheeled out though , in accordance with the conditions of
" 它 将要 在 一次 是 带轮子的 出去 尽管 , 在 根据 和 这 状况 的
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

“不过，根据比赛规则，它将立即被推出来。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krein] [ɒv; əv] [neks] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
" There was a craning of necks , and an uneasy movement in the crowd ,
" 那里 曾是 一个 起重机 的 脖子 , 和 一个 不安 移动 在 这 人群 ,

人群中响起一片伸长脖子的惊呼声，以及不安的骚动。

[fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
for Tom's story was now generally known .
为了 汤姆的 故事 曾是 现在 一般来说 已知 .

因为汤姆的故事现在已经广为人知了。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['prəʊtest] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
" Get ready to make your protest , " advised Mr . Damon to the young
" 得到 准备好 到 制作 你的 反对 , " 建议 先生 . 达蒙 到 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] .
inventor .
发明者 .

“准备好进行抗议吧，”达蒙先生建议这位年轻的发明家。

" [aɪl] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] .

"	I'll	stay	by	the	machine	here	until	you	come	back	.
"	患病的	停留	经过	这	机器	这里	直到	你	来	后退	.

“我会一直守在这里，等你回来。”

[bles] [maɪ]['reɪdieɪtə(r)] !

Bless	my	radiator	!
保佑	我的	散热器	!

我的暖气片真是太棒了!

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [bi:t] [hɪm] ! "

I	hope	you	beat	him	!	"
我	希望	你	打	他	!	"

我希望你能打败他!

" [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] ! " [m'ɜ:məd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	I	will	,	if	it's	possible	!	"	murmured	Tom	,	with	a	grim	tightening	of	his	lips	.
"	我	将要	,	如果	它是	可能的	!	"	低声说道	汤姆	,	和	一个	严峻	收紧	的	他的	嘴唇	.

“如果可以的话，我会的！”汤姆低声说道，嘴唇紧抿，神情凝重。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'baʊt] ['æn,diz] [tent] , [wens] ,

There	was	a	movement	about	Andy's	tent	,	whence	,
那里	曾是	一个	移动	关于	安迪的	帐篷	,	何处	,

安迪的帐篷附近有动静，由此可见，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f]['aʊə(r)][hæd; həd] [kʌm] [spæz'mɒdɪk] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['ɪndə,keɪtɪd][ðə; ði] ['traɪɪŋ] - [aʊt]

for	the	last	half	hour	had	come	spasmodic	noises	that	indicated	the	trying	-	out
为了	这	最后的	一半	小时	有	来	痉挛性的	噪音	那	表明的	这	尝试	-	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

of	the	motor	.
的	这	发动机	.

过去半小时里，断断续续地传来发动机试运转的声音。

[ðə; ði][flæps][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] [wi:ld] ['ɪntu:] [vju:] .

The	flaps	were	pulled	back	and	a	curious	machine	was	wheeled	into	view	.
这	襟翼	是	拉	后退	和	一个	好奇的	机器	曾是	带轮子的	进入	看法	.

襟翼被拉开，一台奇特的机器被推了出来。

[tɒm] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'tent] [ɒn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [vju:] .

Tom	rushed	over	toward	it	,	intent	on	getting	the	first	view	.
汤姆	匆忙	超过	朝向	它	,	意图	在	获得	这	第一的	看法	.

汤姆冲了过去，一心想第一个看到它。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:di] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] ?

Would	it	prove	to	be	a	copy	of	his	speedy	Humming	-	Bird	?
会	它	证明	到	是	一个	复制	的	他的	迅速	哼唱	-	鸟	?

它会是他那款速度极快的蜂鸟战机的复制品吗?

['i:gəli] [hi:; hi] [lʊkt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Eagerly	he	looked	,	but	a	curious	sight	met	his	eyes	.
急切地	他	看起来	,	但	一个	好奇的	视线	遇见	他的	眼睛	.

他急切地望去，却看到了令人惊奇的一幕。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] .

The	machine	was	totally	unlike	any	he	had	expected	to	see	.
这	机器	曾是	完全	与此不同	任何	他	有	预期的	到	看	.

这台机器和他预想中见到的任何机器都截然不同。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]['rɑ:ðə(r)] ['klʌmzi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['paʊəf(ə)l] .

It	was	large	,	and	to	his	mind	rather	clumsy	,	but	it	looked	powerful	.
它	曾是	大的	,	和	到	他的	头脑	相当	笨拙	,	但	它	看起来	强大的	.

它很大，在他看来有点笨重，但看起来很有气势。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz] ,

Then	,	as	he	took	in	the	details	,
然后	,	作为	他	采取	在	这	细节	,

然后，当他仔细考虑细节时，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [fləʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt]

he	knew	that	it	was	the	same	one	that	had	flown	over	his	house	that
他	知道	那	它	曾是	这	相同的	一	那	有	飞行	超过	他的	房子	那

[naɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɒm] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] .

night	—	it	was	the	one	from	which	the	fire	bomb	had	been	dropped	.
夜晚	—	它	曾是	这	一	从	哪个	这	火	炸弹	有	到过	掉落	.

他知道，那架飞机就是当晚飞过他家上空的那架——就是投下燃烧弹的那架飞机。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	pushed	his	way	through	the	crowd	.
他	推动	他的	方式	通过	这	人群	.

他挤过人群。

[hiː; hi] [sɔː] ['ændi] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs]['baɪpleɪn] , [wɪtʃ] [taɪp] [ɒv; əv][eə(r)][krɑːft][ˌaɪ 'tiː] ['nɪərɪst] [rɪ'zembld] ,

He	saw	Andy	standing	near	the	curious	biplane	,	which	type	of	air	craft	it	nearest	resembled	,
他	锯	安迪	常设	靠近	这	好奇的	双翼飞机	,	哪个	类型	的	空气	工艺	它	最近的	类似	,

他看到安迪站在那架奇特的双翼飞机旁，这架飞机最像哪种类型的飞机呢?

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sʌm; səm] ['mɒnəpleɪn] ['fiːtʃəz] .

though	it	had	some	monoplane	features	.
尽管	它	有	一些	单平面	特征	.

虽然它有一些单翼飞机的特征。

[ɒn][ðə; ði][saɪd][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [neɪm] :

On	the	side	was	painted	the	name	:
在	这	边	曾是	绘	这	姓名	:

侧面涂着名字:

['slʌgə(r)]

SLUGGER
强棒

强棒

['ændi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] .

Andy	caught	sight	of	Tom	Swift	.
安迪	捕捉	视线	的	汤姆	迅速	.

安迪看到了汤姆·斯威夫特。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] !

"	I'm	going	to	beat	you	!
"	我是	去	到	打	你	!

“我要打败你！”

" [ðə; ði] ['bʊli] ['bəʊstɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [laɪk] [jɔːz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	the	bully	boasted	,	"	and	I	haven't	a	machine	like	yours	,	after	all	.
"	这	欺负	吹嘘	,	"	和	我	还没有	一个	机器	喜欢	你的	,	后	全部	.

“那个恶霸吹嘘道：‘毕竟，我可没有像你那样的机器。’”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] . "

You	were	wrong	.	"
你	是	错误的	.	"

你错了。

" [səʊ][aɪ] [siː] , " [ˈstæmə] [tɒm] , [ˈhɑːdlɪ] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	So	I	see	,	"	stammered	Tom	,	hardly	knowing	what	to	think	.
"	所以	我	看	,	"	结结巴巴	汤姆	,	几乎	会心	什么	到	思考	.

“原来如此，”汤姆结结巴巴地说，一时不知该作何感想。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [maɪ][plænz] [ðen] ? "

"	What	did	you	do	with	my	plans	then	?	"
"	什么	做过	你	做	和	我的	计划	然后	?	"

“那你后来把我的计划怎么处理了？”

" [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ðem; ðəm] !

"	I	never	had	them	!
"	我	绝不	有	他们	!

“我从来没有过！”

" ['ændi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ][men][hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][tuː; tə][help]

"	Andy	turned	away	,	and	began	to	assist	the	men	he	had	hired	to	help
"	安迪	转向	离开	,	和	开始	到	协助	这	男人	他	有	雇用	到	帮助

[hɪm] .

him	.
他	.

安迪转过身，开始帮助他雇来帮忙的人。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [tuː] [siːts] ,

Like	all	the	others	,	his	machine	had	two	seats	,
喜欢	全部	这	其他的	,	他的	机器	有	二	座位	,

和其他所有机器一样，他的机器也有两个座位。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [reɪs] [iːtʃ] ['ɒpəreɪtə(r)][mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] .

for	in	this	race	each	operator	must	carry	a	passenger	.
为了	在	这	种族	每个	操作员	必须	携带	一个	乘客	.

因为在这场比赛中，每位驾驶员都必须搭载一名乘客。

[tɒm] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [bəuθ][glæd][ænd; ənd] ['sɒri] ,

Tom	turned	away	,	both	glad	and	sorry	,
汤姆	转向	离开	,	两个都	高兴的	和	对不起	,

汤姆转过身去，既高兴又难过。

— [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [reɪs] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] -

—	glad	that	his	rival	was	not	to	race	him	in	a	duplicate	of	the	Humming	-
—	高兴的	那	他的	竞争对手	曾是	不是	到	种族	他	在	一个	复制	的	这	哼唱	-

[bɜːd] ,

Bird	,
鸟	,

——他很高兴他的对手没有驾驶一辆与“蜂鸟”赛车相同的赛车与他比赛。

[bʌt; bət] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [nəʊ] [træk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['streɪndʒli] ['mɪsɪŋ] [plænz] .

but	sorry	that	he	had	as	yet	no	track	of	the	strangely	missing	plans	.
但	对不起	那	他	有	作为	然而	不	追踪	的	这	奇怪的	丢失的	计划	.

但遗憾的是，他至今仍未找到那些奇怪失踪的图纸。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ? " [mjuːzd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	I	wonder	where	they	can	be	?	"	mused	the	young	inventor	.
"	我	想知道	在哪里	他们	能	是	?	"	沉思	这	年轻的	发明者	.

“它们会在哪里呢？”这位年轻的发明家沉思道。

[ðen] [keɪm] [ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [gʌn] .

Then	came	the	firing	of	the	preliminary	gun	.
然后	来了	这	射击	的	这	初步的	枪	.

然后是试射炮的鸣放。

[tɒm] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Tom	**rushed**	**back**	**to**	**where**	**Mr**	**.**	**Damon**	**stood**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
汤姆	匆忙	后退	到	在哪里	先生	.	达蒙	站立	等待	为了	他	.

汤姆匆匆赶回达蒙先生等他的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

There	**was**	**a**	**last**	**look**	**at**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**.**
那里	曾是	一个	最后的	看	在	这	哼唱	-	鸟	.

最后，人们又看了一眼蜂鸟。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [reɪs] ['eni] [mə'ʃiːn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

She	**was**	**fit**	**to**	**race**	**any**	**machine**	**on**	**the**	**ground**	**.**
她	曾是	合身	到	种族	任何	机器	在	这	地面	.

她体格健壮，足以与地面上任何赛车一较高下。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Mr	**.**	**Damon**	**took**	**his**	**place**	**.**
先生	.	达蒙	采取	他的	地方	.

达蒙先生接替了他的位置。

[tɒm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .

Tom	**started**	**the**	**propeller**	**.**
汤姆	开始	这	螺旋桨	.

汤姆启动了螺旋桨。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'testənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [ðeə(r)] ['pæsndʒər] .

The	**other**	**contestants**	**were**	**in**	**their**	**seats**	**with**	**their**	**passengers**	**.**
这	其他	参赛者	是	在	他们的	座位	和	他们的	乘客	.

其他参赛者都和乘客一起坐在座位上。

[ðeə(r)] [ə'sɪstənts] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Their	**assistants**	**stood**	**ready**	**to**	**shove**	**them**	**off**	**.**
他们的	助理	站立	准备好	到	推	他们	离开	.

他们的助手们随时准备把他们推下去。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒənz] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [m'əʊtəz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] .

The	**explosions**	**of**	**so**	**many**	**motors**	**in**	**action**	**were**	**deafening**	**.**
这	爆炸	的	所以	许多	电机	在	行动	是	震耳欲聋	.

众多发动机同时运转产生的爆炸声震耳欲聋。

" [haʊ] [mʌtʃ] [θrʌst] ? " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnɪst] .

"	**How**	**much**	**thrust**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**to**	**his**	**machinist**	**.**
"	如何	很多	推力	?	"	哭	汤姆	到	他的	机械师	.

“推力要多大？”汤姆冲着他的机械师喊道。

" ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ! "

"	**Twenty**	**-**	**two**	**hundred**	**pounds**	**!**	**"**
"	二十	-	二	百	磅	!	"

“两千二百英镑！”

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的！

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [gʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] .

"	**The**	**report**	**of**	**the**	**starting**	**-**	**gun**	**could**	**not**	**be**	**heard**	**.**
"	这	报告	的	这	开始	-	枪	可以	不是	是	听到	.

“听不到发令枪声。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

But	**the**	**smoke**	**of**	**it**	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**.**
但	这	抽烟	的	它	跳跃	进入	这	空气	.

但那团烟雾却腾空而起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][gəʊ] .

It	was	the	signal	to	go	.
它	曾是	这	信号	到	去	.

这是出发的信号。

[tɑːmz] [vɔɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['kærid] [faɪv] [fiːt] .

Tom's	voice	would	not	have	carried	five	feet	.
汤姆的	嗓音	会	不是	有	携带	五	脚	.

汤姆的声音传不到五英尺远。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

He	waved	his	hands	as	a	signal	.
他	挥手	他的	双手	作为	一个	信号	.

他挥手示意。

[hɪz; ɪz]['helpə(r)] [θrʌst] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['fɔːwəd] .

His	helper	thrust	the	Humming	-	Bird	forward	.
他的	帮手	推力	这	哼唱	-	鸟	向前	.

他的助手将蜂鸟向前推了出去。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [graʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] .

Over	the	smooth	ground	it	rushed	.
超过	这	光滑的	地面	它	匆忙	.

它飞奔过平坦的地面。

[tɒm] [lʊkt] ['iːgəli] [ə'hed] .

Tom	looked	eagerly	ahead	.
汤姆	看起来	急切地	前方	.

汤姆满怀期待地望着前方。

[ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ændi] - ['slʌgə(r)] .

On	a	line	with	him	were	the	other	machines	,	including	Andy	Foger's	Slugger	.
在	一个	线	和	他	是	这	其他	机器	,	包括	安迪	-	强棒	.

与他并排的是其他机器，包括安迪·福格的“重击者”。

[tɒm] ['pʊld] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .

Tom	pulled	a	lever	.
汤姆	拉	一个	杠杆	.

汤姆拉动了一个拉杆。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz][krɑːft][sɔː(r)] ['ʌpwəd] .

He	felt	his	craft	soar	upward	.
他	毛毡	他的	工艺	翱翔	向上	.

他感到自己的飞行器向上飞去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntɪd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

The	other	machines	also	pointed	their	noses	into	the	air	.
这	其他	机器	还	尖	他们的	鼻子	进入	这	空气	.

其他机器也都把机头朝天。

[ðə; ði][bɪg] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] !

The	big	race	for	the	ten	-	thousand	-	dollar	prize	was	under	way	!
这	大的	种族	为了	这	十	-	千	-	美元	奖	曾是	在下面	方式	!

争夺一万美元奖金的大竞赛开始了！

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

Chapter	Twenty	-	Four
章	二十	-	四

第二十四章

[wʌn] [baɪ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

Won	by	a	Length
韩元	经过	一个	长度

以一个身位优势获胜。

['raɪzɪŋ] ['ʌpwəd] , [ɒn][ə; eɪ] [stiːp] [slɑːnt] ,
Rising **upward** **,** **on** **a** **steep** **slant** **,**
崛起 向上 , 在 一个 陡 倾斜 ,

向上倾斜，呈陡峭的斜坡，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌrənts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
for **he** **wanted** **to** **get** **into** **the** **upper** **currents** **as** **soon** **as** **possible** **,**
为了 他 通缉 到 得到 进入 这 上 电流 作为 很快 作为 可能的 ,

因为他想尽快进入上游水流中去。

[tɒm] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌn] [mə'ʃiːn] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði]
Tom **looked** **down** **and** **off** **to** **his** **left** **and** **saw** **one** **machine** **going** **over** **the**
汤姆 看起来 向下 和 离开 到 他的 左边 和 锯 一 机器 去 超过 这
[graʊnd] [ɪn] ['kjʊəriəs] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
ground **in** **curious** **leaps** **and** **bounds** **.**
地面 在 好奇的 跳跃 和 界限 .

汤姆低头向左侧望去，看到一台机器在地面上以奇特的跳跃方式前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪni] [ˌdemwɑː'zel] — [ðə; ði] [smɔːlɪst] [krɑːft][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
It **was** **the** **tiny** **Demoiselle** **—** **the** **smallest** **craft** **in** **the** **race** **,**
它 曾是 这 微小的 少女 — 这 最小 工艺 在 这 种族 ,

那是一艘小巧的“德莫瓦塞尔号”——比赛中最小的船只。

[ænd; ənd][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðʌs] ['mænɪfestɪd] .
and **its** **peculiar** **style** **of** **starting** **was** **always** **thus** **manifested** **.**
和 它是 奇特 风格 的 开始 曾是 总是 因此 表现出来 .

而它独特的起跑方式也总是如此展现出来。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [tɒm] .
" **I** **don't** **believe** **he's** **going** **to** **make** **it** **,** **"** **thought** **Tom** **.**
" 我 不 相信 他是 去 到 制作 它 , " 想法 汤姆 .

“我不认为他能成功，”汤姆心想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
He **was** **right** **.**
他 曾是 正确的 .

他说得对。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði]['taɪni][krɑːft] , ['ɑːftə(r)]['raɪzɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [dʌv] ['daʊnwəd] ,
In **another** **moment** **the** **tiny** **craft** **,** **after** **rising** **a** **short** **distance** **,** **dove** **downward** **,**
在 其他 片刻 这 微小的 工艺 , 后 上升 一个 短的 距离 , 鸽子 向下 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rekt] .
and **was** **wrecked** **.**
和 曾是 损毁 .

片刻之后，这艘小飞行器上升了一小段距离后，便俯冲而下，坠毁了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [pleɪnz] [ænd; ənd]
The **young** **inventor** **saw** **the** **two** **men** **crawling** **out** **from** **the** **tangled** **planes** **and**
这 年轻的 发明者 锯 这 二 男人 爬行 出去 从 这 纠缠不清 飞机 和
[wɪŋz] , [ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒəd] .
wings **,** **apparently** **uninjured** **.**
翅膀 , 显然 未受伤 .

这位年轻的发明家看到两个人从缠绕在一起的飞机残骸和机翼中爬了出来，显然没有受伤。

" [wʌn] [kən'testənt] [les] , " [θɔːt] [tɒm] , ['grɪmli] , [ðəʊ] [wɪð] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
" **One** **contestant** **less** **,** **"** **thought** **Tom** **,** **grimly** **,** **though** **with** **pity** **in** **his** **heart** **for**
" 一 选手 较少的 , " 想法 汤姆 , 阴沉地 , 尽管 和 遗憾 在 他的 心 为了
[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .
the **unfortunates** **.**
这 不幸的 .

“少了一名参赛者，”汤姆阴沉地想，但心中却对那些不幸的人感到怜悯。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [krɑːft] [naʊ] .

However	,	he	must	think	of	himself	and	his	own	craft	now	.
然而	,	他	必须	思考	的	他自己	和	他的	自己的	工艺	现在	.

但是，他现在必须考虑自己和自己的技艺。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	glanced	at	Mr	.	Damon	sitting	beside	him	.
他	瞥了一眼	在	先生	.	达蒙	坐着	旁	他	.

他瞥了一眼坐在他旁边的达蒙先生。

[ðæt] [ɒd] ['dʒentlmən] , [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [ən'les] [hiː; hi][dɪd] [ˌaɪ 'tiː]['saɪləntli] ,

That	odd	gentleman	,	with	never	a	thought	of	blessing	anything	now	,	unless	he	did	it	silently	,
那	奇怪的	绅士	,	和	绝不	一个	想法	的	祝福	任何事物	现在	,	除非	他	做过	它	默默	,

那位古怪的先生，现在从来不会想到要祝福什么，除非他是默默地祝福。

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] ['sɪstəm] .

was	watching	the	lubricating	system	.
曾是	观看	这	润滑	系统	.

当时正在观察润滑系统。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	a	vital	part	of	the	craft	,	for	if	anything	went	wrong	with	it	,
这	曾是	一个	必不可少的	部分	的	这	工艺	,	为了	如果	任何事物	去	错误的	和	它	,

这是工艺中至关重要的一部分，因为如果这部分出了问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['berɪŋ] [ˌəʊvə'hiːtɪd] , [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .

and	the	bearings	overheated	,	the	race	would	have	to	be	abandoned	.
和	这	轴承	过热	,	这	种族	会	有	到	是	弃	.

如果轴承过热，比赛就只能中止了。

[səʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ɪnstɪtjuːtɪd] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] ,

So	Tom	was	not	trusting	to	any	automatic	arrangement	,	but	had	instituted	,	almost	at	the	last	moment	,
所以	汤姆	曾是	不是	信任	到	任何	自动的	安排	,	但	有	已设立	,	几乎	在	这	最后的	片刻	,

所以汤姆并没有依赖任何自动安排，而是几乎在最后一刻制定了一项方案。

[ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][hænd] - [wɜːkt] ['sɪstəm] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [feɪld] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

a	duplicate	hand	-	worked	system	,	so	that	if	one	failed	him	he	would	have	the	other	.
一个	复制	手	-	工作	系统	,	所以	那	如果	一	失败的	他	他	会	有	这	其他	.

一套两套手工制作的系统，这样如果一套出了问题，他还有另一套可以用。

" [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

"	A	good	start	!	"	shouted	Mr	.	Damon	in	his	ear	.
"	一个	好的	开始	!	"	喊叫	先生	.	达蒙	在	他的	耳朵	.

“开局不错！”达蒙先生在他耳边喊道。

[tɒm] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm] .

Tom	nodded	,	and	glanced	behind	him	.
汤姆	点头	,	和	瞥了一眼	在后面	他	.

汤姆点了点头，回头看了一眼。

[ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

On	a	line	with	the	Humming	-	Bird	,	and	at	about	the	same	elevation	,
在	一个	线	和	这	哼唱	-	鸟	,	和	在	关于	这	相同的	海拔	,

与蜂鸟在同一条直线上，且高度大致相同，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌblɛriˈoʊ] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] ['baɪpleɪn] .

were	the	Bleriot	monoplane	and	a	Wright	biplane	.
是	这	布莱里奥	单平面	和	一个	赖特	双翼飞机	.

分别是布莱里奥单翼飞机和莱特双翼飞机。

[bɪ'ləʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['saːntuːs] - [duˈmɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæntwə'net] .

Below	were	the	Santos	-	Dumont	and	the	Antoinette	.
以下	是	这	桑托斯	-	杜蒙	和	这	安托瓦内特	.

下面分别是桑托斯-杜蒙号和安托瓦内特号。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['slʌgə(r)] ? " [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Where's	the	Slugger	?	"	called	Tom	to	his	friend	.
"	在哪里?	这	强棒	?	"	称为	汤姆	到	他的	朋友	.

“强棒在哪儿？”汤姆朝他的朋友喊道。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [mˈəʊʃənd] ['ʌpwəd] .

Mr	.	Damon	motioned	upward	.
先生	.	达蒙	示意	向上	.

达蒙先生向上做了个手势。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [əˈbʌv] [tɑːmz] [məˈʃiːn] , [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn] [ədˈvɑːns] , [wɒz; wəz]['ændi]

There	,	in	the	air	above	Tom's	machine	,	and	slightly	in	advance	,	was	Andy
那里	,	在	这	空气	多于	汤姆的	机器	,	和	轻微地	在	进步	,	曾是	安迪

- [krɑːft] .

Foger's	craft	.
-	工艺	.

在汤姆的飞行器上方，稍稍领先一点的地方，是安迪·福格的飞行器。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [əˈweɪ] [ɪn]['betə(r)] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][hæd][həd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

He	had	gotten	away	in	better	shape	than	had	the	Humming	-	Bird	.
他	有	获得	离开	在	更好的	形状	比	有	这	哼唱	-	鸟	.

他逃脱时的状况比蜂鸟好得多。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɑːmz] [hɑːt] [mɪsˈgeɪv] [hɪm] .

For	a	moment	Tom's	heart	misgave	him	.
为了	一个	片刻	汤姆的	心	错失	他	.

汤姆的心有一瞬间出了岔子。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][mɔː(r)]['paʊə(r)] ,

Then	he	turned	on	more	power	,
然后	他	转向	在	更多的	力量	,

然后他加大了功率，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['ɒnwəd] [ʌn'tɪl]

and	had	the	satisfaction	of	mounting	upward	and	shooting	onward	until
和	有	这	满意	的	安装	向上	和	射击	向前	直到

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] [wɪð] ['ændi] .

he	was	on	even	terms	with	Andy	.
他	曾是	在	甚至	条款	和	安迪	.

他一路攀升，不断前进，直到与安迪并驾齐驱，这让他感到十分满足。

[ðə; ði] ['bʊli] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .

The	bully	gave	one	glance	over	toward	his	rival	,	and	pulled	a	lever	.
这	欺负	给予	一	瞥一眼	超过	朝向	他的	竞争对手	,	和	拉	一个	杠杆	.

恶霸瞥了一眼他的对手，然后拉动了一个拉杆。

[ðə; ði] ['slʌgə(r)] [ɪnˈkriːst] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

The	Slugger	increased	her	speed	,	but	Tom	was	not	a	second	behind	him	.
这	强棒	增加	她	速度	,	但	汤姆	曾是	不是	一个	第二	在后面	他	.

强棒加快了速度，但汤姆紧随其后，一秒也不落后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd][ʌp] [ʃɒt] [diː] [trɒmp] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmən] ,

There	was	a	roaring	noise	in	the	rear	,	and	up	shot	De	Tromp	in	the	Farman	,
那里	曾是	一个	咆哮	噪音	在	这	后部	,	和	向上	射击	德	特罗姆普	在	这	法尔曼	,

后方传来一阵轰鸣声，德·特罗姆普驾驶着法尔曼冲了出来。

[ænd; ənd]['ɛlˌoʊ'aɪ] [tɒŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] , [ɪn][ðə; ði]['saːntuːs] - [duˈmɑːnt] .

and	Loi	Tong	,	the	little	Japanese	,	in	the	Santos	-	Dumont	.
和	洛伊	童	,	这	小的	日本人	,	在	这	桑托斯	-	杜蒙	.

还有小日本人 Loi Tong，在 Santos-Dumont。

['truːli] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɒtli] ['kɔntest, kən'test][wʌn] .

Truly	the	race	was	going	to	be	a	hotly	contested	one	.
真的	这	种族	曾是	去	到	是	一个	热	有争议的	一	.

这场比赛注定会是一场激烈的竞争。

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ɒf] [jet] .

But	the	end	was	far	off	yet	.
但	这	结尾	曾是	远的	离开	然而	.

但距离终点还很远。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['dʒɔkiŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

After	the	first	jockeying	for	a	start	and	position	,
后	这	第一的	骑师	为了	一个	开始	和	位置	,

在第一次争夺起跑位置之后，

[ðə; ði] [reɪs] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntuː] [wɒt] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] " [graɪnd] .

the	race	settled	down	into	what	might	be	termed	a	"	grind	.
这	种族	定居	向下	进入	什么	可能	是	称为	一个	"	研磨	.

比赛逐渐演变成一场“苦战”。

" [ðə; ði] [kɔːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət][səʊ]['feɪvərəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

"	The	course	was	a	large	one	,	but	so	favorable	was	the	atmosphere	that	day	,
"	这	课程	曾是	一个	大的	一	,	但	所以	有利	曾是	这	气氛	那	天	,

“球场很大，但那天的气氛非常有利，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] [pɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['væli] ,

and	such	was	the	location	of	Eagle	Park	in	a	great	valley	,
和	这样的	曾是	这	地点	的	鹰	公园	在	一个	伟大的	谷	,

鹰园就坐落在这样一个大山谷中。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪps] [ðə; ði] [kən'testənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

that	even	on	the	far	side	of	the	great	ellipse	the	contestants	could	be	seen	,
那	甚至	在	这	远的	边	的	这	伟大的	椭圆	这	参赛者	可以	是	已见	,

即使在大椭圆的另一侧，也能看到参赛选手。

['dɪmli] [wɪð] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] , [bʌt; bət] ['veri] ['pleɪnli] [wɪð] ['glɑːsɪz] ,

dimly	with	the	naked	eye	,	but	very	plainly	with	glasses	,
依稀	和	这	裸	眼睛	,	但	非常	显然	和	眼镜	,

肉眼只能隐约看到，但戴眼镜就能看得很清楚。

[wɪð] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] .

with	which	many	of	the	spectators	were	provided	.
和	哪个	许多	的	这	观众	是	假如	.

许多观众都获得了这些物品。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [went] , [æt; ət][nəʊ] ['veri] [greɪt] [haɪt] ,

Around	and	around	they	went	,	at	no	very	great	height	,
大约	和	大约	他们	去	,	在	不	非常	伟大的	高度	,

它们绕着圈子飞，高度并不高。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [reɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

for	it	was	necessary	to	make	out	the	signals	set	up	by	the	race	officials	,
为了	它	曾是	必要的	到	制作	出去	这	信号	放	向上	经过	这	种族	官员	,

因为必须辨认出赛事官员设置的信号。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'testənts] [wʊd] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,

so	that	the	contestants	would	know	when	they	were	near	the	finish	,
所以	那	这	参赛者	会	知道	什么时候	他们	是	靠近	这	结束	,

这样参赛者就能知道自己何时接近终点了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [juːz][ðə; ði][lɑːst]['ætəm][ɒv; əv] [spiːd] .

that	they	might	use	the	last	atom	of	speed	.
那	他们	可能	使用	这	最后的	原子	的	速度	.

他们或许会利用速度的最后一丝能量。

[səʊ][æt; ət] ['veərɪɪŋ] ['haɪts] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːs] .

So	at	varying	heights	the	wonderful	machines	circled	about	the	course	.
所以	在	变化	高度	这	精彩的	机器	圈起来	关于	这	课程	.

于是，这些奇妙的机器以不同的高度绕着赛道盘旋。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wel] ,

The	Humming	-	Bird	was	working	well	,
这	哼唱	-	鸟	曾是	在职的	出色地	,

蜂鸟牌产品效果很好。

[ænd; ənd] [tɒm] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ]

and	Tom	felt	a	sense	of	pride	as	he	saw	the	ground	slipping	away	below
和	汤姆	毛毡	一个	感觉	的	自豪	作为	他	锯	这	地面	滑倒	离开	以下

[hɪm] .

him	.
他	.

汤姆看到脚下的地面渐渐消失，心中涌起一股自豪感。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌælə'meɪdə] , [ðə; ði] ['spænɪəd] , [ɪn][ðə; ði]

He	felt	sure	that	he	would	win	,	even	when	Alameda	,	the	Spaniard	,	in	the
他	毛毡	当然	那	他	会	赢	,	甚至	什么时候	阿拉米达	,	这	西班牙人	,	在	这

[ˌæntwə'net] ,

Antoinette	,
安托瓦内特	,

他确信自己会赢，即使西班牙人阿拉梅达在安托瓦内特

[keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] ['ændi] [foʊgɚ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] ,

came	creeping	up	on	him	,	and	even	when	Andy	Foger	,	with	a	burst	of	speed	,
来了	爬行	向上	在	他	,	和	甚至	什么时候	安迪	福格	,	和	一个	爆裂	的	速度	,

他悄悄地靠近了他，即使安迪·福格以迅雷不及掩耳之势冲了上去，

[pleɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

placed	himself	and	his	passenger	in	the	lead	.
放置	他自己	和	他的	乘客	在	这	带领	.

他和乘客走在队伍的最前面。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm] ! " ['mʌtə] [tɒm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['waɪdə(r)] ,

"	I'll	catch	him	!	"	muttered	Tom	,	and	he	opened	the	throttle	a	trifle	wider	,
" 患病的	抓住	他	!	"	低声说道	汤姆	,	和	他	打开	这	风门	一个	琐事	更广泛	,

“我一定能追上他！”汤姆低声说道，然后又稍微加大了油门。

[ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] ['ændi] , ['pɑːsɪŋ] [hɪm] [wɪð] [iːz] .

and	went	after	Andy	,	passing	him	with	ease	.
和	去	后	安迪	,	通过	他	和	舒适	.

然后追着安迪跑，轻松地超过了他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] ,

They	had	covered	about	thirty	miles	of	the	course	,
他们	有	涵盖	关于	三十	英里	的	这	课程	,

他们已经完成了大约三十英里的赛程。

[wen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [təʊld] [tɒm] [ðæt] [ə; eɪ]

when	the	humming	and	crackling	of	the	wireless	apparatus	told	Tom	that	a
什么时候	这	哼唱	和	噼啪作响	的	这	无线的	设备	讲述	汤姆	那	一个

['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

message	was	coming	.
信息	曾是	未来	.

无线电设备的嗡嗡声和噼啪声告诉汤姆，有消息要来了。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

He	snapped	the	receiver	to	his	ear	,
他	啪啪	这	接收者	到	他的	耳朵	,

他猛地把听筒贴到耳边，

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] , [ænd; ənd]

adjusting	the	outer	covering	to	shut	out	the	racket	of	the	motor	,	and
调整	这	外	覆盖	到	关闭	出去	这	球拍	的	这	发动机	,	和

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

调整外罩以隔绝电机的噪音，然后倾听。

" [wel] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz] [tɒm] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .

"	Well	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	as	Tom	took	off	the	receiver	.
"	出色地	?	"	问	先生	.	达蒙	,	作为	汤姆	采取	离开	这	接收者	.

“怎么样？”达蒙先生问道，这时汤姆摘下了听筒。

" [dæd]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læd] .

"	Dad	isn't	quite	so	well	,	"	answered	the	lad	.
"	爸爸	不是	相当	所以	出色地	,	"	回答	这	小伙子	.

“爸爸身体不太好，”男孩回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['hɛndrɪks] [ə'gen] .

"	Mr	.	Jackson	says	they	have	sent	for	Dr	.	Hendrix	again	.
"	先生	.	杰克逊	说道	他们	有	发送	为了	博士	.	亨德里克斯	再次	.

杰克逊先生说他们又请亨德里克斯医生来了。

[bʌt; bət][dæd][ɪz] [geɪm] .

But	dad	is	game	.
但	爸爸	是	游戏	.

但爸爸同意了。

[hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [wɜːd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [wɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['əʊnli] —

He	sends	me	word	to	go	on	and	win	,	and	I'll	do	it	,	too	,	only	—
他	发送	我	单词	到	去	在	和	赢	,	和	患病的	做	它	,	也	,	仅有的	—

他捎信给我，让我继续前进，争取胜利，我也会做到，只是——

" [tɒm] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .

"	Tom	paused	,	and	choked	back	a	sob	.
"	汤姆	暂停	,	和	窒息	后退	一个	哭泣	.

汤姆停顿了一下，强忍住抽泣声。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] .

Then	he	prepared	to	get	more	speed	out	of	his	motor	.
然后	他	准备	到	得到	更多的	速度	出去	的	他的	发动机	.

然后他准备让他的发动机跑得更快。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Of	course	you	will	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	的	课程	你	将要	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“你当然会！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ] — !

"	Bless	my	—	!
"	保佑	我的	—	!

“我的天哪——！”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən] ['ædvɜːs] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [wɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

"	But	they	encountered	an	adverse	current	of	wind	at	that	moment	,
"	但	他们	遭遇	一个	不利	当前的	的	风	在	那	片刻	,

但就在这时，他们遇到了逆风。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eɪvɪeɪtə(r)] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ]

and	it	required	the	attention	of	both	of	the	aviators	to	manage	the
和	它	必需的	这	注意力	的	两个都	的	这	飞行员	到	管理	这

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

驾驶这架飞机需要两名飞行员集中注意力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] ['fɔːwəd]

It	was	soon	on	an	even	keel	again	,	and	once	more	was	shooting	forward
它	曾是	很快	在	一个	甚至	龙骨	再次	,	和	一次	更多的	曾是	射击	向前

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [kɔːs] .

around	the	course	.
大约	这	课程	.

它很快又恢复了平稳，再次绕着赛道飞驰而去。

[æt; ət] [taɪmz] [tɒm] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

At	times	Tom	would	be	in	advance	,
在	时代	汤姆	会	是	在	进步	,

有时汤姆会提前到达。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɜːtɪs] , [ðə; ðɪ] ['fɑːrmən] ,

and	again	he	would	have	to	give	place	to	the	Curtis	,	the	Farman	,
和	再次	他	会	有	到	给	地方	到	这	柯蒂斯	,	这	法尔曼	,

他又不得不给柯蒂斯和法曼让路了。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['saːntuːs] - [duː'mɑːnt] , [æz; əz] [ðiːz] ['spiːdi] [mə'ʃiːnz] , ['feɪvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [spɜːt] [frɒm; frəm]

or	the	Santos	-	Dumont	,	as	these	speedy	machines	,	favored	by	a	spurt	from
或者	这	桑托斯	-	杜蒙	,	作为	这些	迅速	机器	,	受青睐	经过	一个	喷	从

[ðeə(r)] [m'əʊtəz] ,

their	motors	,
他们的	电机	,

或者像桑托斯-杜蒙那样的高速机器，它们得益于发动机的加速性能。

[ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] , [ʃɒt] [ə'hed] .

or	by	some	current	of	air	,	shot	ahead	.
或者	经过	一些	当前的	的	空气	,	射击	前方	.

或者借助某种气流向前冲去。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [tɒm] [meɪn'teɪnd] [ðə; ðɪ] [liːd] ,

But	,	in	general	,	Tom	maintained	the	lead	,
但	,	在	一般的	,	汤姆	维持	这	带领	,

但总的来说，汤姆保持了领先优势。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['gesɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ]

and	among	the	spectators	there	began	a	series	of	guesses	as	to	how	much
和	之中	这	观众	那里	开始	一个	系列	的	猜测	作为	到	如何	很多

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [baɪ] .

he	would	win	by	.
他	会	赢	经过	.

于是，观众们开始纷纷猜测他会赢多少分。

[tɒm] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bærəgrɑːf] .

Tom	glanced	at	the	barograph	.
汤姆	瞥了一眼	在	这	气压计	.

汤姆瞥了一眼气压计。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [twelv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

It	registered	a	little	over	twelve	hundred	feet	.
它	挂号的	一个	小的	超过	十二	百	脚	.

它的飞行高度略高于一千二百英尺。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [geɪdʒ] .

He	looked	at	the	speed	gage	.
他	看起来	在	这	速度	量规	.

他看了看速度表。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

He	was	doing	a	trifle	better	than	a	hundred	miles	an	hour	.
他	曾是	正在做	一个	琐事	更好的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

他的速度略高于每小时一百英里。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnlz] .

He	looked	down	at	the	signals	.
他	看起来	向下	在	这	信号	.

他低头看了看信号灯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['twenti] [maɪlz] [jet] [tuː; tə] [gəʊ] .

There	was	twenty	miles	yet	to	go	.
那里	曾是	二十	英里	然而	到	去	.

还有二十英里路要走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [bæk] .

It	was	almost	time	for	the	spurt	for	which	he	had	been	holding	back	.
它	曾是	几乎	时间	为了	这	喷	为了	哪个	他	有	到过	保持	后退	.

他一直压抑着的爆发时刻即将到来。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] ,

Yet	he	would	wait	until	five	miles	from	the	end	,
然而	他	会	等待	直到	五	英里	从	这	结尾	,

但他会等到距离终点还有五英里的时候才走。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [liːd] .

and	then	he	felt	that	he	could	gain	and	maintain	a	lead	.
和	然后	他	毛毡	那	他	可以	获得	和	维持	一个	带领	.

然后他觉得自己可以取得并保持领先优势。

" ['ændi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Andy	seems	to	be	doing	well	,	"	said	Mr	.	Damon	.
"	安迪	似乎	到	是	正在做	出色地	,	"	说	先生	.	达蒙	.

“安迪看起来状态不错，”达蒙先生说。

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [məˈʃiːn] , " [kənˈsiːd] [tɒm] .

"	Yes	,	he	has	a	good	machine	,	"	conceded	Tom	.
"	是的	,	他	有	一个	好的	机器	,	"	承认	汤姆	.

“是的，他有一台好机器，”汤姆承认道。

[faɪv] [maɪlz] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [riːld] [ɒf] .

Five	miles	more	were	reeled	off	.
五	英里	更多的	是	卷曲	离开	.

又走了五英里。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [faɪv] .

Then	another	five	.
然后	其他	五	.

然后又来了五个。

[əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [tɒm] [wʊd] [kiː] [hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Another	round	of	that	distance	and	Tom	would	key	his	motor	up	to	the
其他	圆形的	的	那	距离	和	汤姆	会	钥匙	他的	发动机	向上	到	这

[haɪɪst] [pɪtʃ] ,

highest	pitch	,
最高	沥青	,

再跑一圈同样的距离，汤姆就会把引擎的转速调到最高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] [wʊd] [ʃəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .

and	then	the	Humming	-	Bird	would	show	what	she	could	do	.
和	然后	这	哼唱	-	鸟	会	展示	什么	她	可以	做	.

然后蜂鸟就会展示它的本领。

[ˈiːgəli] [tɒm] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈsɪgnəl] .

Eagerly	Tom	waited	for	the	right	signal	.
急切地	汤姆	等待	为了	这	正确的	信号	.

汤姆焦急地等待着合适的信号。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [bɪˈgæn] [ˈbʌzɪŋ] [əˈgen] .

Suddenly	the	wireless	began	buzzing	again	.
突然	这	无线的	开始	嗡嗡声	再次	.

突然，无线电又开始嗡嗡作响了。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [klæmpt] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Quickly	the	young	inventor	clamped	the	receiver	to	his	ear	.
迅速地	这	年轻的	发明者	夹紧	这	接收者	到	他的	耳朵	.

这位年轻的发明家迅速将听筒贴在耳朵上。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [peɪl] .

Mr	.	Damon	saw	him	turn	pale	.
先生	.	达蒙	锯	他	转动	苍白	.

达蒙先生看到他脸色苍白。

" [ˈdɑːktər; ˈdraɪv] . - [sez] [dæd][hæz; həz][ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] .

"	Dr	.	Gladby	says	dad	has	a	turn	for	the	worse	.
"	博士	.	-	说道	爸爸	有	一个	转动	为了	这	更糟	.

格拉德比医生说，爸爸的病情恶化了。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [həʊp] , " [trænzˈleɪtɪd] [tɒm] .

There	is	little	hope	,	"	translated	Tom	.
那里	是	小的	希望	,	"	翻译	汤姆	.

“希望渺茫，”汤姆翻译道。

" [wɪl] [juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	Will	you	—	are	you	going	to	quit	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	将要	你	—	是	你	去	到	辞职	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你——你打算辞职吗？”达蒙先生问道。

[tɒm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tom **shook** **his** **head** **.**
汤姆 摇晃 他的 头 .

汤姆摇了摇头。

" [nəʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **No** **!** **"** **he** **cried** **.**
" 不 ! " 他 哭 .

“不！”他喊道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'kɒnʃəs] , [səʊ]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] [sez] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɑːst]
" **My** **father** **has** **become** **unconscious** **,** **so** **Mr** **.** **Jackson** **says** **,** **but** **his** **last**
" 我的 父亲 有 变得 无意识 , 所以 先生 . 杰克逊 说道 , 但 他的 最后的
[wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] :
words **were** **to** **me** **:**
字 是 到 我 :

“杰克逊先生说，我父亲已经失去知觉了，但他最后的话是对我说的：”

- [tel] [tɒm] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ! -
' **Tell** **Tom** **to** **win** **the** **race** **!** **'**
- 告诉 汤姆 到 赢 这 种族 ! -

“告诉汤姆，让他赢得比赛！”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
And **I'm** **going** **to** **do** **it** **!**
和 我是 去 到 做 它 !

我一定会做到！

" [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] .
" **Tom** **suddenly** **changed** **his** **plans** **.**
" 汤姆 突然 已更改 他的 计划 .

汤姆突然改变了计划。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] [naʊ] .
There **was** **to** **be** **no** **waiting** **for** **the** **signal** **now** **.**
那里 曾是 到 是 不 等待 为了 这 信号 现在 .

现在无需再等待信号了。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [spɜːt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æt; ət]
He **would** **begin** **his** **final** **spurt** **,** **and** **if** **possible** **finish** **the** **hundred** **miles** **at**
他 会 开始 他的 最终的 喷 , 和 如果 可能的 结束 这 百 英里 在
[hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [spiːd] ,
his **utmost** **speed** **,**
他的 极致 速度 ,

他将开始最后的冲刺，如果可能的话，以最高速度完成这100英里的赛程。

[wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [saɪd] .
win **the** **race** **and** **then** **hasten** **to** **his** **father's** **side** **.**
赢 这 种族 和 然后 趋 到 他的 父亲的 边 .

赢得比赛，然后迅速赶到父亲身边。

[wɪð] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [rɔː(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]
With **a** **menacing** **roar** **the** **motor** **of** **the** **Humming** **-** **Bird** **took** **up** **the** **additional**
和 一个 威胁 吼 这 发动机 的 这 哼唱 - 鸟 采取 向上 这 额外的
['pəʊə(r)] [ðæt] [tɒm] [sent] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
power **that** **Tom** **sent** **into** **her** **.**
力量 那 汤姆 发送 进入 她 .

伴随着一声震耳欲聋的轰鸣，蜂鸟号的发动机吸收了汤姆注入的额外动力。

[ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ə'hed] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [dɑːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
She **shot** **ahead** **like** **an** **eagle** **darting** **after** **his** **prey** **.**
她 射击 前方 喜欢 一个 鹰 飞镖 后 他的 猎物 .

她像雄鹰追逐猎物一样，疾驰而去。

[tɒm] ['əʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [gæp] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['nɪərɪst] [hɪm] ,

Tom	**opened**	**up**	**a**	**big**	**gap**	**between**	**his**	**machine**	**and**	**the**	**one**	**nearest**	**him**	**,**
汤姆	打开	向上	一个	大的	差距	之间	他的	机器	和	这	一	最近的	他	,

汤姆拉开了他自己的机器和离他最近的那台机器之间的巨大距离。

[wɪtʃ] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌæntwə'net] , [wɪð] [ðə; ði] ['spænɪəd] ['draɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

which	**,**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**was**	**the**	**Antoinette**	**,**	**with**	**the**	**Spaniard**	**driving**	**her**	**.**
哪个	,	在	那	片刻	,	曾是	这	安托瓦内特	,	和	这	西班牙人	驾驶	她	.

当时，那辆车是安托瓦内特号，由那位西班牙人驾驶。

" [naʊ] [tu:; tə] [wɪn] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['grɪmli] .

"	**Now**	**to**	**win**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**	**grimly**	**.**
"	现在	到	赢	!	"	哭	汤姆	,	阴沉地	.

“现在要赢了！”汤姆神情严肃地喊道。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [nəʊ] [reɪs] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [fləʊn] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] !

Surely	**no**	**race**	**was**	**ever**	**flown**	**as**	**was**	**that**	**one**	**!**
一定	不	种族	曾是	曾经	飞行	作为	曾是	那	一	!

肯定没有哪场比赛能像那场比赛一样精彩绝伦！

[tɒm] [flæʃt] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [spi:d] [wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] .

Tom	**flashed**	**through**	**the**	**air**	**so**	**quickly**	**that**	**his**	**speed**	**was**	**almost**	**incredible**	**.**
汤姆	闪光灯	通过	这	空气	所以	迅速地	那	他的	速度	曾是	几乎	极好的	.

汤姆在空中飞速掠过，速度快得惊人。

[ðə; ði] [geɪdʒ] ['redʒɪstəd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] !

The	**gage**	**registered**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**miles**	**an**	**hour**	**!**
这	量规	挂号的	一	百	和	三十	英里	一个	小时	!

仪表显示时速为130英里！

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [stændz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fi:ld] ,

Down	**below**	**in**	**the**	**grand**	**stands**	**,**	**and**	**on**	**the**	**aviation**	**field**	**,**
向下	以下	在	这	盛大	站立	,	和	在	这	航空	场地	,

在下方的看台上，以及航空场上，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [jel] [ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)l] — [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] — [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

there	**were**	**yells**	**of**	**approval**	**—**	**of**	**wonder**	**—**	**of**	**fear**	**.**
那里	是	喊叫	的	赞同	—	的	想知道	—	的	害怕	.

现场响起了赞许的喊声、惊奇的喊声和恐惧的喊声。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

But	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**could**	**not**	**hear**	**them**	**.**
但	汤姆	和	先生	.	达蒙	可以	不是	听到	他们	.

但汤姆和达蒙先生听不到他们的声音。

[ðeɪ] ['əʊnli] [hɜ:d] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .

They	**only**	**heard**	**the**	**powerful**	**song**	**of**	**the**	**motor**	**.**
他们	仅有的	听到	这	强大的	歌曲	的	这	发动机	.

他们只听到了马达强劲的轰鸣声。

[fɑ:stə(r)] [ænd; ənd] [fɑ:stə(r)] [flu:] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d] .

Faster	**and**	**faster**	**flew**	**the**	**Humming**	**-**	**Bird**	**.**
快点	和	快点	飞翔	这	哼唱	-	鸟	.

蜂鸟飞得越来越快了。

[tɒm] [lʊkt] [daʊn] ,

Tom	**looked**	**down**	**,**
汤姆	看起来	向下	,

汤姆低头看了看。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [pʊt] [ʌp] [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [θriː] [maɪlz] [mɔː(r)]

and	saw	the	signal	put	up	which	meant	that	there	were	but	three	miles	more
和	锯	这	信号	放	向上	哪个	意思是	那	那里	是	但	三	英里	更多的

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

看到指示牌，这意味着只剩下三英里路程了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	that	he	could	do	it	.
他	毛毡	那	他	可以	做	它	.

他觉得自己能做到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf][ə; eɪ][læp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [naʊ] .

He	was	half	a	lap	ahead	of	them	all	now	.
他	曾是	一半	一个	膝	前方	的	他们	全部	现在	.

他现在领先他们所有人半圈了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['ændi] - [mə'ʃiːn] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] .

But	he	saw	Andy	Foger's	machine	pulling	away	from	the	bunch	.
但	他	锯	安迪	-	机器	拉	离开	从	这	束	.

但他看到安迪·福格的赛车逐渐拉开了与大部队的距离。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! " [ig'zʌlt] [tɒm] .

"	He's	going	to	try	to	catch	me	!	"	exulted	Tom	.
"	他是	去	到	尝试	到	抓住	我	!	"	欣喜若狂	汤姆	.

“他要来抓我了！”汤姆兴奋地说。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	something	happened	.
然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['sʌd(ə)nli] ['slækən] [ɪts] [spiːd] , [ˌaɪ 'tiː] [mɪst]

The	motor	of	the	Humming	-	Bird	suddenly	slackened	its	speed	,	it	missed
这	发动机	的	这	哼唱	-	鸟	突然	松弛	它是	速度	,	它	错过

[ɪk'sploʊʒənz] ,

explosions	,
爆炸	,

蜂鸟号的引擎突然减速，错过了爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪm] ['lɪt(ə)l][krɑːft][bɪ'gæn][tuː; tə][drɒp][bɪ'haɪnd] .

and	the	trim	little	craft	began	to	drop	behind	.
和	这	修剪	小的	工艺	开始	到	降低	在后面	.

那艘小巧精致的飞行器开始落后了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	What's	the	matter	?	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	是什么	这	事情	?	"	哭	先生	.	达蒙	.

“出什么事了？”达蒙先生喊道。

" [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ! " [jeld] [tɒm] .

"	Three	of	the	cylinders	are	out	of	business	!	"	yelled	Tom	.
"	三	的	这	气缸	是	出去	的	商业	!	"	大喊	汤姆	.

“三个汽缸都坏了！”汤姆喊道。

" [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ai] [ges] .

"	We're	done	for	,	I	guess	.
"	是	完毕	为了	,	我	猜测	.

“看来我们完蛋了。”

" [ɒn] [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃi:nz] , ['ændi][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [ðen] [ðə; ði]['sa:ntu:s] - [du'mɑ:nt] , [ðen]

"	On	came	the	other	machines	,	Andy	in	the	lead	,	then	the	Santos	-	Dumont	,	then
"	在	来了	这	其他	机器	,	安迪	在	这	带领	,	然后	这	桑托斯	-	杜蒙	,	然后

[ðə; ði]['fɑ:rmən] ,

the	Farman	,
这	法尔曼	,

“其他赛车陆续驶入赛道，安迪领先，然后是桑托斯-杜蒙，接着是法尔曼，

[ænd; ənd]['lɑ:stli][ðə; ði] [raɪt] .

and	lastly	the	Wright	.
和	最后	这	赖特	.

最后是莱特兄弟。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [bi:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

They	saw	the	plight	of	the	Humming	-	Bird	and	determined	to	beat	her	.
他们	锯	这	困境	的	这	哼唱	-	鸟	和	决定	到	打	她	.

他们看到了蜂鸟的困境，决心要打败它。

[tɒm] [kɑ:st][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] .

Tom	cast	a	despairing	look	up	at	the	motor	.
汤姆	投掷	一个	绝望	看	向上	在	这	发动机	.

汤姆绝望地抬头看了看发动机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	to	be	done	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

无计可施。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][mɪd] - [eə(r)] .

He	could	not	reach	it	in	mid	-	air	.
他	可以	不是	抵达	它	在	中	-	空气	.

他够不到半空中的东西。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ki:p] [ɒn] , ['krɪp(ə)ld] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] .

He	could	only	keep	on	,	crippled	as	he	was	,	and	trust	to	luck	.
他	可以	仅有的	保持	在	,	残疾的	作为	他	曾是	,	和	相信	到	运气	.

他只能硬着头皮继续走下去，全凭运气。

['ændi] [pɑ:st] [baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [wɪð] [æn; ən]['i:v(ə)l] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] .

Andy	passed	by	his	rival	with	an	evil	smile	on	his	ugly	face	.
安迪	通过了	经过	他的	竞争对手	和	一个	邪恶的	微笑	在	他的	丑陋的	脸	.

安迪从对手身边经过，丑陋的脸上带着邪恶的笑容。

[ðen] [ðə; ði] [ˌæntwə'net] [flæʃt] [baɪ] .

Then	the	Antoinette	flashed	by	.
然后	这	安托瓦内特	闪光灯	经过	.

然后，安托瓦内特号飞驰而过。

[ɪn] [tɜ:n] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [left] [tɒm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

In	turn	all	the	others	left	Tom	in	the	rear	.
在	转动	全部	这	其他的	左边	汤姆	在	这	后部	.

其他人则纷纷把汤姆留在了最后。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][laɪk] [li:d] .

His	heart	was	like	lead	.
他的	心	曾是	喜欢	带领	.

他的心像铅一样沉重。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [geɪzd] ['blæŋkli] ['fɔ:wəd] .

Mr	.	Damon	gazed	blankly	forward	.
先生	.	达蒙	凝视	茫然地	向前	.

达蒙先生目光呆滞地望着前方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] .
They **were** **beaten** **.**
他们 是 被打败 .

他们被打败了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] .
It **did** **not** **seem** **possible** **.**
它 做过 不是 似乎 可能的 .

这似乎不可能。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːns] .
There **was** **but** **a** **single** **chance** **.**
那里 曾是 但 一个 单身的 机会 .

只有一次机会。

[ɪf] [tɒm] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl] ['paʊə(r)] , [kəust] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
If **Tom** **shut** **off** **all** **power** **,** **coasted** **for** **a** **moment** **,** **and** **then** **,**
如果 汤姆 关闭 离开 全部 力量 , 沿岸 为了 一个 片刻 , 和 然后 ,

如果汤姆切断所有电源，滑行片刻，然后，

[eə(r)] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [hæd; həd] [siːst] [rɪ'vɒlvɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɑːt] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
ere **the** **propeller** **had** **ceased** **revolving** **,** **if** **he** **could** **start** **the** **motor** **on** **the**
埃雷 这 螺旋桨 有 停止 旋转 , 如果 他 可以 开始 这 发动机 在 这
[spɑːk] ,
spark **,**
火花 ,

在螺旋桨停止转动之前，如果他能用火花启动发动机，

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['sɪlɪndəz] [maɪt] [pɪk] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
the **silent** **cylinders** **might** **pick** **up** **,** **with** **the** **others** **,** **and** **begin** **again** **.**
这 沉默的 气缸 可能 挑选 向上 , 和 这 其他的 , 和 开始 再次 .

那些无声的汽缸可能会和其他汽缸一起重新启动。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He **would** **try** **it** **.**
他 会 尝试 它 .

他会试试。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
They **could** **be** **no** **worse** **off** **than** **they** **were** **.**
他们 可以 是 不 更糟 离开 比 他们 是 .

他们的处境不可能比现在更糟了。

" [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd] ! " [gɑːspt] [tɒm] .
" **A** **mile** **behind** **!** **"** **gasped** **Tom** **.**
" 一个 英里 在后面 ! " 倒吸一口气 汤姆 .

“落后一英里！”汤姆喘着气说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" **It's** **a** **long** **chance** **,** **but** **I'll** **take** **it** **.**
" 它是 一个 长的 机会 , 但 患病的 拿 它 .

“机会渺茫，但我愿意尝试。”

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] .
" **He** **shut** **off** **the** **power** **.**
" 他 关闭 离开 这 力量 .

他切断了电源。

[ðə; ði] ['məʊtə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
The **motor** **was** **silent** **,** **the** **Humming** **-** **Bird** **began** **to** **fall** **.**
这 发动机 曾是 沉默的 , 这 哼唱 - 鸟 开始 到 落下 .

马达停止了运转，蜂鸟号开始坠落。

[bʌt; bət][eə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ten] [fi:t] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['bætəris] .

But	ere	she	had	gone	down	ten	feet	Tom	suddenly	switched	on	the	batteries	.
但	埃雷	她	有	已消失	向下	十	脚	汤姆	突然	切换	在	这	电池	.

但她还没下潜到十英尺，汤姆就突然打开了电池。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ,

There	was	a	moment	of	silence	,
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	,

一阵沉默。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] [rɔ:(r)] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌri:'kɪndld] ['məʊtə(r)] .

and	then	came	the	welcome	roar	that	told	of	the	rekindled	motor	.
和	然后	来了	这	欢迎	吼	那	讲述	的	这	重燃	发动机	.

随后传来令人欣喜的轰鸣声，那是引擎重新启动的标志。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

And	such	a	roar	as	it	was	!
和	这样的	一个	吼	作为	它	曾是	!

那声音真是震耳欲聋！

['evri] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spləʊdɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [stɒpt] !

Every	cylinder	was	exploding	as	though	none	of	them	had	ever	stopped	!
每一个	圆柱	曾是	爆炸	作为	尽管	没有任何	的	他们	有	曾经	停止	!

每个汽缸都在爆炸，仿佛它们从未停止过一样！

" [wi:; wi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ! " [jeld] [tɒm] .

"	We	did	it	!	"	yelled	Tom	.
"	我们	做过	它	!	"	大喊	汤姆	.

“我们成功了！”汤姆喊道。

['əʊpənɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

Opening	up	at	full	speed	,
开幕	向上	在	满的	速度	,

全速打开，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði][skaɪ]['reɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] [kɔ:s] [tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ænd; ənd] [pɑ:s] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .

he	sent	the	sky	racer	on	the	course	to	overtake	and	pass	his	rivals	.
他	发送	这	天空	赛车手	在	这	课程	到	超过	和	经过	他的	竞争对手	.

他派出空中赛车手去超越他的对手。

['sləʊli] [hi:; hi] [krept] [ɒn][ðem; ðəm] .

Slowly	he	crept	on	them	.
缓慢地	他	悄悄地爬	在	他们	.

他慢慢地悄悄靠近他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

They	looked	back	and	saw	him	coming	.
他们	看起来	后退	和	锯	他	未来	.

他们回头一看，发现他正走过来。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [mɔ:(r)] [spi:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

They	tried	to	put	on	more	speed	,	but	it	was	impossible	.
他们	尝试	到	放	在	更多的	速度	,	但	它	曾是	不可能的	.

他们试图加快速度，但这是不可能的。

['ændi] [foʊgɚ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] .

Andy	Foger	was	in	the	lead	.
安迪	福格	曾是	在	这	带领	.

安迪·福格当时领先。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl][baɪ][ðə; ði]['saːntuːs] - [duː'mɑːnt] , [wɪð] [ðə; ði][kwɪə(r)][teɪl] - ['rʌdəz] .

He	was	being	slowly	overhauled	by	the	Santos	-	Dumont	,	with	the	queer	tail	-	rudders	.
他	曾是	存在	缓慢地	大修	经过	这	桑托斯	-	杜蒙	,	和	这	酷儿	尾巴	-	舵	.

他正逐渐被桑托斯-杜蒙飞机超越，那架飞机有着奇特的尾舵。

" [aɪl] [get] [hɪm] ! " ['mʌtə] [tɒm] .

"	I'll	get	him	!	"	muttered	Tom	.
" 患病的	得到		他	!	"	低声说道	汤姆	.

“我一定要抓住他！”汤姆低声说道。

" [aɪl] [pɑːs] - [ɪm] [ɔːl] !

"	I'll	pass	'	em	all	!
" 患病的	经过	-		呃	全部	!

“我全都通过了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	And	he	did	.
"	和	他	做过	.

他确实做到了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ˌəʊvə'tʊk] [wʌn]['ɑːftə(r)]

With	a	wonderful	burst	of	speed	the	little	Humming	-	Bird	overtook	one	after
和	一个	精彩的	爆裂	的	速度	这	小的	哼唱	-	鸟	超越	一	后

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['raɪvlz] ,

another	of	her	larger	rivals	,
其他	的	她	更大的	竞争对手	,

这只小蜂鸟以惊人的速度，一个接一个地超越了体型更大的竞争对手。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

and	passed	them	.
和	通过了	他们	.

并将它们传递了出去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [ɒn] ['ænˌdiz] ['slʌgə(r)] .

Then	she	crept	up	on	Andy's	Slugger	.
然后	她	悄悄地爬	向上	在	安迪的	强棒	.

然后她悄悄靠近了安迪的棒球棒。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]

In	an	instant	more	it	was	done	,	and	,	a	good	length	in	advance	of
在	一个	立即的	更多的	它	曾是	完毕	,	和	,	一个	好的	长度	在	进步	的

[ðə; ði] [foʊgɝ] [krɑːft] ,

the	Foger	craft	,
这	福格	工艺	,

瞬间，一切就绪，而且远远领先于福格尔的飞行器。

[tɒm] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn][ə; eɪ] ['wɪnə(r)] , [rɪtʃə] [baɪ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

Tom	shot	over	the	finish	line	a	winner	,	richer	by	ten	thousand	dollars	,
汤姆	射击	超过	这	结束	线	一个	优胜者	,	更富有	经过	十	千	美元	,

汤姆冲过终点线，赢得了比赛，还多了1万美元的奖金。

[ænd; ənd] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][maɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

and	,	not	only	that	,	but	he	had	picked	up	a	mile	that	had	been	lost	,
和	,	不是	仅有的	那	,	但	他	有	挑选	向上	一个	英里	那	有	到过	丢失的	,

不仅如此，他还追回了之前丢下的一英里路程。

[ænd; ənd][hæd; həd] [snætʃt] ['vɪktəri] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [dɪ'fiːt] .

and	had	snatched	victory	from	almost	certain	defeat	.
和	有	抢夺	胜利	从	几乎	肯定	击败	.

并从几乎必败无疑的局面中夺得了胜利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [tʃɪəz] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)] ,

There	was	a	succession	of	thundering	cheers	as	he	shut	off	the	motor	,
那里	曾是	一个	演替	的	雷鸣	干杯	作为	他	关闭	离开	这	发动机	,

当他关掉发动机时，现场响起了一连串雷鸣般的欢呼声。

[ænd; ənd][ˈvoʊlˌpleɪnd][tuː; tə] [ɜːθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	volplaned	to	earth	,	but	he	paid	little	attention	to	them	.
和	滑行	到	地球	,	但	他	有薪酬的	小的	注意力	到	他们	.

他滑翔降落到地面，但他并没有太在意他们。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][krɑːft][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [bʌzd] [əˈgen] .

He	brought	his	craft	to	a	stop	just	as	the	wireless	on	it	buzzed	again	.
他	带来	他的	工艺	到	一个	停止	只是	作为	这	无线的	在	它	嗡嗡作响	再次	.

他刚把飞行器停稳，飞行器上的无线电装置就再次发出嗡嗡声。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][peɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	listened	with	a	look	of	pain	on	his	face	.
他	听着	和	一个	看	的	疼痛	在	他的	脸	.

他脸上带着痛苦的表情听着。

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɪmpli] .

"	My	father	is	dying	,	"	he	said	simply	.
"	我的	父亲	是	垂死	,	"	他	说	简单地	.

“我父亲快要去世了，”他简单地说。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

"	I	must	go	to	him	.
"	我	必须	去	到	他	.

我必须去见他。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [wɪl] [juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði][tæŋks] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [ˈgæsəliːn] , [waɪl] [aɪ][send] [ɒf] [ə; eɪ]

Mr	.	Damon	,	will	you	fill	the	tanks	with	oil	and	gasoline	,	while	I	send	off	a
先生	.	达蒙	,	将要	你	充满	这	坦克	和	油	和	汽油	,	尽管	我	发送	离开	一个

[ˈmesɪdʒ] ? "

message	?	"
信息	?	"

达蒙先生，在我发出一条信息的时候，您能给油箱加满油和汽油吗?

" [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈgæsəliːn] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] ,

"	Oil	and	gasoline	,	"	murmured	the	odd	man	,
"	油	和	汽油	,	"	低声说道	这	奇怪的	男人	,

“石油和汽油，”那个古怪的男人低声说道。

[waɪl] [ˈhʌndrədz] [prest] [ʌp][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [tɒm] [swɪft] " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə]

while	hundreds	pressed	up	to	congratulate	Tom	Swift	"	What	are	you	going	to
尽管	数百	按下	向上	到	祝贺	汤姆	迅速	"	什么	是	你	去	到

[duː; də] ? "

do	?	"
做	?	"

数百人涌上前去祝贺汤姆·斯威夫特，问道：“你打算怎么办？”

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] - [bɜːd] , " [sed] [tɒm] .

"	I'm	going	to	my	father	in	the	Humming	-	Bird	,	"	said	Tom	.
"	我是	去	到	我的	父亲	在	这	哼唱	-	鸟	,	"	说	汤姆	.

“我要坐蜂鸟号去看我父亲，”汤姆说。

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] [əˈlaɪv] ,

"	It's	the	only	way	I	can	see	him	alive	,
"	它是	这	仅有的	方式	我	能	看	他	活	,

“这是我唯一能见到他活着的办法。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪk] [ɒf][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] ,

"	and	he	began	to	click	off	a	message	to	Mr	.	Jackson	,
"	和	他	开始	到	点击	离开	一个	信息	到	先生	.	杰克逊	,

然后他开始给杰克逊先生发送信息，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][tuː; tə] - ,

stating	that	he	had	won	the	race	and	was	going	to	fly	to	Shopton	,
声明	那	他	有	韩元	这	种族	和	曾是	去	到	飞	到	-	,

他声称自己赢得了比赛，正准备飞往肖普顿。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [rɪ'plenɪʃt] [ðə; ði]['fjuːəl][ænd; ənd][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði]

while	Mr	.	Damon	and	several	others	replenished	the	fuel	and	oil	of	the
尽管	先生	.	达蒙	和	一些	其他的	补充	这	燃料	和	油	的	这

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

达蒙先生和其他几个人则为飞机补充燃料和机油。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [wʌn] [wʌn] [reɪs] .

Tom	Swift	had	won	one	race	.
汤姆	迅速	有	韩元	一	种族	.

汤姆·斯威夫特赢过一场比赛。

[kʊd; kəd][hiː; hi][wɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

Could	he	win	the	other	?
可以	他	赢	这	其他	?

他能赢下另一场吗?

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv]

Chapter	Twenty	-	Five
章	二十	-	五

第二十五章

[həʊm] [ə'gen] — [kən'kluːʒn]

Home	Again	—	Conclusion
家	再次	—	结论

回家——结论

['mɪstə(r)] . [ʃɑːp] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

Mr	.	Sharp	pushed	his	way	through	the	crowd	.
先生	.	锋利的	推动	他的	方式	通过	这	人群	.

夏普先生挤过人群。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz][ðə; ði] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] , " [kɔːld] [ðə; ði]

"	The	committee	has	the	certified	check	ready	for	you	,	Tom	,	"	called	the
"	这	委员会	有	这	认证	查看	准备好	为了	你	,	汤姆	,	"	称为	这

[bə'luːnɪst] .

balloonist	.
热气球飞行员	.

“汤姆，委员会已经为你准备好了保付支票，”热气球飞行员说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Will	you	come	and	get	it	?	"
"	将要	你	来	和	得到	它	?	"

“你会来取吗？”

" [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Send	it	to	me	,	please	,	"	answered	the	young	inventor	.
"	发送	它	到	我	,	请	,	"	回答	这	年轻的	发明者	.

“请寄给我，”年轻的发明家回答道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

"	I	must	go	to	my	father	.	"
"	我	必须	去	到	我的	父亲	.	"

“我必须去找我父亲。”

" [hʌ] ! [aɪ'd][hæv; həv]['biːt(ə)n] [hɪm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] , " ['bəʊstɪd] ['ændi] [foʊgɝ] .

"	Huh	!	I'd	have	beaten	him	in	another	round	,	"	boasted	Andy	Foger	.
"	嗯	!	ID	有	被打败	他	在	其他	圆形的	,	"	吹嘘	安迪	福格	.

“哼！再来一轮我肯定能打败他，”安迪·福格吹嘘道。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

No	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

" [mə'sjɜː] [ɛz] ['plʌki] ! " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [peˈriːk] .

"	Monsieur	ezz	plucky	!	"	said	the	Frenchman	,	Perique	.
"	先生	埃兹	勇敢的	!	"	说	这	法国人	,	佩里克	.

“先生真勇敢！”法国人佩里克说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] !

"	I	am	honaired	to	shake	his	hand	!
"	我	是	-	到	摇	他的	手	!

“我很荣幸能与他握手！”

[hiː; hi][hæz; həz]['brəʊkən][ɔːl][ziː] ['rekɔːdz] ! "

He	has	broken	all	ze	records	!	"
他	有	破碎的	全部	泽	记录	!	"

他打破了所有纪录！

" [dɑːts][dɜːr][best] [məˈʃiːn] [ai] ['ɛfər] [sɔː] , " [spəʊk][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [diː] [trɒmp] , ['pɒndərəsli] .

"	Dot's	der	best	machine	I	effer	saw	,	"	spoke	the	Dutchman	,	De	Tromp	,	ponderously	.
"	点的	德尔	最好的	机器	我	埃弗	锯	,	"	辐	这	荷兰人	,	德	特罗姆普	,	沉重地	.

“Dot 是我见过的最好的机器，”荷兰人德·特罗姆普沉闷地说。

" [ʃeɪk] [hændz] ! "

"	Shake	hands	!	"
"	摇	双手	!	"

握手！

" [vɜː] - [faɪn] , [vɜː] - [gʊd] ! " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

"	Ver	'	fine	,	ver	'	good	!	"	came	from	the	little	Japanese	,	and	all	the
"	维尔	-	美好的	,	版本	-	好的	!	"	来了	从	这	小的	日本人	,	和	全部	这

[kən'testənts] [kən'grætʃu,leit] [tɒm] ['wɔːmli] .

contestants	congratulated	Tom	warmly	.
参赛者	恭喜	汤姆	热情地	.

“非常好，非常好！”那个日本小女孩说道，所有参赛选手都热情地祝贺汤姆。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [biːn] ['kʌvəd] [səʊ] ['spiːdəli] .

Never	before	had	a	hundred	miles	been	covered	so	speedily	.
绝不	前	有	一个	百	英里	到过	涵盖	所以	迅速地	.

此前从未有人如此迅速地走完一百英里。

[ə; eɪ][mæn] ['elbəʊd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

A	man	elbowed	his	way	through	the	press	of	people	.
一个	男人	肘击	他的	方式	通过	这	按	的	人们	.

一名男子用手肘挤过拥挤的人群。

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ] ['peɪtnts] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] ['ɜːnɪstli] .

"	Is	your	machine	fully	protected	by	patents	?	"	he	inquired	earnestly	.
"	是	你的	机器	完全	受保护	经过	专利	?	"	他	询问	切实	.

“你的机器是否已获得专利保护？”他认真地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [tɒm] .

"	It	is	,	"	said	Tom	.
"	它	是	,	"	说	汤姆	.

“确实如此，”汤姆说。

" [ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,

"	Then	,	as	a	representative	of	the	United	States	Government	,
"	然后	,	作为	一个	代表	的	这	团结的	各州	政府	,

然后，作为美国政府的代表，

[ai] [wʊd] [laɪk][æn; ən]['ɒpʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , " [sed]

I	would	like	an	option	to	purchase	the	exclusive	right	to	use	them	,	"	said
我	会	喜欢	一个	选项	到	购买	这	独家的	正确的	到	使用	他们	,	"	说

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

“我希望有机会购买这些产品的独家使用权，”那人说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] ['eni] [plænz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Can	you	guarantee	that	no	one	else	has	any	plans	of	them	?
"	能	你	保证	那	不	一	别的	有	任何	计划	的	他们	?

你能保证没有其他人也对这些有类似的计划吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	will	mean	a	fortune	to	you	.
它	将要	意思是	一个	财富	到	你	.

这将对你来说意义非凡。

" [tɒm] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Tom	hesitated	.
"	汤姆	犹豫了一下	.

汤姆犹豫了一下。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][plænz] .

He	thought	of	the	stolen	plans	.
他	想法	的	这	被盗	计划	.

他想起了那些被盗的设计图。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

If	he	could	only	get	possession	of	them	!
如果	他	可以	仅有的	得到	拥有	的	他们	!

如果他能得到它们就好了!

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['ændi] [foʊgɝ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	glanced	at	Andy	Foger	,	who	was	wheeling	his	machine	back	into	the
他	瞥了一眼	在	安迪	福格	,	WHO	曾是	惠灵	他的	机器	后退	进入	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

他瞥了一眼安迪·福格，安迪正推着他的机器回到帐篷里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊli] .

But	there	was	no	time	now	to	have	it	out	with	the	bully	.
但	那里	曾是	不	时间	现在	到	有	它	出去	和	这	欺负	.

但现在没有时间跟那个恶霸理论了。

" [ai] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] .

"	I	will	see	you	again	,	"	said	Tom	to	the	government	agent	.
"	我	将要	看	你	再次	,	"	说	汤姆	到	这	政府	代理人	.

“我会再见到你的，”汤姆对政府特工说。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] ['daɪɪŋ] .

"	I	must	go	to	my	father	,	who	is	dying	.
"	我	必须	去	到	我的	父亲	,	WHO	是	垂死	.

我必须去见我即将离世的父亲。

[ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	can't	answer	you	now	.
我	不能	回答	你	现在	.

我现在无法回答你。

" [ðə; ði] [tæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .

"	The	tanks	were	filled	.
"	这	坦克	是	已填	.

“油箱已注满。”

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] , ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [frendz] [ˌfeə'wel] ,

Tom	gave	a	hasty	look	to	his	machine	,	and	,	bidding	his	new	friends	farewell	,
汤姆	给予	一个	仓促	看	到	他的	机器	,	和	,	投标	他的	新的	朋友们	告别	,

汤姆匆匆看了一眼他的机器，然后向他的新朋友们告别。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

he	and	Mr	.	Damon	took	their	places	aboard	the	Humming	-	Bird	.
他	和	先生	.	达蒙	采取	他们的	地方	船上	这	哼唱	-	鸟	.

他和达蒙先生登上了“蜂鸟号”飞机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的空中赛车；(Tom Swift and His Sky Racer; Or,)

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['iːg(ə)l] [pɑːk] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

The	little	craft	rose	in	the	air	,	and	soon	they	had	left	Eagle	Park	far	behind	.
这	小的	工艺	玫瑰	在	这	空气	,	和	很快	他们	有	左边	鹰	公园	远的	在后面	.

小飞行器升空，很快他们就把鹰园远远地抛在了身后。

['iːgəli] [tɒm] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [taʊn] ,

Eagerly	Tom	strained	his	eyes	for	a	sight	of	his	home	town	,
急切地	汤姆	紧张	他的	眼睛	为了	一个	视线	的	他的	家	镇	,

汤姆急切地睁大眼睛，渴望看到家乡的身影。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊəz] [eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	knew	it	would	be	several	hours	ere	he	could	hover	over	it	.
尽管	他	知道	它	会	是	一些	小时	埃雷	他	可以	徘徊	超过	它	.

尽管他知道还要过几个小时才能悬停在上面。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] ?

Would	he	be	in	time	?
会	他	是	在	时间	?

他能及时赶到吗?

[ðæt] ['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

That	question	came	to	him	again	and	again	.
那	问题	来了	到	他	再次	和	再次	.

这个问题在他脑海中反复出现。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

For	a	time	the	Humming	-	Bird	skimmed	along	as	though	she	delighted	in	the
为了	一个	时间	这	哼唱	-	鸟	脱脂	沿着	作为	尽管	她	高兴极了	在	这

['ræpɪd] ['məʊʃn] ,

rapid	motion	,
迅速的	运动	,

蜂鸟有一阵子掠过天空，似乎很享受这种快速运动的感觉。

[ɪn] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['biləu] [ɒv; əv] [wɪnd] .

in	slipping	through	the	air	and	sliding	along	on	the	billows	of	wind	.
在	滑倒	通过	这	空气	和	滑动	沿着	在	这	波澜	的	风	.

在空中滑行，在风浪中滑行。

[tɒm] , [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪəz] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv]

Tom	,	with	critical	ears	,	listened	to	the	hum	of	the	motor	,	the	puffing	of
汤姆	,	和	批判的	耳朵	,	听着	到	这	哼	的	这	发动机	,	这	抽气	的

[ðə; ði] [ɪg'zɔːst] ,

the	exhaust	,
这	排气	,

汤姆耳朵很灵，他仔细听着发动机的嗡嗡声和排气管的喘息声。

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪə(r)] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪps] ,

the	grinding	of	the	gear	wheels	,	and	the	clicking	of	the	trips	,
这	研磨	的	这	齿轮	车轮	,	和	这	点击	的	这	旅行	,

齿轮的摩擦声和行程的咔嗒声

[æz; əz] [vælv] ['ɑːftə(r)] [vælv] ['əʊpənd] [ɔː(r)] [kləʊzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd]

as	valve	after	valve	opened	or	closed	to	admit	the	mixture	of	air	and
作为	阀门	后	阀门	打开	或者	关闭	到	承认	这	混合物	的	空气	和

['gæsəliːn] ,

gasoline	,
汽油	,

随着阀门一个接一个地打开或关闭，以引入空气和汽油的混合物，

[ɔː(r)] [kləʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

or	closed	to	give	the	compression	necessary	for	the	proper	explosion	.
或者	关闭	到	给	这	压缩	必要的	为了	这	恰当的	爆炸	.

或者关闭以提供适当爆炸所需的压缩力。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] ,

"	Is	she	working	all	right	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	anxiously	,	and	,
"	是	她	在职的	全部	正确的	?	"	问	先生	.	达蒙	,	焦虑地	,	和	,

“她工作还顺利吗？”达蒙先生焦急地问道。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪn] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [bles] ['eniθɪŋ] .

such	was	the	strain	on	him	that	he	did	not	think	to	bless	anything	.
这样的	曾是	这	拉紧	在	他	那	他	做过	不是	思考	到	保佑	任何事物	.

他当时压力很大，根本没想过要祝福什么。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , [maɪ] [læd] ? "

"	Is	she	all	right	,	Tom	,	my	lad	?	"
"	是	她	全部	正确的	,	汤姆	,	我的	小伙子	?	"

“她没事吧，汤姆，我的孩子？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[aɪm] ['spiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

I'm	speeding	her	to	the	limit	.
我是	超速	她	到	这	限制	.

我把她的速度开到了极限。

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ʃɪl] [duː; də] .

Faster	than	I	ever	did	before	,	but	I	guess	she'll	do	.
快点	比	我	曾经	做过	前	,	但	我	猜测	壳	做	.

比我以前任何时候都快，不过我想她应该可以。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [streɪn] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

She	was	built	to	stand	a	strain	,	and	she's	got	to	do	it	now	!
她	曾是	建造	到	站立	一个	拉紧	,	和	她是	得到	到	做	它	现在	!

她天生就能承受压力，现在她必须承受压力了！

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ə'gen] ,

"	Then	there	was	silence	again	,
"	然后	那里	曾是	沉默	再次	,

然后又是一阵沉默。

[æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['kəʊstə(r)] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [dɪ'sent] .

as	they	slid	along	through	the	air	like	a	coaster	gliding	down	a	steep	descent	.
作为	他们	滑行	沿着	通过	这	空气	喜欢	一个	杯垫	滑翔	向下	一个	陡	下降	.

它们像过山车从陡峭的斜坡上滑下来一样，在空中滑行。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

"	It	was	a	great	race	,	wasn't	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	,
"	它	曾是	一个	伟大的	种族	,	不是	它	?	"	问	先生	.	达蒙	,

“这是一场精彩的比赛，不是吗？”达蒙先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˈiːzɪə] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

as	he	shifted	to	an	easier	position	in	his	seat	.
作为	他	转移	到	一个	更轻松	位置	在	他的	座位	.

他调整了一下坐姿，让自己更舒服些。

" [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] , [tɒm] .

"	A	great	race	,	Tom	.
"	一个	伟大的	种族	,	汤姆	.

“汤姆，这是一场精彩的比赛。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [wʌn] [spel] [ðeə(r)] . "

I	didn't	think	you'd	do	it	,	one	spell	there	.	"
我	没有	思考	你会	做	它	,	一	拼写	那里	.	"

我没想到你会这么做，就用了一次咒语而已。

" [ˈnaɪðə(r)] [dɪd][aɪ] , " [keɪm] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [spɑːk]

"	Neither	did	I	,	"	came	the	answer	,	as	the	young	inventor	changed	the	spark
"	两者都不	做过	我	,	"	来了	这	回答	,	作为	这	年轻的	发明者	已更改	这	火花

[ˈliːvə(r)] .

lever	.
杠杆	.

“我也没有，”年轻的发明家一边调整点火杆一边回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ] [ˈændi] [foʊgɚ] ,

"	But	I	made	up	my	mind	I	wouldn't	be	beaten	by	Andy	Foger	,
"	但	我	制成	向上	我的	头脑	我	不会	是	被打败	经过	安迪	福格	,

但我下定决心，我绝不会输给安迪·福格。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	I	could	help	it	.
如果	我	可以	帮助	它	.

如果我能帮上忙的话。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd] . "

Though	it	was	taking	a	risk	to	shut	off	the	current	the	way	I	did	.	"
尽管	它	曾是	采取	一个	风险	到	关闭	离开	这	当前的	这	方式	我	做过	.	"

虽然我采取的这种切断电流的方式是有风险的。

" [ə; eɪ] [rɪsk] ? "

"	A	risk	?	"
"	一个	风险	?	"

“有风险吗？”

" [jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [əˈgen] , " [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ]

"	Yes	;	it	might	not	have	started	again	,	"	and	Tom	looked	down	at	the	earth
"	是的	;	它	可能	不是	有	开始	再次	,	"	和	汤姆	看起来	向下	在	这	地球

[bɪˈləʊ] [ðem; ðəm] ,

below	them	,
以下	他们	,

“是的，它可能不会再次发生，”汤姆低头看着他们脚下的土地。

[æz; əz] [ɪf] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz][skaɪ][ˈreɪsə(r)]

as	if	measuring	the	distance	he	would	have	fallen	had	not	his	sky	racer
作为	如果	测量	这	距离	他	会	有	倒下	有	不是	他的	天空	赛车手

[kept] [ɒn][æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈməʊmənt] .

kept	on	at	the	critical	moment	.
保留	在	在	这	批判的	片刻	.

仿佛在衡量，如果不是他的飞行器在关键时刻继续飞行，他会坠落多远。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈhædnt] [kʌm] [ɒn] [əˈgen] ; [eɪ] , [tɒm] ?

"	And	—	and	if	the	current	hadn't	come	on	again	;	eh	,	Tom	?
"	和	—	和	如果	这	当前的	之前没有	来	在	再次	;	嗯	,	汤姆	?

“而且——如果电流没有再次恢复的话；嗯，汤姆？”

[wʊd] [wiː; wi] — ?
Would we — ?
会 我们 — ?

我们会——?

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" Mr . Damon did not finish , but Tom knew what he meant .
" 先生 . 达蒙 做过 不是 结束 , 但 汤姆 知道 什么 他 意思是 .

“达蒙先生没有说完，但汤姆明白他的意思。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" It would have been all up with us , " he said simply .
" 它 会 有 到过 全部向上 和 我们 , " 他 说 简单地 .

“一切都取决于我们，”他简单地说。

" [ai] [mait] [hæv; həv] ['vɒʊlˌpleɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
" I might have volplaned back to earth , but at the speed we were
" 我 可能 有 滑行 后退 到 地球 , 但 在 这 速度 我们 是
['gəʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

“我本来可能会滑翔返回地面，但以我们当时的速度，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] , [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [tɜːnd] ['tɜːt(ə)l] . "
and at the height , around a curve , we might have turned turtle . "
和 在 这 高度 , 大约 一个 曲线 , 我们 可能 有 转向 龟 . "

而在最高点，转弯的时候，我们可能已经翻车了。

" [bles] [maɪ] — ! " [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
" Bless my — ! " began Mr . Damon , and then he stopped .
" 保佑 我的 — ! " 开始 先生 . 达蒙 , 和 然后 他 停止 .

“我的天哪——！”达蒙先生刚开口，就停住了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
The thought of Tom's trouble came to him ,
这 想法 的 汤姆的 麻烦 来了 到 他 ,

他想到了汤姆遇到的麻烦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [mait] [greɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and he realized that his words might grate on the feelings of his companion .
和 他 已实现 那 他的 字 可能 格特 在 这 情怀 的 他的 伴侣 .

他意识到自己的话可能会伤害同伴的感情。

[ɒn] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['spiːdɪd] [ʌp] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd]
On they rushed through the air with the Humming - Bird speeded up faster and
在 他们 匆忙 通过 这 空气 和 这 哼唱 - 鸟 加速 向上 快点 和
[fɑːstə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tɑːsk] .
faster as she warmed to her task .
快点 作为 她 温暖 到 她 任务 .

它们在空中飞驰，蜂鸟的速度越来越快，因为它越来越适应它的任务。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] ,
The machinery seemed to be working perfectly ,
这 机械 似乎 到 是 在职的 完美 ,

机器运转似乎一切正常。

[ænd; ənd] [æz; əz] [tɒm] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌm] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
and as Tom listened to the hum a look of pleasure replaced the look of
和 作为 汤姆 听着 到 这 哼 一个 看 的 乐趣 替换 这 看 的
[æŋ'zaɪəti] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
anxiety on his face .
焦虑 在 他的 脸 .

汤姆听着嗡嗡声，脸上的焦虑表情被愉悦的表情所取代。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] ,

"	Don't	you	think	we'll	make	it	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	after	another	pause	,
"	不	你	思考	出色地	制作	它	?	"	问	先生	.	达蒙	,	后	其他	暂停	,

“你不觉得我们能成功吗？”达蒙先生停顿片刻后问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] ,

during	which	they	passed	over	a	large	city	,
期间	哪个	他们	通过了	超过	一个	大的	城市	,

途中他们经过了一座大城市，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ['əʊvə(r)]

the	inhabitants	exhibiting	much	excitement	as	they	sighted	the	airship	over
这	居民	展出	很多	激动	作为	他们	目击者	这	飞艇	超过

[ðeə(r)] [hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

居民们看到飞艇飞过头顶，都兴奋不已。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .

"	We've	got	to	make	it	!	"	declared	Tom	between	his	clenched	teeth	.
"	我们已经	得到	到	制作	它	!	"	声明	汤姆	之间	他的	紧握	牙齿	.

“我们一定要成功！”汤姆咬牙切齿地说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['gæsəliːn] ,

He	turned	on	a	little	more	gasoline	,
他	转向	在	一个	小的	更多的	汽油	,

他又加了点汽油，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɜːt] [ɪn][ðeə(r)] [spiːd] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][grɑːsp][ðə; ði]

and	there	was	a	spurt	in	their	speed	which	made	Mr	.	Damon	grasp	the
和	那里	曾是	一个	喷	在	他们的	速度	哪个	制成	先生	.	达蒙	抓牢	这

['ʌpraɪt] ['breɪsɪz][nɪə(r)][hɪm] [wɪð] [fɜːm][hændz] ,

upright	braces	near	him	with	firm	hands	,
直立	牙套	靠近	他	和	公司	双手	,

他们的速度突然加快，达蒙先生不得不紧紧抓住身边的立柱支架。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪlə(r)] .

and	his	face	became	a	little	paler	.
和	他的	脸	成为	一个	小的	肤色较浅	.

他的脸色变得苍白了一些。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [tɒm] , [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

"	It's	all	right	,	"	spoke	Tom	,	reassuringly	.
"	它是	全部	正确的	,	"	辐	汤姆	,	令人安心	.

“没关系，”汤姆安慰道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

"	There's	no	danger	.
"	有	不	危险	.

没有危险。

" [bʌt; bət] [tɒm] ['ɔːlməʊst] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][həʊst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] ,

"	But	Tom	almost	reckoned	without	his	host	,	for	a	few	moments	later	,
"	但	汤姆	几乎	估计	没有	他的	主持人	,	为了	一个	很少	时刻	之后	,

但汤姆几乎完全忽略了他的主人，仅仅过了一会儿，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [ˌrevə'lʊʃən] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,

as	he	was	trying	to	get	more	revolutions	out	of	the	propellers	,
作为	他	曾是	尝试	到	得到	更多的	革命	出去	的	这	螺旋桨	,

当时他正试图让螺旋桨转得更高转速。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][æn; ən] ['ædvɜːs] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] .

he	ran	into	an	adverse	current	of	air	.
他	跑	进入	一个	不利	当前的	的	空气	.

他遇到了一股逆流。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][wɒz; wəz] ['tɪltɪd] [ʌp]['ɔːlməʊst][ɒn][hɜː(r); hə(r)] " [biːmz] - [endz]

In	an	instant	the	Humming	-	Bird	was	tilted	up	almost	on	her	"	beams	'	ends
在	一个	立即的	这	哼唱	-	鸟	曾是	斜	向上	几乎	在	她	"	光束	-	结束

, " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

,	"	so	to	speak	,
,	"	所以	到	说话	,

刹那间，“蜂鸟号”几乎是“用梁尖顶着”身体倾斜起来的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['kwɪkli] [wɔːpt] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps] ,

and	had	it	not	been	that	the	young	inventor	quickly	warped	the	wing	tips	,
和	有	它	不是	到过	那	这	年轻的	发明者	迅速地	扭曲的	这	翼	尖端	,

如果不是这位年轻的发明家很快就把机翼翼尖弄弯了，

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [end]

to	counteract	the	pressure	on	one	side	,	there	might	have	been	a	different	end
到	抵消	这	压力	在	一	边	,	那里	可能	有	到过	一个	不同的	结尾

[tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

to	this	story	.
到	这	故事	.

为了抵消一方的压力，这个故事或许会有不同的结局。

" [bles] [maɪ] — — ! " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,

"	Bless	my	—	—	!	"	began	Mr	.	Damon	,	but	he	got	no	further	,
"	保佑	我的	—	—	!	"	开始	先生	.	达蒙	,	但	他	得到	不	更远	,

“我的天哪！”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [tɒm] [dɪd] ,

for	he	had	to	bend	his	body	as	Tom	did	,
为了	他	有	到	弯曲	他的	身体	作为	汤姆	做过	,

因为他必须像汤姆那样弯下身体。

[tuː; tə] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['kʌrənt] .

to	equalize	the	pressure	of	the	wind	current	.
到	均衡	这	压力	的	这	风	当前的	.

平衡风流压力。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)]['əʊvə(r)] ! " [jeld] [ðə; ði] [læd] .

"	A	little	farther	over	!	"	yelled	the	lad	.
"	一个	小的	更远	超过	!	"	大喊	这	小伙子	.

“再往前走一点！”男孩喊道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! "

"	A	little	farther	over	this	way	,	Mr	.	Damon	!	"
"	一个	小的	更远	超过	这	方式	,	先生	.	达蒙	!	"

“再往这边走一点，达蒙先生！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʌm] ['eni] [mɔː(r)] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [siːt] !

"	But	if	I	come	any	more	toward	you	I'll	be	out	of	my	seat	!
"	但	如果	我	来	任何	更多的	朝向	你	患病的	是	出去	的	我的	座位	!

“但是如果我再靠近你一点，我就要从座位上摔下来了！”

" [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [mæn] .

"	objected	the	eccentric	man	.
"	反对	这	偏心	男人	.

“这位古怪的男人反对道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [jʊl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ！ " [kraɪd] [tɒm] ['grɪmli] ，

"	If	you	don't	you'll	be	out	of	the	aeroplane	!	"	cried	Tom	grimly	,
"	如果	你	不	你会	是	出去	的	这	飞机	！	"	哭	汤姆	阴沉地	，

“如果你不照做，你就下飞机！”汤姆阴沉地喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [liːnd] ['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət]

and	his	companion	leaned	over	as	far	as	he	could	until	the	young	pilot
和	他的	伴侣	倾斜	超过	作为	远的	作为	他	可以	直到	这	年轻的	飞行员

[hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] [ə'gen] .

had	brought	the	craft	to	an	even	keel	again	.
有	带来	这	工艺	到	一个	甚至	龙骨	再次	.

他的同伴竭尽全力地俯身，直到这位年轻的飞行员再次将飞机调整到平稳状态。

[ðen] [tɒm] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

Then	Tom	speeded	up	the	motor	,
然后	汤姆	加速	向上	这	发动机	，

然后汤姆加快了马达的速度。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtli] [ʃʌt] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [zəʊn] ,

which	he	had	partly	shut	down	as	they	passed	through	the	danger	zone	,
哪个	他	有	部分	关闭	向下	作为	他们	通过了	通过	这	危险	区	，

当他们通过危险区域时，他已经部分关闭了该系统。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [θruː] [speɪs] .

and	again	they	were	racing	through	space	.
和	再次	他们	是	赛车	通过	空间	.

他们又一次在太空中竞速。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] - [naʊ] ,

They	were	nearing	Shopton	now	,
他们	是	临近	-	现在	，

他们现在快到肖普顿了。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['lændmɑːrks] [wɪtʃ]

as	the	lad	and	Mr	.	Damon	could	tell	by	the	familiar	landmarks	which
作为	这	小伙子	和	先生	.	达蒙	可以	告诉	经过	这	熟悉的	地标	哪个

[luːm] [ʌp] [ɪn] [saɪt] .

loomed	up	in	sight	.
迫近	向上	在	视线	.

男孩和达蒙先生都能从眼前逐渐显现的熟悉地标中看出这一点。

[tɒm] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Tom	strained	his	eyes	for	the	first	view	of	his	home	.
汤姆	紧张	他的	眼睛	为了	这	第一的	看法	的	他的	家	.

汤姆眯着眼睛，想第一眼看到自己的家。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Suddenly	,	as	they	were	skimming	along	,
突然	，	作为	他们	是	撇脂	沿着	，

突然，当他们滑行而过时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌm] [ænd; ənd][rɔː(r)] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] -

there	came	a	cessation	of	the	hum	and	roar	that	told	of	the	perfectly	-
那里	来了	一个	停止	的	这	哼	和	吼	那	讲述	的	这	完美	-

['wɜːkɪŋ] ['məʊtə(r)] .

working	motor	.
在职的	发动机	.

嗡嗡声和轰鸣声戛然而止，这表明发动机运转良好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['saɪləns] .

It	was	an	ominous	silence	.
它	曾是	一个	不祥的	沉默	.

一片令人不安的寂静。

" [wʌts] — [wʌts] [rɒŋ] ? " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	What's	—	what's	wrong	?	"	gasped	Mr	.	Damon	.
"	是什么	—	是什么	错误的	?	"	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“怎么……怎么了？”达蒙先生喘着气问道。

" ['sʌmθɪŋz] ['gɪv(ə)n] [weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] ['kwɪkli] .

"	Something's	given	way	,	"	answered	Tom	quickly	.
"	某样东西	给定	方式	,	"	回答	汤姆	迅速地	.

“有什么东西松动了，”汤姆迅速回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [mæg'niːtəʊ] ['ɪz(ə)nt] ['spɑːkɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] . "

"	I'm	afraid	the	magneto	isn't	sparking	as	it	ought	to	.	"
"	我是	害怕的	这	磁电机	不是	火花	作为	它	应该	到	.	"

“恐怕磁电机没有像应该的那样产生火花。”

" [wel] , [kænt] [wiː; wi] ['vɒlpleɪn] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] ,

"	Well	,	can't	we	volplane	back	to	earth	?	"	asked	the	odd	man	,
"	出色地	,	不能	我们	滑翔	后退	到	地球	?	"	问	这	奇怪的	男人	,

“那我们能不能乘滑翔机返回地球呢？”那个古怪的男人问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [fiːt] [wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

for	he	had	become	familiar	with	this	feat	when	anything	happened	to	the
为了	他	有	变得	熟悉的	和	这	特技	什么时候	任何事物	发生	到	这

['məʊtə(r)] .

motor	.
发动机	.

因为每当发动机出现任何问题时，他都已经熟练掌握了这一技巧。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , " [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] . "

"	We	could	,	"	answered	Tom	,	"	but	I'm	not	going	to	.	"
"	我们	可以	,	"	回答	汤姆	,	"	但	我是	不是	去	到	.	"

“我们可以，”汤姆回答说，“但我不会这么做。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] - — [ænd; ənd] [dæd] !

"	Because	we're	too	far	from	Shopton	—	and	dad	!
"	因为	是	也	远的	从	-	—	和	爸爸	!

因为我们离肖普顿太远了——还有爸爸!

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

I'm	going	to	keep	on	.
我是	去	到	保持	在	.

我打算继续下去。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] — [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] ! "

I've	got	to	—	if	I	want	to	be	there	in	time	!	"
我已经	得到	到	—	如果	我	想	到	是	那里	在	时间	!	"

我必须这么做——如果我想准时到达那里的话!

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] ['dʌznt] [wɜːk] ? "

"	But	if	the	motor	doesn't	work	?	"
"	但	如果	这	发动机	不	工作	?	"

“但如果电机不工作呢？”

" [aɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] !

"	I'll	make	her	work	!
"	患病的	制作	她	工作	!

“我会让她干活！”

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['despərətli] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['li:vəz] [ænd; ənd] ['hænd(ə)lz] [kə'nektɪd] [wɪð]
" Tom was desperately manipulating the various levers and handles connected with
" 汤姆 曾是 绝望地 操纵 这 各种各样的 杠杆 和 把手 连接 和
[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪg'nɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
the electrical ignition system .
这 电气 点火 系统 .

“汤姆拼命地摆弄着与点火系统相关的各种操纵杆和把手。

[hi:; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [mæg'ni:təʊ] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [spɑ:ks] ,
He tried in vain to get the magneto to resume the giving out of sparks ,
他 尝试 在 徒劳 到 得到 这 磁电机 到 恢复 这 给予 出去 的 火花 ,

他徒劳地尝试让磁电机恢复火花产生。

[ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [hi:; hi] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['bætəris] .
and , failing in that , he switched on the batteries .
和 , 失败 在 那 , 他 切换 在 这 电池 .

结果失败后，他打开了电池。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hɒrə(r)] , [ðə; ði] [draɪ] [selz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [aʊt] .
But , to his horror , the dry cells had given out .
但 , 到 他的 恐怖 , 这 干燥 细胞 有 给定 出去 .

但令他惊恐的是，干燥的电池已经耗尽了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [spɑ:k] [ən'les] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] [wʊd]
There was no way of getting a spark unless the little electrical machine would
那里 曾是 不 方式 的 获得 一个 火花 除非 这 小的 电气 机器 会
[wɜ:k] .
work .
工作 .

如果那台小型电动机不工作，就无法产生火花。

[ðə; ði] [prə'pelər] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [hwə:] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [mə'mentəm] ,
The propellers were still whirring around by their own momentum ,
这 螺旋桨 是 仍然 嗡嗡声 大约 经过 他们的 自己的 势头 ,

螺旋桨仍在依靠自身惯性高速旋转。

[ænd; ənd] [ɪf] [tɒm] [kʊd; kəd] [swɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [mæg'ni:təʊ] [ɪn] [taɪm] [ɔ:l] [maɪt] [jet] [bi:; bi] [wel] .
and if Tom could switch in the magneto in time all might yet be well .
和 如果 汤姆 可以 转变 在 这 磁电机 在 时间 全部 可能 然而 是 出色地 .

如果汤姆能及时换上磁电机，一切或许还能好起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['kwɪkli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [pleɪn] [tɪps] ,
They had started to fall , but , by quickly bringing up the head plane tips ,
他们 有 开始 到 落下 , 但 , 经过 迅速地 带来 向上 这 头 飞机 尖端 ,

它们开始下落，但是，通过迅速抬起刨尖，

[tɒm] [sent] [hɪz; ɪz] [krɑ:ft] ['sɔ:rɪŋ] ['ʌpwəd] [ə'gen] [ɒn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] [eə(r)] .
Tom sent his craft soaring upward again on a bank of air .
汤姆 发送 他的 工艺 翱翔 向上 再次 在 一个 银行 的 空气 .

汤姆再次借助气流，让他的飞行器向上翱翔。

" [hɪə(r)] ! " [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Here ! " he cried to Mr . Damon .
" 这里 ! " 他 哭 到 先生 . 达蒙 .

“来！”他朝达蒙先生喊道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['lev(ə)l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ]
" Take the steering - wheel and kept her on this level as long as you
" 拿 这 转向 - 车轮 和 保留 她 在 这 等级 作为 长的 作为 你
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“握住方向盘，尽可能长时间地让她保持在这个水平。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "

"	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？”

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [mæg'niːtəʊ] ! "

"	I've	got	to	fix	that	magneto	!	"
"	我已经	得到	到	使固定	那	磁电机	!	"

“我得修好那个磁电机！”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪps] [daʊn] ? "

"	But	if	she	dips	down	?	"
"	但	如果	她	蘸酱	向下	?	"

“但如果她跌倒呢？”

" [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] [hed] [pleɪnz] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

"	Throw	up	the	head	planes	as	I	did	.
"	扔	向上	这	头	飞机	作为	我	做过	.

“像我一样把刨头抬起来。”

[ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] !

It's	our	only	chance	!
它是	我们的	仅有的	机会	!

这是我们唯一的机会！

[aɪ] [kænt] [gəʊ] [daʊn] [naʊ] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] - !

I	can't	go	down	now	,	so	far	from	Shopton	!
我	不能	去	向下	现在	,	所以	远的	从	-	!

我现在去不了，离肖普顿太远了！

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [frɒm; frəm] [tɑːmz] [hændz] .

"	Mr	.	Damon	reached	over	and	took	the	wheel	from	Tom's	hands	.
"	先生	.	达蒙	达到	超过	和	采取	这	车轮	从	汤姆的	双手	.

“达蒙先生伸手从汤姆手中接过方向盘。”

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæg'niːtəʊ][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] ,

Then	the	young	inventor	,	leaning	forward	,	for	the	magneto	was	within	easy	reach	,
然后	这	年轻的	发明者	,	倾斜	向前	,	为了	这	磁电机	曾是	之内	简单的	抵达	,

于是，这位年轻的发明家向前倾身，因为磁电机就在他触手可及的地方。

[lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

looked	to	see	what	the	trouble	was	.
看起来	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

他四处查看，想看看出了什么问题。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

He	found	it	quickly	.
他	成立	它	迅速地	.

他很快就找到了。

[ə; eɪ]['waɪə(r)][hæd; həd][vaɪbɹ'eɪtɪd] [luːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['baɪndɪŋ] - [pəʊst] .

A	wire	had	vibrated	loose	from	a	binding	-	post	.
一个	金属丝	有	振动	松动的	从	一个	结合	-	邮政	.

一根电线从接线柱上震松了。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [tɒm] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [eə(r)][ðə; ði] [prə'pelər] [hæd; həd]

In	a	second	Tom	had	it	in	place	again	;	and	,	ere	the	propellers	had
在	一个	第二	汤姆	有	它	在	地方	再次	;	和	,	埃雷	这	螺旋桨	有

[siːst] [rɪ'vɒlvɪŋ] ,

ceased	revolving	,
停止	旋转	,

汤姆瞬间就把它重新装好了；螺旋桨还没停止转动，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

he	had	turned	the	switch	.
他	有	转向	这	转变	.

他打开了开关。

[ðə; ði][mæg'niːtəʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

The	magneto	took	up	the	work	in	a	flash	.
这	磁电机	采取	向上	这	工作	在	一个	闪光	.

磁电机瞬间就开始工作了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [spɑːk] [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['mɪkstʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] [sent] [ðə; ði]

Once	more	the	spark	exploded	the	gasoline	mixture	,	and	the	propellers	sent	the
一次	更多的	这	火花	爆炸了	这	汽油	混合物	,	和	这	螺旋桨	发送	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːd] ['swɪftli] [ə'hed] .

Humming	-	Bird	swiftly	ahead	.
哼唱	-	鸟	迅速地	前方	.

火花再次引燃了汽油混合物，螺旋桨推动蜂鸟号迅速向前飞去。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! " [dɪ'kleəd] [tɒm] ['grɪmli] .

"	We'll	make	it	now	!	"	declared	Tom	grimly	.
"	出色地	制作	它	现在	!	"	声明	汤姆	阴沉地	.

“我们现在一定能成功！”汤姆神情严肃地宣布。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə]

"	We're	almost	there	,	"	added	Mr	.	Damon	,	as	he	relinquished	the	wheel	to
"	是	几乎	那里	,	"	额外	先生	.	达蒙	,	作为	他	放弃	这	车轮	到

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] .

the	young	pilot	.
这	年轻的	飞行员	.

“我们快到了，”达蒙先生说着，把方向盘交给了年轻的飞行员。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [tɒm] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ə'gen] .

The	craft	had	gone	down	some	,	but	Tom	sent	her	up	again	.
这	工艺	有	已消失	向下	一些	,	但	汤姆	发送	她	向上	再次	.

飞船下沉了一段距离，但汤姆又把她送了上去。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [həʊm] [ðeɪ] [keɪm] ,

Nearer	and	nearer	home	they	came	,
更近	和	更近	家	他们	来了	,

他们离家越来越近了，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [spaɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tʃɜːtʃɪz] [luːm] ['ɪntuː] [vjuː] .

until	at	last	the	spires	of	the	Shopton	churches	loomed	into	view	.
直到	在	最后的	这	尖塔	的	这	-	教堂	迫近	进入	看法	.

最后，肖普顿教堂的尖顶出现在眼前。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	he	was	over	the	village	.
然后	他	曾是	超过	这	村庄	.

然后他就飞越了村庄。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .

Now	he	was	within	sight	of	his	own	house	.
现在	他	曾是	之内	视线	的	他的	自己的	房子	.

现在他已经能看到自己的家了。

[tɒm] [kəust] [daʊn] [ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][eə(r)] ,
Tom coasted down a bank of air ,
汤姆 沿岸 向下 一个 银行 的 空气 ,

汤姆顺着气流滑行而下，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:d][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [breɪks] .
and brought the Humming - Bird up with a jerk of the ground brakes .
和 带来 这 哼唱 - 鸟 向上 和 一个 混蛋 的 这 地面 刹车 .

然后猛踩刹车，把蜂鸟号拉了起来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wi:lz] [hæd; həd] [si:st] ['tɜ:nɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [li:pt] [aʊt] .
Before the wheels had ceased turning he had leaped out .
前 这 车轮 有 停止 转弯 他 有 跳跃 出去 .

车轮还没停止转动，他就跳了出去。

" [ɪts] ['mæsə] [tɒm] ! " [kraɪd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [tɒm] [ə'laɪt] .
" It's Massa Tom ! " cried Eradicate , as he saw Tom alight .
" 它是 马萨 汤姆 ! " 哭 根除 , 作为 他 锯 汤姆 点燃 .

“是汤姆老爷！”埃拉基特看到汤姆着火时喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ['hʌrid] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
The young inventor hurried into the house .
这 年轻的 发明者 慌忙 进入 这 房子 .

这位年轻的发明家匆匆走进屋子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [nɜ:s] , [hu:] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
He was met by the nurse , who held up a warning finger .
他 曾是 遇见 经过 这 护士 , WHO 握住 向上 一个 警告 手指 .

他遇到了护士，护士竖起了一根警告的手指。

[tɑ:mz] [hɑ:t] ['ɔ:lməʊst] [stɒpt] ['bi:tɪŋ] .
Tom's heart almost stopped beating .
汤姆的 心 几乎 停止 殴打 .

汤姆的心脏几乎停止了跳动。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] ['dɑ:ktər; draɪv] . - [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['mɪstə(r)] .
He was aware that Dr . Gladby came from the room where Mr .
他 曾是 意识到的 那 博士 . - 来了 从 这 房间 在哪里 先生 .
[swɪft] [leɪ] .
Swift lay .
迅速 躺 .

他知道格拉德比医生是从斯威夫特先生躺着的房间出来的。

" [ɪz][hi:; hi] — [ɪz][hi:; hi] — [ˌeɪ 'em][aɪ] [tu:] [leɪt] ? " [gʌlp] [tɒm] .
" Is he — is he — am I too late ? " gulped Tom .
" 是 他 — 是 他 — 是 我 也 晚的 ? " 吞咽 汤姆 .

“他……他……我来晚了吗？”汤姆咽了口唾沫。

" [hʌʃ] ! " ['kɔ:ʃən] [ðə; ði] [nɜ:s] .
" Hush ! " cautioned the nurse .
" 嘘 ! " 警告 这 护士 .

“嘘！”护士叮嘱道。

[tɒm] [ri:ld] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔ:t] [hɪm] ,
Tom reeled , and would have fallen had not the doctor caught him ,
汤姆 卷曲 , 和 会 有 倒下 有 不是 这 医生 捕捉 他 ,

汤姆踉跄了一下，要不是医生扶住了他，他就会摔倒。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [wi:k] [ænd; ənd] [wɔ:n] [aʊt] .
for the lad was weak and worn out .
为了 这 小伙子 曾是 虚弱的 和 磨损 出去 .

因为这孩子身体虚弱，筋疲力尽。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [wel] ! " [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [wɜːdz] [hiː; hi] [hɜːd] ,

"	He	is	going	to	get	well	!	"	were	the	joyful	words	he	heard	,
"	他	是	去	到	得到	出色地	！	"	是	这	快乐	字	他	听到	,

他听到人们高兴地说："他会好起来的！"

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

as	if	in	a	dream	,	and	then	his	strength	suddenly	came	back	to	him	.
作为	如果	在	一个	梦	,	和	然后	他的	力量	突然	来了	后退	到	他	.

仿佛置身梦境一般，然后他的力量突然恢复了。

" [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪz][dʒʌst] [pɑːst] , [tɒm] , " [went] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . - , " [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]

"	The	crisis	is	just	passed	,	Tom	,	"	went	on	Dr	.	Gladby	,	"	and	your
"	这	危机	是	只是	通过了	,	汤姆	,	"	去	在	博士	.	-	,	"	和	你的

['fɑːðə(r)] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] ,

father	will	recover	,
父亲	将要	恢复	,

"危机已经过去了，汤姆，"格拉德比医生继续说道，"你父亲会康复的。"

[ænd; ənd][biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

and	be	stronger	than	ever	.
和	是	更强	比	曾经	.

并且比以往任何时候都更加强大。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['tɒnɪk][tuː; tə][hɪm] .

Your	good	news	of	winning	was	like	a	tonic	to	him	.
你的	好的	消息	的	获胜	曾是	喜欢	一个	补品	到	他	.

你带来的胜利好消息对他来说就像一剂良药。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [reɪs] .

Now	let	me	congratulate	you	on	the	race	.
现在	让	我	祝贺	你	在	这	种族	.

现在让我祝贺你赢得比赛。

" [tɒm] [hæd; həd] [flæʃt] [baɪ] ['waɪələs] [ə; eɪ] [briːf] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

"	Tom	had	flashed	by	wireless	a	brief	message	of	his	success	.
"	汤姆	有	闪光灯	经过	无线的	一个	简短的	信息	的	他的	成功	.

汤姆通过无线电向外界快速发送了一条关于他成功的消息。

" [dædz] [njuːz] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] ,

"	Dad's	news	is	better	than	all	the	congratulations	in	the	world	,	"	he	said	softly	,
"	爸爸的	消息	是	更好的	比	全部	这	恭喜！	在	这	世界	,	"	他	说	轻轻	,

"爸爸带来的消息比世界上所有的祝贺都好，"他轻声说道。

[æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['dɒktəz] [hænd] .

as	he	grasped	the	doctor's	hand	.
作为	他	抓住	这	医生的	手	.

他紧紧握住医生的手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] .

It	was	a	week	later	.
它	曾是	一个	星期	之后	.

一周后。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] [wʌns][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɒz; wəz] ['pɜːmənəntli]

Mr	.	Swift	improved	rapidly	once	the	course	of	the	disease	was	permanently
先生	.	迅速	改进	快速	一次	这	课程	的	这	疾病	曾是	永久的

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

斯威夫特先生的病情在得到彻底控制后迅速好转。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .

and	he	was	soon	able	to	sit	up	.
和	他	曾是	很快	有能力的	到	坐	向上	.

他很快就能坐起来了。

[tɒm] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]

Tom	was	with	him	in	the	room	,	talking	of	the	great	race	,	and	how	he
汤姆	曾是	和	他	在	这	房间	,	说	的	这	伟大的	种族	,	和	如何	他

[hæd; həd] [wʌn] .

had	won	.
有	韩元	.

汤姆当时和他待在房间里，谈论着那场伟大的比赛，以及他是如何赢得比赛的。

[hiː; hi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]

He	fingered	the	certified	check	for	ten	thousand	dollars	that	had	just	come
他	用手指	这	认证	查看	为了	十	千	美元	那	有	只是	来

[tuː; tə][hɪm][baɪ][meɪl] .

to	him	by	mail	.
到	他	经过	邮件	.

他摩挲着刚刚通过邮件收到的那张一万美元的保付支票。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ['wʌndəfəli] [wel] , " [sed] [ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] , ['sɒftli] .

"	You	certainly	did	wonderfully	well	,	"	said	the	aged	inventor	,	softly	.
"	你	当然	做过	太棒了	出色地	,	"	说	这	老年人	发明者	,	轻轻	.

“你做得非常出色，”这位年迈的发明家轻声说道。

" ['wʌndəfəli] [wel] , [tɒm] .

"	Wonderfully	well	,	Tom	.
"	太棒了	出色地	,	汤姆	.

“汤姆，你好极了。”

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

I'm	proud	of	you	.	"
我是	自豪的	的	你	.	"

我为你感到骄傲。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

"	You	may	well	be	,	"	added	Mr	.	Damon	.
"	你	可能	出色地	是	,	"	额外	先生	.	达蒙	.

“很有可能，”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] ['ændɪ] [foʊgɚ] [hæd; həd][juː 'es] [ðeə(r)] [wʌn] [spel] ; ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] , [tɒm] ? "

"	Bless	my	shoelaces	,	but	I	thought	Andy	Foger	had	us	there	one	spell	;	didn't	you	,	Tom	?	"
"	保佑	我的	鞋带	,	但	我	想法	安迪	福格	有	我们	那里	一	拼写	;	没有	你	,	汤姆	?	"

“我的天哪，我以为安迪·福格尔一度把我们耍得团团转；你觉得呢，汤姆？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] .

"	Indeed	I	did	.
"	的确	我	做过	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][wɪn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] . "

But	you	helped	me	win	,	Mr	.	Damon	.	"
但	你	帮助	我	赢	,	先生	.	达蒙	.	"

但你帮我赢了，达蒙先生。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	the	odd	man	.
"	废话	!	"	惊呼	这	奇怪的	男人	.

“胡说！”那个古怪的男人喊道。

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] .
" Yes , you did .
" 是的 , 你 做过 .

“是的，你做到了。”

[juː; jʊ] [helpt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɒt] . "
You helped me a lot . "
你 帮助 我 一个 很多 . "

你帮了我很多忙。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['ɑːftə(r)][mɔː(r)][eə(r)] - ['praɪzɪz] , [tɒm] ,
" Well , are you going to keep after more air - prizes , Tom ,
" 出色地 , 是 你 去 到 保持 后 更多的 空气 - 奖品 , 汤姆 ,

“那么，汤姆，你还会继续争取更多的空难奖吗？”

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
or are you going to try for something else ? " asked his father .
或者 是 你 去 到 尝试 为了 某物 别的 ? " 问 他的 父亲 .

“或者你打算尝试其他的事情？”他父亲问道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ][ɪn]['eni][mɔː(r)] ['eərəpleɪn] ['reɪsɪz] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ]
" I don't believe I'll go in any more aeroplane races right away , " answered the young
" 我 不 相信 患病的 去 在 任何 更多的 飞机 种族 正确的 离开 , " 回答 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] .
inventor .
发明者 .

“我想我不会再参加任何飞机比赛了，”这位年轻的发明家回答道。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [maɪ] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]
" For some time I've been wanting to complete and perfect my electric rifle
" 为了 一些 时间 我已经 到过 想要 到 完全的 和 完美的 我的 电的 步枪
.
:
.

“我一直想完成并完善我的电动步枪。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [suːn] . "
I think I'll begin work on that soon . "
我 思考 患病的 开始 工作 在 那 很快 . "

我想我很快就会开始着手这项工作。

" [ænd; ənd][gəʊ] ['hʌntɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" And go hunting ? " asked Mr . Damon .
" 和 去 打猎 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“然后去打猎？”达蒙先生问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] , ['driːmɪli] .
" I think so , " answered Tom , dreamily .
" 我 思考 所以 , " 回答 汤姆 , 梦幻般地 .

“我想是的，”汤姆梦呓般地回答道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] , [ðəʊ] .
" I don't know just where , though .
" 我 不 知道 只是 在哪里 , 尽管 .

“但我不知道具体在哪里。”

" [weə(r)] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃɒt] , [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Where he went , and what he shot , will be told in the next volume of this
" 在哪里 他 去 , 和 什么 他 射击 , 将要 是 讲述 在 这 下一个 体积 的 这
['sɪəriːz] ,
series ,
系列 ,

“他去了哪里，射杀了什么，将在本系列的下一卷中讲述。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] : " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn]

to	be	called	:	"	Tom	Swift	and	His	Electric	Rifle	;	or	,	Daring	Adventures	in
到	是	称为	:	"	汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪	;	或者	,	大胆	冒险	在

['elɪfənt] [lænd] .

Elephant	Land	.
大象	土地	.

书名为："汤姆·斯威夫特和他的电步枪；或在象国的冒险故事"。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['ɑːftə(r)] [tɑːmz] [ə'naʊnsmənt] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] , [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	For	a	few	moments	after	Tom's	announcement	no	one	spoke	,	then	the	young
"	为了	一个	很少	时刻	后	汤姆的	公告	不	一	辐	,	然后	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] [sed] :

inventor	said	:
发明者	说	:

汤姆宣布之后，沉默了片刻，然后这位年轻的发明家开口说道：

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ðæt] [fɜːst] [set] [ɒv; əv][plænz][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] .

"	It's	too	bad	that	first	set	of	plans	were	stolen	.
"	它是	也	坏的	那	第一的	放	的	计划	是	被盗	.

"第一批设计图纸被盗真是太可惜了。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l]

If	I	had	them	I	could	make	a	good	deal	with	the	Government	about	my	little
如果	我	有	他们	我	可以	制作	一个	好的	交易	和	这	政府	关于	我的	小的

['eərəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

如果我拥有它们，我就可以就我的小飞机和政府达成一笔好交易了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

But	they	don't	want	to	take	up	with	it	as	long	as	there	is	a	chance	of
但	他们	不	想	到	拿	向上	和	它	作为	长的	作为	那里	是	一个	机会	的

[sʌm; səm] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] ['getɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['siːkrət] [pɑːts] ,

some	foreign	nation	getting	information	about	the	secret	parts	,
一些	外国的	国家	获得	信息	关于	这	秘密	部分	,

但只要还有可能让外国获得有关秘密部分的信息，他们就不愿介入此事。

[ænd; ənd][maɪ] ['peɪtnts] [woʊnt][həʊld] [ə'brɔːd] .

and	my	patents	won't	hold	abroad	.
和	我的	专利	惯于	抓住	国外	.

我的专利在国外无效。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðəʊz] [plænz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ændi] [foʊgɝ] ?

I	wonder	if	there	is	any	way	of	getting	those	plans	away	from	Andy	Foger	?
我	想知道	如果	那里	是	任何	方式	的	获得	那些	计划	离开	从	安迪	福格	?

我想知道有没有办法从安迪·福格那里得到这些计划?

[aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] ['hæznt] [juːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

I	don't	understand	why	he	hasn't	used	them	before	this	.
我	不	理解	为什么	他	还没有	用过的	他们	前	这	.

我不明白他之前为什么没有使用过它们。

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][krɑːft] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd][tuː; tə] [reɪs] [ə'genst]

I	thought	sure	he	would	make	a	craft	like	the	Humming	-	Bird	to	race	against
我	想法	当然	他	会	制作	一个	工艺	喜欢	这	哼唱	-	鸟	到	种族	反对

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

我当时就想，他肯定会造一艘像"蜂鸟号"那样的飞行器来跟我比赛。

" [wɒt] [plænz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .

"	**What**	**plans**	**are**	**those**	**?**	"	**asked**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	什么	计划	是	那些	?	"	问	先生	.	迅速	.

“那是什么计划？”斯威夫特先生问道。

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	**Why**	**,**	**don't**	**you**	**remember**	**?**	"	**asked**	**Tom**	**.**
"	为什么	,	不	你	记住	?	"	问	汤姆	.

“怎么，你不记得了吗？”汤姆问道。

" [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [wʌn] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [wen] [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] ,

"	**The**	**ones**	**I**	**showed**	**you**	**one**	**day**	**,**	**in**	**the**	**library**	**,**	**when**	**you**	**fell**	**asleep**	**,**
"	这	一个	我	显示	你	一	天	,	在	这	图书馆	,	什么时候	你	跌倒	睡着了	,

“有一天在图书馆，你睡着的时候，我给你看的那些书，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [stəʊl] [ðem; ðəm] .

and	**some**	**one**	**slipped**	**in**	**and**	**stole**	**them**	**.**
和	一些	一	滑倒了	在	和	偷窃	他们	.

有人溜进去把它们偷走了。

" [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [swɪfts] [feɪs] .

"	**A**	**curious**	**look**	**came**	**over**	**Mr**	**.**	**Swift's**	**face**	**.**
"	一个	好奇的	看	来了	超过	先生	.	斯威夫特的	脸	.

斯威夫特先生脸上露出了好奇的表情。

[hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

He	**passed**	**his**	**hand**	**across**	**his**	**brow**	**.**
他	通过了	他的	手	穿过	他的	眉头	.

他用手揉了揉额头。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['evə(r)]

"	**I**	**am**	**beginning**	**to**	**remember**	**something**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**recall**	**ever**
"	我	是	开始	到	记住	某物	我	有	到过	尝试	到	记起	曾经

[sɪns] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪl] ,

since	**I**	**became**	**ill**	**,**
自从	我	成为	患病的	,

“我开始想起一些自从生病以来我一直努力回忆的事情，”

" [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	**he**	**said**	**slowly**	**.**
"	他	说	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**It**	**is**	**coming**	**back**	**to**	**me**	**.**
"	它	是	未来	后退	到	我	.

“我渐渐想起来了。”

[ðəʊz] [plænz] — [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] — [aɪ] [fel] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][dɪd][səʊ][aɪ][hɪd] [ðəʊz] [plænz] , [tɒm] ! "

Those	**plans**	**—**	**in**	**the**	**library**	**—**	**I**	**fell**	**asleep**	**,**	**but**	**before**	**I**	**did**	**so**	**I**	**hid**	**those**	**plans**	**,**	**Tom**	**!**	**"**
那些	计划	—	在	这	图书馆	—	我	跌倒	睡着了	,	但	前	我	做过	所以	我	隐藏	那些	计划	,	汤姆	!	"

那些计划——在图书馆里——我睡着了，但睡着前我把那些计划藏起来了，汤姆！

" [juː; jʊ][hɪd] [ðəʊz] [plænz] !

"	**You**	**hid**	**those**	**plans**	**!**
"	你	隐藏	那些	计划	!

你把那些计划藏起来了！

" [tɒm] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" **Tom** **fairly** **shouted** **the** **words** **.**
" 汤姆 相当 喊叫 这 字 .

汤姆几乎是喊出了这些话。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['draʊzi] ['fiːlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
" **Yes** **,** **I** **remember** **feeling** **a** **drowsy** **feeling** **coming** **on** **,**
" 是的 , 我 记住 感觉 一个 昏昏欲睡 感觉 未来 在 ,

“是的，我记得当时感到一阵困倦袭来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [fɪəd] [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [siː] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] .
and **I** **feared** **lest** **some** **one** **might** **see** **the** **drawings** **.**
和 我 害怕 免得 一些 一 可能 看 这 图画 .

我担心有人会看到这些画。

[aɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
I **got** **up** **and** **put** **them** **under** **the** **window** **,** **in** **a** **little** **,**
我 得到 向上 和 放 他们 在下面 这 窗户 , 在 一个 小的 ,

我起身把它们放在窗户下面，稍微.....

['hɒləʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔːl] .
hollow **place** **in** **the** **foundation** **wall** **.**
空洞的 地方 在 这 基础 墙 .

地基墙上的空洞。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then **I** **came** **back** **in** **through** **the** **window** **again** **,** **and** **went** **to** **sleep** **.**
然后 我 来了 后退 在 通过 这 窗户 再次 , 和 去 到 睡觉 .

然后我又从窗户进来，睡着了。

[ðen] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪlnəs] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] ,
Then **,** **on** **account** **of** **my** **illness** **,** **just** **as** **I** **once** **before** **forgot** **something** **,**
然后 , 在 帐户 的 我的 疾病 , 只是 作为 我 一次 前 忘了 某物 ,

然后，由于生病，就像我以前有一次忘记了某件事一样，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] , [aɪ] [lɒst] [ɔːl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and **thought** **the** **minister** **had** **called** **,** **I** **lost** **all** **recollection** **of** **them** **.**
和 想法 这 部长 有 称为 , 我 丢失的全部 回忆 的 他们 .

我以为是部长打来的电话，就完全忘记了他们。

[aɪ] [hɪd] [ðəʊz] [plænz] .
I **hid** **those** **plans** **.**
我 隐藏 那些 计划 .

我把那些计划藏了起来。

" [tɒm] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **Tom** **leaped** **to** **his** **feet** **.**
" 汤姆 跳跃 到 他的 脚 .

汤姆猛地站了起来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [nemd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He **rushed** **to** **the** **place** **named** **by** **his** **father** **.**
他 匆忙 到 这 地方 命名 经过 他的 父亲 .

他匆匆赶往父亲指定的地方。

[suːn] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] [təʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
Soon **his** **triumphant** **shout** **told** **of** **his** **success** **.**
很快 他的 凯 喊 讲述 的 他的 成功 .

很快，他得意的呐喊声宣告了他的成功。

[hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He **came** **hurrying** **back** **into** **the** **house** **with** **a** **roll** **of** **papers** **in** **his** **hands** **.**
他 来了 匆忙 后退 进入 这 房子 和 一个 卷 的 文件 在 他的 双手 .

他手里拿着一卷文件，匆匆跑回了屋里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['mɪsɪŋ] [plænz] !

And	there	were	the	long	-	missing	plans	!
和	那里	是	这	长的	-	丢失的	计划	!

还有那些失而复得的计划!

[dæmp] [ænd; ənd] [steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ðeə(r)] .

damp	and	stained	by	the	weather	,	but	all	there	.
潮湿	和	染色	经过	这	天气	,	但	全部	那里	.

虽然潮湿且被风吹日晒弄脏了，但所有东西都在。

[nəʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tɑːmz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [seɪf] .

No	enemy	had	them	,	and	Tom's	secret	was	safe	.
不	敌人	有	他们	,	和	汤姆的	秘密	曾是	安全的	.

没有敌人掌握它们，汤姆的秘密安全无虞。

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [ək'sept] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfə(r)] !

"	Now	I	can	accept	the	Government	offer	!
"	现在	我	能	接受	这	政府	提供	!

“现在我可以接受政府的提议了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

And	a	few	weeks	later	he	made	a	most	advantageous	deal	with	the	United
和	一个	很少	周	之后	他	制成	一个	最多	有利	交易	和	这	团结的

[steɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peɪtnts] .

States	officials	for	his	patents	.
各州	官员	为了	他的	专利	.

几周后，他与美国官员就其专利达成了一项非常有利的协议。

['dɑːktər; draɪv] . - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [kwɪə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Dr	.	Gladby	explained	that	Mr	.	Swift's	queer	action	was	due	to	his
博士	.	-	解释	那	先生	.	斯威夫特的	酷儿	行动	曾是	到期的	到	他的

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

格拉德比医生解释说，斯威夫特先生的怪异行为是由于他的疾病引起的。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [læpsiz] [ɒv; əv] ['meməri] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hæpənd] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi]

He	became	liable	to	lapses	of	memory	,	and	one	happened	just	after	he
他	成为	容易	到	失误	的	记忆	,	和	一	发生	只是	后	他

[hɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [plænz] .

hid	away	the	plans	.
隐藏	离开	这	计划	.

他开始出现记忆力衰退的情况，就在他把计划藏起来之后，就发生了一次记忆力衰退。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn]

Even	the	hiding	of	them	was	caused	by	the	peculiar	condition	of	his	brain
甚至	这	隐藏	的	他们	曾是	导致	经过	这	奇特	状况	的	他的	脑

.

:
.

甚至连隐藏这些秘密也是由于他大脑的特殊状况造成的。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ði]['laɪbrəri]['wɪndəʊ] , [slɪpt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpəz] , [ænd; ənd]['heɪs(ə)nd]

He	had	opened	the	library	window	,	slipped	out	with	the	papers	,	and	hastened
他	有	打开	这	图书馆	窗户	,	滑倒了	出去	和	这	文件	,	和	加快

[ɪn] [ə'gen] ,

in	again	,
在	再次	,

他打开图书馆的窗户，拿着文件溜了出去，然后又匆匆走了进去。

[tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [tɒm][wɒz; wəz] [gɒn] .

to	fall	asleep	in	his	chair	,	during	the	short	time	Tom	was	gone	.
到	落下	睡着了	在	他的	椅子	,	期间	这	短的	时间	汤姆	曾是	已消失	.

在汤姆离开的短暂时间里，他竟然在椅子上睡着了。

" [ænd; ənd]['ændi] [foʊgɝ]['nevə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , " [ri'mɑːk] ['meəri]['nestər] ,

"	And	Andy	Foger	never	took	them	at	all	,	"	remarked	Mary	Nestor	,
"	和	安迪	福格	绝不	采取	他们	在	全部	,	"	评论	玛丽	内斯特	,

“安迪·福格根本就没拿过这些，”玛丽·内斯特评论道。

[wen] [tɒm][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwəd] .

when	Tom	was	telling	her	about	it	a	few	days	afterward	.
什么时候	汤姆	曾是	讲述	她	关于	它	一个	很少	天	之后	.

几天后，汤姆把这件事告诉了她。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm] .

I	guess	I	must	apologize	to	him	.
我	猜测	我	必须	道歉	到	他	.

我想我应该向他道歉。

" [wɪtʃ] [tɒm] [dɪd] , [bʌt; bət]['ændi] [dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['greɪʃəsli] ,

"	Which	Tom	did	,	but	Andy	did	not	receive	it	very	graciously	,
"	哪个	汤姆	做过	,	但	安迪	做过	不是	收到	它	非常	亲切地	,

“汤姆确实这么做了，但安迪并没有欣然接受。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [tɒm] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] .

especially	as	Tom	accused	him	of	trying	to	destroy	the	Humming	-	Bird	.
尤其	作为	汤姆	被告	他	的	尝试	到	破坏	这	哼唱	-	鸟	.

尤其是汤姆指责他试图摧毁蜂鸟。

['ændi] [dɪ'naɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['faɪə(r)] ,

Andy	denied	this	and	denied	having	anything	to	do	with	the	mysterious	fire	,
安迪	否认	这	和	否认	拥有	任何事物	到	做	和	这	神秘	火	,

安迪否认了这一点，并否认与那场神秘火灾有任何关系。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm] ['gɪlti] , [tɒm] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'siːd]

and	,	as	there	was	no	way	to	prove	him	guilty	,	Tom	could	not	proceed
和	,	作为	那里	曾是	不	方式	到	证明	他	有罪的	,	汤姆	可以	不是	继续

[ə'genst] [hɪm] .

against	him	.
反对	他	.

而且，由于无法证明他有罪，汤姆也无法对他提起诉讼。

[səʊ][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] .

So	the	matter	was	dropped	.
所以	这	事情	曾是	掉落	.

于是这件事就此作罢。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l]
Mr . **Swift** **continued** **to** **improve** , **and** **was** **soon** **himself** **again** , **and** **able**
先生 . 迅速 持续 到 提升 , 和 曾是 很快 他自己 再次 , 和 有能力的
[tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] [wɜːk] .
to **resume** **his** **inventive** **work** .
到 恢复 他的 富有创造力的 工作 .

斯威夫特先生的病情持续好转，很快便恢复了健康，能够继续进行他的创作工作。

[tɒm] [rɪ'siːvd] ['sevrəl] ['ɒfəz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪts] [æt; ət][bɪg]['eərəʊ] [miːts] , [bʌt; bət]
Tom **received** **several** **offers** **to** **give** **exhibition** **flights** **at** **big** **aero** **meets** , **but**
汤姆 已收到 一些 优惠 到 给 展览 航班 在 大的 航空 满足 , 但
[rɪ'fjuːzd] ,
refused ,
拒绝 ,

汤姆收到了好几个在大型航空展上进行表演飞行的邀请，但他都拒绝了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][hɪz; ɪz] [njuː] ['raɪf(ə)l] .
as **he** **was** **busy** **on** **his** **new** **rifle** .
作为 他 曾是 忙碌的 在 他的 新的 步枪 .

他当时正忙着组装他的新步枪。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [helpt] [hɪm] .
Mr . **Damon** **helped** **him** .
先生 . 达蒙 帮助 他 .

达蒙先生帮了他。

['ændi] [foʊgɚ] [meɪd] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [flaɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] ['eərəpleɪn] ,
Andy **Foger** **made** **several** **successful** **flights** **in** **his** **queer** **aeroplane** ,
安迪 福格 制成 一些 成功的 航班 在 他的 酷儿 飞机 ,

安迪·福格驾驶他那架奇特的飞机成功进行了多次飞行。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['dʒiːniəs] [huː] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd]
which **turned** **out** **to** **be** **the** **product** **of** **a** **German** **genius** **who** **was** **supplied**
哪个 转向 出去 到 是 这 产品 的 一个 德语 天才 WHO 曾是 供应
[wɪð] ['mʌni] [baɪ]['mɪstə(r)] . [foʊgɚ] .
with **money** **by** **Mr** . **Foger** .
和 钱 经过 先生 . 福格 .

结果证明，这出自一位德国天才之手，而这位天才的资金来源正是福格先生。

['ændi] [bɪ'keɪm] ['veri] [praʊd] ,
Andy **became** **very** **proud** ,
安迪 成为 非常 自豪的 ,

安迪感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [flaɪts] [ɪn]
and **boasted** **that** **he** **and** **the** **German** **were** **going** **abroad** **to** **give** **flights** **in**
和 吹嘘 那 他 和 这 德语 是 去 国外 到 给 航班 在
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

并吹嘘说他和那个德国人要出国去欧洲各地提供飞行服务。

" [aɪ'd][biː; bi][glæd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , " [sed] [tɒm] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .
" **I'd** **be** **glad** **if** **he** **would** , **"** **said** **Tom** , **when** **he** **heard** **of** **the** **plan** .
" ID 是 高兴的 如果 他 会 , " 说 汤姆 , 什么时候 他 听到 的 这 计划 .

“如果他能这么做，我会很高兴的，”汤姆听到这个计划后说道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː] [ðen] .
" **He** **wouldn't** **bother** **me** **then** .
" 他 不会 打扰 我 然后 .

“那时候他就不会来烦我了。”

" [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [reɪs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	With	the	money	received	from	winning	the	big	race	,	and	from	his
"	和	这	钱	已收到	从	获胜	这	大的	种族	,	和	从	他的

['kɒntrækts; kən'trækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

contracts	from	the	Government	,
合同	从	这	政府	,

“凭借赢得大赛所得的奖金，以及他从政府获得的合同收入，

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['welθi] .

Tom	Swift	was	now	in	a	fair	way	to	become	quite	wealthy	.
汤姆	迅速	曾是	现在	在	一个	公平的	方式	到	变得	相当	富裕	.

汤姆·斯威夫特现在很有可能成为一位相当富有的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] ['meni] [mɔ:(r)] [əd'ventʃəz] ; [jet] , [kʌm] [wɒt] [mait] ,

He	was	destined	to	have	many	more	adventures	;	yet	,	come	what	might	,
他	曾是	注定	到	有	许多	更多的	冒险	;	然而	,	来	什么	可能	,

他注定要经历更多冒险；然而，无论发生什么，

['nevə(r)] [wʊd] [hi:; hi] [fə'get] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['hæpəniŋz] [ðæt] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɒt] [waɪl] ['flaɪɪŋ]

never	would	he	forget	the	thrilling	happenings	that	fell	to	his	lot	while	flying
绝不	会	他	忘记	这	惊险	事件	那	跌倒	到	他的	很多	尽管	飞行

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - ['θaʊz(ə)nd]['dɒlə(r)][praɪz][ɪn][hɪz; ɪz][skaɪ]['reɪsə(r)] .

for	the	ten	-	thousand	dollar	prize	in	his	sky	racer	.
为了	这	十	-	千	美元	奖	在	他的	天空	赛车手	.

他永远不会忘记驾驶飞行器争夺一万美元奖金时所经历的那些惊心动魄的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神